MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04160 6617

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/fortuniocomdie00mess

2694

ANDRÉ MESSAGER.

63

FORTUNIO

GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

PARTITION·CHANT & PIANO·PRIX: 20 FR. NET

U·S·A· COPYRIGHT·BY·CHOUDENS ~ 1907

1re éd. de 362 p. [1907]

Avec 5 actes

Rarissime !

FORTUNIO

Comédie lyrique en cinq actes

d'après "LE CHANDELIER" d'Alfred de MUSSET

PAR

G.A. de CAILLAVET et Robert de FLERS

Musique de

ANDRÉ MESSAGER

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Editeur.
30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U.S.A. Copyrigt by Choudens 1907

Imp. H. Minot. Paris

M
1503
M58AF6

FORTUNIO

COMÉDIE LYRIQUE EN CINQ ACTES

Représentée pour la première fois sur le Théâtre de l'Opéra-Comique, à Paris

Le 5 Juin 1907.

Direction : Albert CARRÉ

Distribution

Maître André	*Baryton*	MM. FUGÈRE
Fortunio	*Ténor*	FRANCELL
Clavaroche	*Baryton*	DUFRANNE
Landry	*Ténor ou Baryton*	PÉRIER
Subtil	*Ténor*	CAZENEUVE
Guillaume	*Basse*	HUBERDEAU
D'Azincourt	*Ténor*	DE POUMAYRAC
De Verbois	*Baryton*	GUILLAMAT
Jacqueline	*Soprano*	Mmes MARGUERITE CARRÉ
Madelon	*Mezzo-Soprano ou Soprano.*	LA PALME
Gertrude	*Mezzo-Soprano*	VILLETTE

Chef d'Orchestre :
M. LANDRY.

Régisseur Général :
M. CARBONNE.

Chef du Chant :
M. PIFFARETTI.

Chef des Chœurs :
M. FÉLIX LEROUX

Décors de M. JUSSAUME.

Costumes dessinés par M. MULTZER.

A. C. 13.849

TABLE

ACTE I. — *Le Mail d'une petite ville de province.*

				Pages
SCÈNE	I.	« *Très bien ! Très bien !* »	Landry, Chœurs	1
—		« *C'est un notaire* »	Landry	11
SCÈNE	II.	« *Fortunio écoute-moi* »	Fortunio, Landry, Subtil	17
SCÈNE	III.	« *Je vous très tendre* »	Fortunio	25
—		« *Le patron n'est pas un bourreau* »	Landry	31
SCÈNE	IV.	« *Ah ! vous des soldats* »	Clavaroche, de Verbois, d'Assoucourt	36
—		« *Or ça, nous sommes entre gens de guerre* »	Clavaroche	46
SCÈNE	V.	« *Ce sermon était excellent* »	Jacqueline, Maître André, Clavaroche	50
SCÈNE	VI.	« *Vous l'avez dit, morceau de Roi !* »	Jacqueline, Clavaroche	62
—		« *Monsieur, je suis toute confuse* »	Jacqueline, Clavaroche	70
SCÈNE	VII.	« *Vous voilà donc enfin* »	Jacqueline, Maître André, Clavaroche	79
—		« *Que dites-vous du nom de Clavaroche !* »	Les mêmes	79
SCÈNE	VIII.	« *Ah ! ciel ! que cette dame est belle !* »	Les mêmes, Fortunio, Landry	87
—		« *Place ! Place !* »	Chœurs	97

ACTE II. — *La Chambre de Jacqueline.*

SCÈNE	I.	« *Holà ! Jacqueline !* »	Maître André, Jacqueline	97
—		« *Hélas ! pour votre Jacqueline* »	Jacqueline	98
SCÈNE	II.	« *Ah ! quelle affaire* »	Jacqueline	100
—		« *Adieu ! Quand tout sourit* »	Clavaroche	111
—		« *C'est un garçon de bonne mine* »	Clavaroche	118
—		« *Ah ! la singulière aventure !* »	Jacqueline, Clavaroche	128
SCÈNE	III.	« *Madame a bien dormi cette nuit ?* »	Jacqueline, Madelon	132
—		« *Les clercs de l'étude* »	Jacqueline, Landry, les Clercs	141
SCÈNE	IV.	« *Lorsque la dame du notaire* »	Landry	147
SCÈNE	V.	« *Monsieur, vous voyez une femme* »	Jacqueline, Fortunio	155
—		« *J'aimais la vieille maison grise* »	Fortunio	158
—		« *Il s'agit d'une amie à moi* »	Jacqueline	164

ACTE III. — *Le Jardin.*

SCÈNE	I.	« *Ah ! si j'étais femme* »	Fortunio, Landry, Guillaume	177
—		« *Rêver ! flâner ! Dormir ?* »	Les mêmes	187
SCÈNE	II.	« *Par la Saint-Sambregnos !* »	Clavaroche	191
SCÈNE	III.	« *Enfin vous voilà ma charmante !* »	Jacqueline, Clavaroche	193
SCÈNE	IV.	« *Capitaine, je vous salue !* »	Jacquel., Fortunio, Mᵉ André, Clavaroche	200
—		« *Coteaux brillants !* »	Maître André	212
—		« *Si vous croyez que je vais dire que j'ose aimer !* »	Fortunio	218
SCÈNE	V.	« *Une angoisse exquise et mortelle* »	Fortunio seul	225
SCÈNE	VI.	« *Fortunio, sommes-nous seuls ?* »	Jacqueline, Fortunio	228
—		« *Les cloches avaient l'air de sonner une aubade* »	Fortunio	240
SCÈNE	VII.	« *Elle m'aime !* »	Fortunio	254
—		« *C'est elle !* »	Jacqueline, Fortunio, Clavaroche	258

ACTE IV. — *Le Jardin illuminé.*

SCÈNE	I.	« *Dans son jardin, Maître André* »	Maître André, Landry, les Chœurs	261
SCÈNE	II.	« *Mesdames, soyez ici les bienvenues* »	Jacqueline	271
—		« *Dans le taillon est une bergerie* »	Maître André	279
—		« *C'est exquis ! Charmant !* »	Chœur	287
SCÈNE	III.	« *Nous n'avons pas sujet de rire* »	Jacqueline, Clavaroche	292
SCÈNE	IV.	« *Mon Dieu ! qu'as-tu fait Jacqueline ?* »	Jacqueline seule	305
SCÈNE	V.	« *Qui vient ?* »	Jacqueline, Madelon	312
SCÈNE	VI.	« *Ciel ! c'est vous, Monsieur* »	Fortunio, Madelon	315
SCÈNE	VII.	« *Vous, là !* »	Mᵉ André, Clavaroche, les Spadassins	320

ACTE V. — *Même décor qu'au deuxième acte.*

SCÈNE	I.	« *Je ne vois rien !* »	Jacqueline seule	329
—		« *Lorsque je n'étais qu'une enfant* »	Jacqueline	338
SCÈNE	II.	« *Ah ! c'est toi, Madeleine !* »	Jacqueline, Madelolon	339
SCÈNE	III.	« *Mais pourquoi donc être venu ?* »	Jacqueline, Fortunio	350
—		« *Parce que votre main frissonnait dans la mienne* »	Fortunio	360
—		« *Eh ! bien, toi qui sais tout* »	Jacqueline	365
SCÈNE	IV.	« *C'est moi !* »	Jacqueline, Fort., Mᵉ André, Clavaroche	376
—		« *Allons, bonsoir, ma mie !* »	Maître André	376

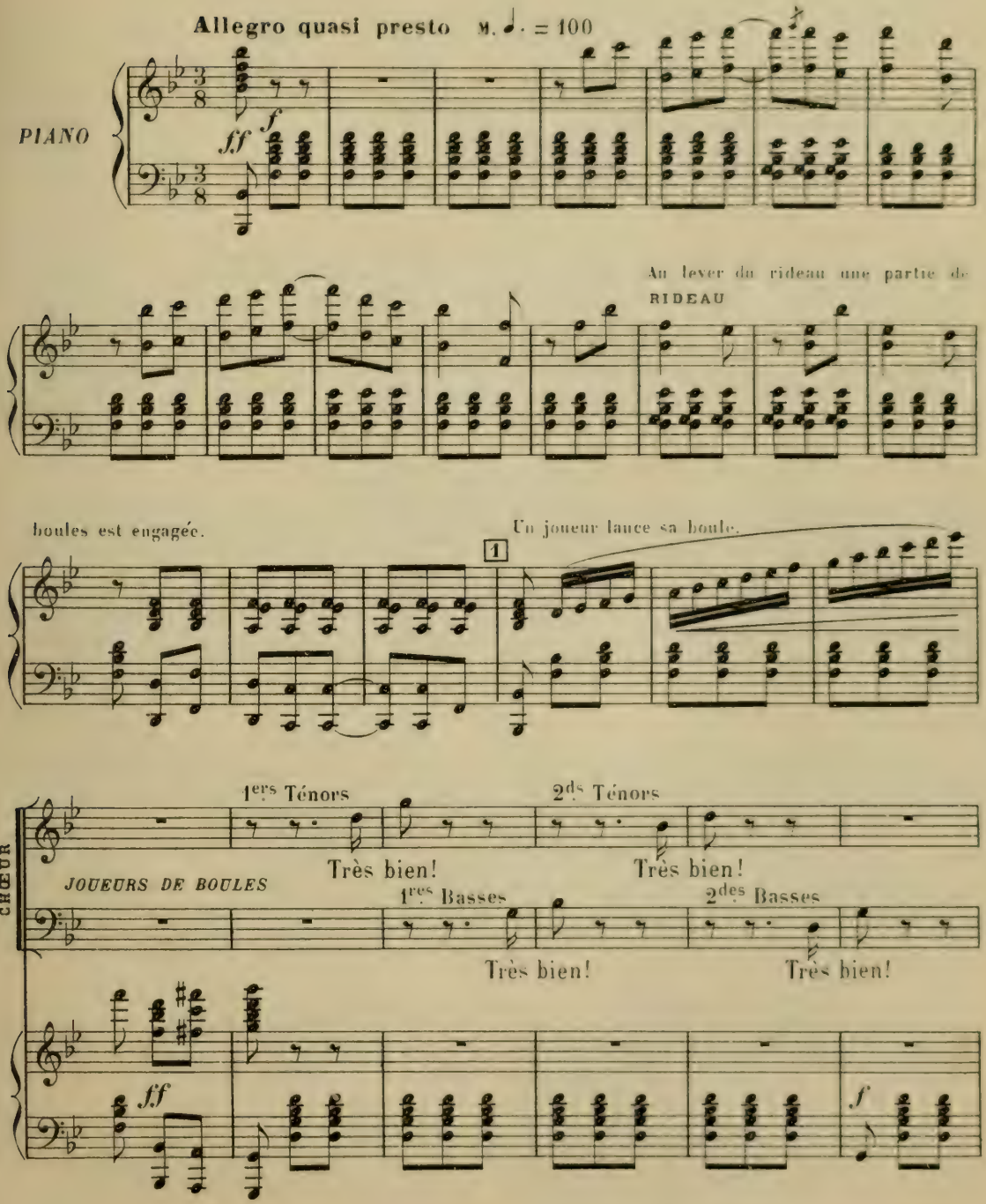
FORTUNIO

COMÉDIE LYRIQUE EN CINQ ACTES

GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

ACTE I

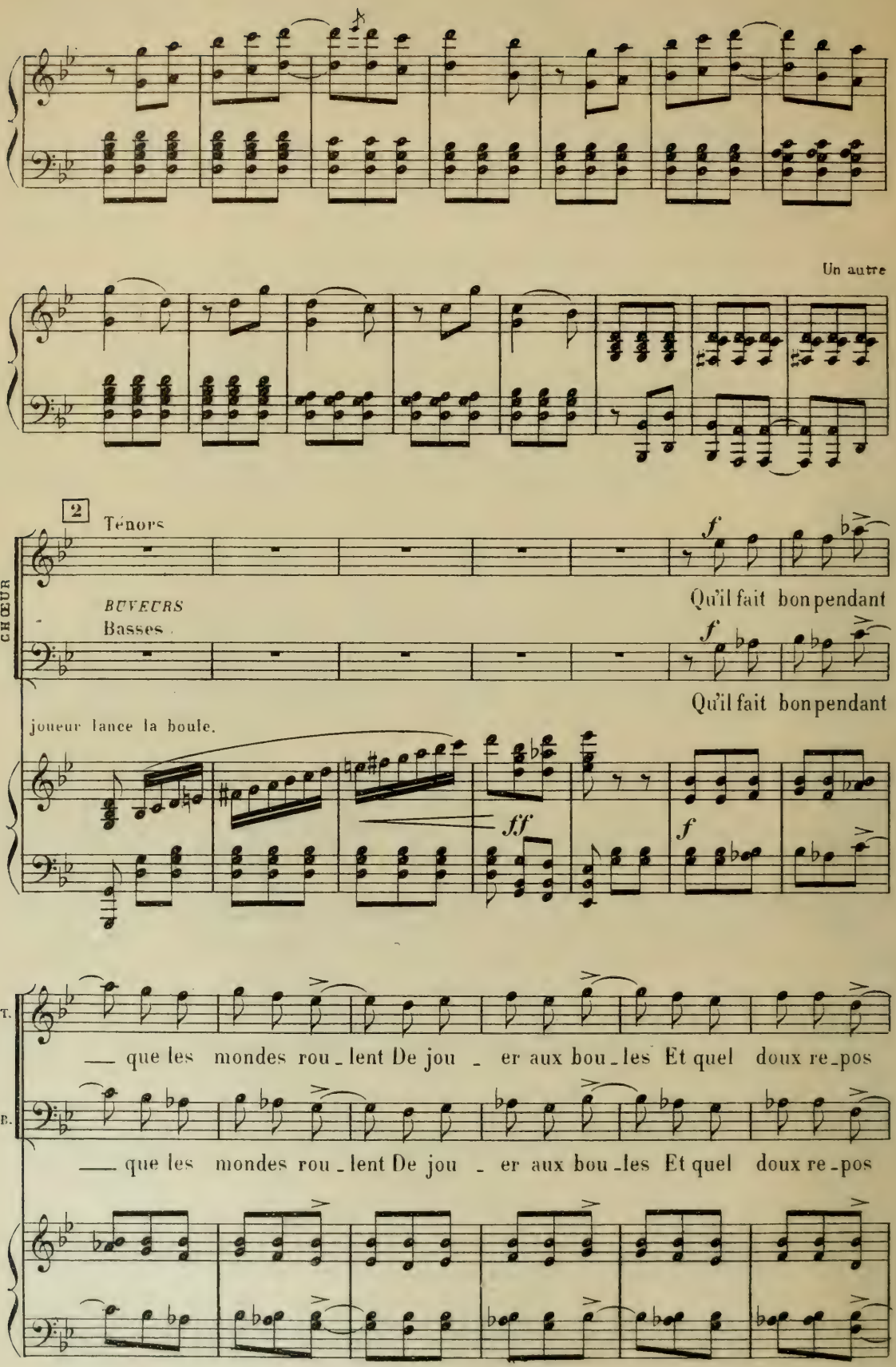
Le Mail d'une petite ville de province.
C'est Dimanche, il est dix heures du matin.

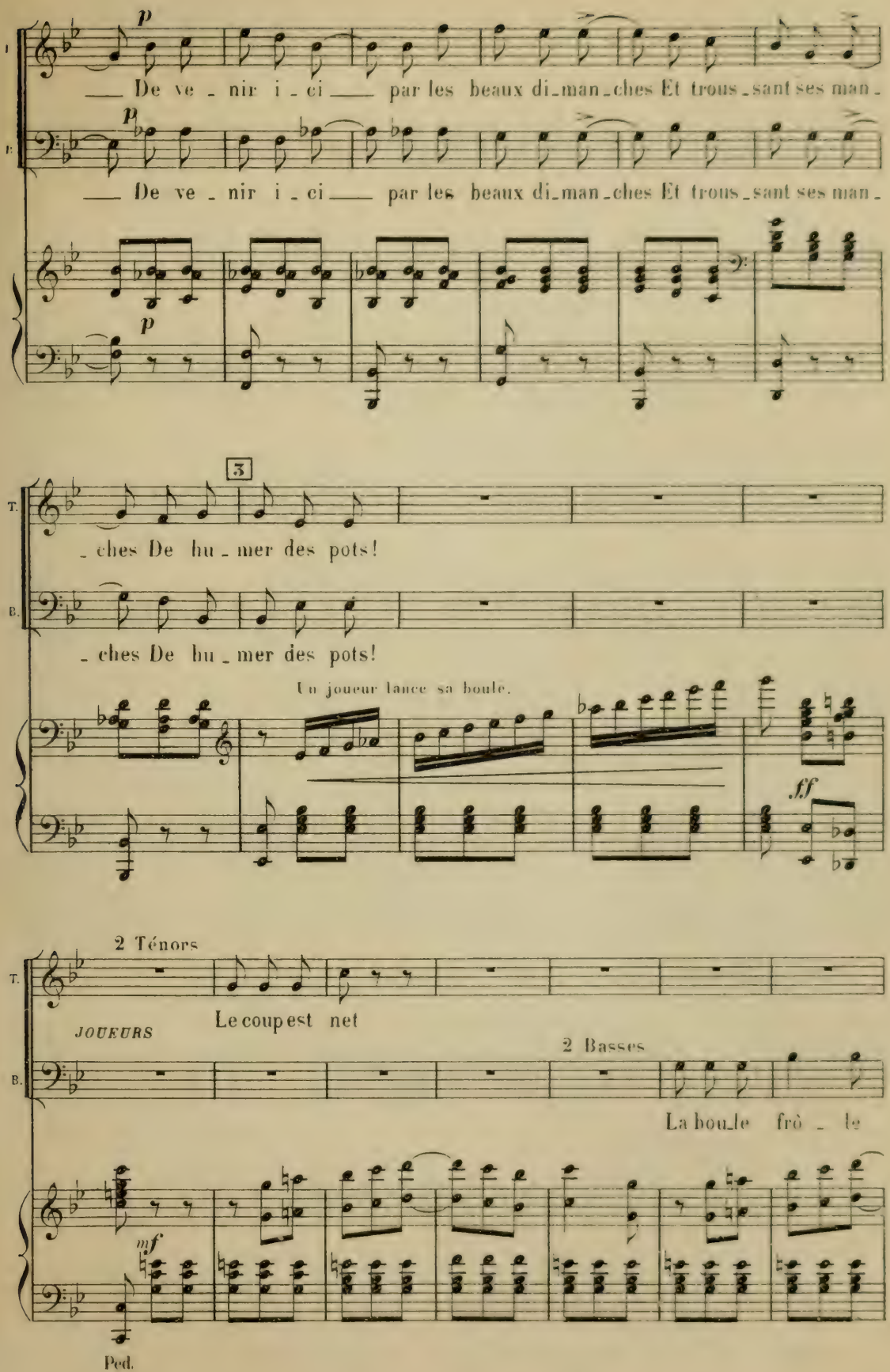


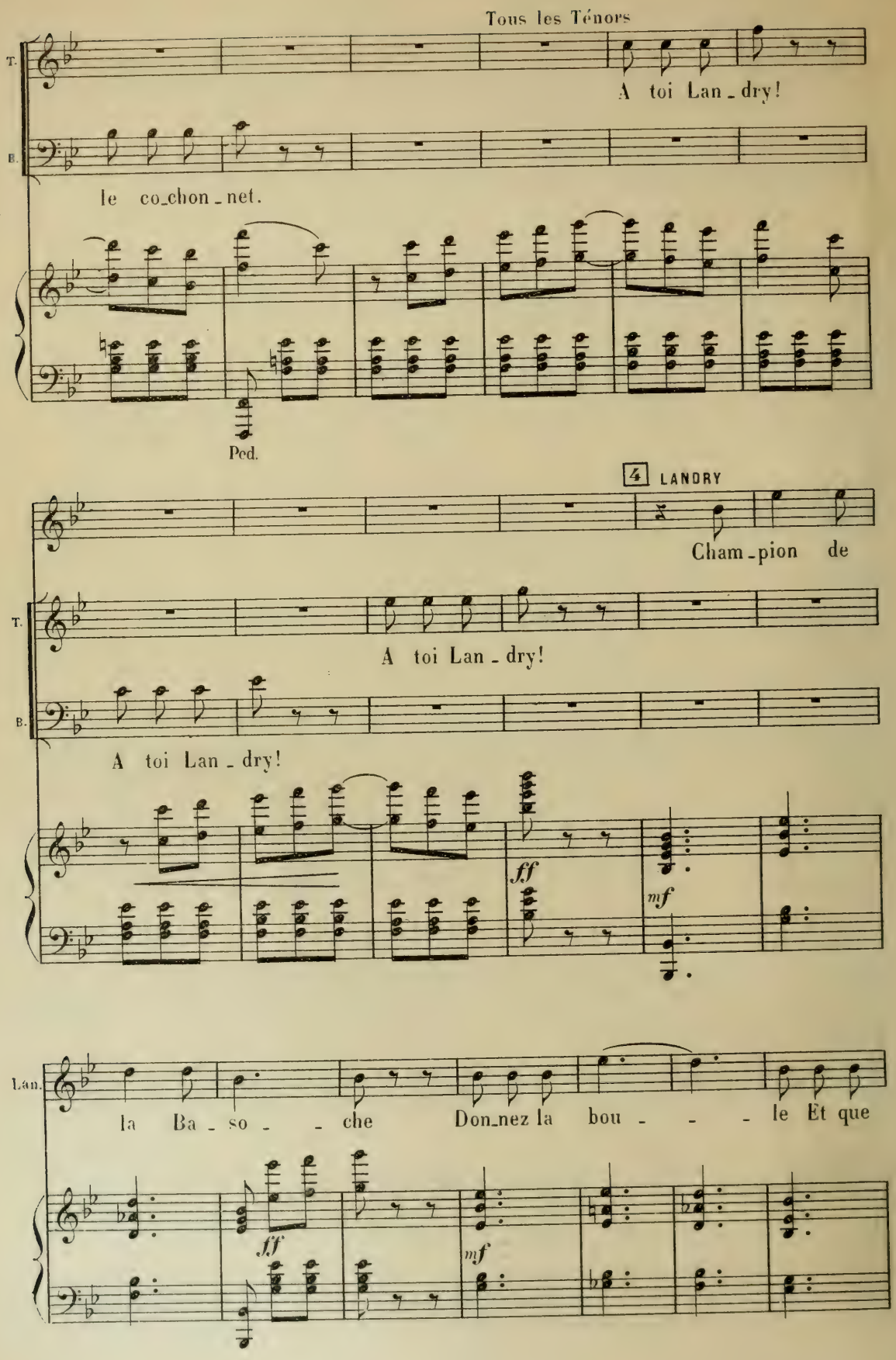
U.S.A. Copyright by CHOUDENS, 1907.

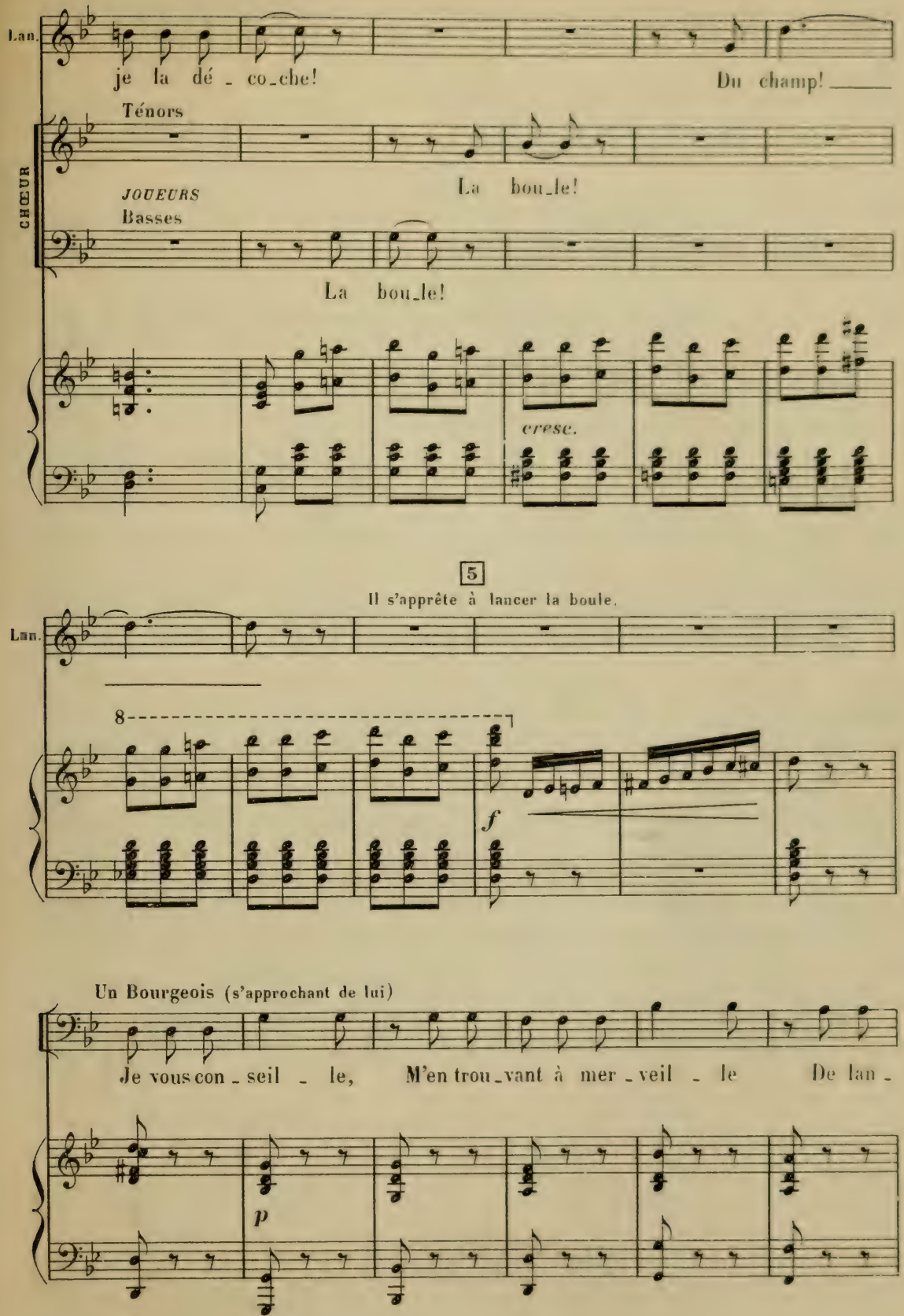
Paris, CHOUDENS, Éditeur.

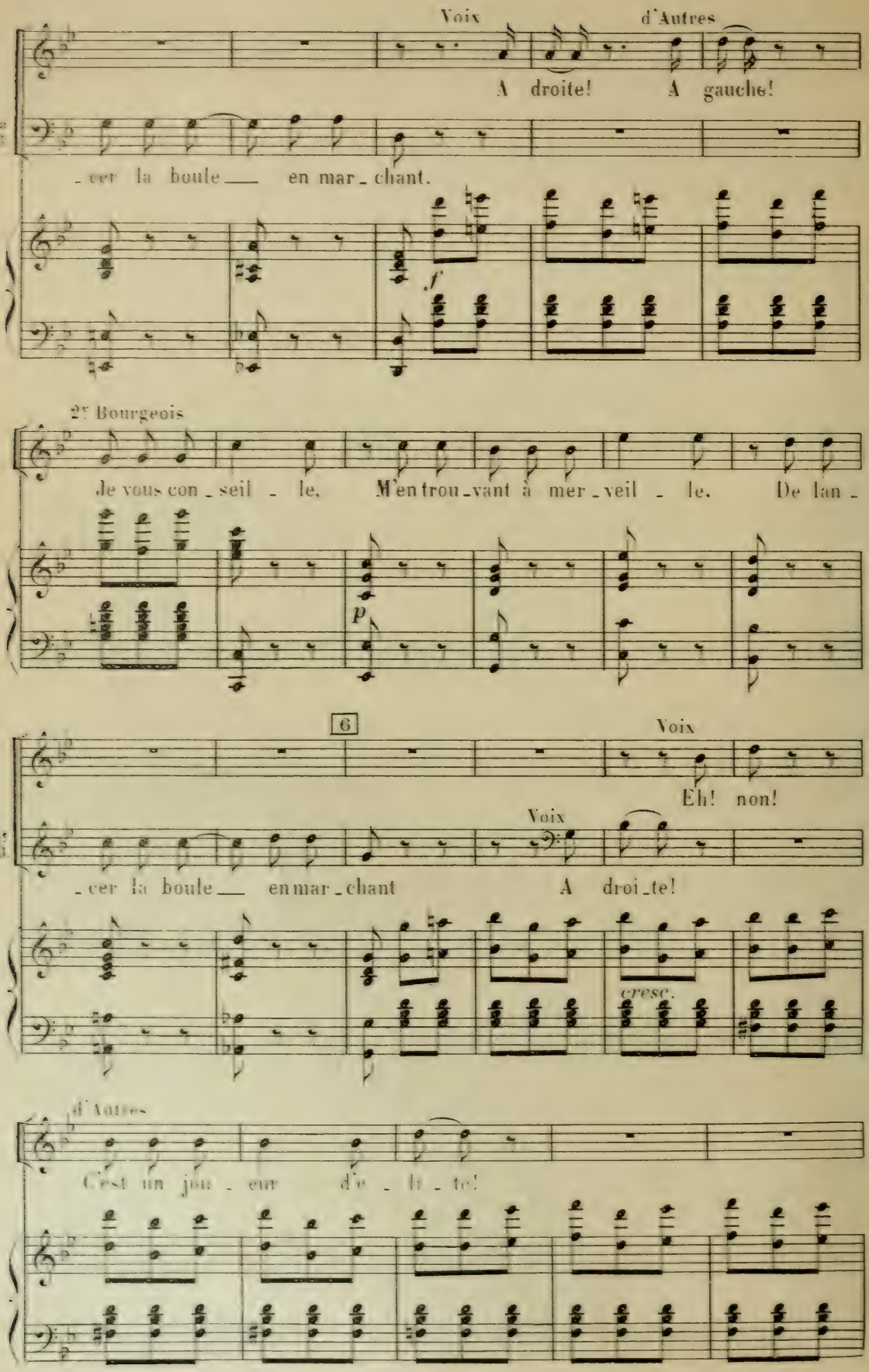
Tous droits d'édition, d'exécution publique, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

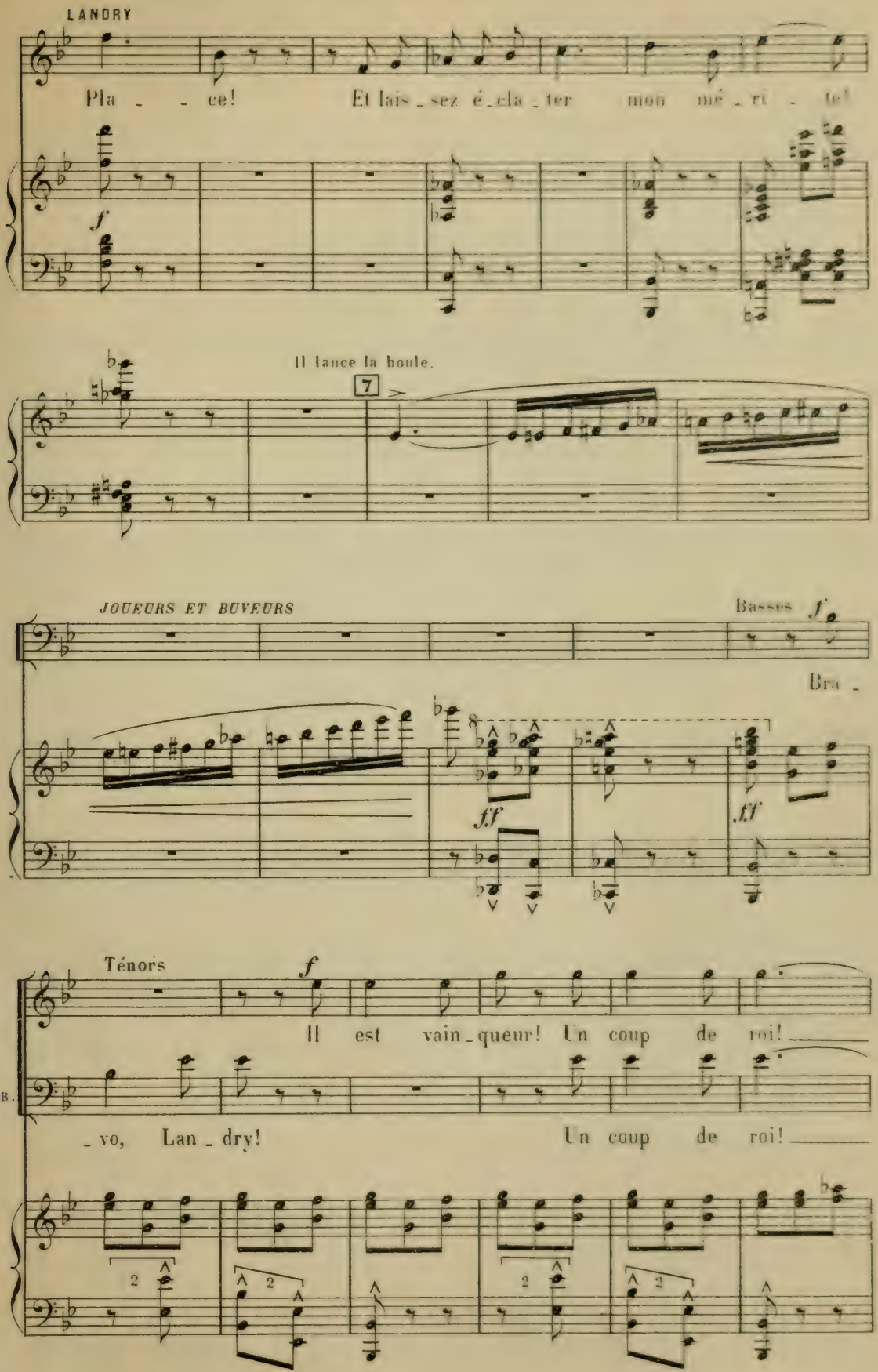

Un autre
2
Ténors
BUVEURS
Basses
CHŒUR
Qu'il fait bon pendant
Qu'il fait bon pendant
joueur lance la boule.
T.
B.
que les mondes rou-lent De jou-er aux bou-les Et quel doux re-pos
que les mondes rou-lent De jou-er aux bou-les Et quel doux re-pos

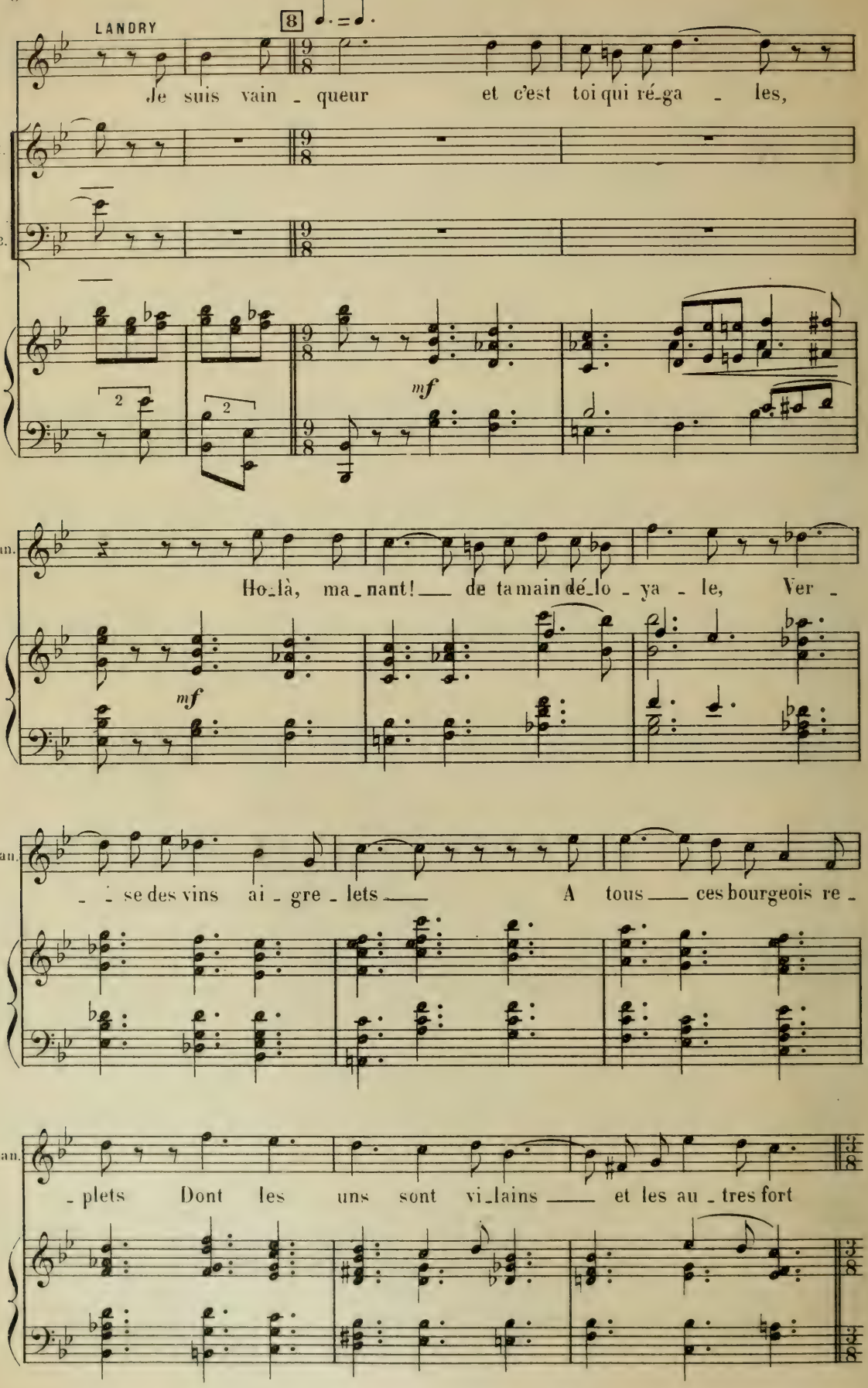

p
De ve - nir i - ci par les beaux di-man-ches Et trous-sant ses man-
p
De ve - nir i - ci par les beaux di-man-ches Et trous-sant ses man-
p
3
- ches De hu - mer des pots!
- ches De hu - mer des pots!
Un joueur lance sa boule.
ff
2 Ténors
JOUEURS
Le coup est net
2 Basses
La boule frô - le
mf
Ped.

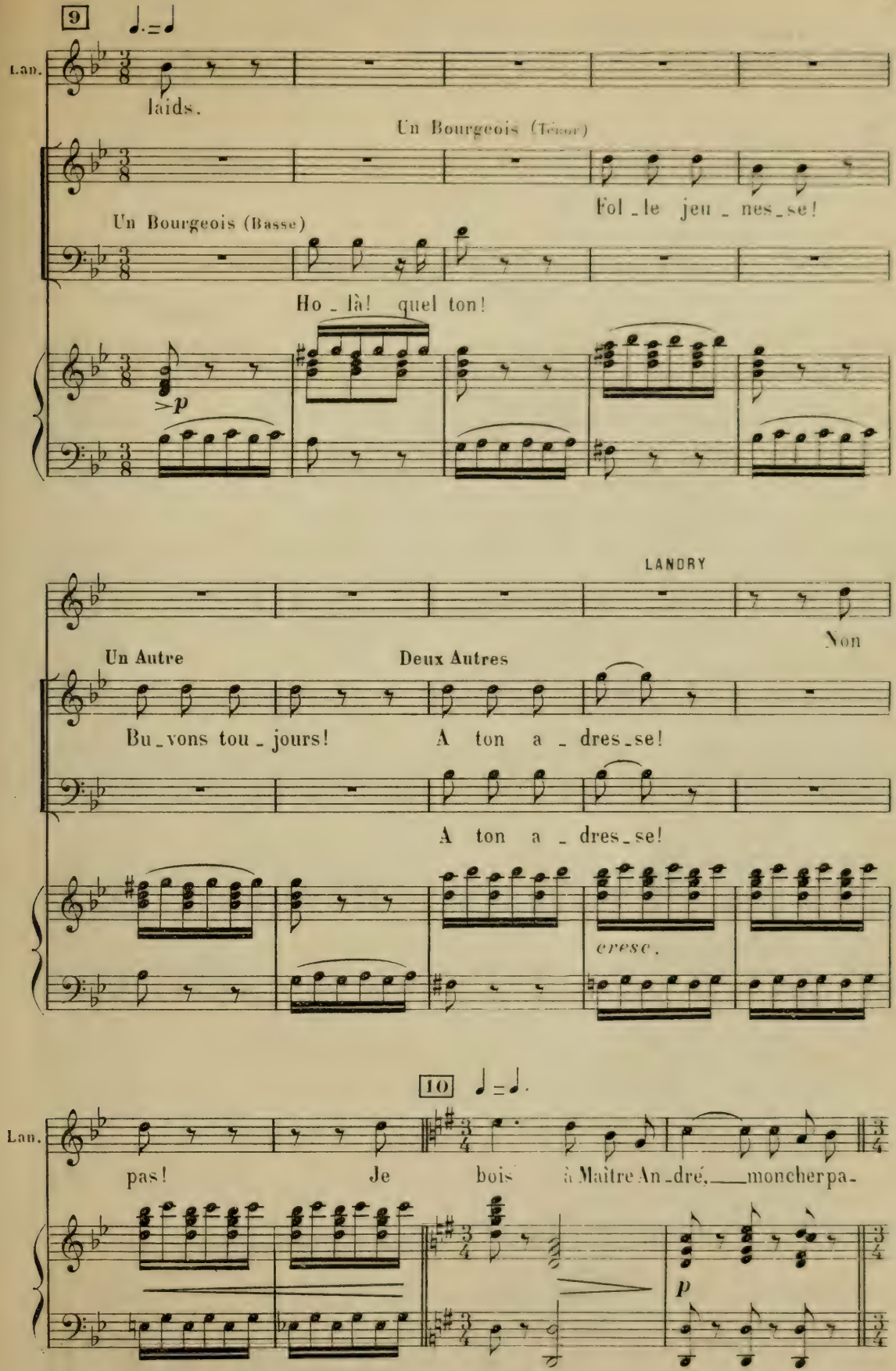

Tous les Ténors
T.
A toi Lan_dry!
B.
le co_chon_net.
Ped.
4 LANDRY
Cham_pion de
T.
A toi Lan_dry!
B.
A toi Lan_dry!
ff
mf
Lan.
la Ba_so_ _ _ che
Don_nez la bou_ _ _ le Et que
ff
mf

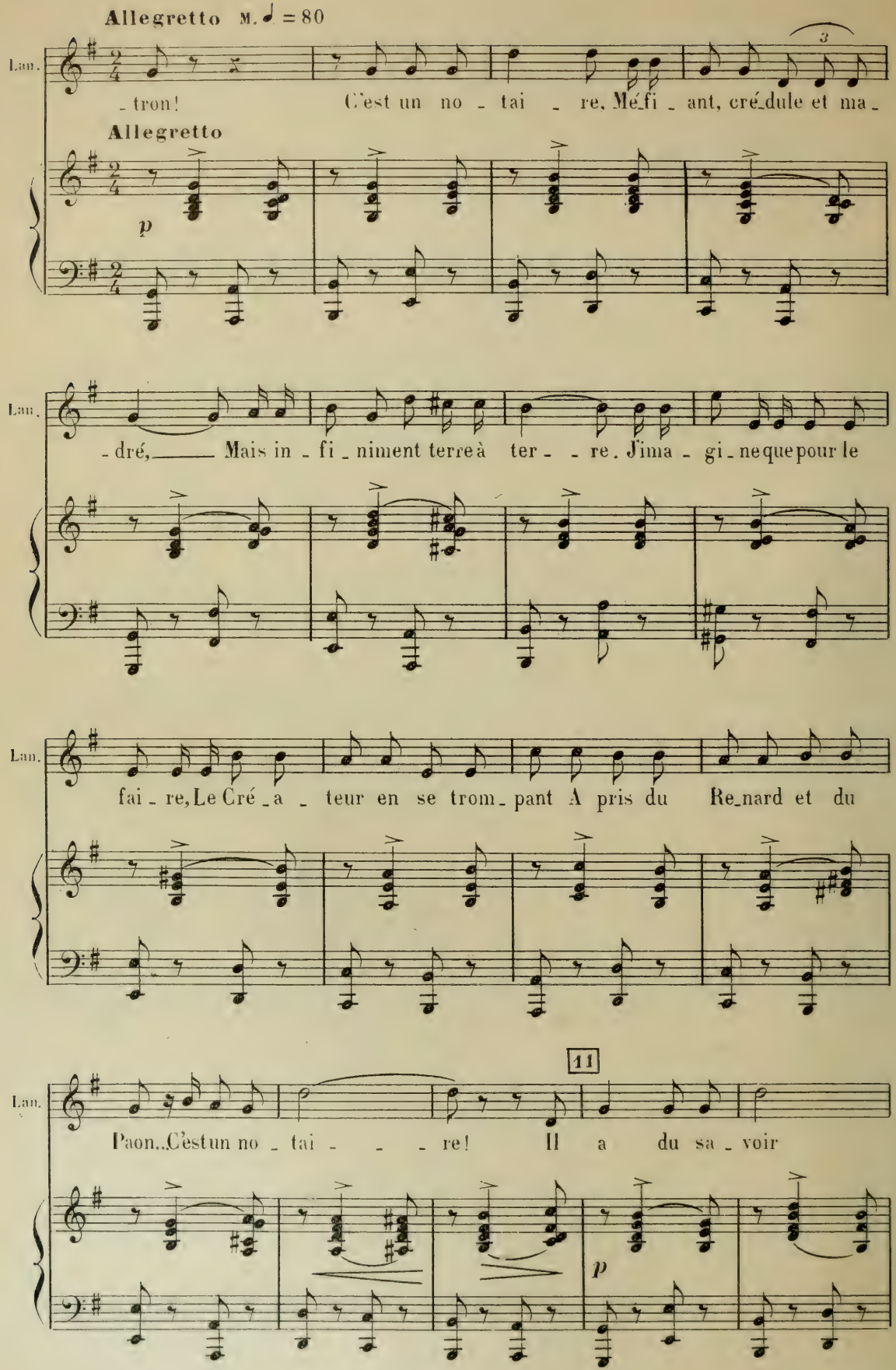

Lan.
je la dé_co_che!
Du champ!
Ténors
CHŒUR
JOUEURS
La boule!
Basses
La boule!
cresc.
5
Il s'apprête à lancer la boule.
Lan.
8
f
Un Bourgeois (s'approchant de lui)
Je vous con_seil_le, M'en trou_vant à mer_veil_le De lan_
p

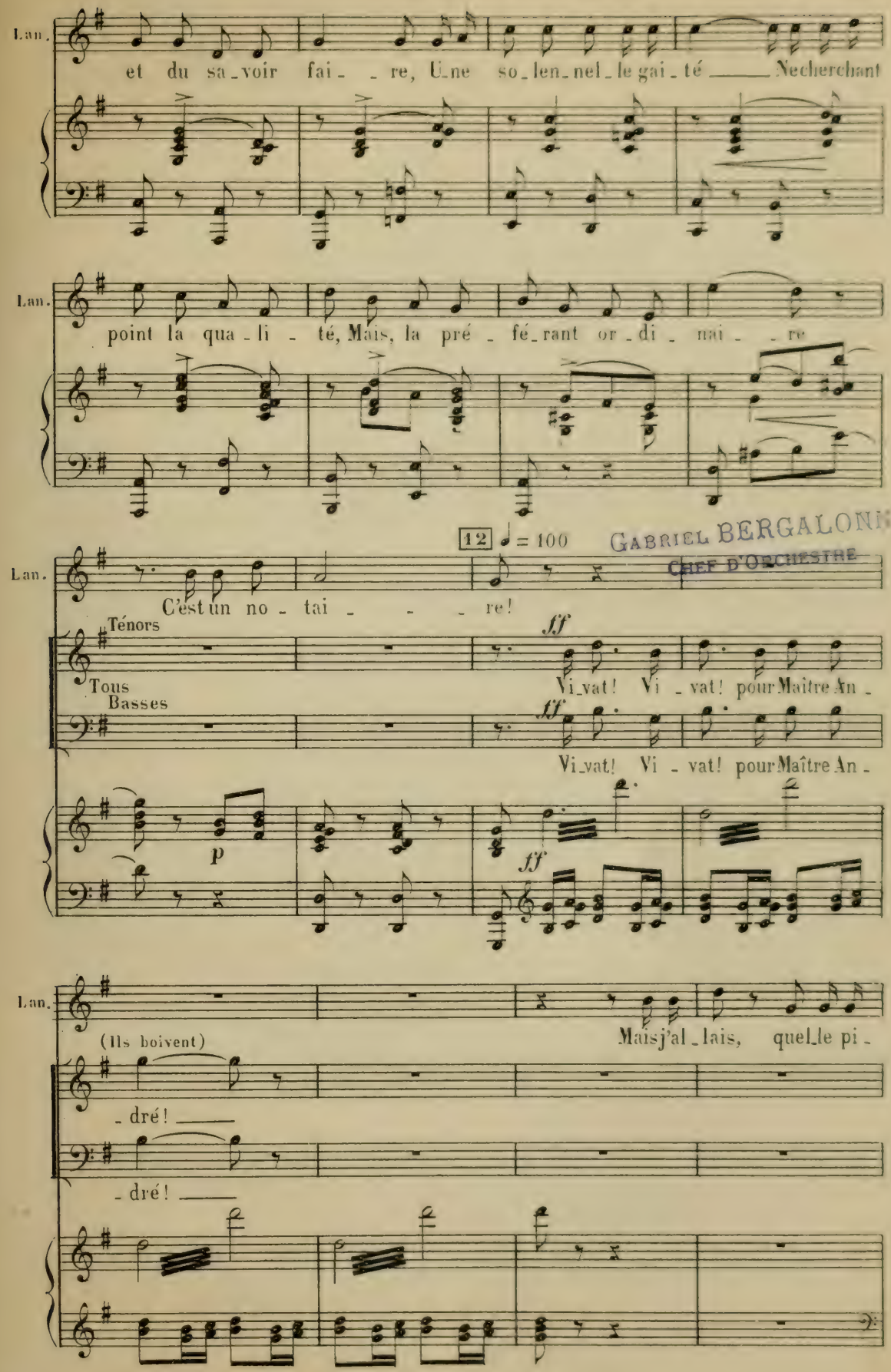

Voix
d'Autres
A droite!
A gauche!
-cer la boule en mar-chant.
f
2e Bourgeois
Je vous con-seil-le. M'en trou-vant à mer-veil-le. De lan-
p
6
Voix
Eh! non!
Voix
-cer la boule en mar-chant
A droi-te!
cresc.
d'Autres
C'est un jou-eur d'o-li-te!


LANDRY
Pla - - ce! Et lais - sez é - cla - ter mon mé - ri - te!
f
Il lance la boule.
7
JOUEURS ET BUVEURS
Basses f
Bra -
ff
ff
Ténors
f
Il est vain - queur! Un coup de roi!
- vo, Lan - dry! Un coup de roi!


LANDRY
Je suis vain - queur et c'est toi qui ré-ga - les,
T.
B.
mf
Lan.
Ho-là, ma-nant! de ta main dé-lo - ya - le, Ver -
mf
Lan.
- se des vins ai - gre - lets A tous ces bourgeois re -
Lan.
- plets Dont les uns sont vi-lains et les au - tres fort


9
Lan.
laids.
Un Bourgeois (Ténor)
Fol_le jeu_nes_se!
Un Bourgeois (Basse)
Ho_là! quel ton!
>p
LANDRY
Non
Un Autre
Deux Autres
Bu_vons tou_jours!
A ton a_dres_se!
A ton a_dres_se!
cresc.
10
Lan.
pas! Je bois à Maître An_dré, mon cher pa_
p


Allegretto M. ♩ = 80
Lan.
- tron! C'est un no - tai - re, Mé-fi - ant, cré-dule et ma -
Allegretto
p
Lan.
- dré, Mais in - fi - niment terre à ter - - re. J'ima - gi - ne que pour le
Lan.
fai - re, Le Cré - a - teur en se trom - pant A pris du Re-nard et du
11
Lan.
Paon.. C'est un no - tai - - - re! Il a du sa - voir
p


Lan.
et du sa_voir fai_ _re, U_ne so_len_nel_le gai_té _____ Necherchant
Lan.
point la qua_li_té, Mais, la pré_fé_rant or_di_nai_ _re
12 ♩ = 100
GABRIEL BERGALONI
CHEF D'ORCHESTRE
Lan.
C'est un no_tai_ _ _re!
Ténors
Tous
Basses
ff
Vi_vat! Vi_vat! pour Maître An_
Vi_vat! Vi_vat! pour Maître An_
p
ff
Lan.
(Ils boivent)
Mais j'al_lais, quel_le pi_
_dré! _____
_dré! _____

13

Il tend son verre qu'on remplit et il

Lan.

-tié! J'al - lais oubli_er sa moi - - tié

p

dolce

l'élève devant ses yeux.

Lan.

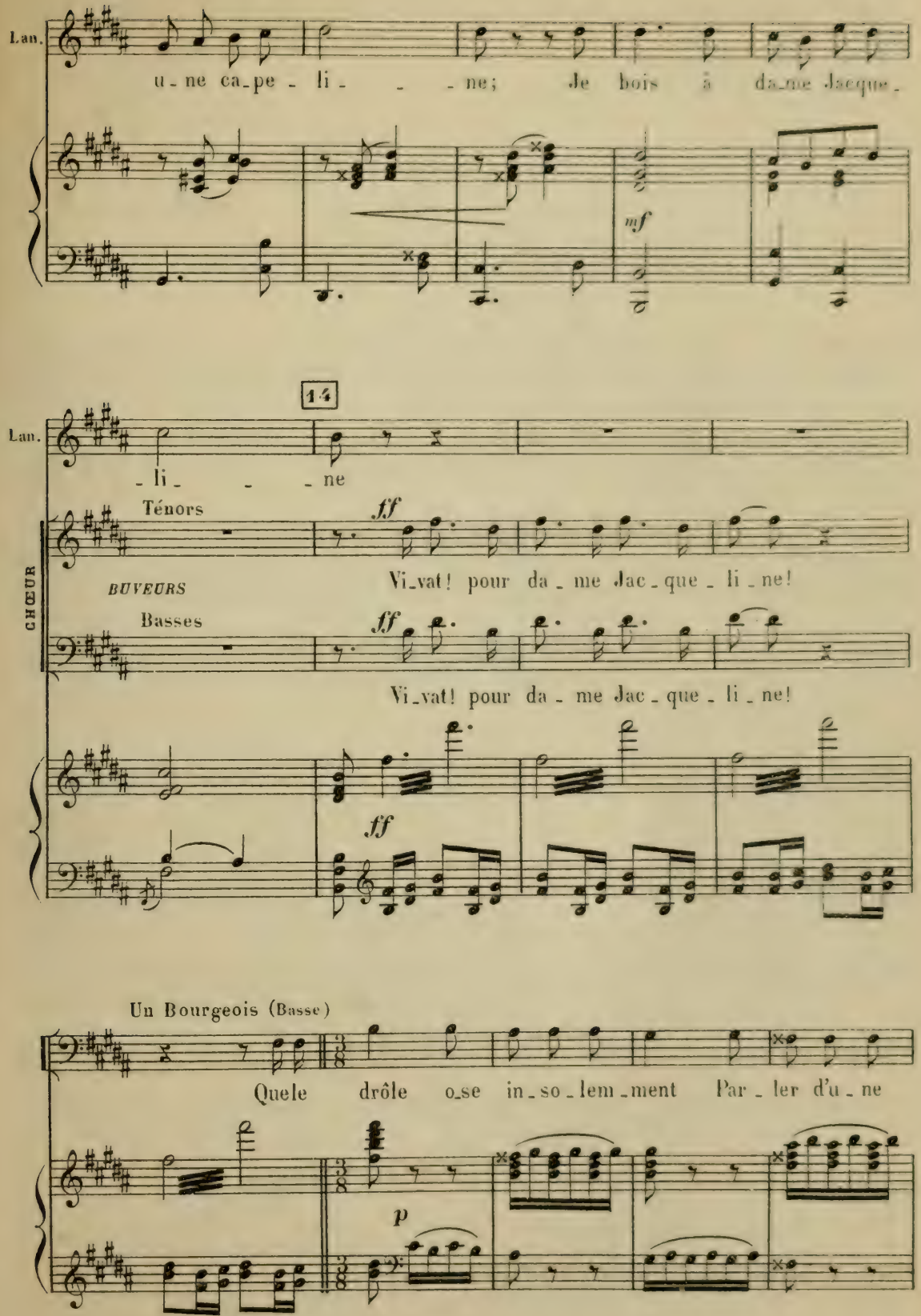
Je te bois, li - queur o_pa - li - ne,

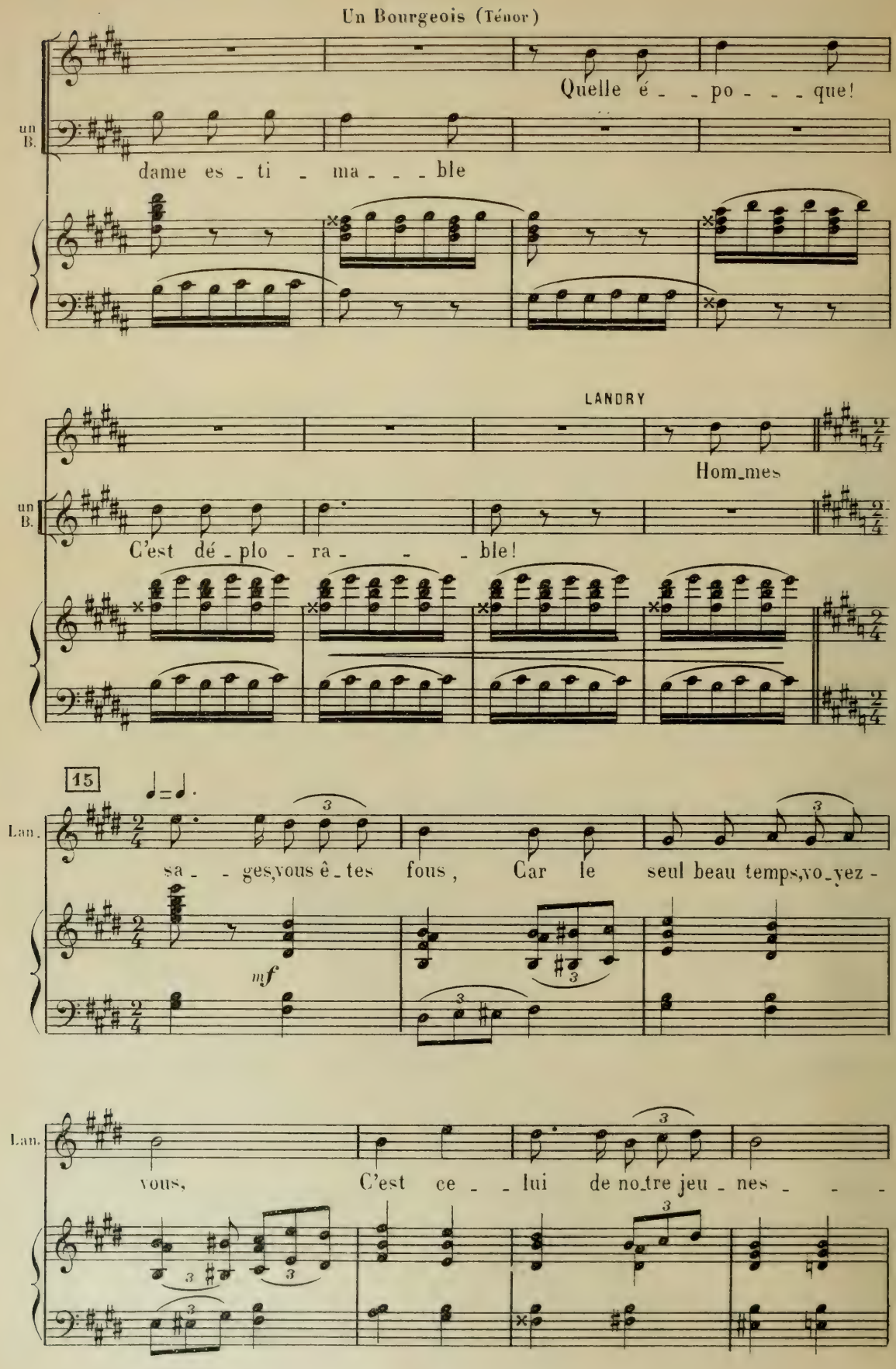
Lan.

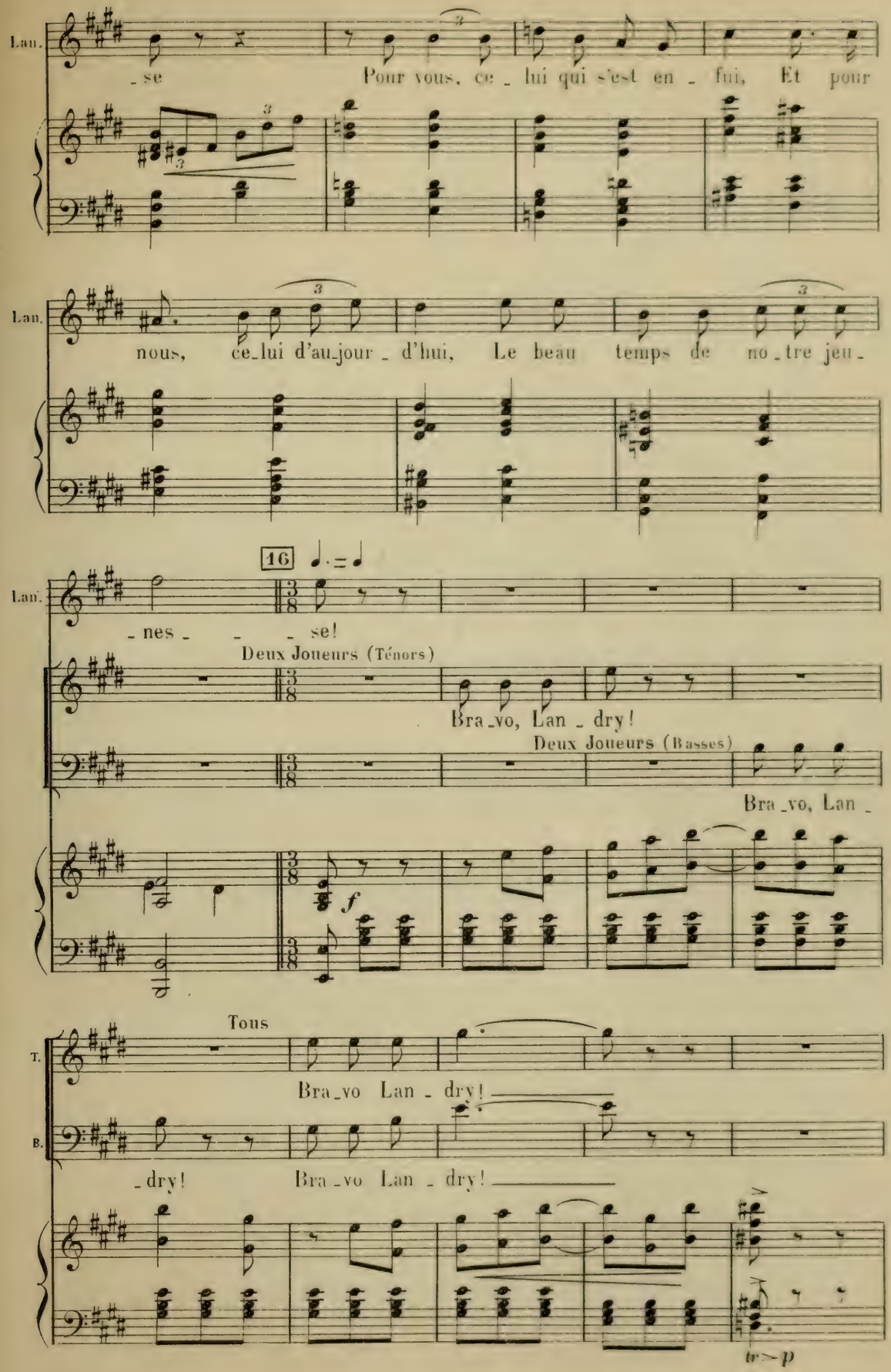
En l'honneur de la plus câ - li - - - ne,

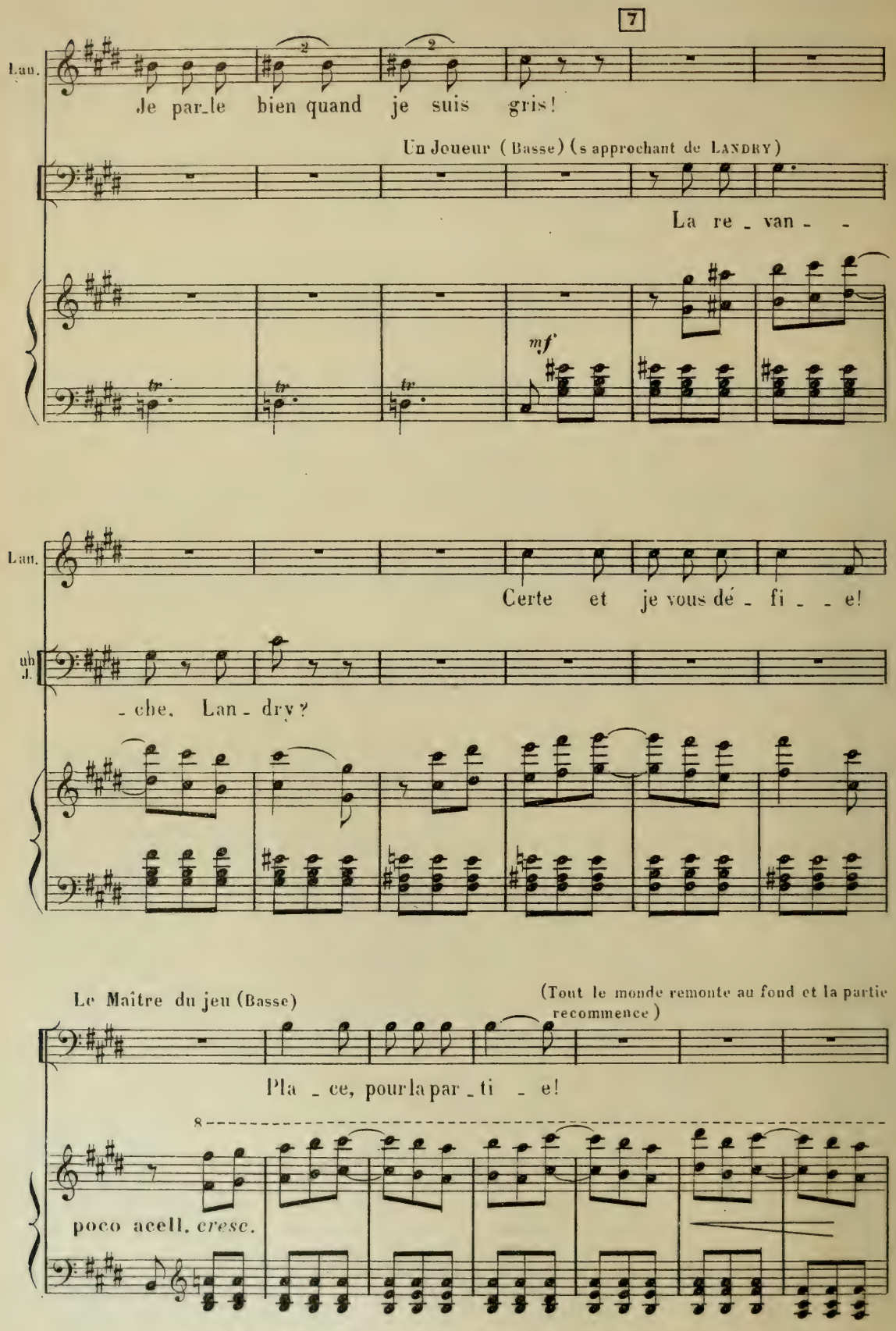
Lan.

De la plus ai - ma - ble mâ - ti - ne, Qui ja - mais ait sou - ri Sous

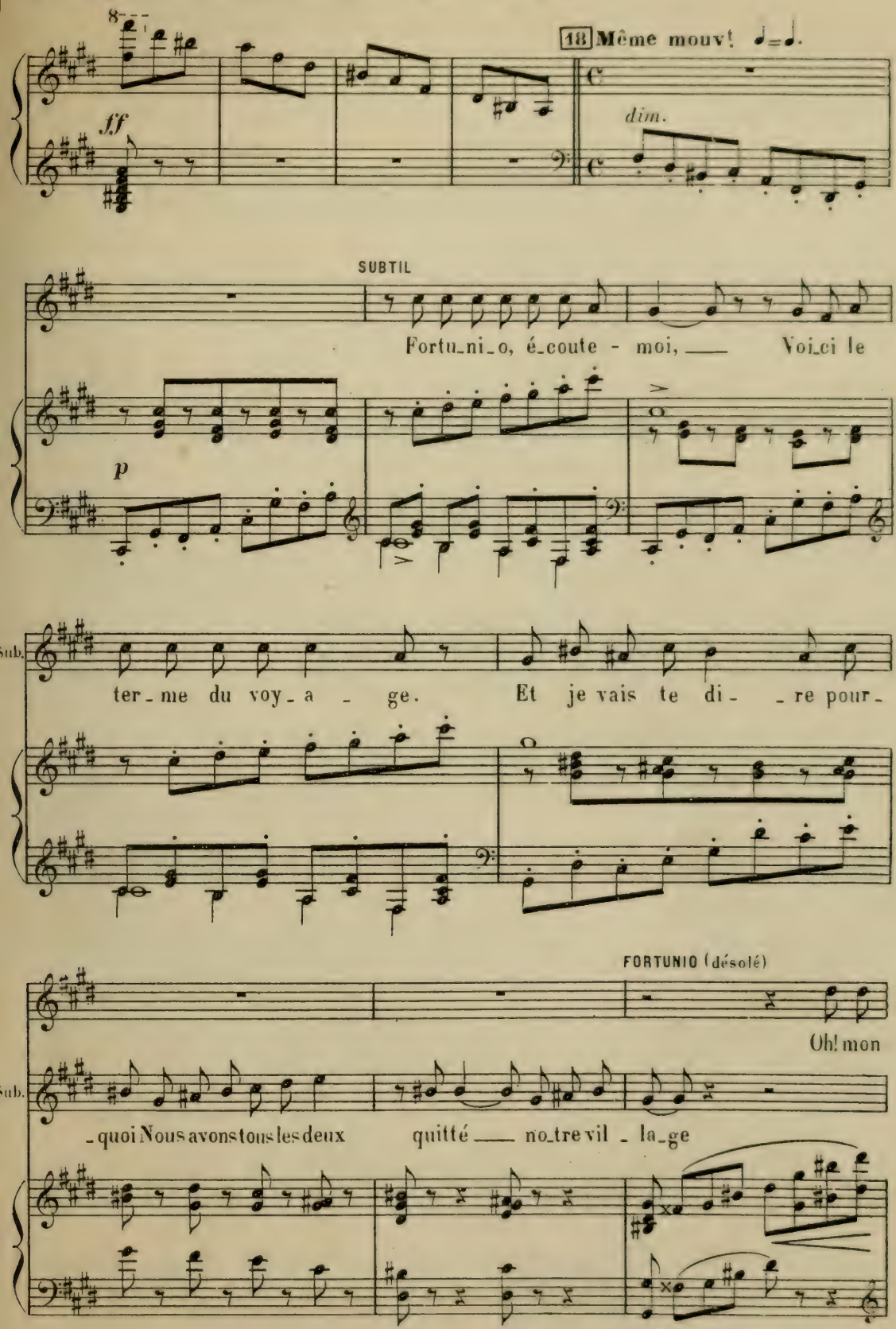

Lan.
u - ne ca - pe - li - - - ne; Je bois à da - me Jacque -
mf
14
Lan.
- li - - - ne
Ténors
ff
Vi - vat! pour da - me Jac - que - li - ne!
CHŒUR
BUVEURS
Basses
ff
Vi - vat! pour da - me Jac - que - li - ne!
ff
Un Bourgeois (Basse)
Quele drôle o - se in - so - lem - ment Par - ler d'u - ne
p

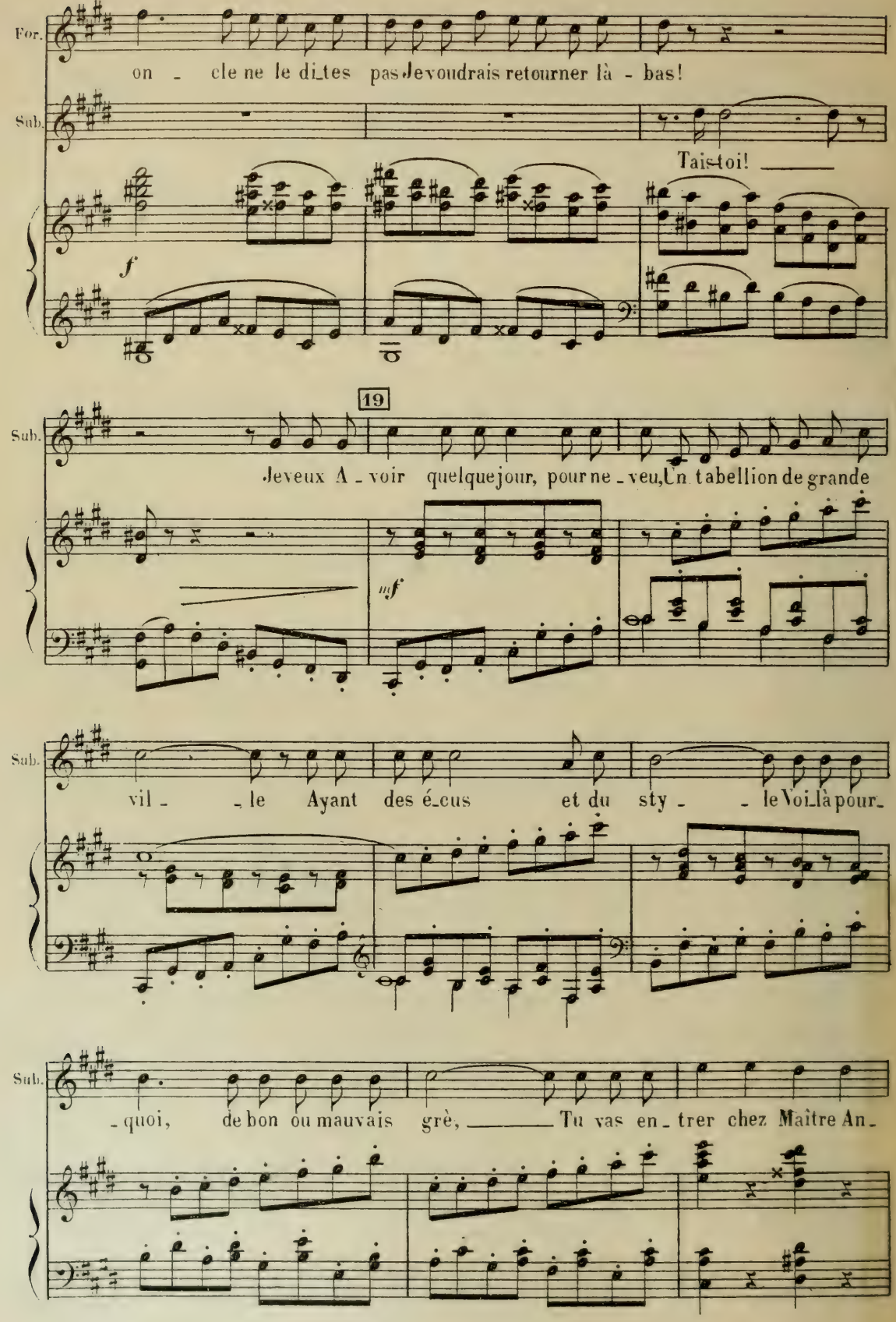

Un Bourgeois (Ténor)
Quelle é - - po - - - que!
un B.
dame es - ti - ma - - - ble
LANDRY
Hom_mes
un B.
C'est dé - plo - ra - - - ble!
15
Lan.
sa - - ges, vous ê - tes fous, Car le seul beau temps, vo_yez -
mf
Lan.
vous, C'est ce - - lui de no_tre jeu - nes - - -

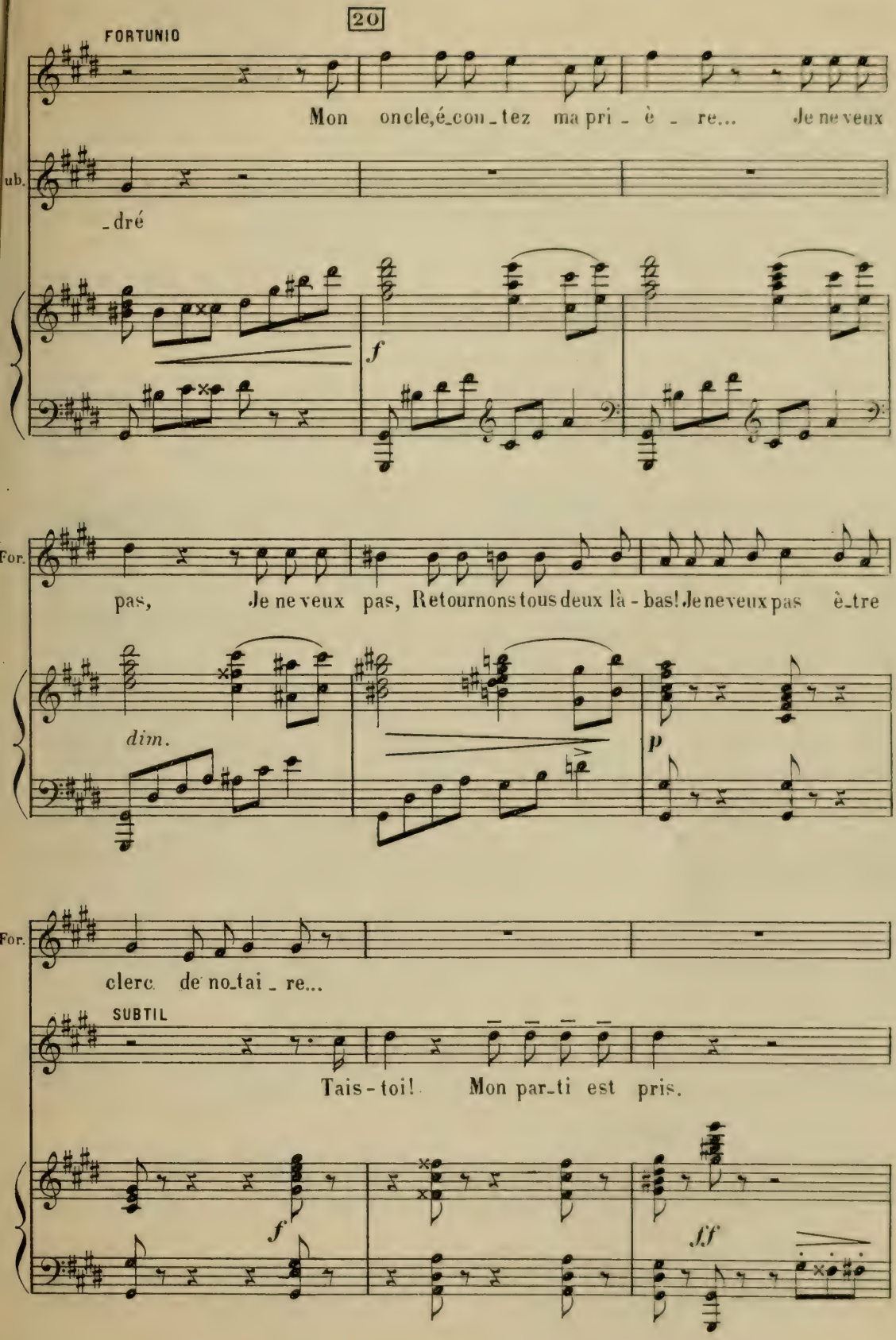

Lan.
_se
Pour vous, ce_lui qui s'est en_fui, Et pour
Lan.
nous, ce_lui d'au_jour_d'hui, Le beau temps de no_tre jeu_
16
Lan.
nes _ _se!
Deux Joueurs (Ténors)
Bra_vo, Lan_dry!
Deux Joueurs (Basses)
Bra_vo, Lan_
f
Tous
T.
Bra_vo Lan_dry!
B.
_dry!
Bra_vo Lan_dry!
tr
p


7
Lau.
Je par_le bien quand je suis gris!
Un Joueur (Basse) (s approchant de LANDRY)
La re_van_ _
mf
Lau.
Certe et je vous dé_fi_ _e!
ub J.
_che, Lan_dry?
Le Maître du jeu (Basse)
(Tout le monde remonte au fond et la partie recommence)
Pla_ce, pour la par_ti_ e!
8
poco acell. cresc.

SCÈNE II – MAITRE SUBTIL entre, traînant FORTUNIO par la main




For.
on - cle ne le di_tes pas Je voudrais retourner là - bas!
Sub.
Tais-toi!
f
19
Sub.
Je veux A - voir quelque jour, pour ne - veu, Un tabellion de grande
mf
Sub.
vil - - le Ayant des é_cus et du sty - - le Voi_là pour_
Sub.
- quoi, de bon ou mauvais grè, Tu vas en - trer chez Maître An_


20
FORTUNIO
Mon oncle, é_cou_tez ma pri_è_re... Je ne veux
ub.
_dré
f
For.
pas, Je ne veux pas, Retournons tous deux là-bas! Je ne veux pas ê_tre
dim.
p
For.
clerc de no_tai_re...
SUBTIL
Tais-toi! Mon par_ti est pris.
f
ff

21

Sub.

Hé, mais, là sur la prome-

p

Sub.

-na- -de J'a-per-çois ton cou-sin Lan- -

Sub.

-dry Qui se-ra de-main ton ca-ma-ra- -de

LANDRY (Se retournant)

Quoi donc?

(Il appelle)

Sub.

Landry Hé! c'est nous!

f

22

(Ils s'embrassent)

Lan.

Dans mes bras!

f

SUBTIL

Or ça, gar-

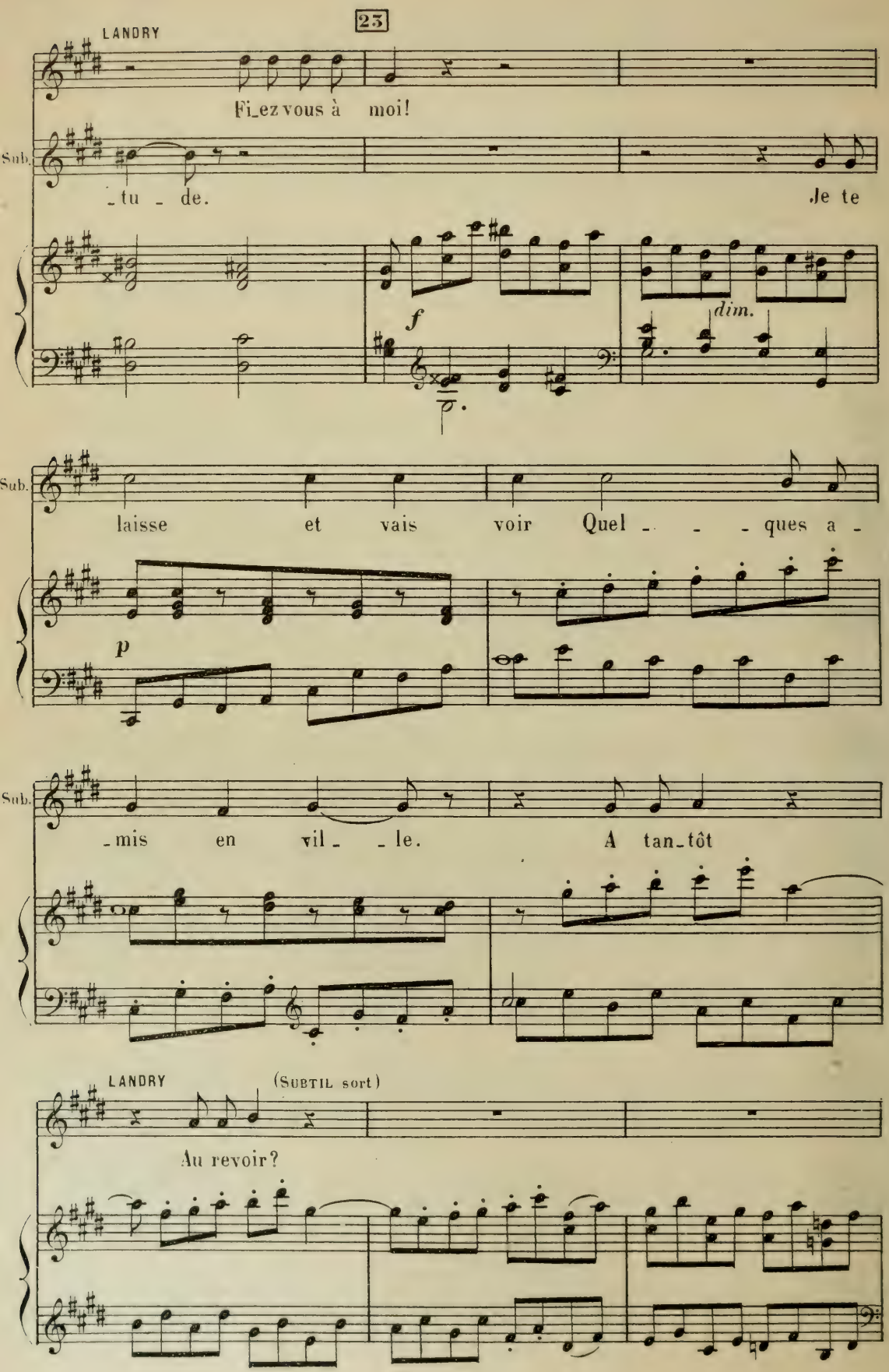
p

Sub.

-con, tu sauras De ce ni-gaud calmer l'inqui-è-tu--de

Sub.

Et lui montrer con-grû-ment Tout l'a-gré-ment Qu'il trouve-ra dans votre é-


23
LANDRY
Fi_ez vous à moi!
Sub.
_tu _ de.
Je te
f
dim.
Sub.
laisse et vais voir Quel _ _ _ques a _
p
Sub.
_mis en vil _ _le.
A tan_tôt
LANDRY
(Subtil sort)
Au revoir?

GABRIEL BERGALONNI
CHEF D'ORCHESTRE

SCÈNE III

24 M. 𝅗𝅥 = 80

Lan.

Eh! bien nous

cresc. e [illegible].

f

Lan.

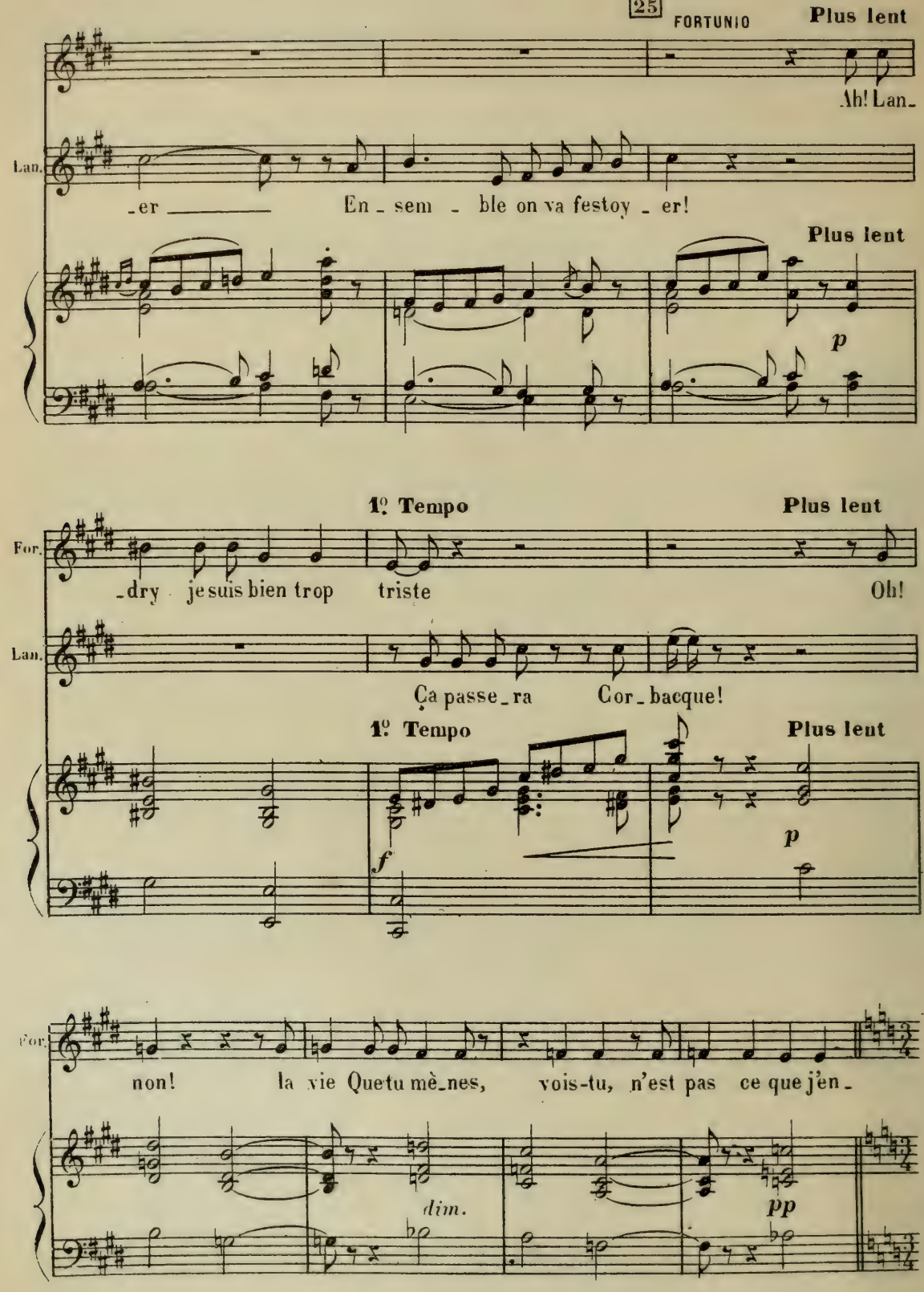
voici donc col_lè_gues Et puis_que mon oncle me dé_lè_gue Ses droits sa_

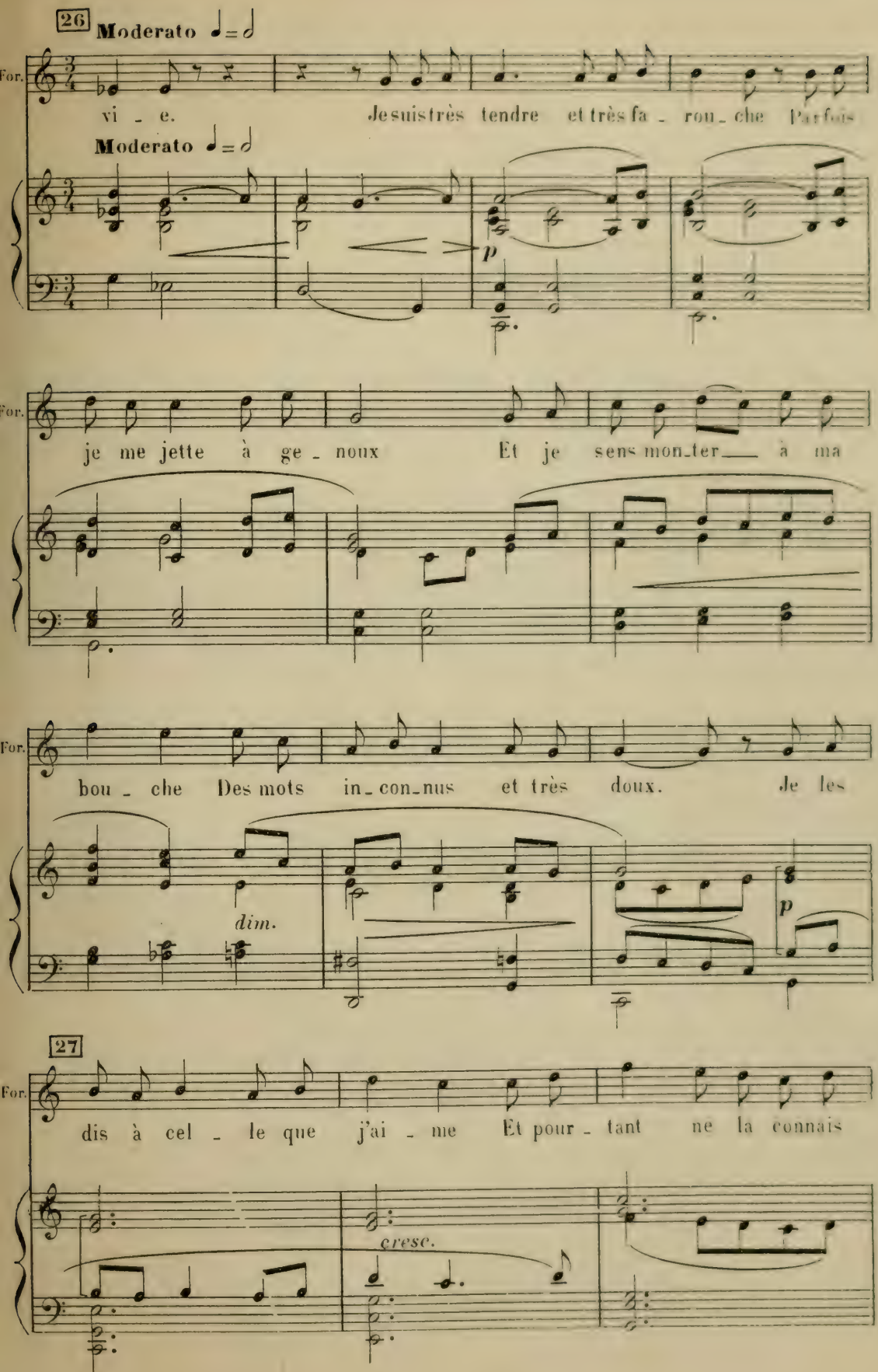
Lan.

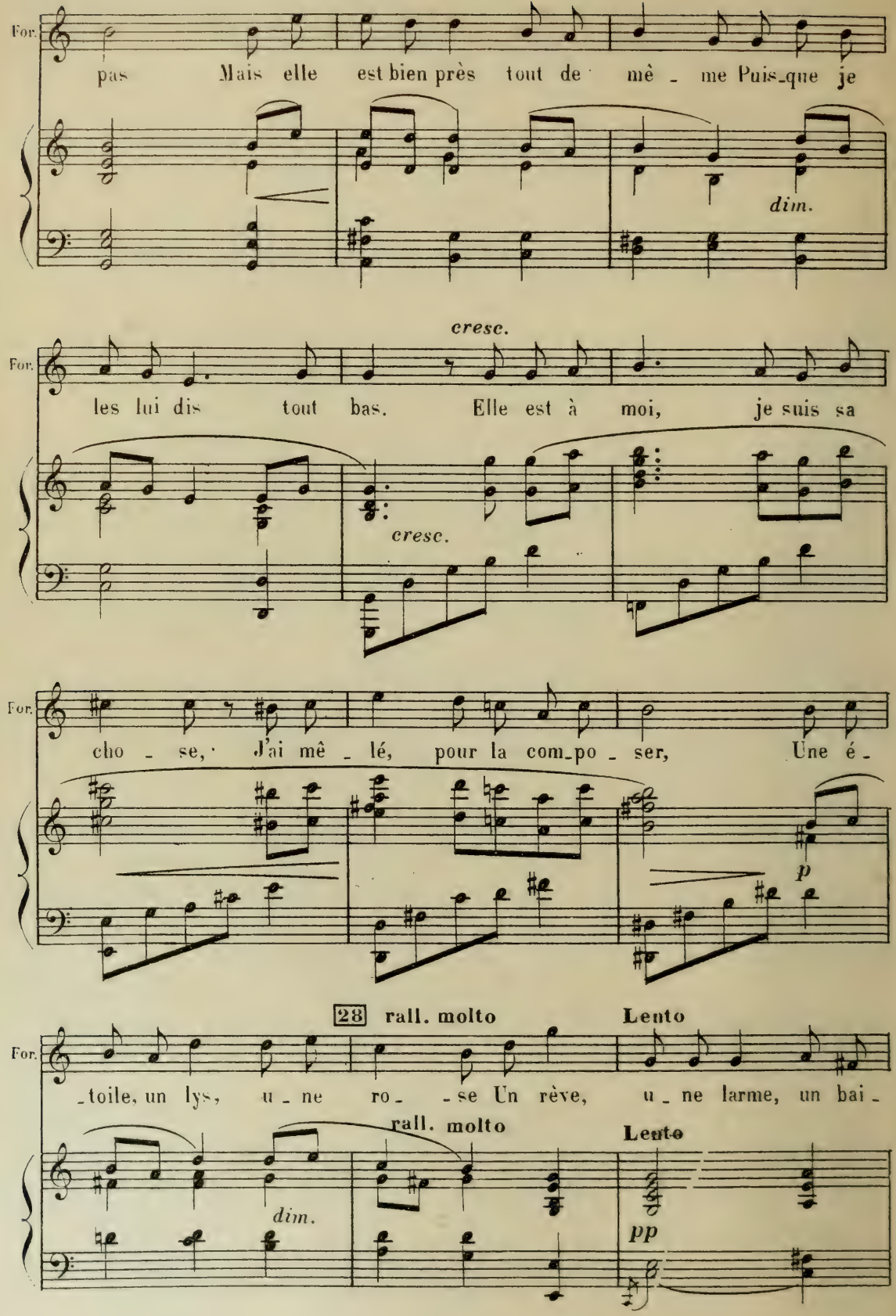
_crès mon garçon, Je veux fai_re de toi le plus franc_po_lisson

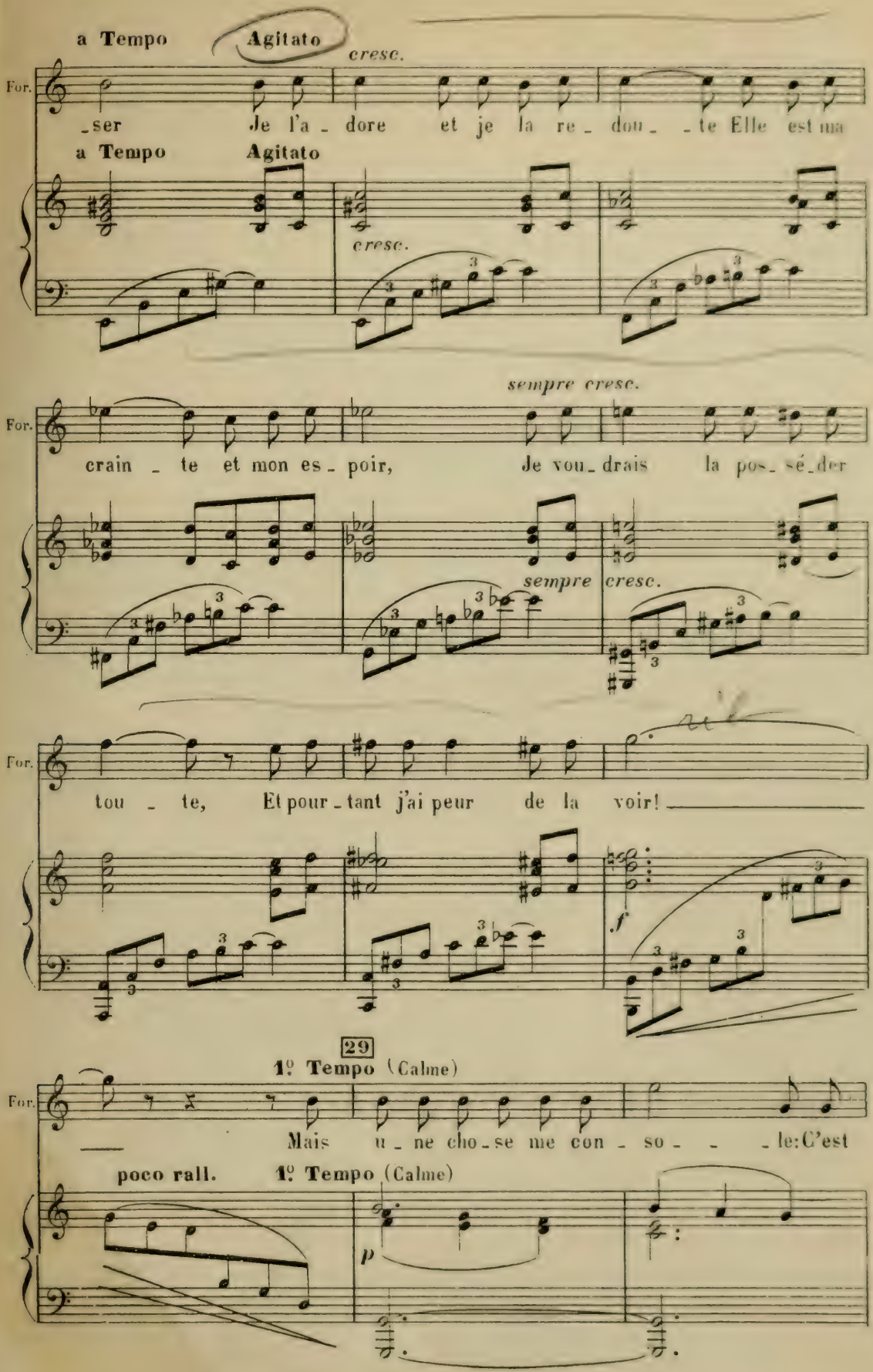
Lan.

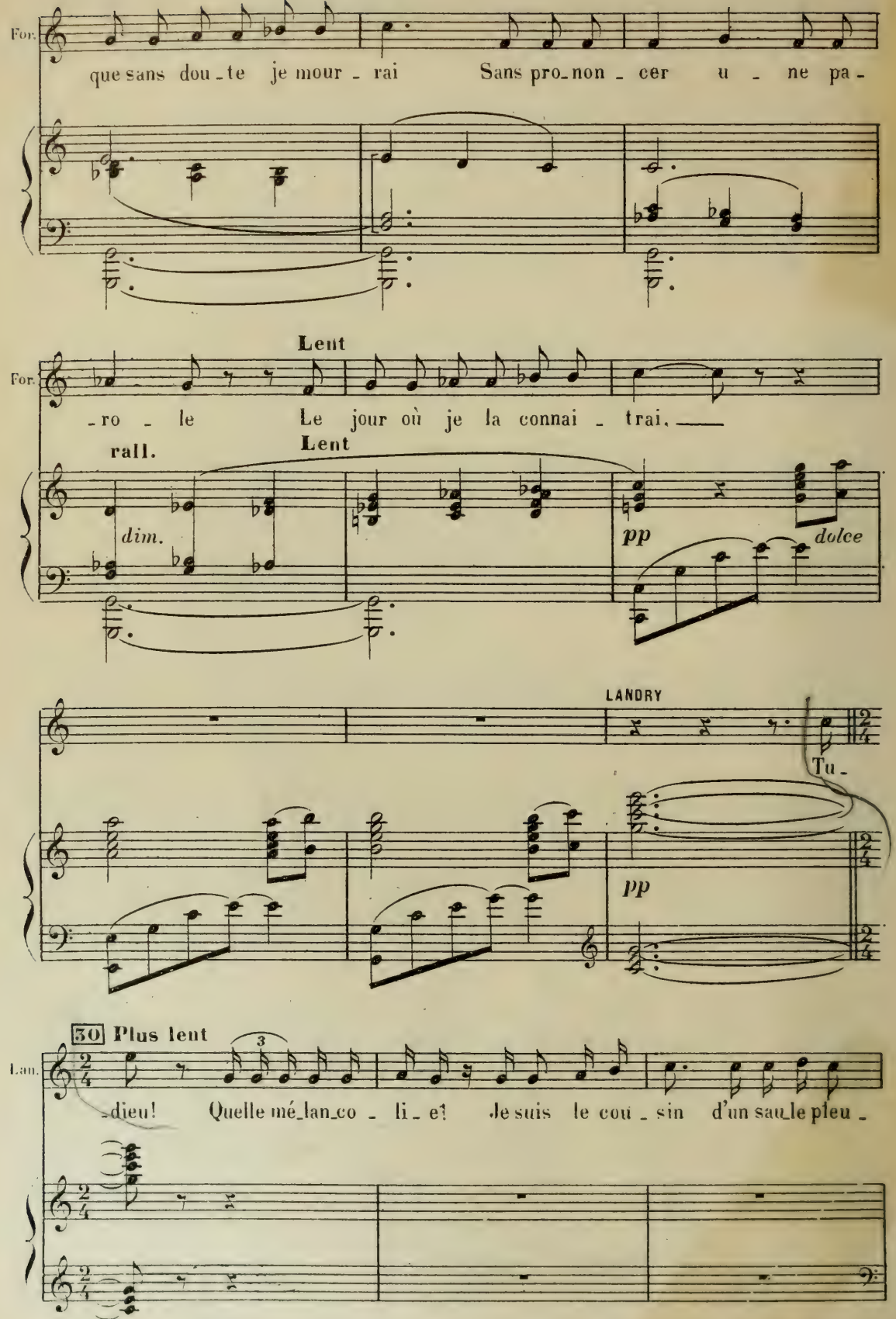
Et le plus profond lé_ _gis_ _te En semble on va gros_soy_

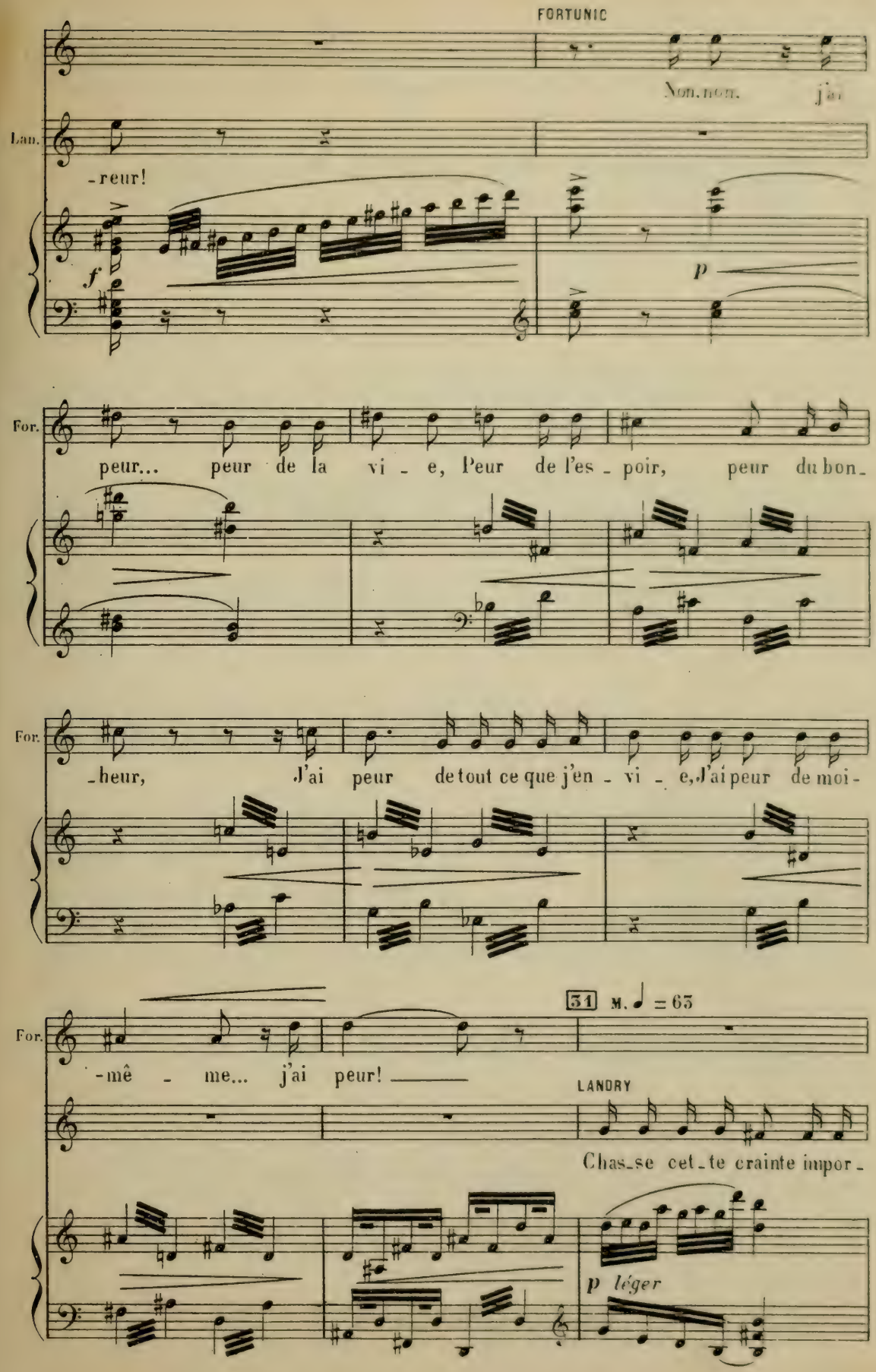

25
FORTUNIO
Plus lent
Ah! Lan_
Lan.
_er
En_sem_ble on va festoy_er!
Plus lent
p
1º Tempo
Plus lent
For.
_dry je suis bien trop triste
Oh!
Lan.
Ça passe_ra Cor_bacque!
1º Tempo
Plus lent
f
p
For.
non! la vie Que tu mè_nes, vois-tu, n'est pas ce que j'en_
dim.
pp

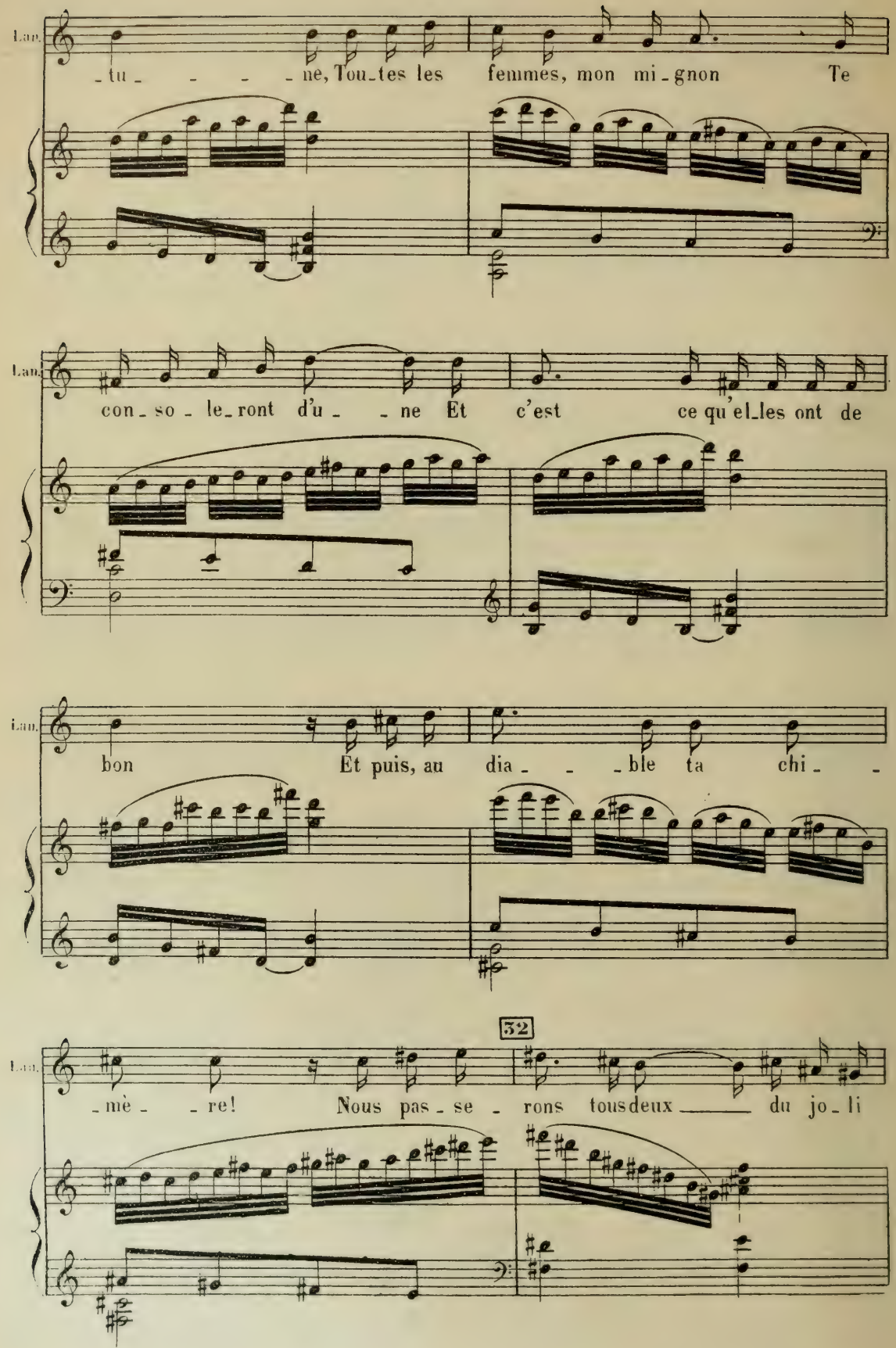

26
Moderato ♩=♩
For.
vi - e. Je suis très tendre et très fa - rou - che Parfois
Moderato ♩=♩
p
For.
je me jette à ge - noux Et je sens mon - ter à ma
For.
bou - che Des mots in - con - nus et très doux. Je les
dim.
p
27
For.
dis à cel - le que j'ai - me Et pour - tant ne la connais
cresc.

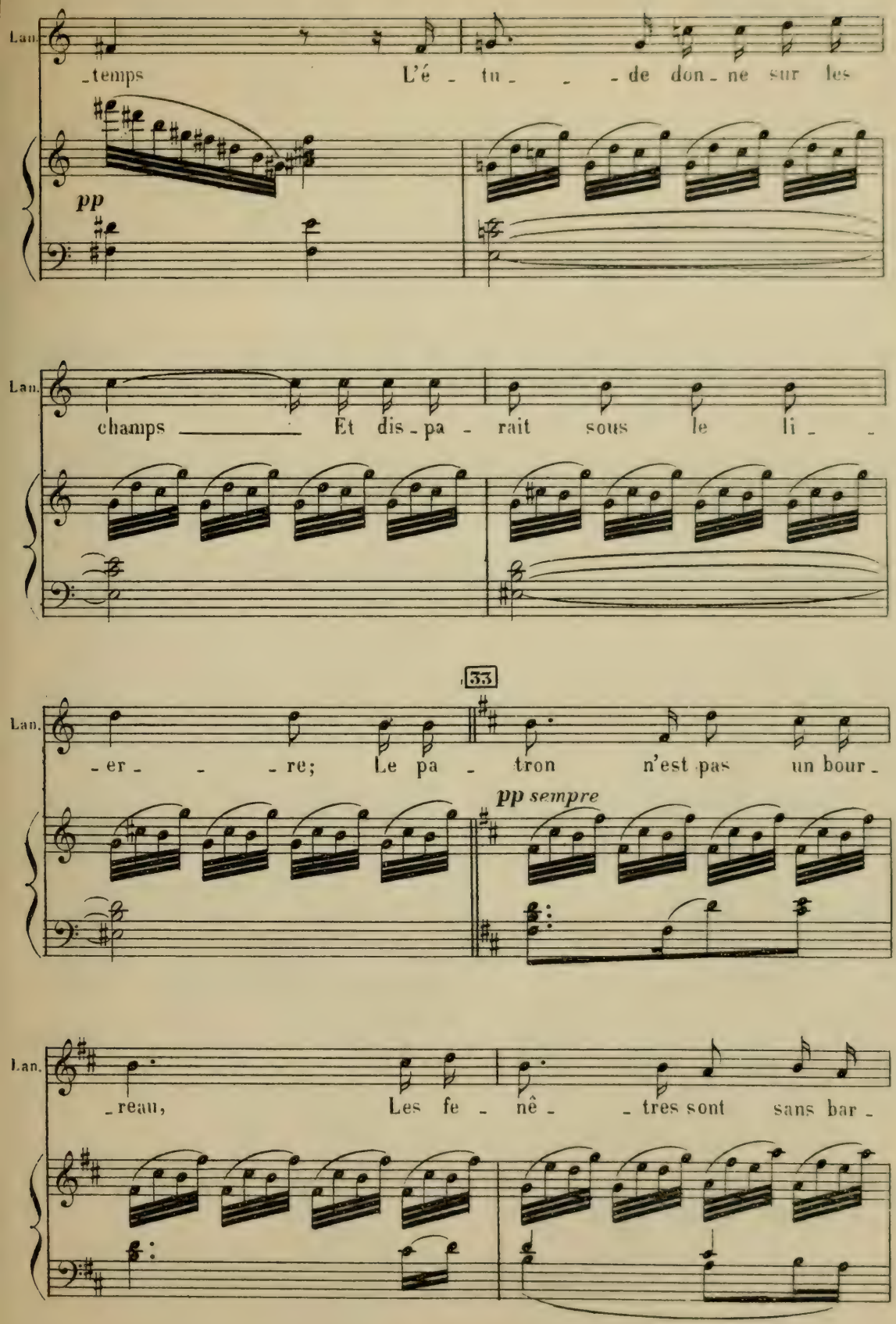

For.
pas Mais elle est bien près tout de mê - me Puis-que je
dim.
cresc.
For.
les lui dis tout bas. Elle est à moi, je suis sa
cresc.
For.
cho - se, J'ai mê - lé, pour la com-po - ser, Une é -
p
23 rall. molto
Lento
For.
-toile, un lys, u - ne ro - - se Un rêve, u - ne larme, un bai -
rall. molto
Lento
dim.
pp

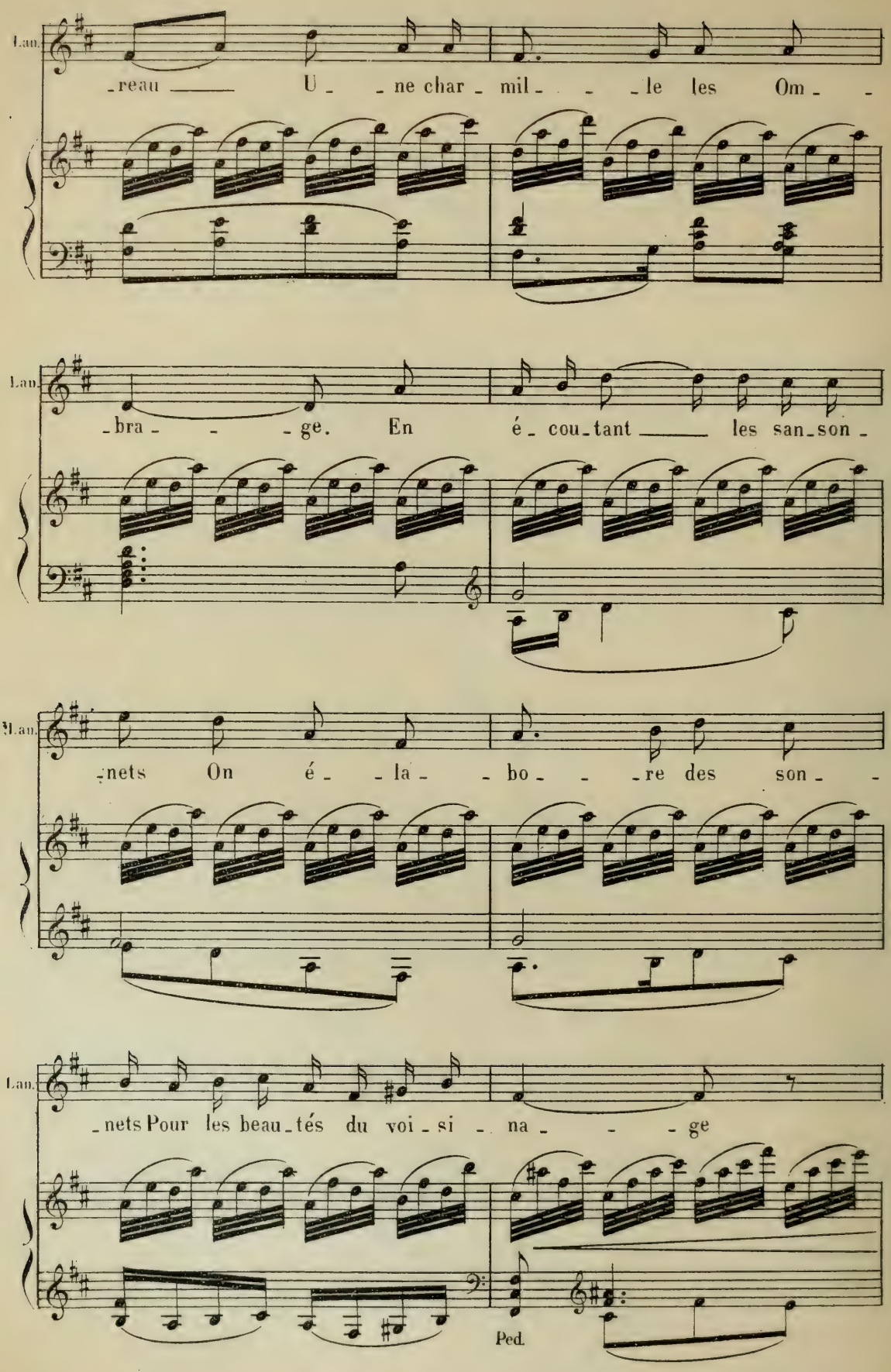

a Tempo
Agitato
cresc.
For.
_ser Je l'a _ dore et je la re _ dou _ _ te Elle est ma
a Tempo
Agitato
cresc.
sempre cresc.
For.
crain _ te et mon es _ poir, Je vou _ drais la pos _ sé _ der
sempre cresc.
For.
tou _ te, Et pour _ tant j'ai peur de la voir!
f
29
1º Tempo (Calme)
For.
Mais u _ ne cho _ se me con _ so _ _ _ le: C'est
poco rall.
1º Tempo (Calme)
p

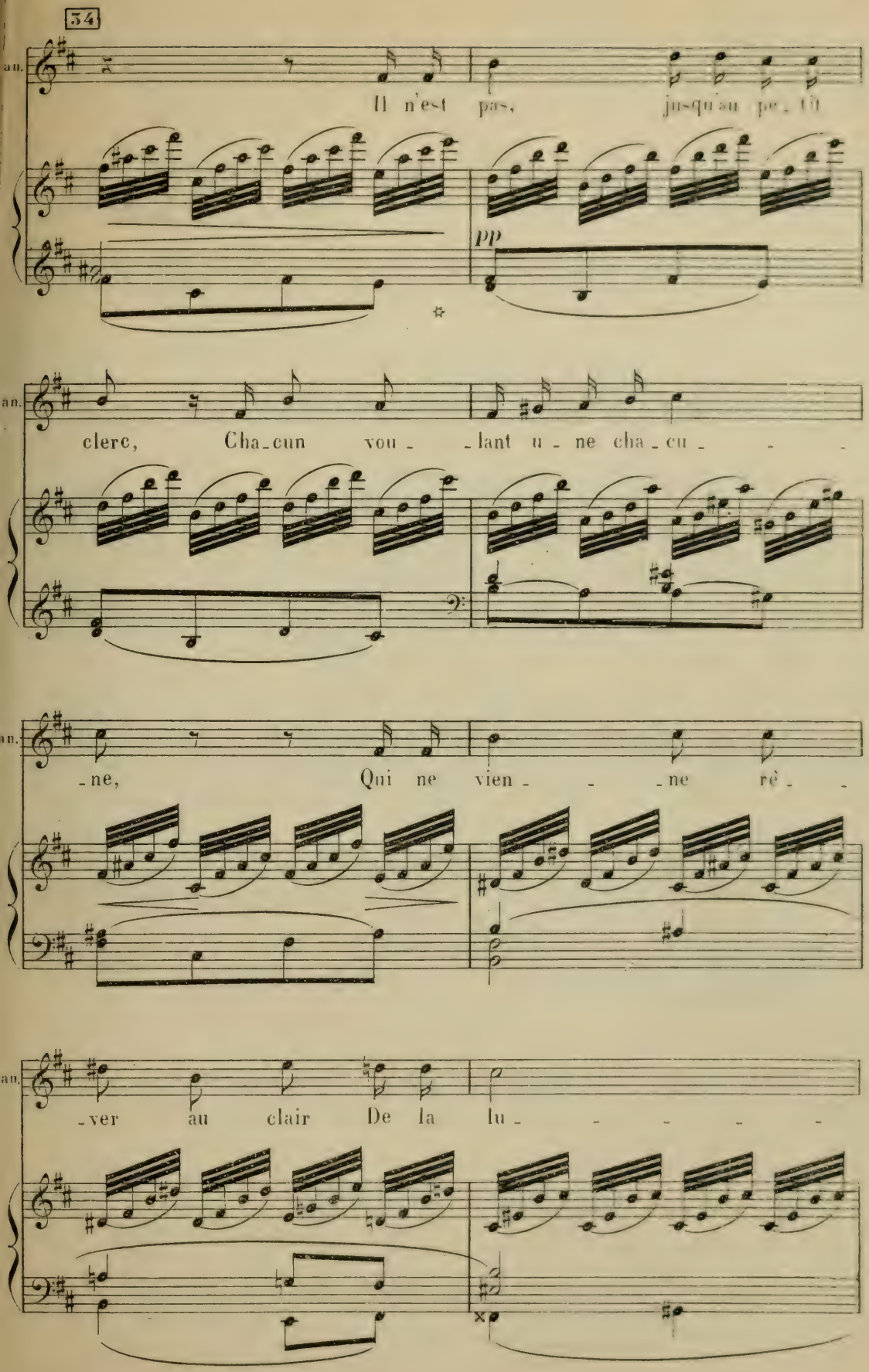

For.
que sans dou - te je mour - rai Sans pro - non - cer u - ne pa -
Lent
For.
- ro - le Le jour où je la connai - trai.
rall.
Lent
dim.
pp
dolce
LANDRY
Tu -
pp
30 Plus lent
Lan.
- dieu! Quelle mé - lan - co - li - e! Je suis le cou - sin d'un saul - le pleu -

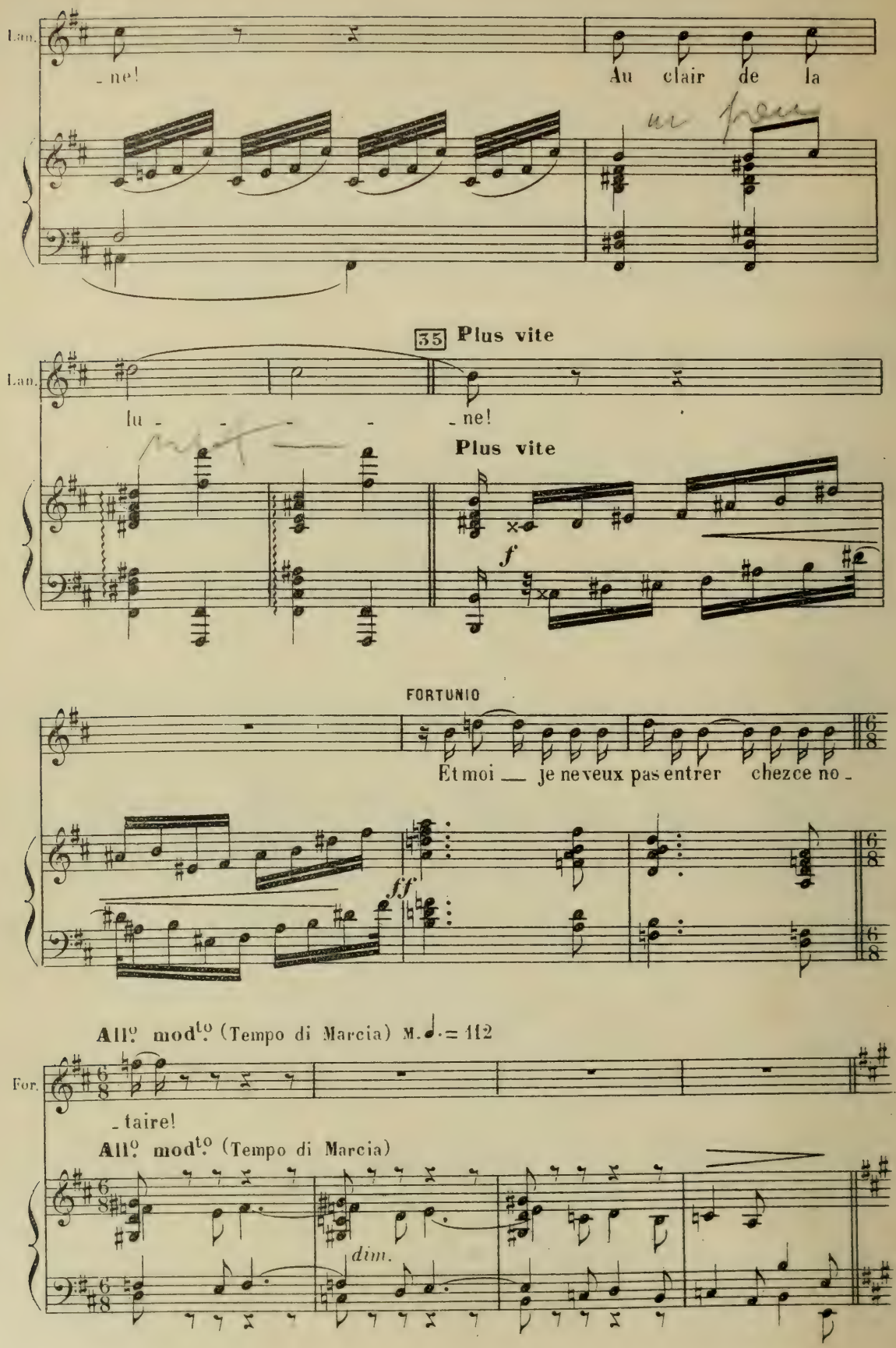

FORTUNIC
Non, non, j'ai
Lan.
-reur!
f
p
For.
peur... peur de la vi - e, l'eur de l'es - poir, peur du bon-
For.
-heur, J'ai peur de tout ce que j'en - vi - e, J'ai peur de moi-
For.
31 M. ♩ = 65
-mê - me... j'ai peur!
LANDRY
Chas-se cet-te crainte impor-
p léger


Lan.
-tu- - - - -ne, Tou-tes les femmes, mon mi-gnon Te
Lan.
con-so-le-ront d'u- -ne Et c'est ce qu'el-les ont de
Lan.
bon Et puis, au dia- - -ble ta chi- -
32
Lan.
-mè- -re! Nous pas-se-rons tous deux du jo-li


Lan.
-temps L'é - tu - - de don - ne sur les
pp
Lan.
champs Et dis - pa - rait sous le li - -
33
Lan.
- er - - re; Le pa - tron n'est pas un bour -
pp sempre
Lan.
- reau, Les fe - nê - - tres sont sans bar -


Lan.
-reau U- -ne char- mil- -le les Om- -
Lan.
-bra- -ge. En é- cou-tant les san-son-
Lan.
-nets On é- -la- -bo- -re des son- -
Lan.
-nets Pour les beau-tés du voi-si- na- -ge
Ped.


34
an.
Il n'est pas, jusqu'au pe_tit
pp
an.
clerc, Cha_cun vou_ _lant u_ne cha_cu_ _
an.
ne, Qui ne vien _ _ne rè_ _
an.
ver au clair De la lu _ _ _ _


Lan.
_ ne!
Au clair de la
35 Plus vite
Lan.
lu _ _ _ _ _ ne!
Plus vite
f
FORTUNIO
Et moi __ je ne veux pas entrer chez ce no _
ff
All.o mod.to (Tempo di Marcia) M. ♩. = 112
For.
_ taire!
All.o mod.to (Tempo di Marcia)
dim.

SCÈNE IV

36

LANDRY (regardant à la cantonnade)

Ah! Voi_ci des sol_

p staccato

Les Bourgeois se rapprochent

Lan. _dats! Ti_rons vers la ri_viè_re...

GABRIEL BERGALONN
CHEF D'ORCHESTRE

Une Bourgeoise (Sopr.)

1er Bourgeois (2d Ténor) Il.

C'est le nouveau ca_pi_tai_ne

une B. vient de Pa_ris

2e Bourgeois (1re Basse)

On le dit re_dou_

LANDRY

37 (Il sort avec FORTUNIO)

Eh! oui, pour les ma - ris.

- ta - ble

Apparaissent dans le fond CLAVAROCHE et M. M. De VERBOIS et D'AZINCOURT, lieutenants. Les Bourgeois les regardent. Ils vont vers le cabaret.

Une Bourgeoise

38 (lorgnant CLAVAROCHE)

Com_

une B.

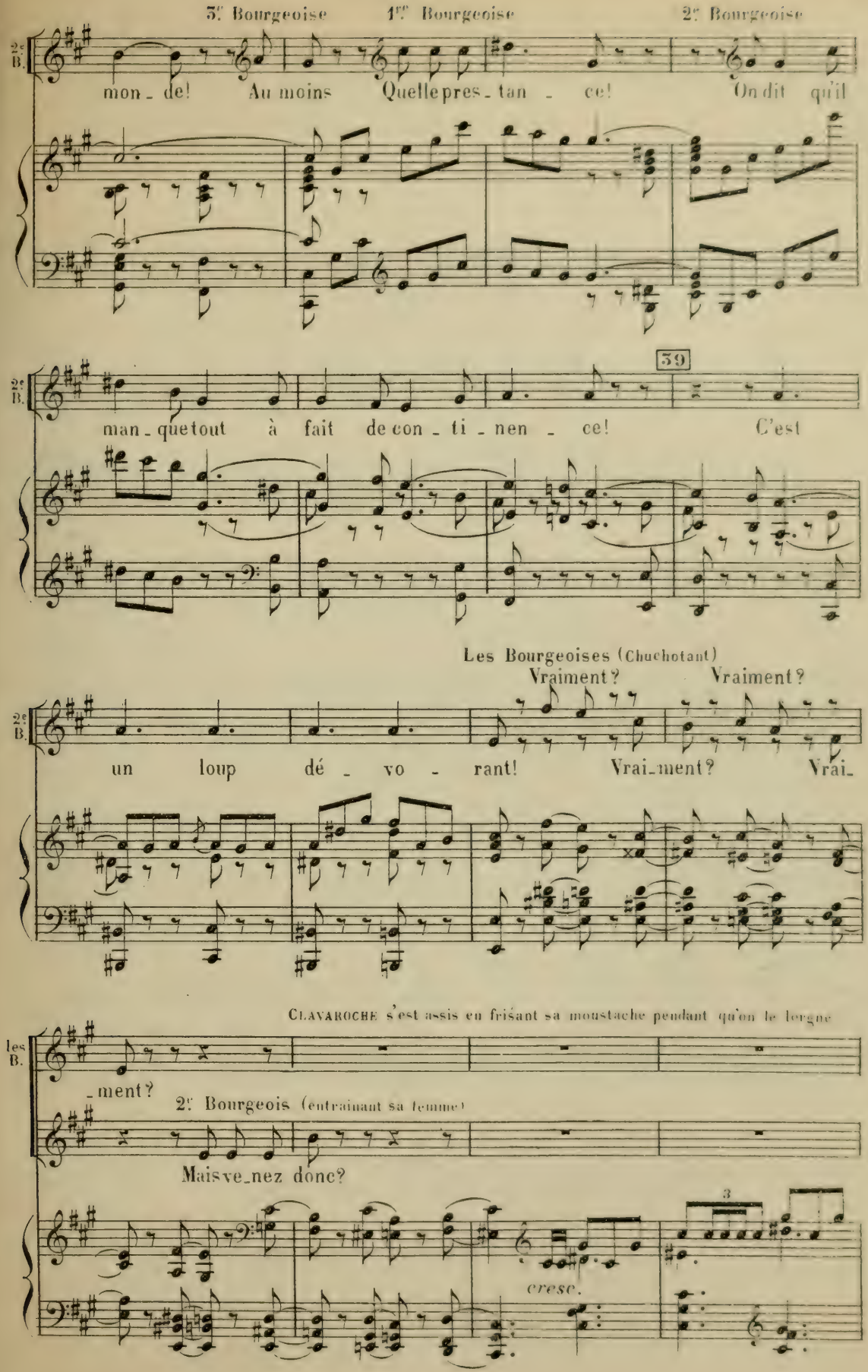
ment le trouvez - vous?

2e Bourgeoise

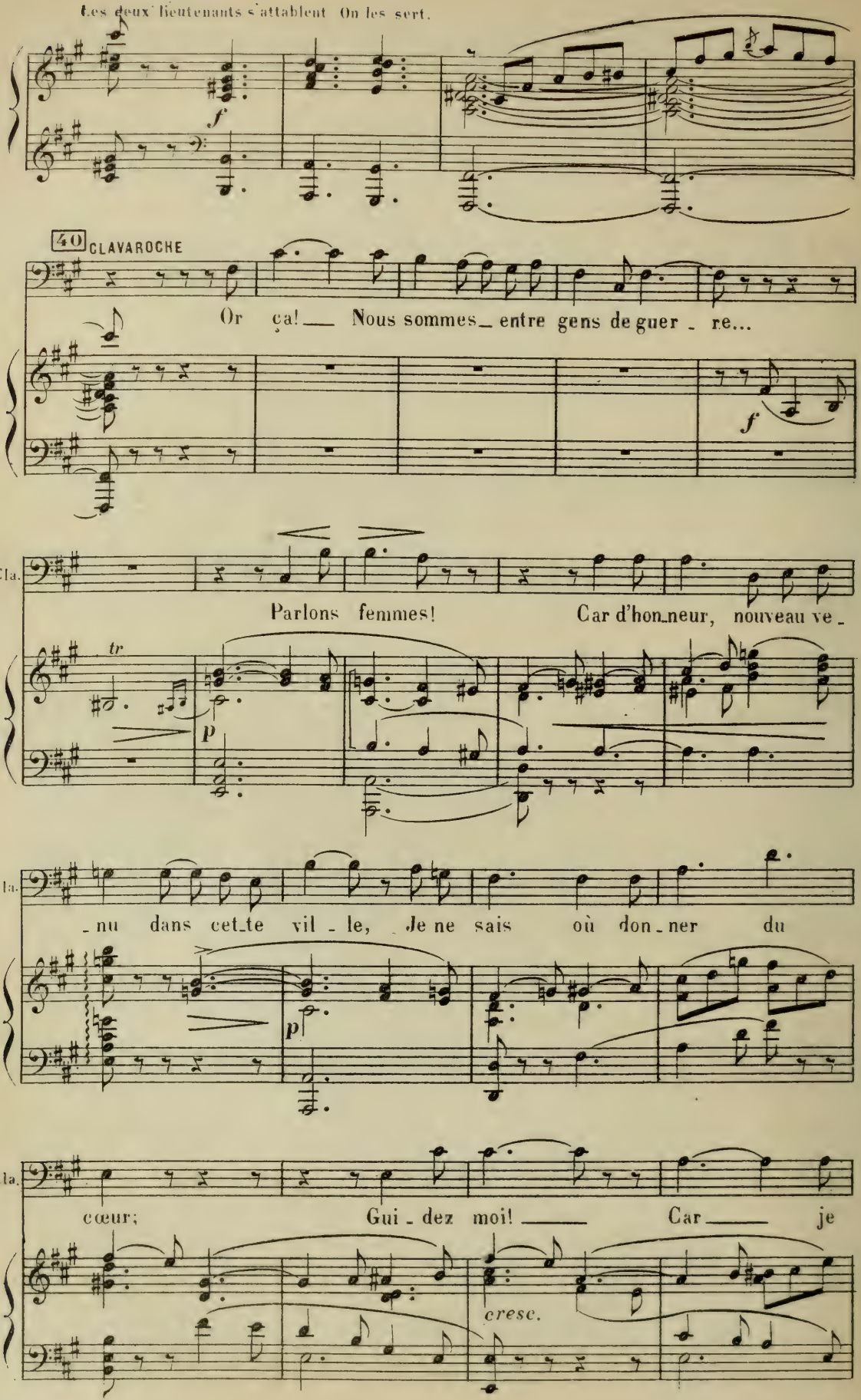
Comme le

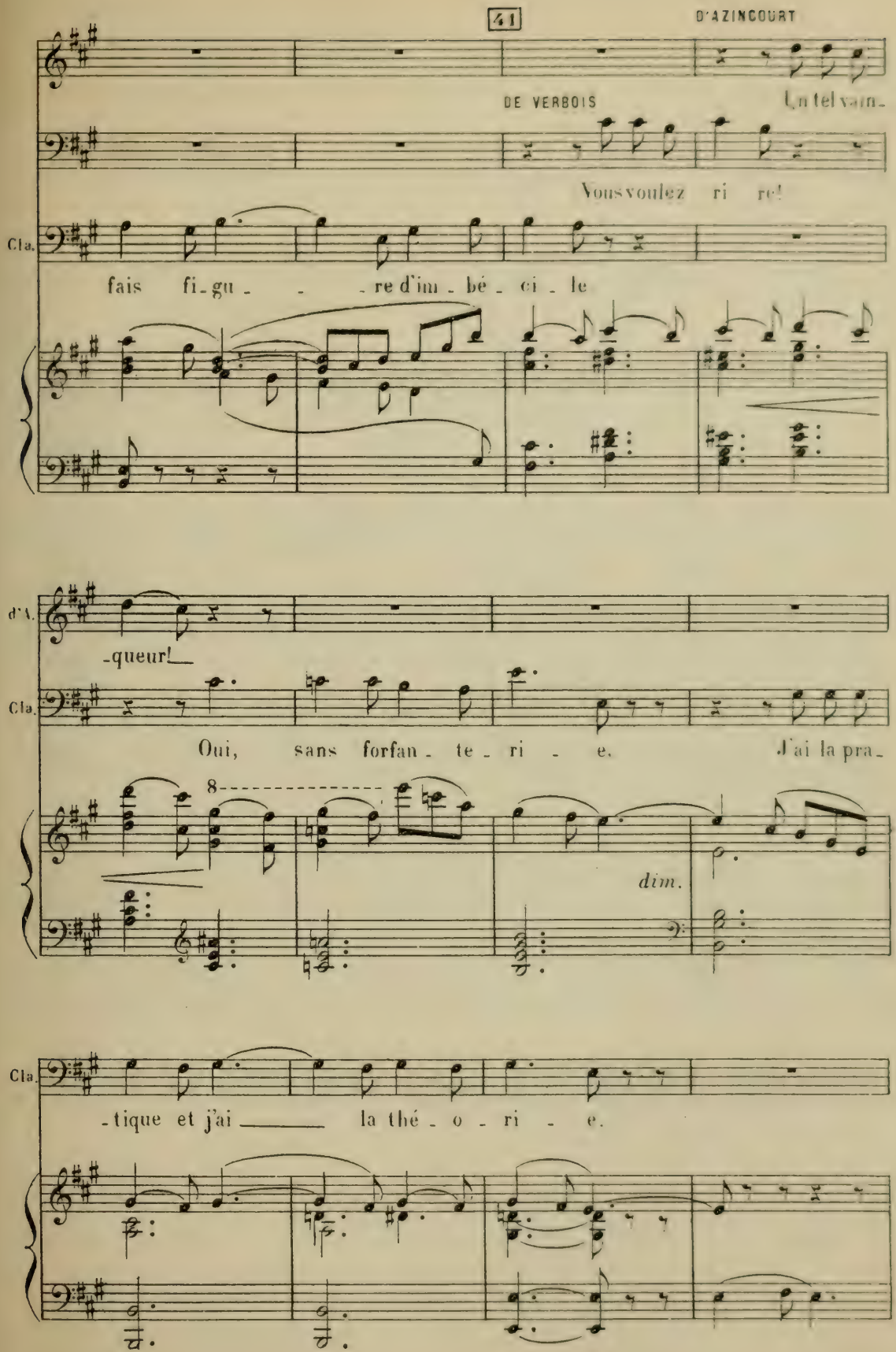
Un Bourgeois

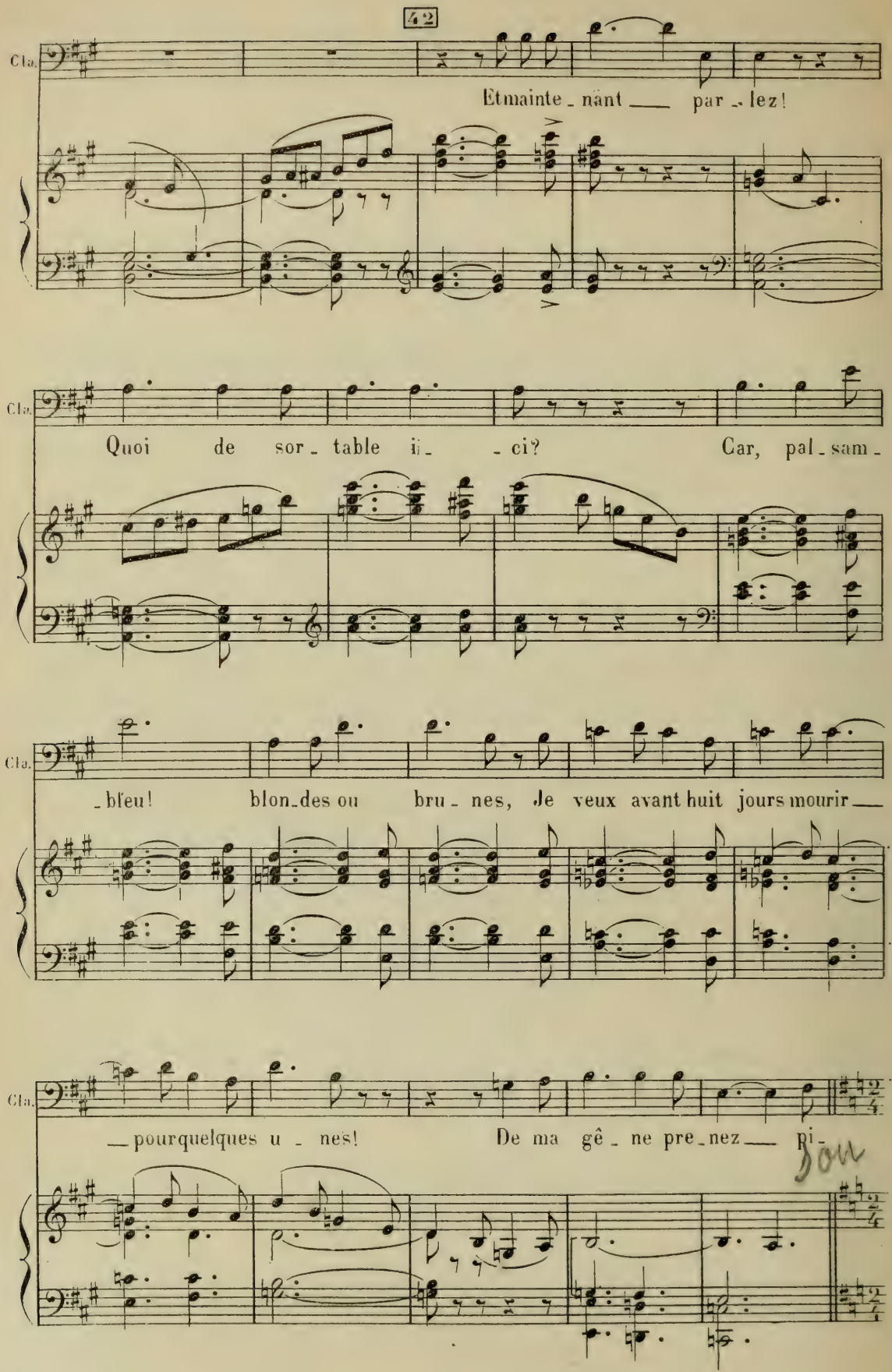
Hum! __ Je le trou - ve grand!

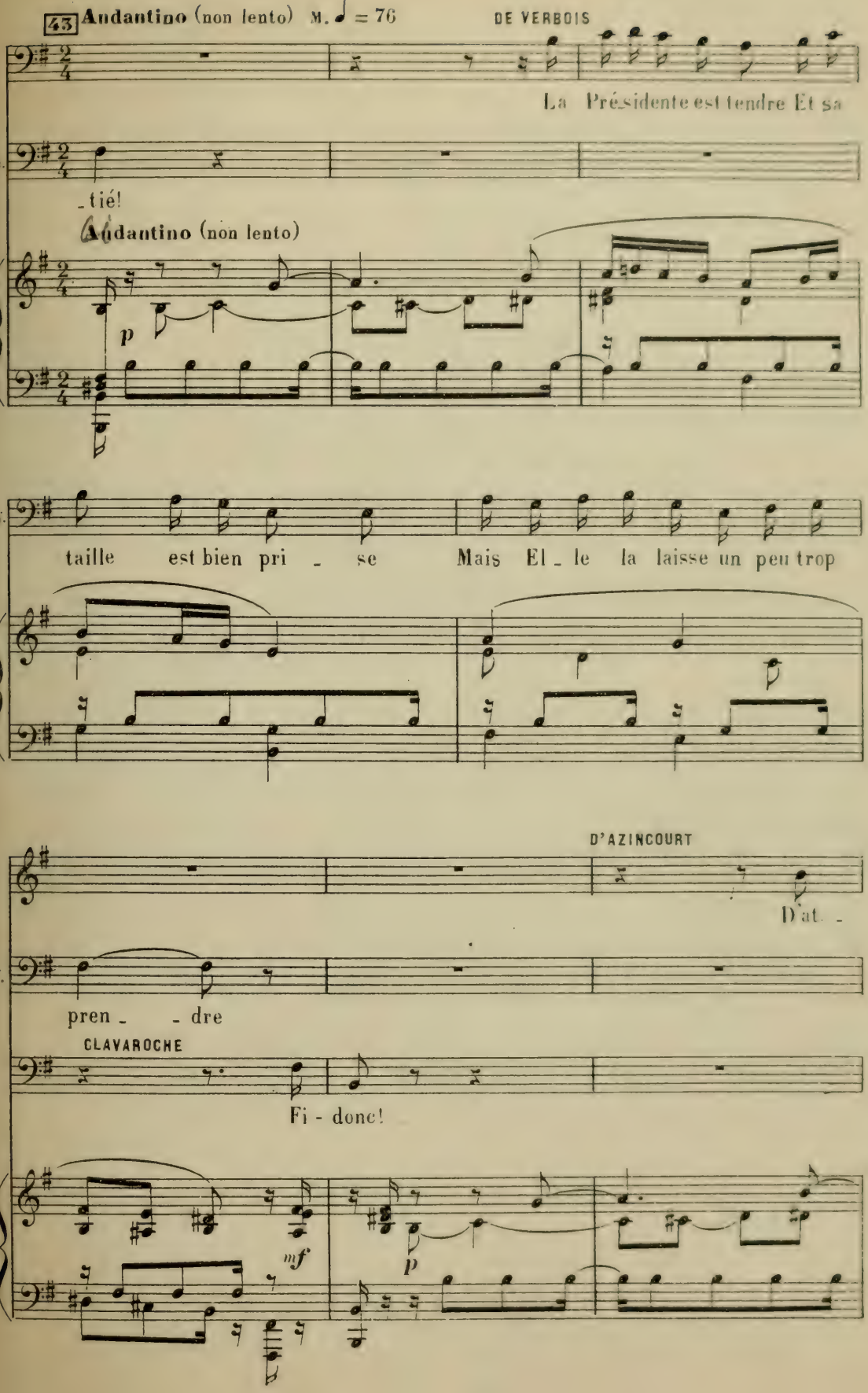

3e Bourgeoise
1re Bourgeoise
2e Bourgeoise
2es B.
mon - de! Au moins Quelle pres - tan - ce! On dit qu'il
39
man - que tout à fait de con - ti - nen - ce! C'est
Les Bourgeoises (Chuchotant)
Vraiment? Vraiment?
un loup dé - vo - rant! Vrai-ment? Vrai-
Clavaroche s'est assis en frisant sa moustache pendant qu'on le lorgne
les B.
-ment?
2e Bourgeois (entraînant sa femme)
Mais ve-nez donc?
3
cresc.

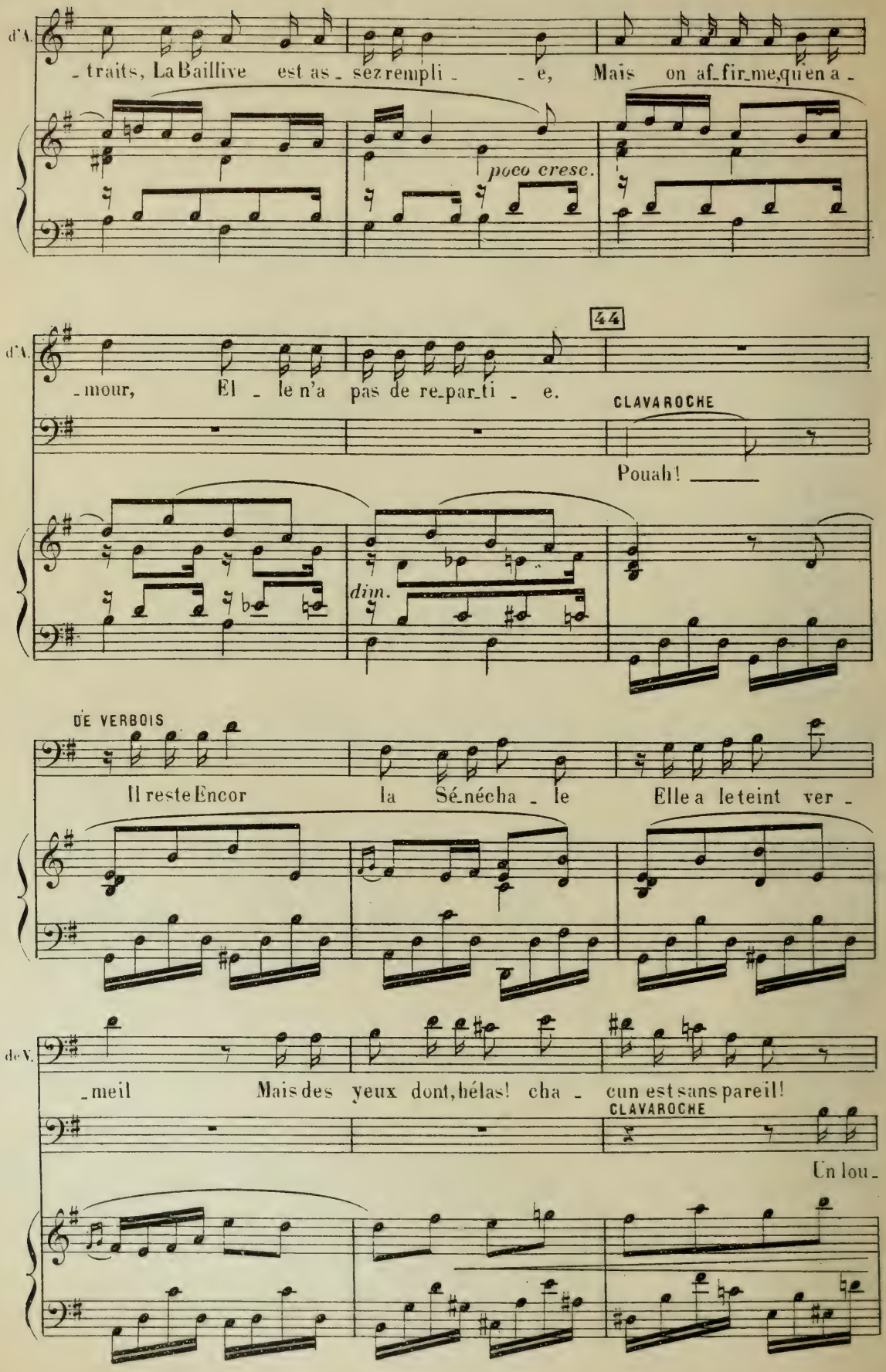
Les deux lieutenants s'attablent On les sert.

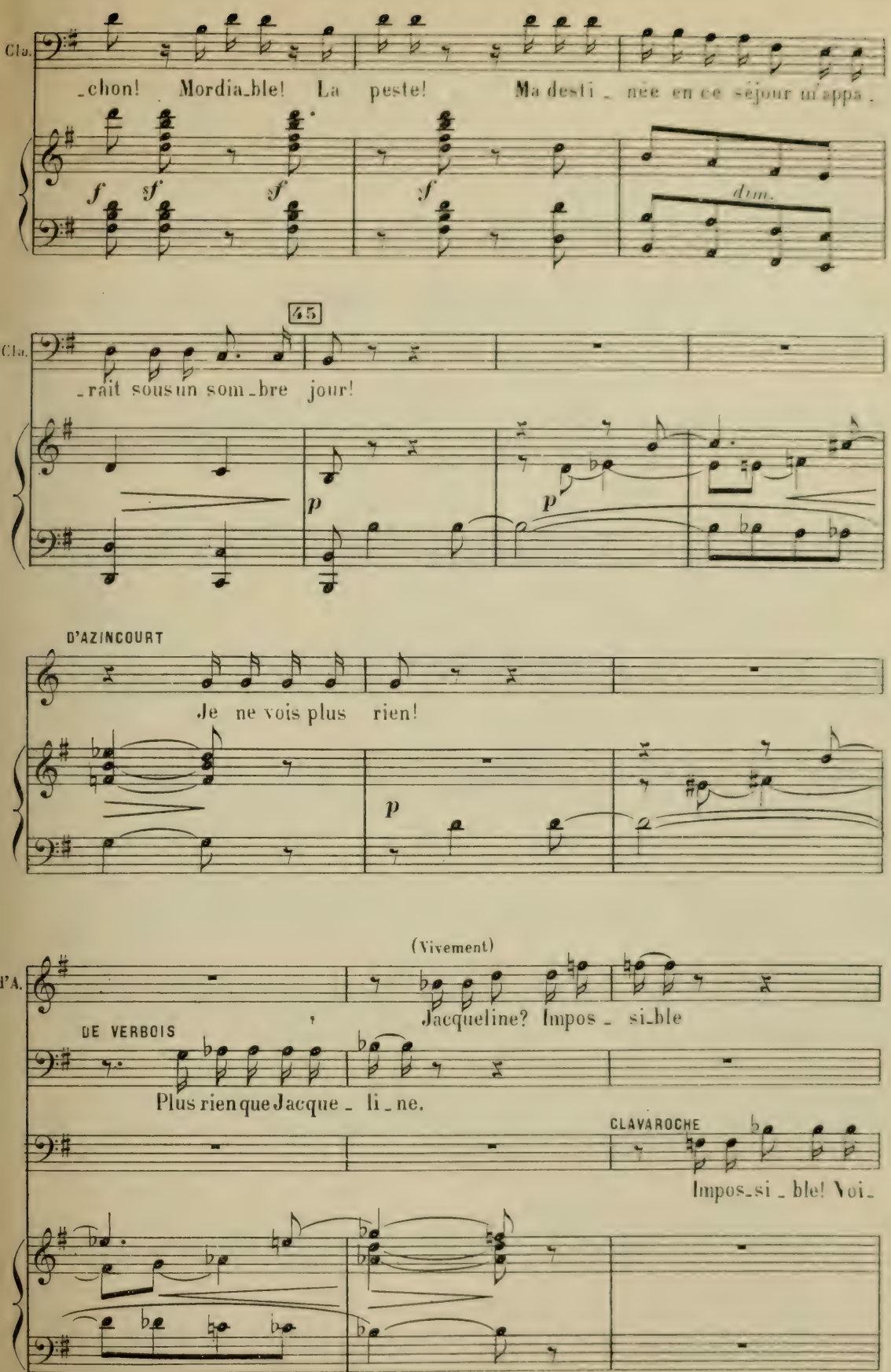


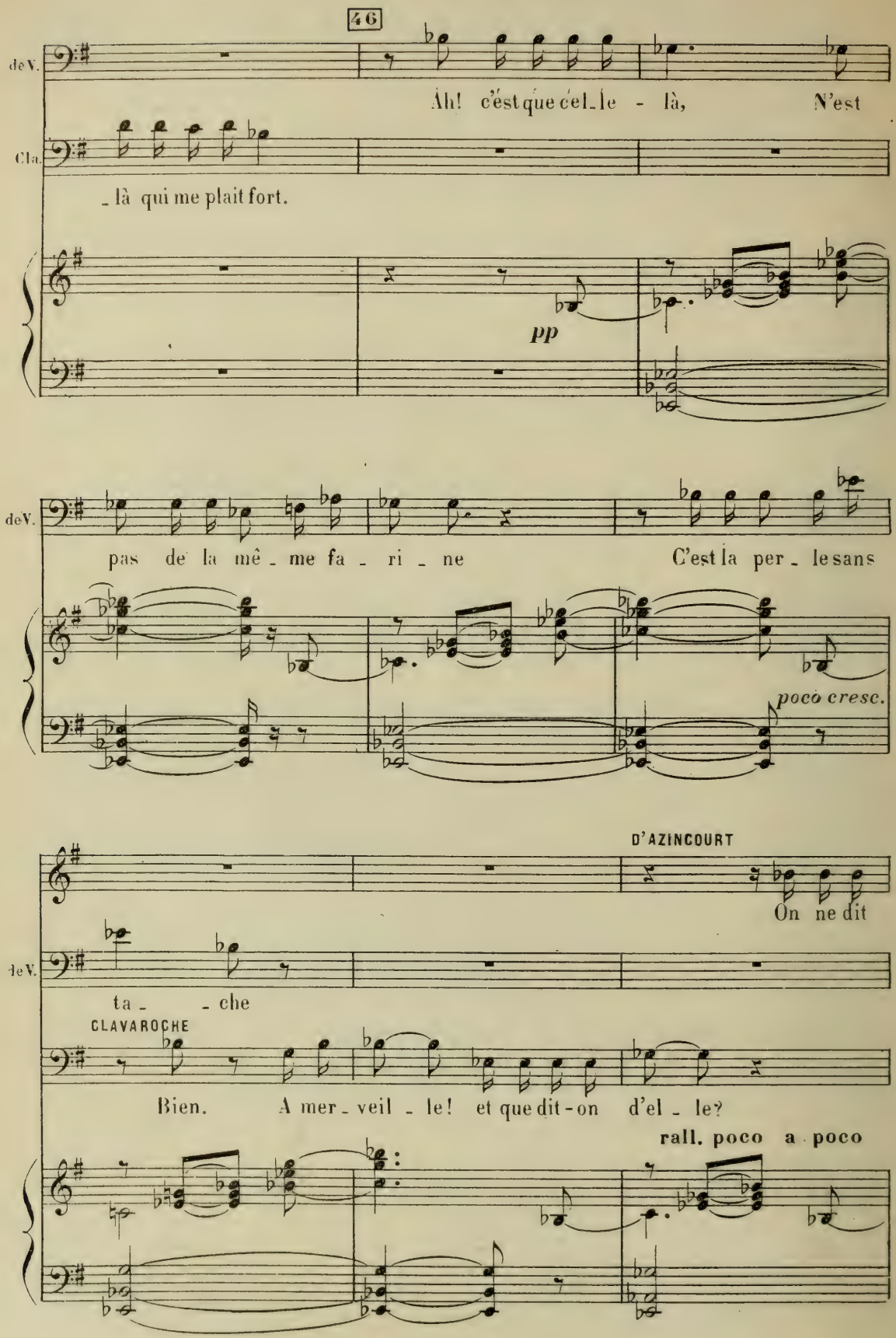

41
D'AZINCOURT
DE VERBOIS
Un tel vain-
Vous voulez ri re!
Cla.
fais fi-gu - - re d'im-bé-ci-le
d'A.
-queur!
Cla.
Oui, sans forfan-te-ri-e. J'ai la pra-
8
dim.
Cla.
-tique et j'ai la thé-o-ri-e.

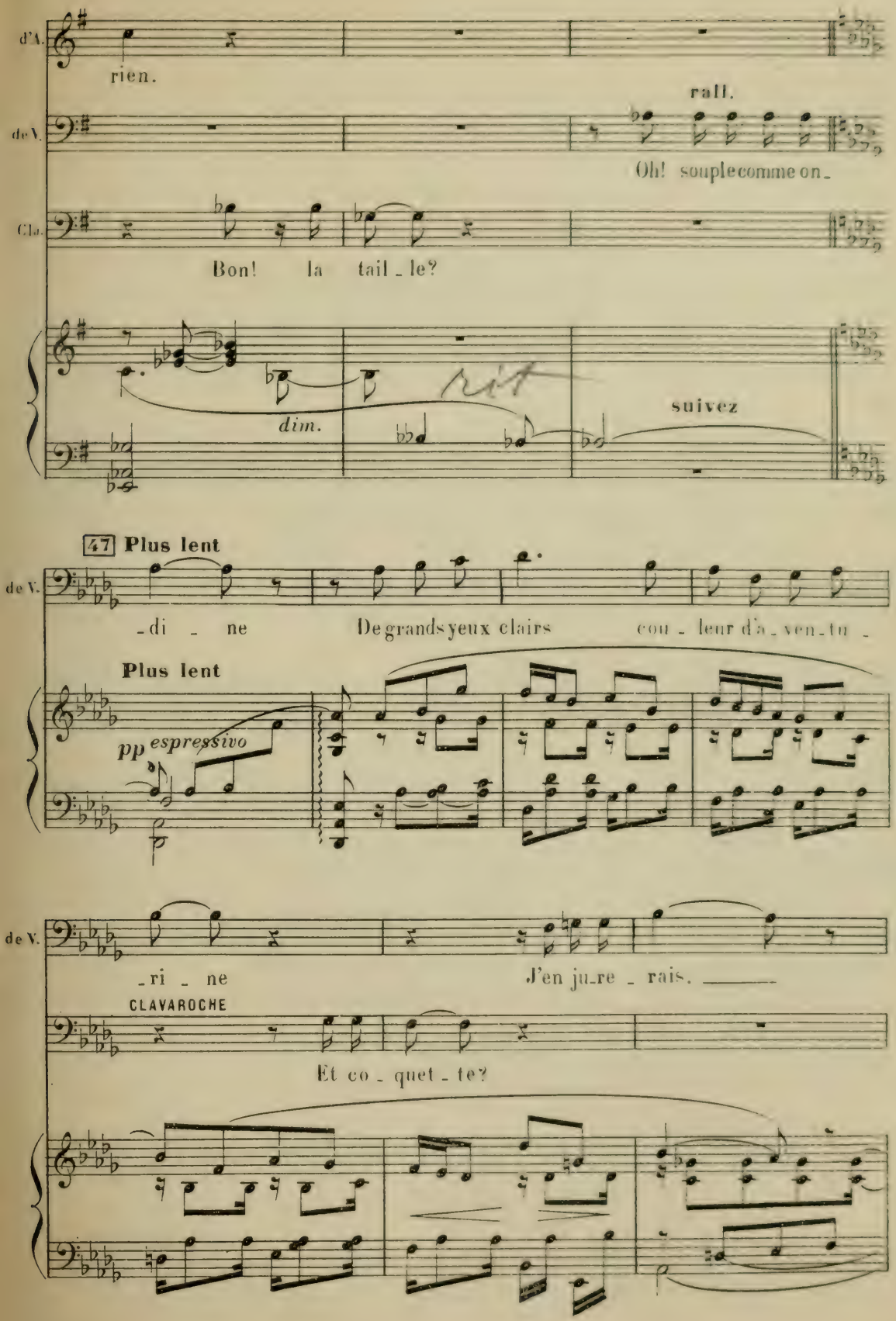

42
Cla.
Et mainte_nant ___ par_lez!
Cla.
Quoi de sor_table i_ _ci? Car, pal_sam_
Cla.
_bleu! blon_des ou bru_nes, Je veux avant huit jours mourir ___
Cla.
_pourquelques u_nes! De ma gê_ne pre_nez ___ ri_
Dou

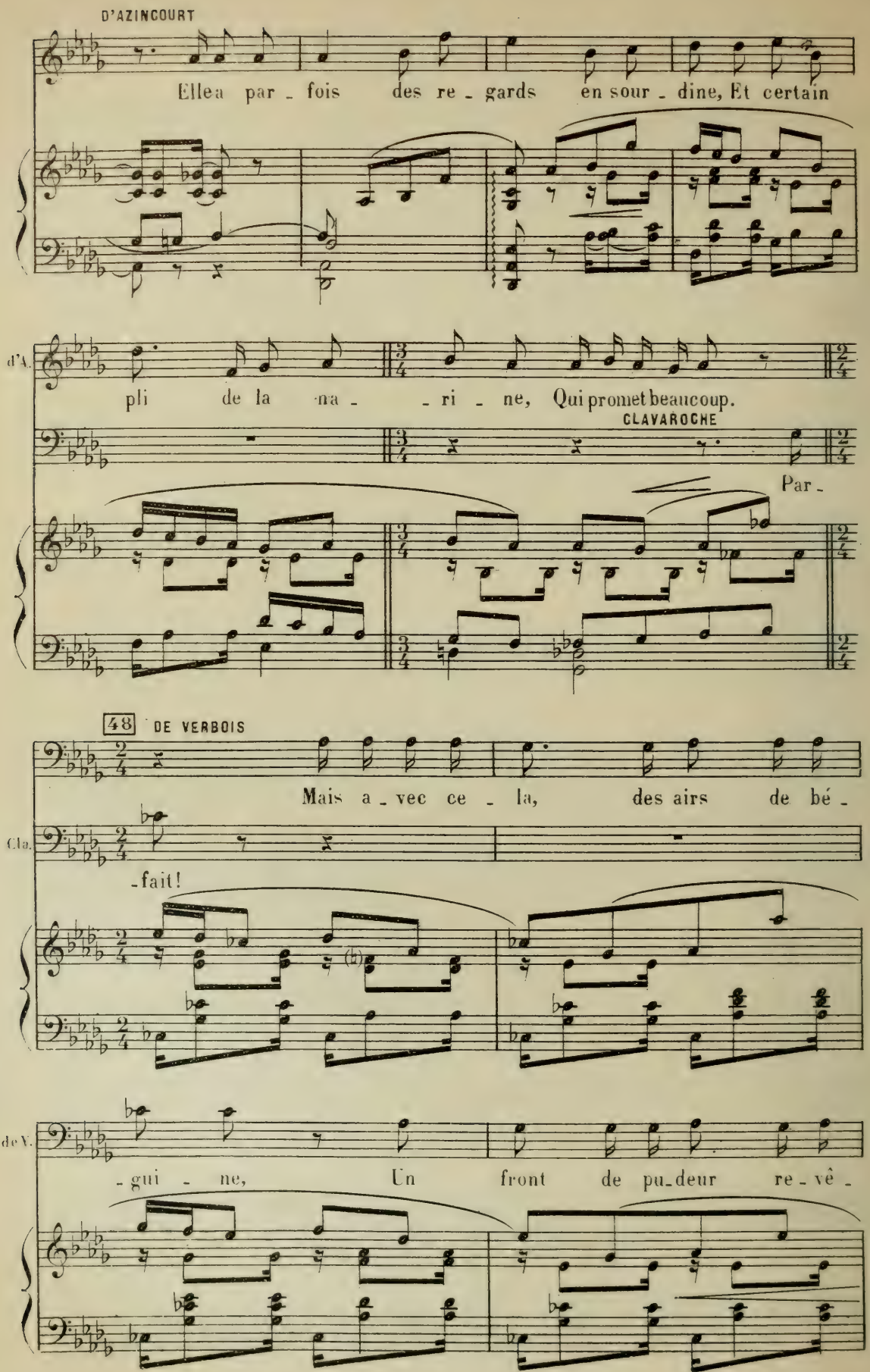

43 Andantino (non lento) M. ♩ = 76
DE VERBOIS
La Présidente est tendre Et sa
Cla.
-tié!
Andantino (non lento)
p
de V.
taille est bien pri - se Mais El - le la laisse un peu trop
D'AZINCOURT
D'at -
de V.
pren - - dre
CLAVAROCHE
Fi - donc!
mf
p

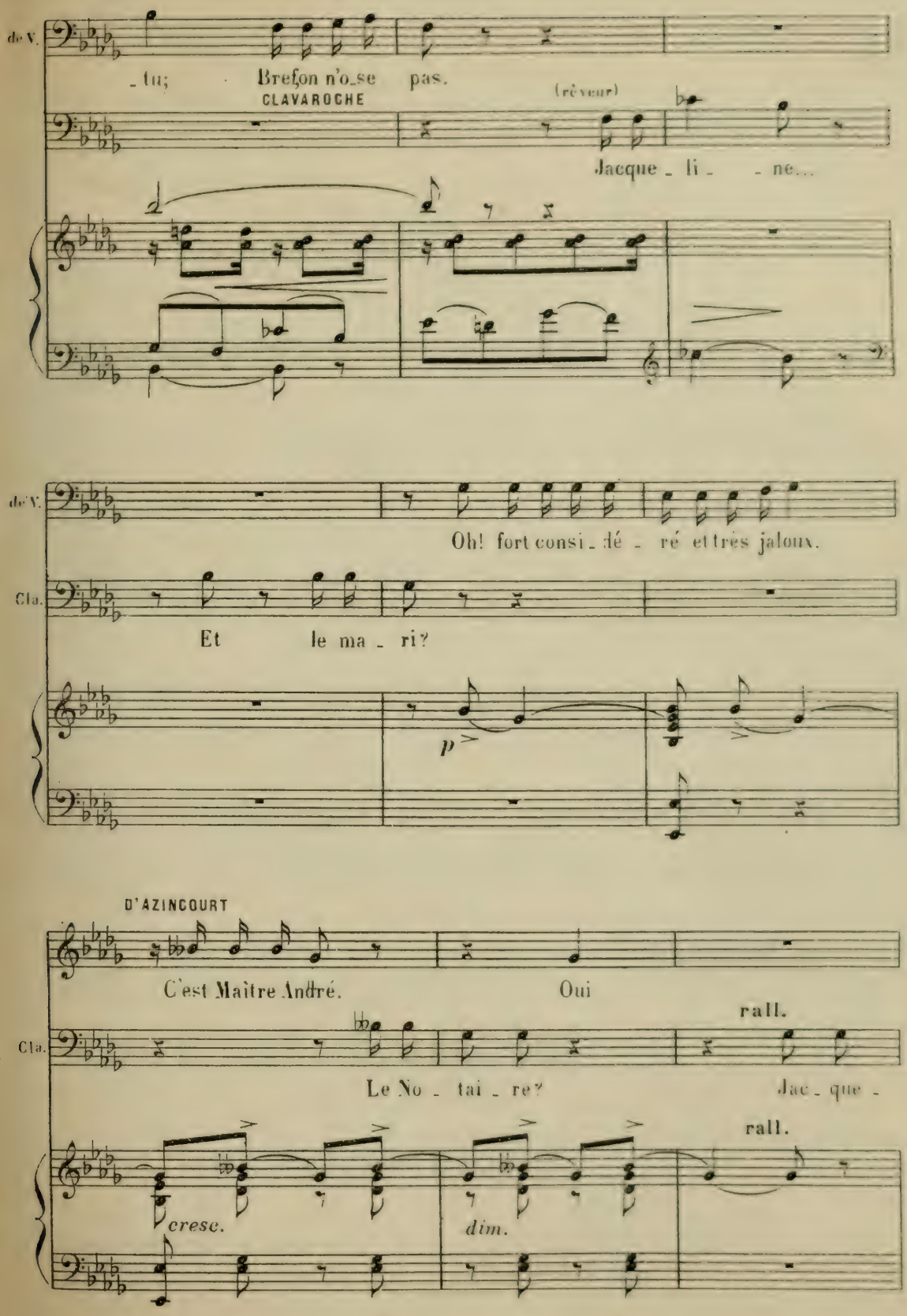

d'A.
- traits, La Baillive est as - sez rempli - - e, Mais on af-fir-me, qu'en a -
poco cresc.
44
d'A.
- mour, El - le n'a pas de re-par-ti - e.
CLAVAROCHE
Pouah! ____
dim.
DE VERBOIS
Il reste Encor la Sé-nécha - le Elle a le teint ver -
de V.
- meil Mais des yeux dont, hélas! cha - cun est sans pareil!
CLAVAROCHE
Un lou -

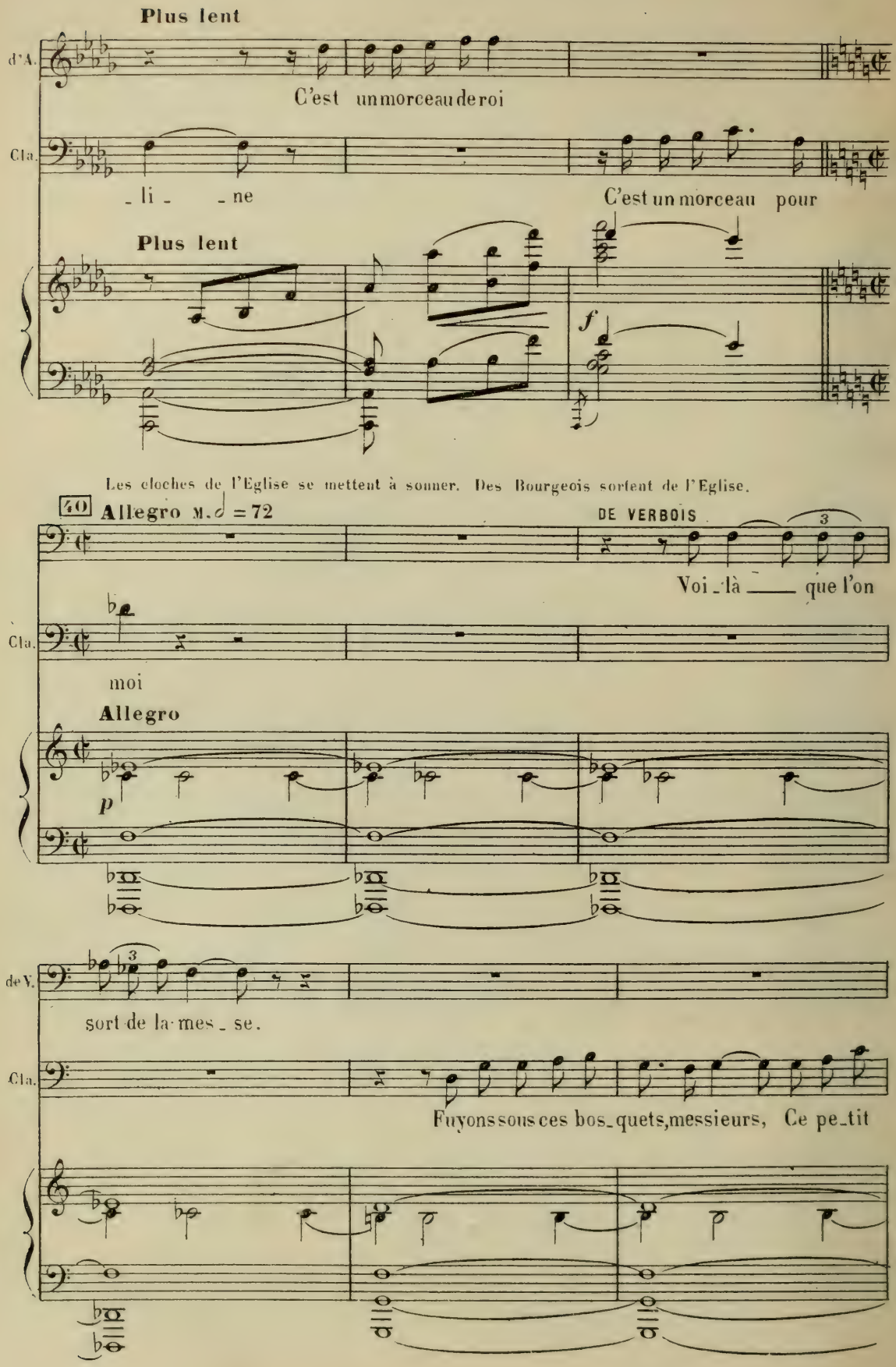

Cla.
_chon! Mordia_ble! La peste! Ma desti _ née en ce séjour m'appa _
f sf sf f
dim.
45
Cla.
_rait sous un som _ bre jour!
p p
D'AZINCOURT
Je ne vois plus rien!
p
(Vivement)
l'A.
Jacqueline? Impos _ si_ble
DE VERBOIS
Plus rien que Jacque _ li _ ne.
CLAVAROCHE
Impos_si _ ble! Voi_

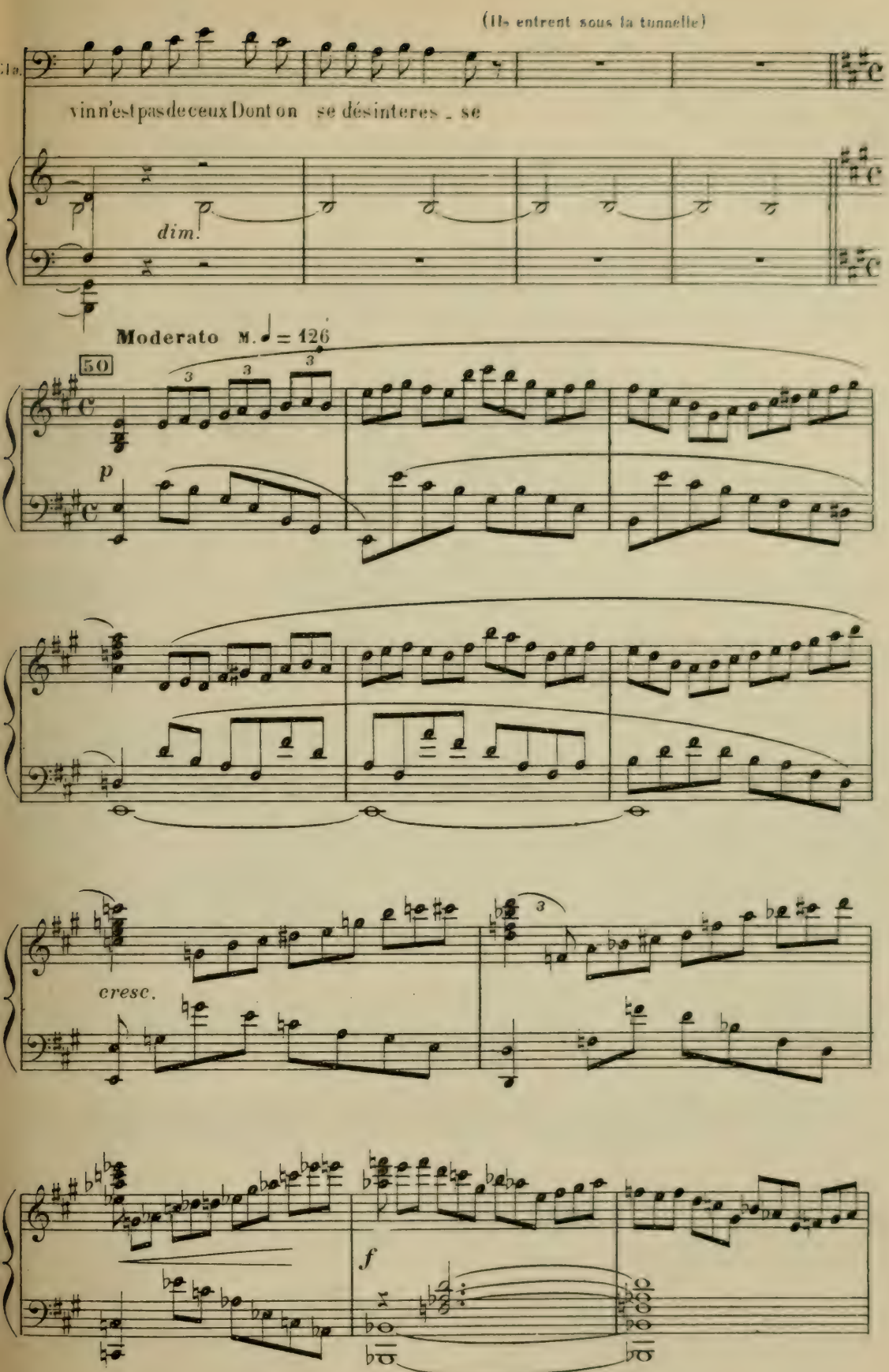

46
deV.
Ah! c'est que cel_le - là, N'est
Cla.
_là qui me plait fort.
pp
deV.
pas de la mê_me fa_ri_ne C'est la per_le sans
poco cresc.
D'AZINCOURT
On ne dit
deV.
ta_ _che
CLAVAROCHE
Bien. A mer_veil_le! et que dit-on d'el_le?
rall. poco a poco


d'A.
rien.
rall.
de V.
Oh! souple comme on_
Cla.
Bon! la tail_le?
dim.
suivez
47 Plus lent
de V.
_di _ ne
De grands yeux clairs
cou_leur d'a_ven_tu_
Plus lent
pp espressivo
de V.
_ri _ ne
J'en ju_re _ rais.
CLAVAROCHE
Et co_quet_te?

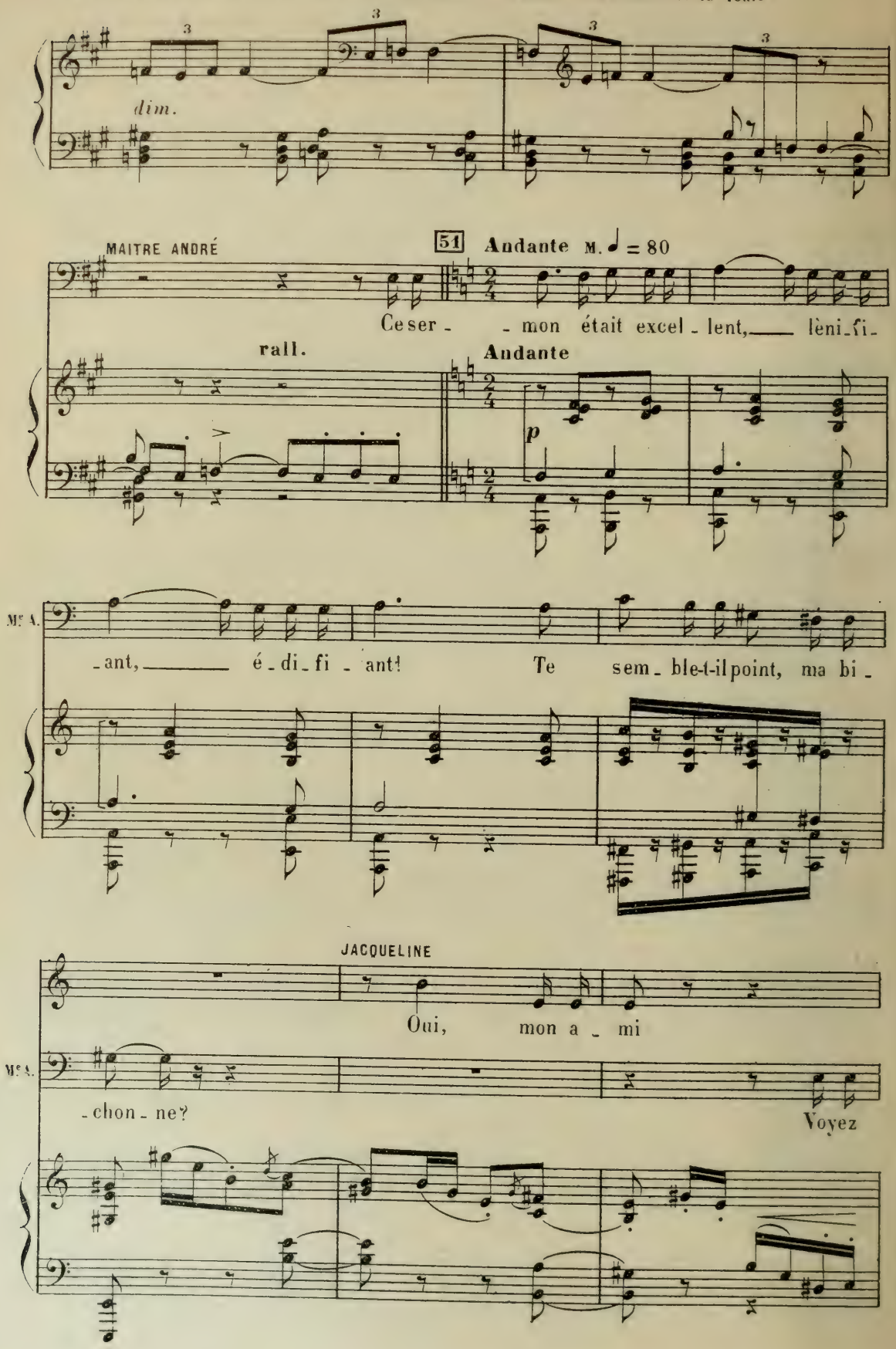

D'AZINCOURT
Elle a par - fois des re - gards en sour - dine, Et certain
d'A.
pli de la na - - ri - ne, Qui promet beaucoup.
CLAVAROCHE
Par -
48
DE VERBOIS
Mais a - vec ce - la, des airs de bé -
Cla.
- fait!
de V.
- gui - ne, Un front de pu-deur re - vê -

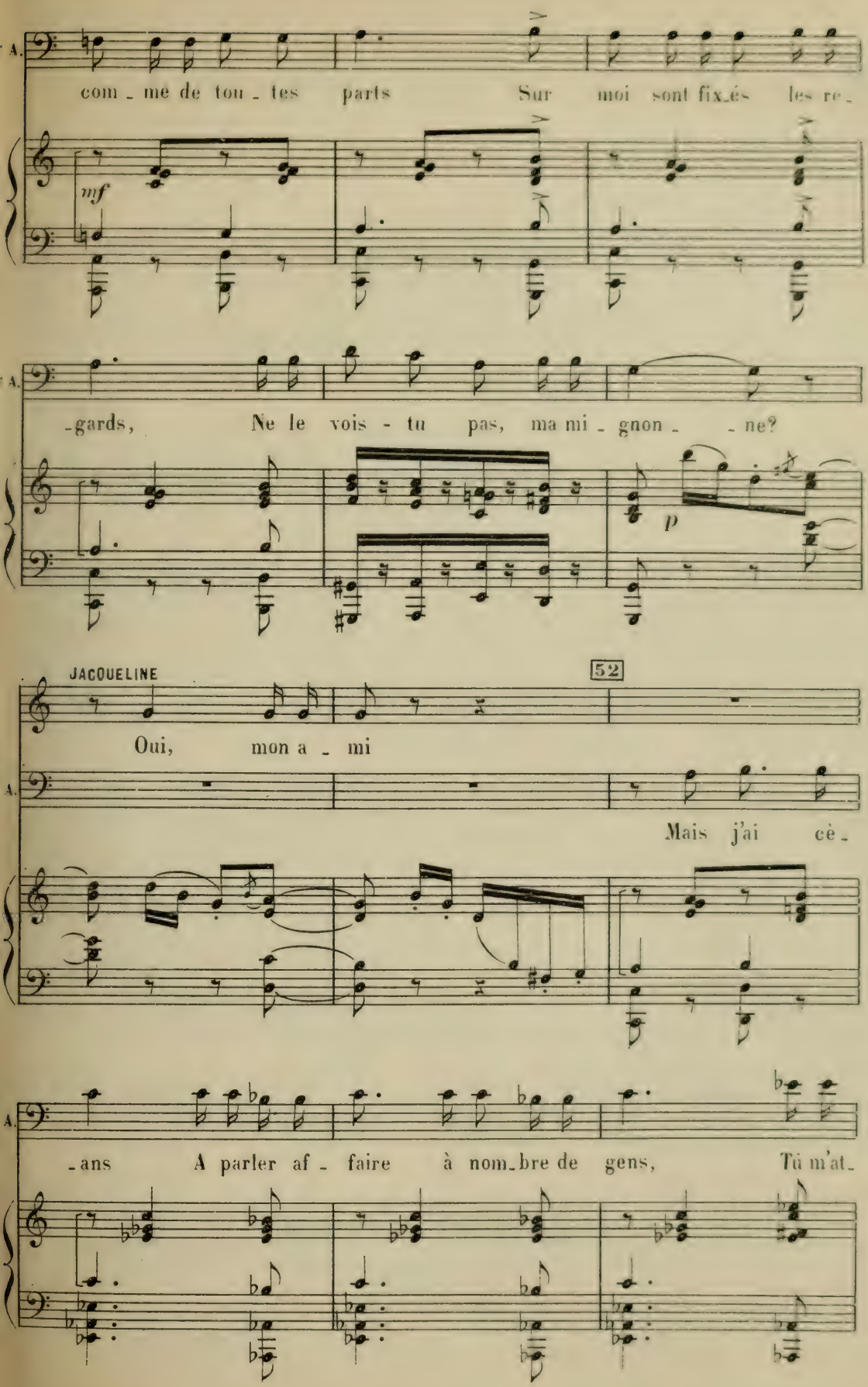

de V.
- tu; Brefon n'o_se pas.
CLAVAROCHE
(rêveur)
Jacque - li - - ne...
de V.
Oh! fort consi - dé - ré et très jaloux.
Cla.
Et le ma - ri?
p
D'AZINCOURT
C'est Maître André. Oui
rall.
Cla.
Le No - tai - re? Jac - que -
rall.
cresc.
dim.


Plus lent
d'A.
C'est un morceau de roi
Cla.
_ li _ _ ne
C'est un morceau pour
Plus lent
f
Les cloches de l'Eglise se mettent à sonner. Des Bourgeois sortent de l'Eglise.
40
Allegro M. ♩ = 72
DE VERBOIS
3
Voi_là ___ que l'on
Cla.
moi
Allegro
p
de V.
3
sort de la mes_se.
Cla.
Fuyons sous ces bos_quets, messieurs, Ce pe_tit


(Ils entrent sous la tonnelle)
vin n'est pas de ceux Dont on se désintéres - se
p
dim.
Moderato M. ♩ = 126
50
p
cresc.
f

MAÎTRE ANDRÉ, donnant la main à JACQUELINE, sort le dernier, très salué de la foule




com - me de tou - tes parts Sur moi sont fix_és les re -
mf
-gards, Ne le vois - tu pas, ma mi - gnon - - ne?
p
JACQUELINE
52
Oui, mon a - mi
Mais j'ai cè -
-ans A parler af - faire à nom_bre de gens, Tu m'at -

JACQUELINE

Oui, mon a - mi.

Me A. -ten - dras là, ma pou - pon - ne.

p

Me A. A - mu - se - toi Pour charmer le temps à penser à moi, ___

mf

JACQUELINE 53

Oui, mon a - mi

p

Me A. MAÎTRE ANDRÉ sort en

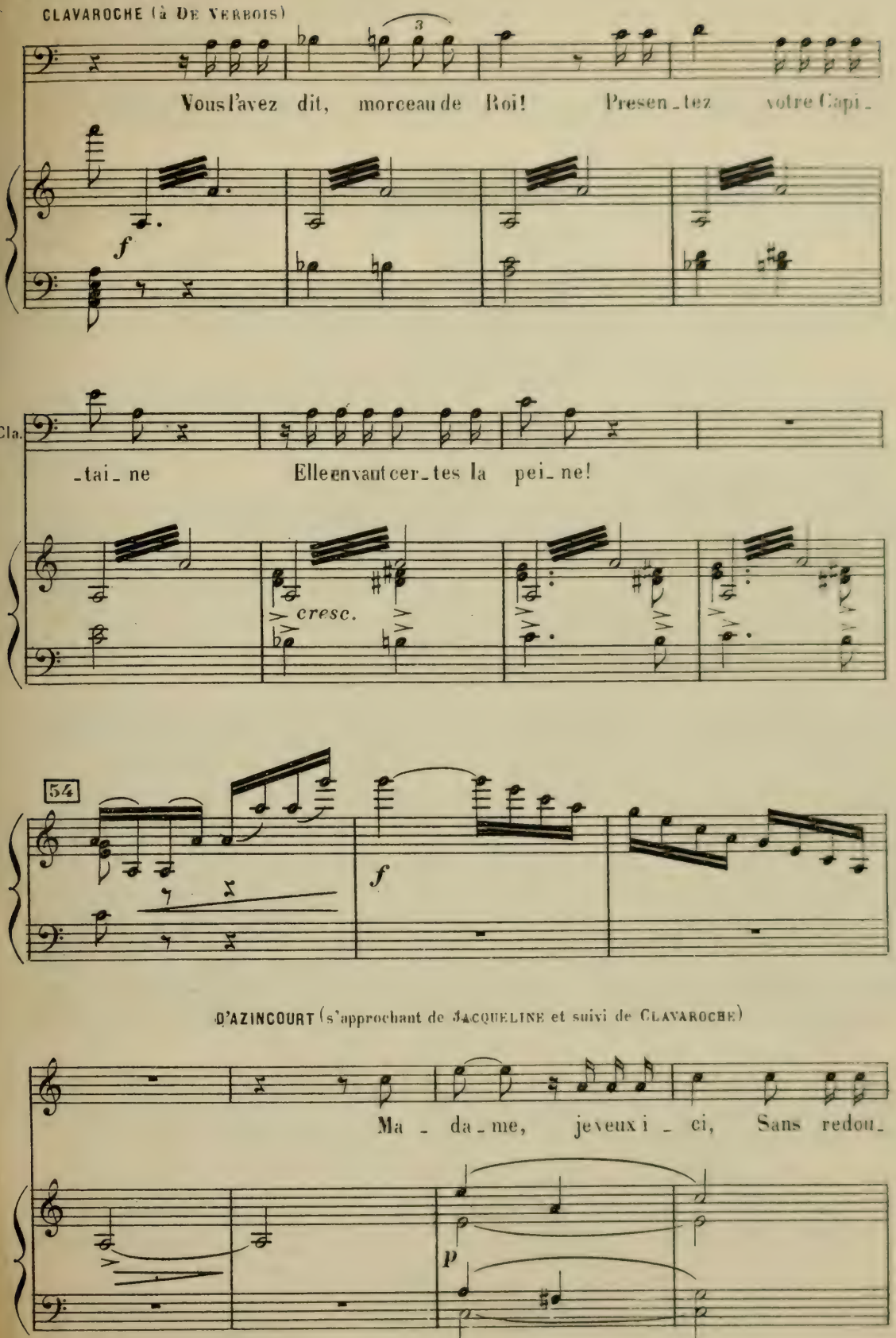
Car tu m'aimes bien ma pi - geon - ne!

p

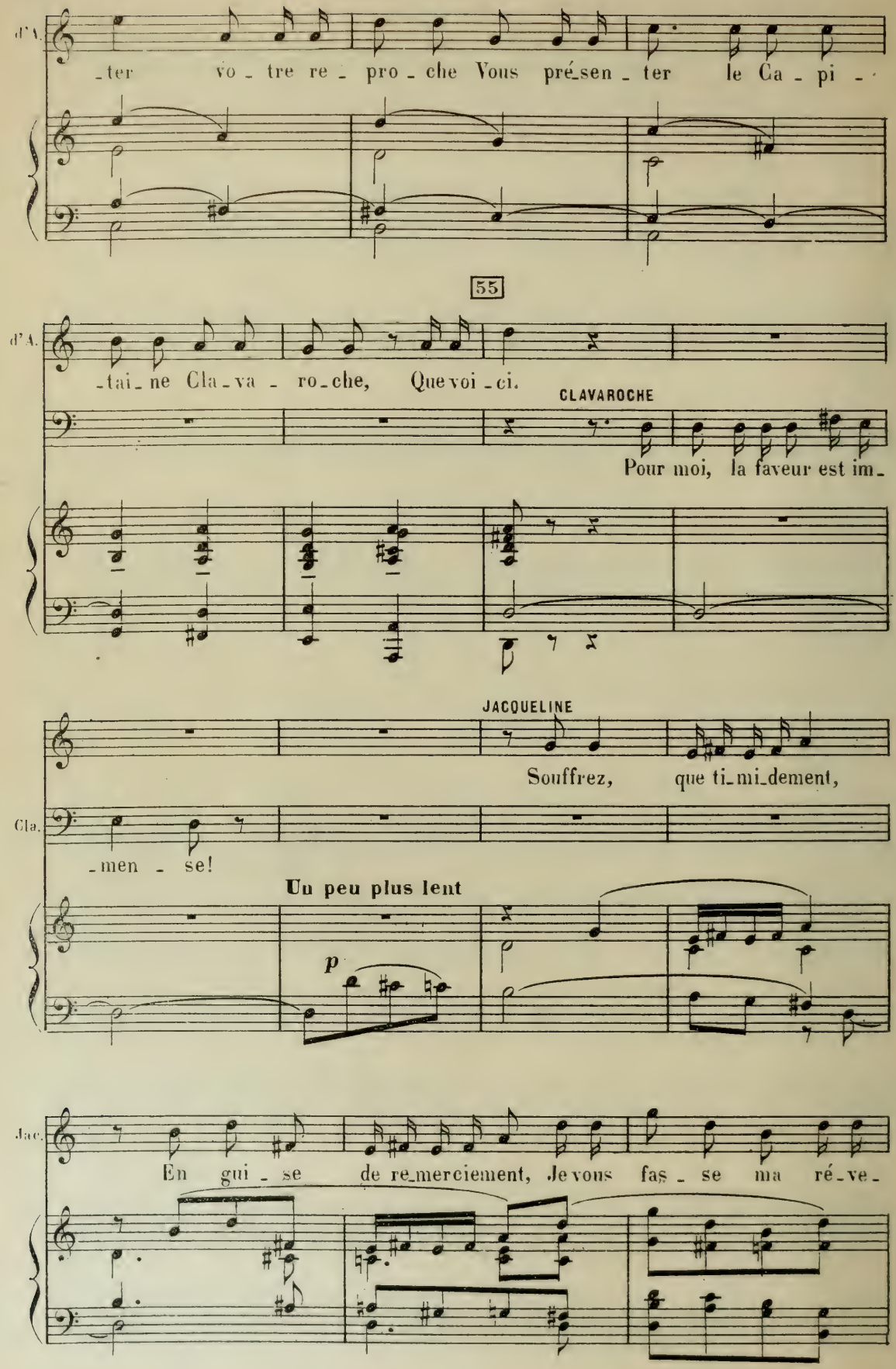
causant avec les Bourgeois

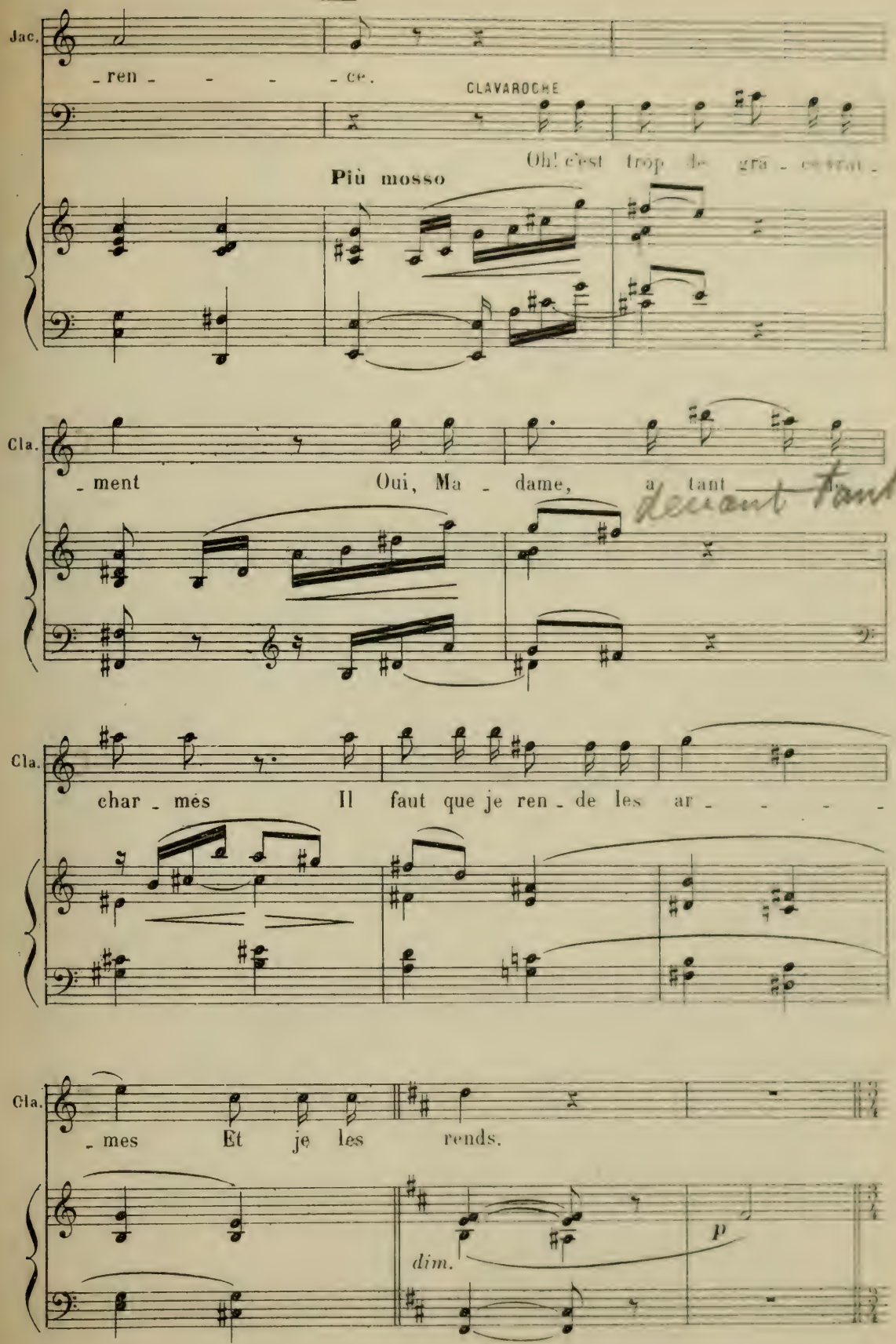
SCÈNE VI

CLAVAROCHE (à DE VERBOIS)

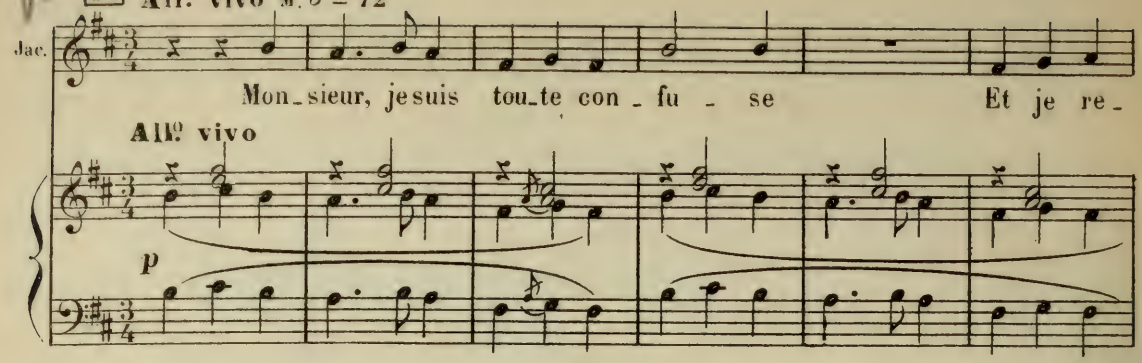


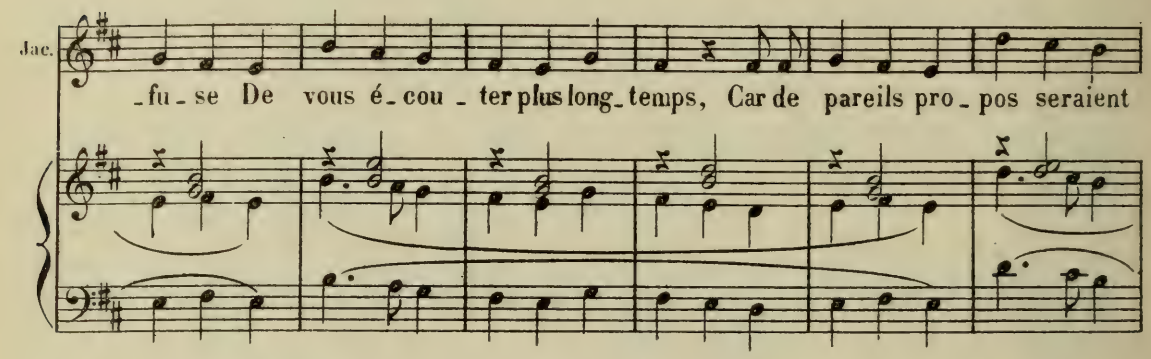
D'AZINCOURT (s'approchant de JACQUELINE et suivi de CLAVAROCHE)


d'A.
-ter vo-tre re-pro-che Vous pré-sen-ter le Ca-pi-
55
d'A.
-tai-ne Cla-va-ro-che, Que voi-ci.
CLAVAROCHE
Pour moi, la faveur est im-
JACQUELINE
Souffrez, que ti-mi-dement,
Cla.
-men-se!
Un peu plus lent
p
Jac.
En gui-se de re-merciement, Je vous fas-se ma ré-ve-

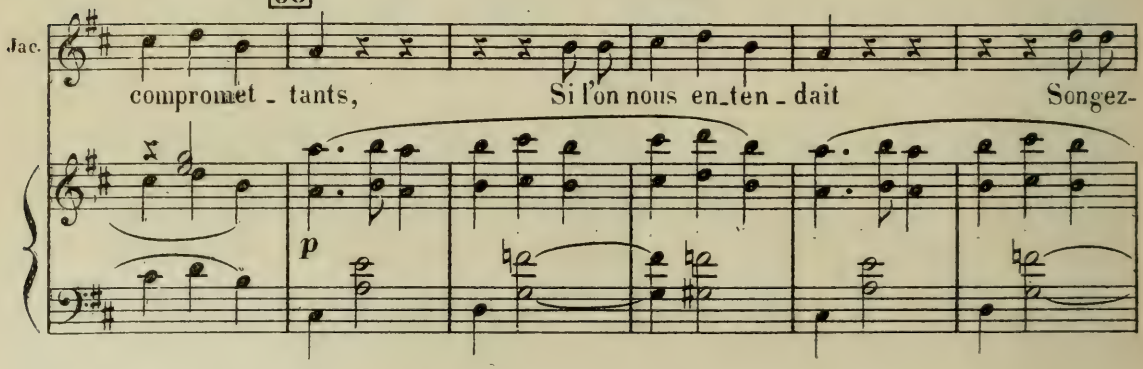

Jac.
_ren _ _ _ _ce.
CLAVAROCHE
Oh! c'est trop de gra _ ce vrai _
Più mosso
Cla.
_ment Oui, Ma _ dame, a tant devant tant
Cla.
char _ mes Il faut que je ren _ de les ar _ _ _ _
Cla.
_ mes Et je les rends.
dim.
p

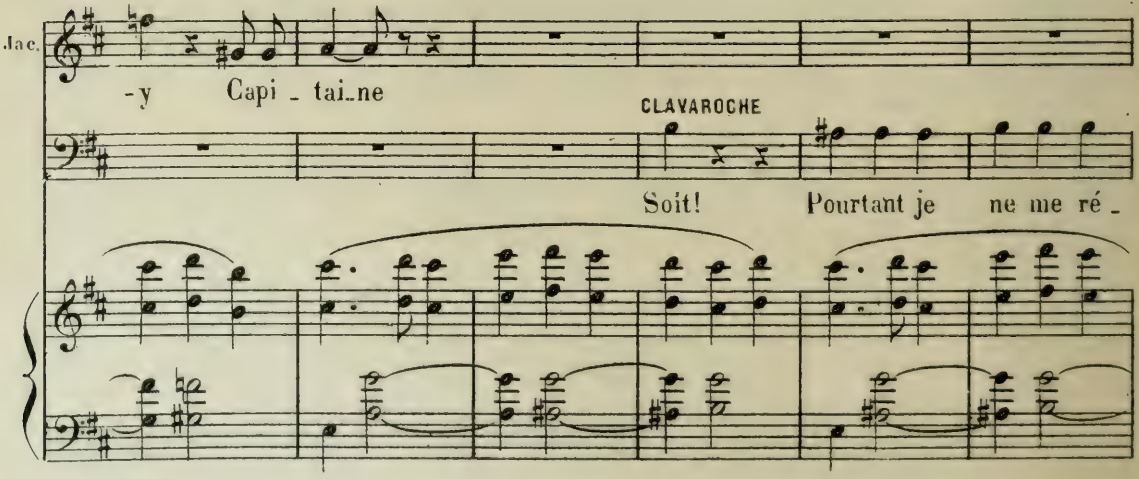
57 All° vivo M. ♩ = 72

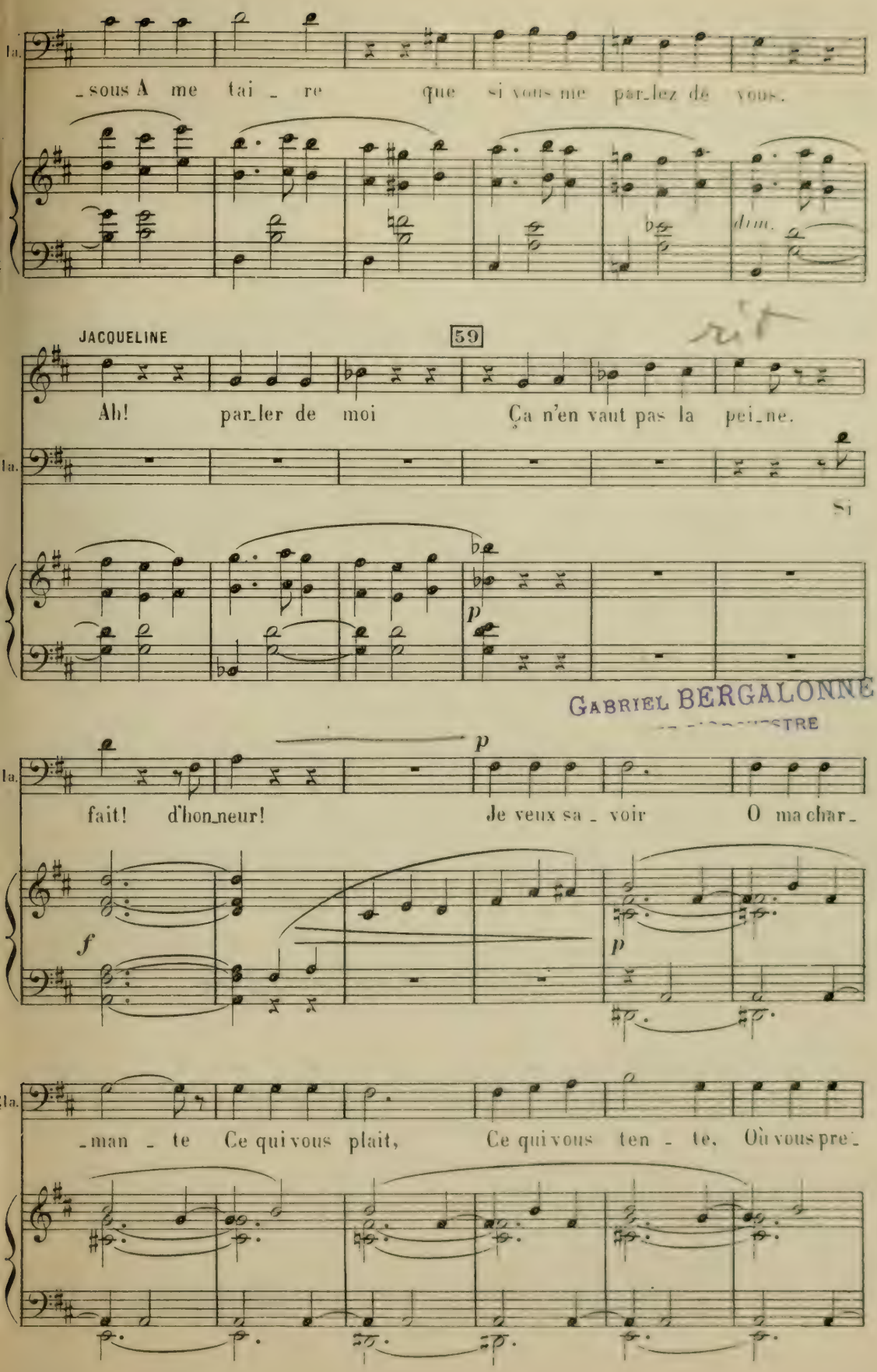


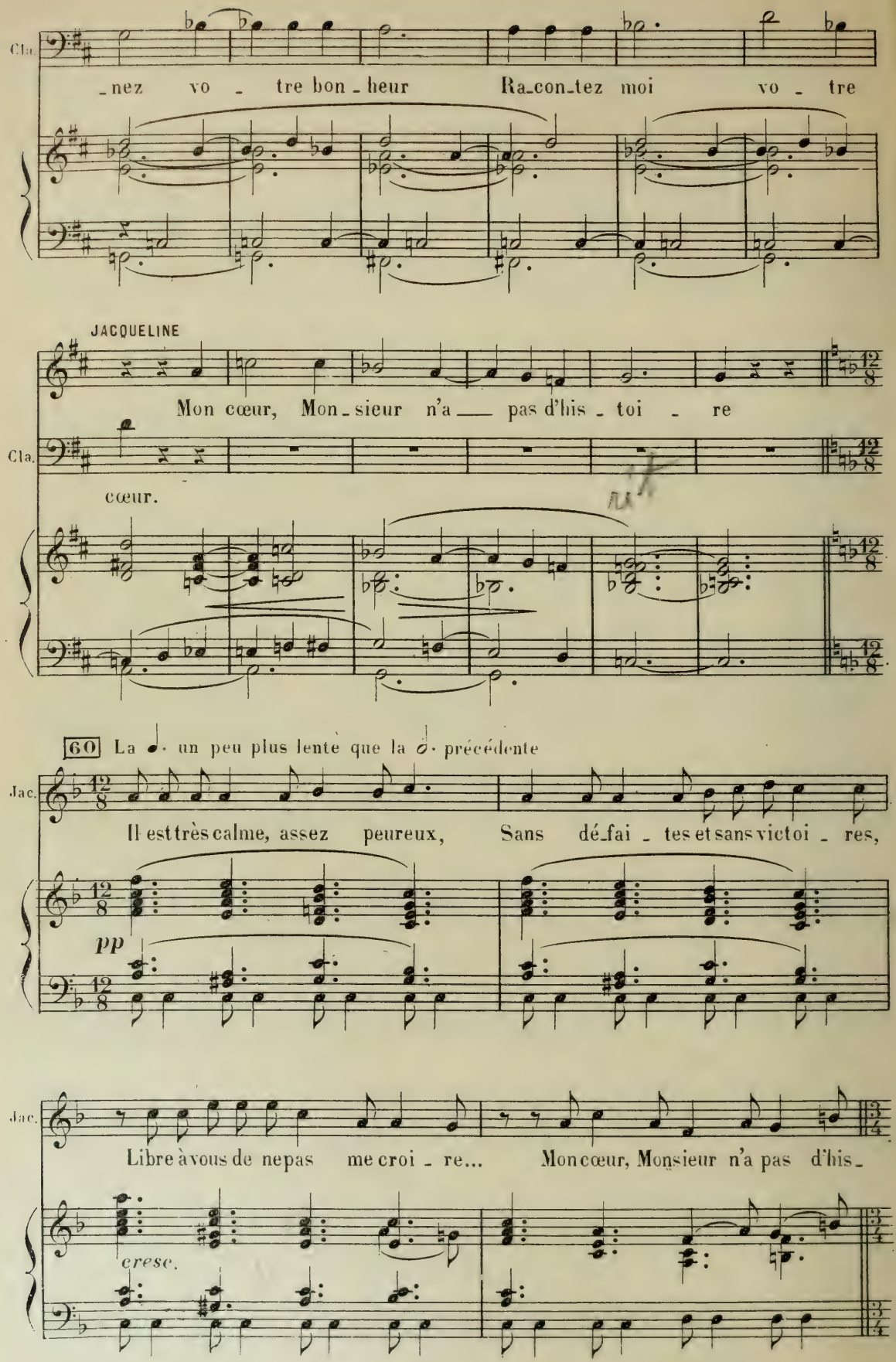


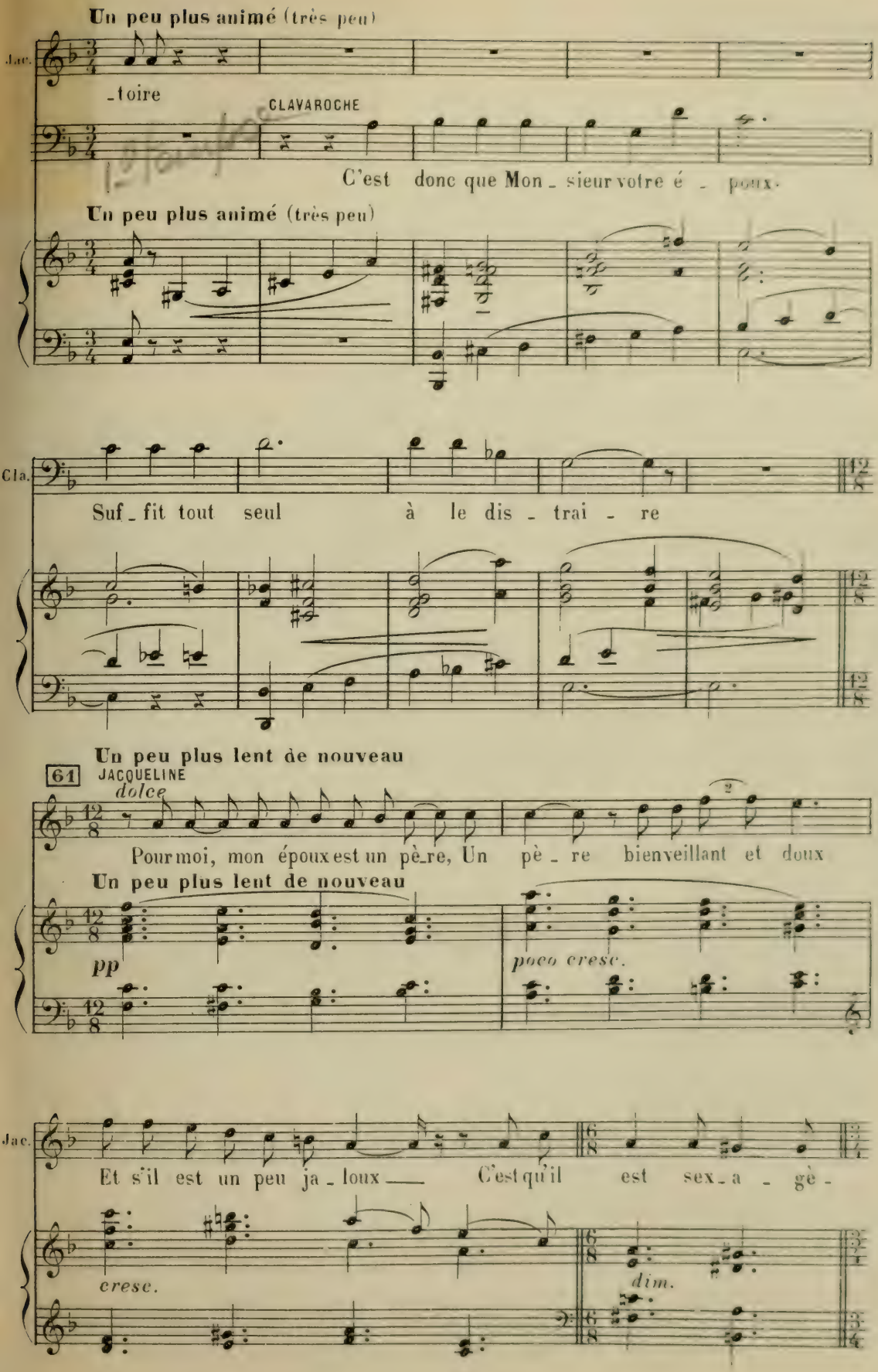
58

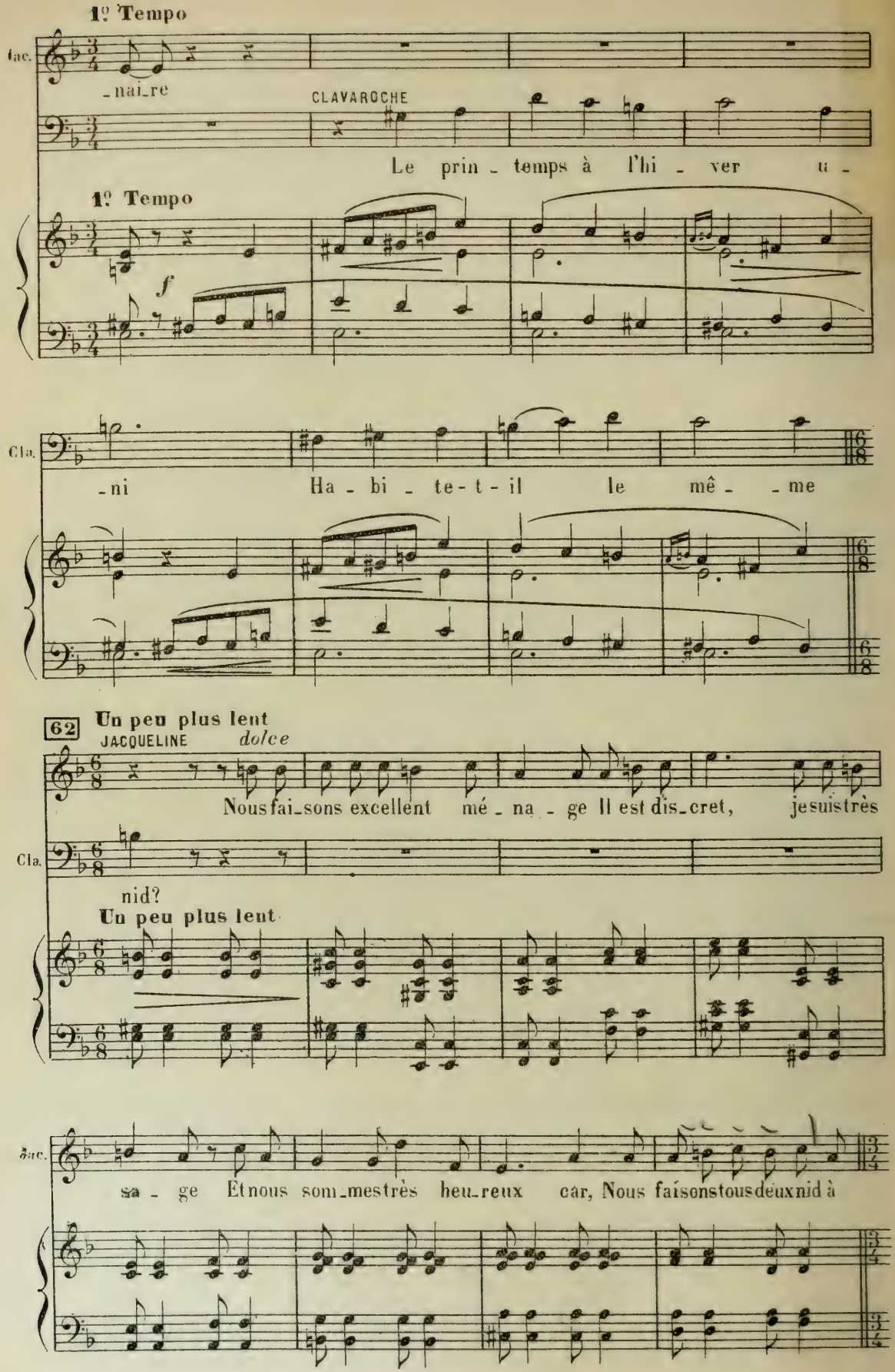





_sous A me tai _ re que si vous me par_lez de vous.
JACQUELINE
59
Ah! par_ler de moi Ça n'en vaut pas la pei_ne.
Si
p
GABRIEL BERGALONNE
p
fait! d'hon_neur! Je veux sa _ voir O ma char_
f
p
_man _ te Ce qui vous plait, Ce qui vous ten _ te, Où vous pre_


Cla.
_nez vo _ tre bon _ heur Ra_con_tez moi vo _ tre
JACQUELINE
Mon cœur, Mon _ sieur n'a ___ pas d'his _ toi _ re
Cla.
cœur.
60 La ♩. un peu plus lente que la 𝅗𝅥. précédente
Jac.
Il est très calme, assez peureux, Sans dé_fai _ tes et sans vic toi _ res,
pp
Jac.
Libre à vous de ne pas me croi _ re... Mon cœur, Monsieur n'a pas d'his_
cresc.


Un peu plus animé (très peu)
Jac.
-toire
CLAVAROCHE
C'est donc que Mon - sieur votre é - poux.
Un peu plus animé (très peu)
Cla.
Suf - fit tout seul à le dis - trai - re
Un peu plus lent de nouveau
61
JACQUELINE
dolce
Pour moi, mon époux est un pè-re, Un pè - re bienveillant et doux
Un peu plus lent de nouveau
pp
poco cresc.
Jac.
Et s'il est un peu ja - loux — C'est qu'il est sex - a - gè -
cresc.
dim.


1º Tempo
Jac.
-nai_re
CLAVAROCHE
Le prin_temps à l'hi_ver u_
1º Tempo
f
Cla.
-ni
Ha_bi_te-t-il le mê_me
62
Un peu plus lent
JACQUELINE
dolce
Nous fai_sons excellent mé_na_ge Il est dis_cret, je suis très
Cla.
nid?
Un peu plus lent
Jac.
sa_ge Et nous som_mes très heu_reux car, Nous faisons tous deux nid à

63 1º Tempo

Jac.

part.

CLAVAROCHE

Au moins vous a - vez un en - fant, j'es -

1º Tempo

Jac.

Comment en aurais-je Mon -

Cla.

- pè - re Qui fait vo - tre foy - er joy - - eux?

Jac.

- sieur? Je vous l'ai dit: ____ pour moi, mon époux est un pè - re

dim.

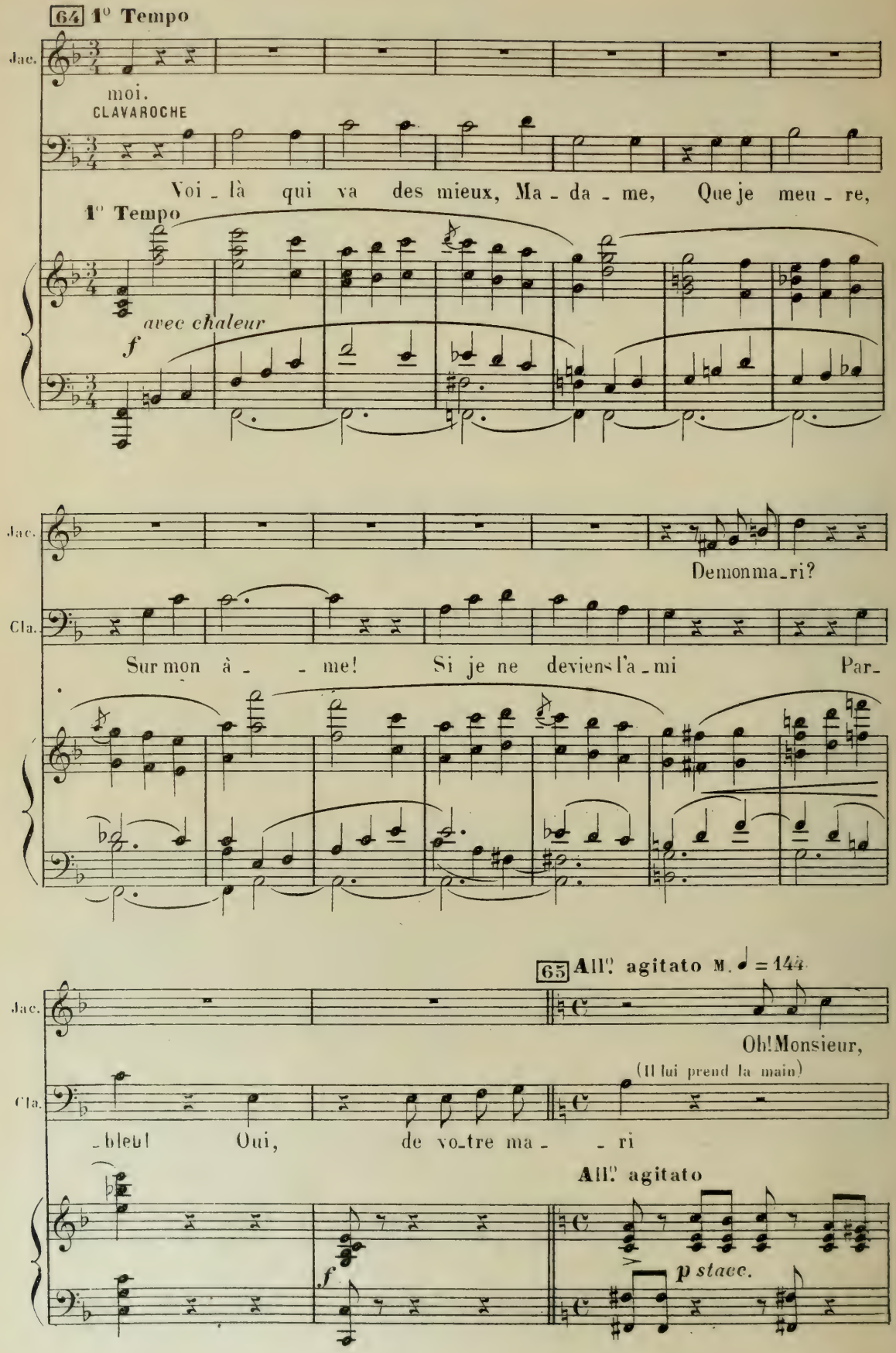
pp

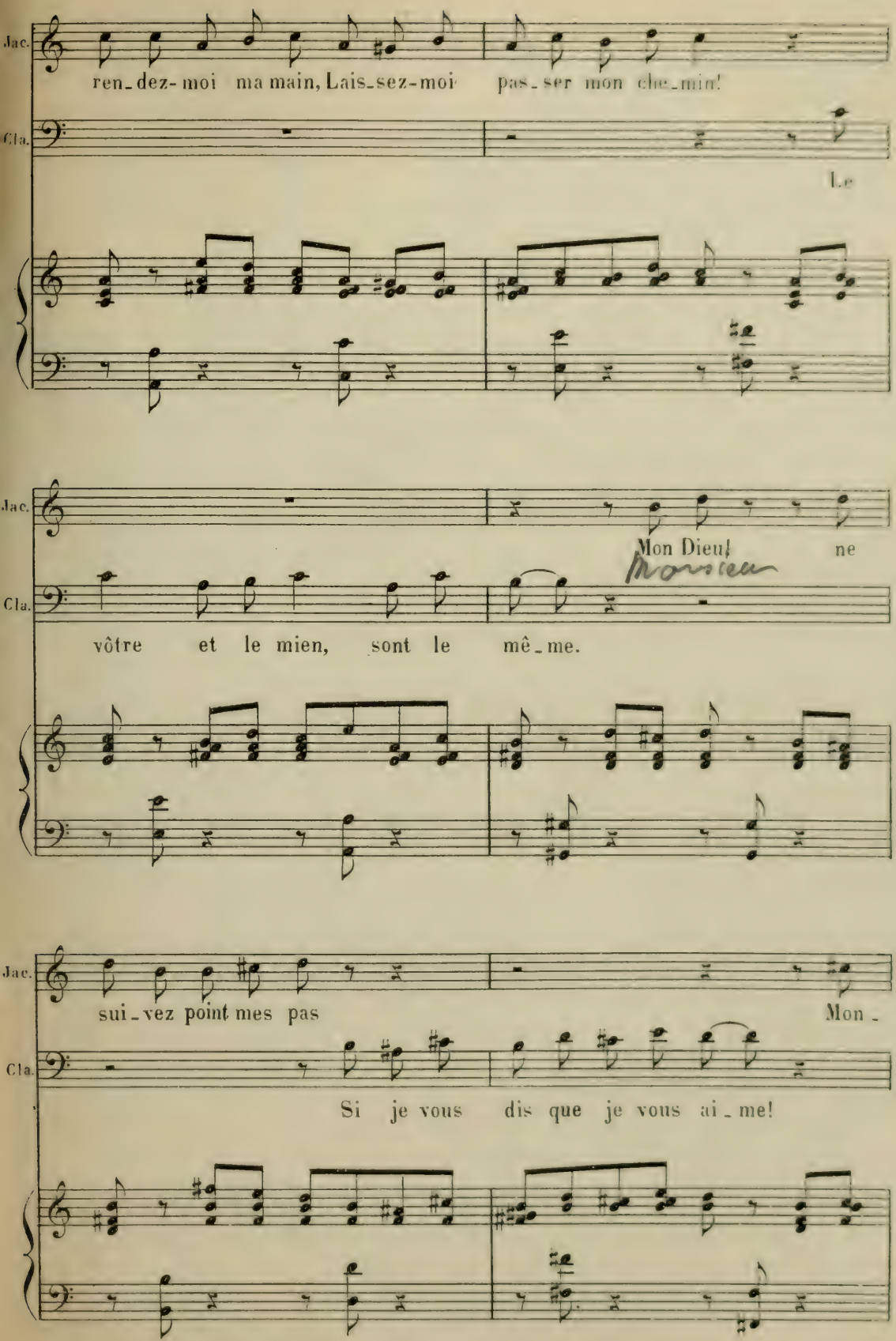
poco rall.

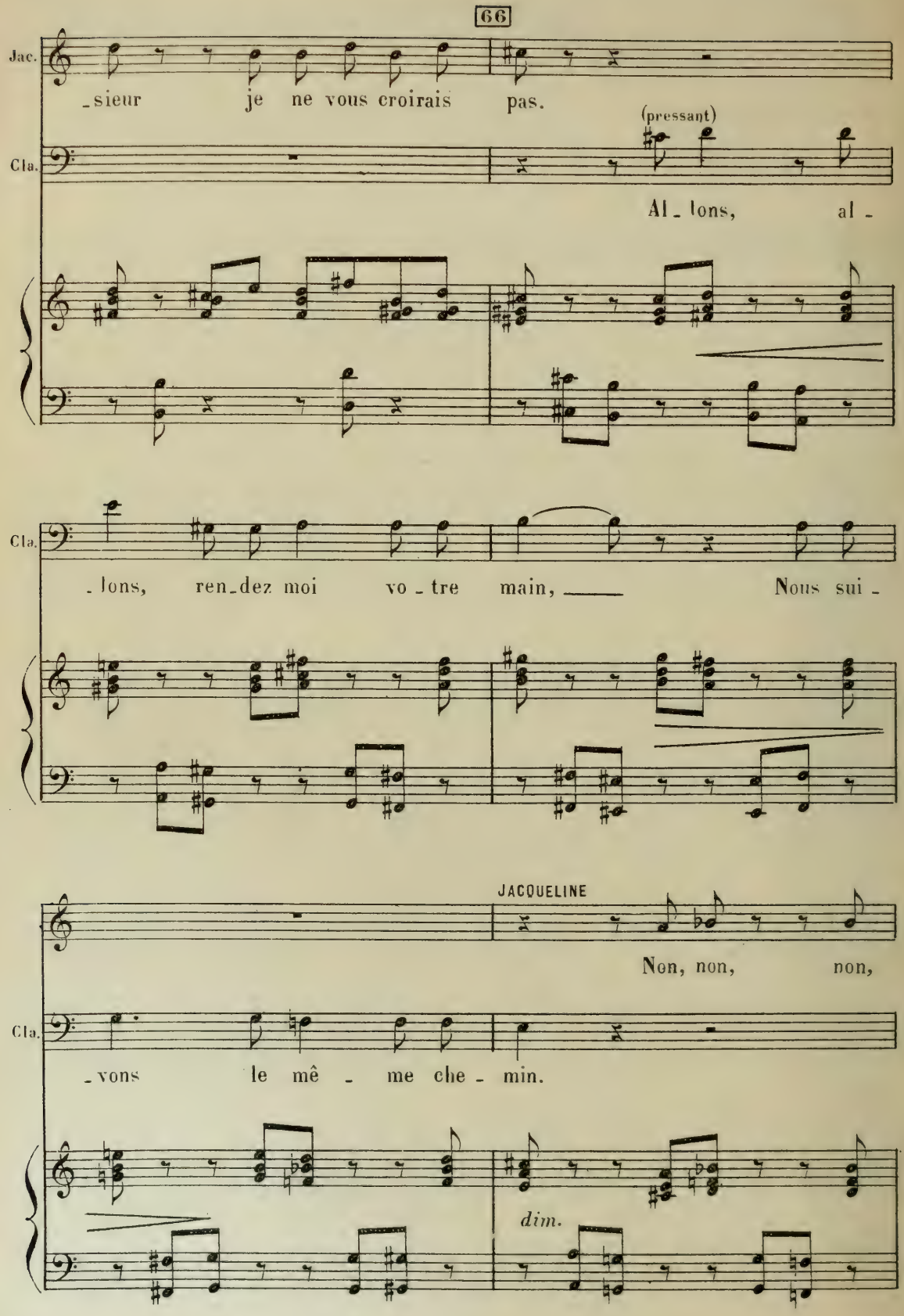
Jac.

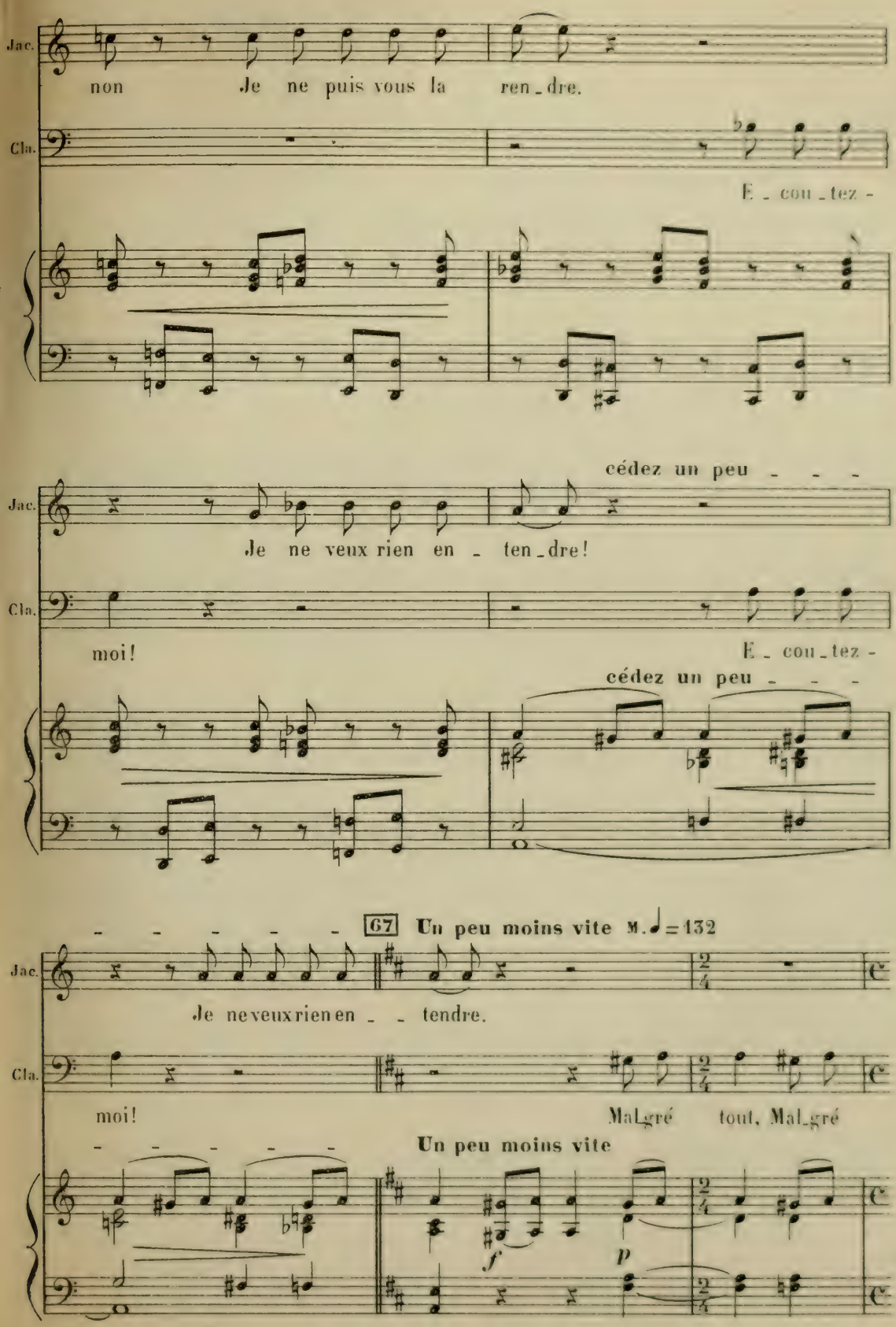
Et pour vous di - re vrai, je crois Qu'il n'au - ra jamais ____ d'autre enfant que

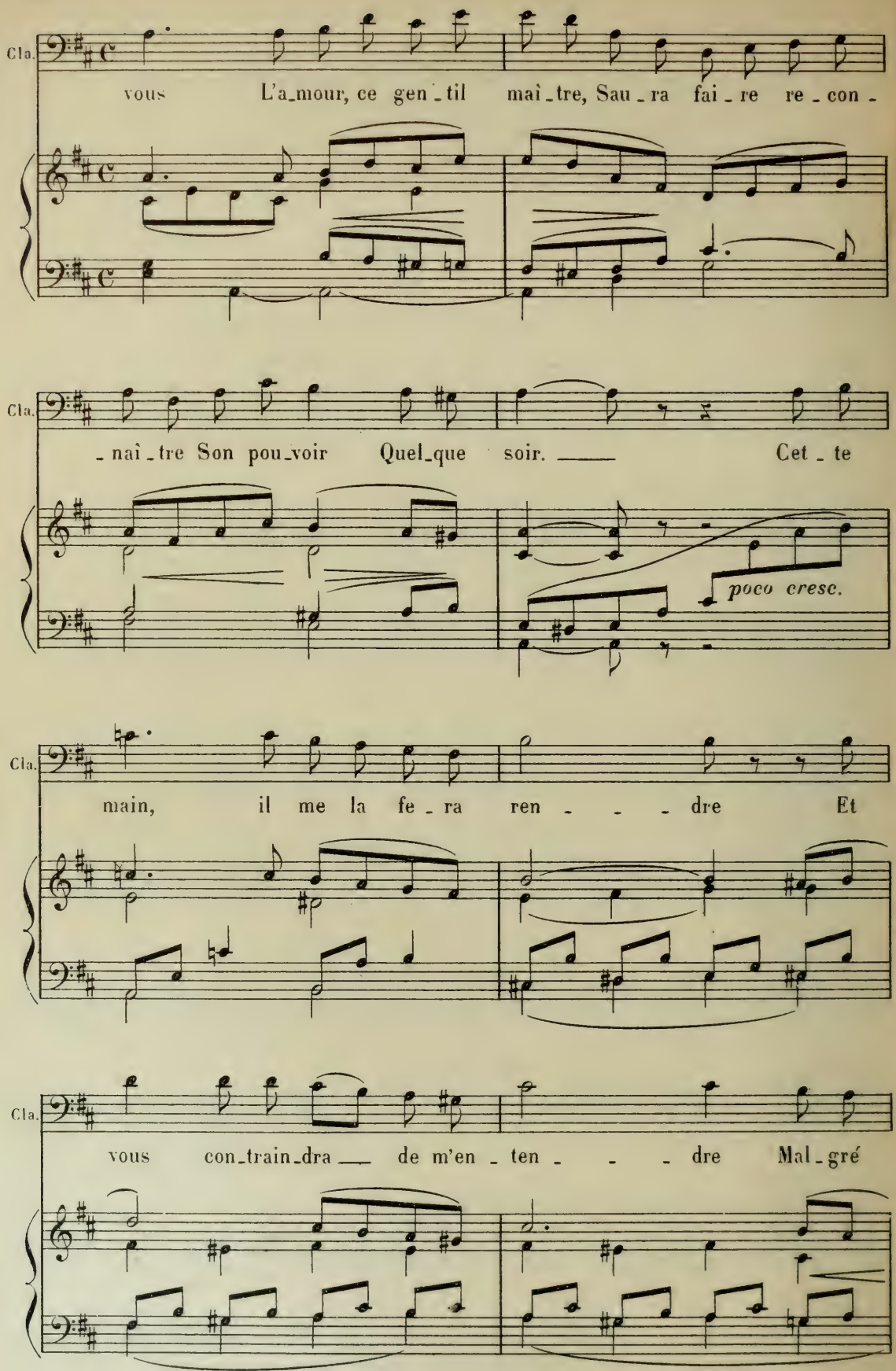
poco rall.

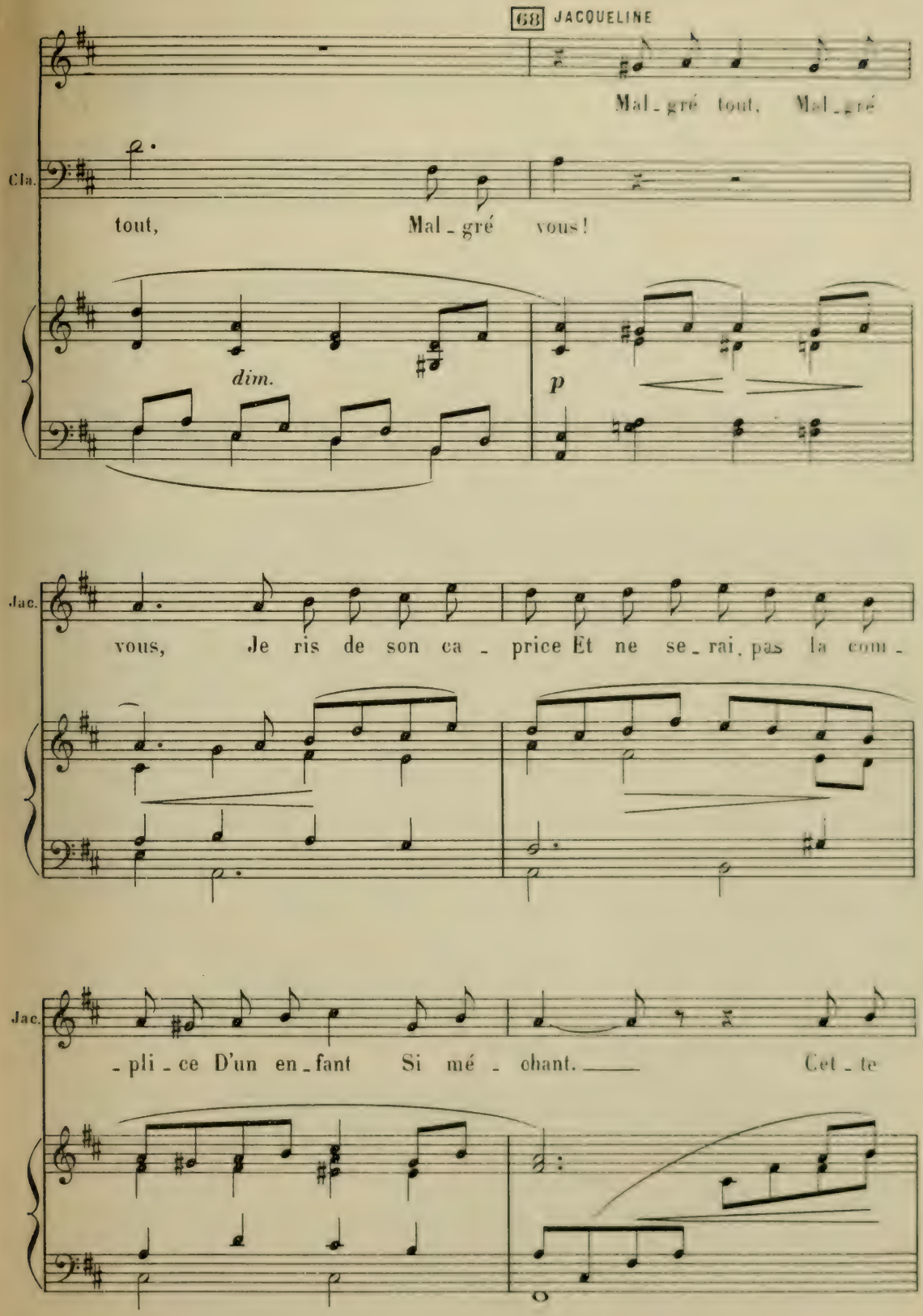

64 1° Tempo
Jac.
moi.
CLAVAROCHE
Voi_là qui va des mieux, Ma_da_me, Que je meu_re,
1° Tempo
avec chaleur
f
Jac.
Demonma_ri?
Cla.
Sur mon à_ _me! Si je ne deviens l'a_mi Par_
65 All° agitato M. ♩ = 144
Jac.
Oh! Monsieur,
(Il lui prend la main)
Cla.
_bleu! Oui, de vo_tre ma_ _ri
All° agitato
f
p stacc.

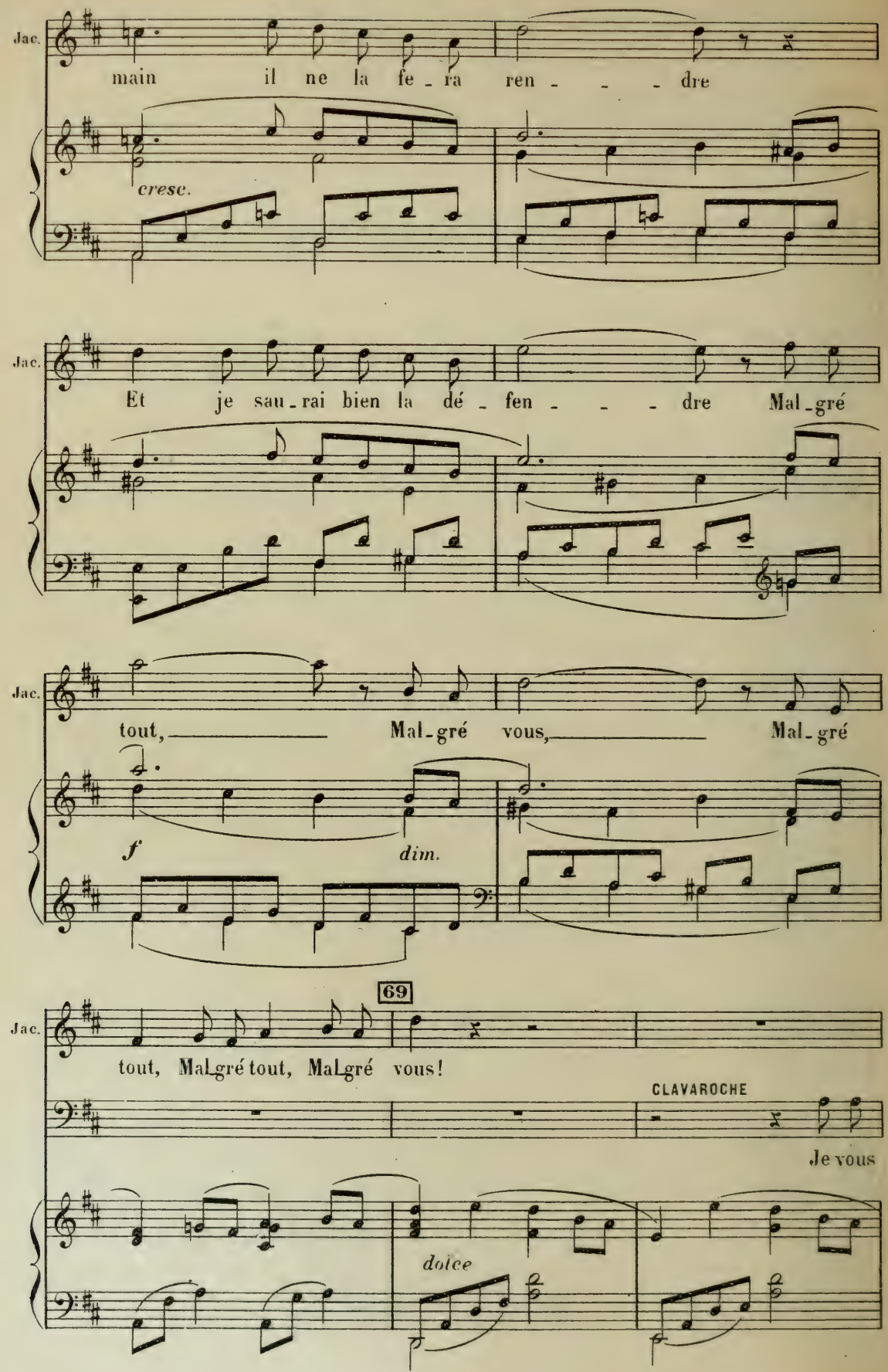

Jac.
ren_dez-moi ma main, Lais_sez-moi pas_ser mon che_min!
Cla.
Le
Jac.
Mon Dieu! ne
Cla.
Monsieur
vôtre et le mien, sont le mê_me.
Jac.
sui_vez point mes pas
Mon_
Cla.
Si je vous dis que je vous ai_me!

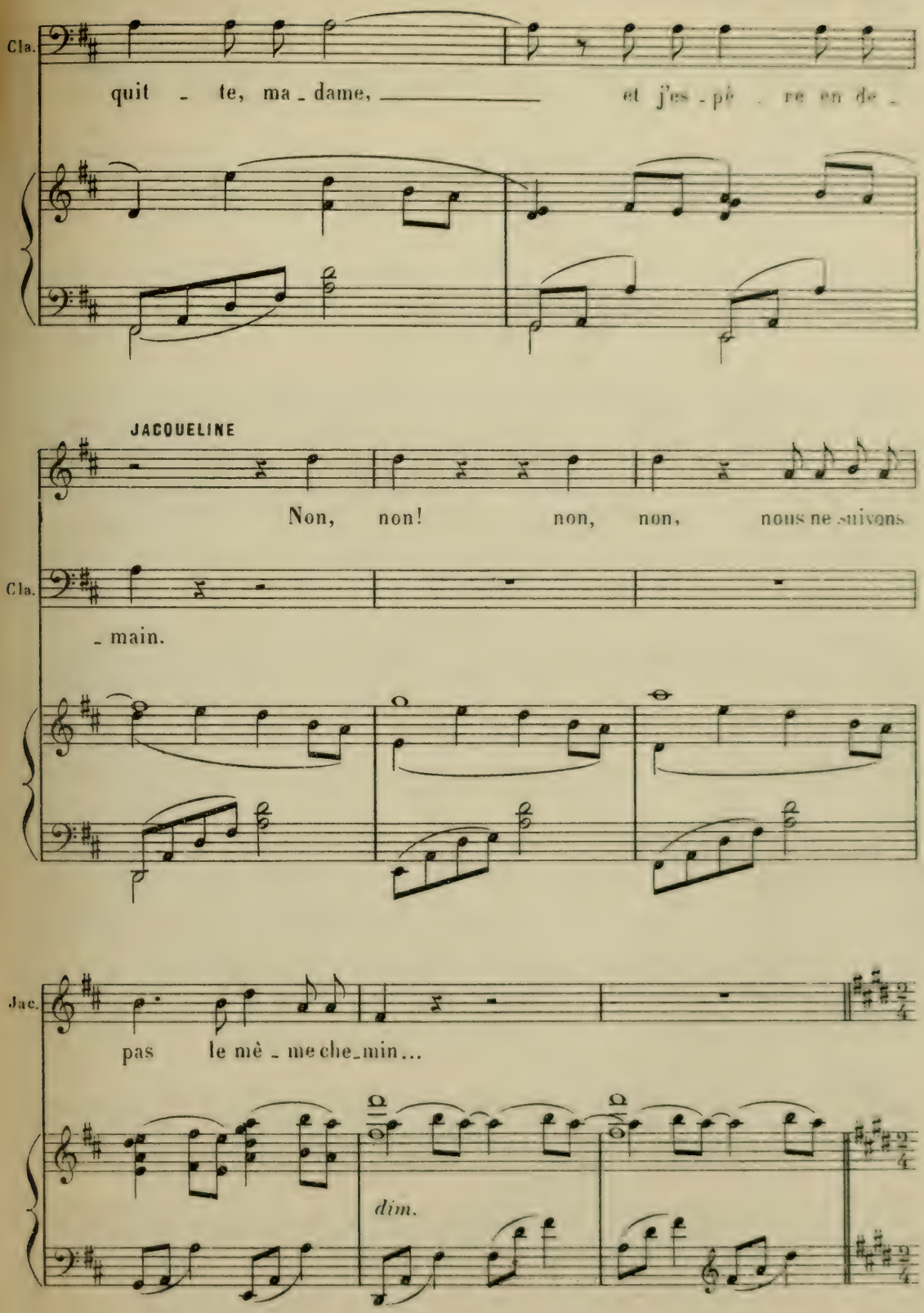

66
Jac.
_sieur je ne vous croirais pas.
(pressant)
Cla.
Al_lons, al_
Cla.
_lons, ren_dez moi vo_tre main, Nous sui_
JACQUELINE
Non, non, non,
Cla.
_vons le mê_me che_min.
dim.


Jac.
non Je ne puis vous la ren_dre.
Cla.
E_cou_tez -
cédez un peu - - -
Jac.
Je ne veux rien en_ten_dre!
Cla.
moi!
E_cou_tez -
cédez un peu - - -
- - - - - - 67 Un peu moins vite M. ♩ = 132
Jac.
Je neveuxrienen_ _tendre.
Cla.
moi!
Mal_gré tout, Mal_gré
- - - - - -
Un peu moins vite
f
p


Cla.
vous L'a_mour, ce gen_til maî_tre, Sau_ra fai_re re_con_
Cla.
_naî_tre Son pou_voir Quel_que soir. Cet_te
poco cresc.
Cla.
main, il me la fe_ra ren_ _ _ dre Et
Cla.
vous con_train_dra de m'en_ten_ _ _ dre Mal_gré


68 JACQUELINE
Mal_gré tout, Mal_gré
Cla.
tout, Mal_gré vous!
dim.
p
Jac.
vous, Je ris de son ca_price Et ne se_rai pas la com_
Jac.
_pli_ce D'un en_fant Si mé_chant. Cet_te


Jac.
main il ne la fe - ra ren - - - dre
cresc.
Jac.
Et je sau - rai bien la dé - fen - - - dre Mal - gré
Jac.
tout, Mal - gré vous, Mal - gré
f
dim.
69
Jac.
tout, Mal gré tout, Mal gré vous!
CLAVAROCHE
Je vous
dolce


Cla.
quit - te, ma - dame, et j'es - pè - re en de -
JACQUELINE
Non, non! non, non, nous ne suivons
Cla.
- main.
Jac.
pas le mè - me che - min...
dim.

SCÈNE VII

Mr ANDRÉ entre et aperçoit JACQUELINE.

All.o moderato M. ♩ = 100

70

ff

Mr ANDRÉ

Vous voi_là donc en _ fin, je vous

sf

JACQUELINE (hypocritement)

Je vous at _ ten _ dais a _

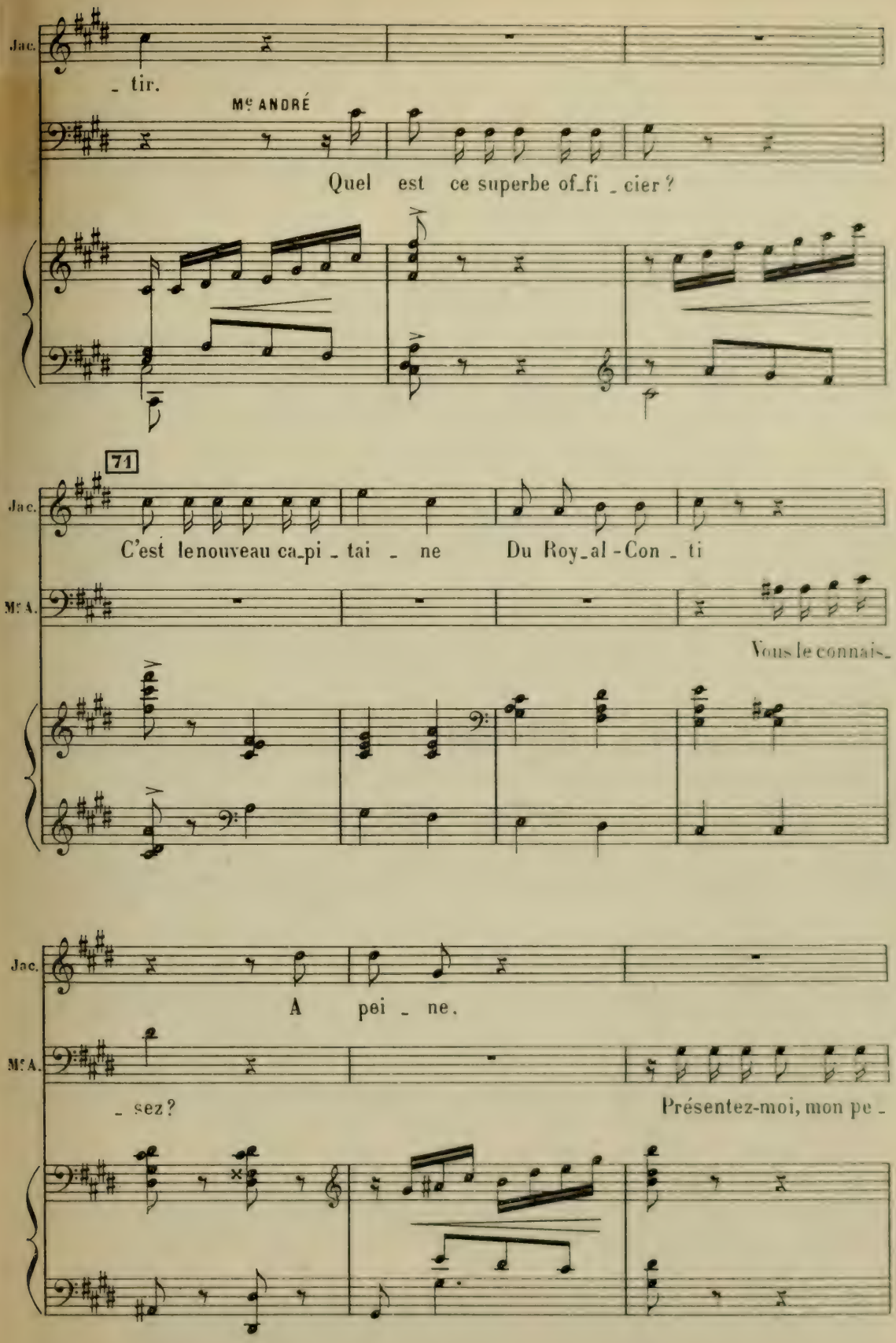
Mr A.

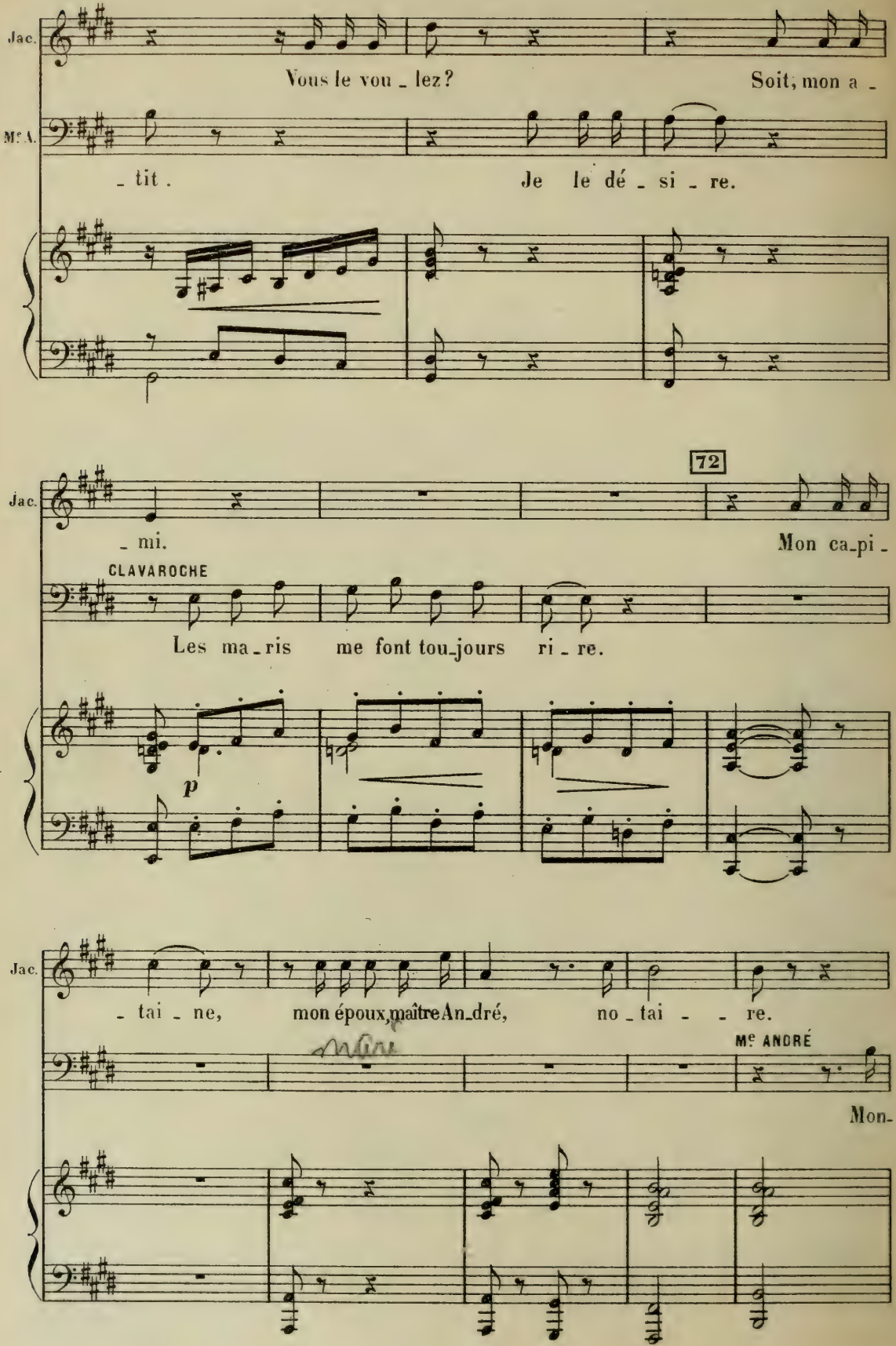
cher _ che, ma mi _ e.

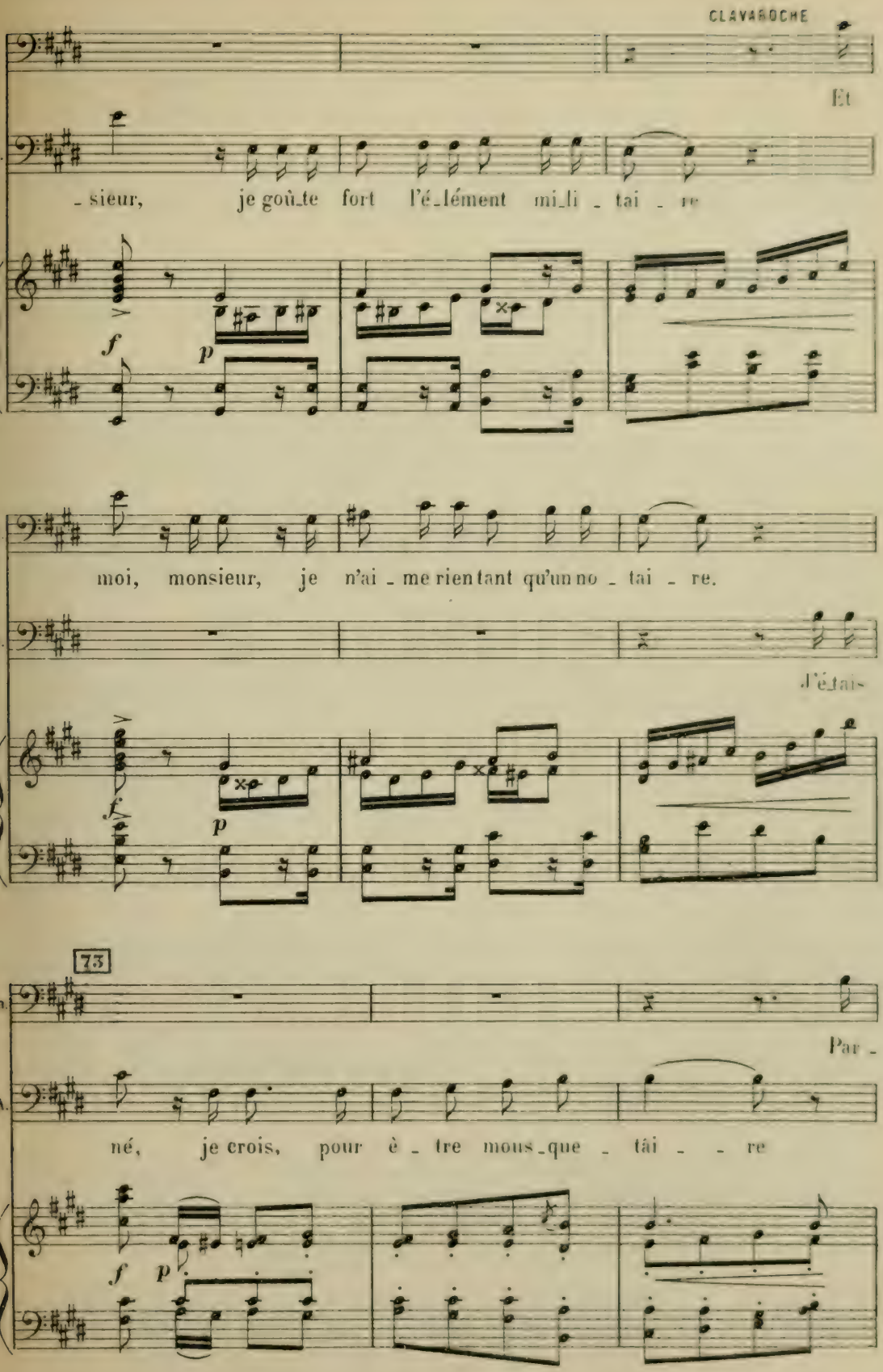
p

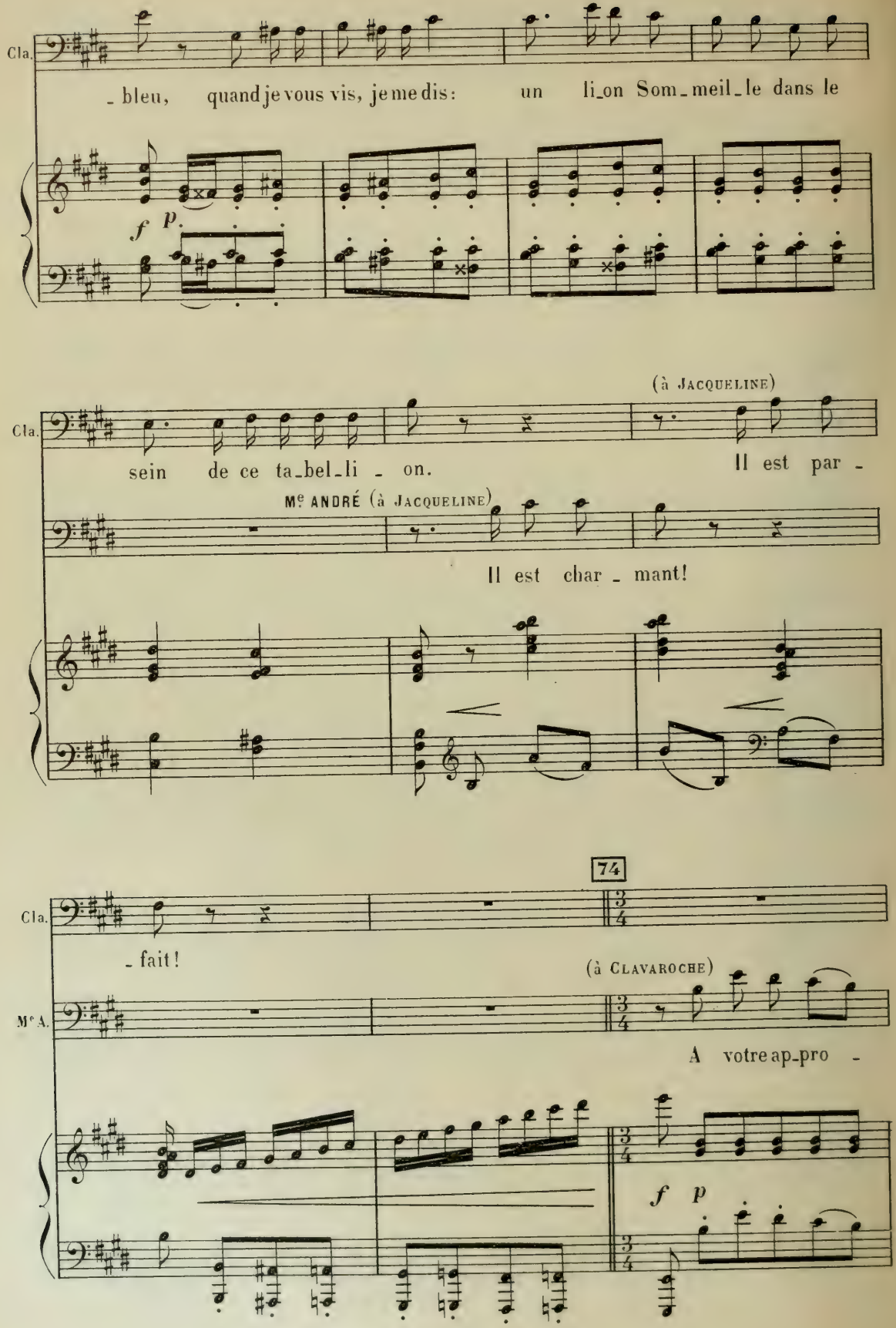
Jac.

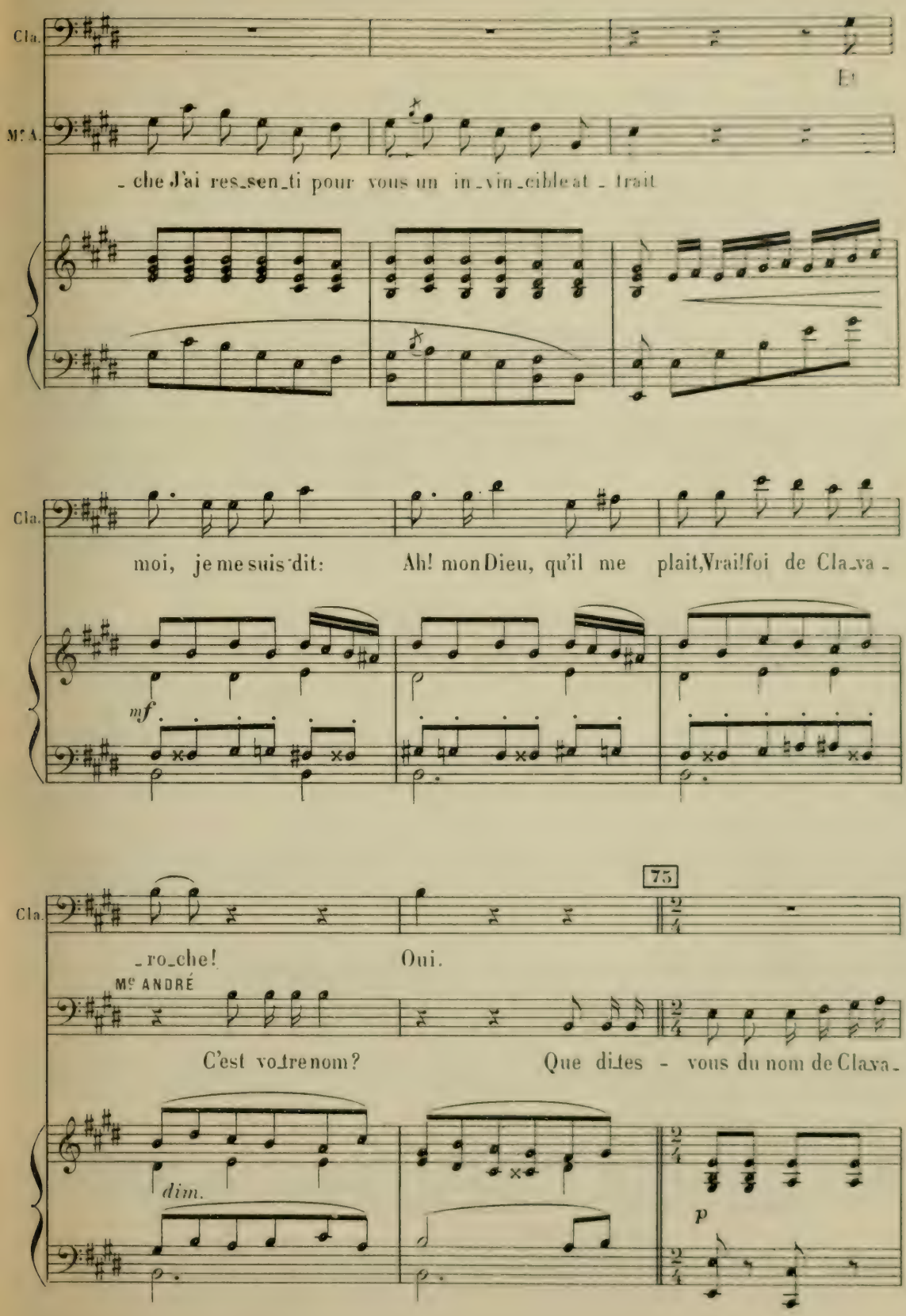
_ vec une a _ mi _ e El _ le vient de par _

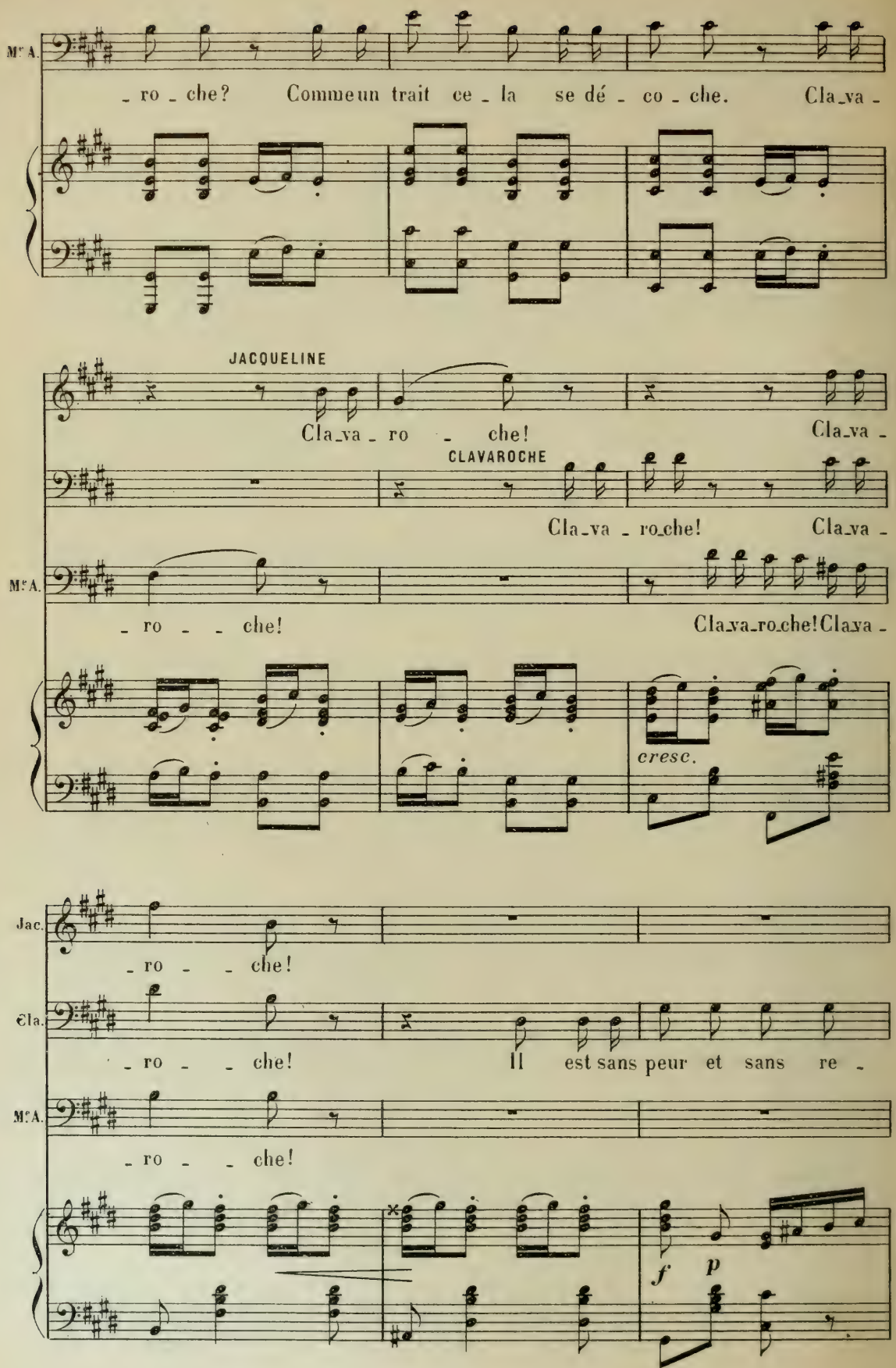

Jac.
- tir.
Mr ANDRÉ
Quel est ce superbe of-fi - cier ?
71
Jac.
C'est le nouveau ca-pi - tai - ne Du Roy-al-Con - ti
Mr A.
Vous le connais-
Jac.
A pei - ne.
Mr A.
- sez ?
Présentez-moi, mon pe -

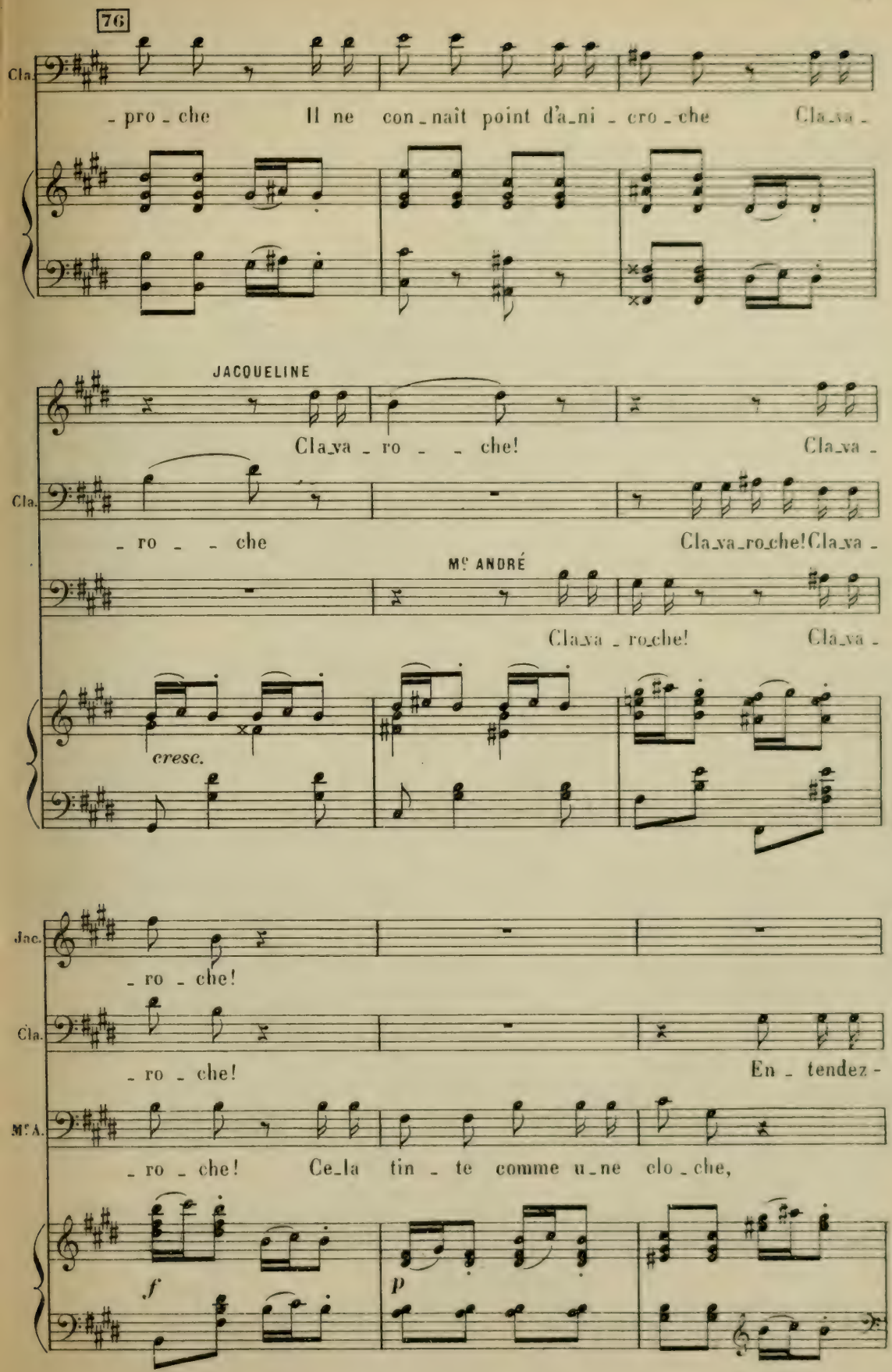

Jac.
Vous le vou_lez?
Soit, mon a_
Me A.
_tit.
Je le dé_si_re.
72
Jac.
_mi.
Mon ca_pi_
CLAVAROCHE
Les ma_ris me font tou_jours ri_re.
p
Jac.
_tai_ne, mon époux, maître An_dré, no_tai_re.
Me ANDRÉ
Mon_

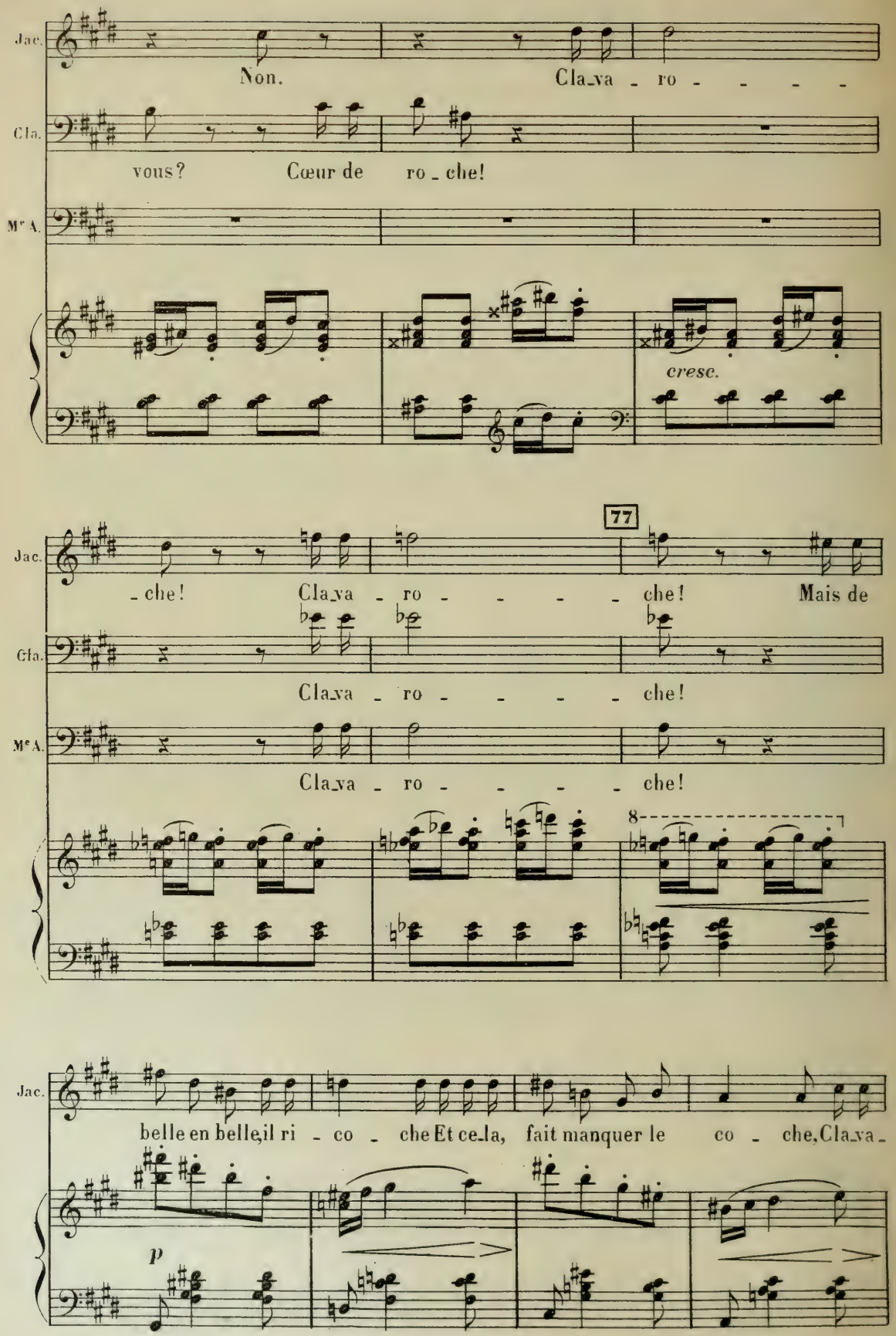

CLAVAROCHE
Et
M^e A.
- sieur, je goû_te fort l'é_lément mi_li - tai - re
Cla.
moi, monsieur, je n'ai - me rien tant qu'un no - tai - re.
M^e A.
J'é_tais
73
Cla.
Par -
M^e A.
né, je crois, pour è - tre mous_que - tai - - re

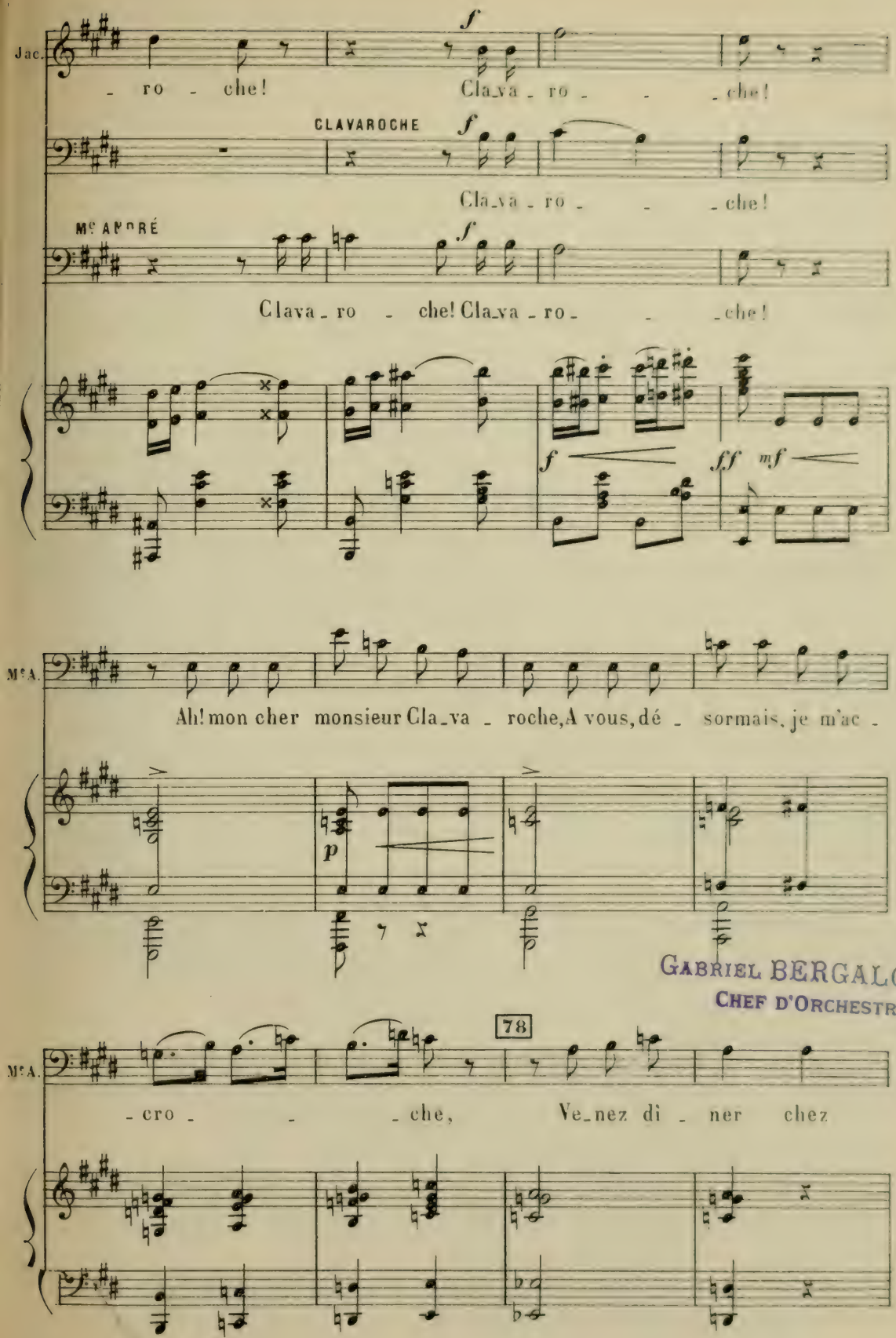

Cla.
- bleu, quand je vous vis, je me dis: un li-on Som-meil-le dans le
f p
(à JACQUELINE)
Cla.
sein de ce ta-bel-li - on. Il est par -
Me ANDRÉ (à JACQUELINE)
Il est char - mant!
74
Cla.
- fait!
(à CLAVAROCHE)
Me A.
A votre ap-pro -
f p


Cla.
Et
Mr A.
- che J'ai res_sen_ti pour vous un in_vin_cible at - trait
Cla.
moi, je me suis dit: Ah! mon Dieu, qu'il me plait, Vrai! foi de Cla_va -
mf
Cla.
75
_ro_che! Oui.
Mr ANDRÉ
C'est votre nom? Que dites - vous du nom de Clava -
dim.
p

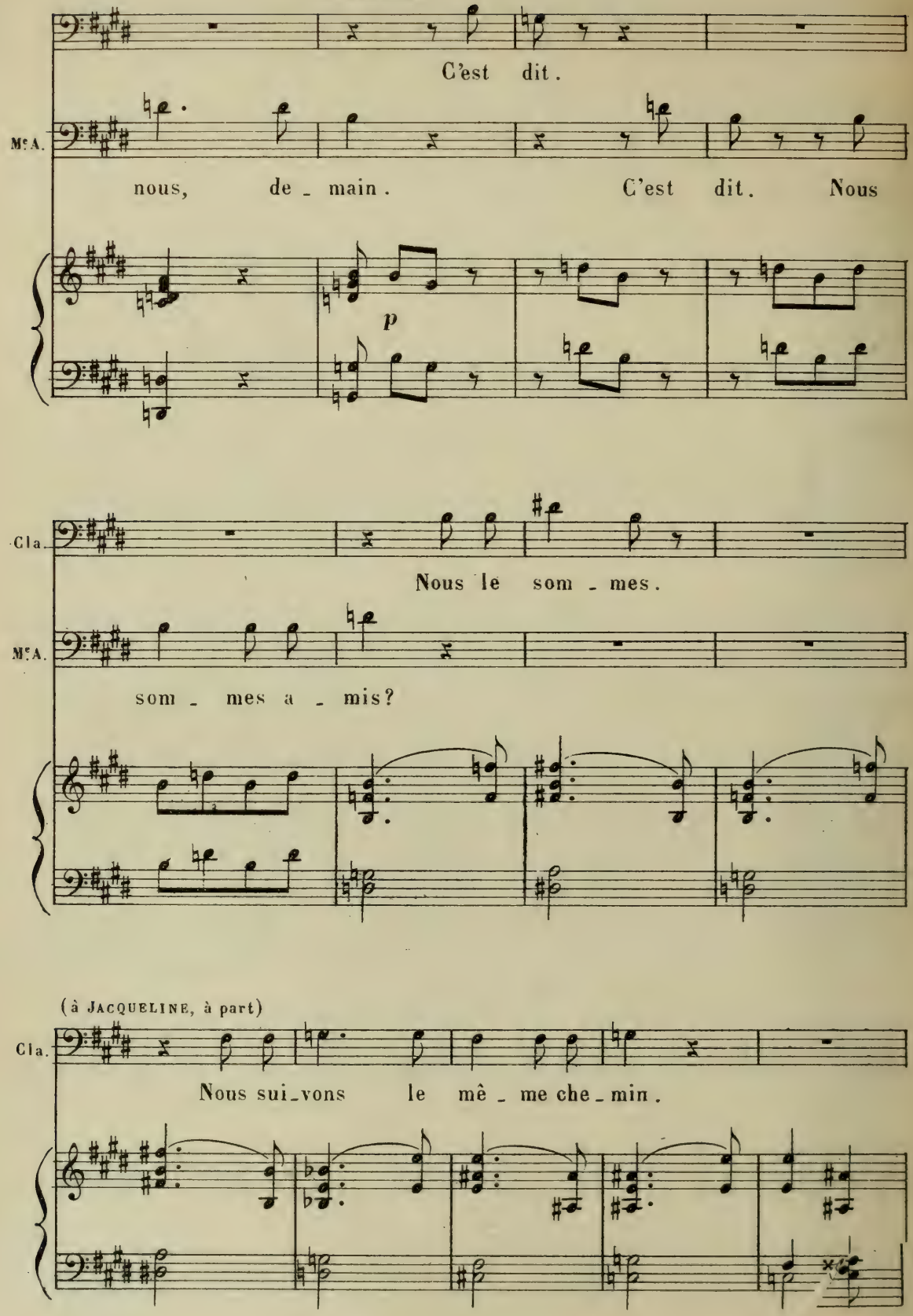

Mme A.
- ro - che? Comme un trait ce - la se dé - co - che. Cla - va -
JACQUELINE
Cla - va - ro - che! Cla - va -
CLAVAROCHE
Cla - va - ro - che! Cla - va -
Mme A.
- ro - - che! Cla - va - ro - che! Cla - va -
cresc.
Jac.
- ro - - che!
Cla.
- ro - - che! Il est sans peur et sans re -
Mme A.
- ro - - che!
f
p

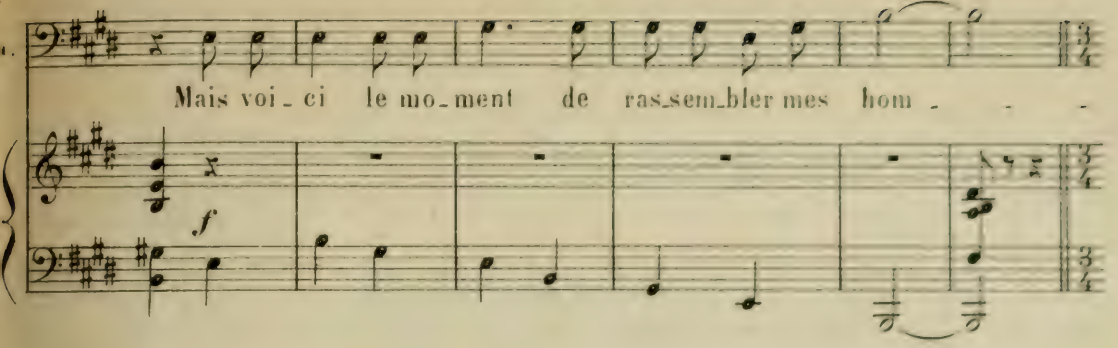

76
Cla.
- pro - che Il ne con - naît point d'a - ni - cro - che Cla - va -
JACQUELINE
Cla - va - ro - - che! Cla - va -
Cla.
- ro - - che Cla - va - ro - che! Cla - va -
Mr ANDRÉ
Cla - va - ro - che! Cla - va -
cresc.
Jac.
- ro - che!
Cla.
- ro - che! En - tendez -
Mr A.
- ro - che! Ce - la tin - te comme u - ne clo - che,
f
p


Jac.
Non.
Cla_va - ro - - - - -
Cla.
vous?
Cœur de
ro - che!
Mᵉ A.
cresc.
77
Jac.
- che!
Cla_va - ro - - - - -
che!
Mais de
Cla.
Cla_va - ro - - - - -
che!
Mᵉ A.
Cla_va - ro - - - - -
che!
8
Jac.
belle en belle, il ri - co - che Et ce_la, fait manquer le co - che, Cla_va -
p

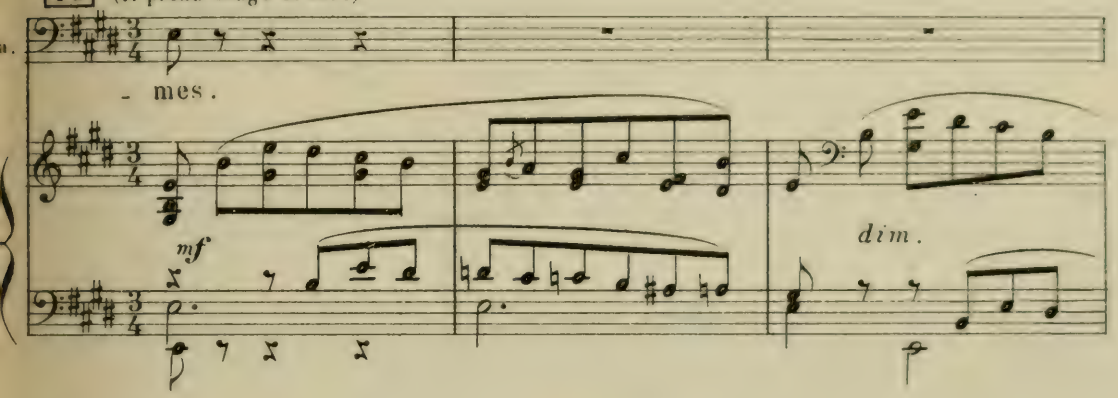


GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

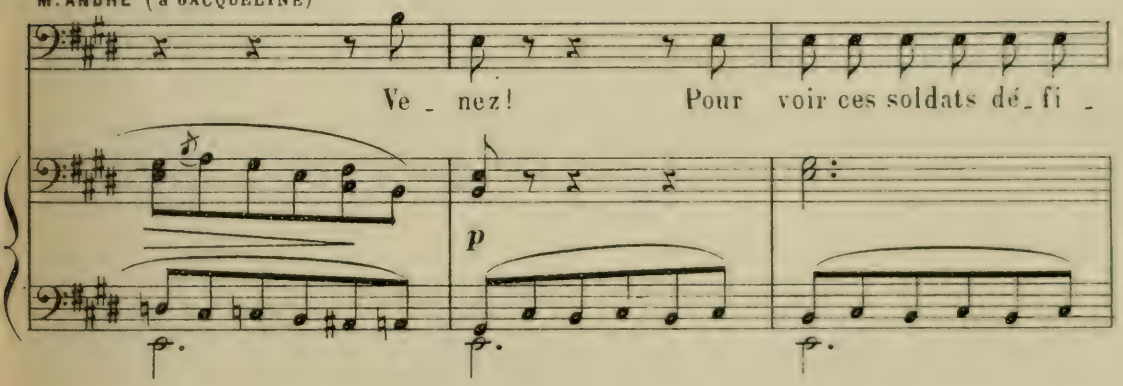

C'est dit.
Mme A.
nous, de_main. C'est dit. Nous
p
Cla.
Nous le som_mes.
Mme A.
som_mes a_mis?
(à JACQUELINE, à part)
Cla.
Nous sui_vons le mê_me che_min.

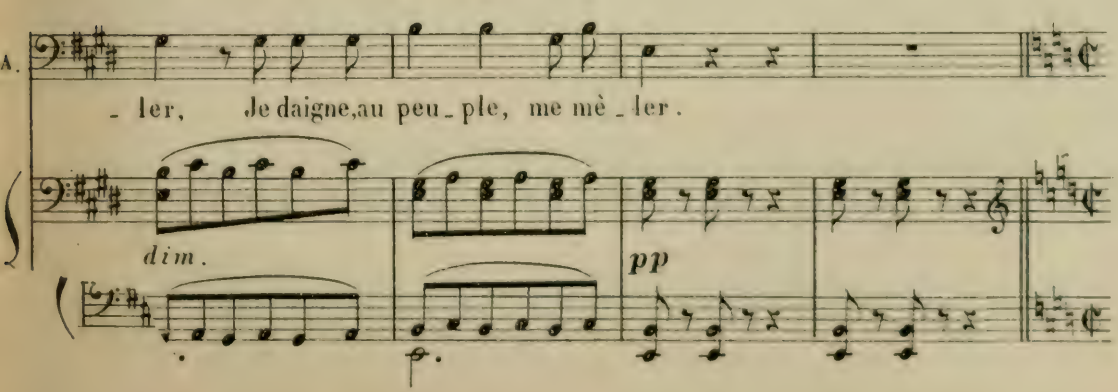


79 (Il prend congé et sort)



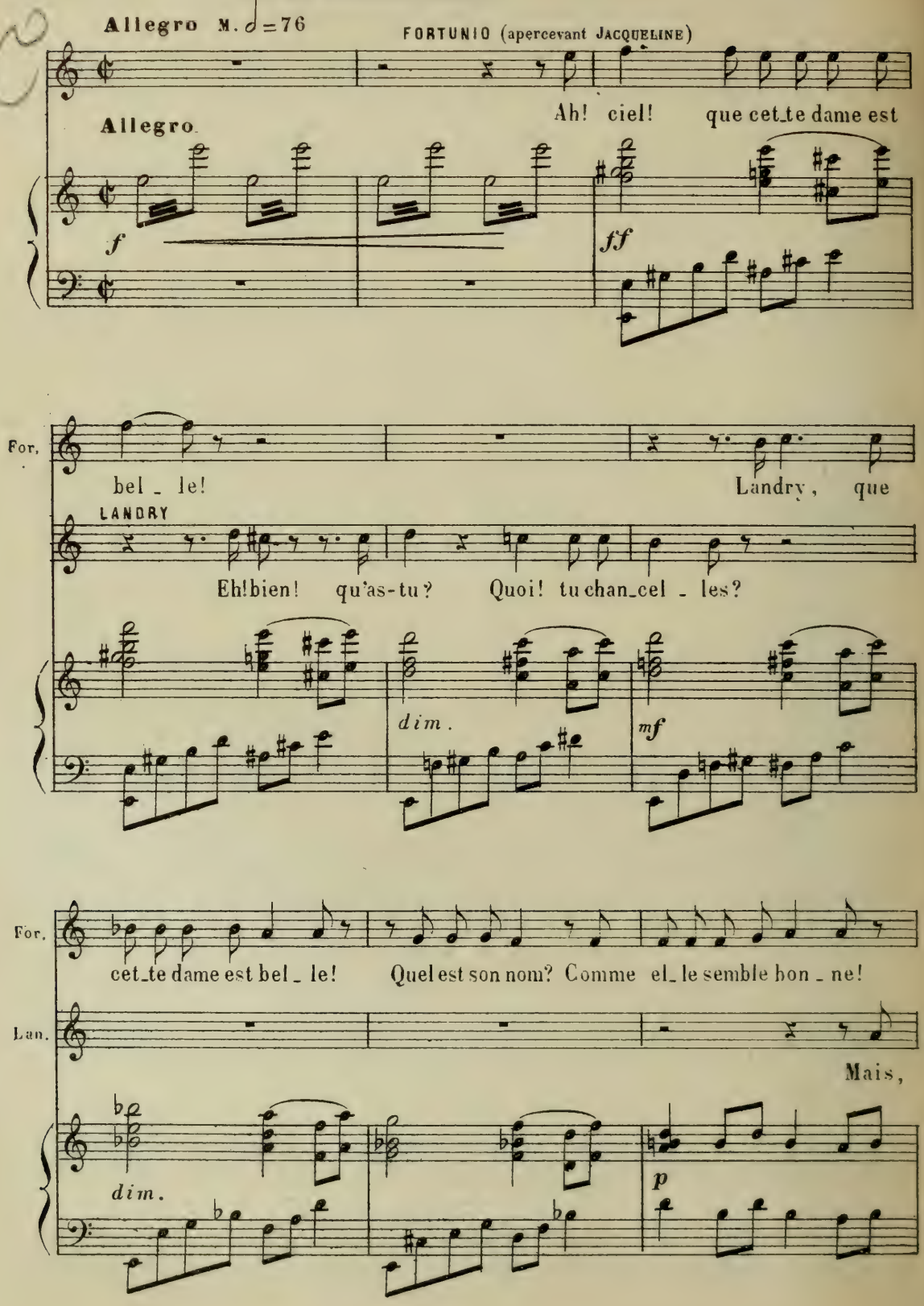
Mc ANDRÉ (à JACQUELINE)

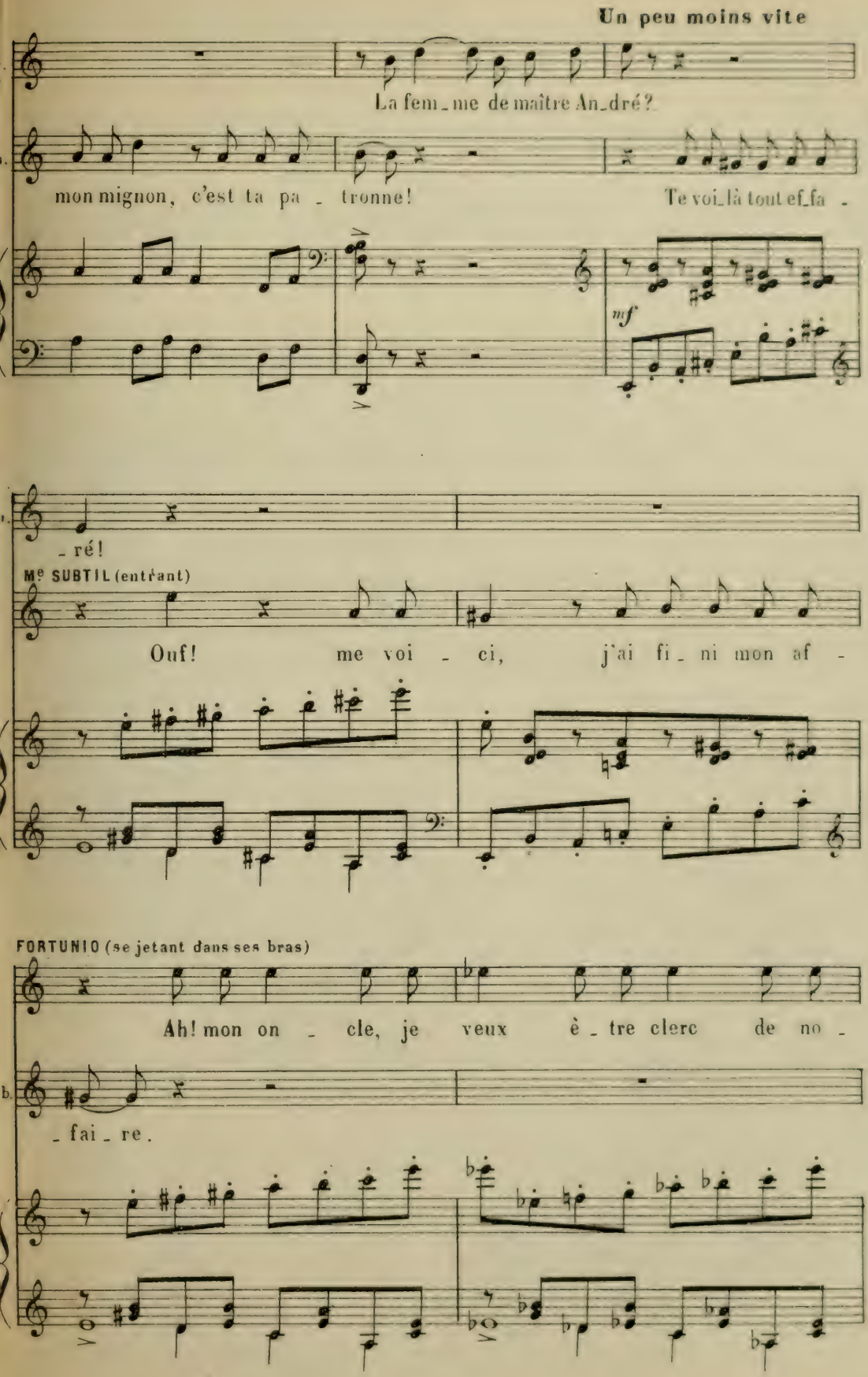


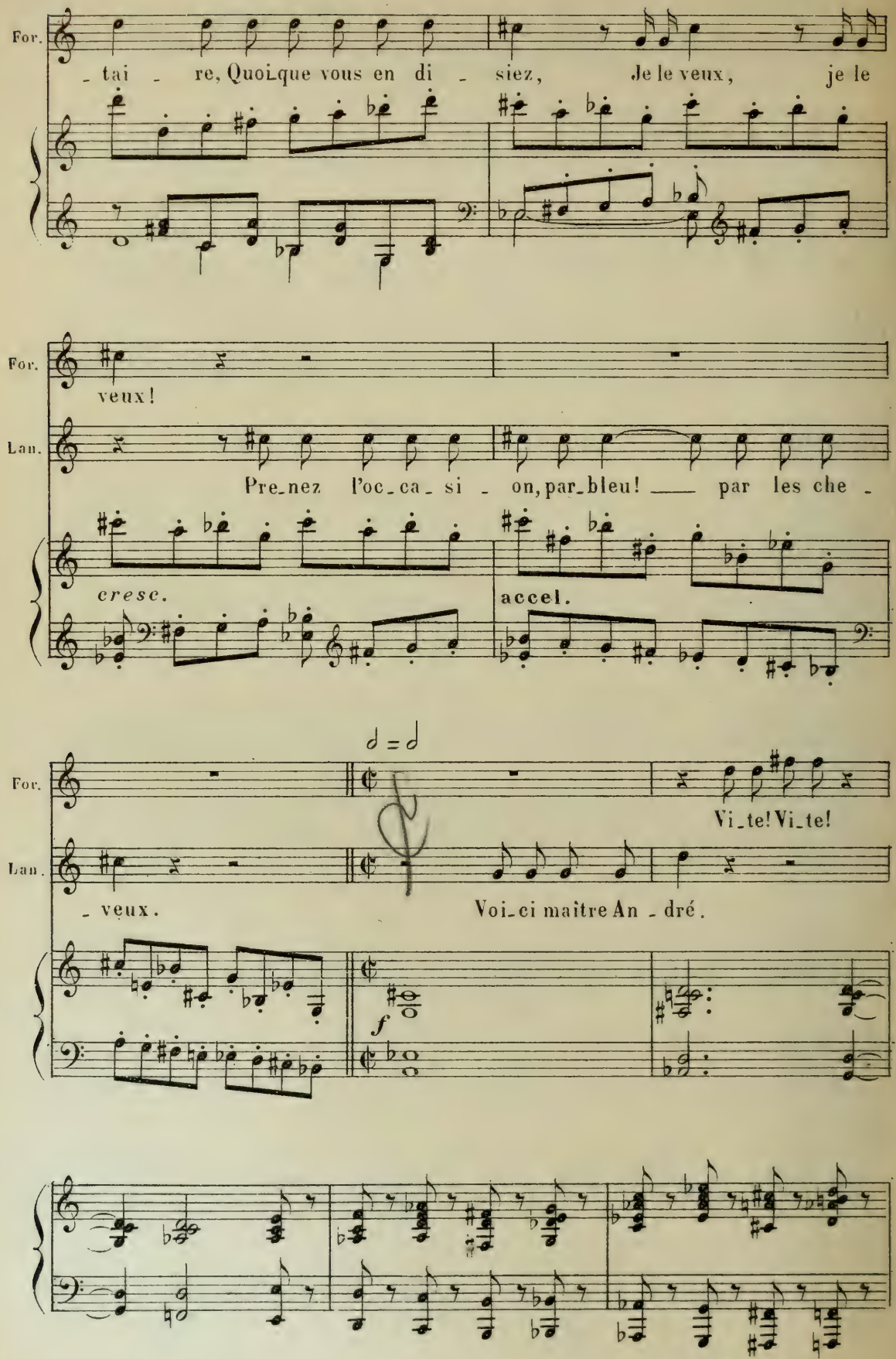


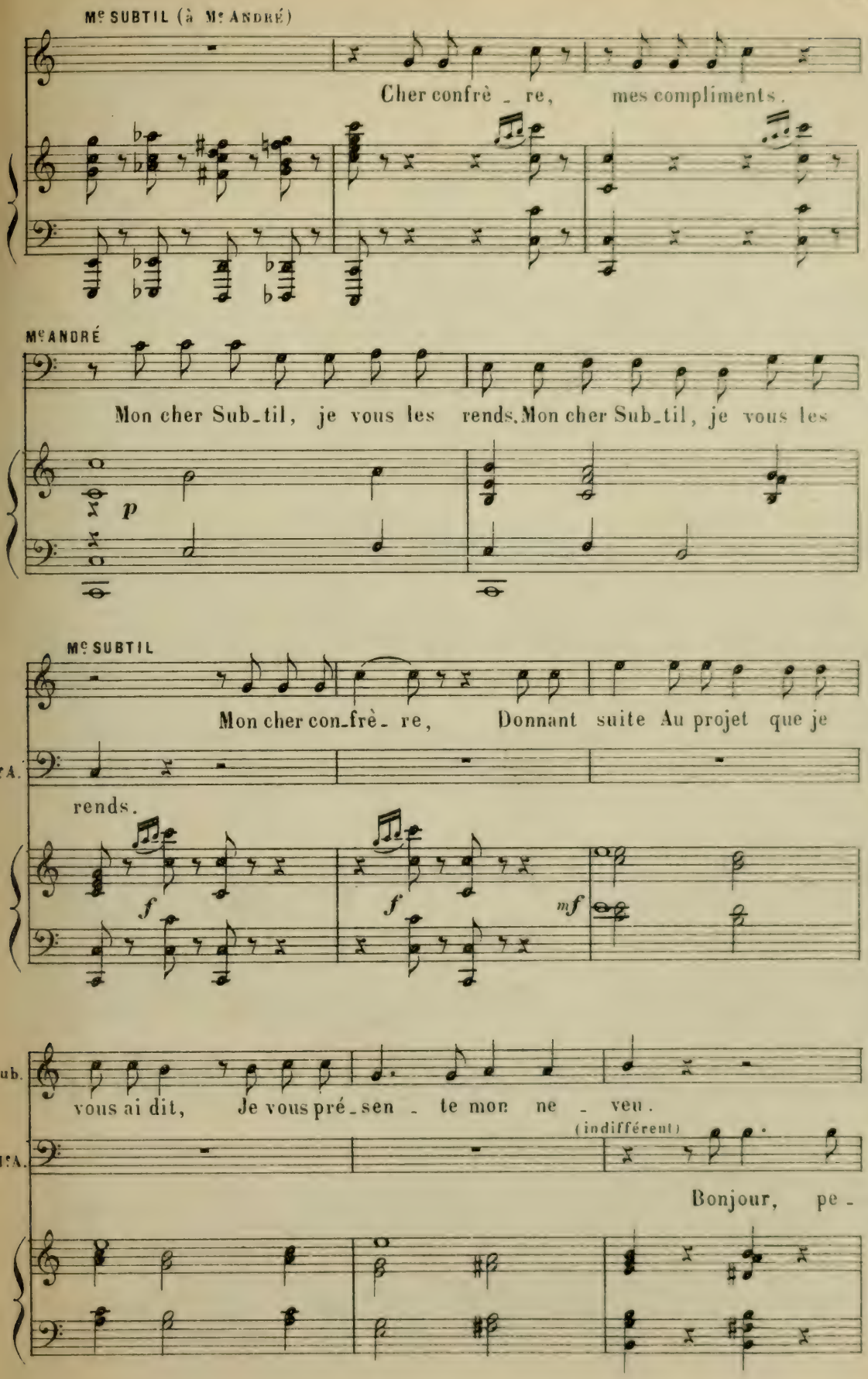
SCÈNE VIII

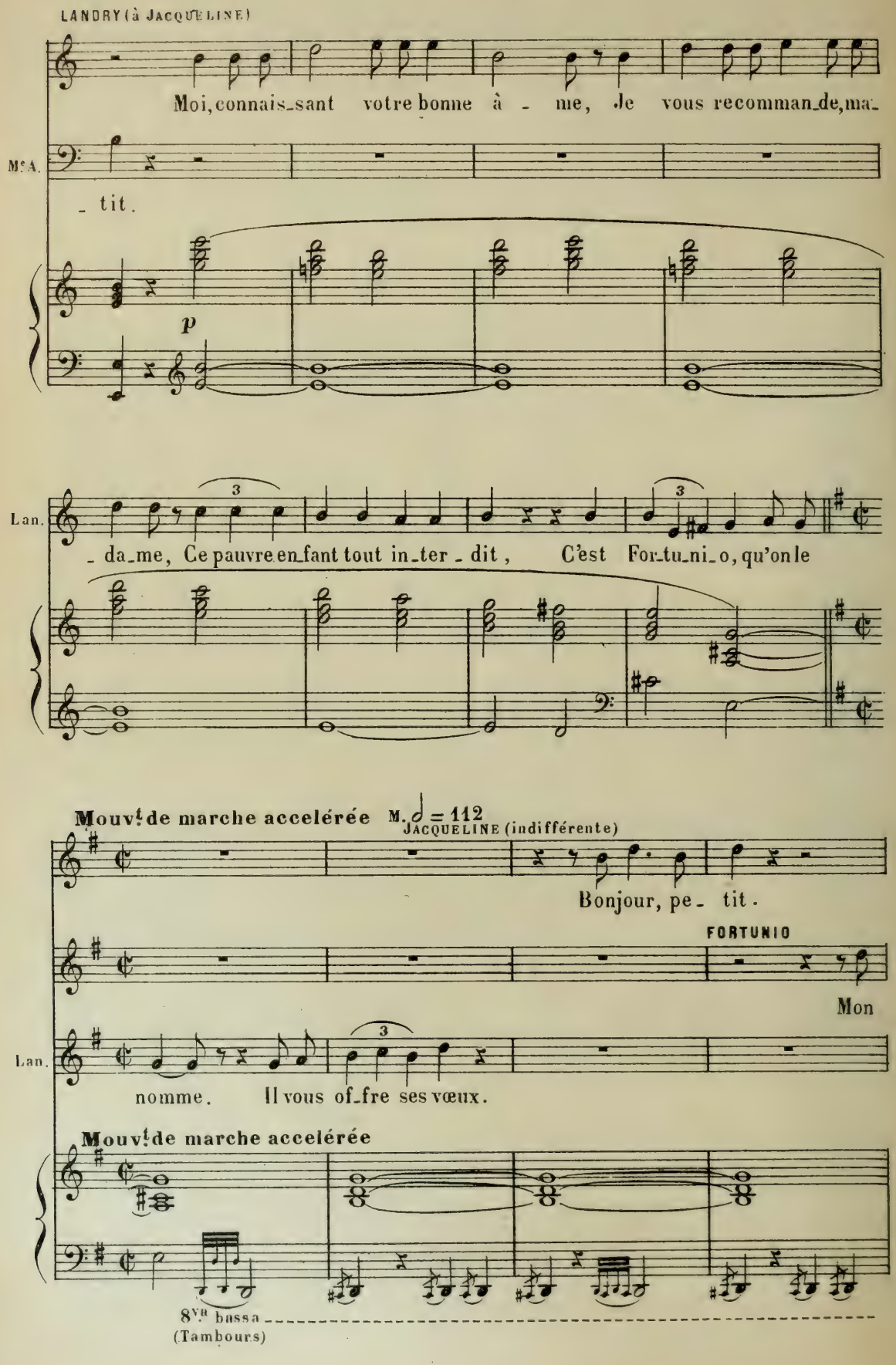
FORTUNIO revient avec LANDRY.

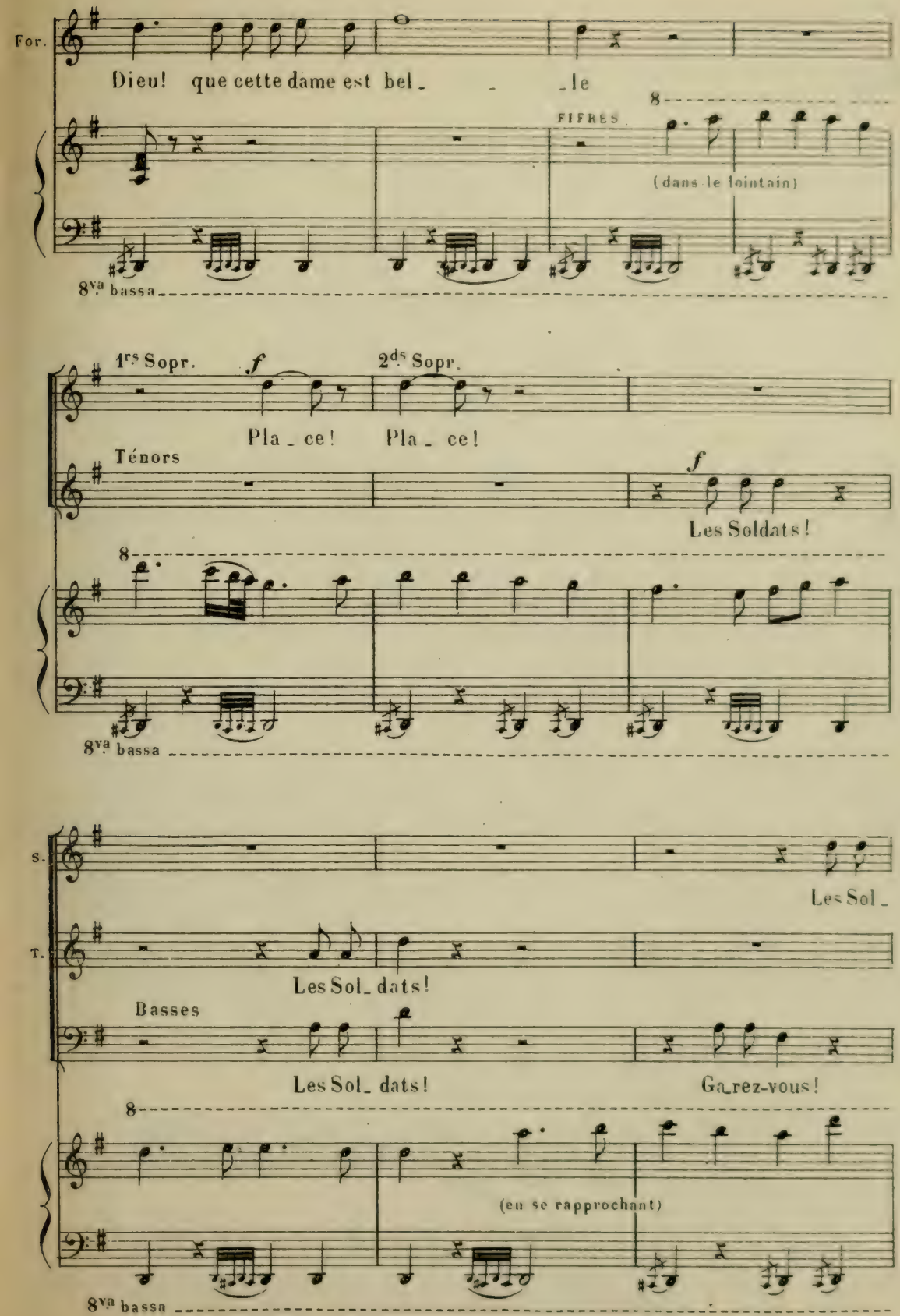



Un peu moins vite
La fem_me de maître An_dré?
mon mignon, c'est ta pa_tronne!
Te voi_là tout ef_fa_
mf
_ré!
Me SUBTIL (entrant)
Ouf! me voi_ci, j'ai fi_ni mon af_
FORTUNIO (se jetant dans ses bras)
Ah! mon on_cle, je veux è_tre clerc de no_
_fai_re.


For.
- tai - re, Quoi-que vous en di - siez, Je le veux, je le
For.
veux!
Lan.
Pre-nez l'oc-ca-si - on, par-bleu! ___ par les che -
cresc.
accel.
d = d
For.
Vi-te! Vi-te!
Lan.
- veux.
Voi-ci maître An - dré.
f


Me SUBTIL (à Me ANDRÉ)
Cher confrè _ re, mes compliments.
Me ANDRÉ
Mon cher Sub_til, je vous les rends. Mon cher Sub_til, je vous les
p
Me SUBTIL
Mon cher con_frè_ re, Donnant suite Au projet que je
Me A.
rends.
f
f
mf
Sub.
vous ai dit, Je vous pré_sen _ te mon ne _ veu.
Me A.
(indifférent)
Bonjour, pe _


LANDRY (à JACQUELINE)
Moi, connais_sant votre bonne â - me, Je vous recomman_de, ma_
M.A.
_ tit.
p
Lan.
_ da_me, Ce pauvre en_fant tout in_ter_dit, C'est For_tu_ni_o, qu'on le
Mouv.t de marche accelérée M. ♩ = 112
JACQUELINE (indifférente)
Bonjour, pe_ tit.
FORTUNIO
Mon
Lan.
nomme. Il vous of_fre ses vœux.
Mouv.t de marche accelérée
8va bassa
(Tambours)


For.
Dieu! que cette dame est bel_ _ _le
8
FIFRES
(dans le lointain)
8va bassa
1rs Sopr.
f
2ds Sopr.
Pla_ce! Pla_ce!
Ténors
f
Les Soldats!
8
8va bassa
S.
Les Sol_
T.
Les Sol_dats!
Basses
Les Sol_dats!
Ga_rez-vous!
8
(en se rapprochant)
8va bassa

2ds Sopr.

S. - dats! C'est le Roy-al-Con - ti!

T. C'est le Roy-al-Con - ti!

B. Rangeons-nous!

8

8va bassa

1rs et 2ds Sopr. *ff*

S. Les Soldats, rangeons-nous!

ff

T. Les Soldats, rangeons-nous!

ff

B. Les Soldats, rangeons-nous!

8

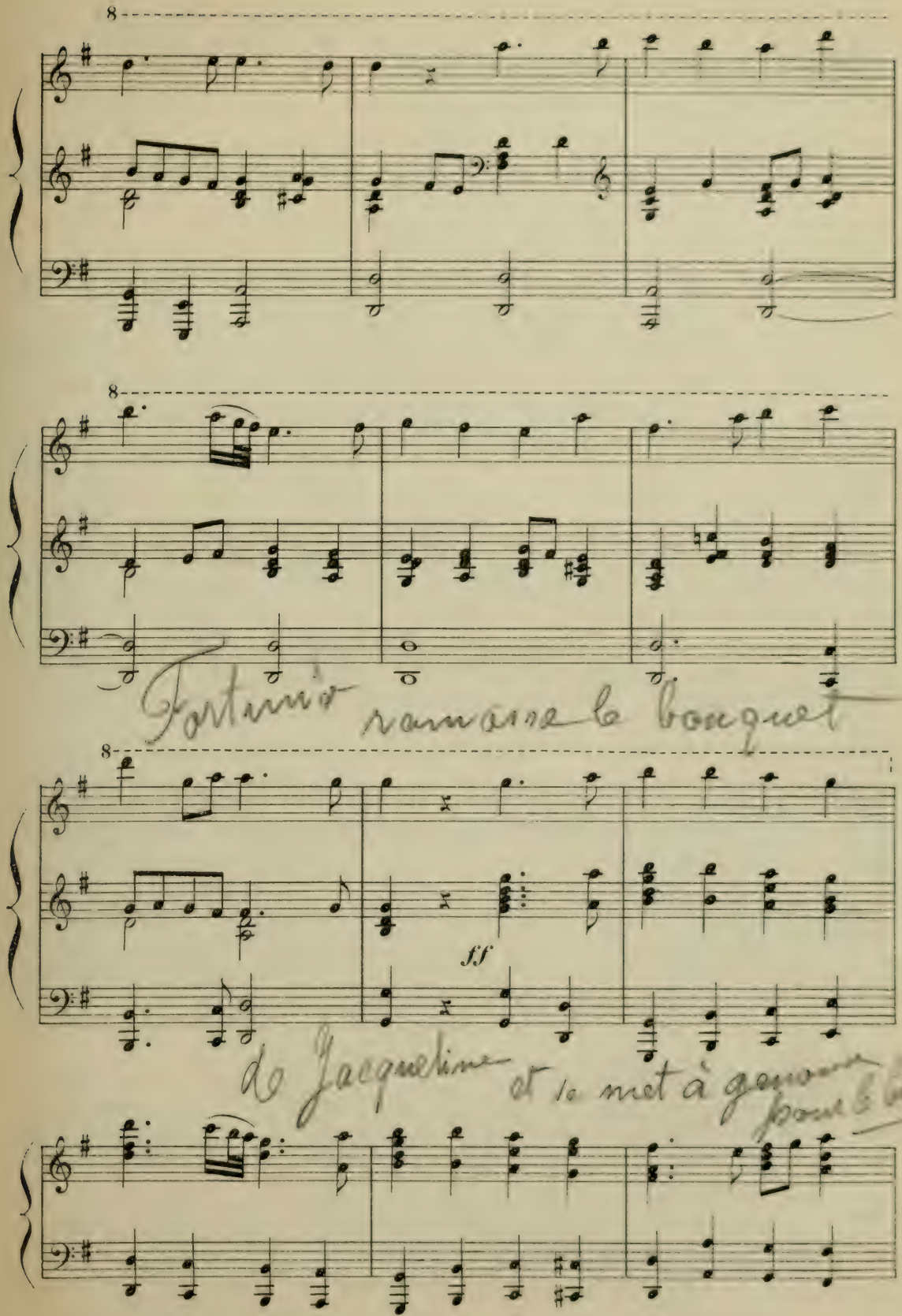
f

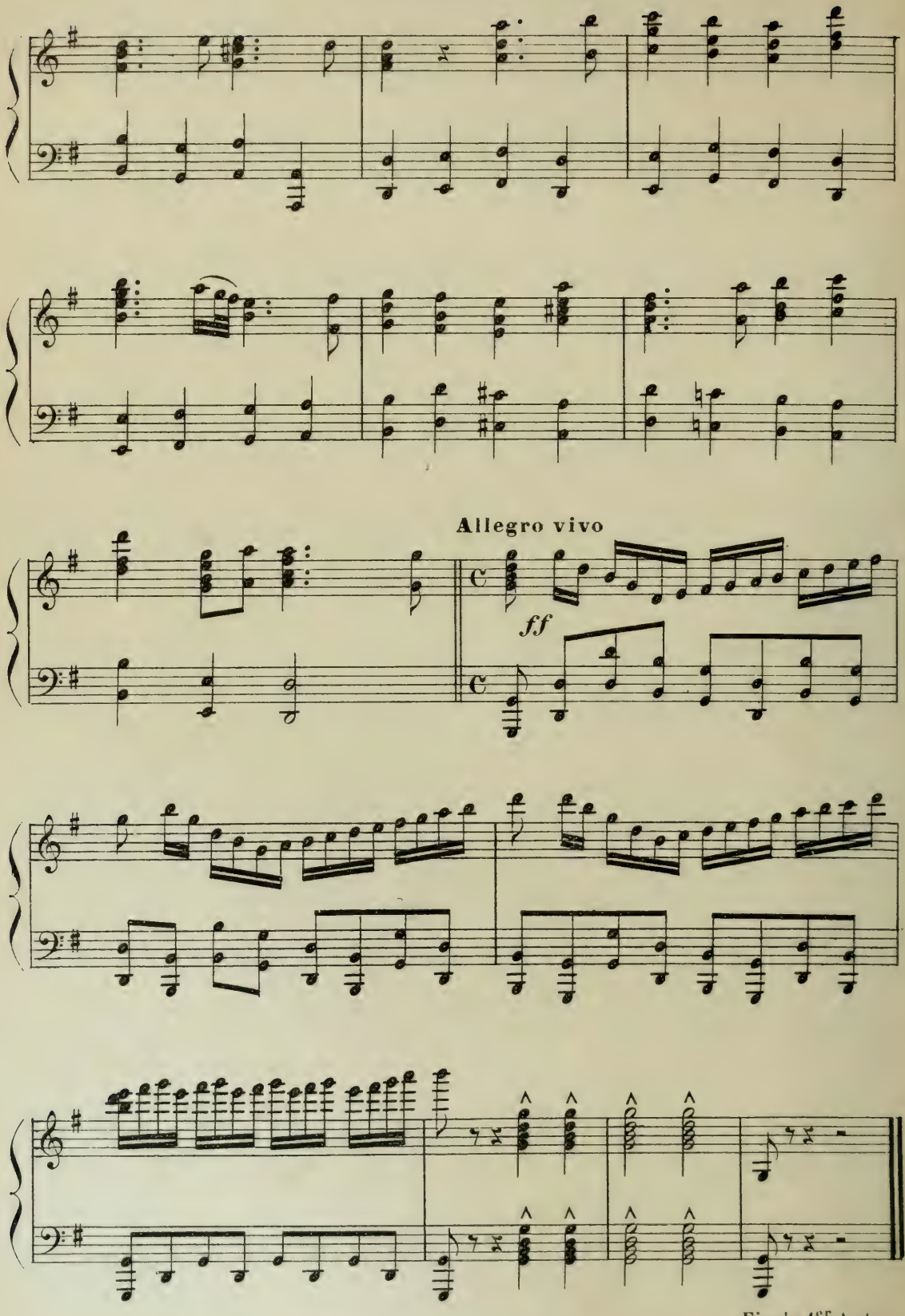
f

8va bassa

(FIFRES et TAMBOURS; le ROYAL-ANJOU défile)

8

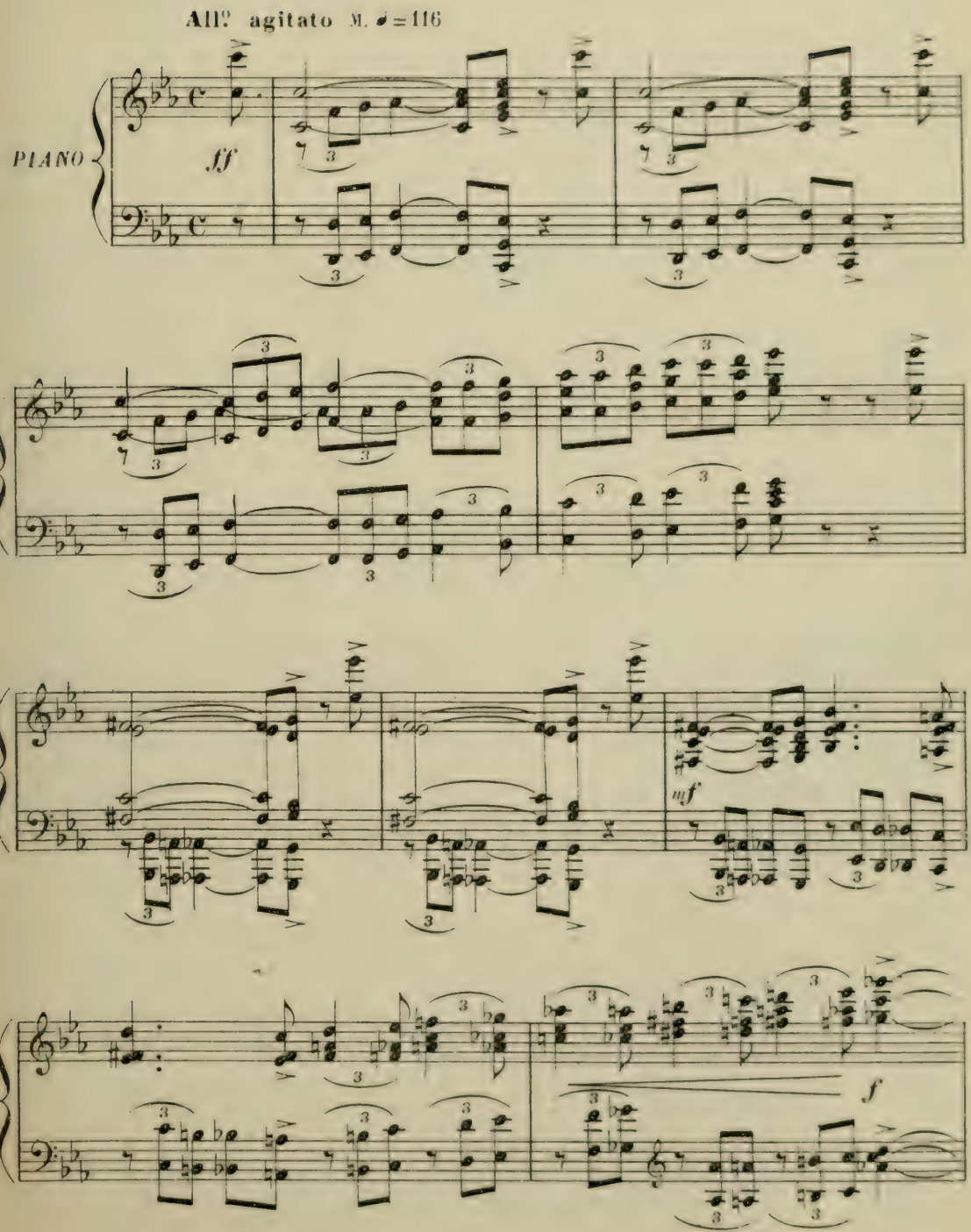

8
8
Fortunio ramasse le bouquet
8
ff
de Jacqueline et le met à gauche pour le lier de



Fin du 1.er Acte.

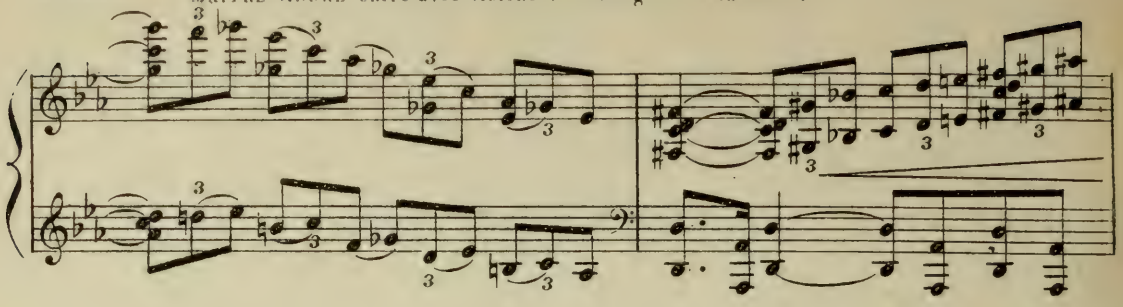
ACTE II

La chambre de Jacqueline

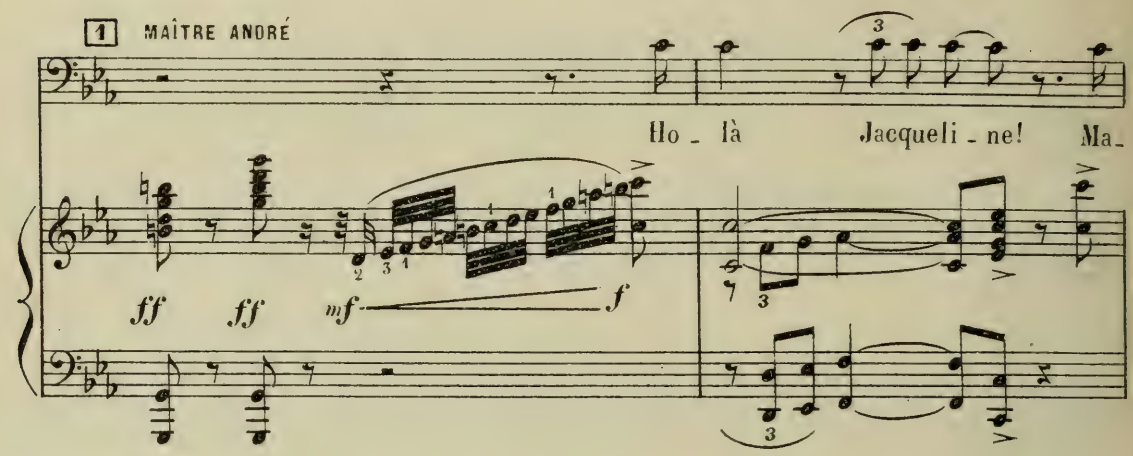


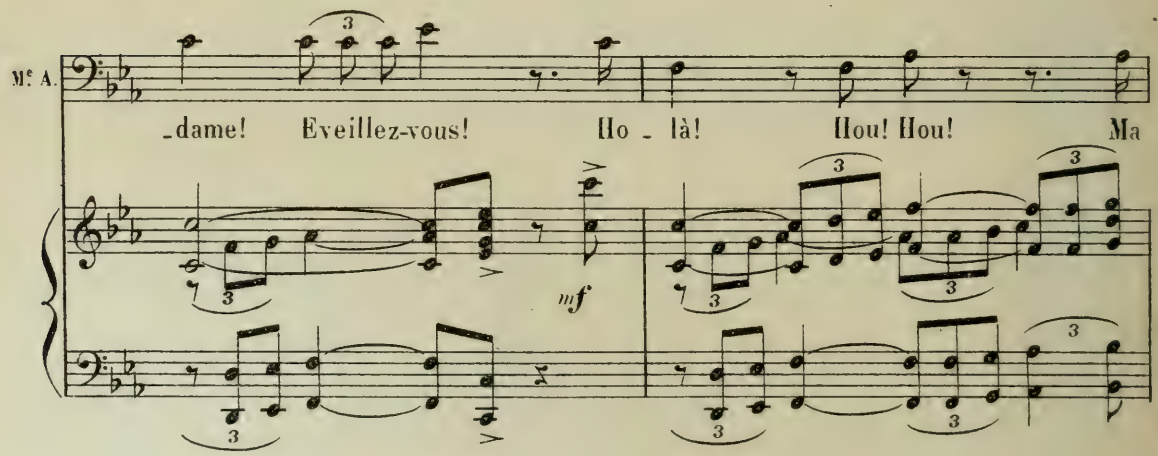
RIDEAU

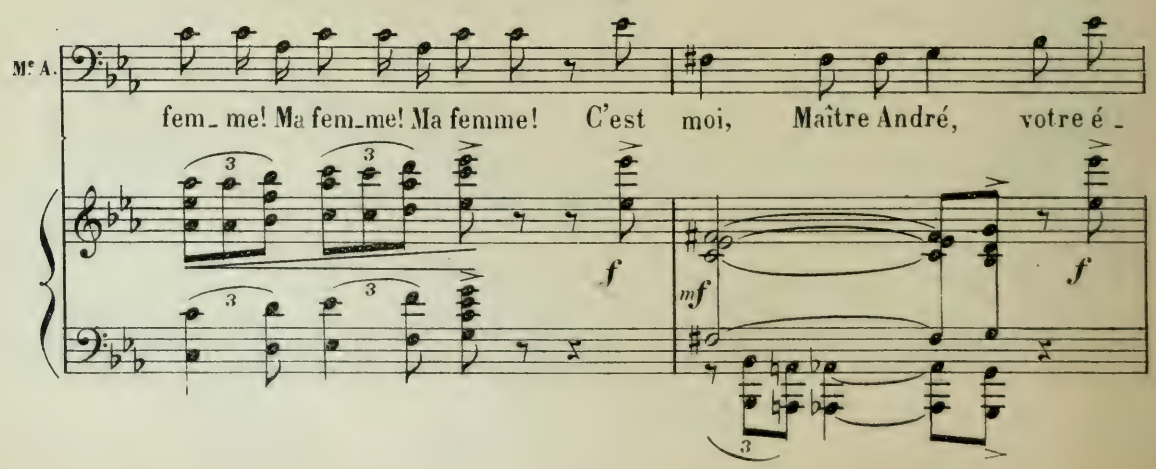
MAÎTRE ANDRÉ entre avec violence, un bougeoir à la main.

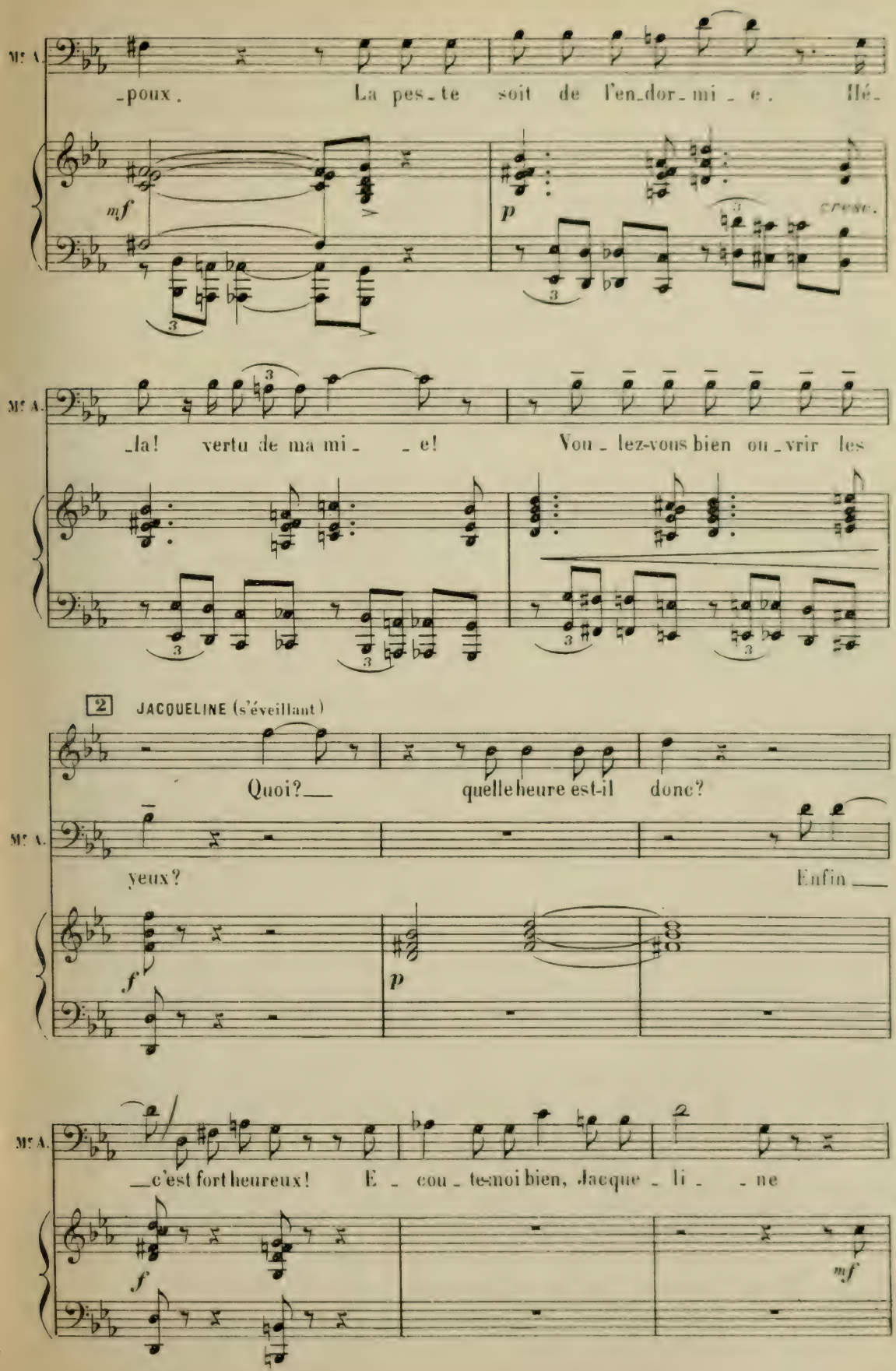


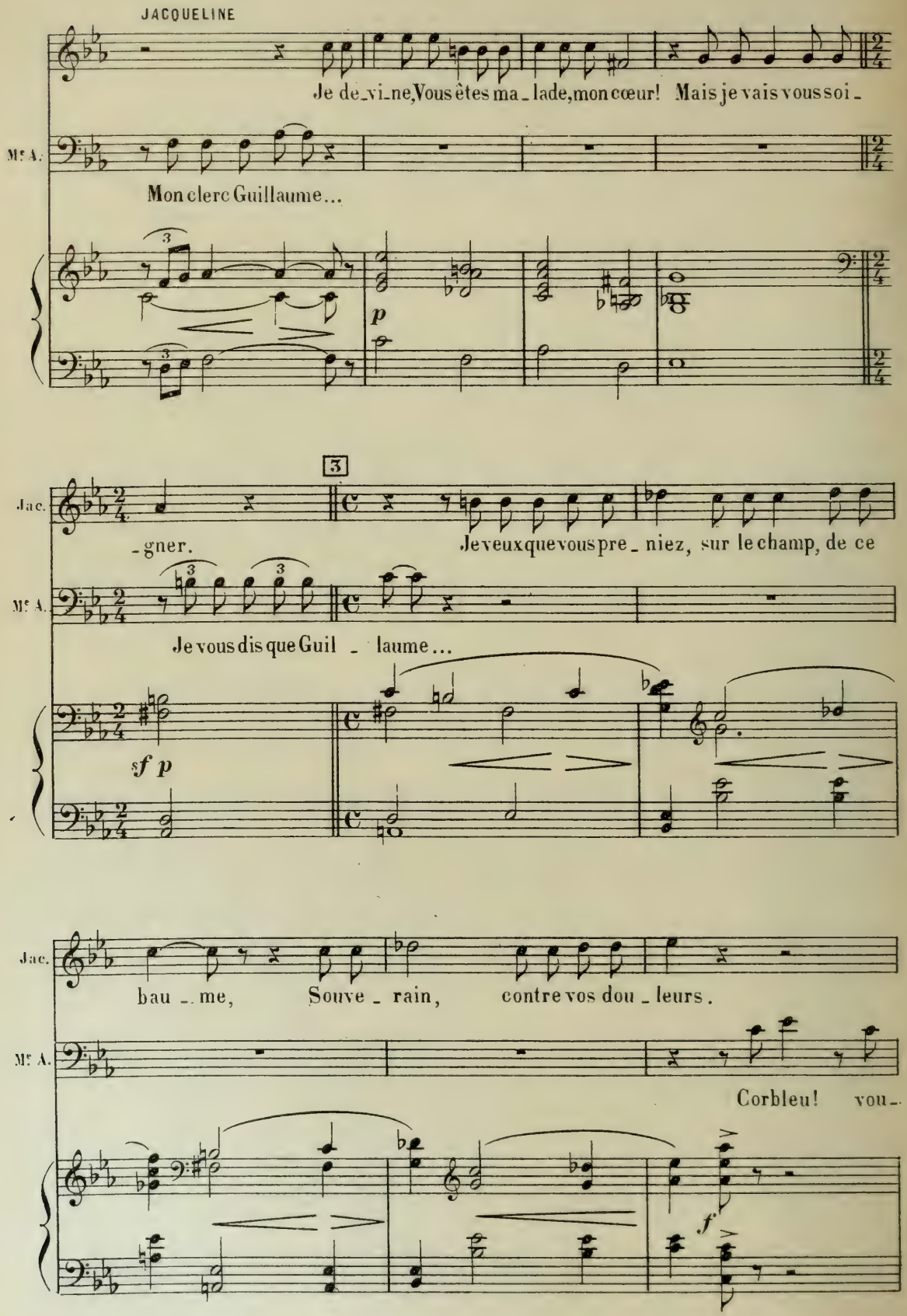
1 MAÎTRE ANDRÉ

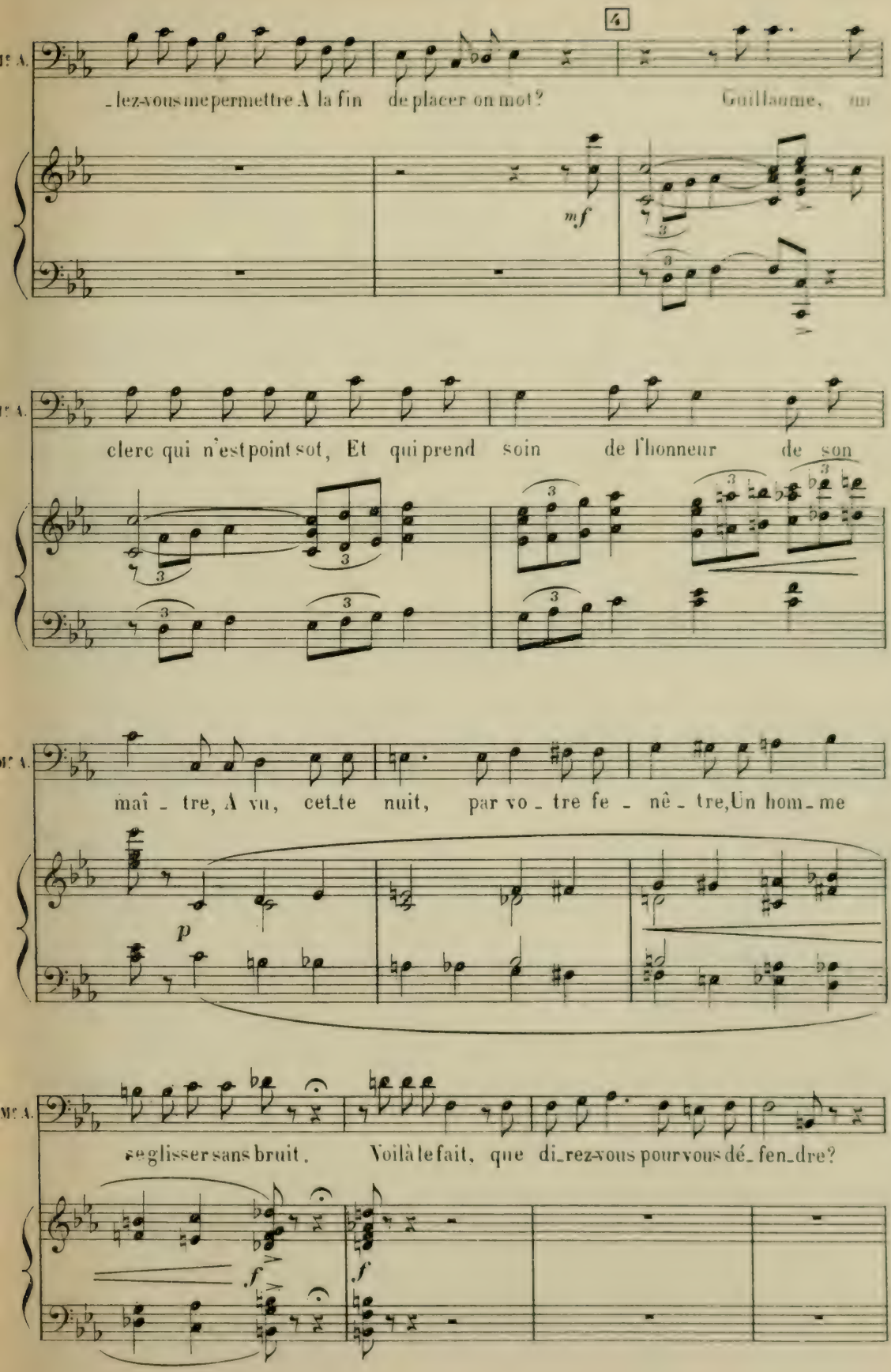


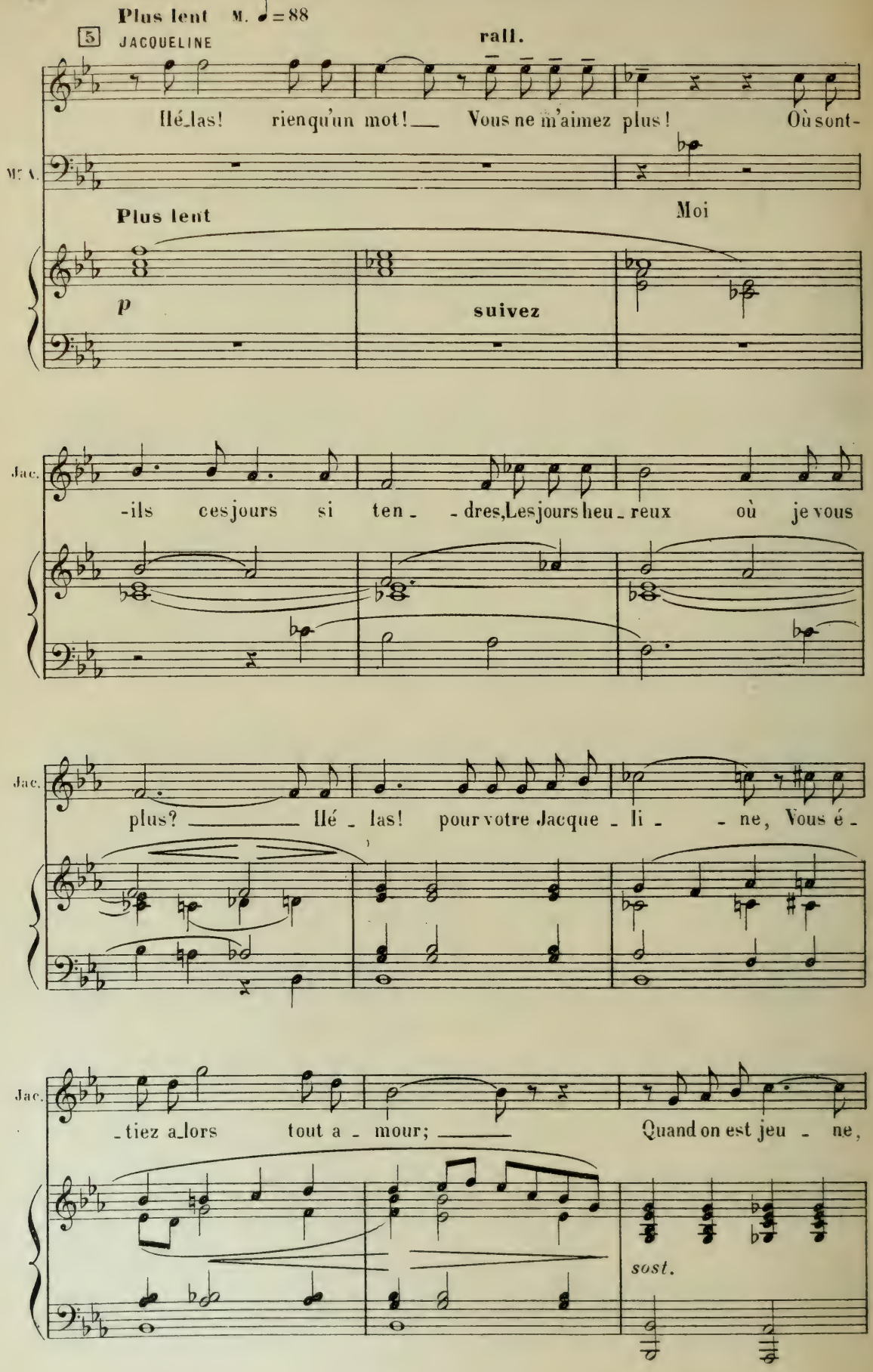


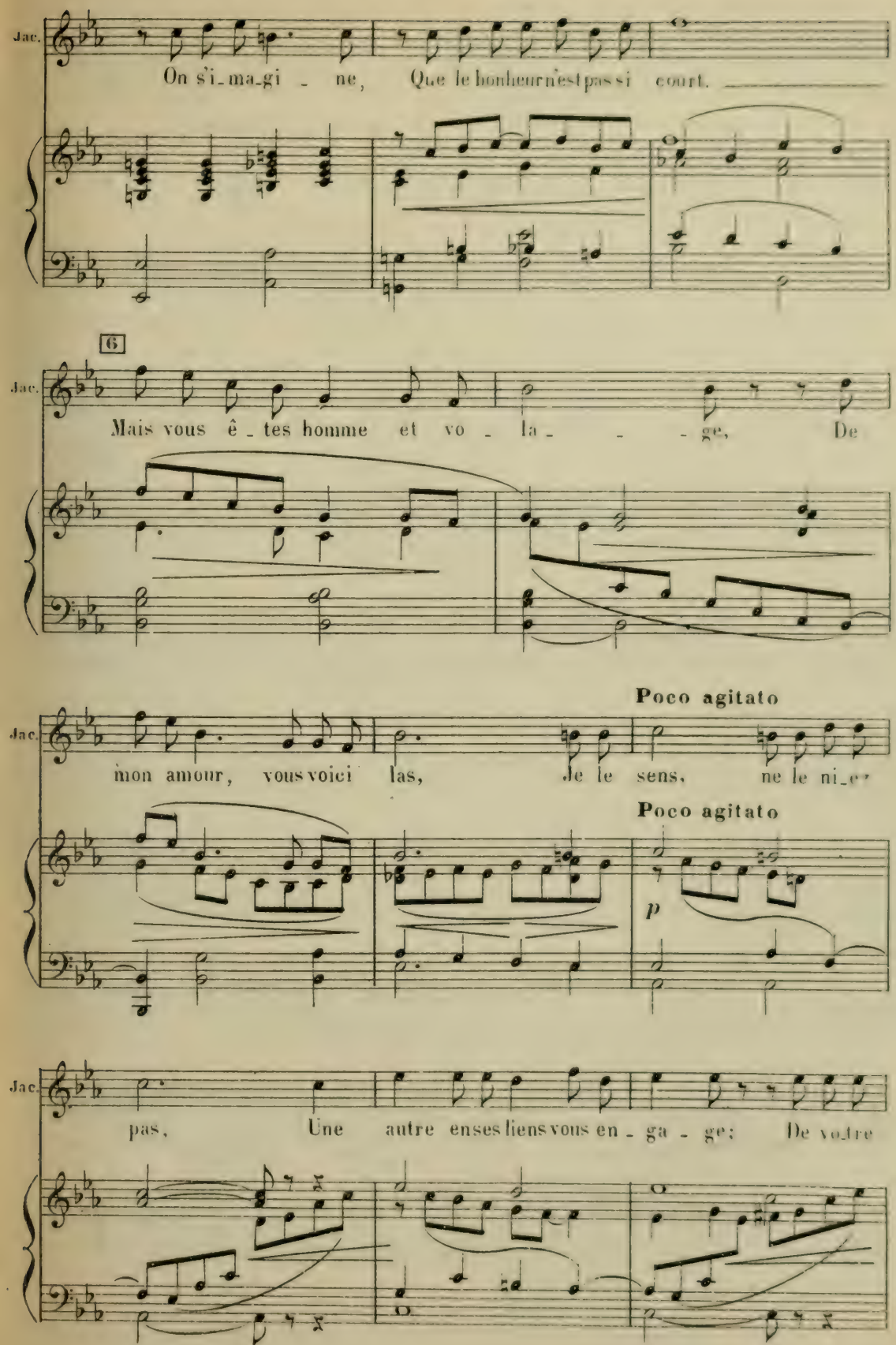


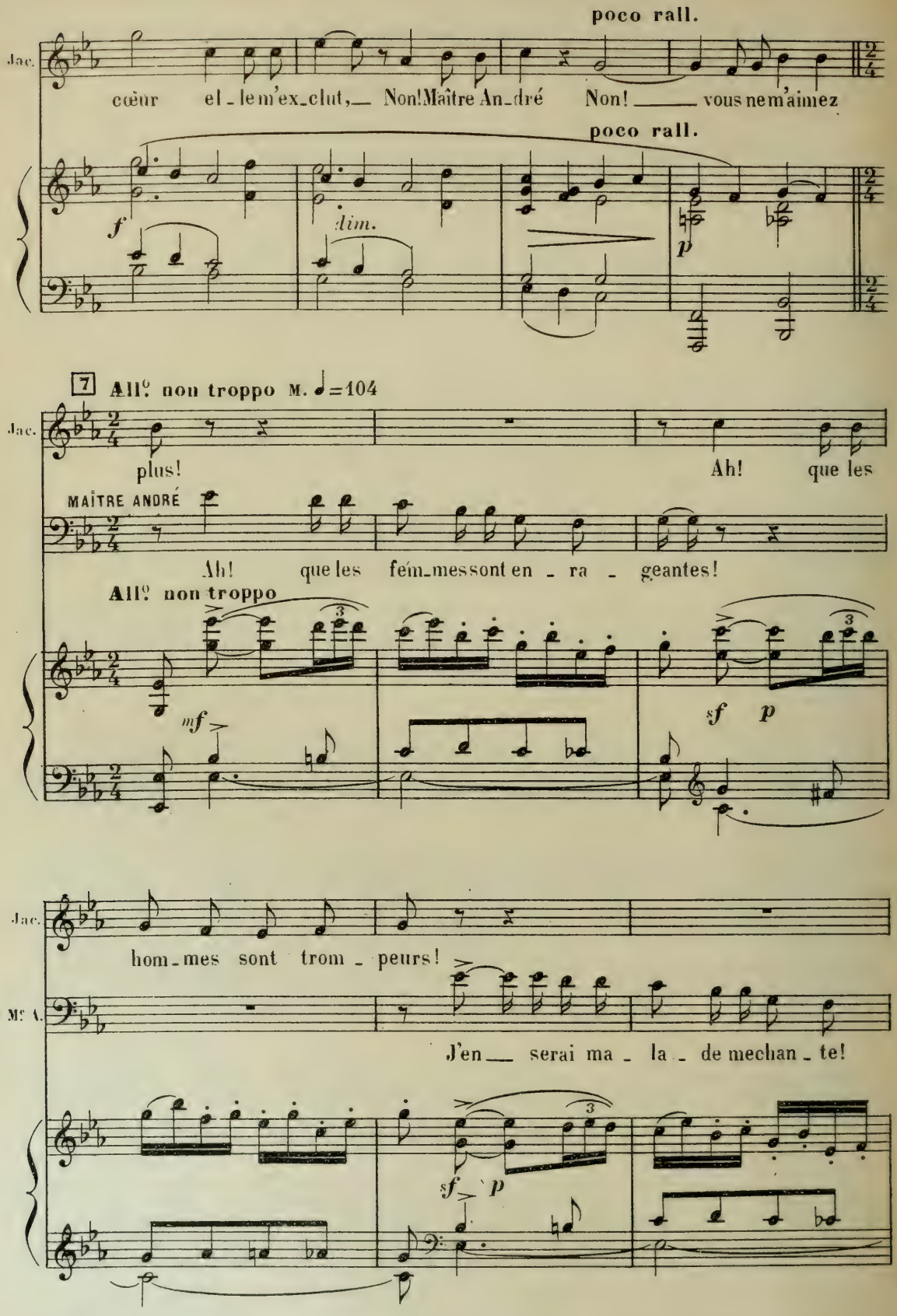

Mr A.
-poux. La pes-te soit de l'en-dor-mi-e. Hé-
mf
p
cresc.
Mr A.
-la! vertu de ma mi- -e! Vou-lez-vous bien ou-vrir les
2 JACQUELINE (s'éveillant)
Quoi? quelle heure est-il donc?
Mr A.
yeux? Enfin
f
p
Mr A.
-c'est fort heureux! E-cou-te-moi bien, Jacque-li- -ne
f
mf

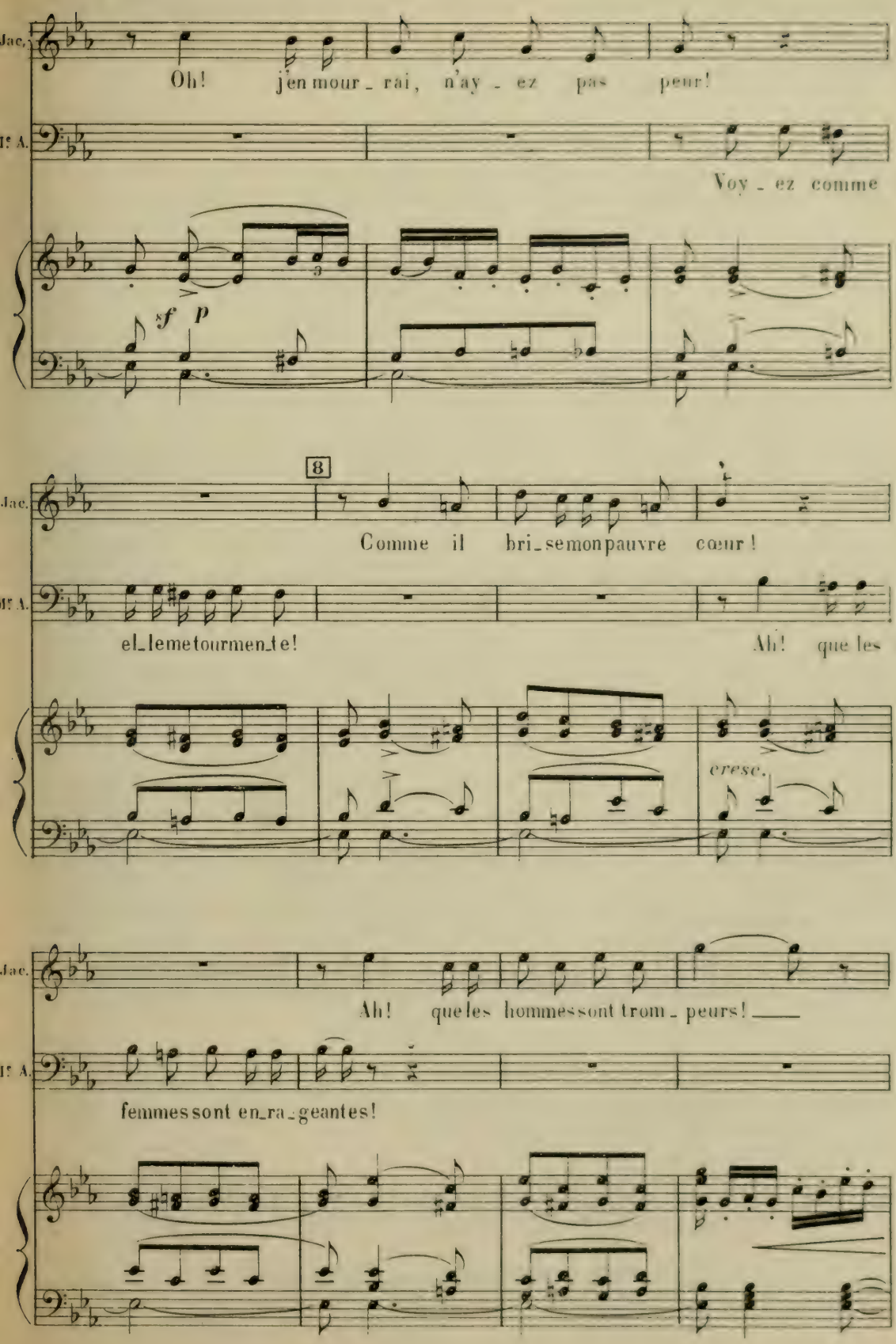

JACQUELINE
Je de_vi_ne, Vous êtes ma_lade, mon cœur! Mais je vais vous soi_
Mre A.
Mon clerc Guillaume...
p
3
Jac.
_gner.
Je veux que vous pre_niez, sur le champ, de ce
Mre A.
Je vous dis que Guil_laume...
sf p
Jac.
bau_me, Souve_rain, contre vos dou_leurs.
Mre A.
Corbleu! vou_
f

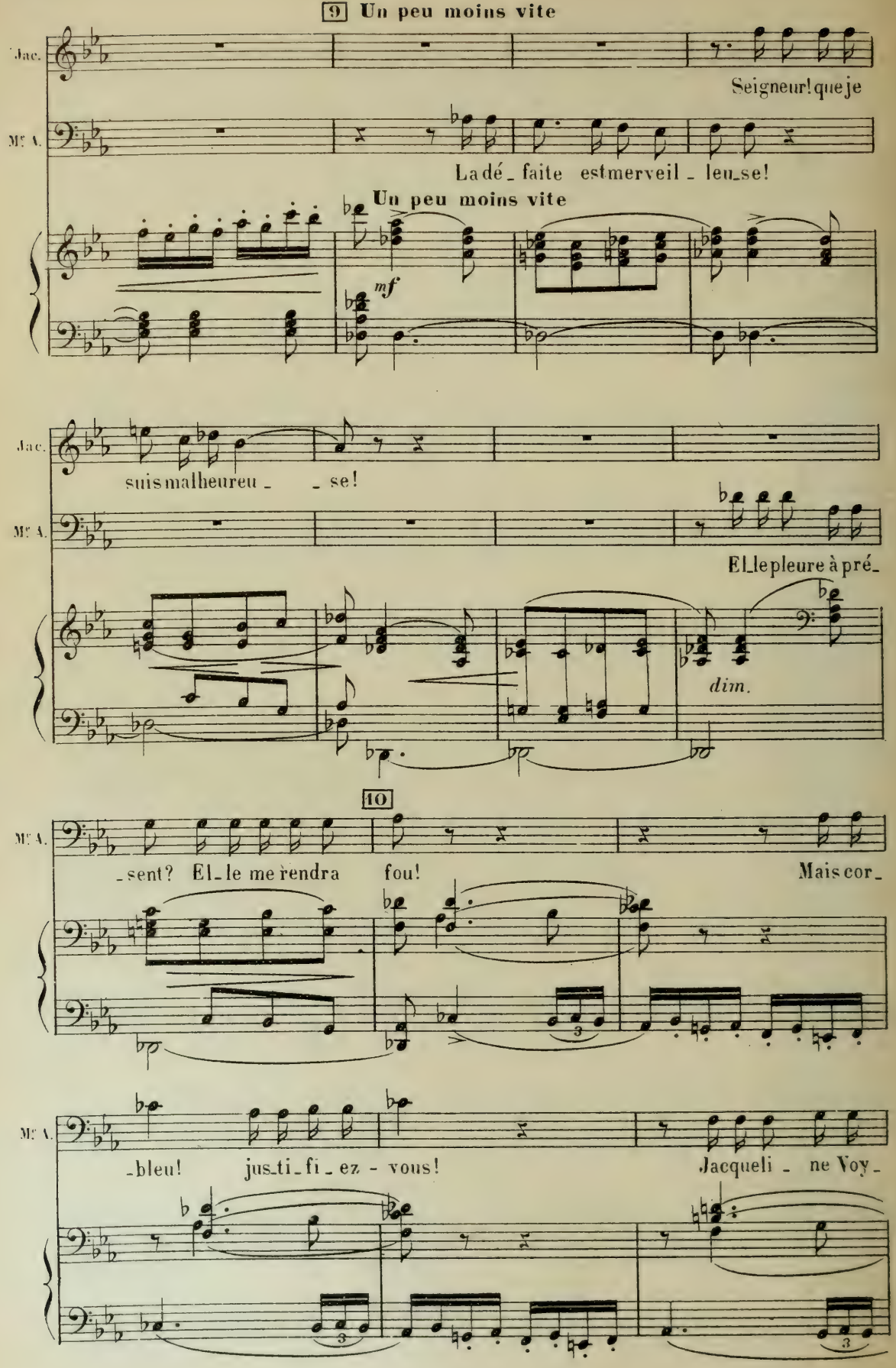

4
-lez-vous me permettre A la fin de placer on mot? Guillaume, un
mf
clerc qui n'est point sot, Et qui prend soin de l'honneur de son
maî - tre, A vu, cet-te nuit, par vo - tre fe - nê - tre, Un hom-me
p
se glisser sans bruit. Voilà le fait, que di-rez-vous pour vous dé-fen-dre?
f
f

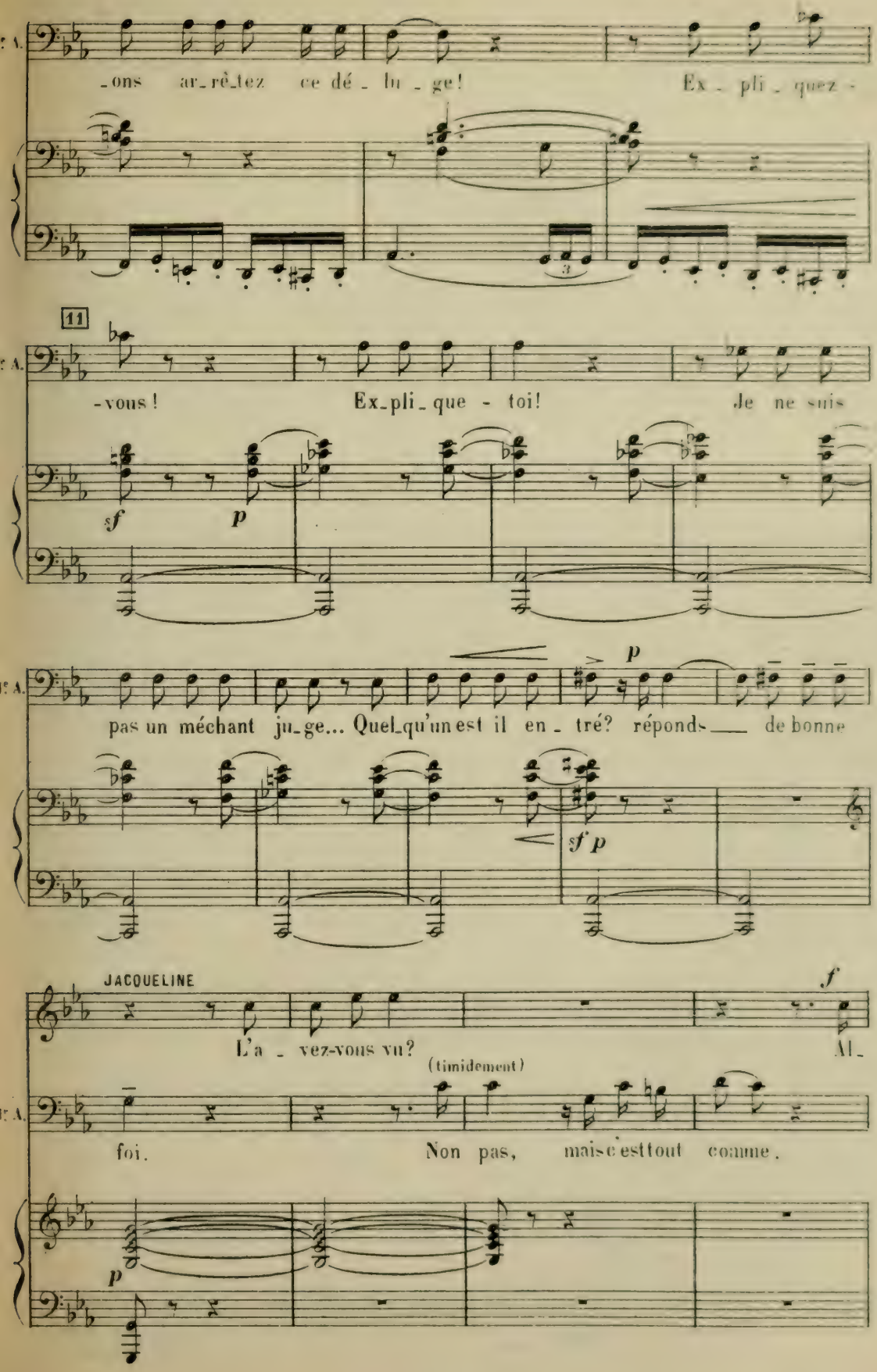

Plus lent M. ♩=88
5 JACQUELINE
rall.
Hé_las! rienqu'un mot! Vous ne m'aimez plus! Où sont-
Mr A.
Plus lent
Moi
p
suivez
Jac.
-ils ces jours si ten_ _dres, Les jours heu_reux où je vous
Jac.
plus? Hé_las! pour votre Jacque_li_ _ne, Vous é_
Jac.
_tiez a_lors tout a_mour; Quand on est jeu_ne,
sost.

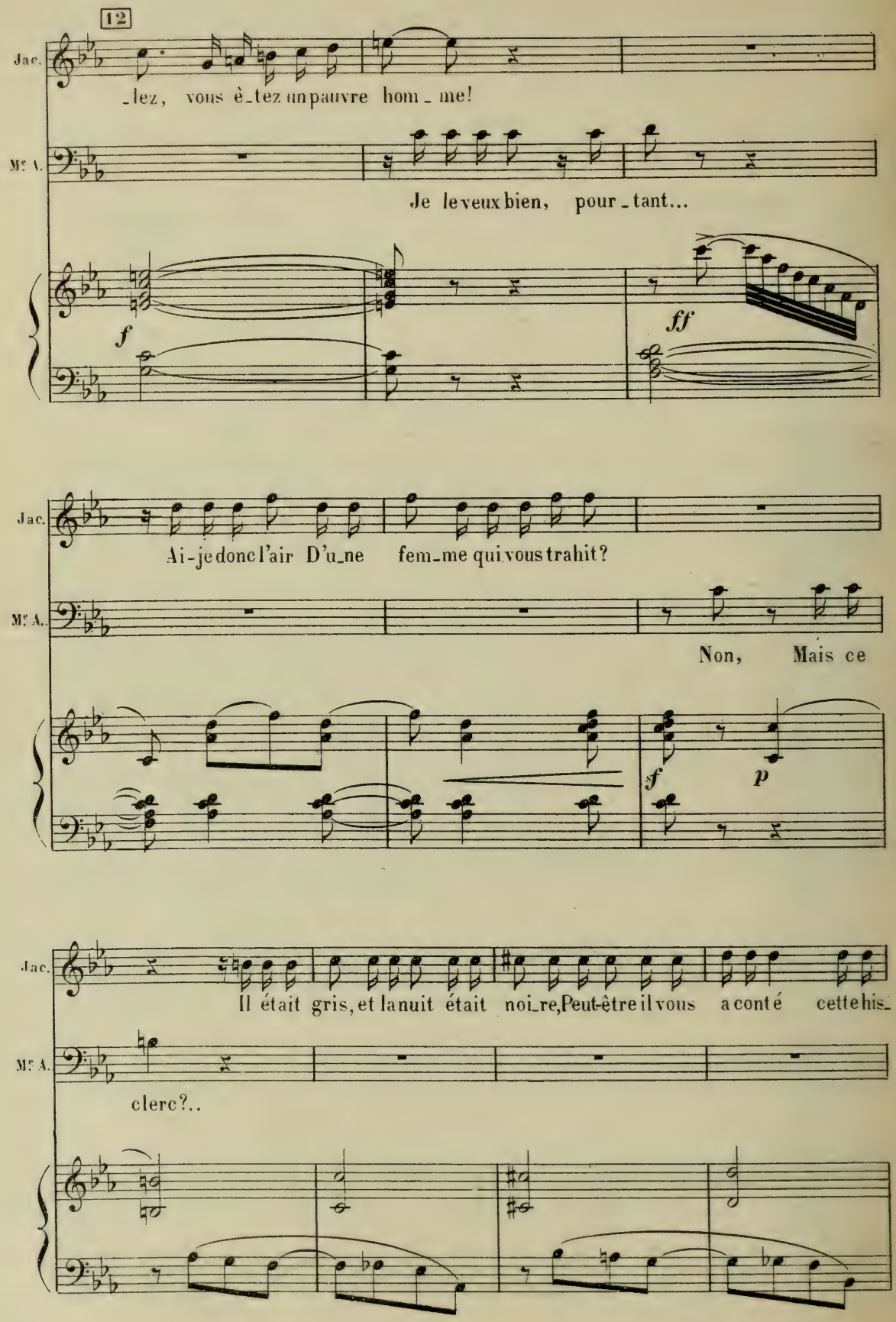

Jac.
On s'i_ma_gi _ ne, Que le bonheur n'est pas si court.
6
Jac.
Mais vous ê _ tes homme et vo _ la _ _ _ ge, De
Poco agitato
Jac.
mon amour, vous voici las, Je le sens, ne le ni_e?
Poco agitato
p
Jac.
pas, Une autre en ses liens vous en _ ga _ ge; De vo_tre


poco rall.
Jac.
cœur el - le m'ex - clut, — Non! Maître An - dré Non! ——— vous ne m'aimez
poco rall.
f
dim.
p
7 All° non troppo M. ♩=104
Jac.
plus!
Ah! que les
MAÎTRE ANDRÉ
Ah! que les fem - mes sont en - ra - geantes!
All° non troppo
mf
sf p
Jac.
hom - mes sont trom - peurs!
Mr A.
J'en — serai ma - la - de mechan - te!
sf p


Jac.
Oh! j'en mour_rai, n'ay_ez pas peur!
Mr A.
Voy_ez comme
sf p
8
Jac.
Comme il bri_se mon pauvre cœur!
Mr A.
el_le me tourmen_te!
Ah! que les
cresc.
Jac.
Ah! que les hommes sont trom_peurs!
Mr A.
femmes sont en_ra_geantes!


9 Un peu moins vite
Jac.
Seigneur! que je
Mr A.
La dé_faite est merveil_leu_se!
Un peu moins vite
mf
Jac.
suis malheureu_ _se!
Mr A.
El_le pleure à pré_
dim.
10
Mr A.
_sent? El_le me rendra fou!
Mais cor_
Mr A.
_bleu! jus_ti_fi_ez - vous!
Jacqueli_ne Voy_


-ons ar-rê-tez ce dé-lu-ge! Ex-pli-quez-
11
-vous! Ex-pli-que - toi! Je ne suis
sf p
pas un méchant ju-ge... Quel-qu'un est il en-tré? réponds- de bonne
p
sf p
JACQUELINE
f
L'a-vez-vous vu? Al-
(timidement)
foi. Non pas, mais c'est tout comme.
p


12
Jac.
_lez, vous è_tez un pauvre hom_me!
Mr A.
Je le veux bien, pour_tant...
f
ff
Jac.
Ai-je donc l'air D'u_ne fem_me qui vous trahit?
Mr A.
Non, Mais ce
f
p
Jac.
Il était gris, et la nuit était noi_re, Peut-être il vous a conté cette his_
Mr A.
clerc?..

13

Jac. -toi - re Pour se moquer de vous. Ou bien il a

Mre A. Ah! si j'en é-tais sur!

Jac. pris pour un hom-me, L'ombre des rosiers sur le mur, Ou bien c'é-

Jac. -tait quel-que voleur de pommes Ou bien l'a-mant de ma servante Ma-de-

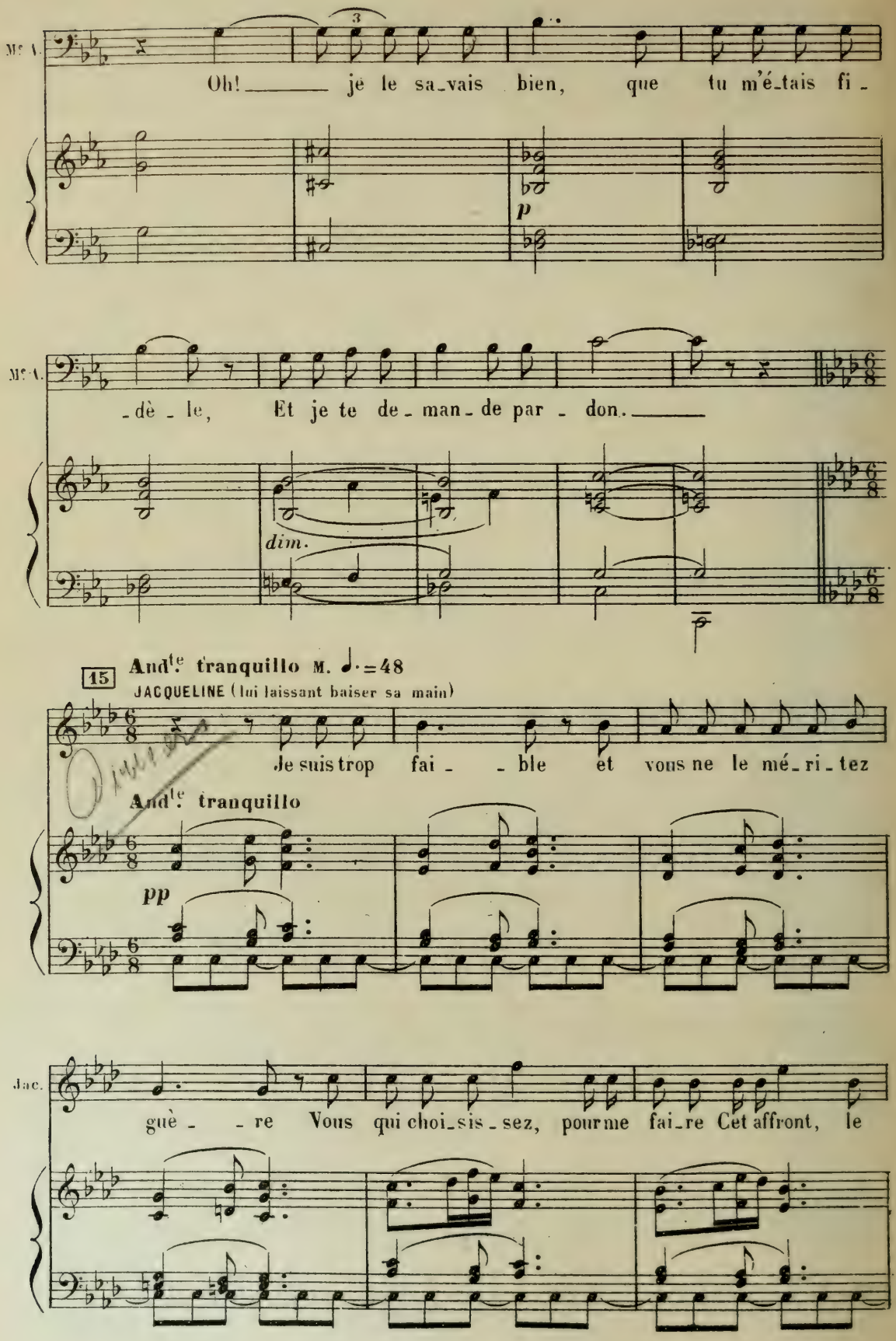
14

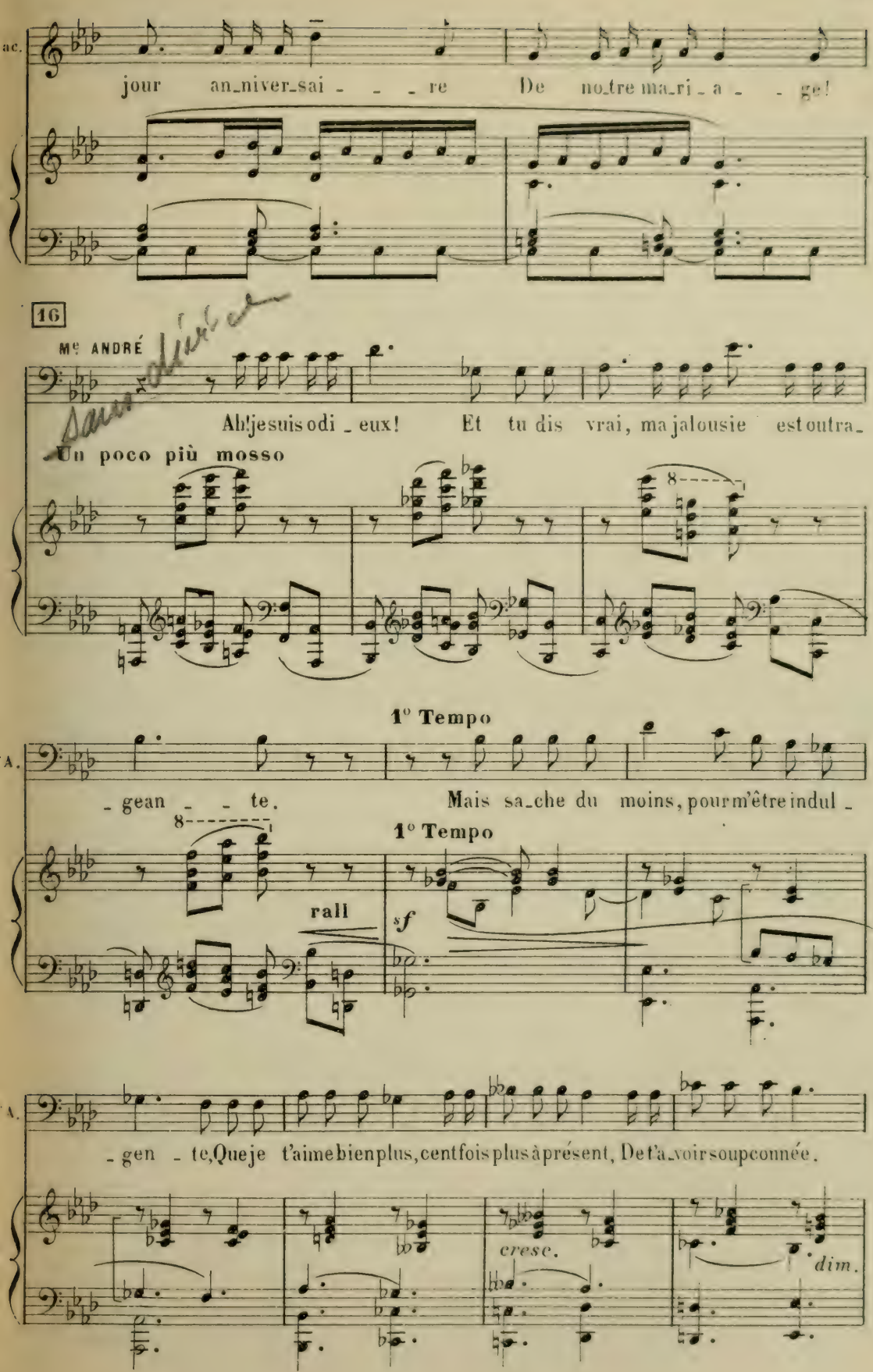
Jac. -lon!

MAÎTRE ANDRÉ

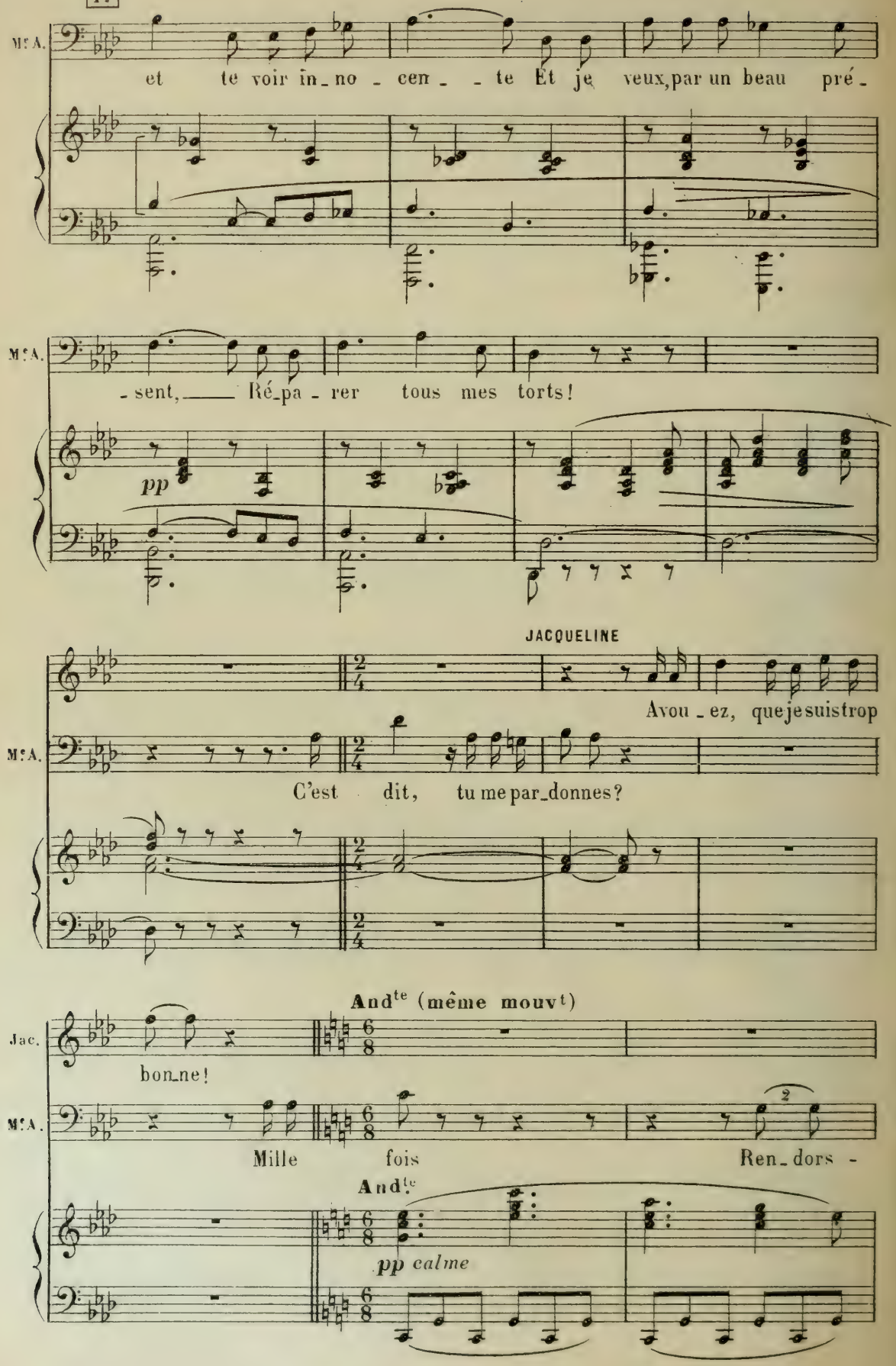
Eh! par-bleu! voi-ci cent bonnes rai-sons.

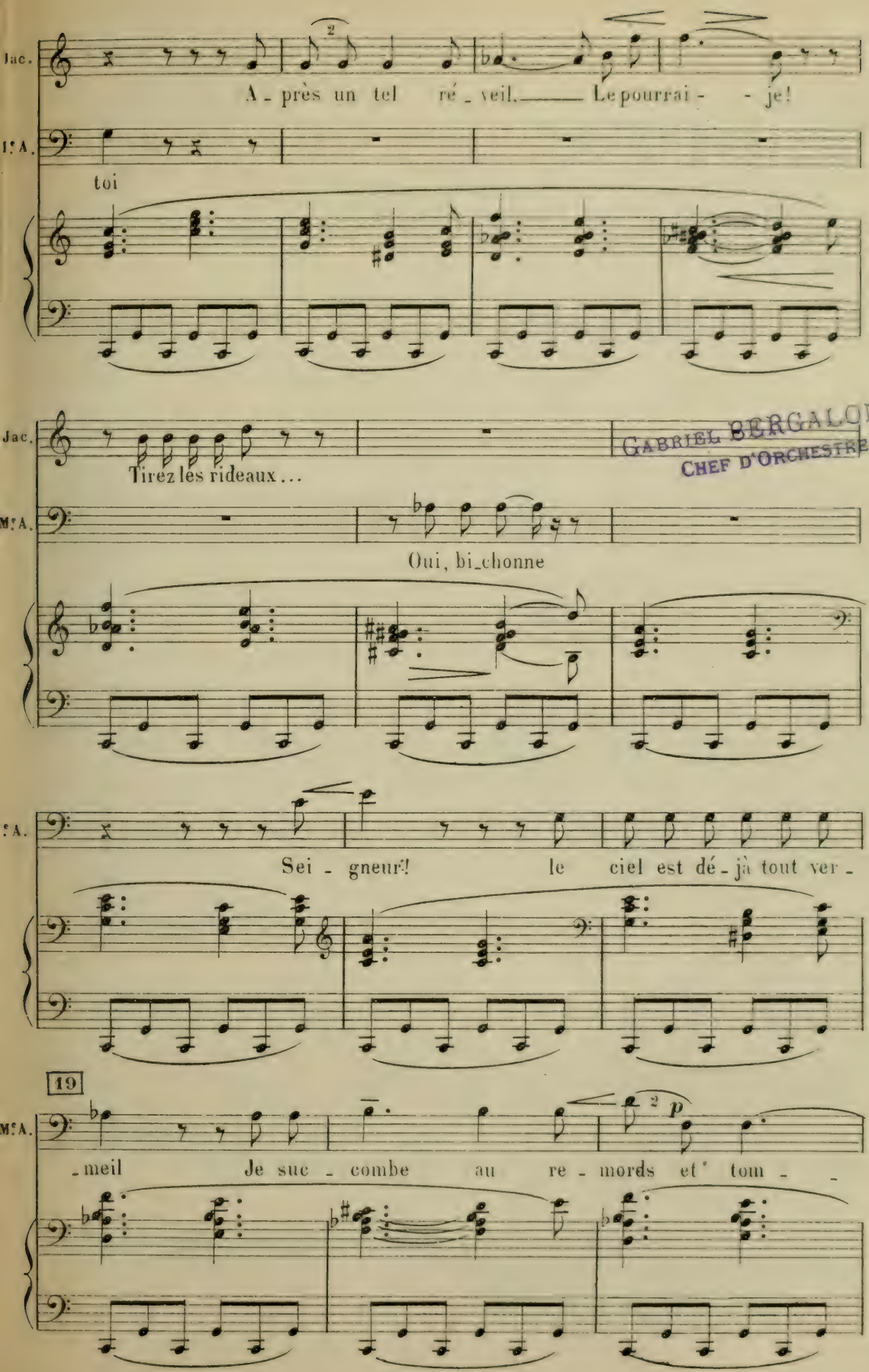
sf *f* *dim.*


Mc A.
Oh! je le sa_vais bien, que tu m'é_tais fi_
p
Mc A.
_dè_le, Et je te de_man_de par_don.
dim.
15
And^te tranquillo M. ♩·=48
JACQUELINE (lui laissant baiser sa main)
Je suis trop fai_ble et vous ne le mé_ri_tez
And^te tranquillo
pp
Jac.
guè_re Vous qui choi_sis_sez, pour me fai_re Cet affront, le

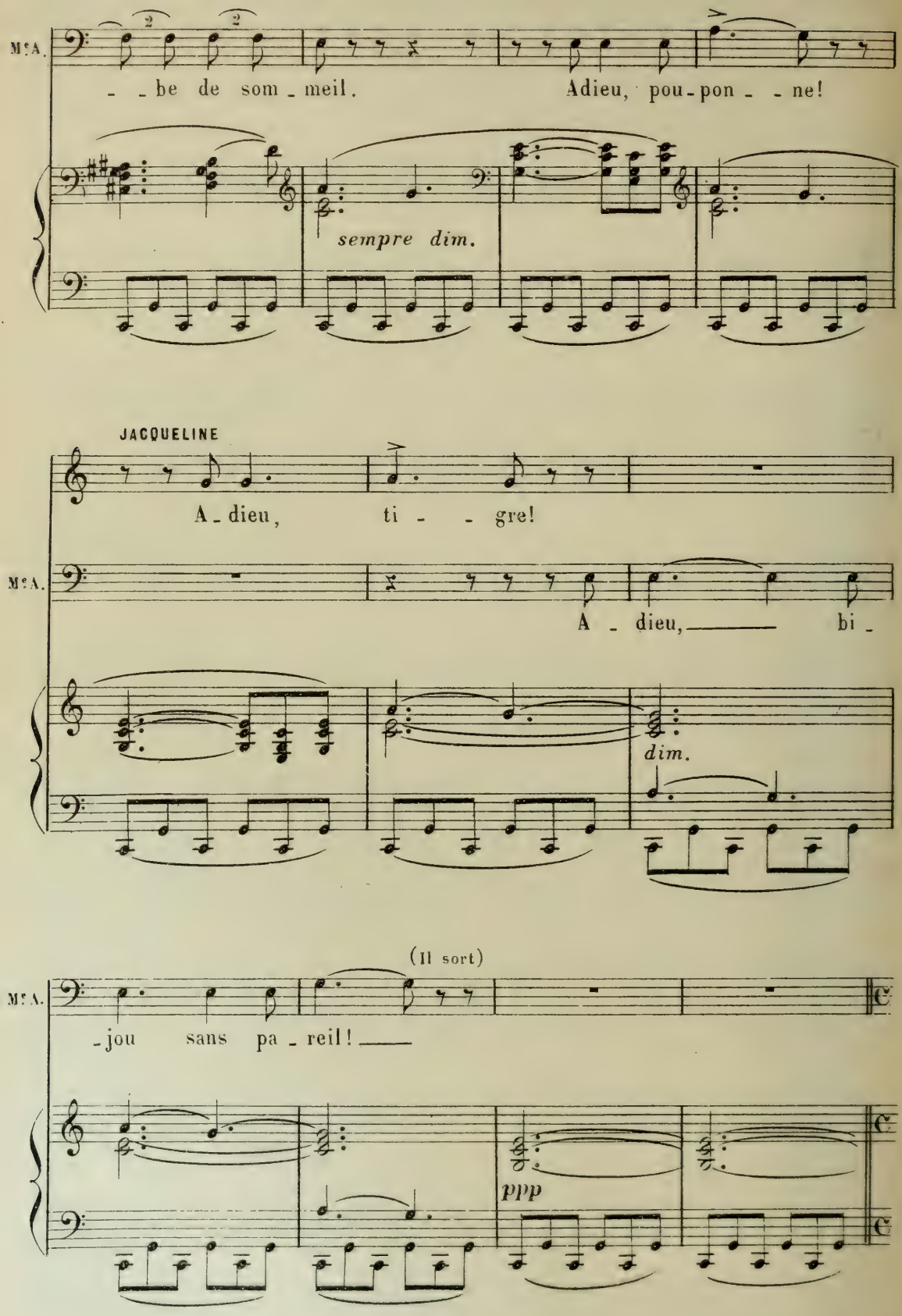

ac.
jour an_niver_sai _ _ _ re De no_tre ma_ri _ a _ _ ge!
16
Mme ANDRÉ
Ah! je suis odi _ eux! Et tu dis vrai, ma jalousie est outra_
Un poco più mosso
8
1° Tempo
A.
_ gean _ _ te. Mais sa_che du moins, pour m'être indul _
8
1° Tempo
rall
sf
A.
_ gen _ te, Que je t'aime bien plus, cent fois plus à présent, De t'a_voir soupçonnée.
cresc.
dim.

17

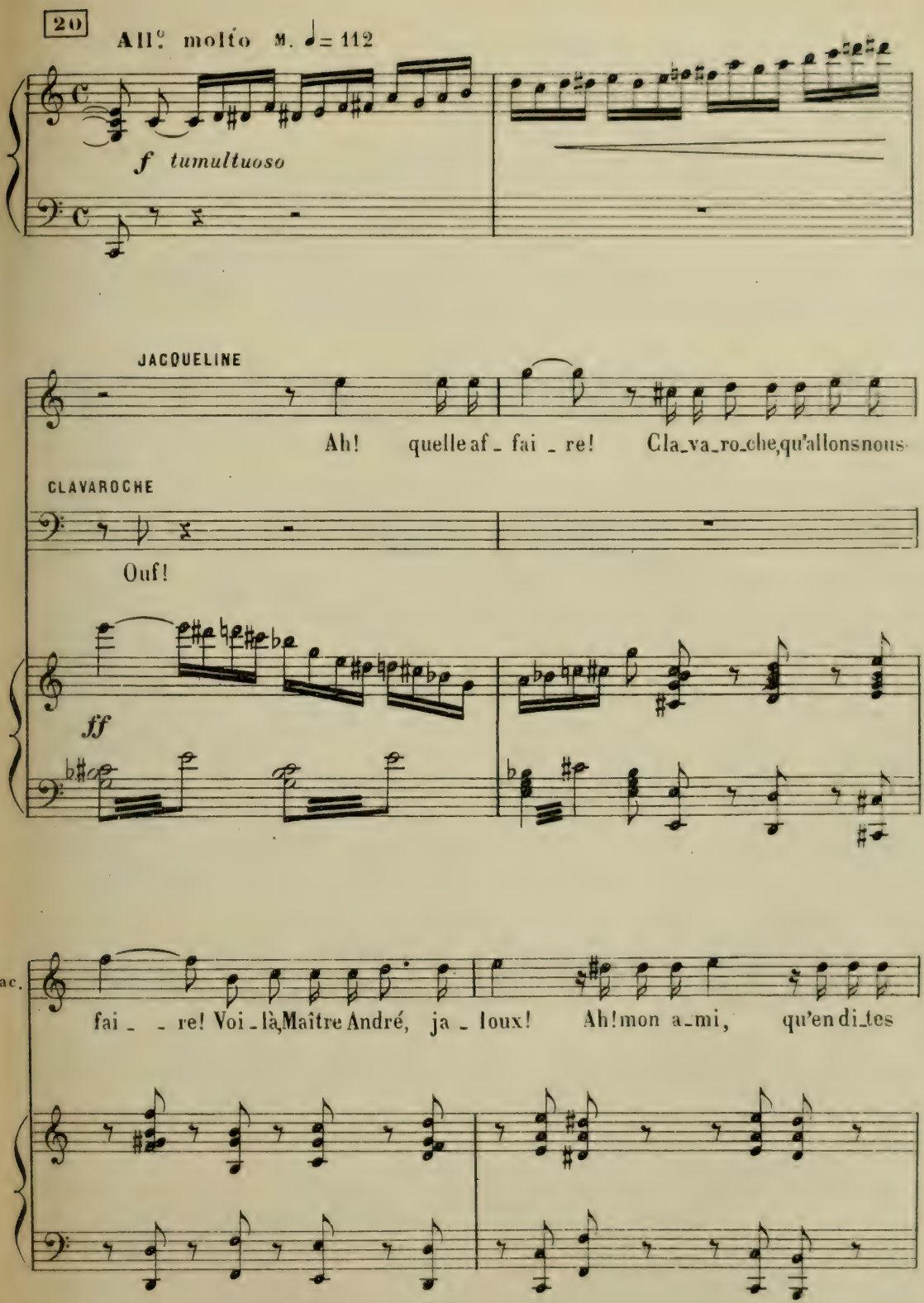

Mte A.
et te voir in_no_cen_te Et je veux, par un beau pré_
Mte A.
_sent, Ré_pa_rer tous mes torts!
pp
JACQUELINE
Avou_ez, que je suis trop
Mte A.
C'est dit, tu me par_donnes?
Andte (même mouvt)
Jac.
bon_ne!
Mte A.
Mille fois Ren_dors_
Andte
pp calme

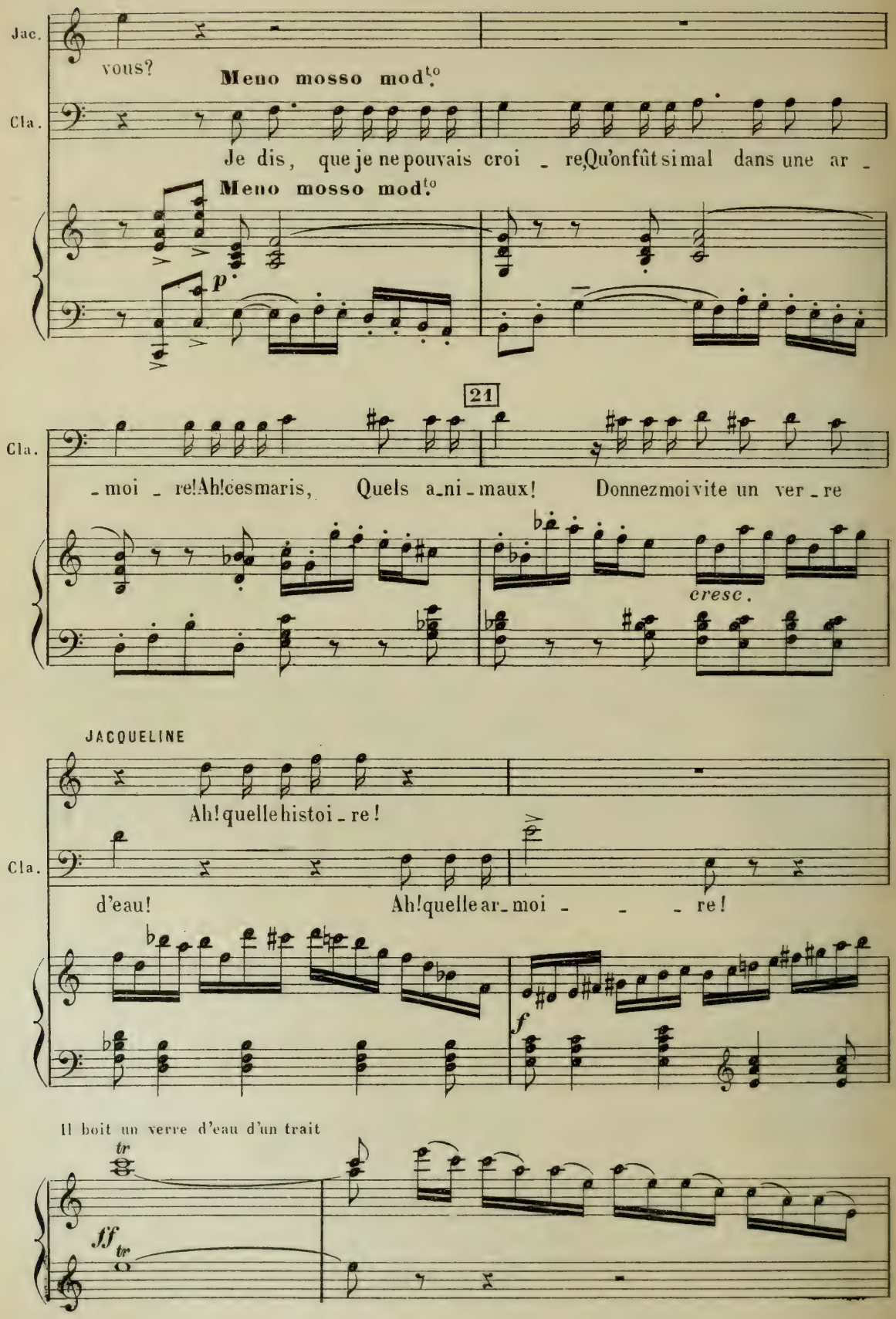


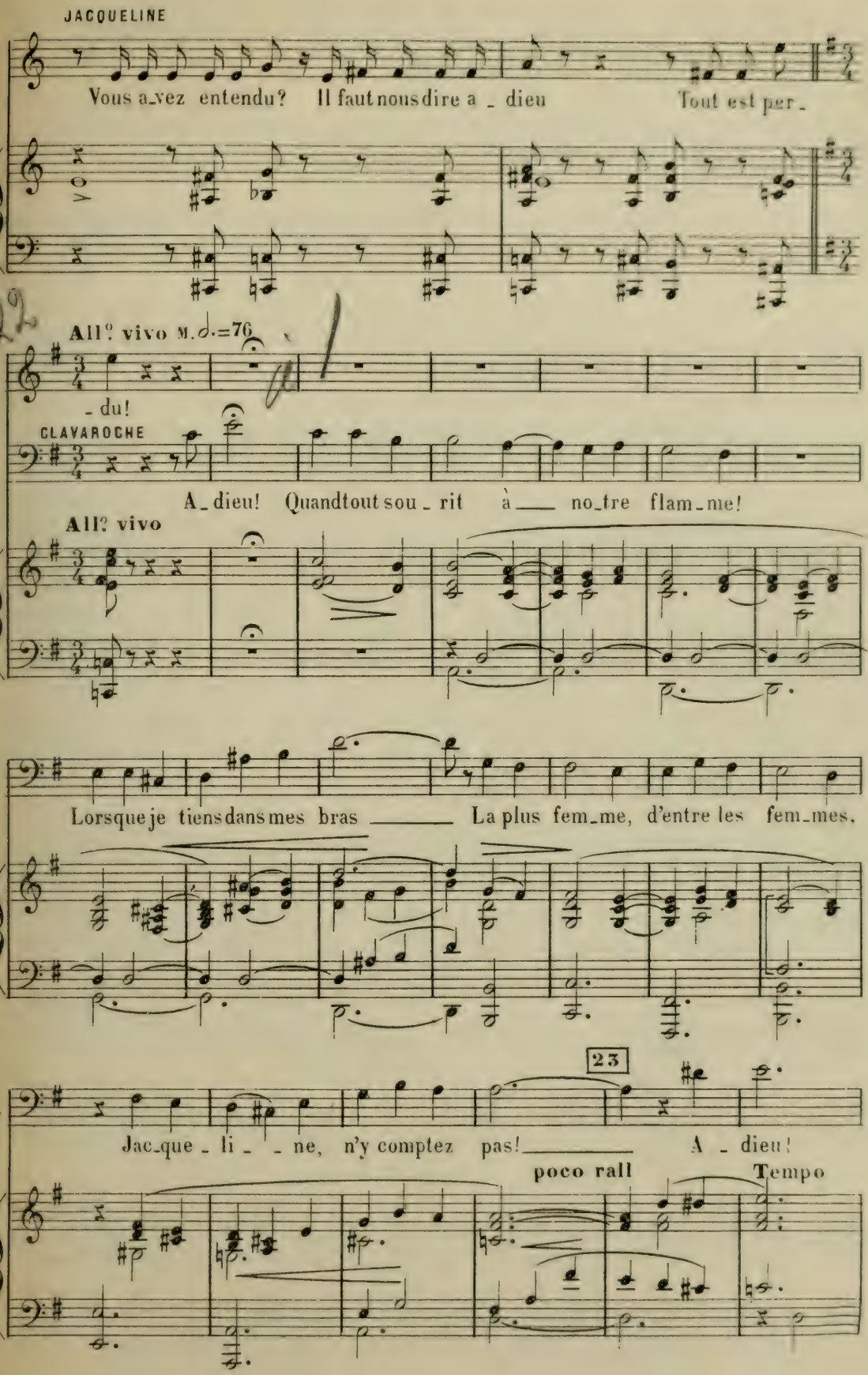
GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

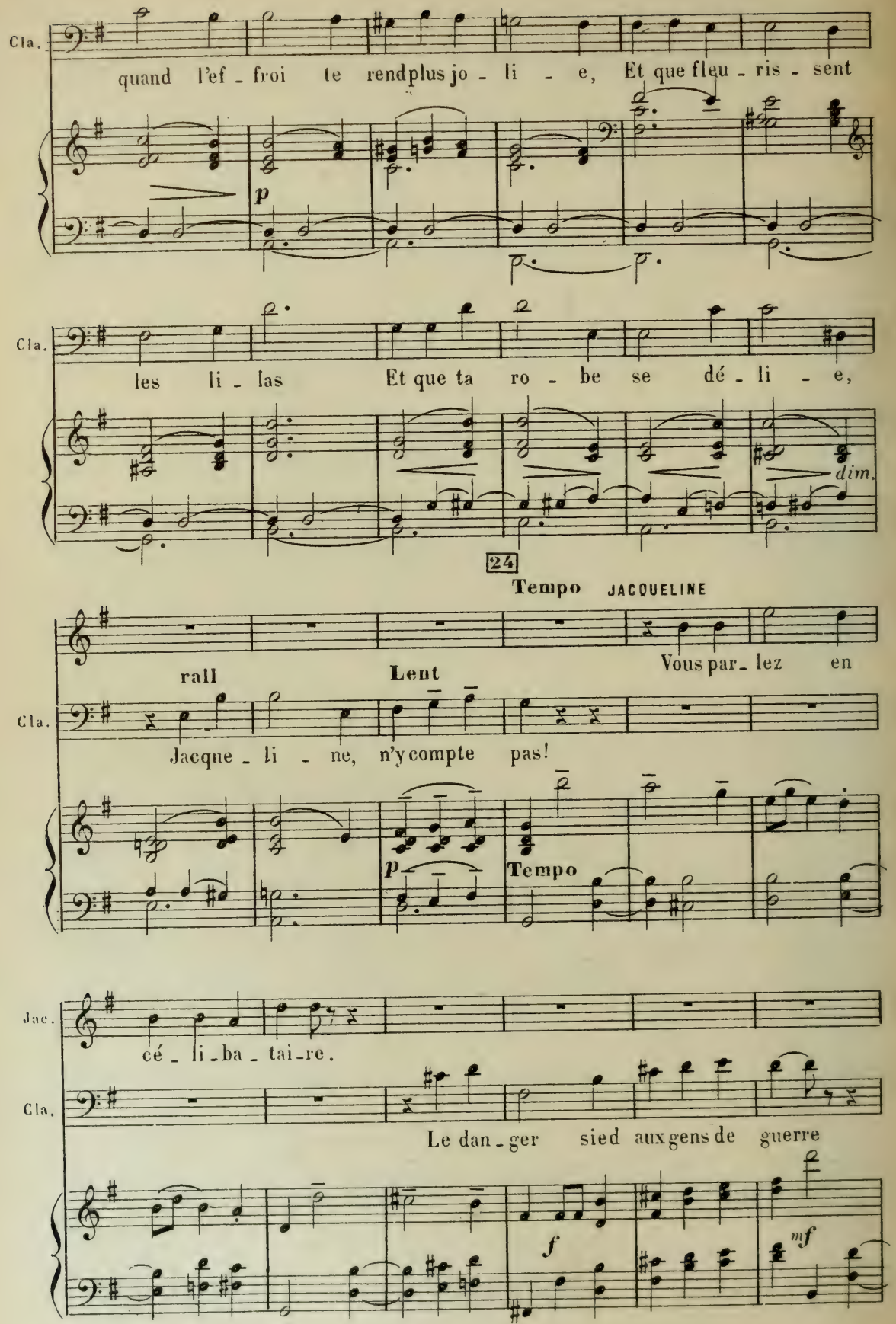

Mme A.
2
2
be de som meil.
Adieu, pou pon ne!
sempre dim.
JACQUELINE
A dieu,
ti gre!
Mme A.
A dieu,
bi
dim.
(Il sort)
Mme A.
jou sans pa reil!
ppp

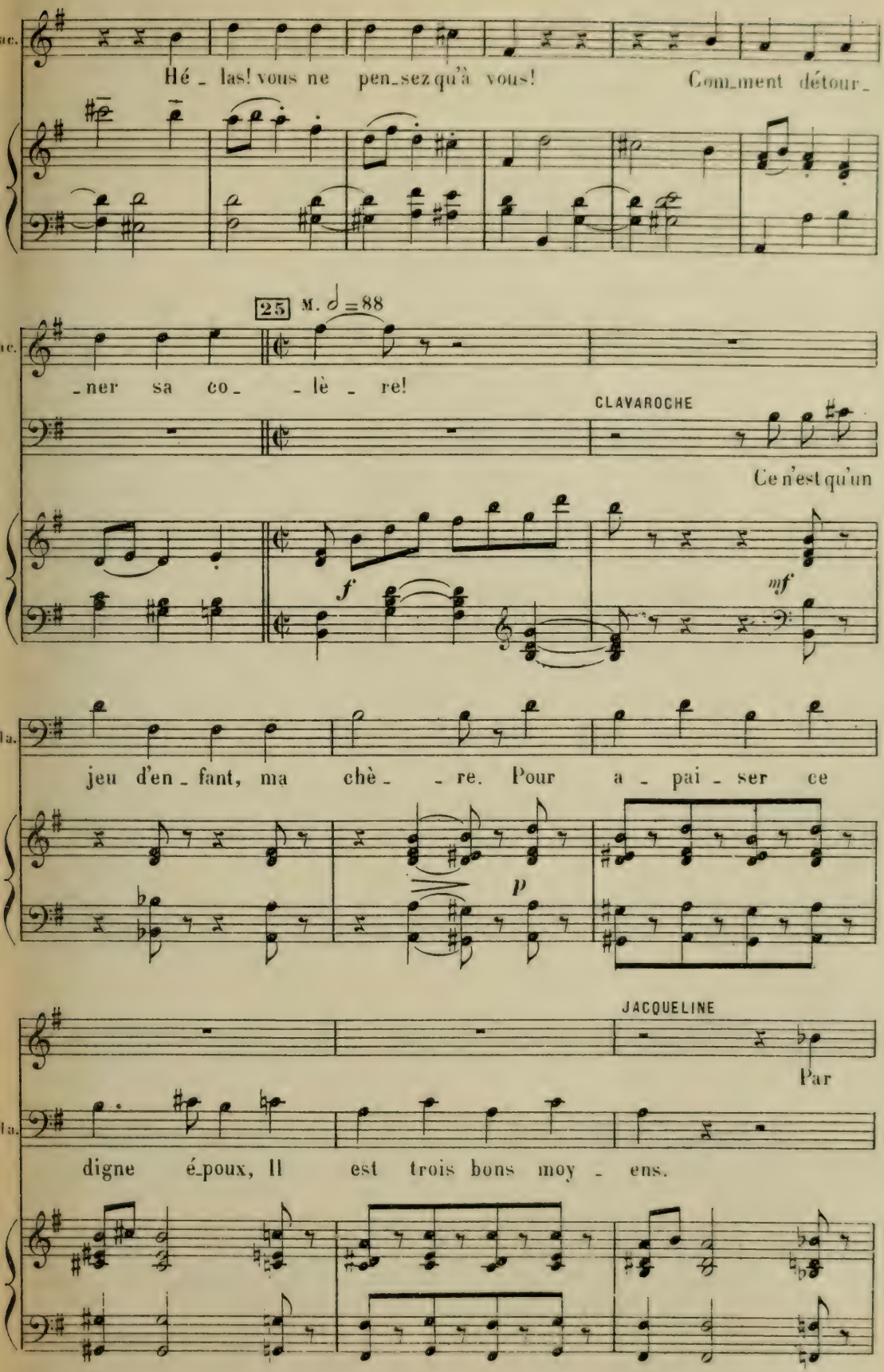
SCÈNE II

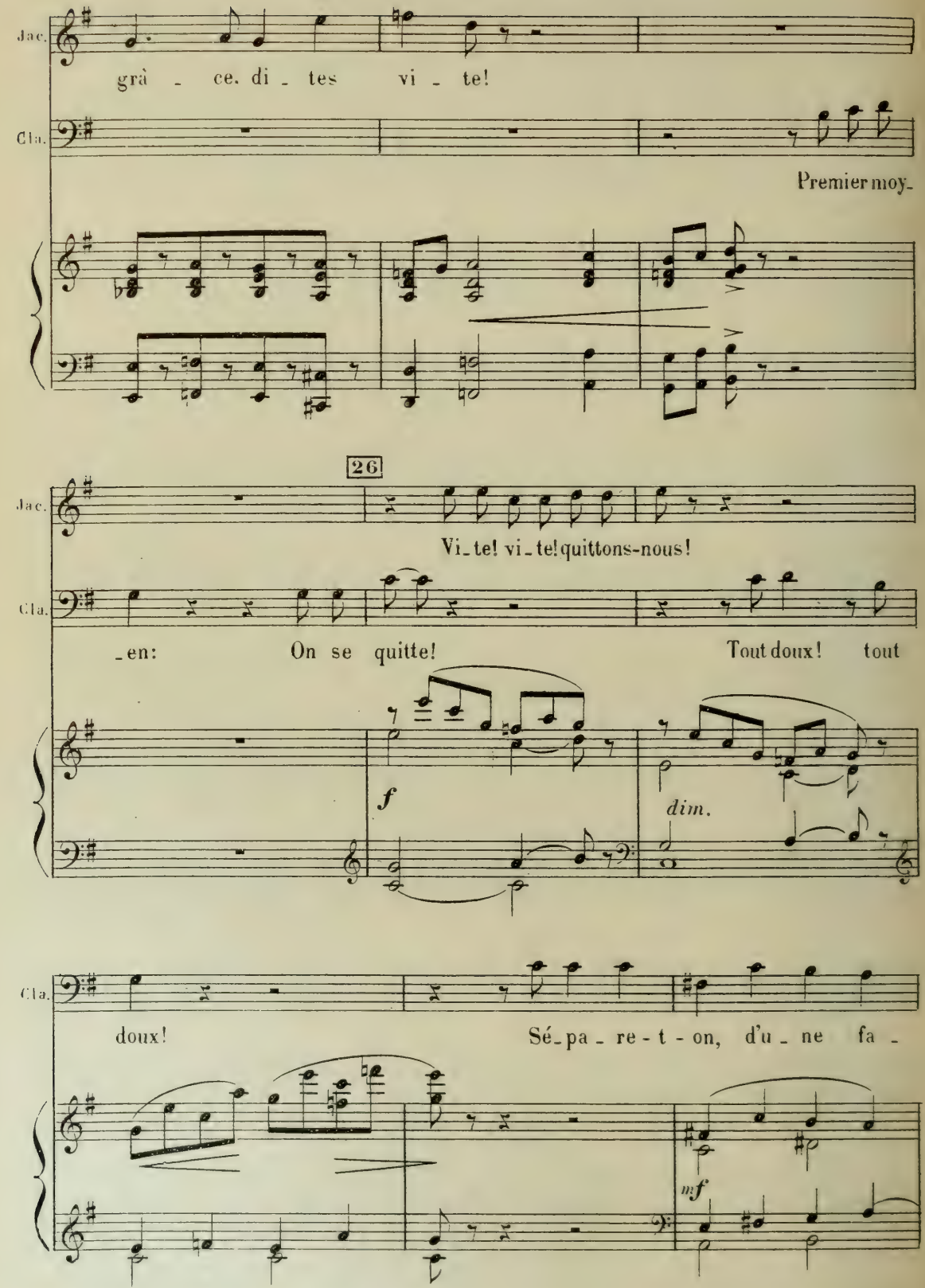

20
All.° molto M. ♩= 112
f tumultuoso
JACQUELINE
Ah! quelle af_ fai _ re! Cla_va_ro_che,qu'allonsnous
CLAVAROCHE
Ouf!
ff
Jac.
fai _ _ re! Voi _ là,Maître André, ja _ loux! Ah!mon a_mi, qu'en di_tes

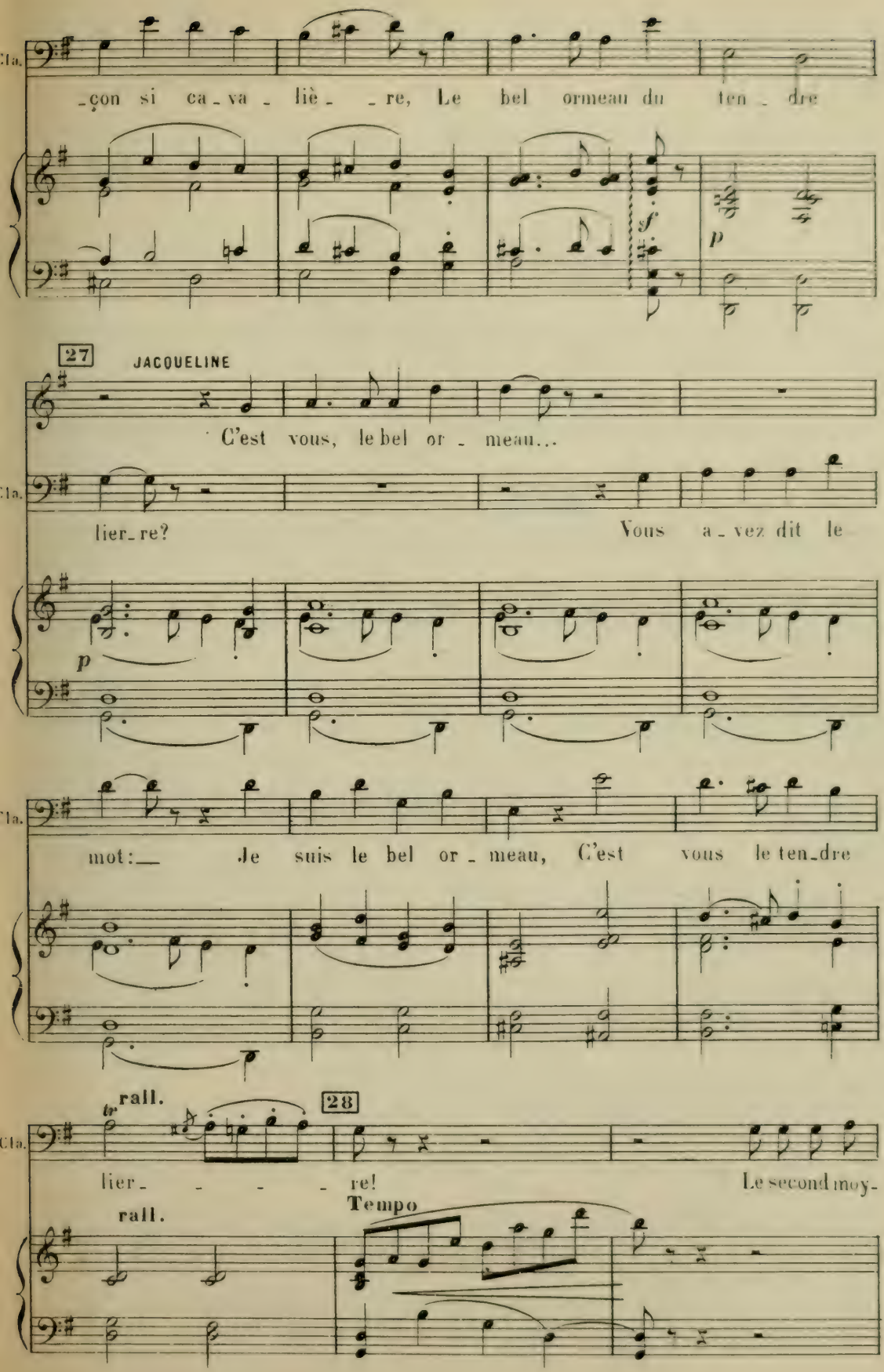

Jac.
vous?
Meno mosso mod.to
Cla.
Je dis, que je ne pouvais croi - re, Qu'on fût si mal dans une ar -
Meno mosso mod.to
p
21
Cla.
- moi - re! Ah! ces maris, Quels a - ni - maux! Donnez moi vite un ver - re
cresc.
JACQUELINE
Ah! quelle histoi - re!
Cla.
d'eau! Ah! quelle ar - moi - - - re!
f
Il boit un verre d'eau d'un trait
tr
ff
tr

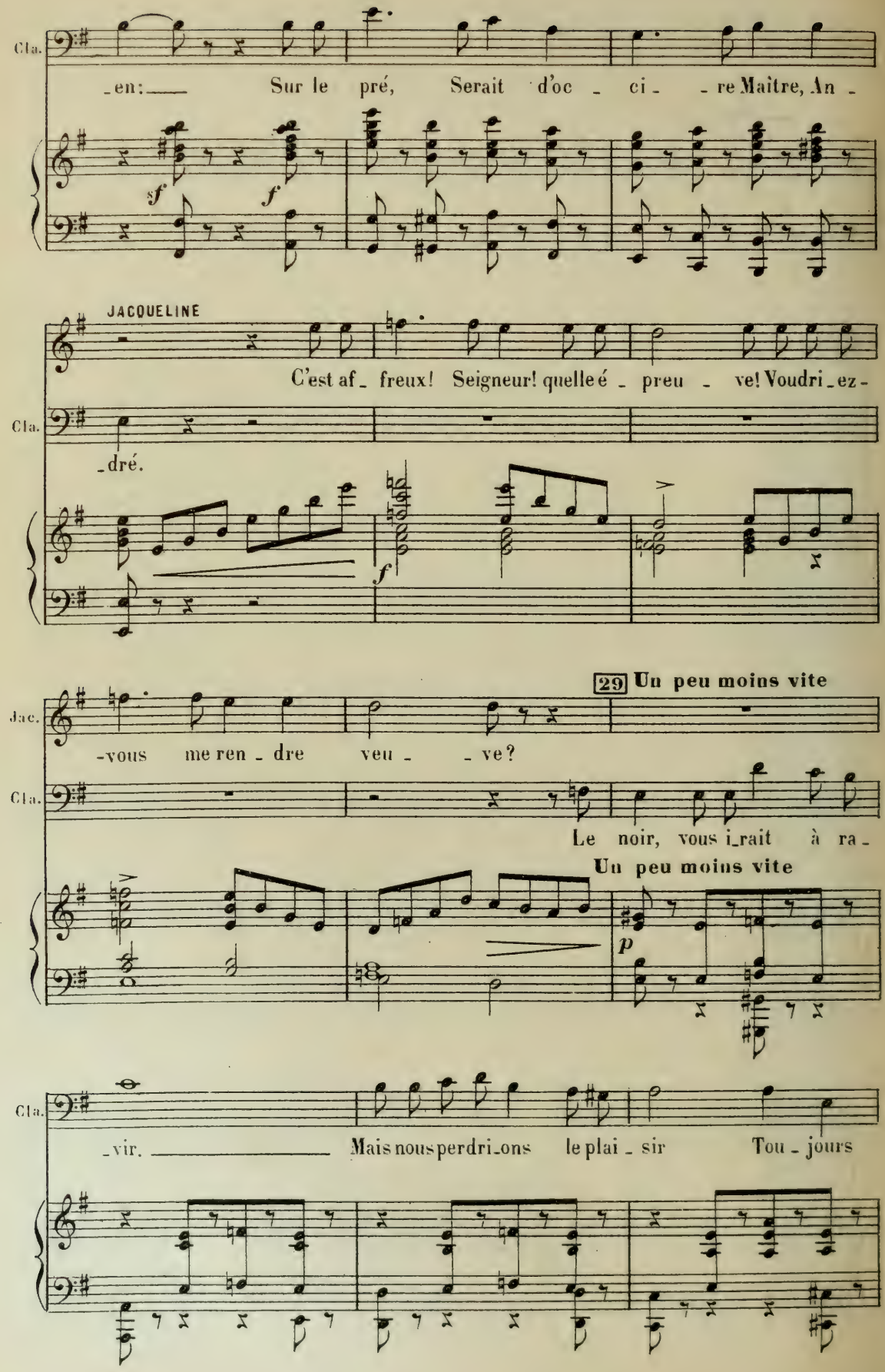

JACQUELINE
Vous a_vez entendu? Il faut nous dire a _ dieu Tout est per_
All° vivo M.♩.=76
_ du!
CLAVAROCHE
A_dieu! Quand tout sou_rit à no_tre flam_me!
All? vivo
Lorsque je tiens dans mes bras La plus fem_me, d'entre les fem_mes,
23
Jac_que _ li _ _ ne, n'y comptez pas! A _ dieu!
poco rall
Tempo

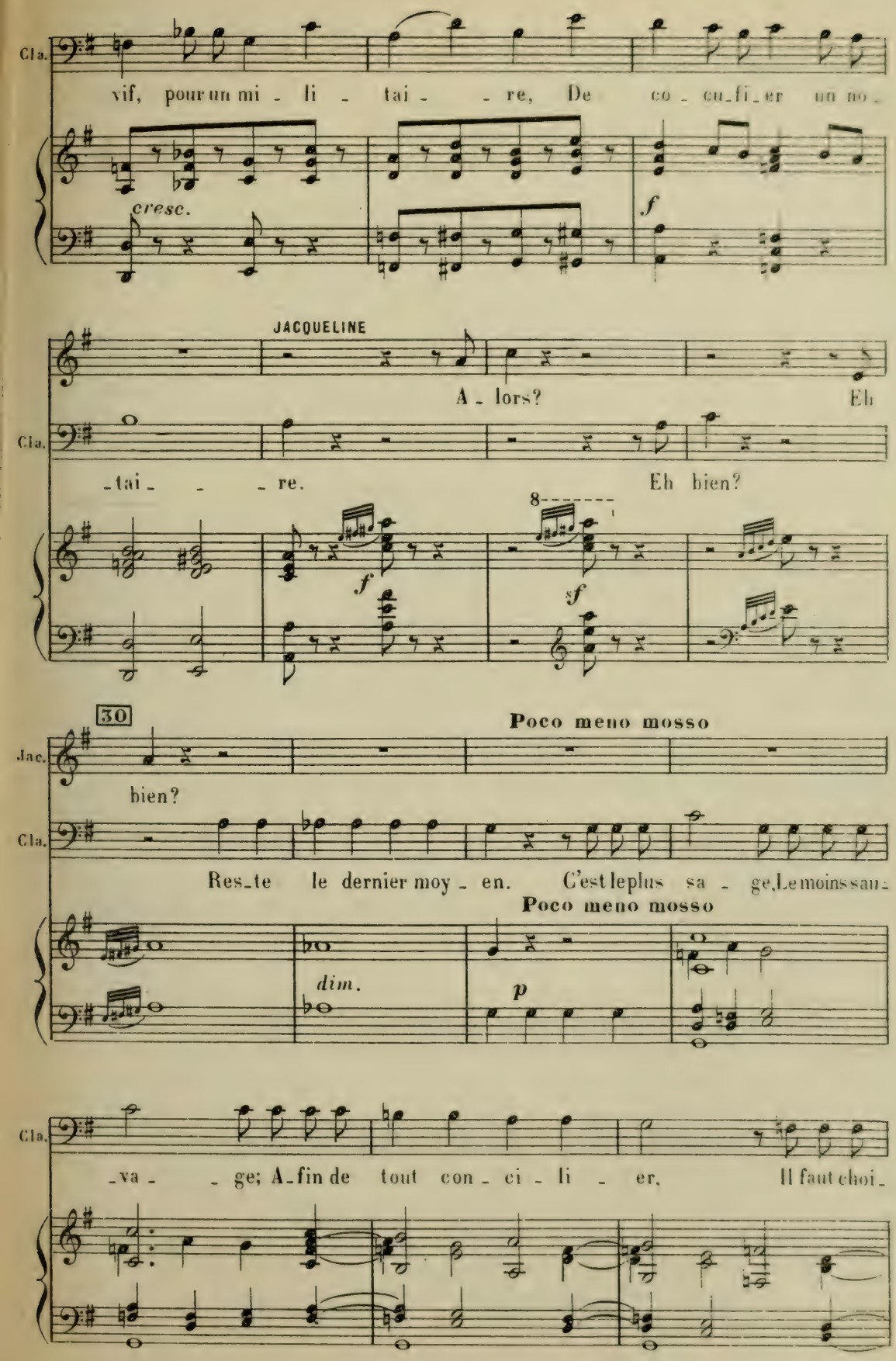

Cla.
quand l'ef - froi te rendplus jo - li - e, Et que fleu - ris - sent
p
Cla.
les li - las Et que ta ro - be se dé - li - e,
dim.
24
Tempo JACQUELINE
rall
Lent
Vous par - lez en
Cla.
Jacque - li - ne, n'y compte pas!
p
Tempo
Jac.
cé - li - ba - tai - re.
Cla.
Le dan - ger sied aux gens de guerre
f
mf

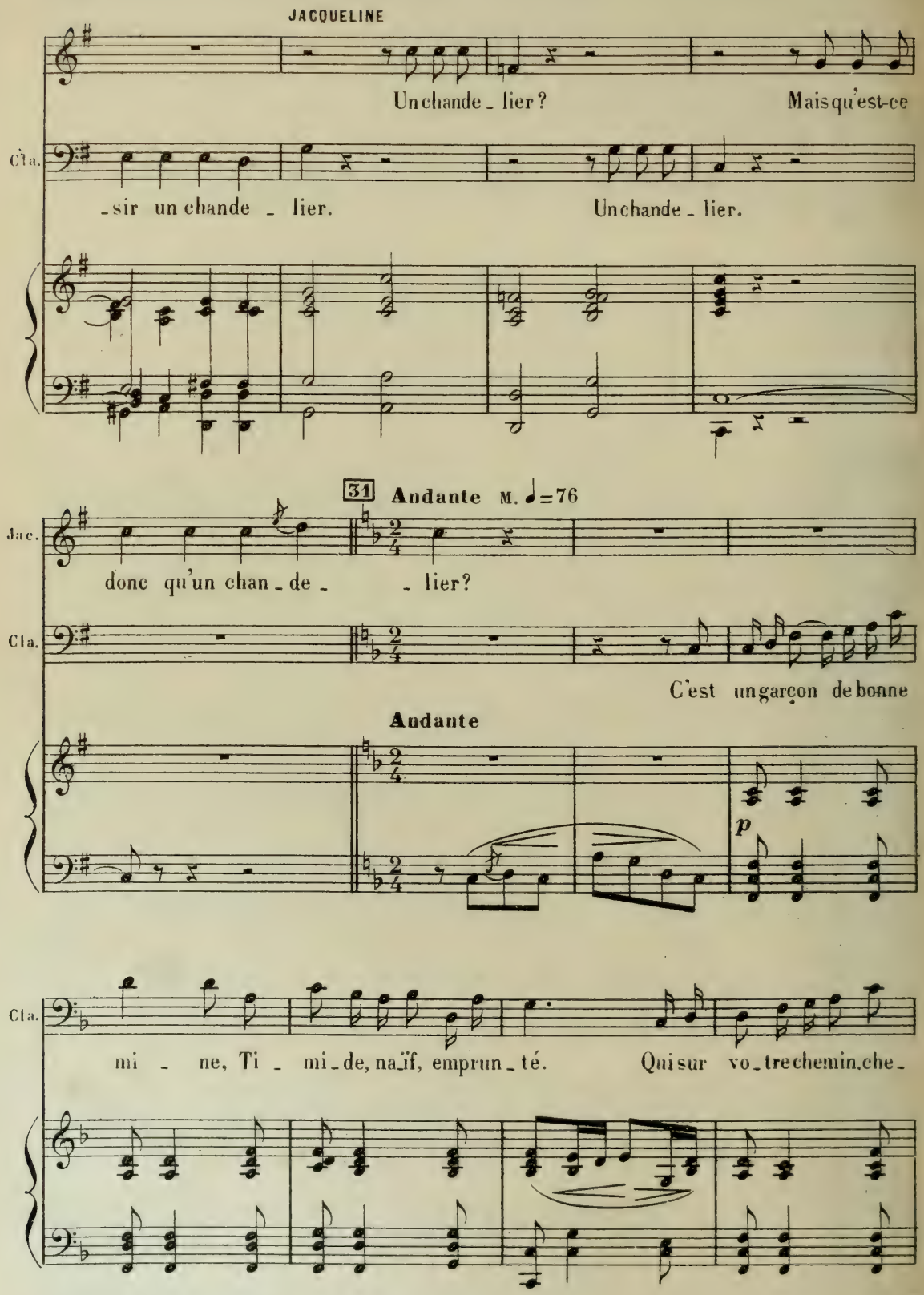

Hé_las! vous ne pen_sez qu'à vous! Com_ment détour_
25 M. ♩=88
ner sa co _lè_re!
CLAVAROCHE
Ce n'est qu'un
f
mf
jeu d'en_fant, ma chè_ _re. Pour a_pai_ser ce
p
JACQUELINE
Par
digne é_poux, Il est trois bons moy_ens.

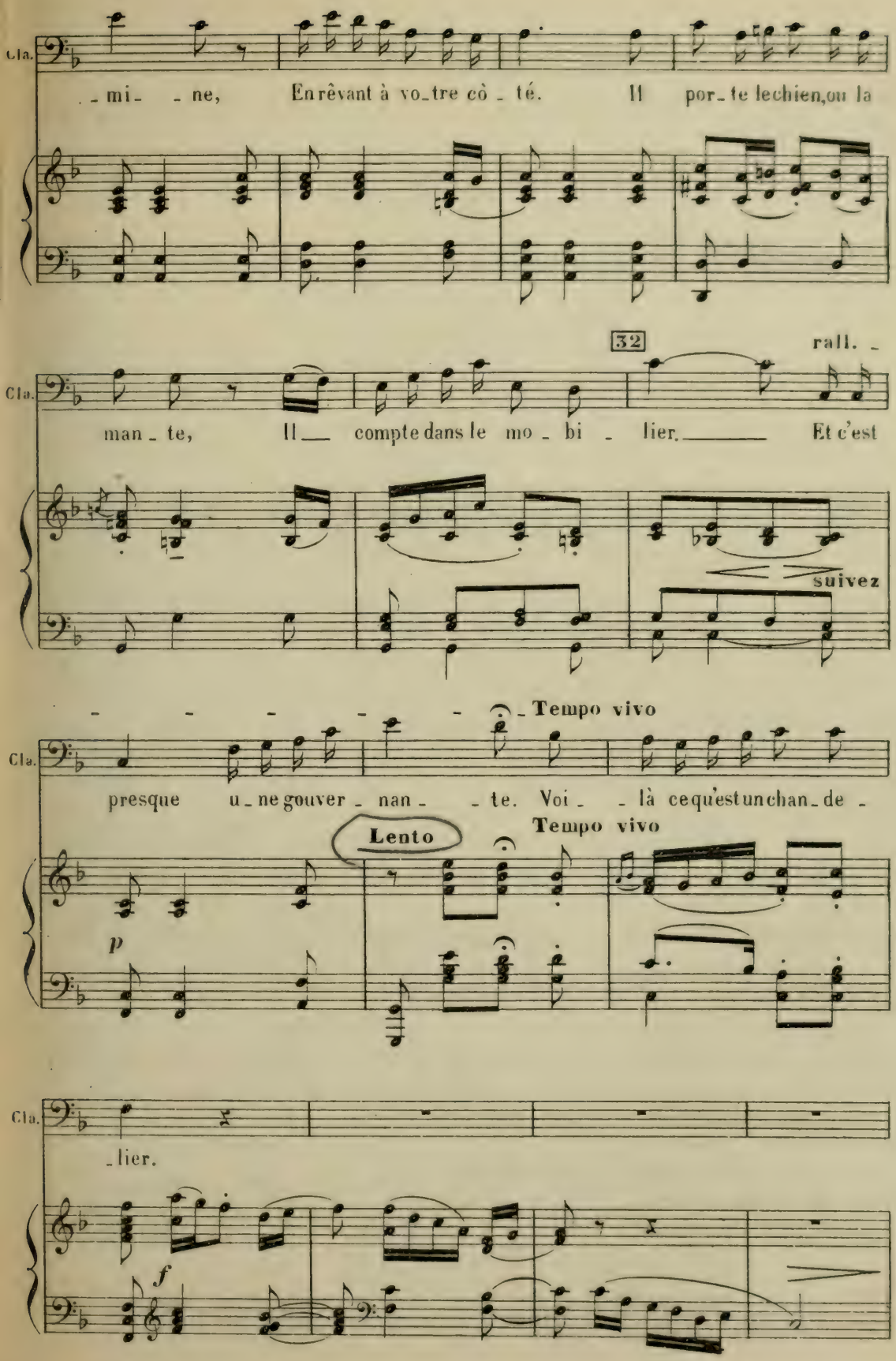

Jac.
grà - ce. di - tes vi - te!
Cla.
Premier moy-
26
Jac.
Vi-te! vi-te! quittons-nous!
Cla.
-en: On se quitte! Tout doux! tout
f
dim.
Cla.
doux! Sé-pa-re-t-on, d'u-ne fa-
mf

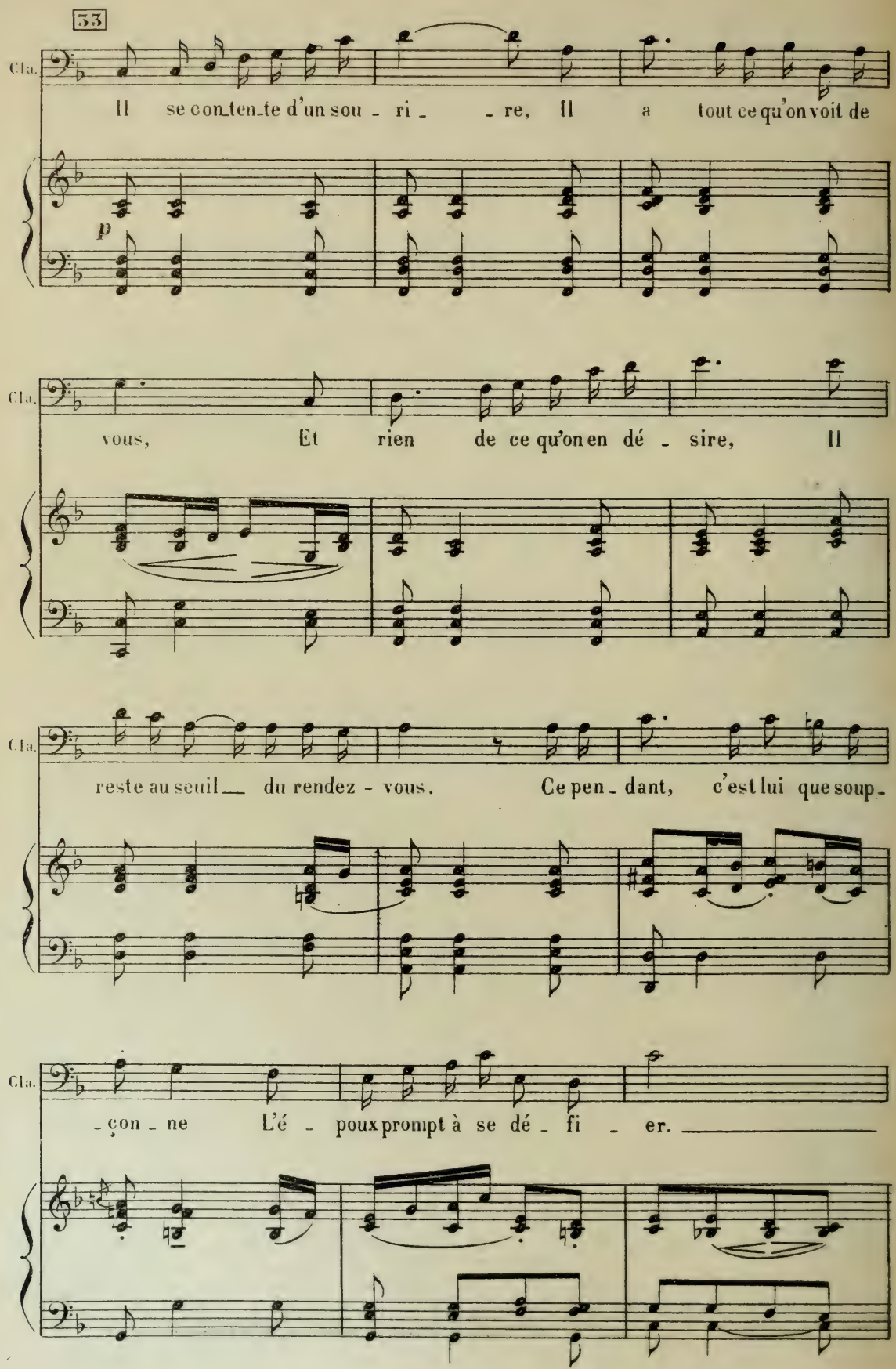

Cla.
-çon si ca-va-liè- -re, Le bel ormeau du ten-dre
f
p
27
JACQUELINE
C'est vous, le bel or-meau...
Cla.
lier-re? Vous a-vez dit le
p
Cla.
mot:— Je suis le bel or-meau, C'est vous le ten-dre
rall.
28
Cla.
lier- - - - re! Le second moy-
rall.
Tempo

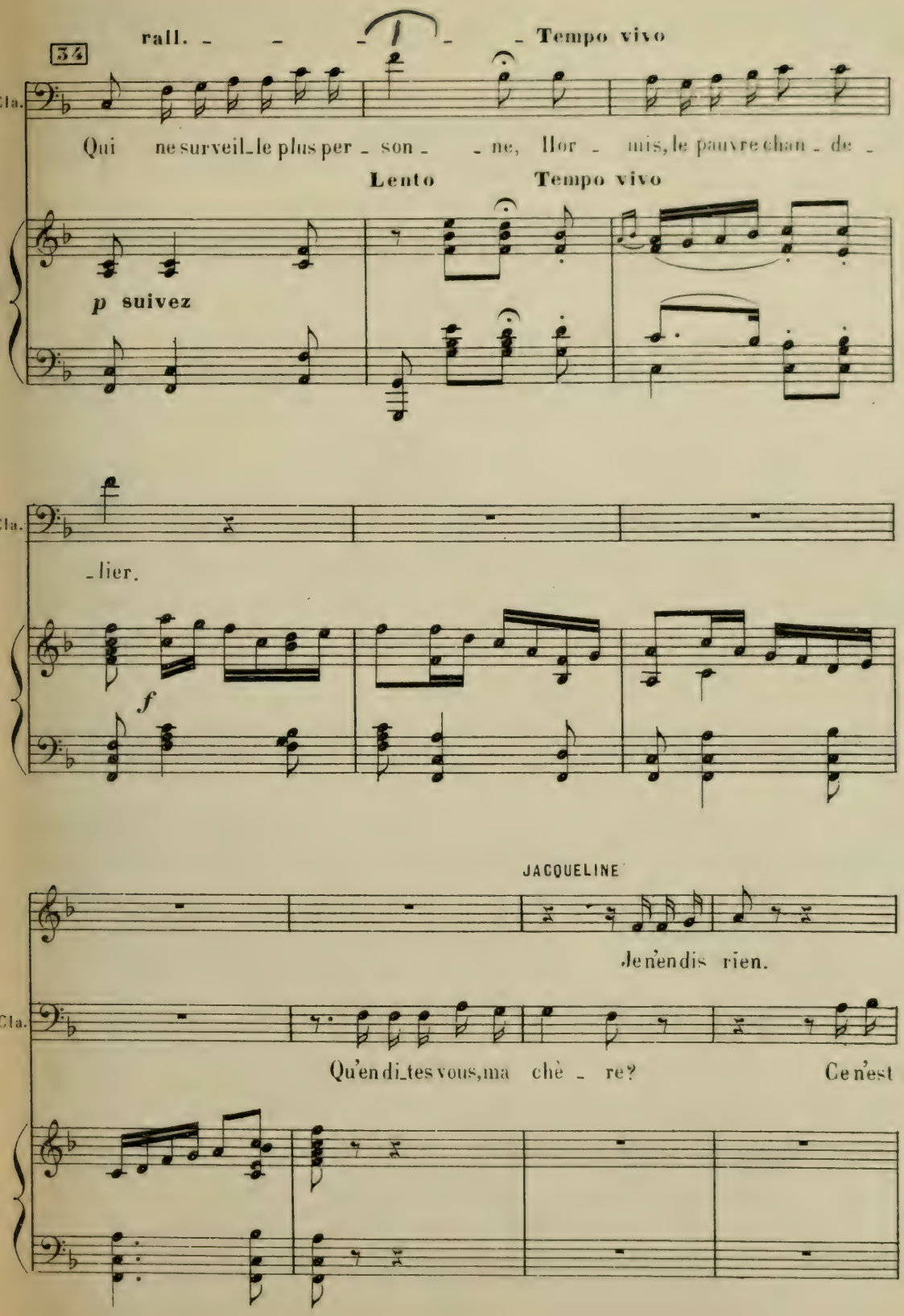

Cla.
-en: Sur le pré, Serait d'oc - ci - - re Maître, An -
sf
f
JACQUELINE
C'est af - freux! Seigneur! quelle é - preu - ve! Voudri - ez -
Cla.
-dré.
f
29 Un peu moins vite
Jac.
-vous me ren - dre veu - - ve?
Cla.
Le noir, vous i - rait à ra -
Un peu moins vite
p
Cla.
-vir. Mais nous perdri - ons le plai - sir Tou - jours

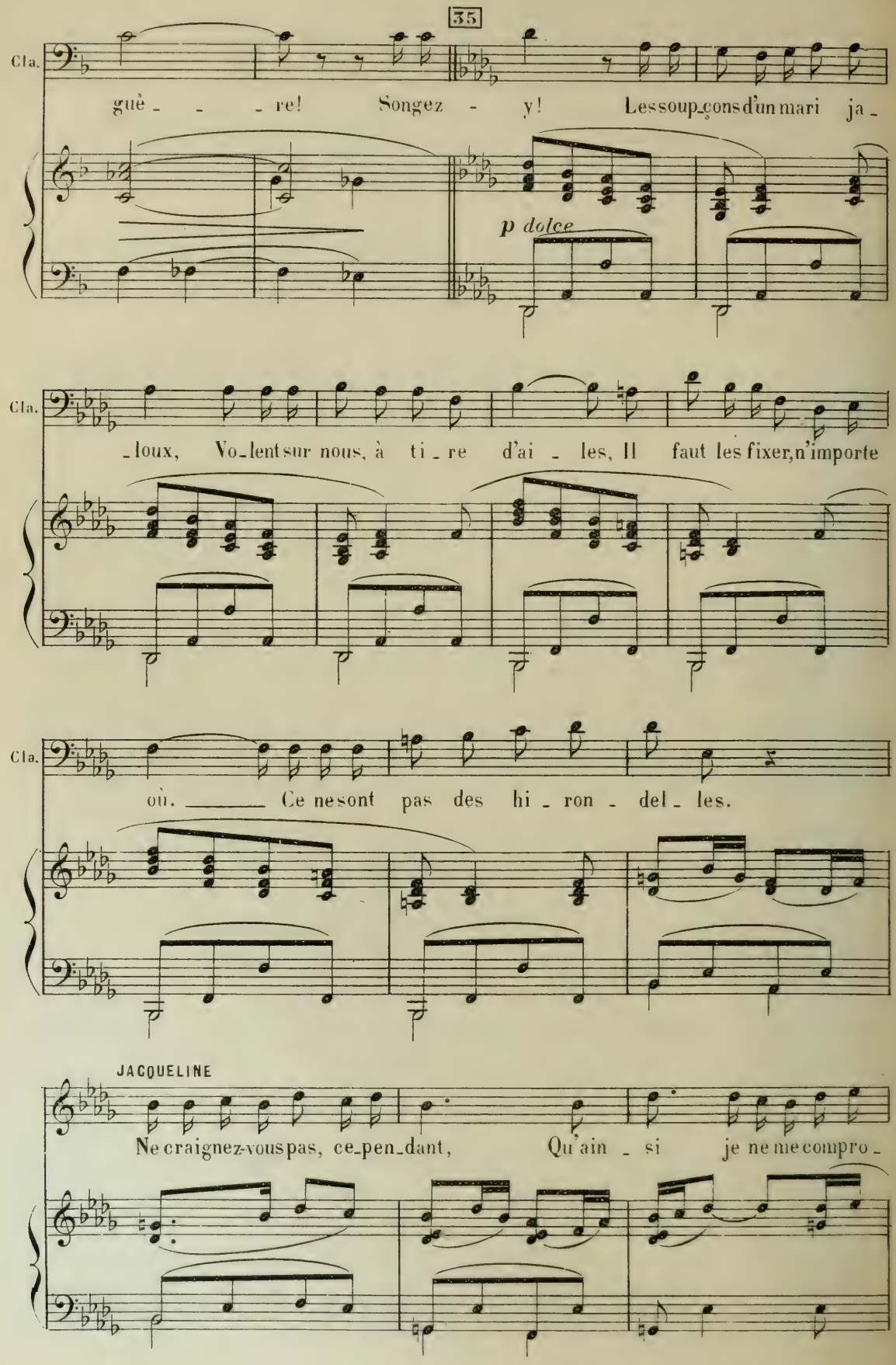

Cla.
vif, pour un mi - li - tai - - re, De co - cu - fi - er un no -
cresc.
f
JACQUELINE
A - lors? Eh
Cla.
- tai - - - re. Eh bien?
8
f
sf
30
Poco meno mosso
Jac.
bien?
Cla.
Res - te le dernier moy - en. C'est le plus sa - ge, Le moins sau -
Poco meno mosso
dim.
p
Cla.
- va - - ge; A - fin de tout con - ci - li - er, Il faut choi -

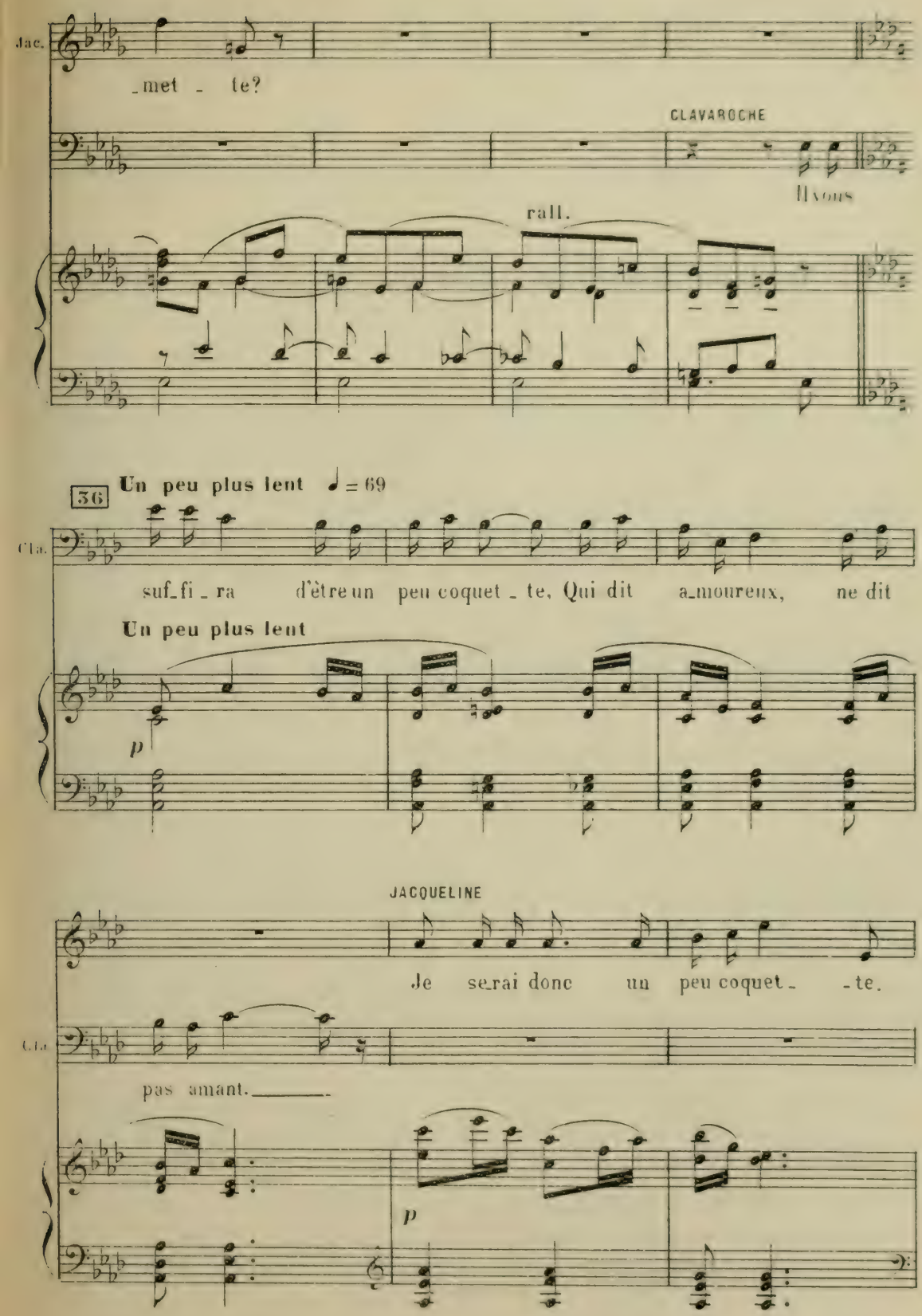

JACQUELINE
Un chande_lier? Mais qu'est-ce
Cla.
_sir un chande _ lier. Un chande_lier.
31 Andante M. ♩=76
Jac.
donc qu'un chan_de_ _lier?
Cla.
C'est un garçon de bonne
Andante
p
Cla.
mi _ ne, Ti _ mi_de, naïf, emprun_té. Qui sur vo_tre chemin che_

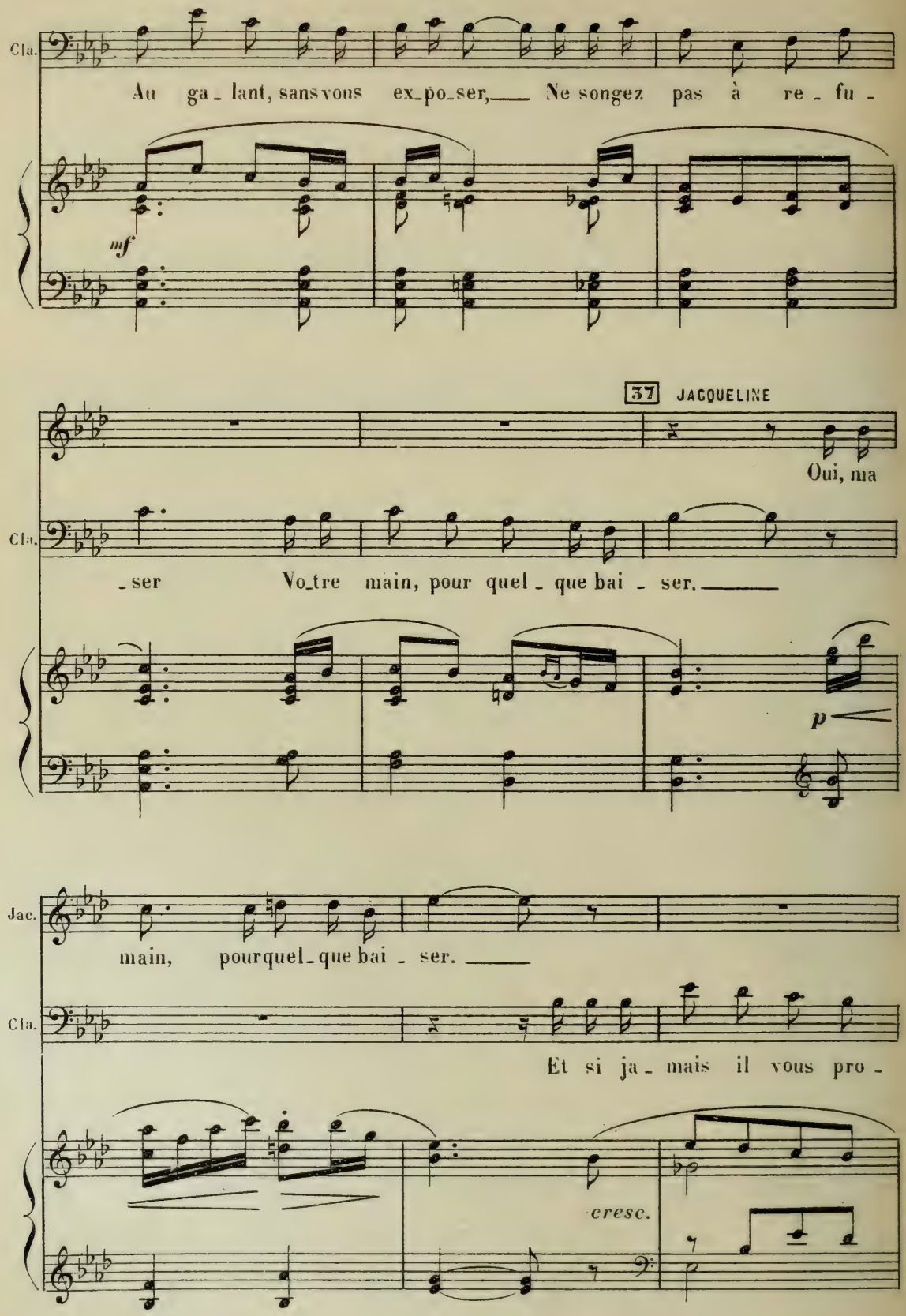

Cla.
-mi- -ne, En rêvant à vo-tre cô - té. Il por-te le chien, ou la
32
rall. -
Cla.
man - te, Il compte dans le mo - bi - lier. Et c'est
suivez
Tempo vivo
Cla.
presque u-ne gouver - nan - te. Voi - là ce qu'est un chan-de -
Lento
Tempo vivo
p
Cla.
-lier.
f

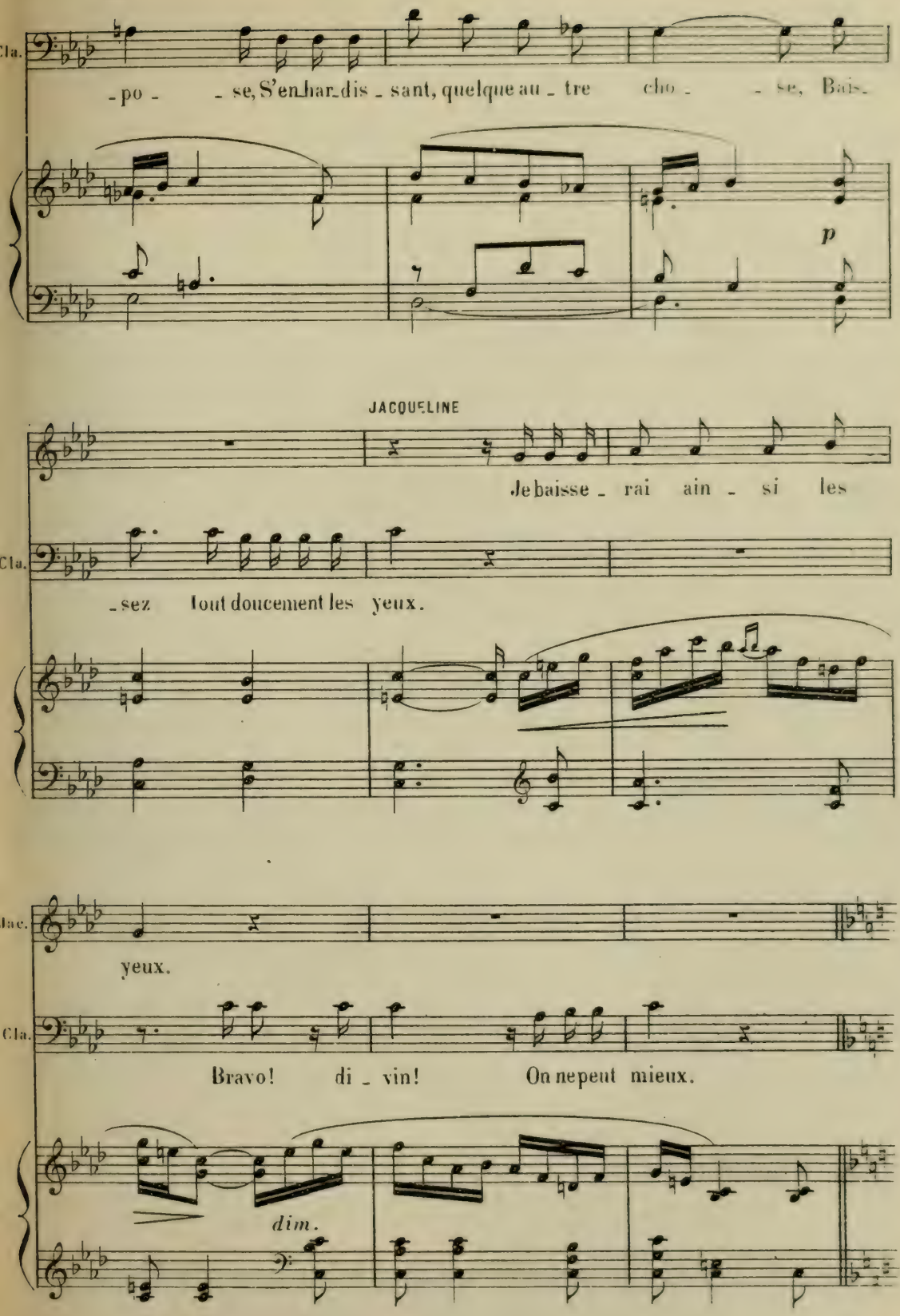

33
Cla.
Il se con_ten_te d'un sou - ri - - re, Il a tout ce qu'on voit de
p
Cla.
vous, Et rien de ce qu'on en dé - sire, Il
Cla.
reste au seuil du rendez - vous. Ce pen_dant, c'est lui que soup_
Cla.
_con - ne L'é - poux prompt à se dé_fi - er.

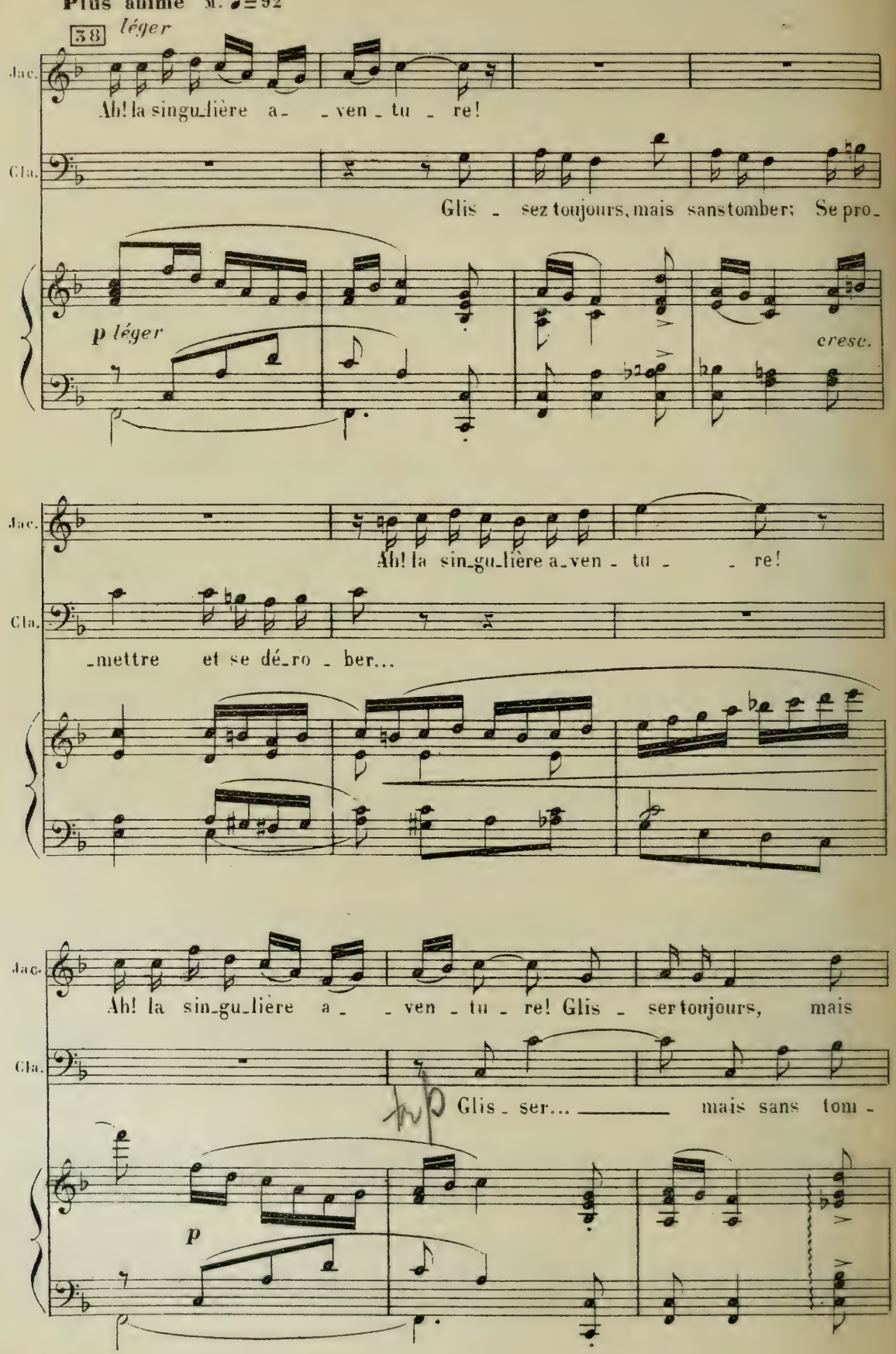

34
rall. - - - - - Tempo vivo
Cla.
Qui ne surveil_le plus per_son_ _ne, Hor_mis, le pauvre chan_de_
Lento
Tempo vivo
p suivez
Cla.
_lier.
f
JACQUELINE
Je n'entends rien.
Cla.
Qu'en di_tes vous, ma chè_re? Ce n'est

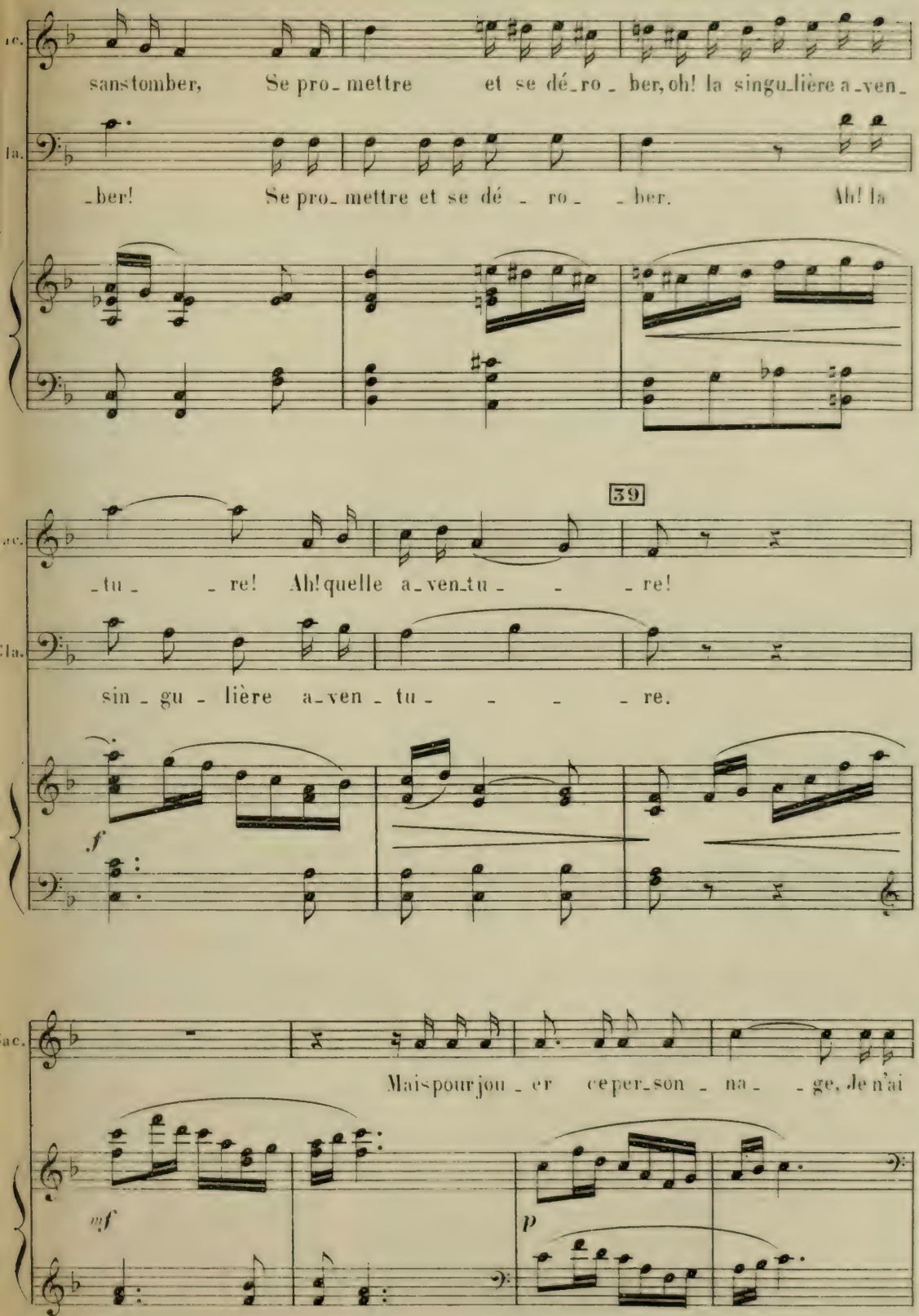

35
Cla.
guè - - - re! Songez - y! Les soup_çons d'un mari ja -
p dolce
Cla.
- loux, Vo_lent sur nous, à ti - re d'ai - les, Il faut les fixer, n'importe
Cla.
où. Ce ne sont pas des hi - ron - del - les.
JACQUELINE
Ne craignez-vous pas, ce_pen_dant, Qu'ain - si je ne me compro -

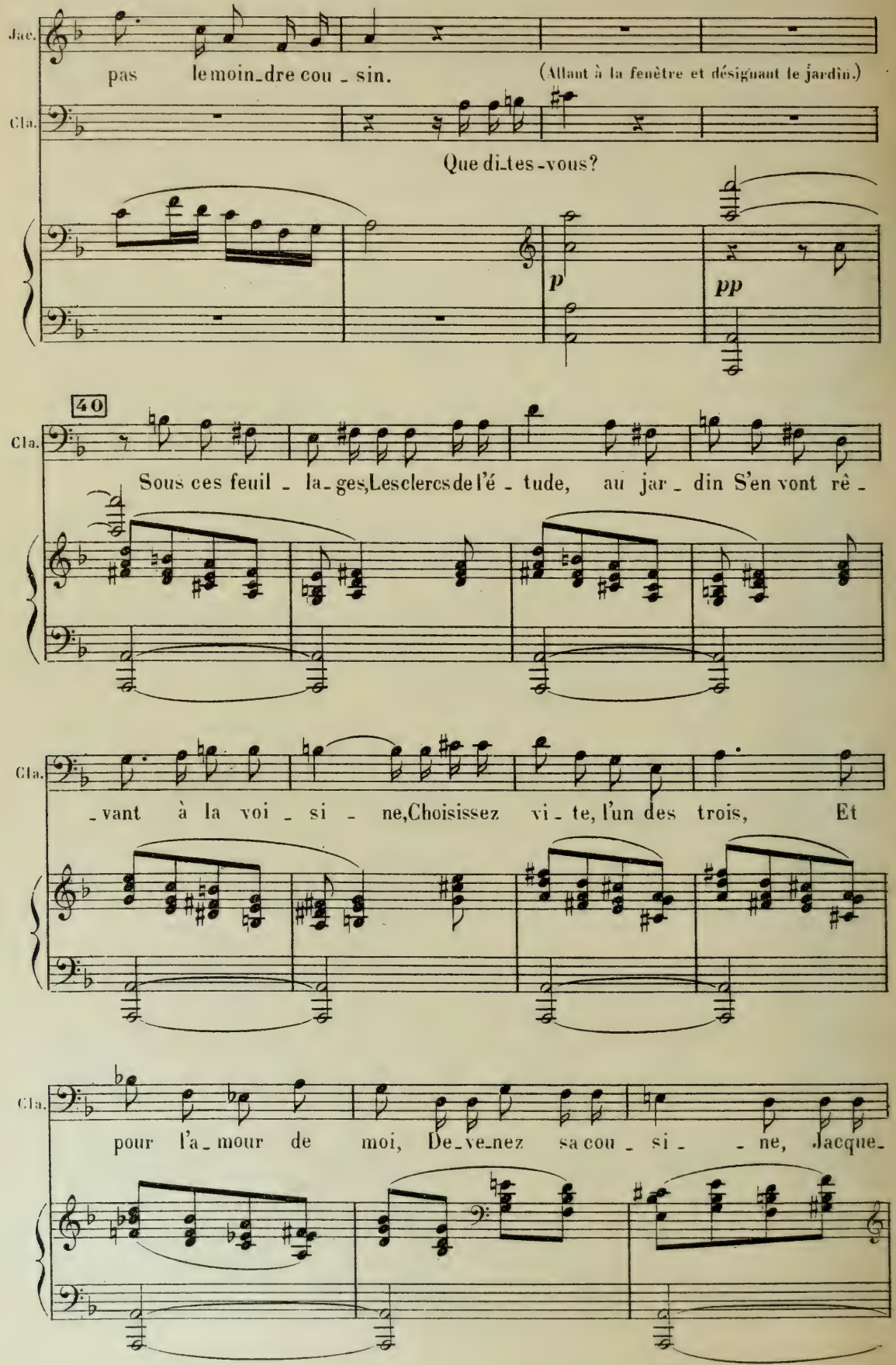

Jac.
_met _ te?
CLAVAROCHE
Il vous
rall.
36
Un peu plus lent ♩ = 69
Cla.
suf_fi _ ra d'être un peu coquet _ te, Qui dit a_moureux, ne dit
Un peu plus lent
p
JACQUELINE
Je se_rai donc un peu coquet _ _te.
Cla.
pas amant. _____
p

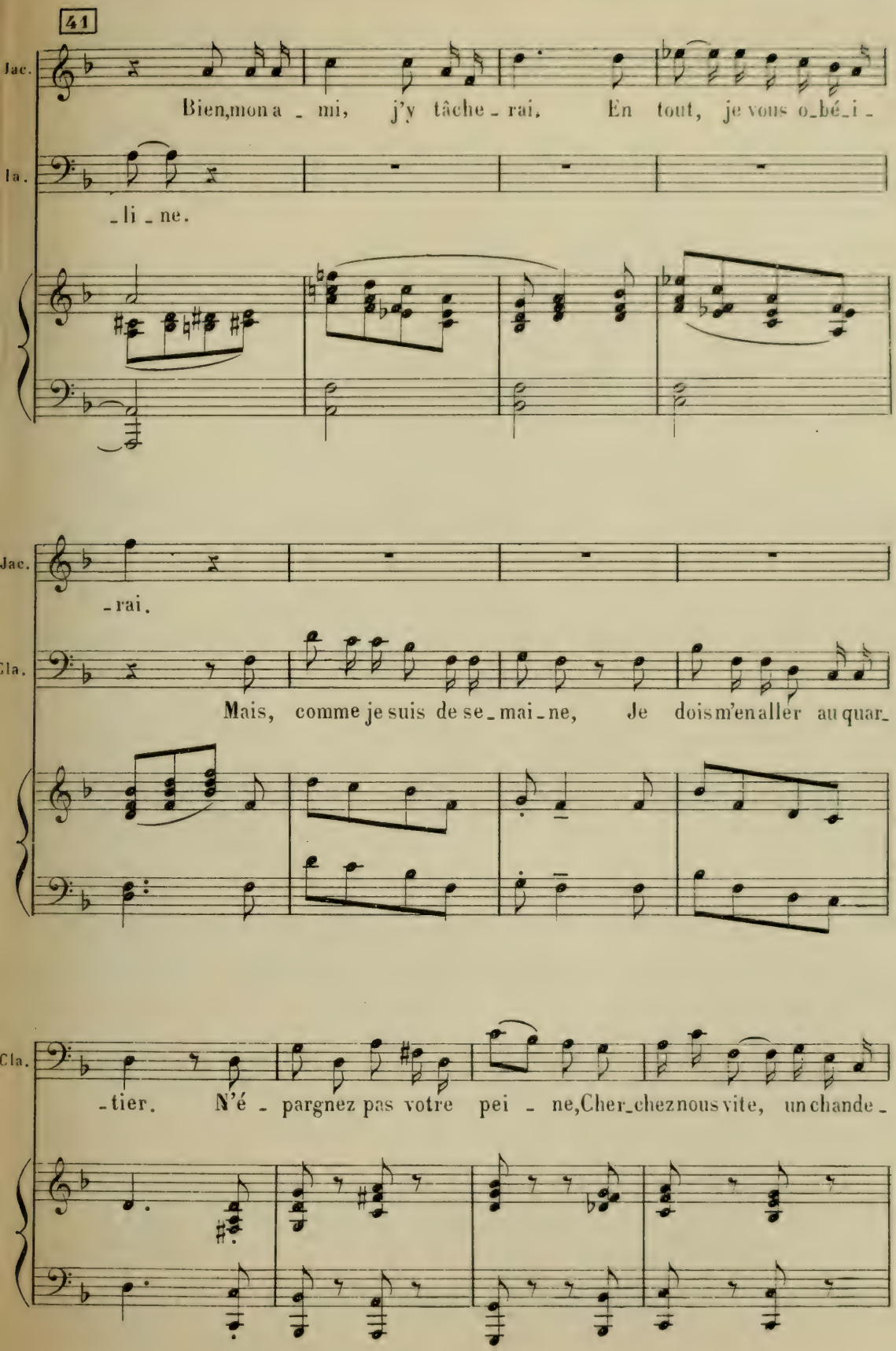

Cla.
Au ga - lant, sans vous ex-po-ser, Ne songez pas à re - fu -
mf
37 JACQUELINE
Oui, ma
Cla.
- ser Vo-tre main, pour quel - que bai - ser.
p
Jac.
main, pourquel-que bai - ser.
Cla.
Et si ja - mais il vous pro -
cresc.


Cla.
-po - - se, S'enhar-dis - sant, quelque au - tre cho - - se, Bais-
p
JACQUELINE
Je baisse - rai ain - si les
Cla.
-sez tout doucement les yeux.
Jac.
yeux.
Cla.
Bravo! di - vin! On ne peut mieux.
dim.


Plus animé M. ♩=92
38
léger
Jac.
Ah! la singu_lière a_ _ven_tu_re!
Cla.
Glis_sez toujours, mais sans tomber; Se pro_
p léger
cresc.
Jac.
Ah! la sin_gu_lière a_ven_tu_ _re!
Cla.
_mettre et se dé_ro_ber...
Jac.
Ah! la sin_gu_lière a_ _ven_tu_re! Glis_ser toujours, mais
Cla.
Glis_ser... mais sans tom_
p


sans tomber, Se pro_mettre et se dé_ro_ber, oh! la singu_lière a_ven_
_ber! Se pro_mettre et se dé _ ro_ _ber. Ah! la
39
_tu_ _ re! Ah! quelle a_ven_tu_ _ _ re!
sin_gu_lière a_ven_tu_ _ _ _ re.
f
Mais pour jou_er ce per_son_na_ _ge, je n'ai
mf
p


Jac.
pas le moin_dre cou_sin.
(Allant à la fenêtre et désignant le jardin.)
Cla.
Que di_tes-vous?
p
pp
40
Cla.
Sous ces feuil_la_ges, Les clercs de l'é_tude, au jar_din S'en vont rê_
Cla.
_vant à la voi_si_ne, Choisissez vi_te, l'un des trois, Et
Cla.
pour l'a_mour de moi, De_ve_nez sa cou_si_ne, Jacque_


41
Jac.
Bien,mon a - mi, j'y tâche - rai. En tout, je vous o-bé-i -
Ia.
-li - ne.
Jac.
-rai.
Cla.
Mais, comme je suis de se-mai-ne, Je dois m'en aller au quar-
Cla.
-tier. N'é - pargnez pas votre pei - ne, Cher-chez nous vite, un chande-

42 JACQUELINE

Ah! la sin_gu_lière a_ven_tu_re! Glis_ser toujours, Mais

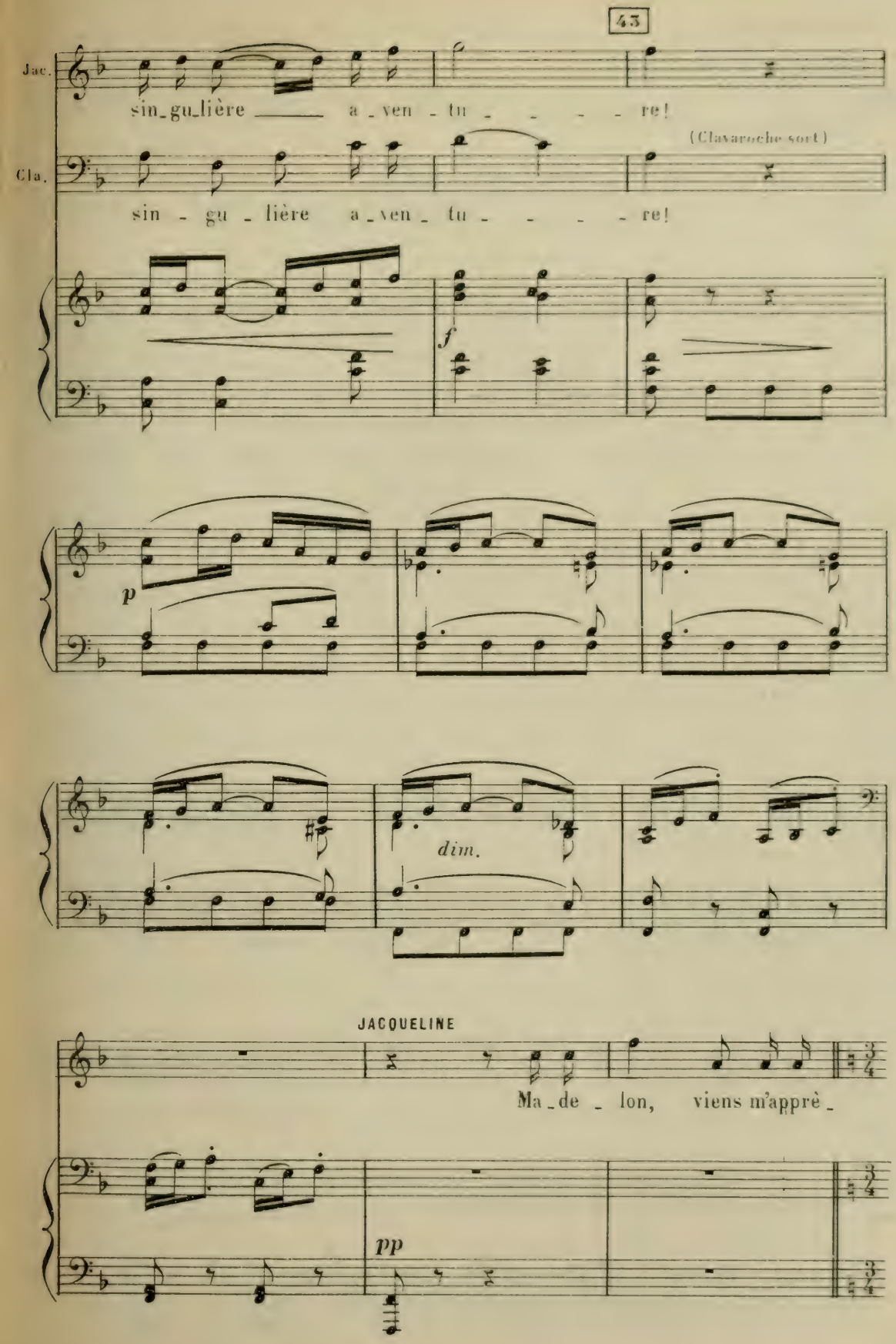
Cla. _lier. Glis_ser, Mais sans tom_

Jac. sans tomber, Se pro_mettre et se dé_ro_

Cla. _ber, Se pro_mettre et se dé_ro_

Jac. _ber, Ah! la sin_gu_lière a_ven_tu_re! Ah! la

Cla. _ber, Ah! la sin_gu_liè_re, la


43
Jac.
sin_gu_lière a_ven_tu_re!
(Clavaroche sort)
Cla.
sin_gu_lière a_ven_tu_re!
f
p
dim.
JACQUELINE
Ma_de_lon, viens m'apprè_
pp

SCÈNE III

44 **Allegretto** M. ♩ = 80

Jac. _ter.

MADELON (entrant)

Ma_dame,a bien dormi cet_te

Allegretto *dolce*

p

(Elle s'assied. Madelon la coiffe)

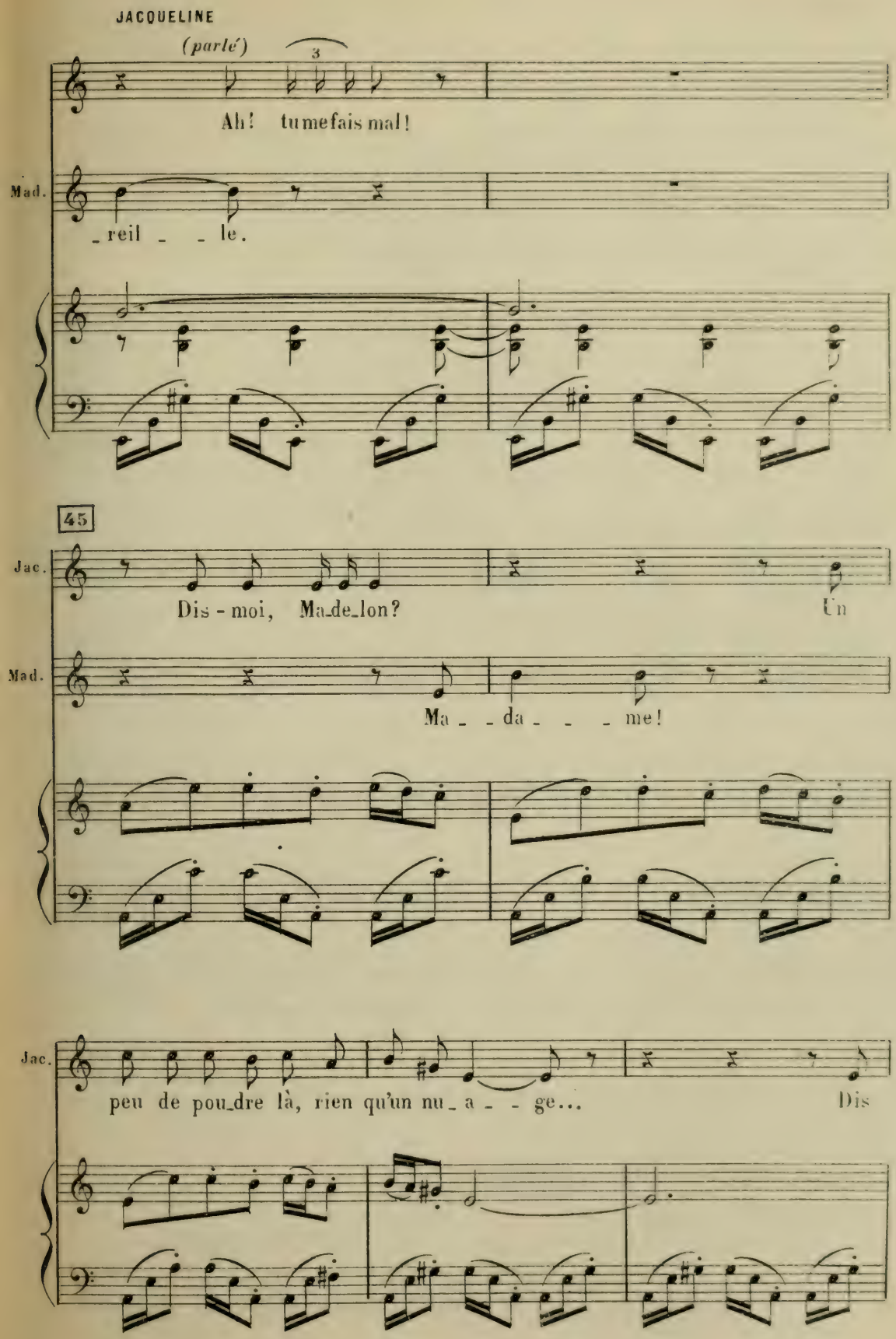
Jac. A mer_veil _ _ _ le.

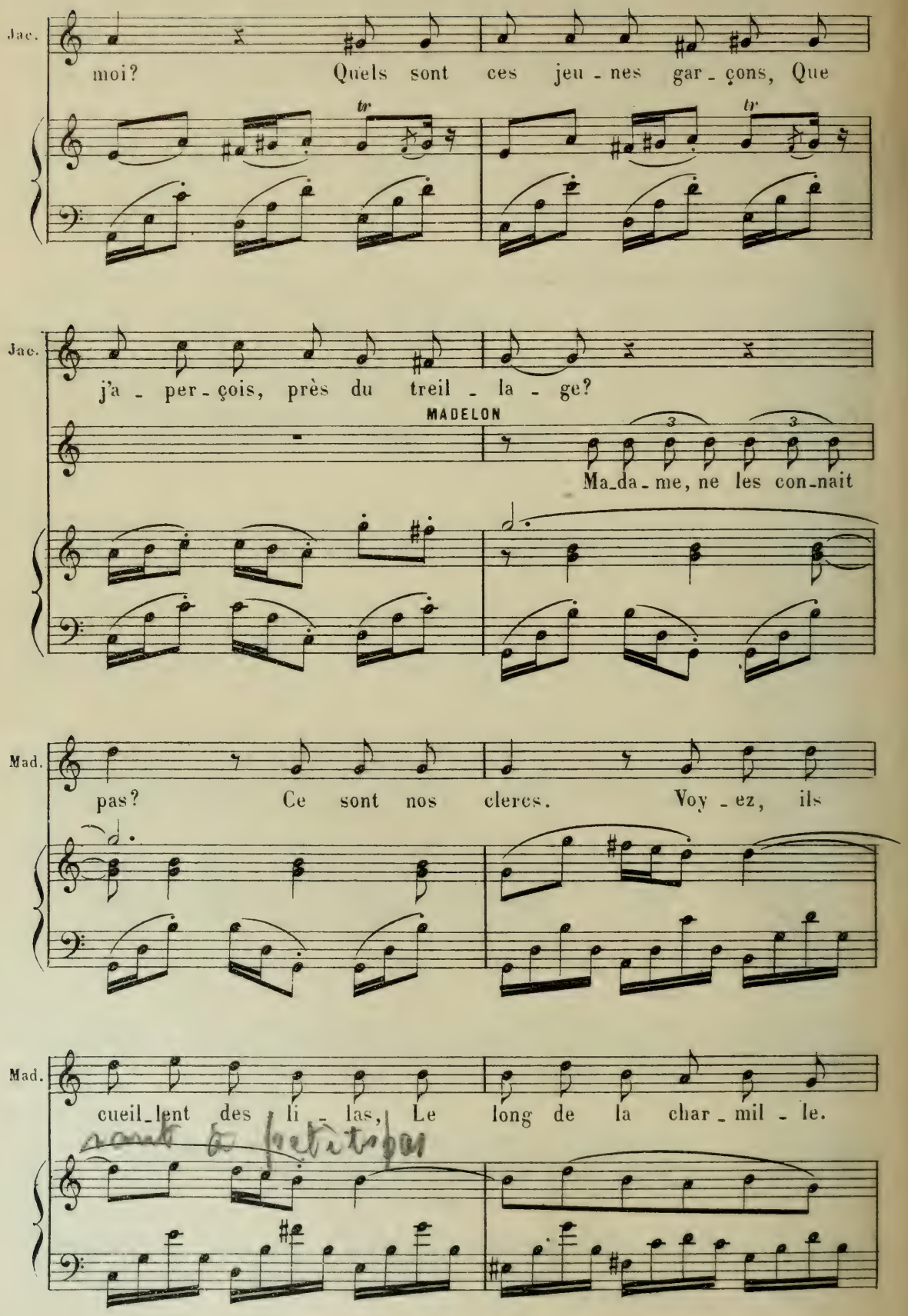
Mad. nuit? On n'en saurait dou_

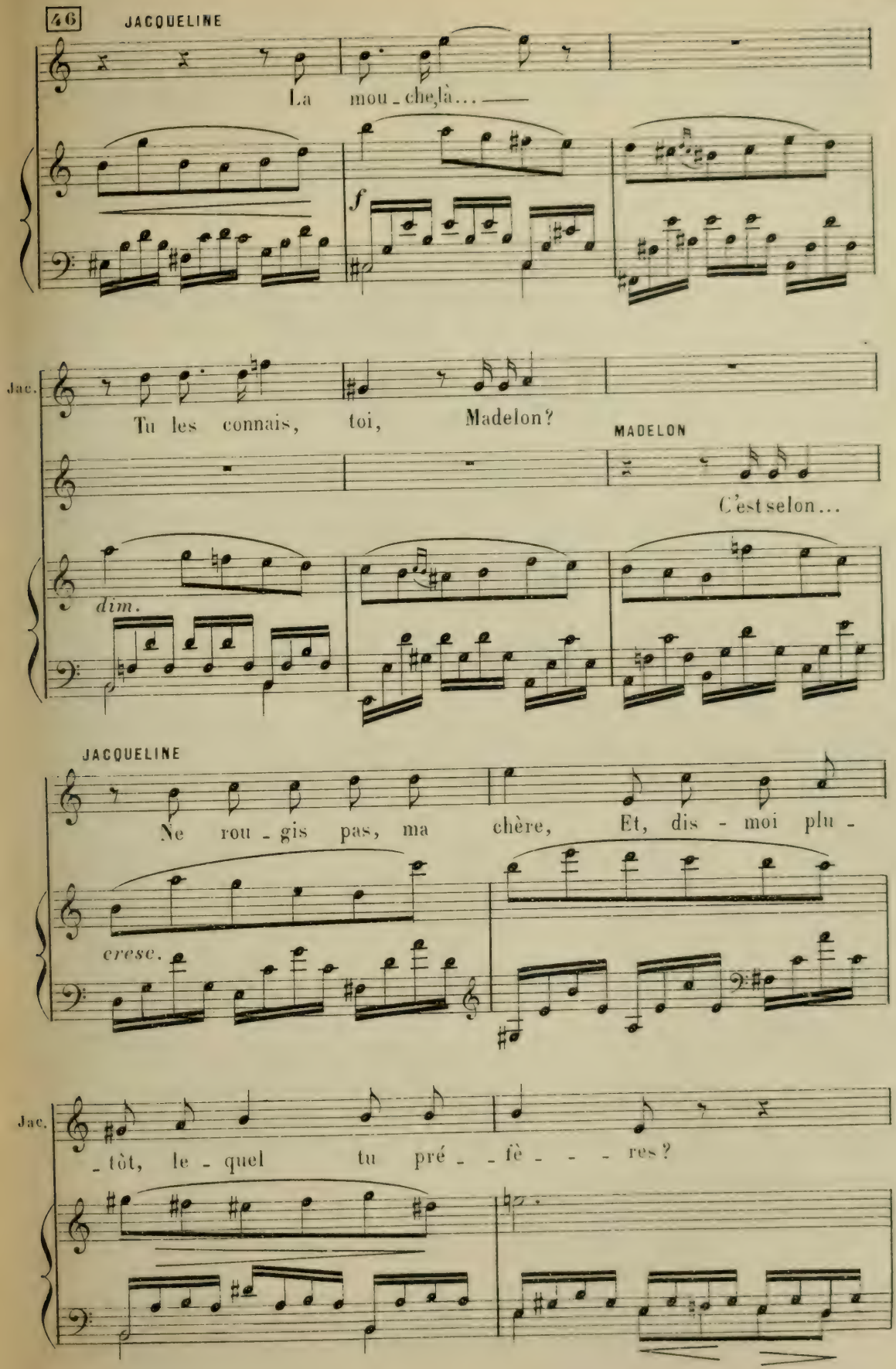
tr

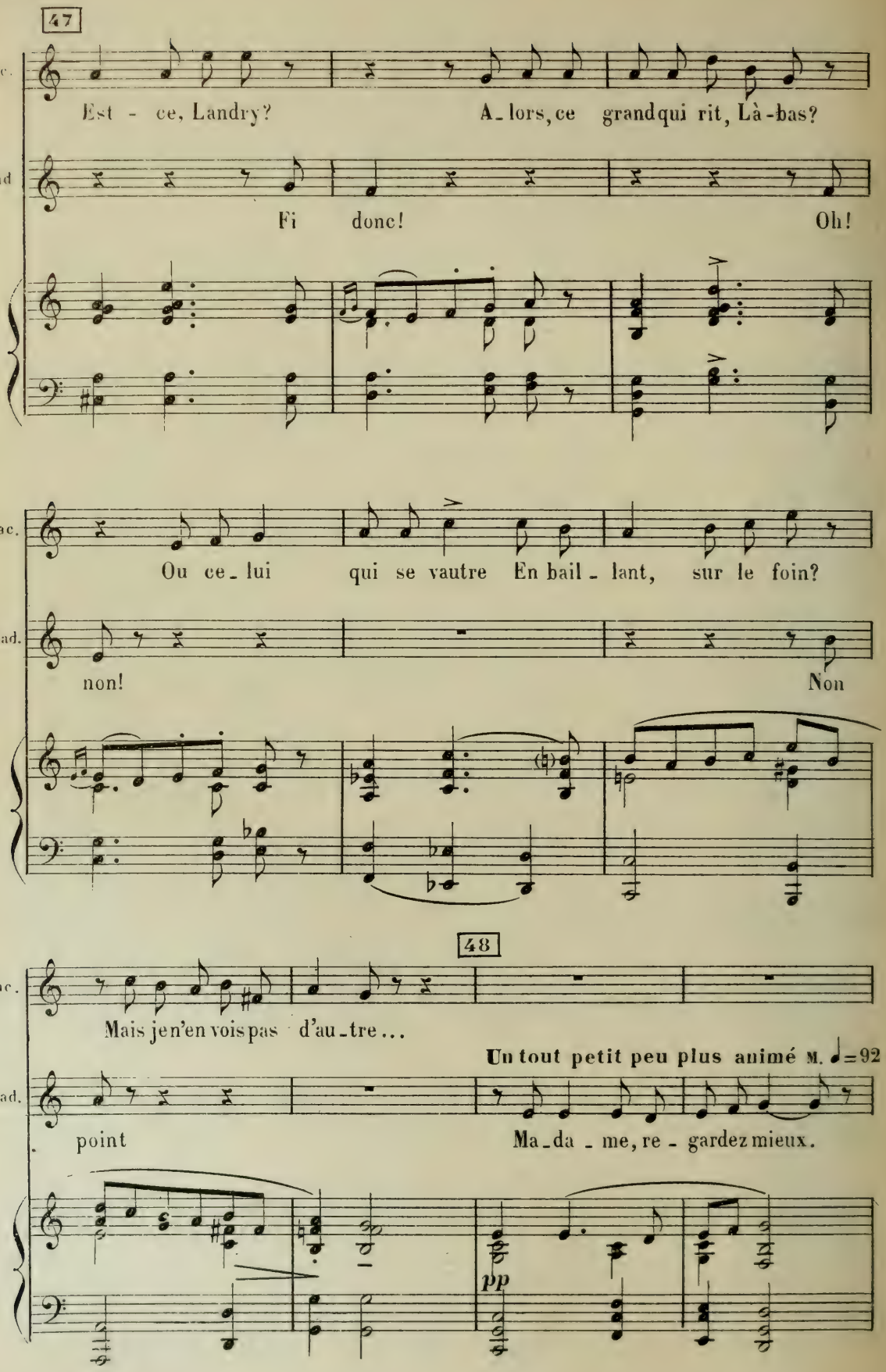
Mad. _ter, Ma_dame est, ce ma _ tin, de fraî_cheur sans pa_

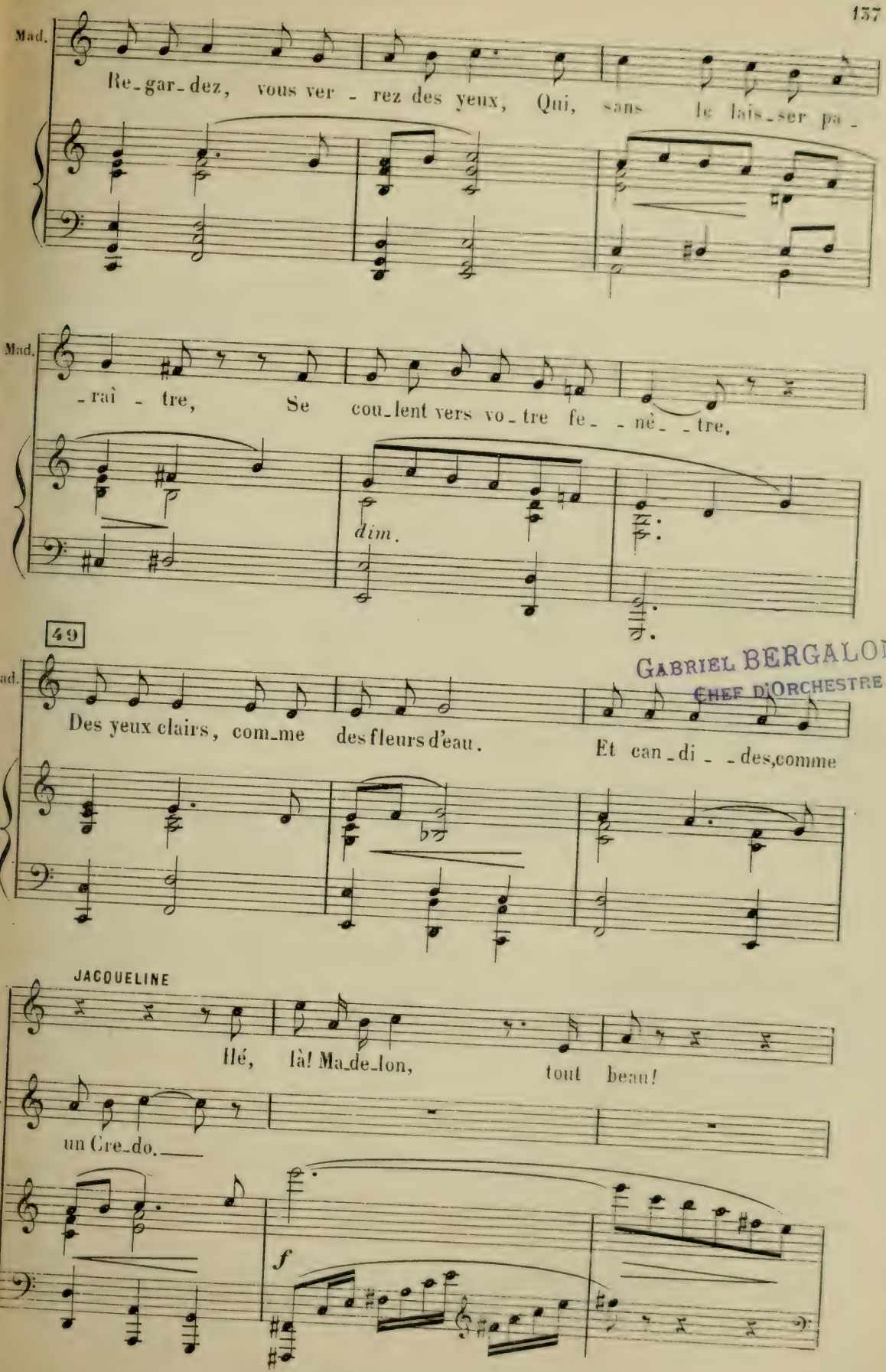
tr


JACQUELINE
(parlé)
3
Ah! tu me fais mal!
Mad.
_ reil _ _ le.
45
Jac.
Dis - moi, Ma_de_lon? Un
Mad.
Ma _ _ da _ _ _ me!
Jac.
peu de pou_dre là, rien qu'un nu_a _ _ ge... Dis

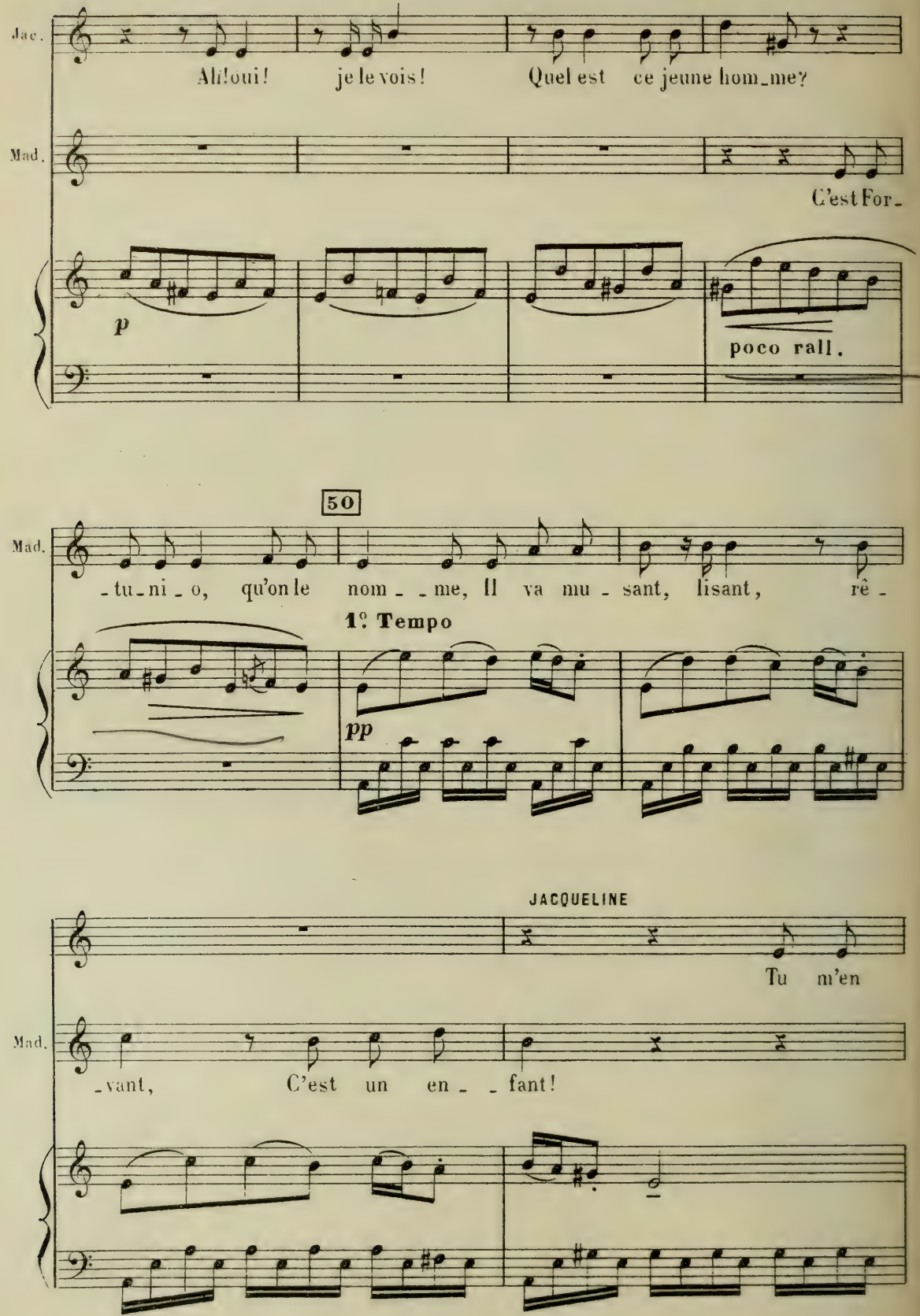

Jac.
moi? Quels sont ces jeu - nes gar - çons, Que
Jac.
j'a - per - çois, près du treil - la - ge?
MADELON
Ma_da - me, ne les con_nait
Mad.
pas? Ce sont nos clercs. Voy - ez, ils
Mad.
cueil_lent des li - las, Le long de la char - mil - le.

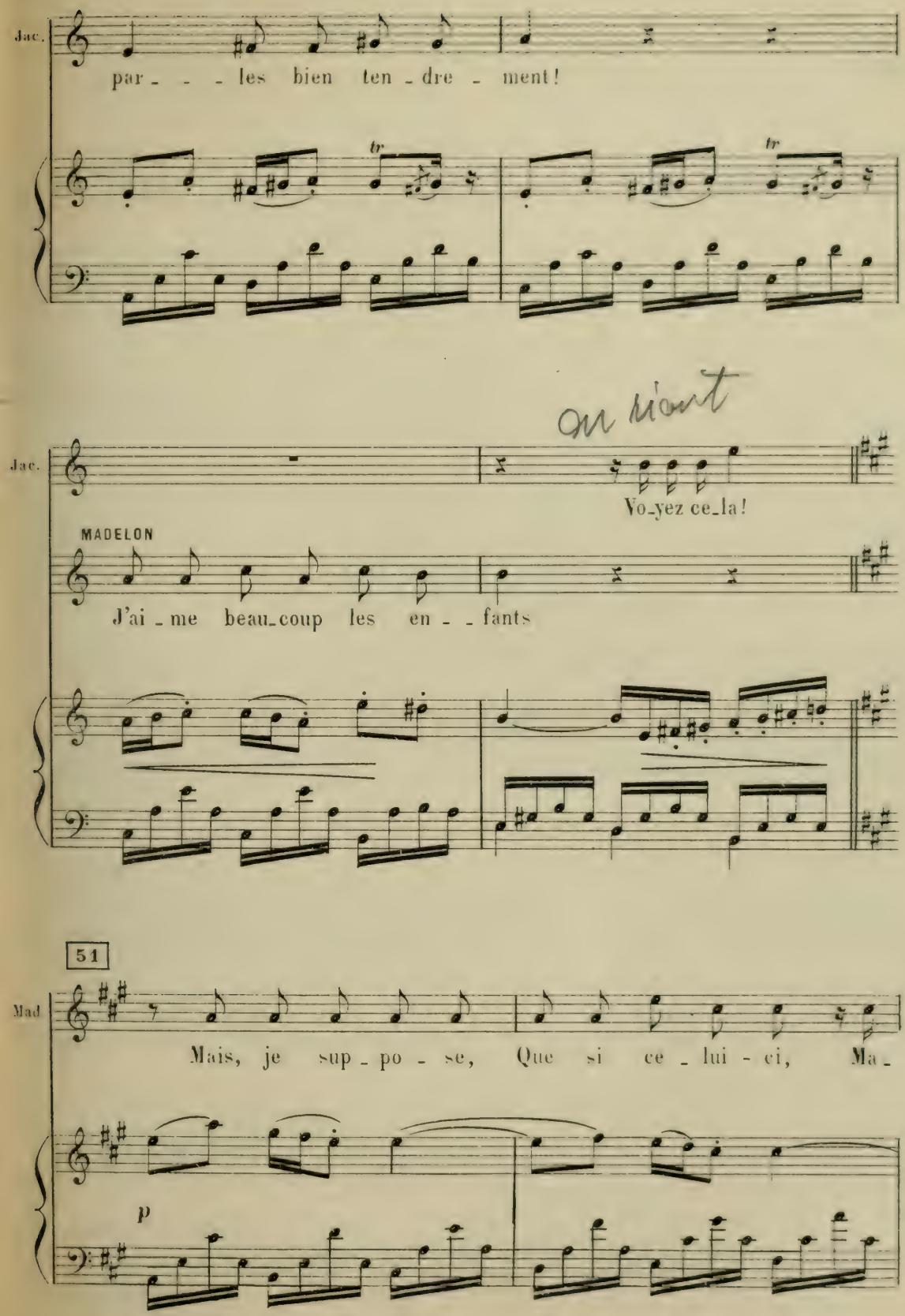

46
JACQUELINE
La mou - che, là... ——
f
Jac.
Tu les connais, toi, Madelon?
MADELON
C'est selon...
dim.
JACQUELINE
Ne rou - gis pas, ma chère, Et, dis - moi plu -
cresc.
Jac.
- tôt, le - quel tu pré - - fè - - - res?

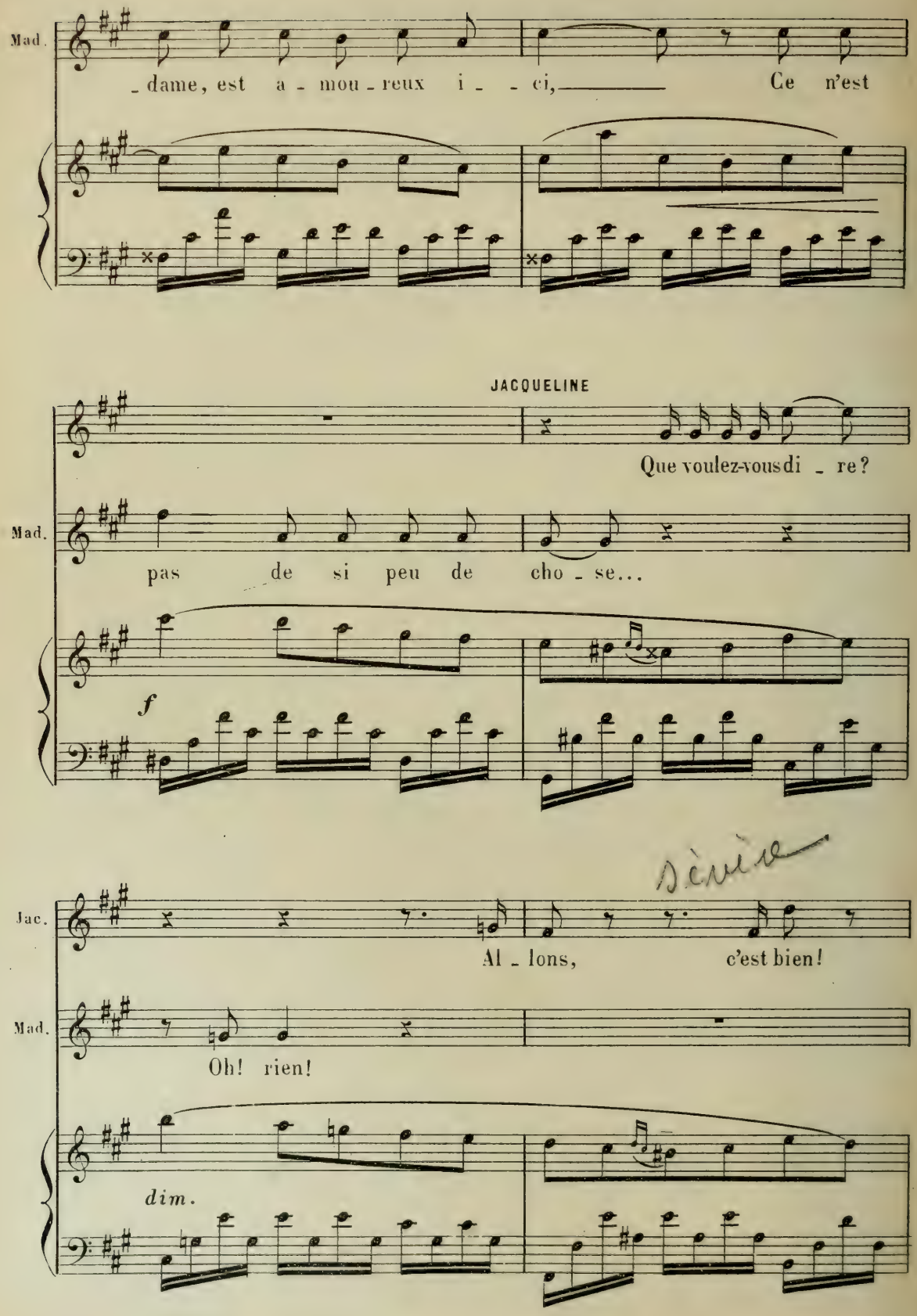

47
Jac.
Est - ce, Landry?
A_lors, ce grand qui rit, Là-bas?
Mad
Fi donc!
Oh!
Jac.
Ou ce_lui qui se vautre En bail_lant, sur le foin?
Mad.
non!
Non
48
Jac.
Mais je n'en vois pas d'au_tre...
Un tout petit peu plus animé M. ♩=92
Mad.
point
Ma_da_me, re_gardez mieux.
pp

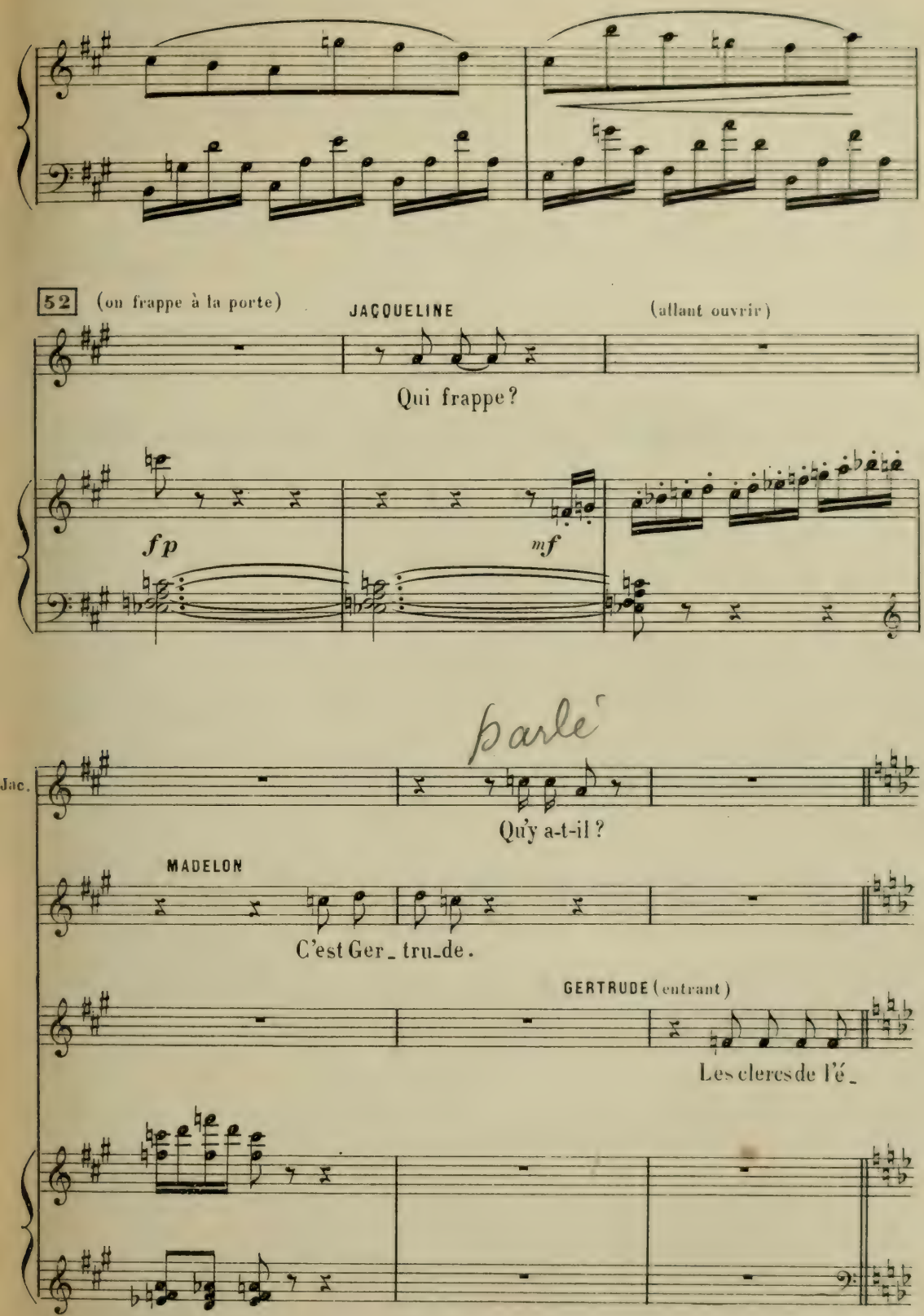


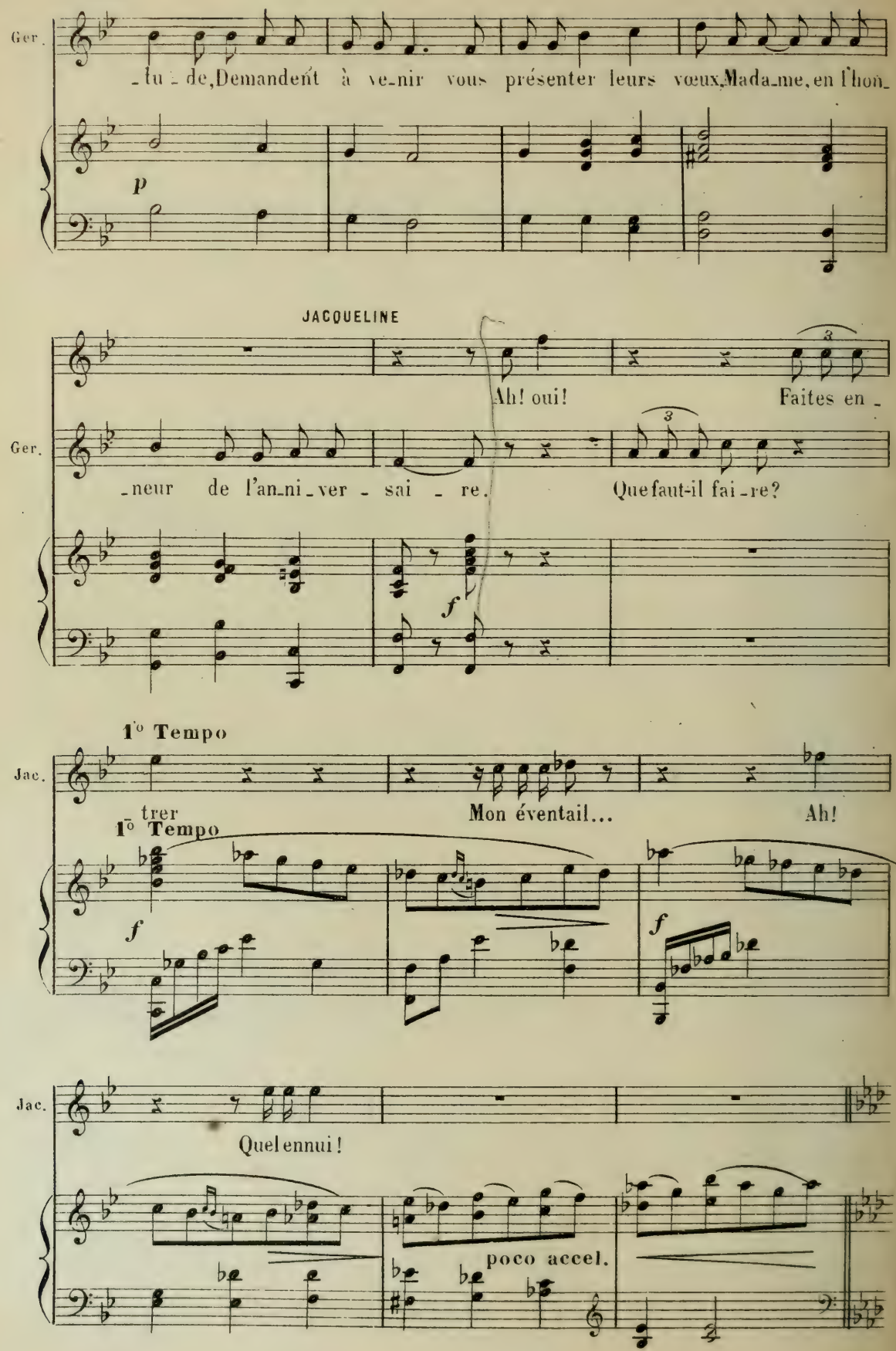
GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE


Jac.
Ah! oui! je le vois! Quel est ce jeune hom_me?
Mad.
C'est For_
p
poco rall.
50
Mad.
_tu_ni_o, qu'on le nom_ _me, Il va mu_sant, lisant, rê_
1º Tempo
pp
JACQUELINE
Tu m'en
Mad.
vant, C'est un en _fant!

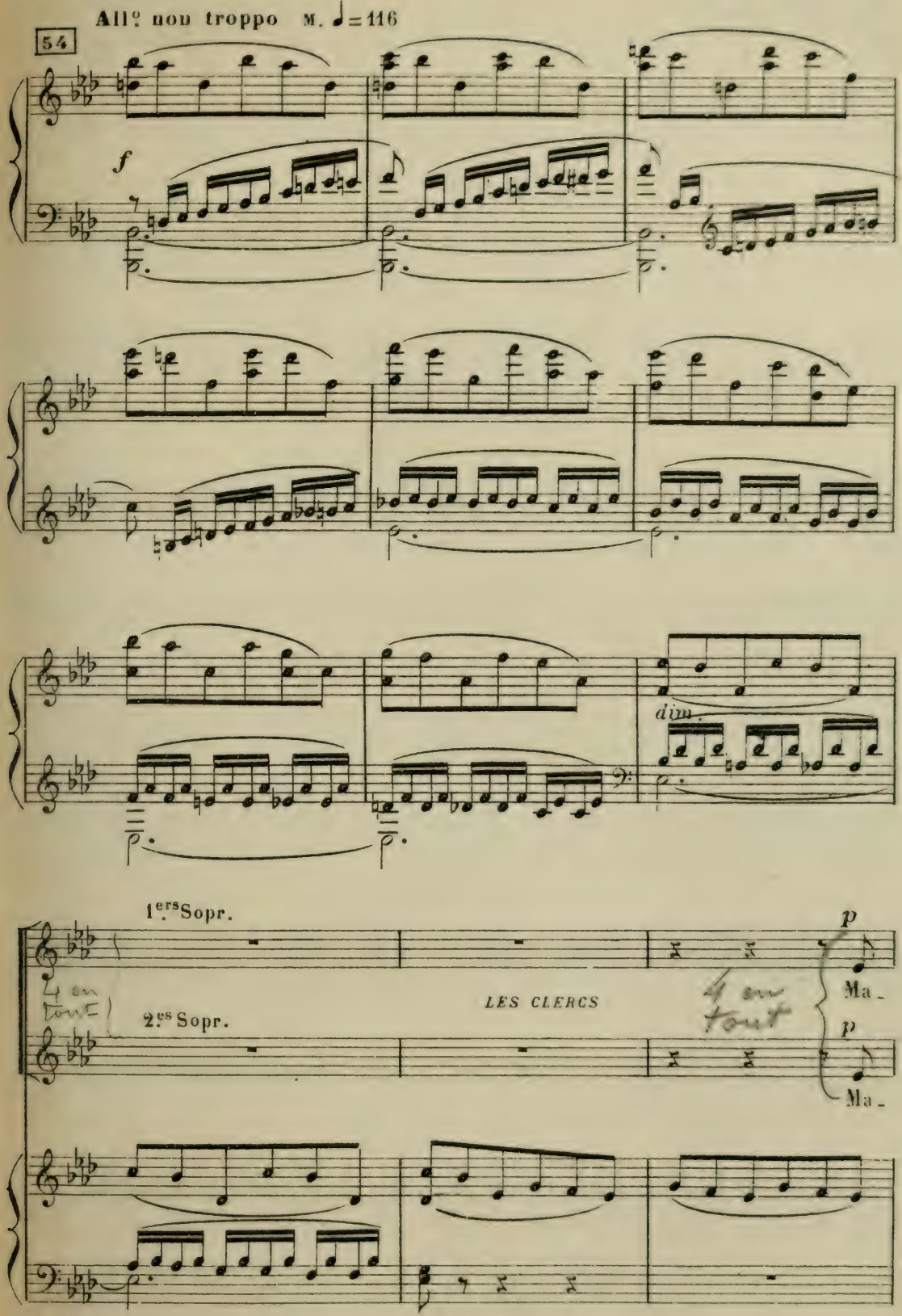

Jac.
par - - - les bien ten - dre - ment!
tr
tr
Jac.
on rient
Voyez cela!
MADELON
J'ai - me beau_coup les en - - fants
51
Mad
Mais, je sup - po - se, Que si ce - lui - ci, Ma -
p

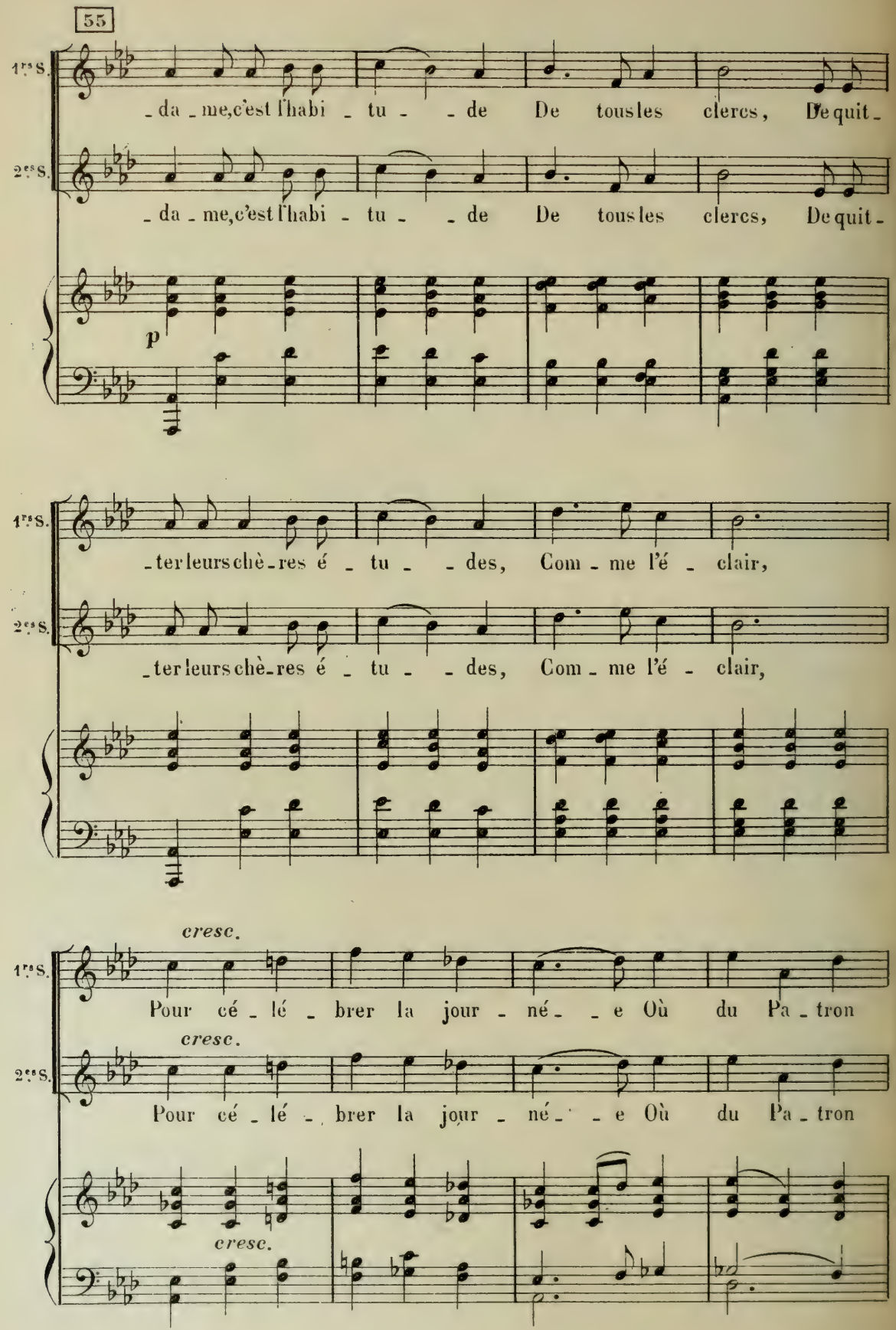

Mad.
_ dame, est a _ mou _ reux i _ _ ci, Ce n'est
JACQUELINE
Que voulez-vous di _ re?
Mad.
pas de si peu de cho _ se...
f
Jac.
Al _ lons, c'est bien!
Mad.
Oh! rien!
dim.

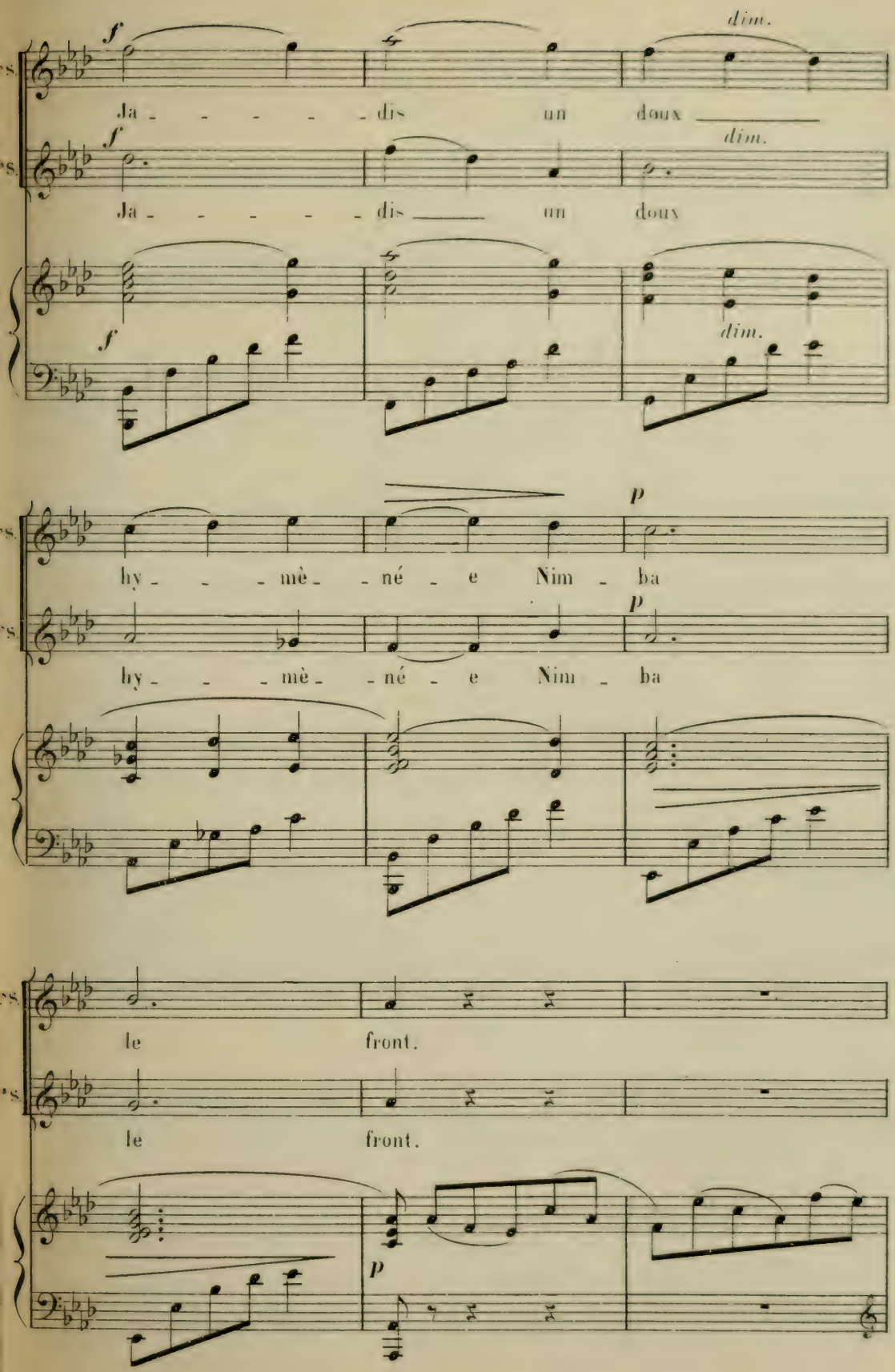

52
(on frappe à la porte)
JACQUELINE
(allant ouvrir)
Qui frappe?
fp
mf
parlé
Jac.
Qu'y a-t-il ?
MADELON
C'est Ger_ tru_de.
GERTRUDE (entrant)
Les clercs de l'é_

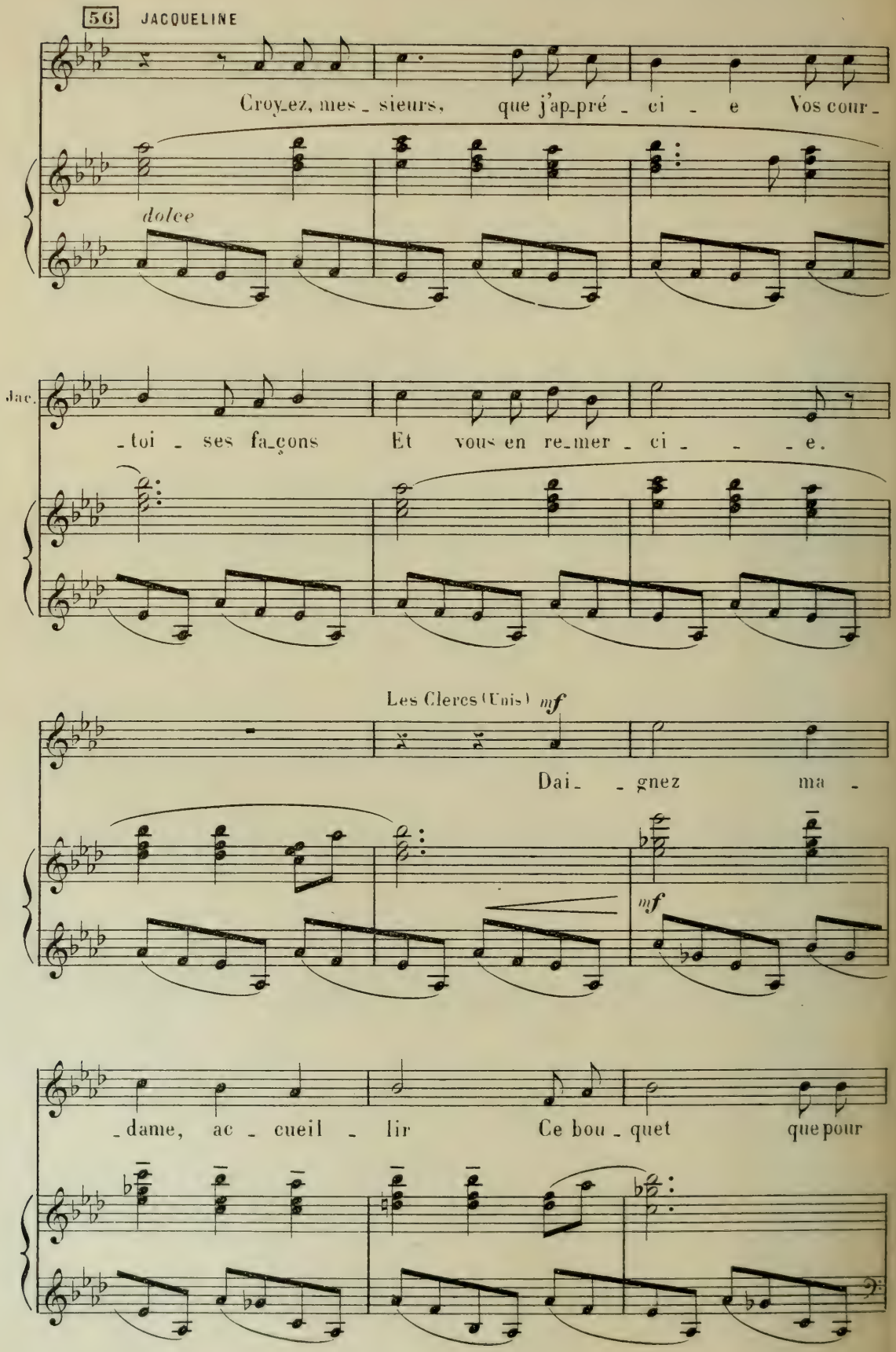

Ger.
-lu-de, Demandent à ve-nir vous présenter leurs vœux, Mada-me, en l'hon-
p
JACQUELINE
Ah! oui!
Faites en-
Ger.
-neur de l'an-ni-ver-sai-re.
Que faut-il fai-re?
f
1° Tempo
Jac.
trer
Mon éventail...
Ah!
1° Tempo
f
f
Jac.
Quel ennui!
poco accel.

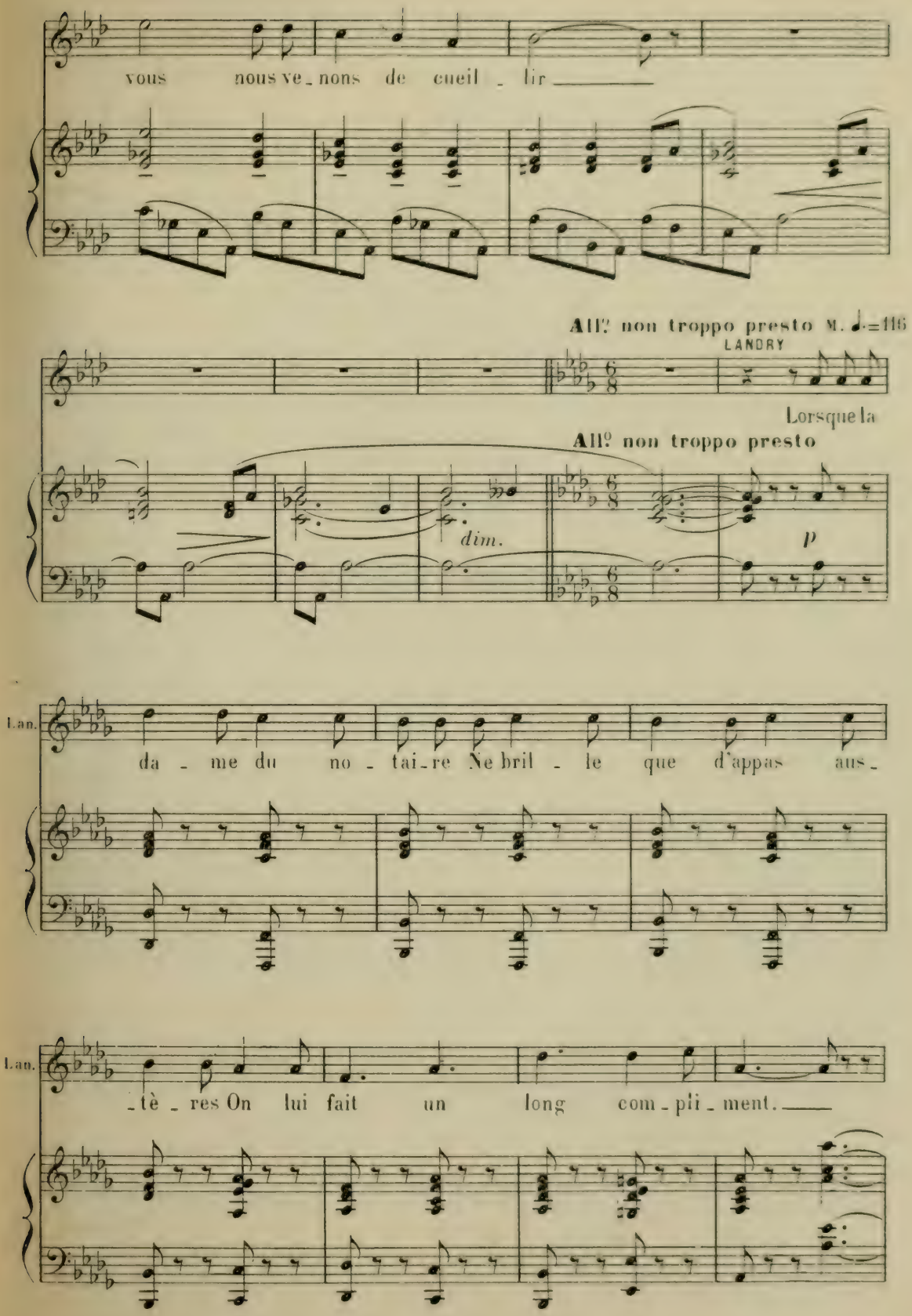
SCÈNE IV

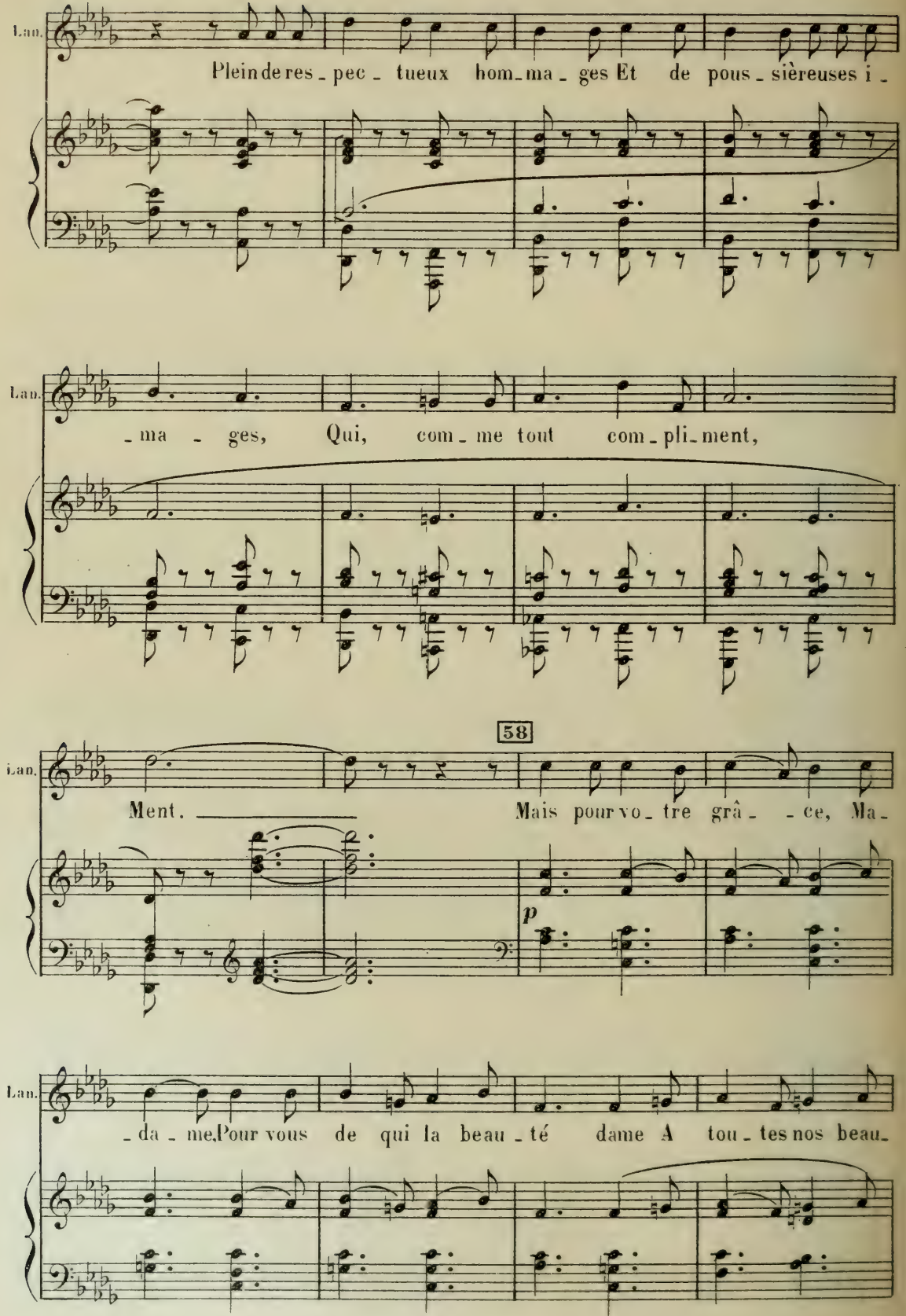

All.o non troppo M. ♩=116
54
f
div.
1.ers Sopr.
2.es Sopr.
4 en tout
LES CLERCS
4 en tout
p
Ma-
p
Ma-

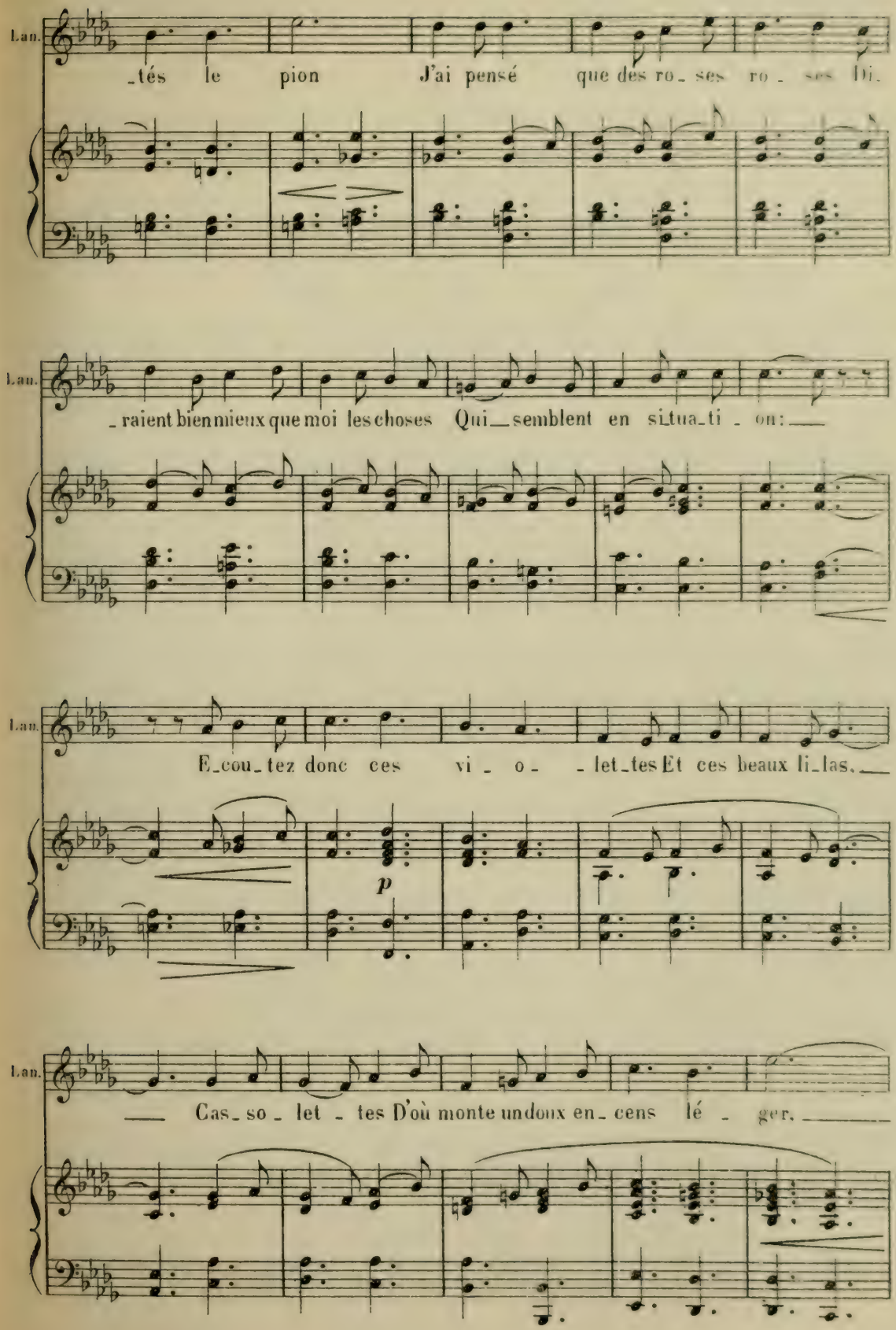

55
1res S.
2es S.
da - me, c'est l'habi - tu - - de De tous les clercs, De quit -
p
ter leurs chè - res é - tu - - des, Com - me l'é - clair,
cresc.
Pour cé - lé - brer la jour - né - - e Où du Pa - tron

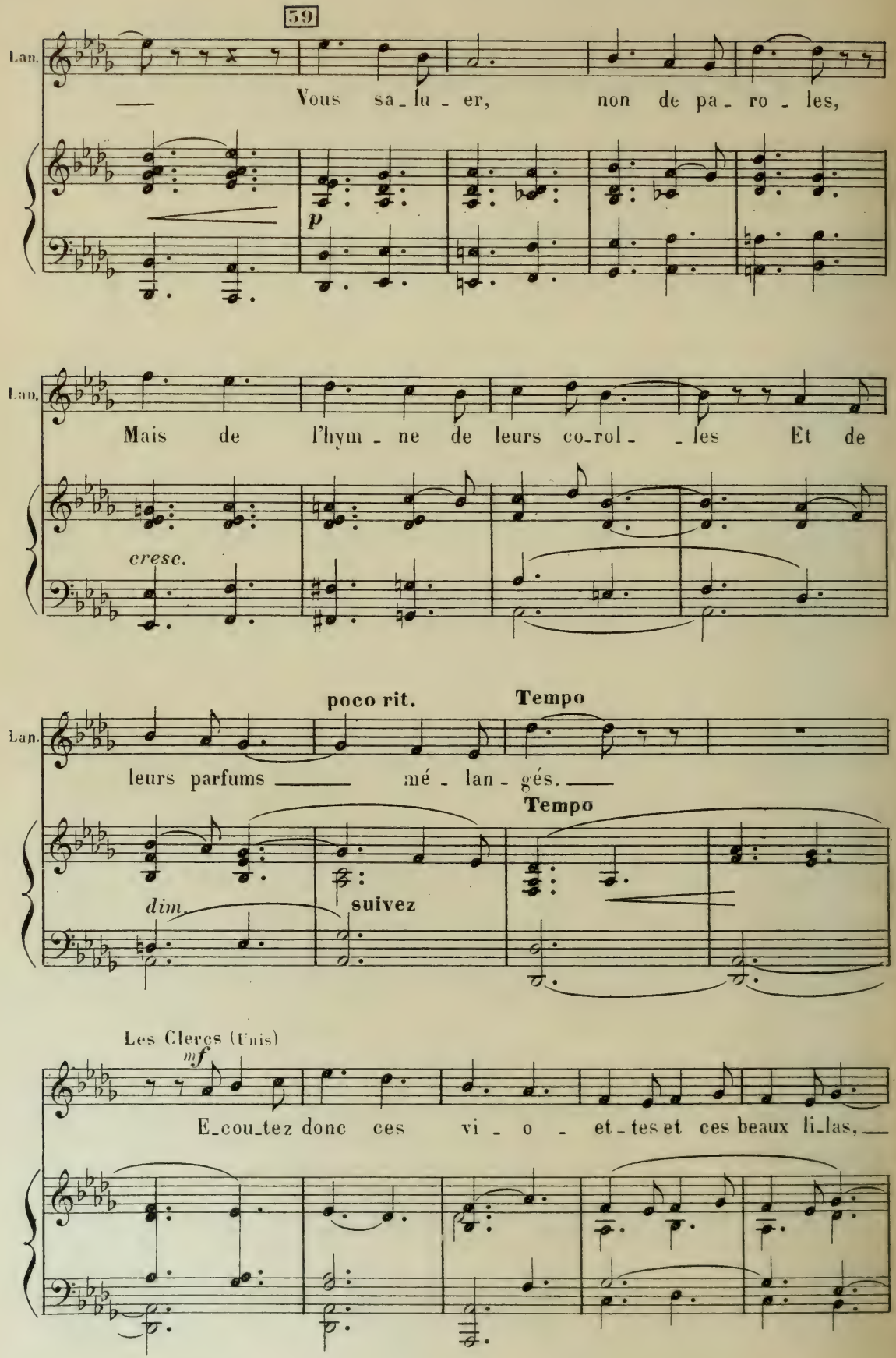

f
dim.
Ja - - - - - dis un doux
f
dim.
Ja - - - - - dis un doux
f
dim.
p
hy - - - mè - né - e Nim - ba
p
hy - - - mè - né - e Nim - ba
le front.
le front.
p

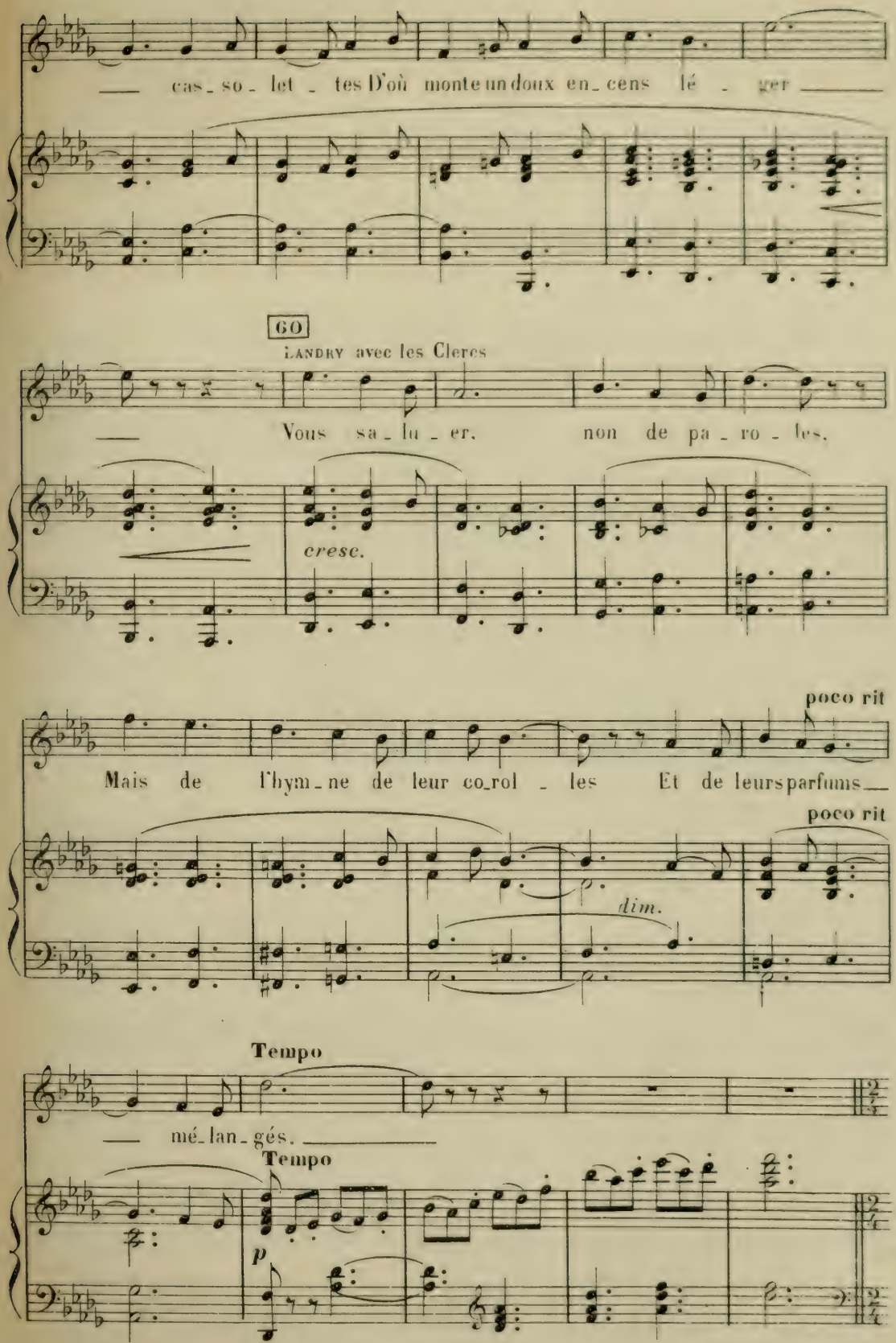

56 JACQUELINE
Croy_ez, mes _ sieurs, que j'ap_pré _ ci _ e Vos cour_
dolce
Jac.
_toi _ ses fa_çons Et vous en re_mer _ ci _ _ _ e.
Les Clercs (Unis) mf
Dai_ _ gnez ma _
mf
_dame, ac _ cueil _ lir Ce bou _ quet que pour

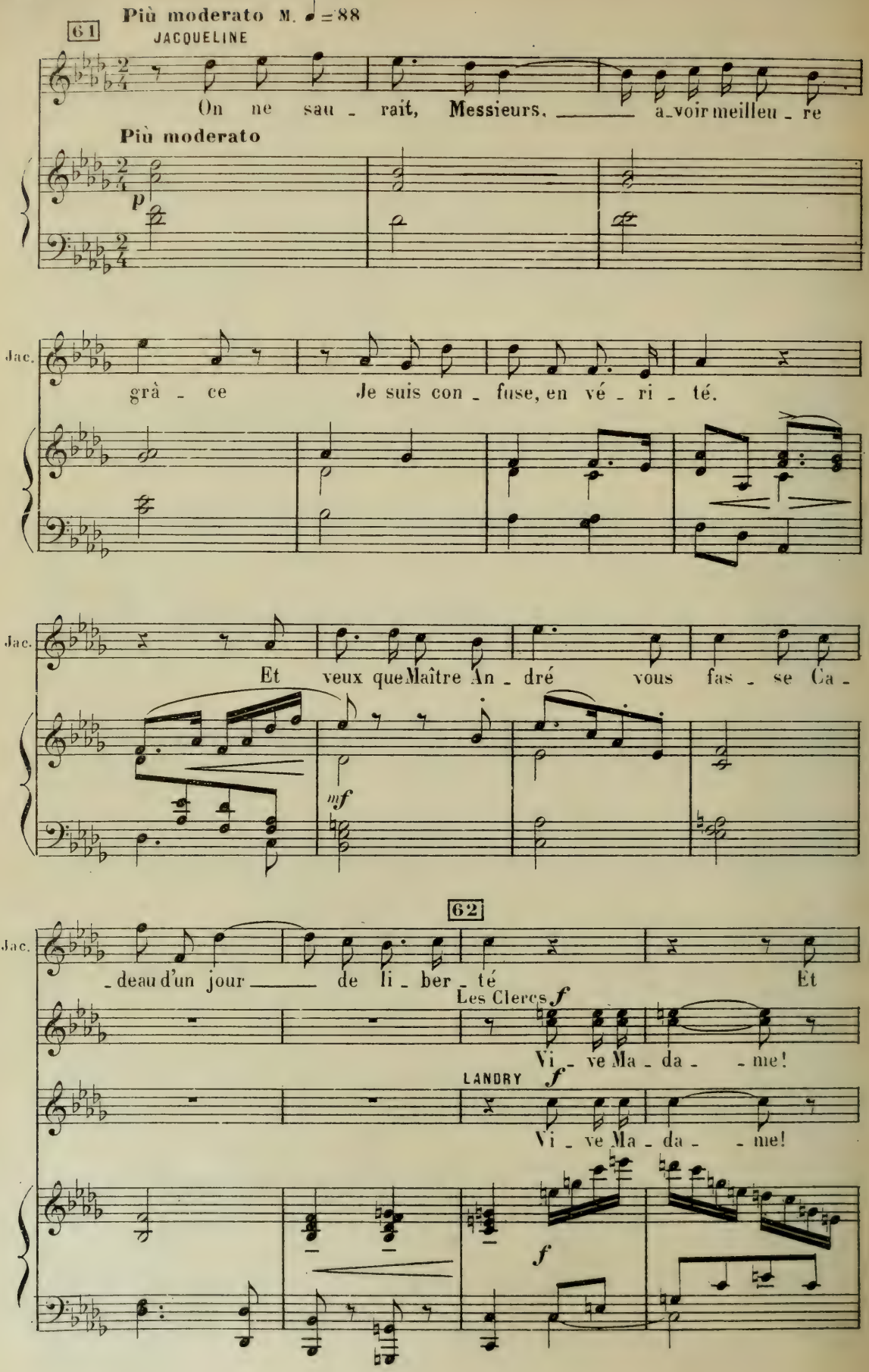

vous nous ve_nons de cueil_lir
All.o non troppo presto M. ♩.=116
LANDRY
Lorsque la
All.o non troppo presto
dim.
p
Lan.
da_me du no_tai_re Ne bril_le que d'appas aus_
Lan.
_tè_res On lui fait un long com_pli_ment.

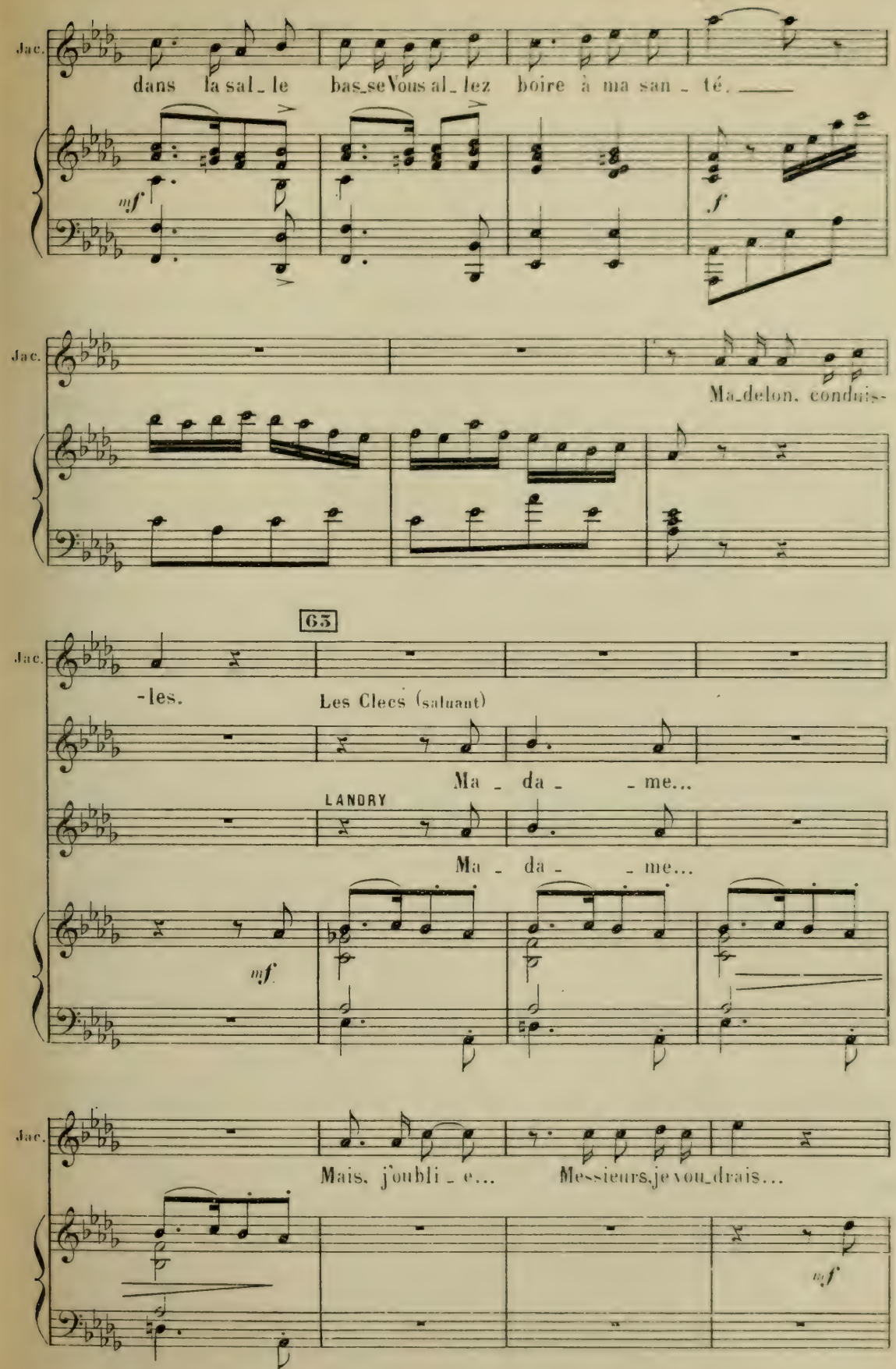

Lan.
Plein de res_pec_ tueux hom_ma_ges Et de pous_sièreuses i_
Lan.
_ma _ ges, Qui, com_me tout com_pli_ment,
58
Lan.
Ment. Mais pour vo_tre grâ_ _ce, Ma_
p
Lan.
_da _ me, Pour vous de qui la beau_té dame A tou_tes nos beau_

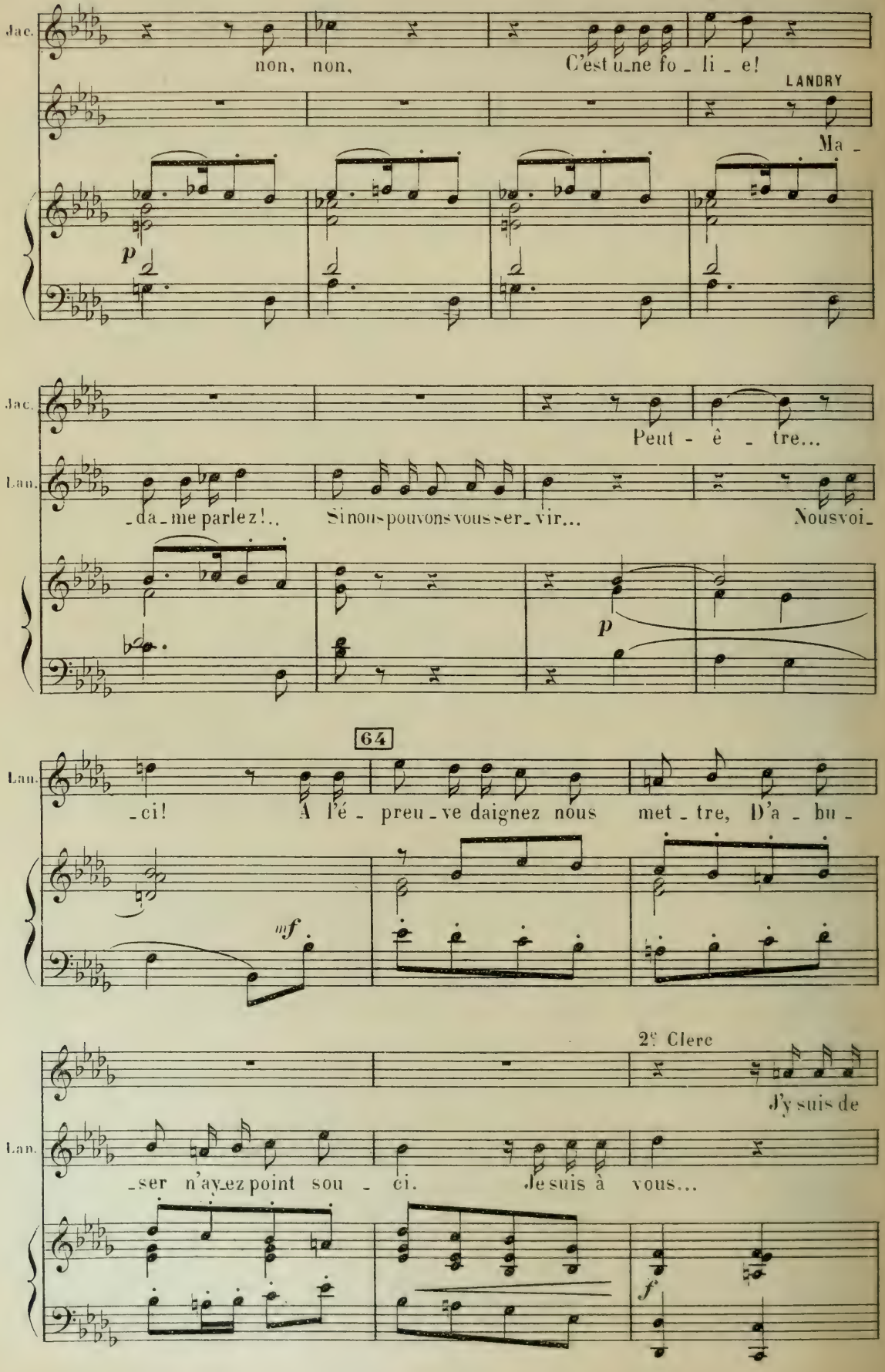

Lan.
tés le pion J'ai pensé que des ro ses ro_ ses Di_
Lan.
raient bien mieux que moi les choses Qui semblent en si_tua_ti_ on:_
Lan.
E_cou_tez donc ces vi_ o_ _let_tes Et ces beaux li_las._
p
Lan.
_ Cas_so_let_tes D'où monte un doux en_cens lé_ ger._

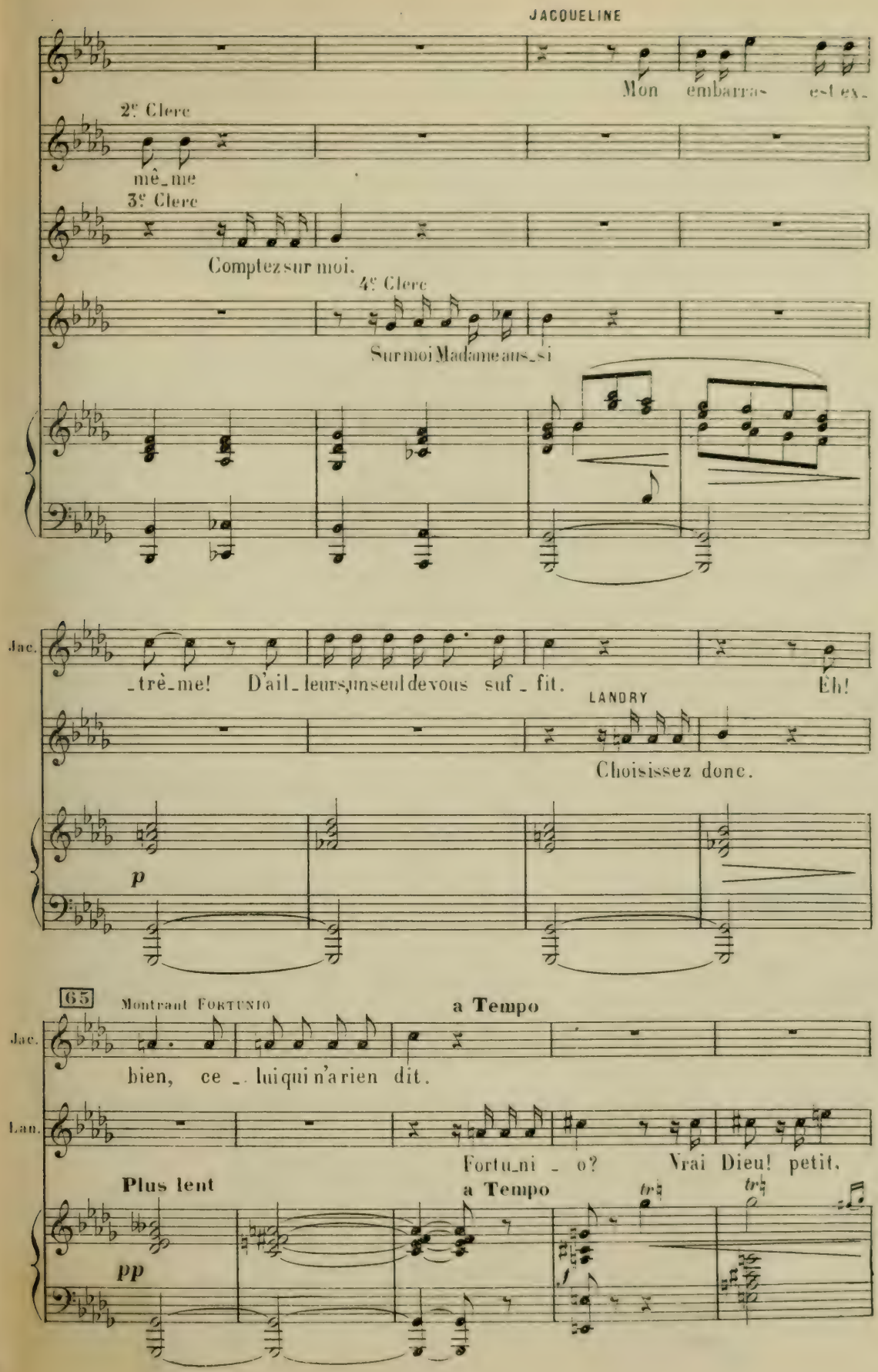

39
Lan.
Vous sa_lu_er, non de pa_ro_les,
p
Lan.
Mais de l'hym_ne de leurs co_rol_les Et de
cresc.
Lan.
poco rit.
Tempo
leurs parfums mé_lan_gés.
Tempo
dim.
suivez
Les Clercs (Unis)
mf
E_cou_tez donc ces vi_o_et_tes et ces beaux li_las,

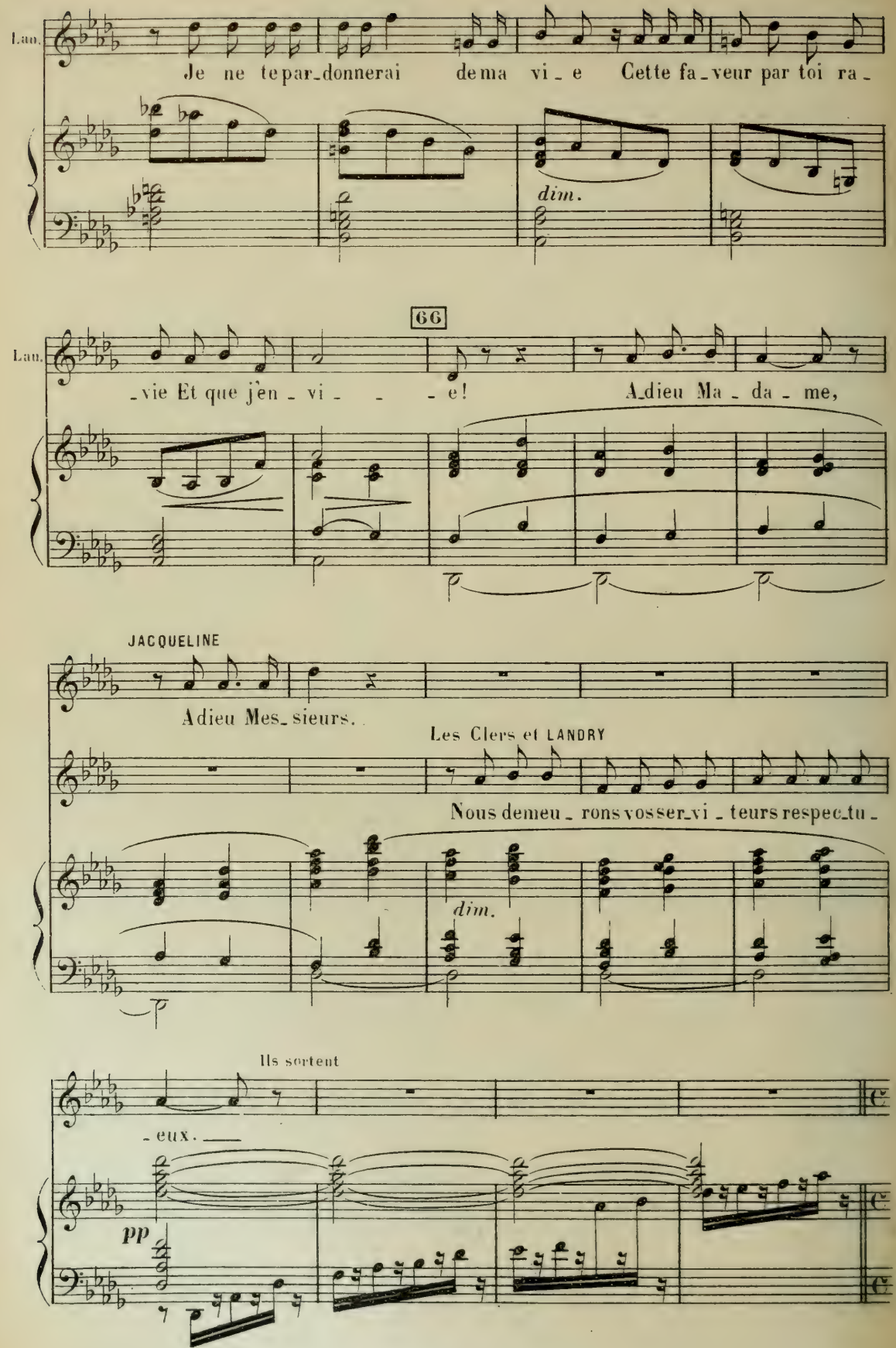

cas_so_let_tes D'où monte un doux en_cens lé_ger
60
LANDRY avec les Clercs
Vous sa_lu_er. non de pa_ro_les.
cresc.
poco rit
Mais de l'hym_ne de leur co_rol_les Et de leurs parfums
poco rit
dim.
Tempo
mé_lan_gés.
Tempo
p


Più moderato M. ♩=88
61
JACQUELINE
On ne sau - rait, Messieurs, ____ a-voir meilleu - re
Più moderato
p
Jac.
grâ - ce Je suis con - fuse, en vé - ri - té.
Jac.
Et veux que Maître An - dré vous fas - se Ca -
mf
62
Jac.
- deau d'un jour ____ de li - ber - té Et
Les Clercs f
Vi - ve Ma - da - - me!
LANDRY f
Vi - ve Ma - da - - me!
f

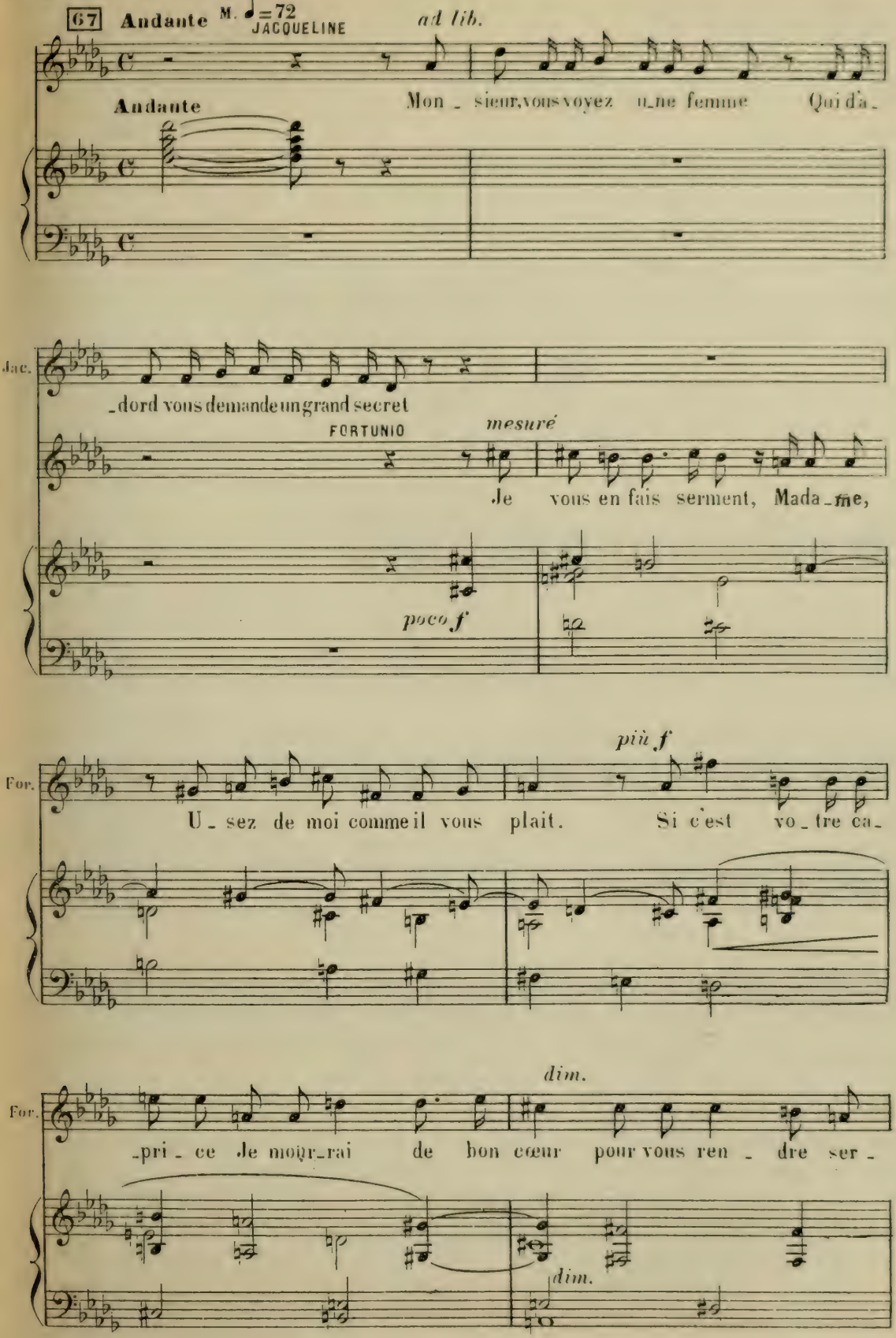

Jac.
dans la sal_le bas_se Vous al_lez boire à ma san_té.
mf
f
Jac.
Ma_delon, conduis-
63
Jac.
-les.
Les Clecs (saluant)
Ma _ da _ _ me...
LANDRY
Ma _ da _ _ me...
mf
Jac.
Mais, j'oubli_e... Messieurs, je vou_drais...
mf

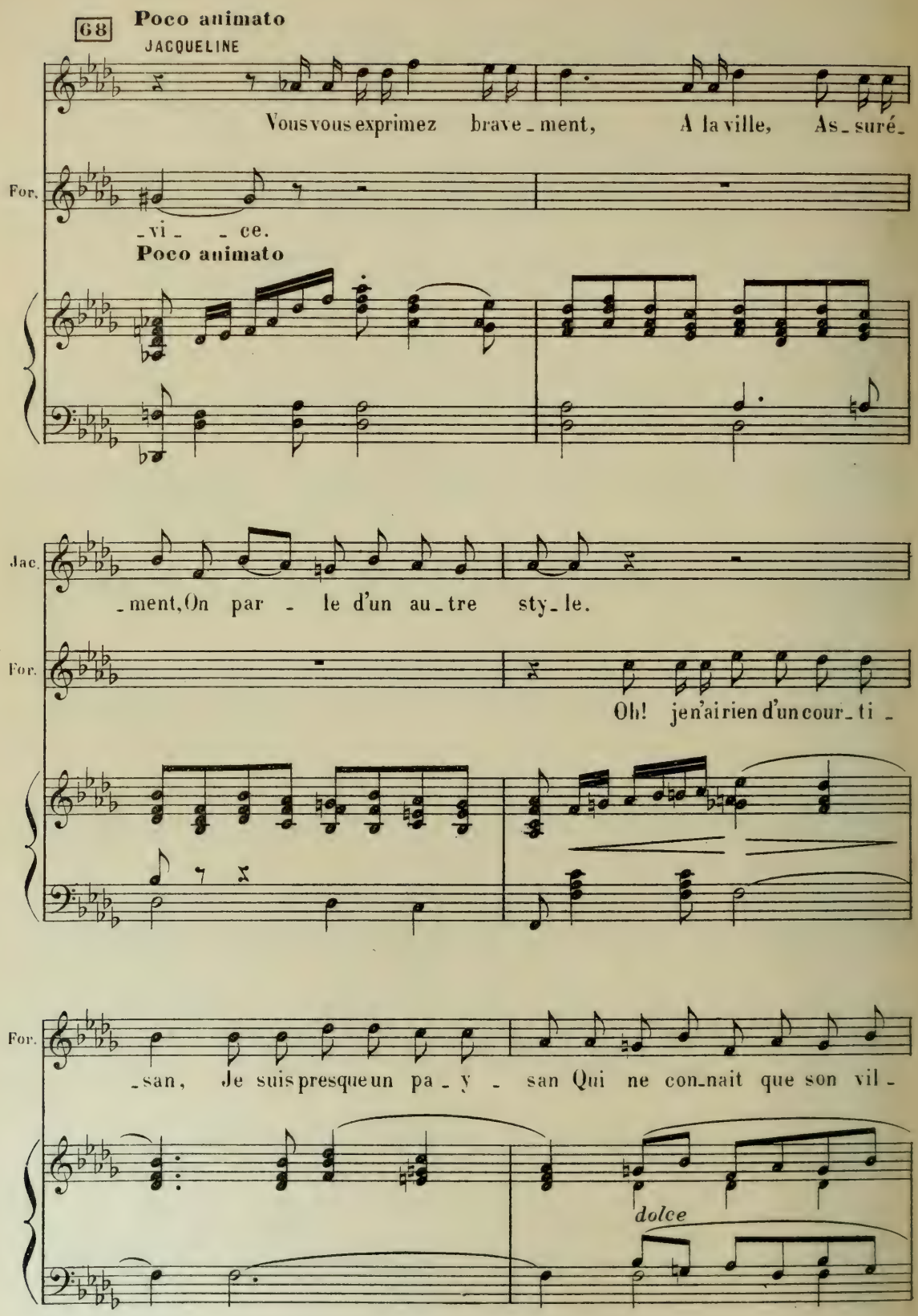

Jac.
non, non, C'est u_ne fo_li_e!
LANDRY
Ma_
p
Jac.
Peut_ê_tre...
Lan.
_da_me parlez!.. Si nous pouvons vous ser_vir... Nous voi_
p
64
Lan.
_ci! A l'é_preu_ve daignez nous met_tre, D'a_bu_
mf
2e Clerc
J'y suis de
Lan.
_ser n'ay_ez point sou_ci. Je suis à vous...
f

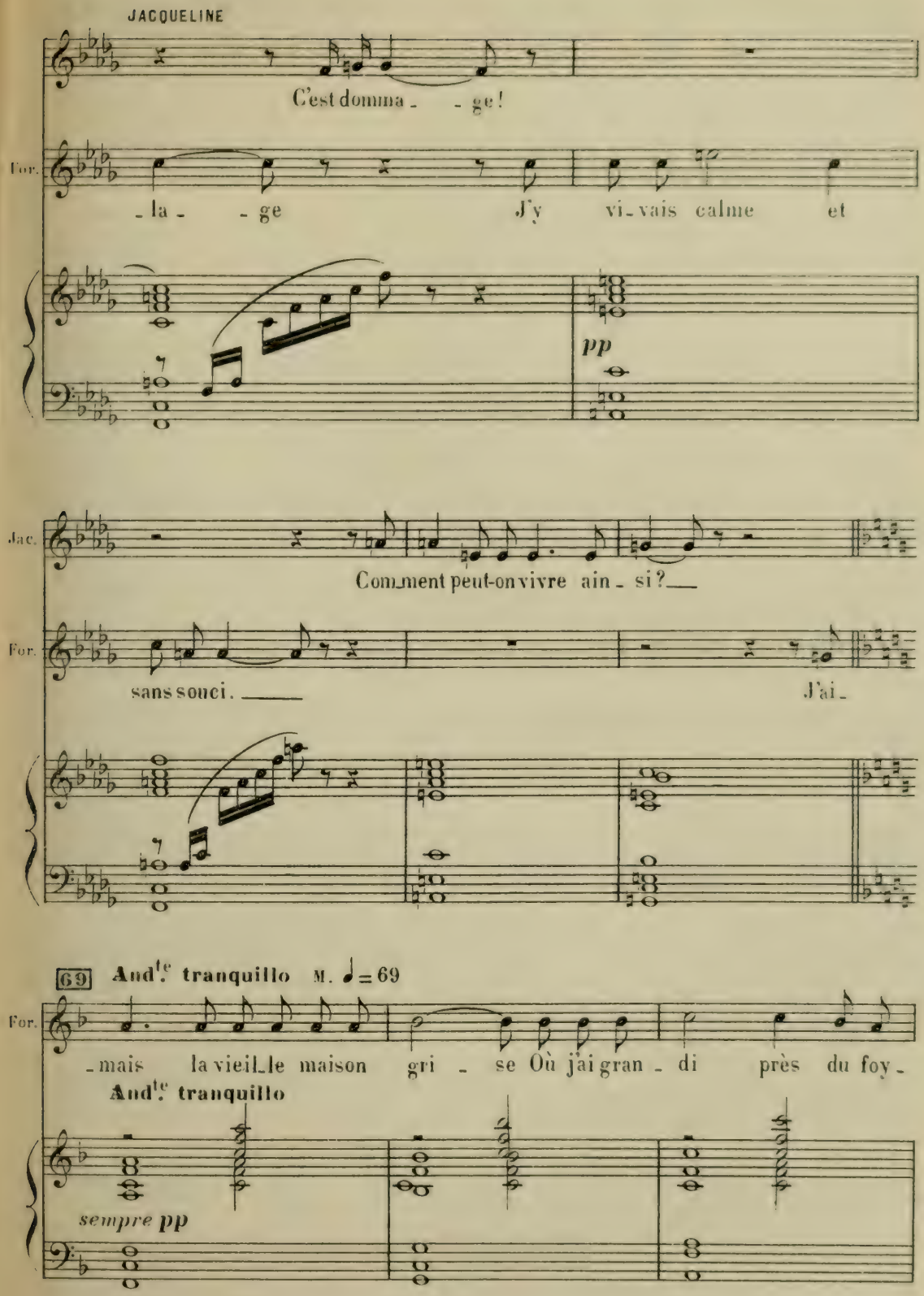

JACQUELINE
Mon embarras est ex-
2e Clerc
mê-me
3e Clerc
Comptez sur moi.
4e Clerc
Sur moi Madame aus-si
Jac.
-trê-me! D'ail-leurs, un seul de vous suf-fit.
Éh!
LANDRY
Choisissez donc.
p
65
Montrant Fortunio
a Tempo
Jac.
bien, ce-lui qui n'a rien dit.
Lan.
Fortu-ni-o? Vrai Dieu! petit,
Plus lent
a Tempo
pp
f
tr
tr

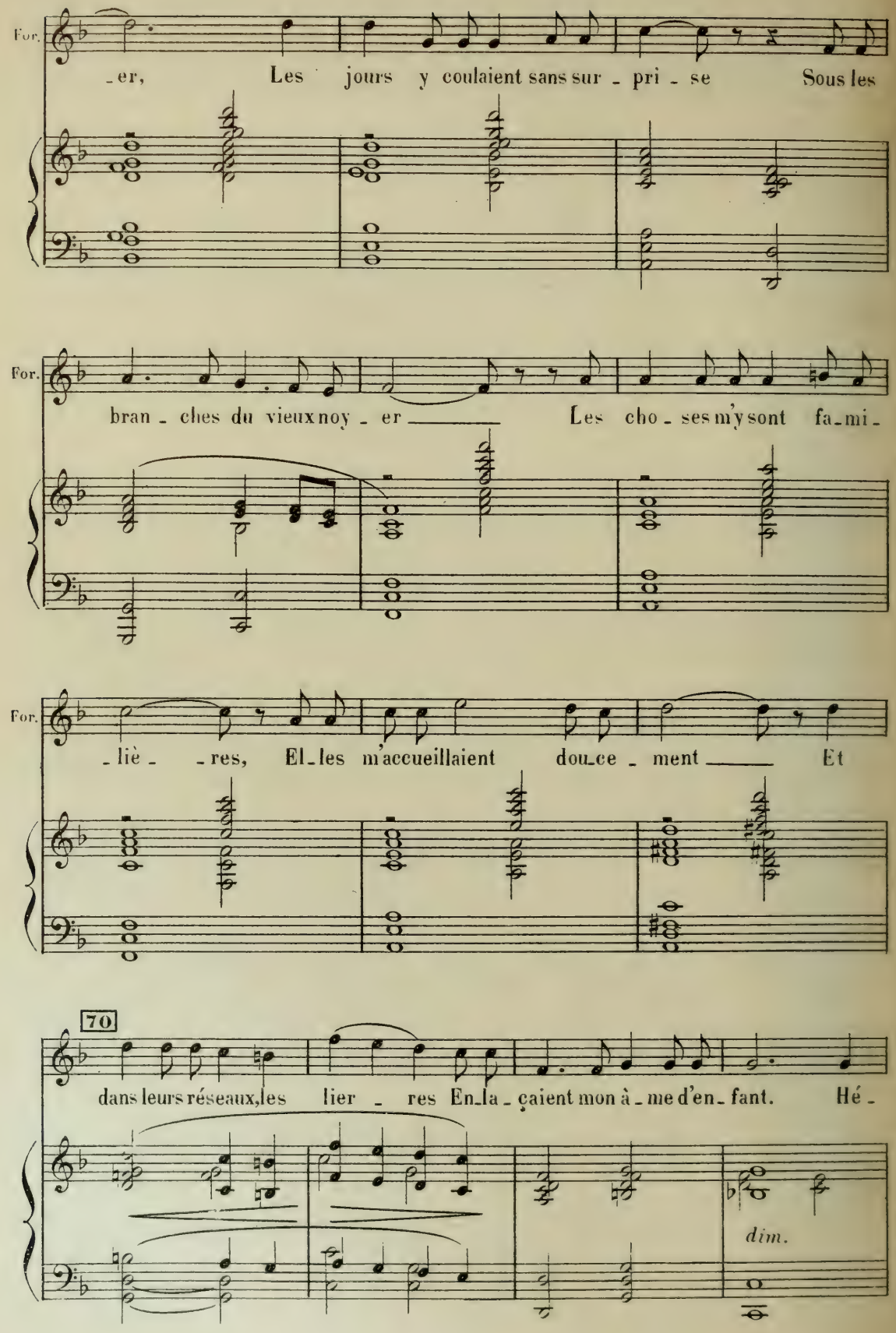

Lau.
Je ne te par_donnerai de ma vi_e Cette fa_veur par toi ra_
dim.
66
Lau.
_vie Et que j'en_vi_ _ _e! Adieu Ma_da_me,
JACQUELINE
Adieu Mes_sieurs.
Les Clers et LANDRY
Nous demeu_rons vosser_vi_teurs respec_tu_
dim.
Ils sortent
_eux.
pp

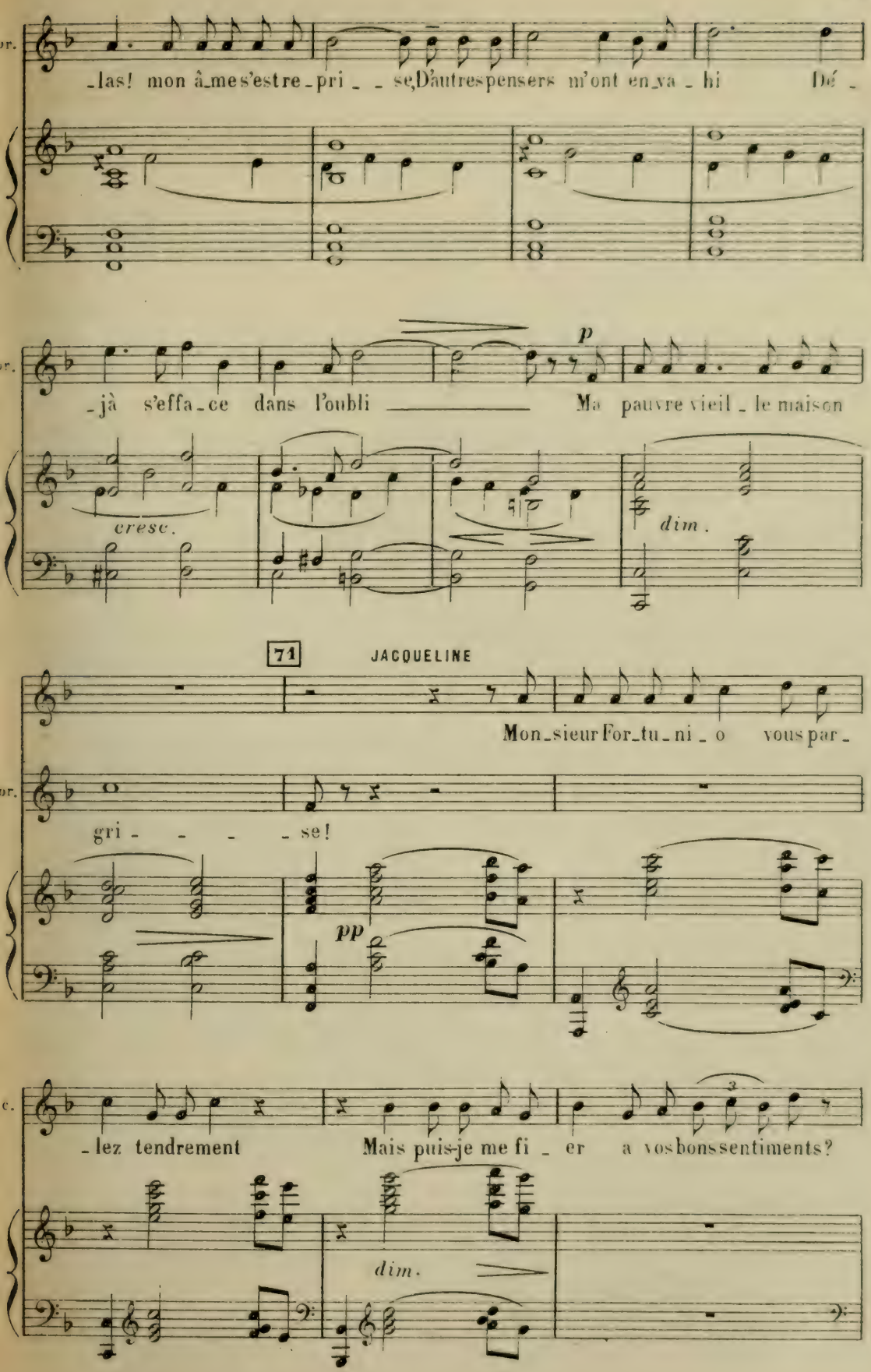
SCÈNE V

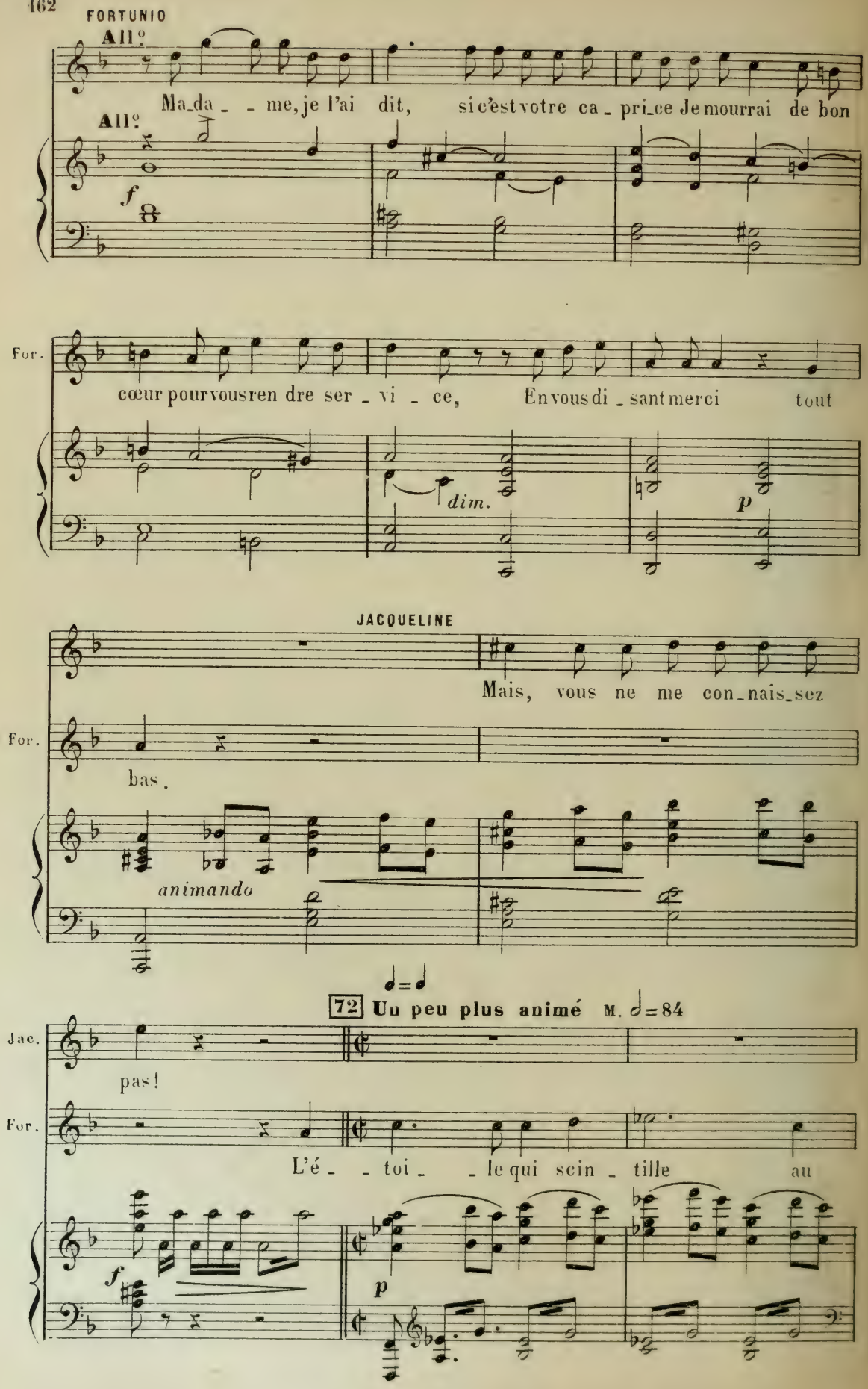

67 Andante M. ♩=72
JACQUELINE
ad lib.
Andante
Mon _ sieur, vous voyez u_ne femme Qui d'a_
Jac.
_dord vous demande un grand secret
FORTUNIO
mesuré
Je vous en fais serment, Mada_me,
poco f
For.
più f
U_sez de moi comme il vous plait. Si c'est vo_tre ca_
dim.
For.
_pri_ce Je mour_rai de bon cœur pour vous ren_dre ser_
dim.

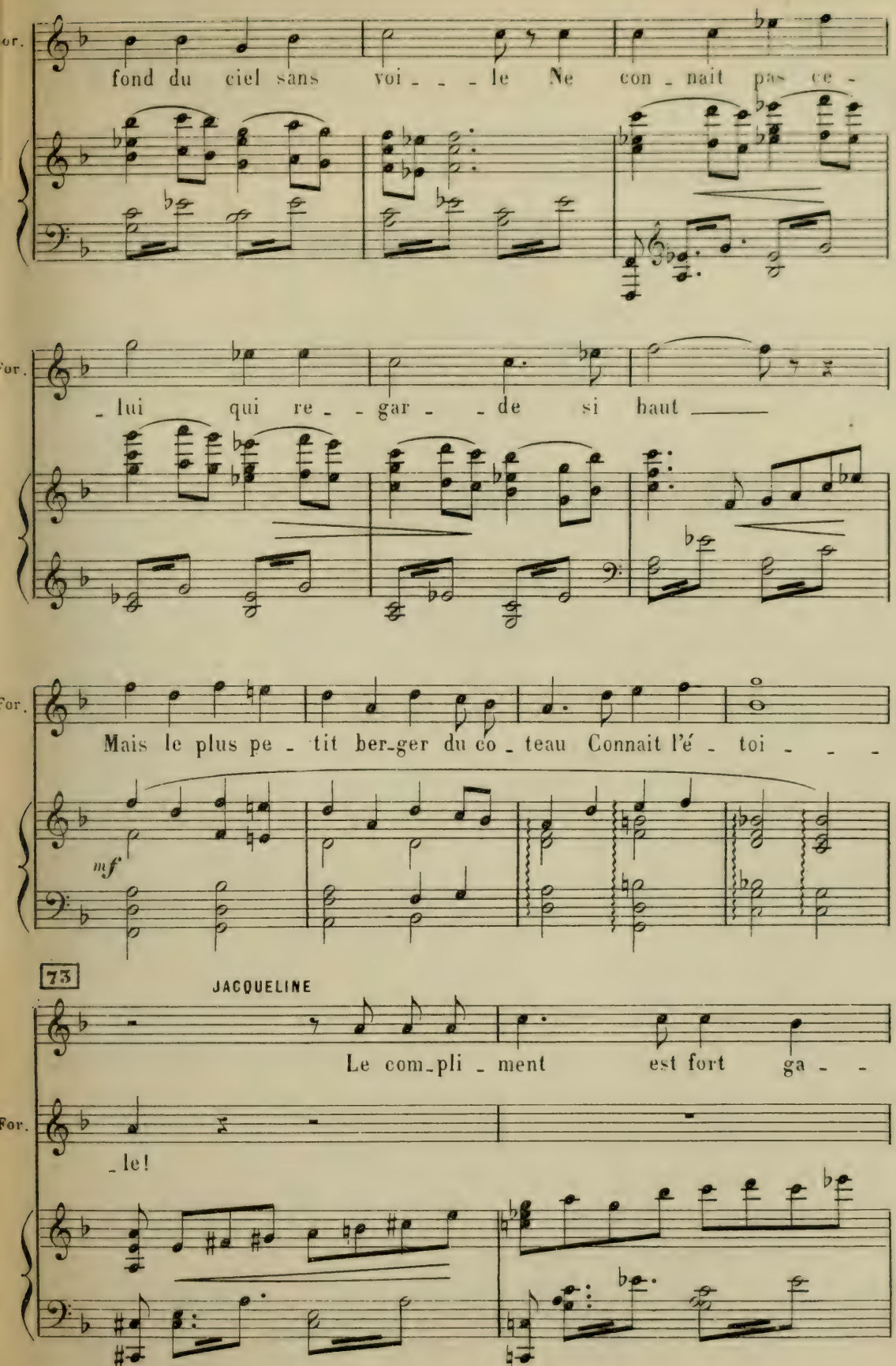

68
Poco animato
JACQUELINE
Vous vous exprimez brave_ment, A la ville, As_suré_
For.
_vi_ _ce.
Poco animato
Jac.
_ment, On par_le d'un au_tre sty_le.
For.
Oh! je n'ai rien d'un cour_ti_
For.
_san, Je suis presque un pa_y_san Qui ne con_nait que son vil_
dolce

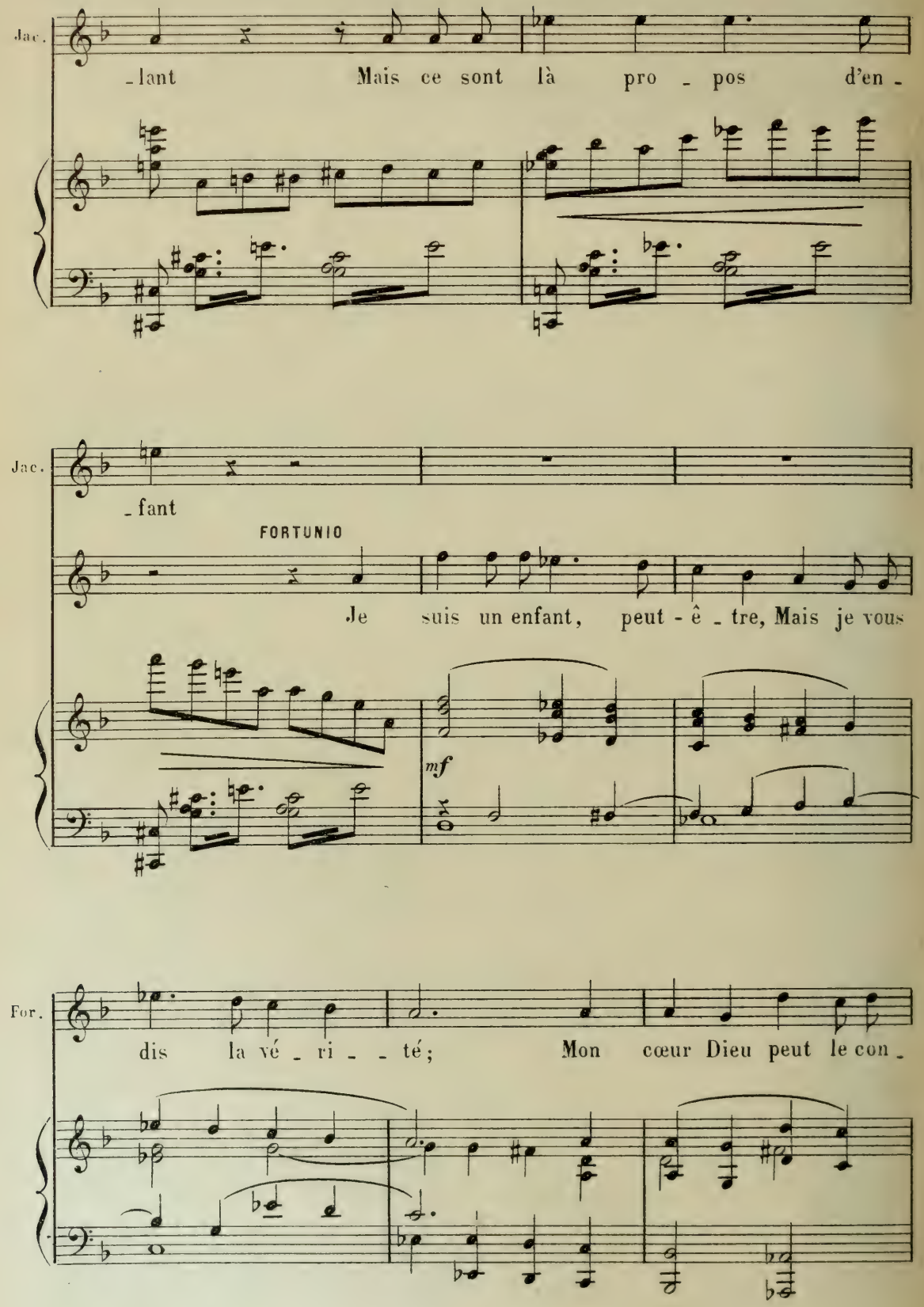

JACQUELINE
C'est domma - - ge!
For.
- la - - ge J'y vi - vais calme et
pp
Jac.
Comment peut-on vivre ain - si?
For.
sans souci. J'ai -
69 And.te tranquillo M. ♩ = 69
For.
- mais la vieil - le maison gri - se Où j'ai gran - di près du foy -
And.te tranquillo
sempre pp

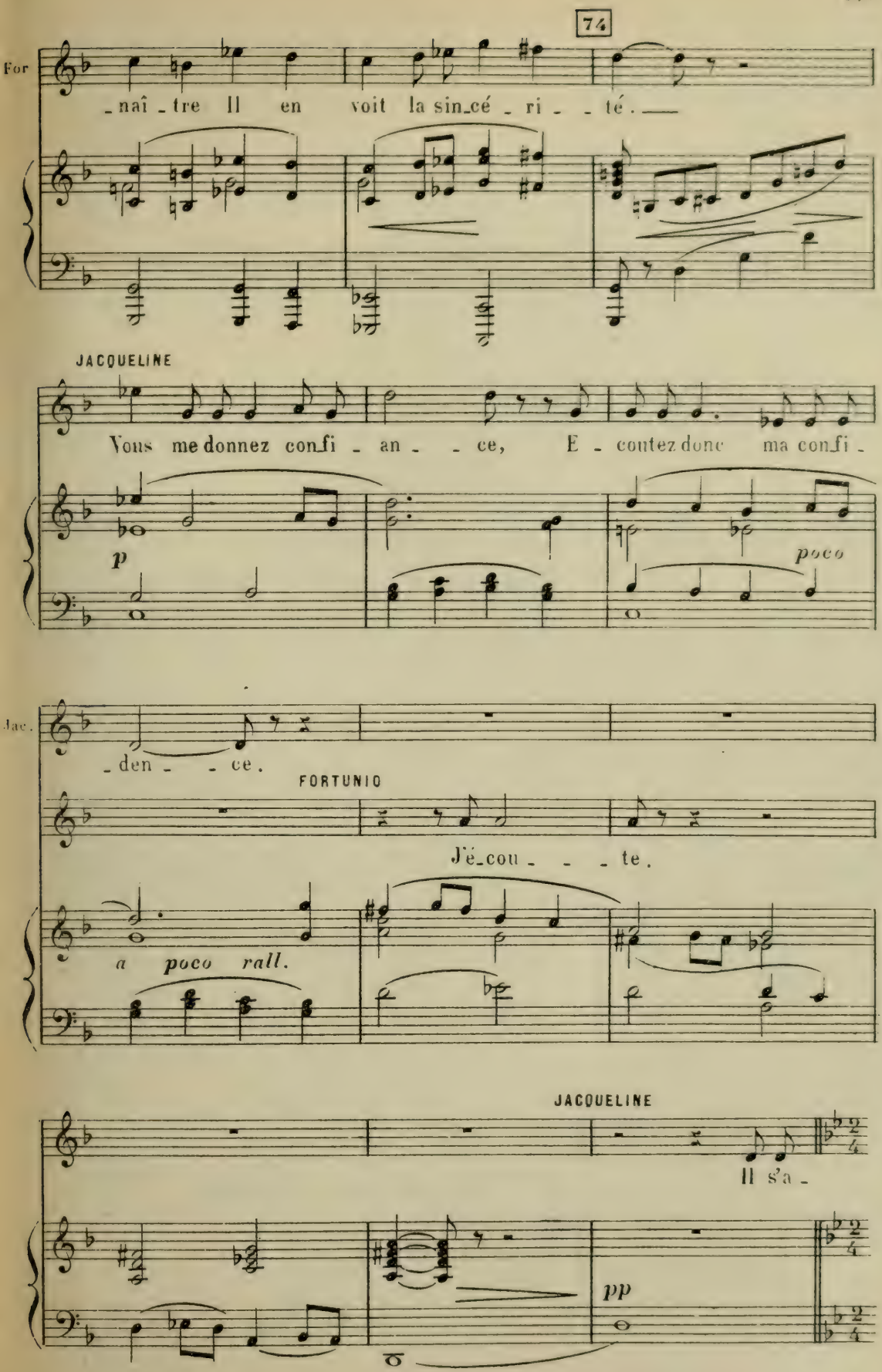

For.
-er, Les jours y coulaient sans sur - pri - se Sous les
For.
bran - ches du vieux noy - er Les cho - ses m'y sont fa - mi -
For.
- liè - - res, El - les m'accueillaient dou - ce - ment Et
70
dans leurs réseaux, les lier - res En - la - çaient mon à - me d'en - fant. Hé -
dim.


-las! mon â-me s'est re-pri- - se, D'autres pensers m'ont en-va-hi Dé-
-jà s'effa-ce dans l'oubli Ma pauvre vieil-le maison
p
cresc.
dim.
71
JACQUELINE
Mon-sieur For-tu-ni-o vous par-
gri- - - - se!
pp
-lez tendrement Mais puis-je me fi-er a vos bons sentiments?
dim.

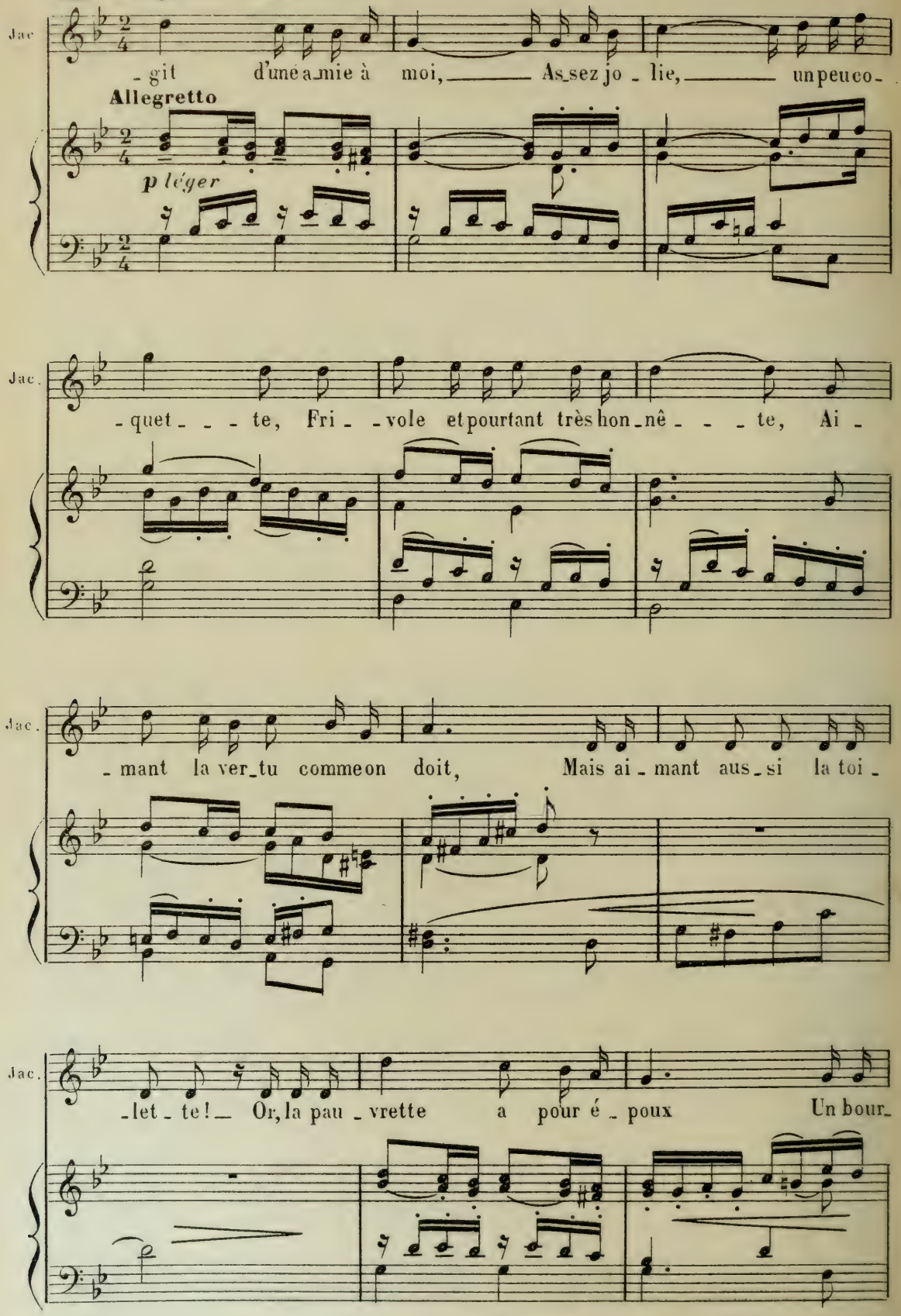

FORTUNIO
All°
Ma_da_ _ me, je l'ai dit, si c'est votre ca_pri_ce Je mourrai de bon
All°
f
For.
cœur pour vous ren dre ser_vi_ce, En vous di_sant merci tout
dim.
p
JACQUELINE
Mais, vous ne me con_nais_sez
For.
bas.
animando
72 Un peu plus animé M. ♩=84
Jac.
pas!
For.
L'é_ _ toi_ _ le qui scin_tille au
f
p

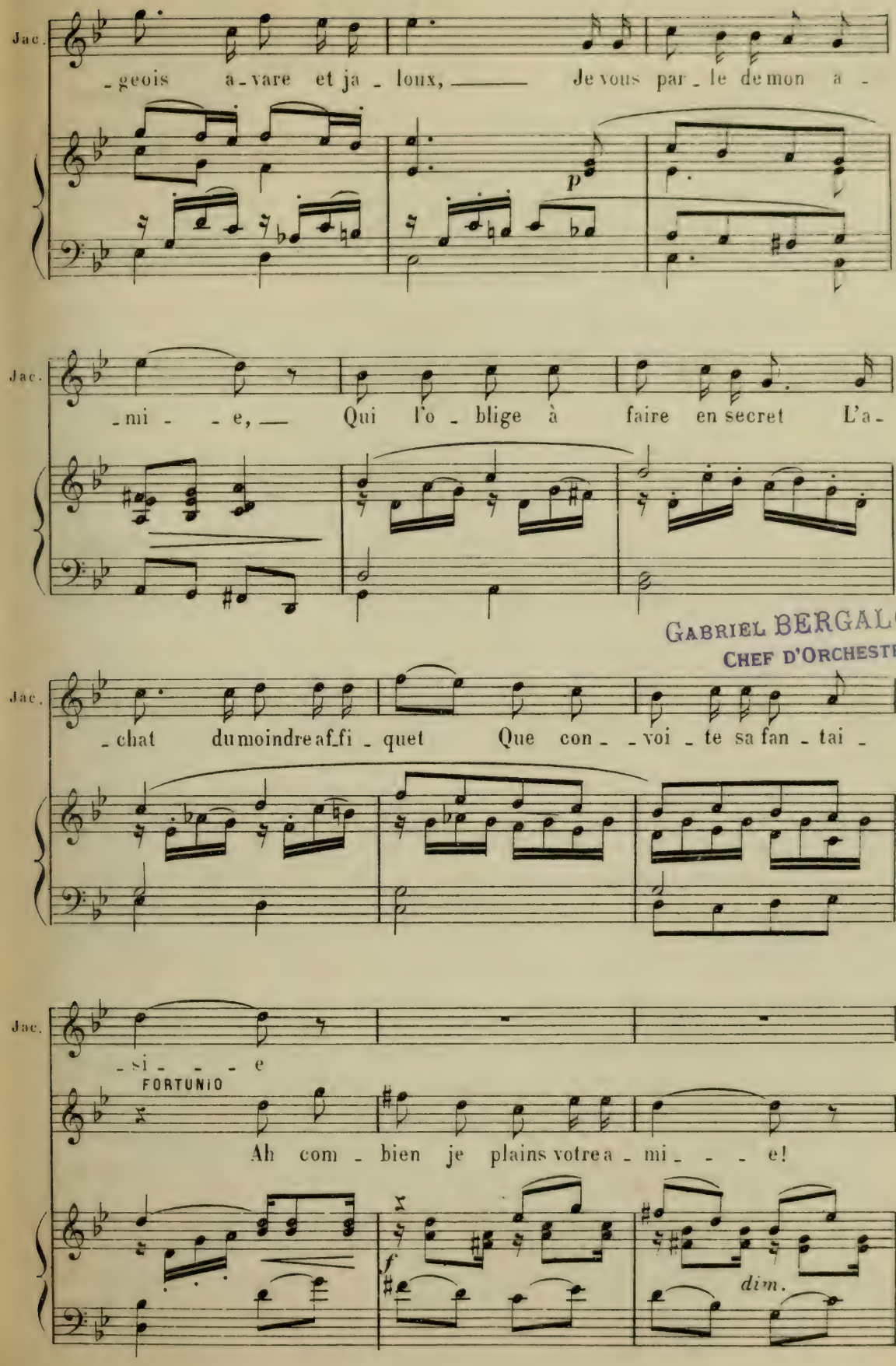

or.
fond du ciel sans voi - - - le Ne con - nait pas ce -
For.
- lui qui re - - gar - - de si haut
For.
Mais le plus pe - tit ber-ger du co - teau Connait l'é - toi - - -
mf
73
JACQUELINE
Le com-pli - ment est fort ga - -
For.
- le!


Jac.
-lant Mais ce sont là pro - pos d'en -
Jac.
-fant
FORTUNIO
Je suis un enfant, peut - ê - tre, Mais je vous
mf
For.
dis la vé - ri - - té; Mon cœur Dieu peut le con -


74
For
naî tre Il en voit la sin cé ri té.
JACQUELINE
Vous me donnez confi an ce, E coutez donc ma confi
p
poco
Jac.
den ce.
FORTUNIO
J'é cou te.
a poco rall.
JACQUELINE
Il s'a
pp

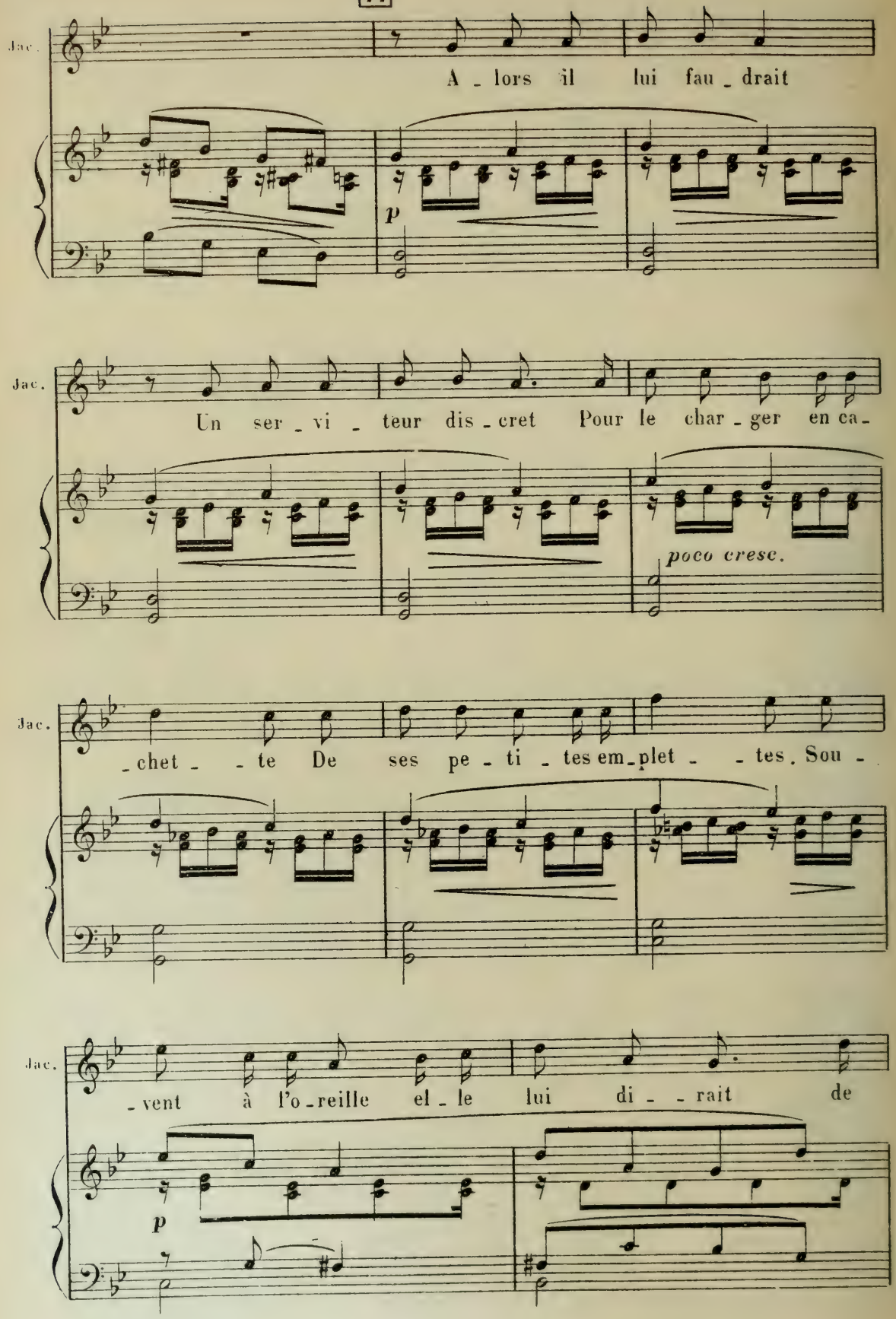
75 **Allegretto** M. ♩=76

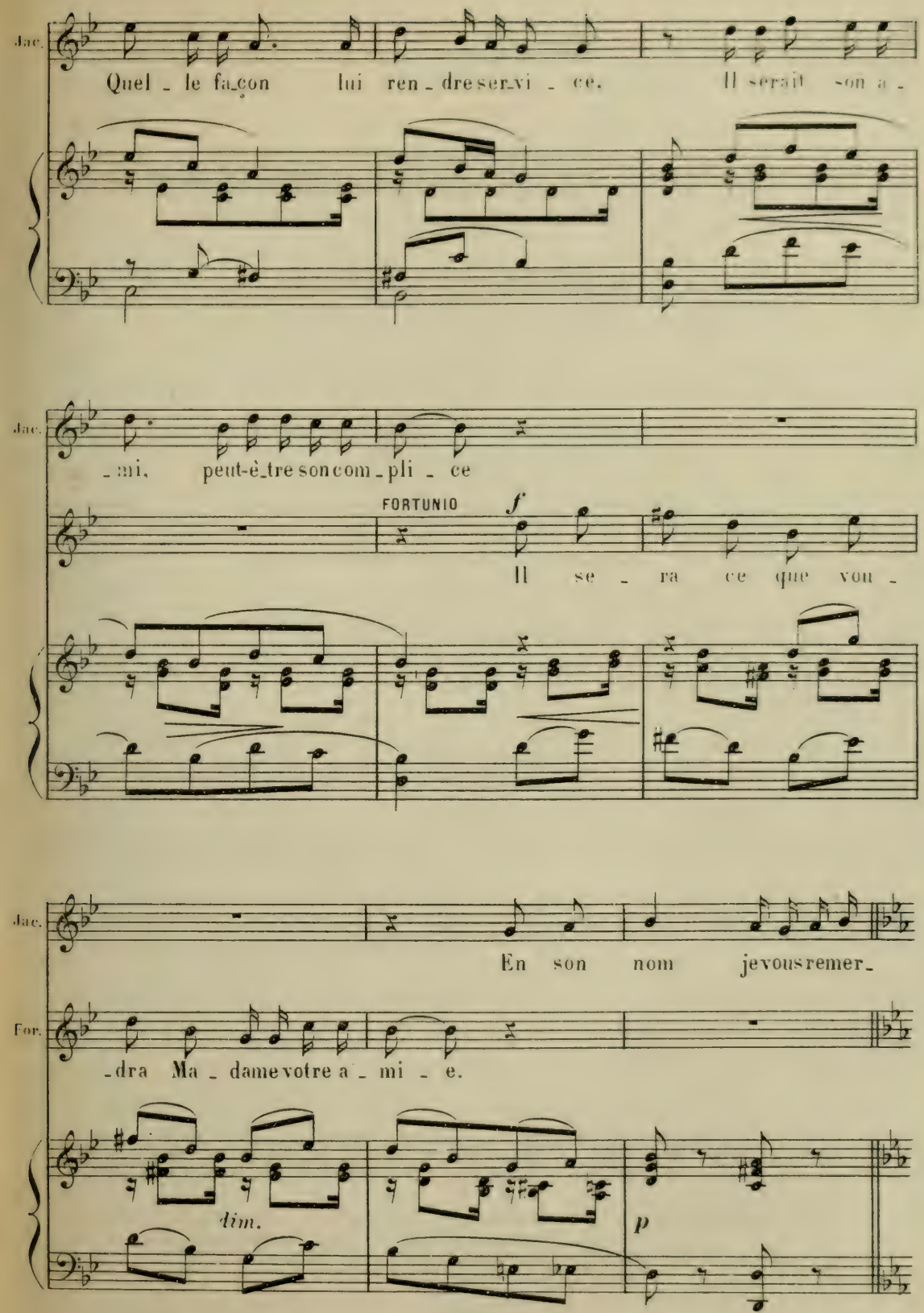




GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

77


Jac.
A _ lors il lui fau _ drait
p
Jac.
Un ser _ vi _ teur dis _ cret Pour le char _ ger en ca _
poco cresc.
Jac.
_ chet _ _ te De ses pe _ ti _ tes em_plet _ _ tes. Sou _
Jac.
_ vent à l'o _ reille el _ le lui di _ _ rait de
p


Jac.
Quel - le fa_con lui ren - dre ser_vi - ce. Il serait son a -
Jac.
- mi, peut-è_tre son com - pli - ce
FORTUNIO
f
Il se - ra ce que vou -
Jac.
En son nom je vous remer_
For.
- dra Ma - dame votre a - mi - e.
dim.
p

78

Jac. _ci _ e Il fau_dra la voir chaquejour.

For. Je la ver _

pp

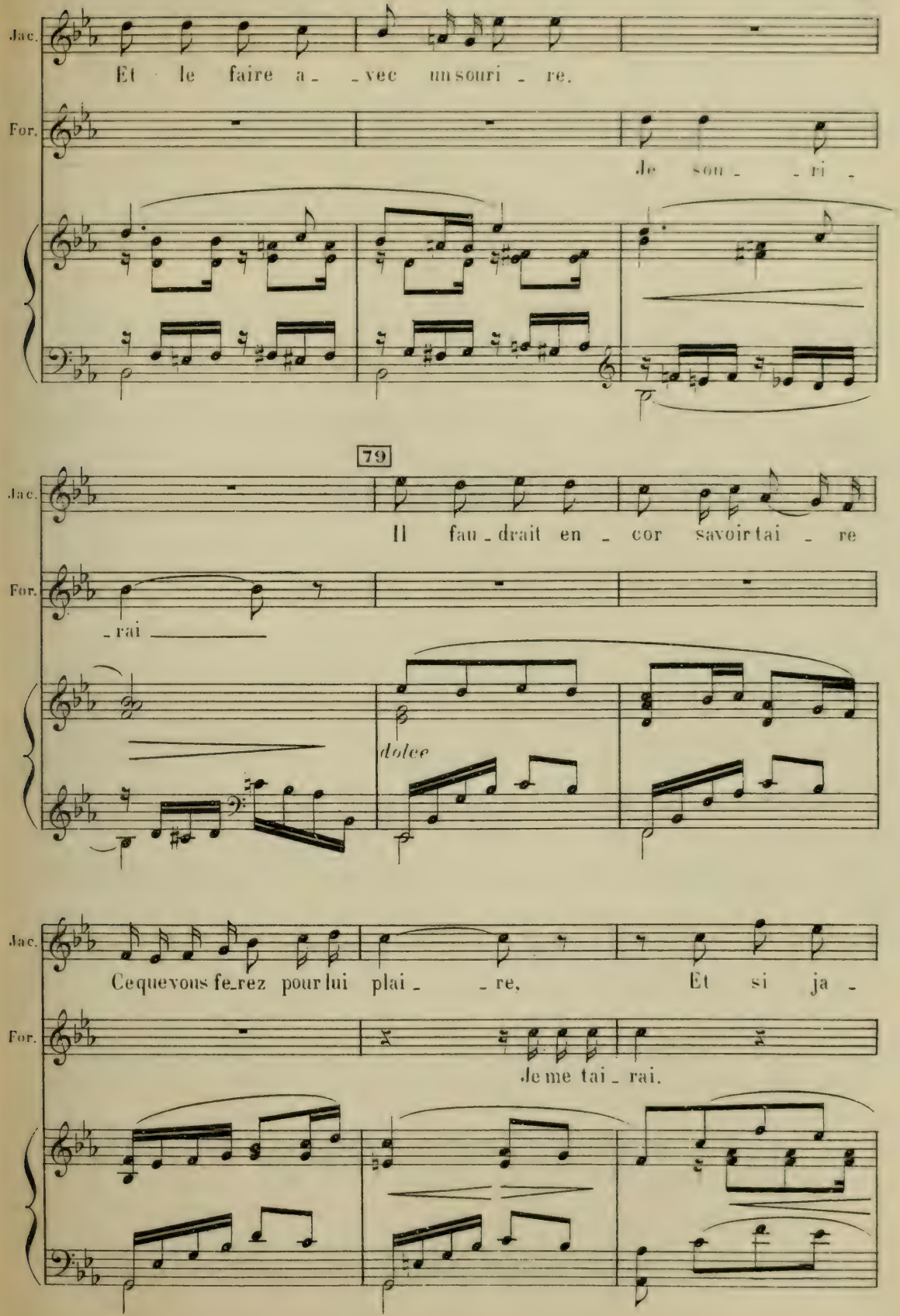
Jac. A ses vo _ lon _ tés sous_cri _ re.

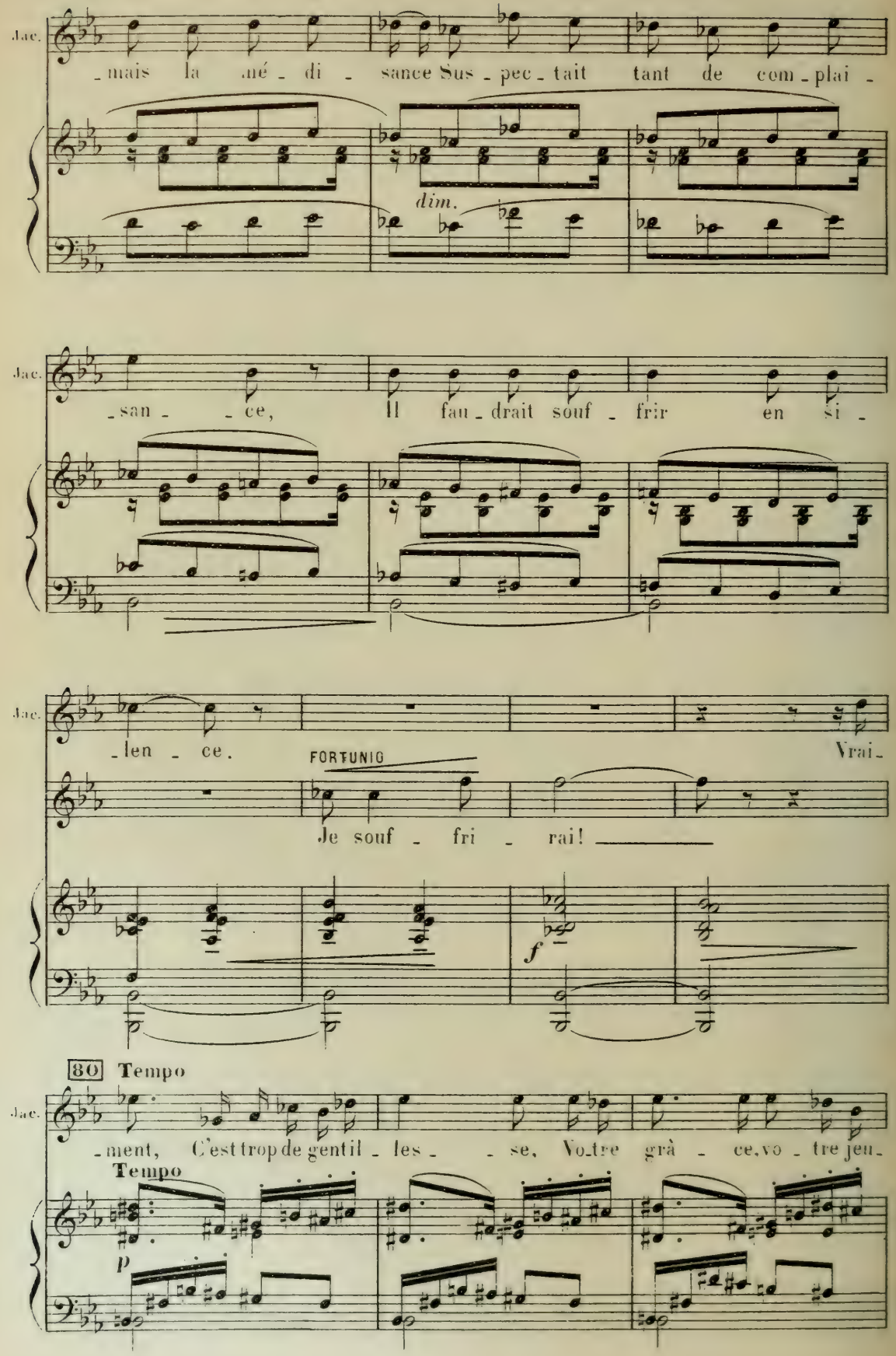
For. _rai! J'y sous_cri _

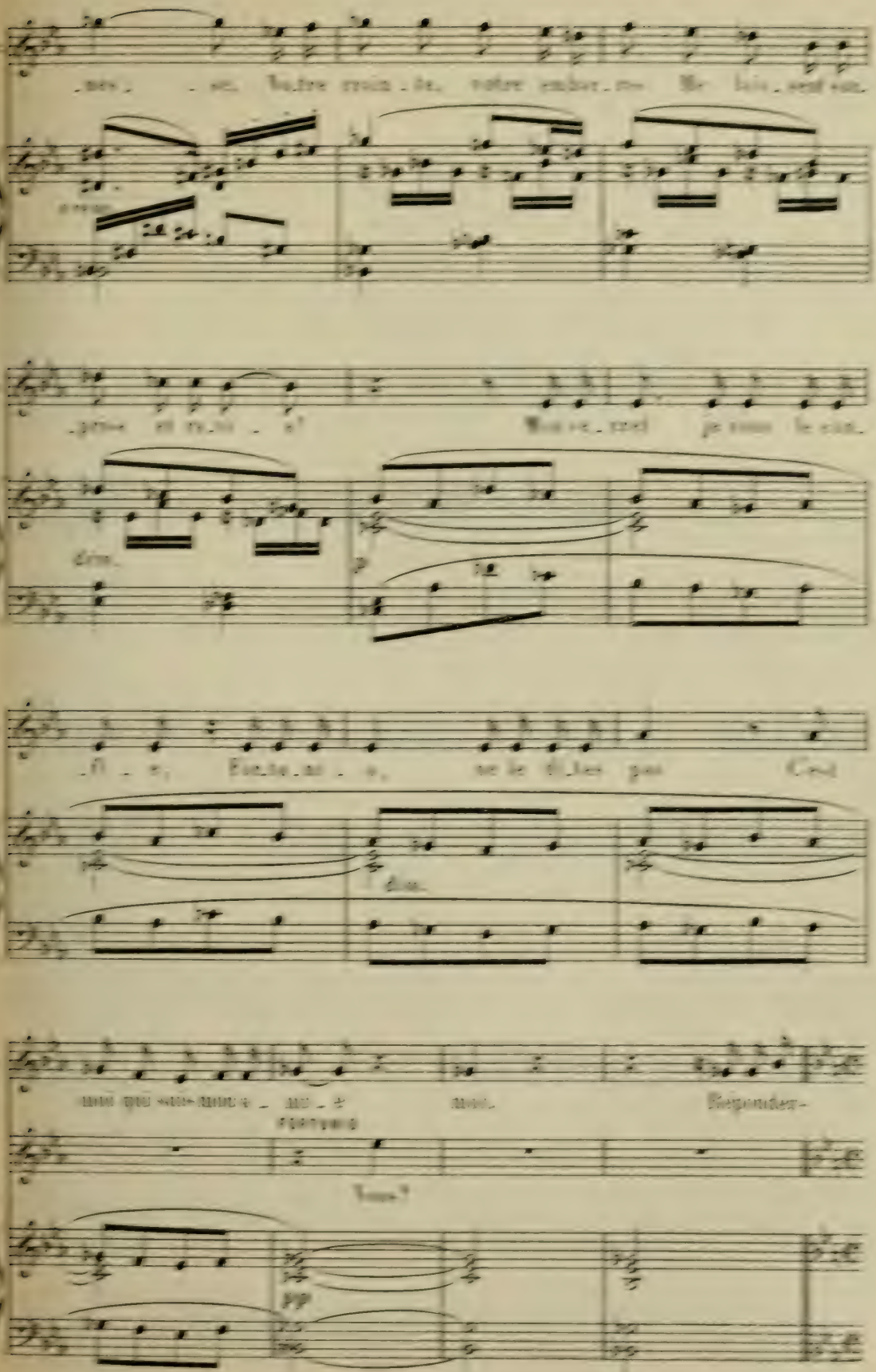
Jac. Fai _ re tout ce qu'el _ le dé_si _ re

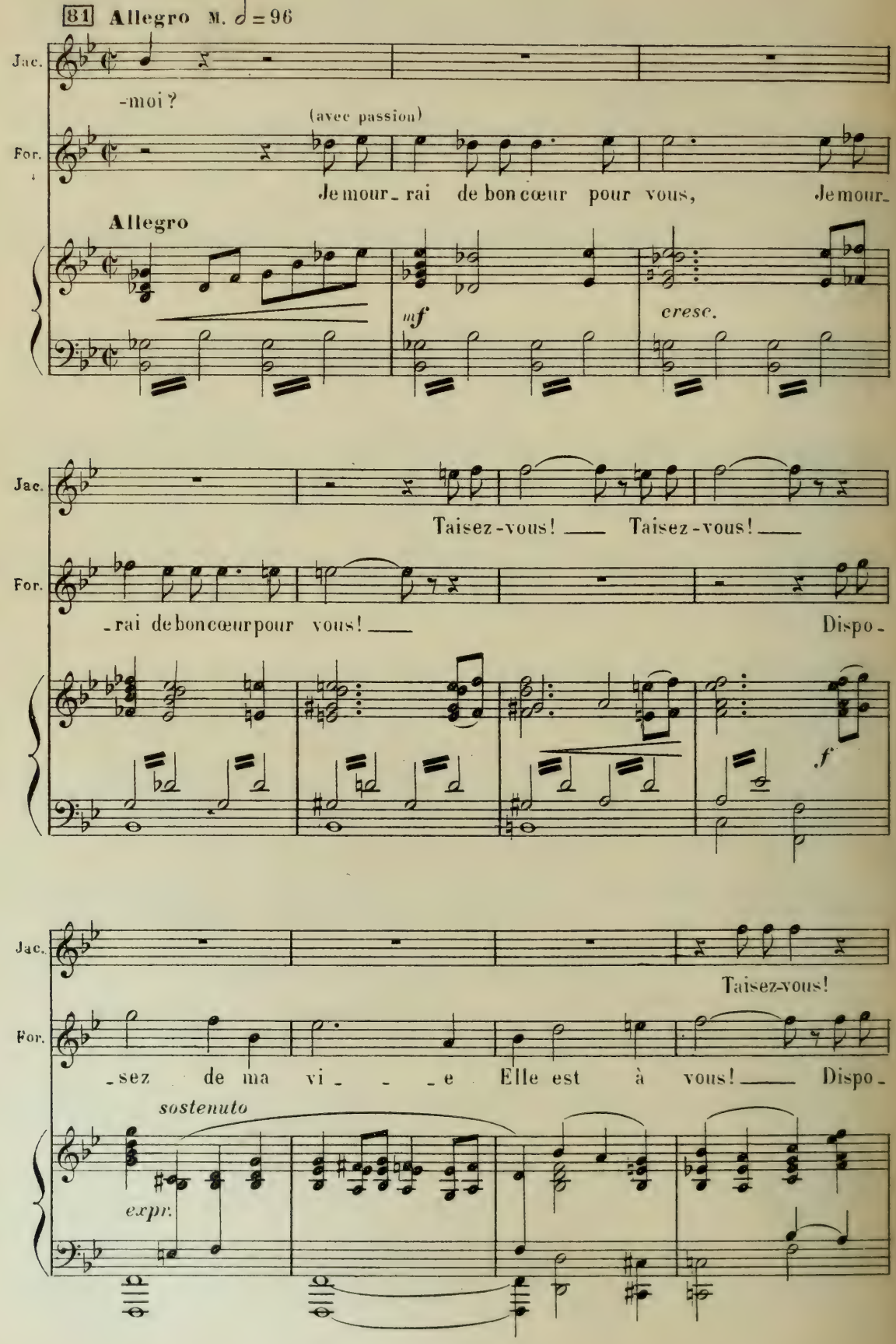
For. _rai

cresc.


Jac.
Et le faire a_ _vec un sou ri _ re.
For.
Je sou _ _ ri _
79
Jac.
Il fau _ drait en _ cor savoir tai _ re
For.
_ rai
dolce
Jac.
Ce que vous fe_rez pour lui plai _ _ re, Et si ja _
For.
Je me tai _ rai.


Jac.
mais la mé - di - sance Sus - pec - tait tant de com - plai -
dim.
Jac.
san - ce, Il fau - drait souf - frir en si -
Jac.
len - ce.
FORTUNIO
Vrai -
Je souf - fri - rai!
f
80 Tempo
Jac.
ment, C'est trop de gentil - les - se, Vo-tre grà - ce, vo - tre jeu -
Tempo
p




81 Allegro M. ♩ = 96
Jac.
-moi ?
(avec passion)
For.
Je mour_rai de bon cœur pour vous, Je mour_
Allegro
mf
cresc.
Jac.
Taisez-vous! Taisez-vous!
For.
rai de bon cœur pour vous! Dispo
f
Jac.
Taisez-vous!
For.
sez de ma vi _ _e Elle est à vous! Dispo_
sostenuto
expr.

82

-sez de ma vi- -e Elle est à vous! Je mourrai de bon cœur pour

mf

JACQUELINE

Taisez-vous!

vous! Je mourrai de bon cœur pour vous? Dispo-sez de ma vi-e

cresc. *ff*

On peut venir!..

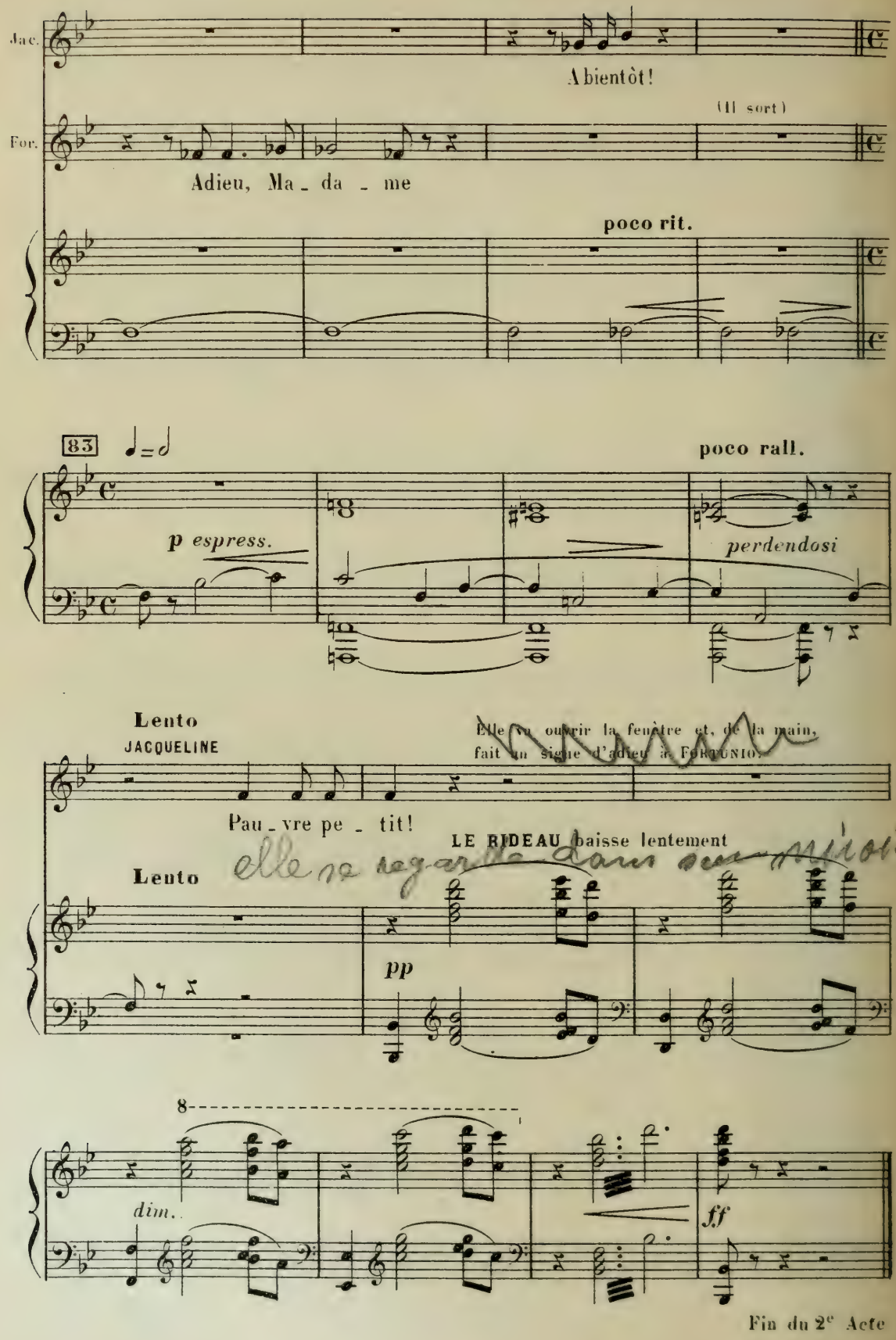
Elle est à vous!

Tempo

rit. *ff*

Partez! par-tez For-tu-ni-o

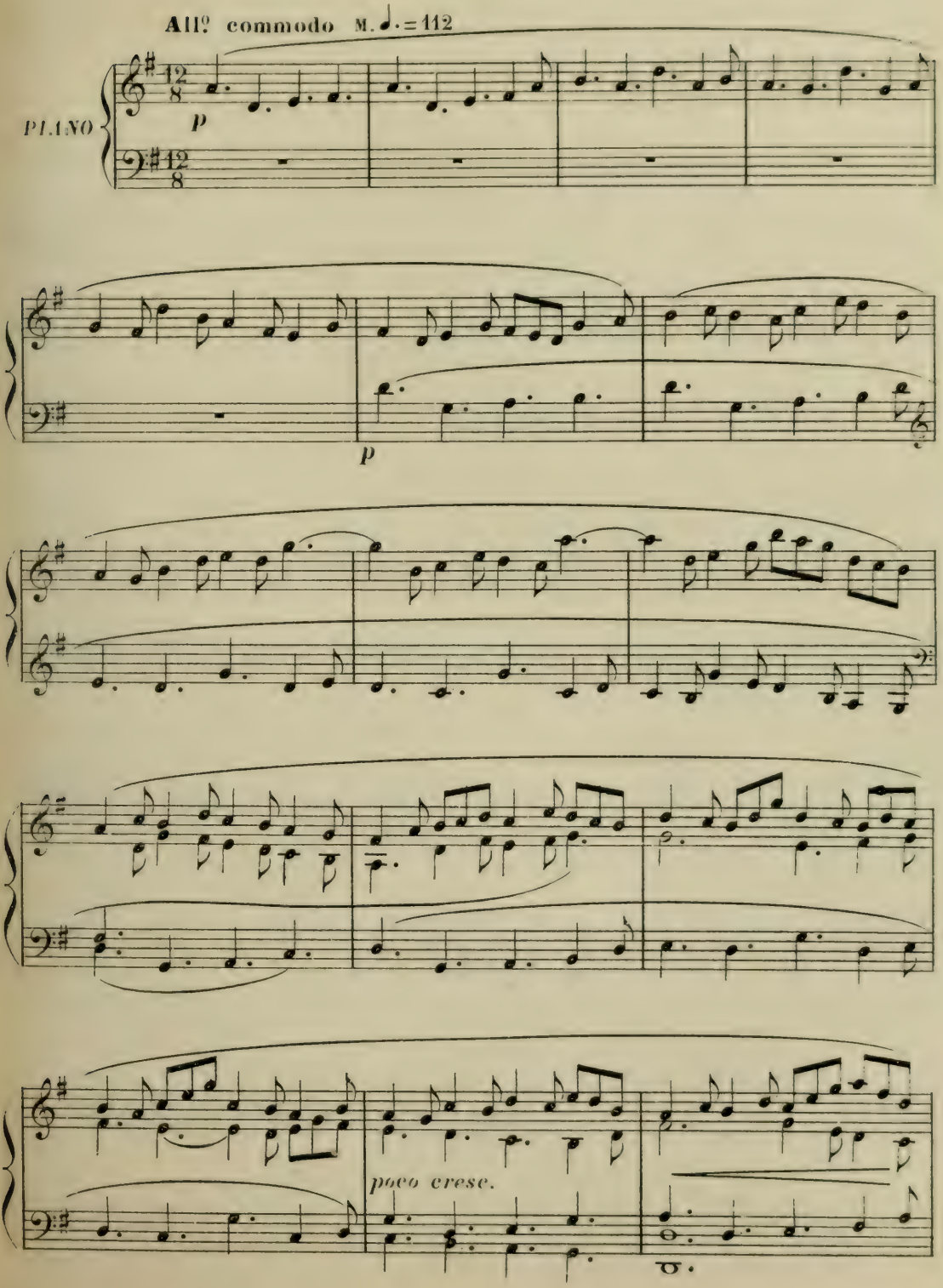
molto dim. *p*

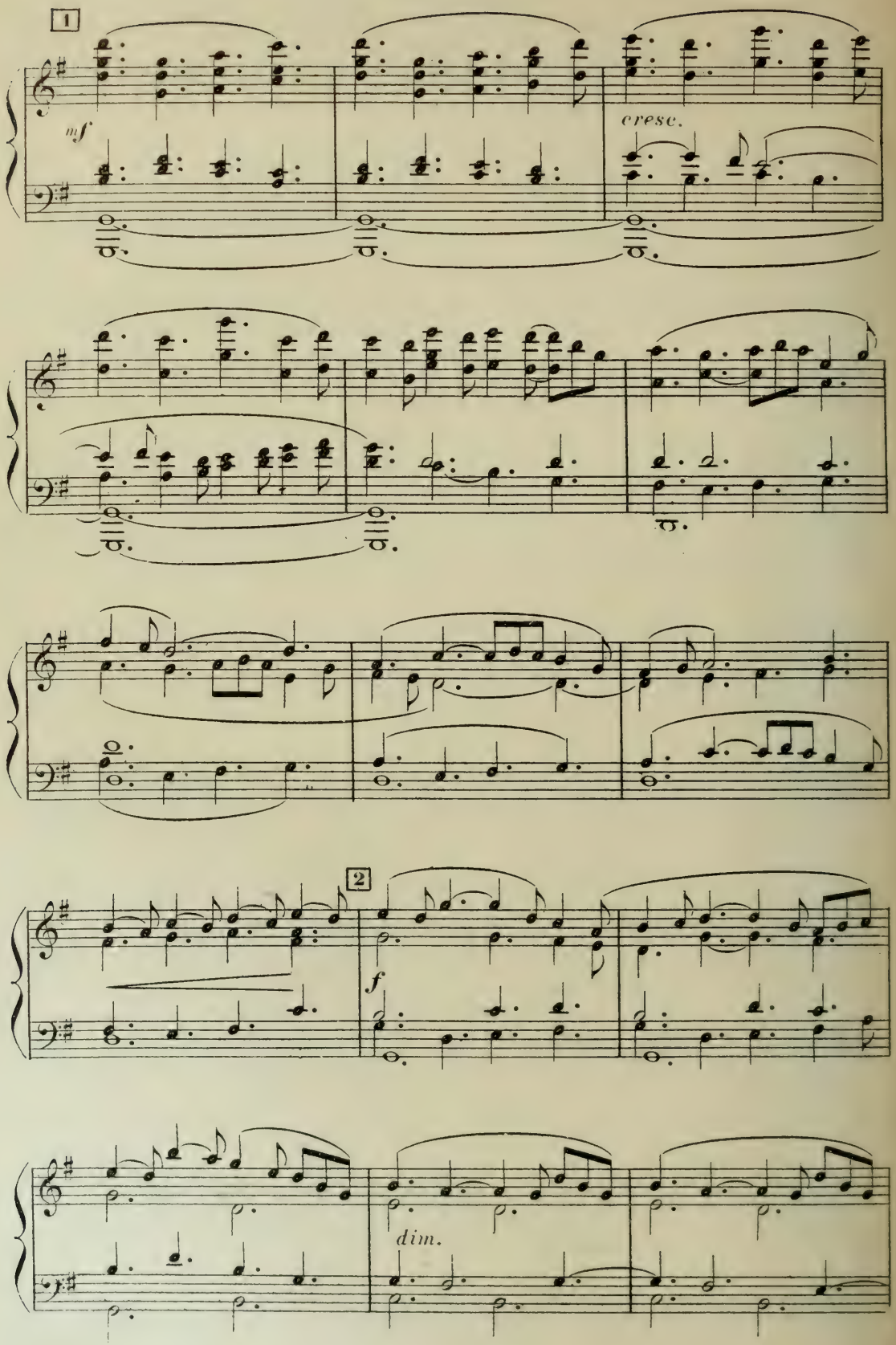

Jac.
A bientôt!
(Il sort)
For.
Adieu, Ma - da - me
poco rit.
83
poco rall.
p espress.
perdendosi
Lento
JACQUELINE
Elle va ouvrir la fenêtre et, de la main, fait un signe d'adieu à FORTUNIO.
Pau - vre pe - tit!
LE RIDEAU baisse lentement
Lento
elle se regarde dans son miroir
pp
8
dim.
ff
Fin du 2e Acte

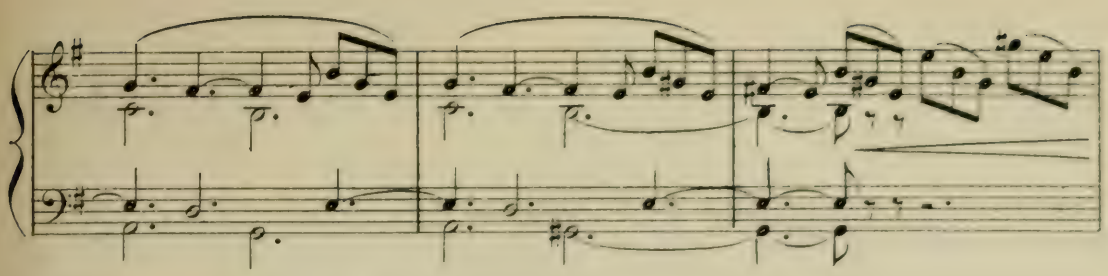
ACTE III

Le Jardin

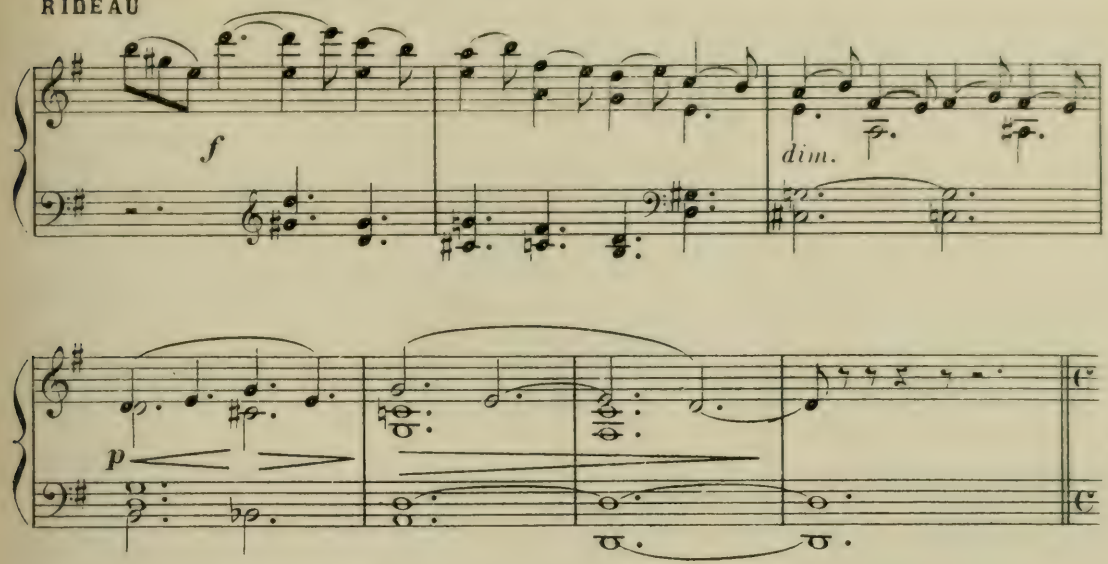
Au lever du rideau, Landry chante à demi couché dans l'herbe,
Guillaume dessine par terre avec une branche, Fortunio rêve.




1
mf
cresc.
2
f
dim.



RIDEAU

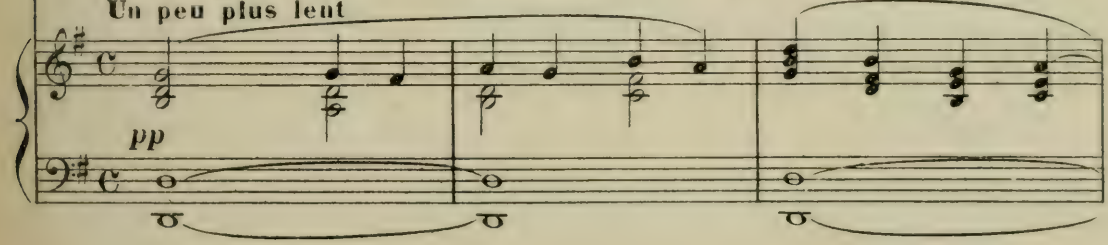


3 Un peu plus lent

LANDRY

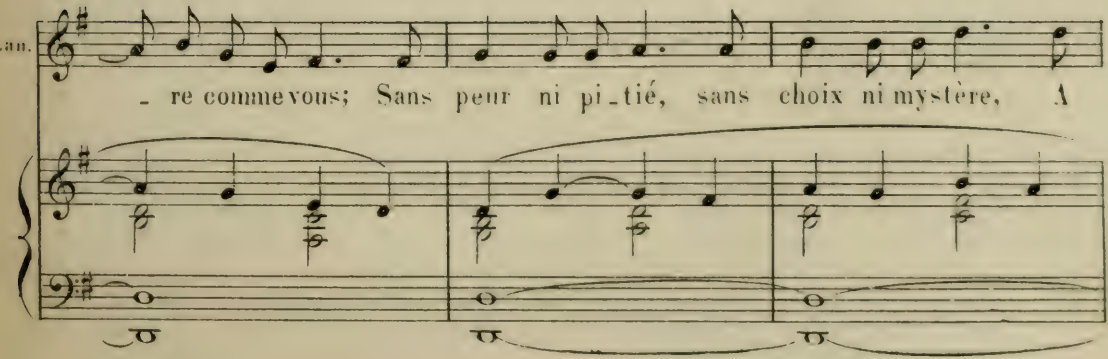
«Ah! si j'é_tais femme ai_mable et jo_li _ e, Je voudrais, ma mi_e, Fai_

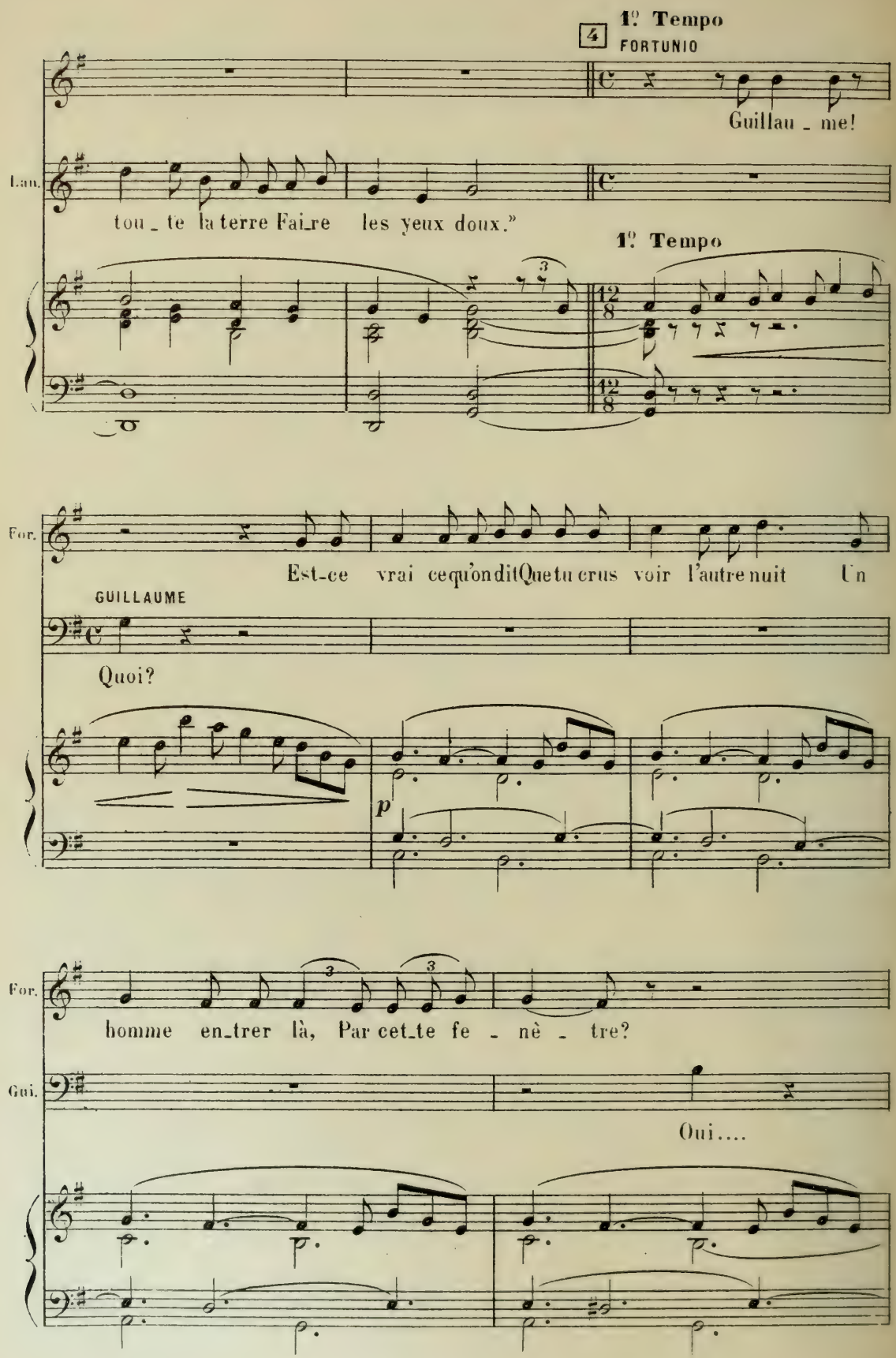
Un peu plus lent

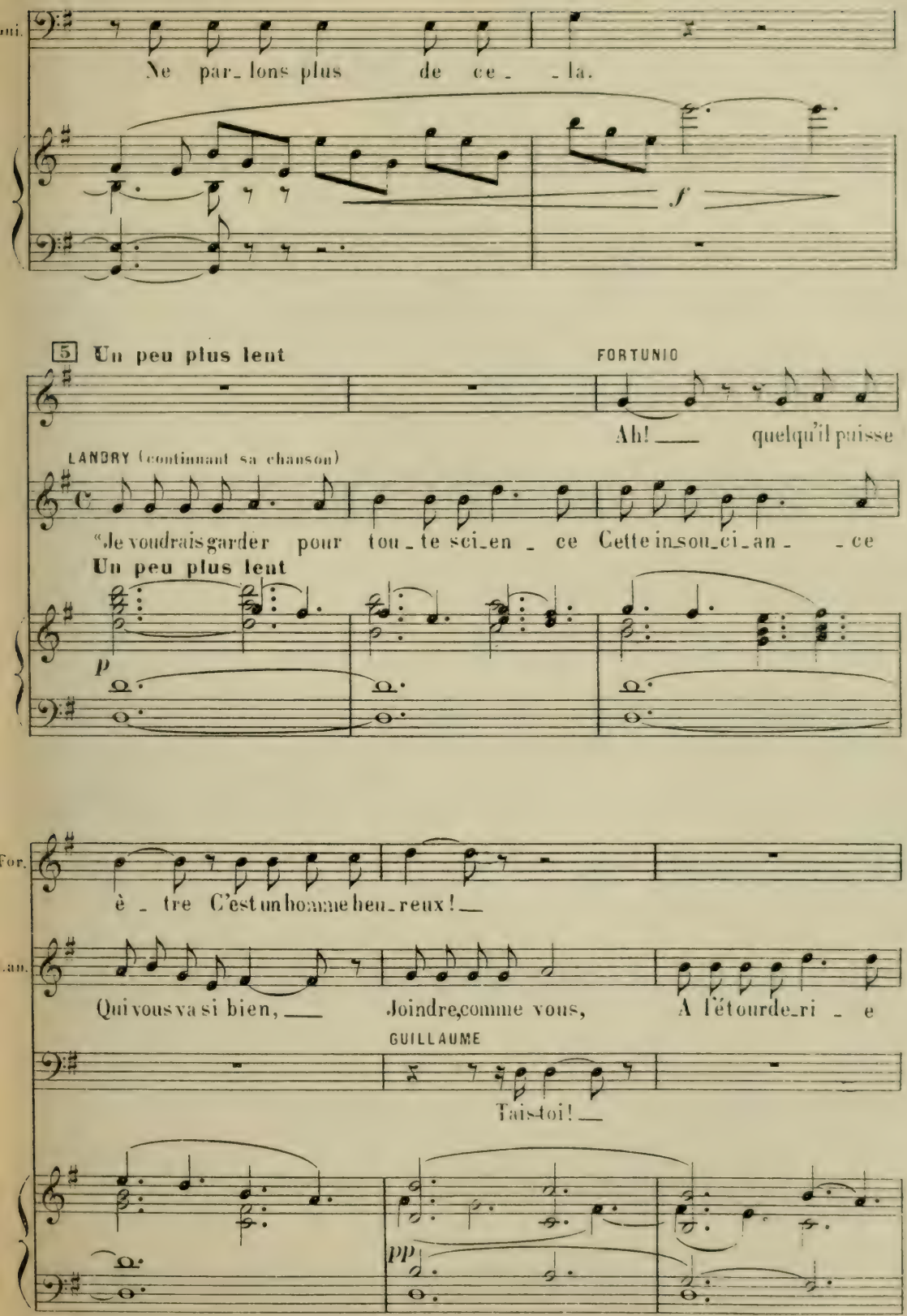


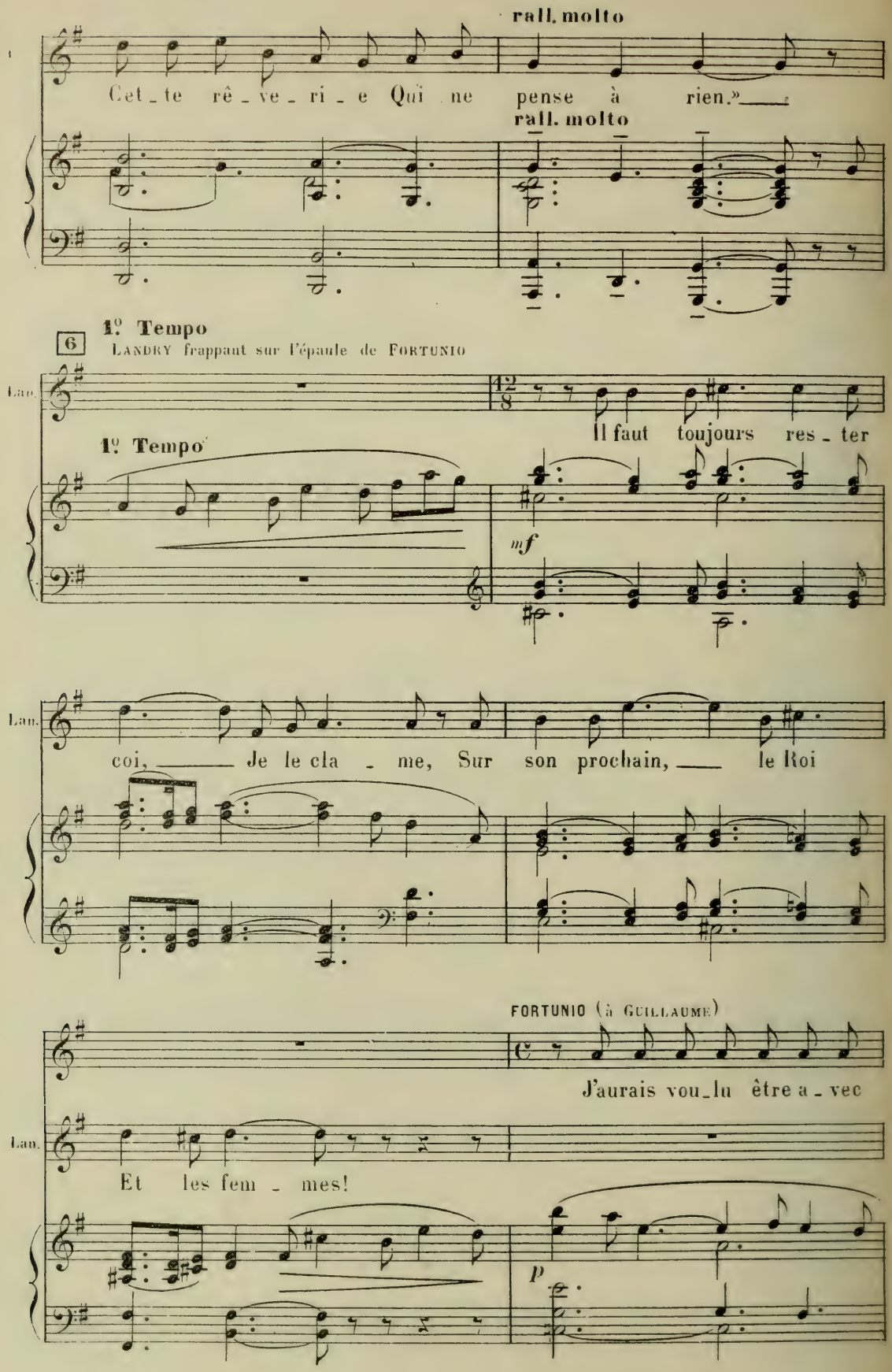
Lan.

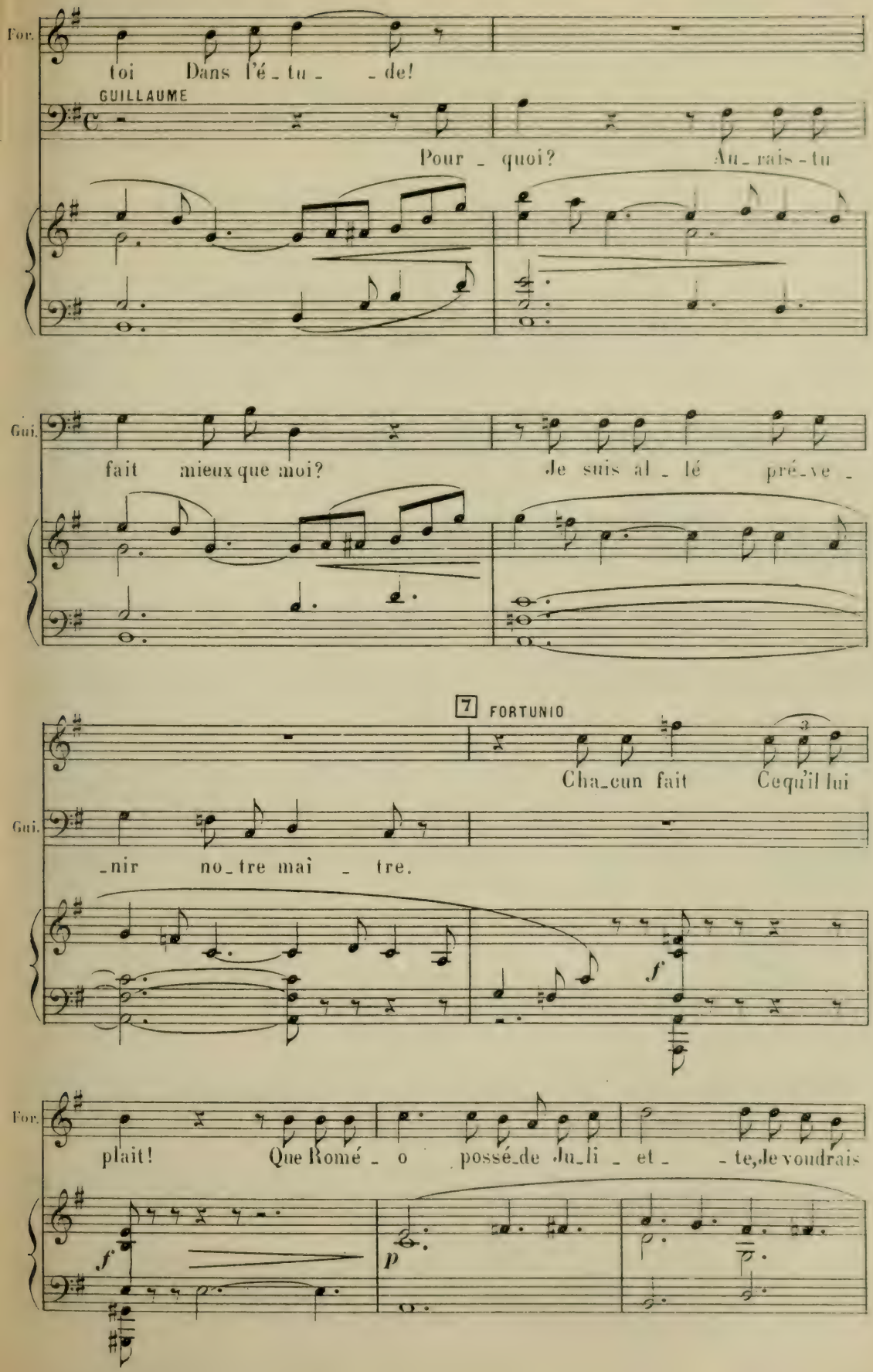
_ re comme vous; Sans peur ni pi_tié, sans choix ni mystère, A

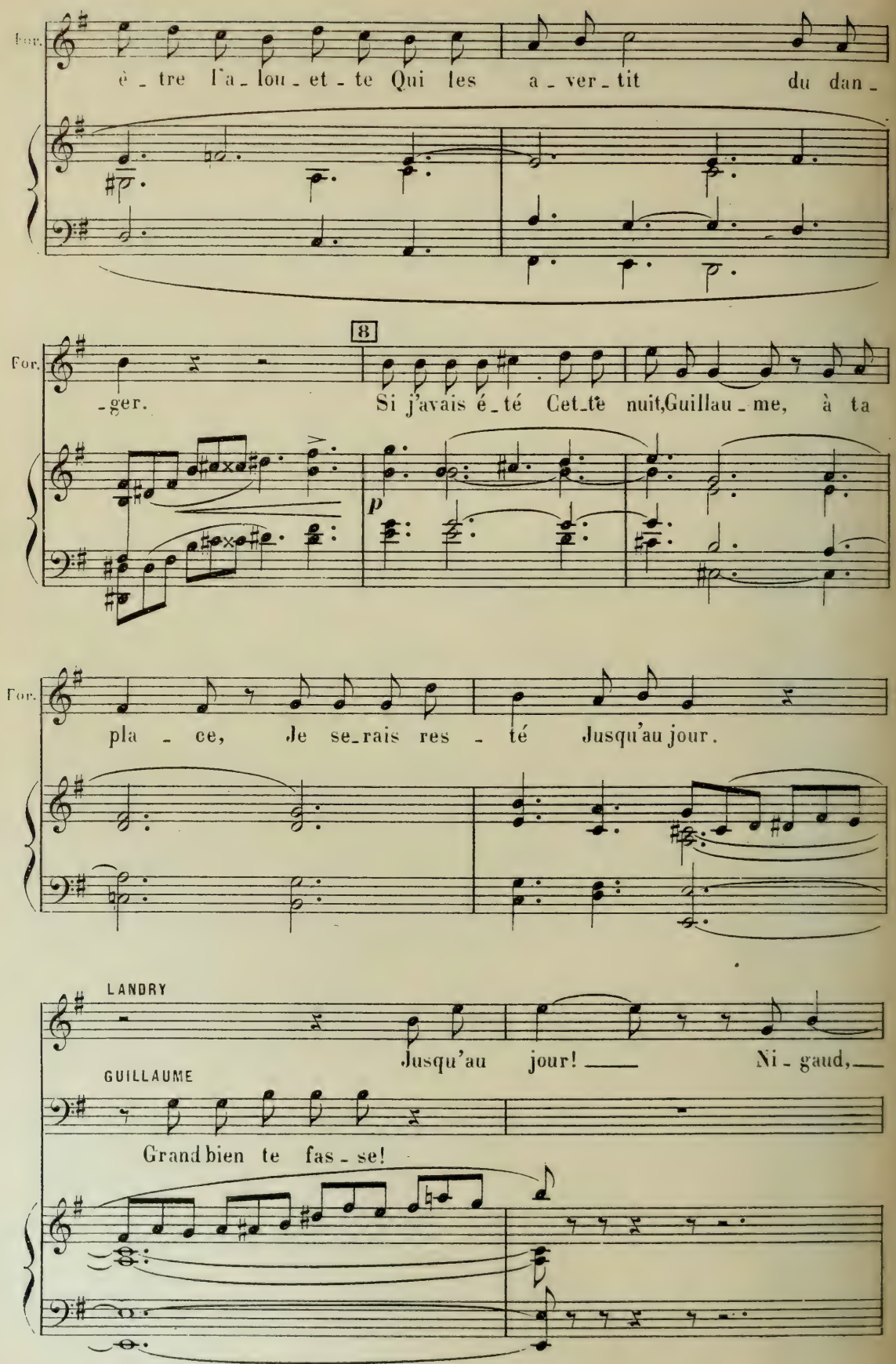


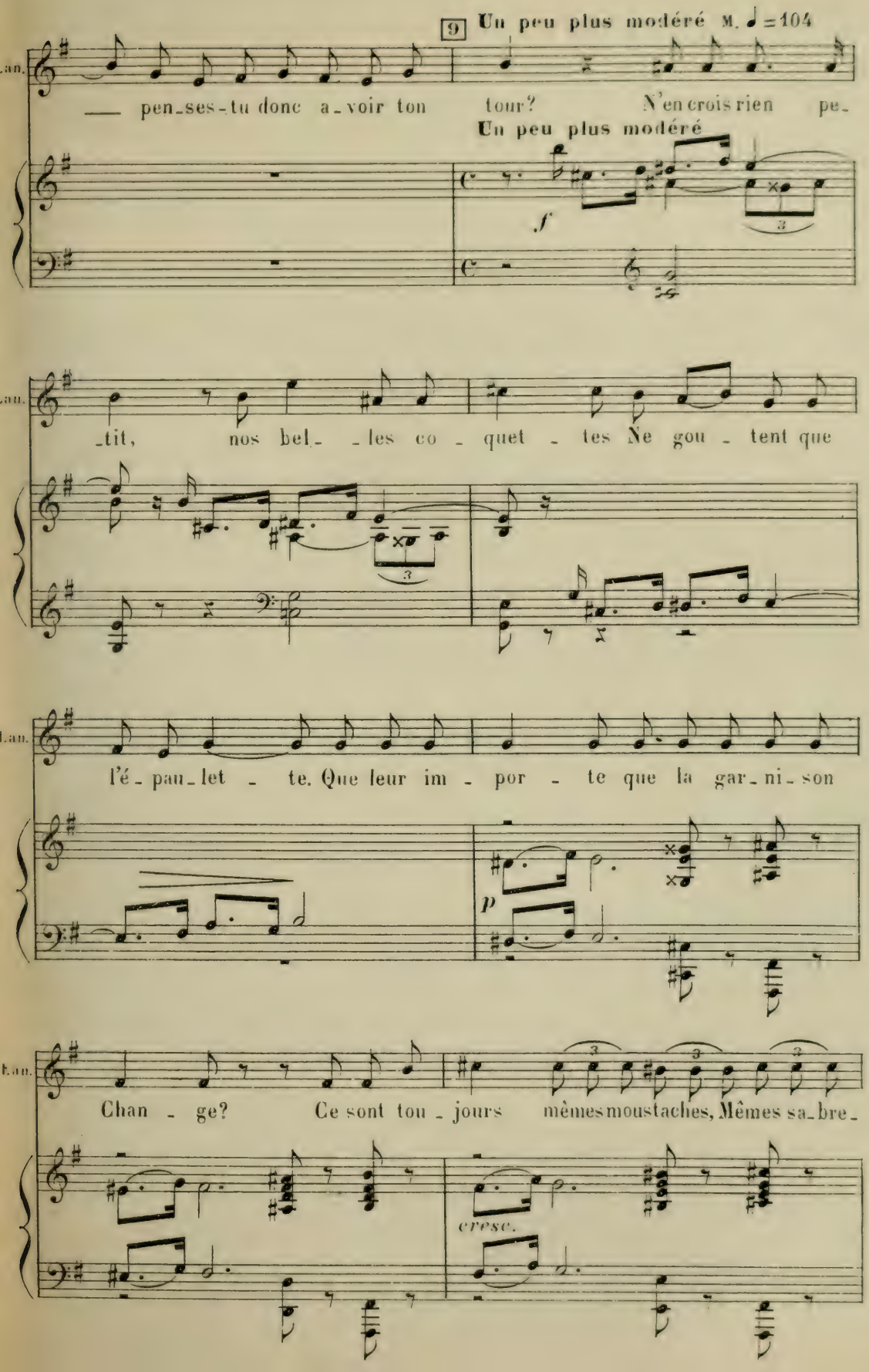

4
1º Tempo
FORTUNIO
Guillau_me!
Lau.
tou_te la terre Fai_re les yeux doux."
1º Tempo
For.
Est-ce vrai ce qu'on dit Que tu crus voir l'autre nuit Un
GUILLAUME
Quoi?
p
For.
homme en_trer là, Par cet_te fe_nê_tre?
Gui.
Oui....

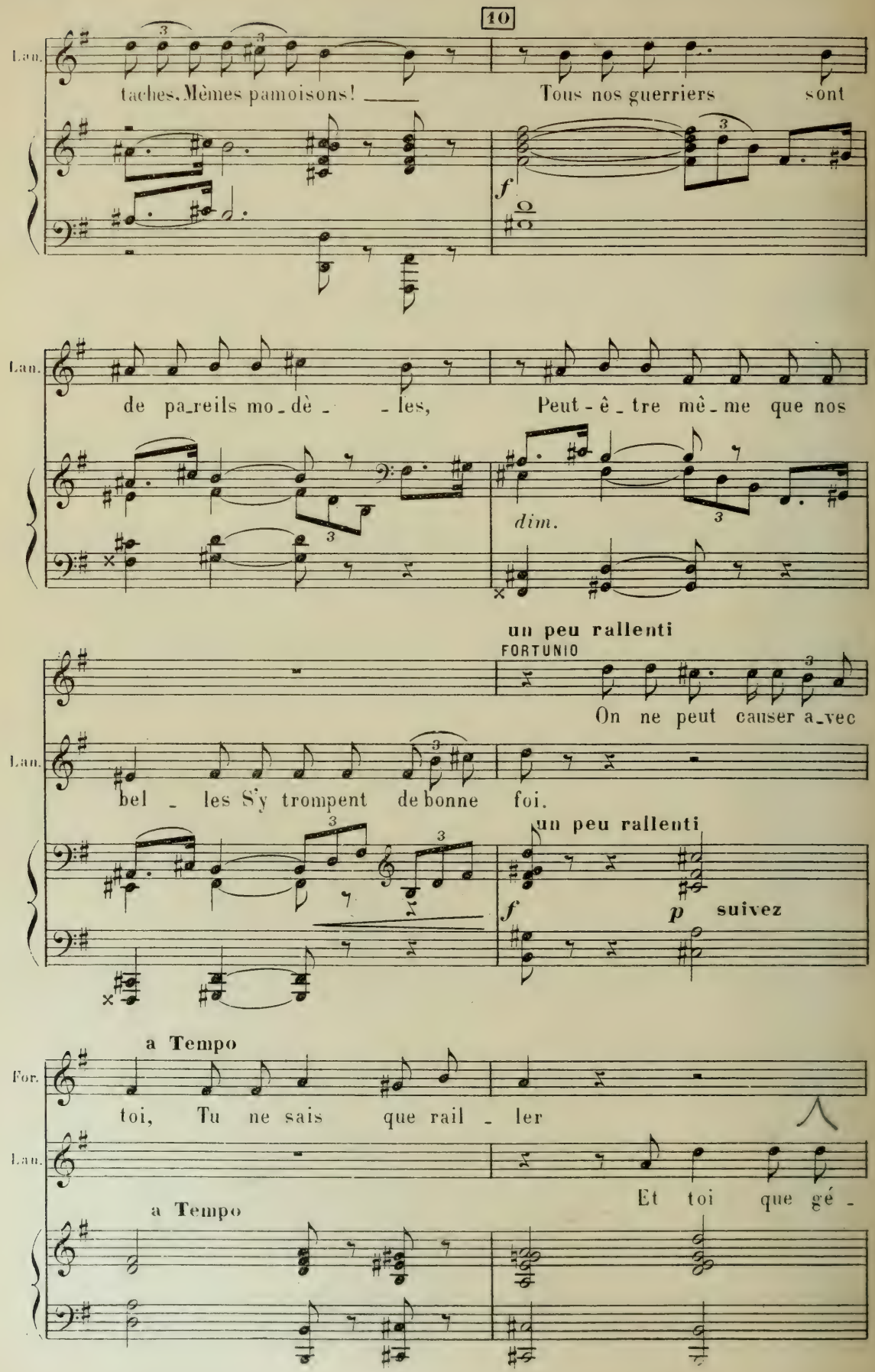

Ne par_lons plus de ce_ _la.
f
5 Un peu plus lent
FORTUNIO
Ah! ___ quelqu'il puisse
LANDRY (continuant sa chanson)
«Je voudrais garder pour tou_te sci_en_ce Cette in_sou_ci_an_ _ce
Un peu plus lent
p
è_tre C'est un homme heu_reux! ___
Qui vous va si bien, ___ Joindre, comme vous, A l'étourde_ri_e
GUILLAUME
Tais-toi! ___
pp

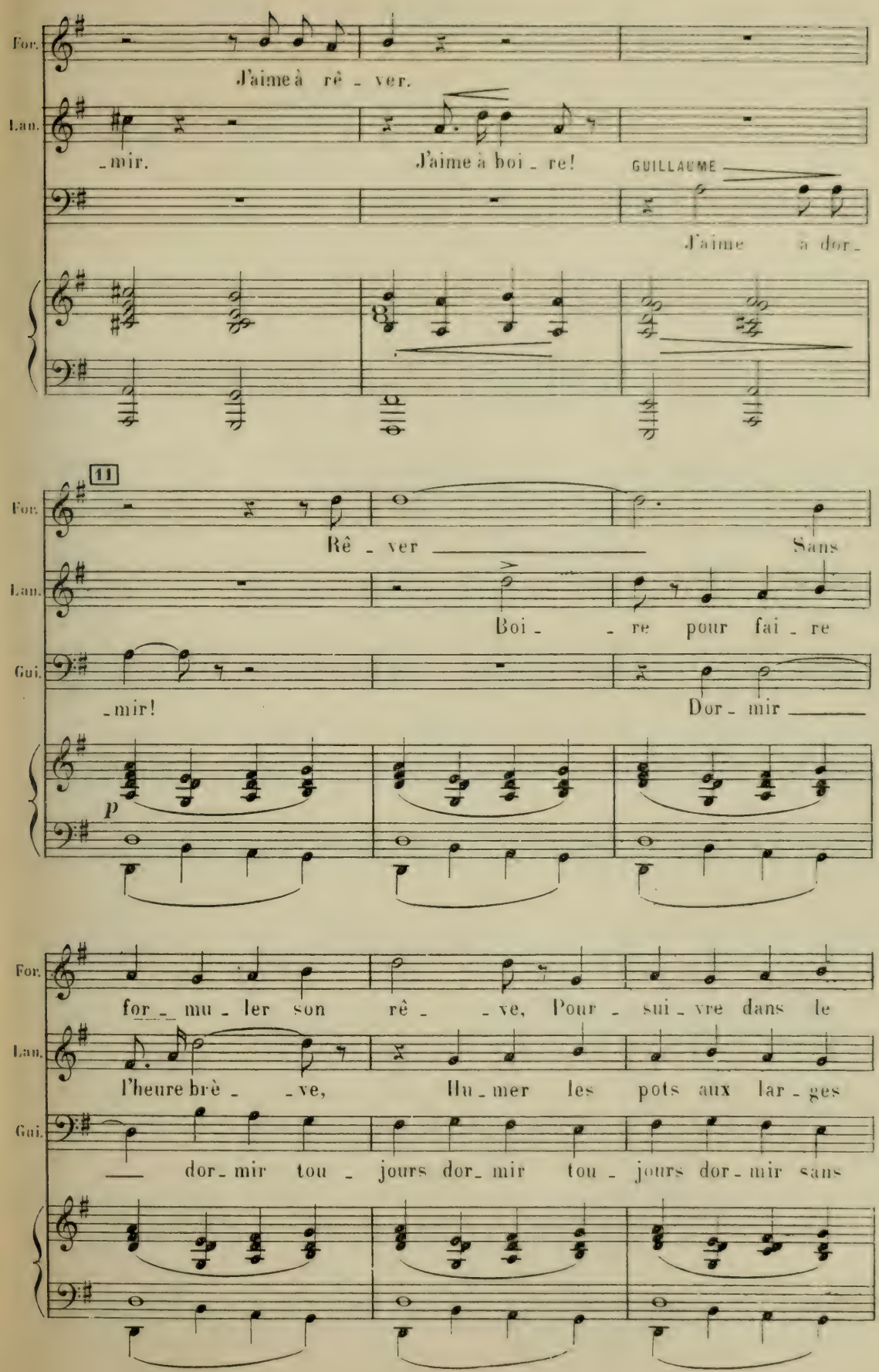

rall. molto
Cet_te rê_ve_ri_e Qui ne pense à rien.»
rall. molto
6
1º Tempo
LANDRY frappant sur l'épaule de FORTUNIO
Lan.
1º Tempo
Il faut toujours res_ter
mf
Lan.
coi, Je le cla_me, Sur son prochain, le Roi
FORTUNIO (à GUILLAUME)
J'aurais vou_lu être a_vec
Lan.
Et les fem_mes!
p

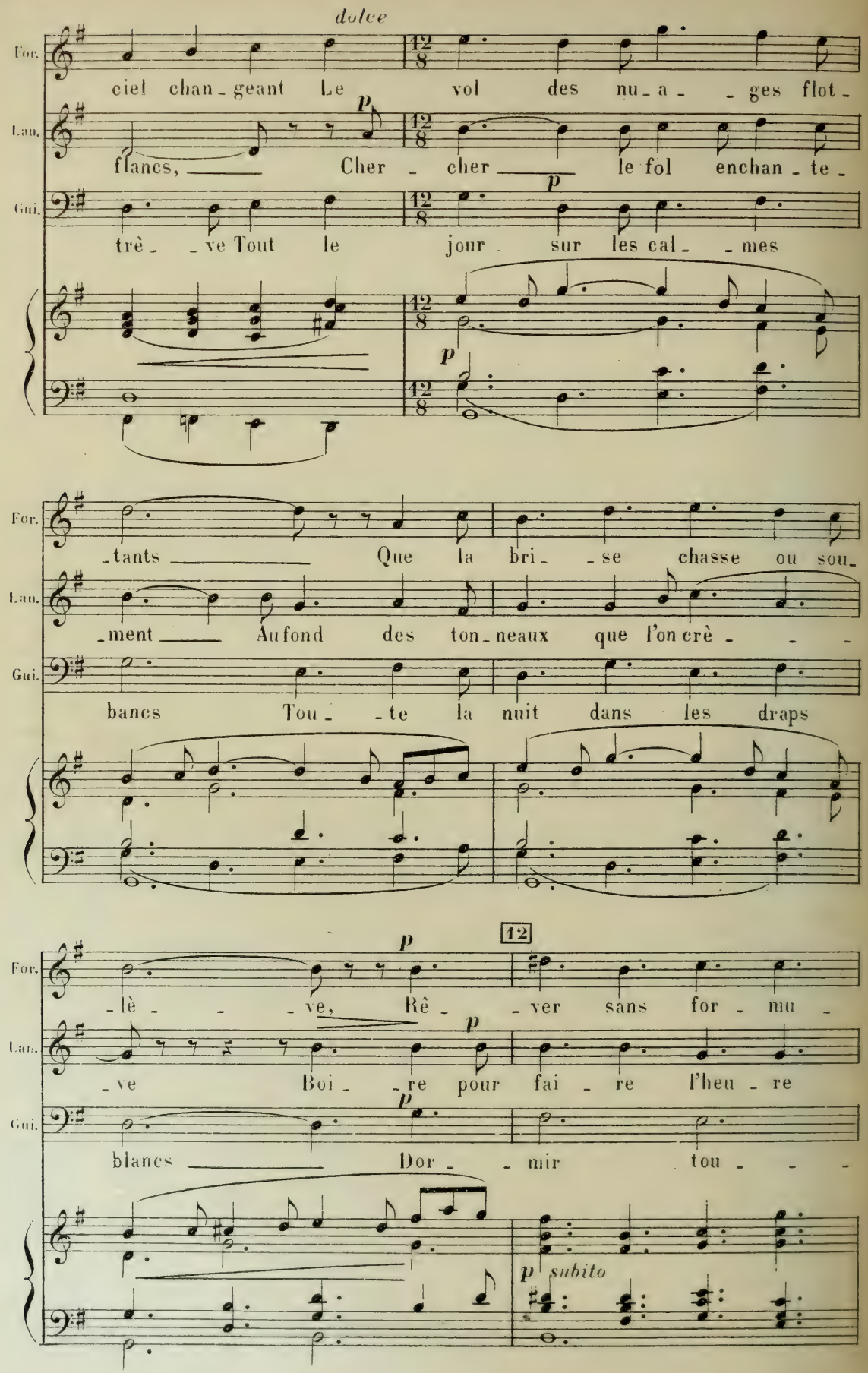

For.
toi Dans l'é_tu_ _de!
GUILLAUME
Pour_quoi? Au_rais-tu
Gui.
fait mieux que moi? Je suis al_lé pré_ve_
7 FORTUNIO
Cha_cun fait Ce qu'il lui
Gui.
_nir no_tre mai_tre.
f
For.
plait! Que Romé_o possé_de Ju_li_et_ _te, Je voudrais
f
p

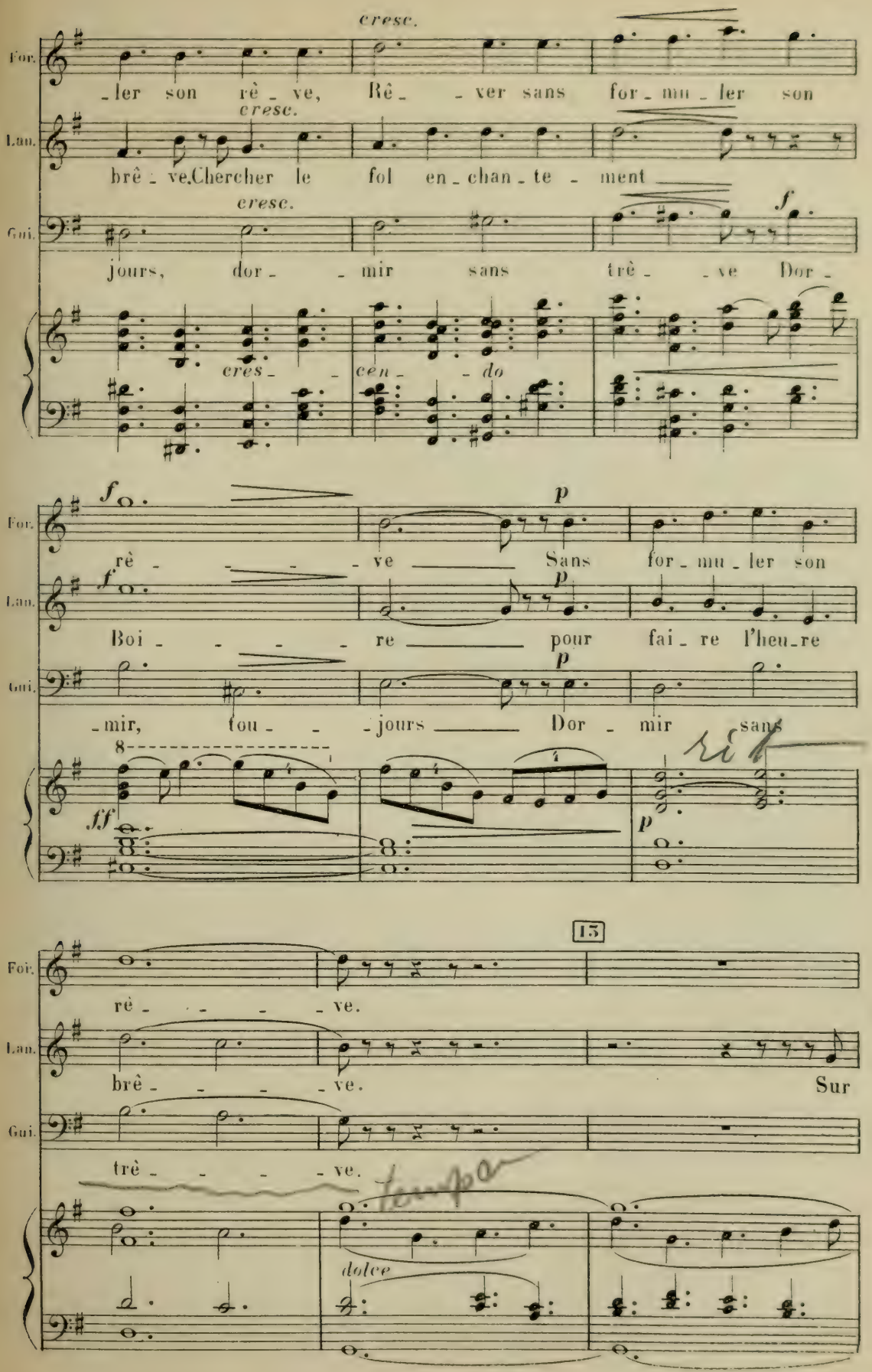

For.
è_tre l'a_lou_et_te Qui les a_ver_tit du dan_
8
For.
_ger. Si j'avais é_té Cet_te nuit, Guillau_me, à ta
p
For.
pla_ce, Je se_rais res_té Jusqu'au jour.
LANDRY
Jusqu'au jour! Ni_gaud,
GUILLAUME
Grand bien te fas_se!

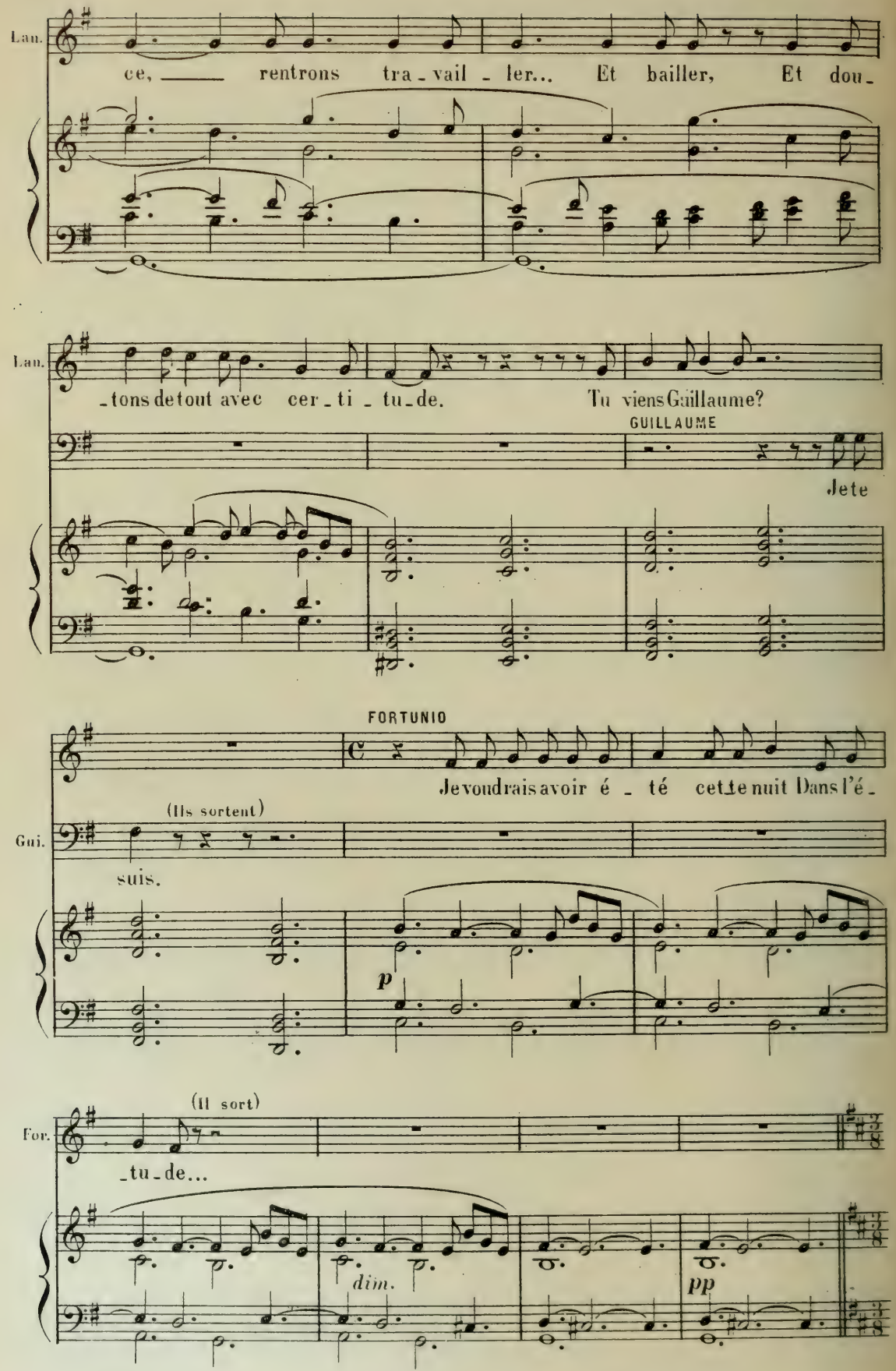

9 Un peu plus modéré M. ♩=104
Lan. — pen-ses-tu donc a-voir ton tour? N'en crois rien pe-
Un peu plus modéré
f
Lan. -tit, nos bel- -les co - quet - tes Ne gou - tent que
Lan. l'é-pau-let - te. Que leur im - por - te que la gar-ni-son
p
Lan. Chan - ge? Ce sont tou-jours mêmes moustaches, Mêmes sa-bre-
cresc.


10
Lau.
taches. Mêmes pamoisons!
Tous nos guerriers sont
f
Lau.
de pa_reils mo_dè _ _ les,
Peut-ê_tre mê_me que nos
dim.
un peu rallenti
FORTUNIO
On ne peut causer a_vec
Lau.
bel _ les S'y trompent de bonne foi.
un peu rallenti
f
p
suivez
a Tempo
For.
toi, Tu ne sais que rail _ ler
Lau.
Et toi que gé -
a Tempo


For.
J'aime à rê - ver.
Lan.
- mir.
J'aime à boi - re!
GUILLAUME
J'aime à dor -
11
For.
Rê - ver
Sans
Lan.
Boi - re pour fai - re
Gui.
- mir!
Dor - mir
p
For.
for - mu - ler son rê - ve, Pour - sui - vre dans le
Lan.
l'heure brè - ve, Hu - mer les pots aux lar - ges
Gui.
dor - mir tou - jours dor - mir tou - jours dor - mir sans


dolce
For.
ciel chan_geant Le vol des nu_a_ges flot_
Lau.
flancs, Cher_cher le fol enchan_te_
Gui.
trè_ve Tout le jour sur les cal_mes
_tants Que la bri_se chasse ou sou_
_ment Au fond des ton_neaux que l'on crè_
bancs Tou_te la nuit dans les draps
12
_lè_ve, Rê_ver sans for_mu_
_ve Boi_re pour fai_re l'heu_re
blancs Dor_mir tou_
p subito


cresc.
For.
-ler son rê - ve, Rê - - ver sans for - mu - ler son
cresc.
Lan.
brê - ve. Chercher le fol en - chan - te - ment
cresc.
Gui.
jours, dor - - mir sans trê - - ve Dor -
cres - - cen - - do
f
rê - - - - ve Sans for - mu - ler son
Boi - - - - re pour fai - re l'heu - re
- mir, tou - - - jours Dor - mir sans
8
ff
p
15
rê - - - - ve.
brê - - - - ve. Sur
trê - - - - ve.
tempo
dolce


Lau.
ce, rentrons tra - vail - ler... Et bailler, Et dou -
Lau.
- tons de tout avec cer - ti - tu - de. Tu viens Guillaume?
GUILLAUME
Jete
FORTUNIO
Je voudrais avoir é - té cette nuit Dans l'é -
(Ils sortent)
Gui.
suis.
p
(Il sort)
For.
- tu - de...
dim.
pp

GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

SCENE II

14 All.° non troppo (alla brève) M. ♩.=80

p

p

15

f

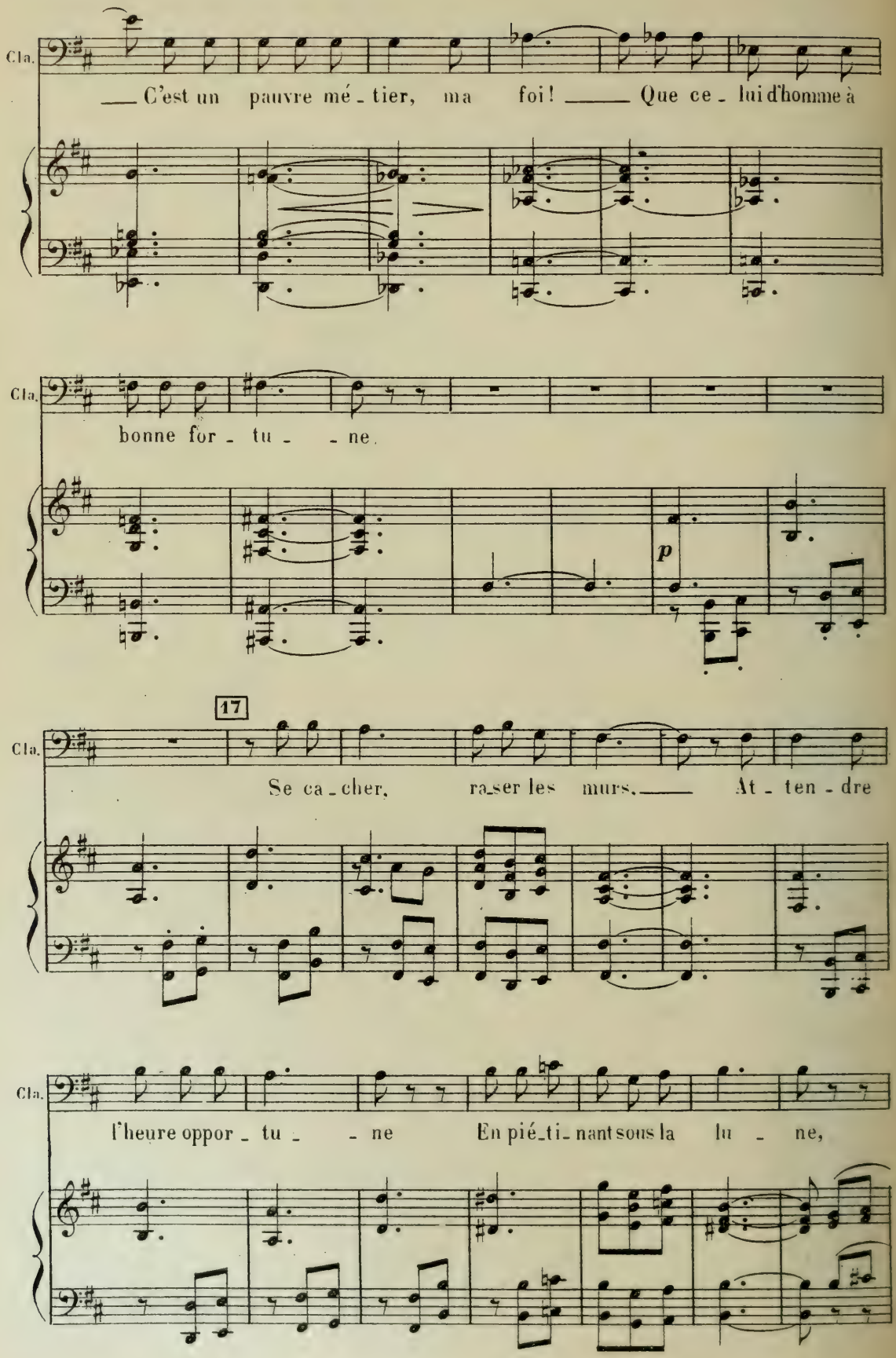
pp

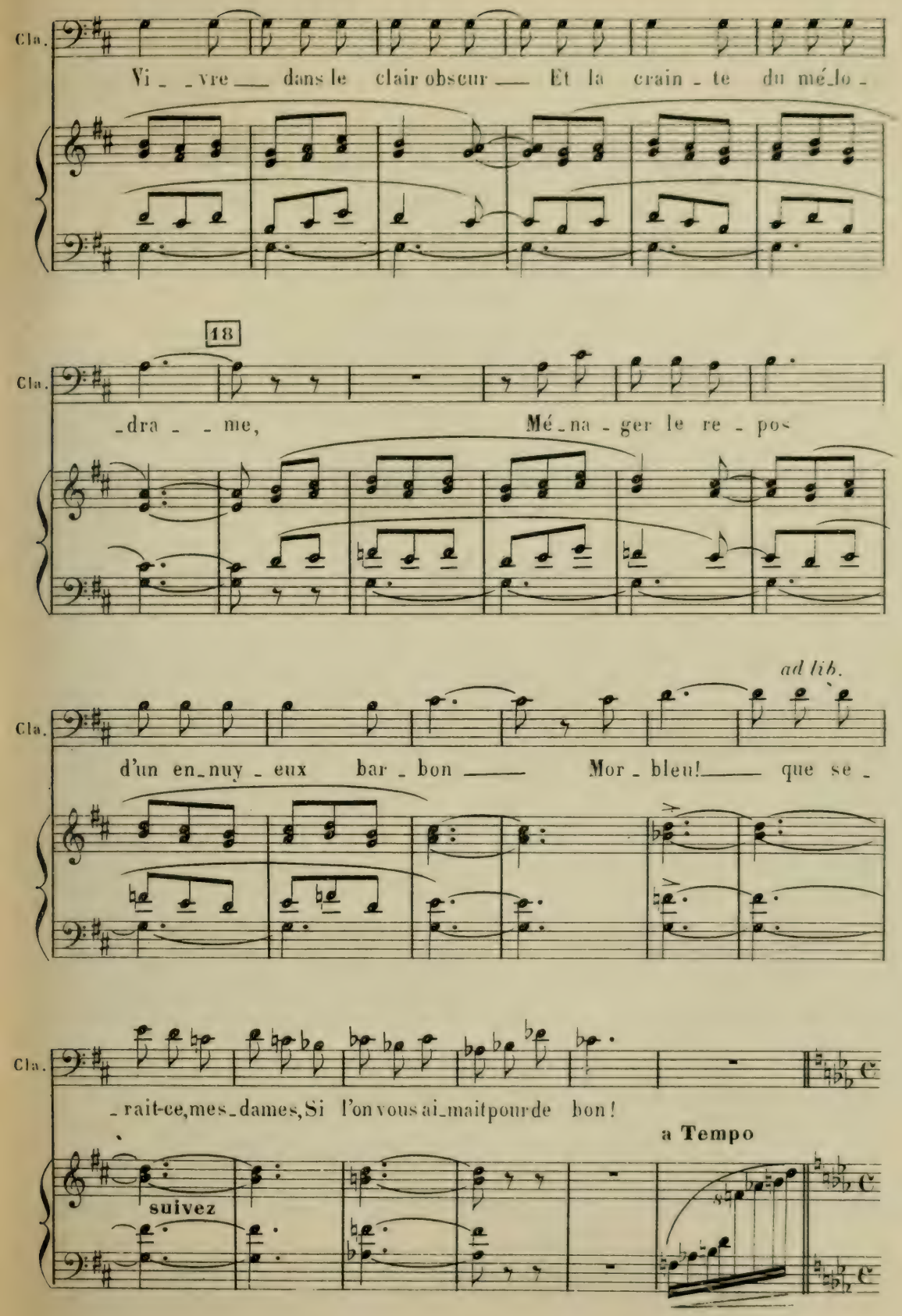
staccato

p

16 CLAVAROCHE

Par la Saint Sambre - guoil__.


Cla.
— C'est un pauvre mé - tier, ma foi! — Que ce - lui d'homme à
Cla.
bonne for - tu - - ne.
p
17
Cla.
Se ca - cher, ra - ser les murs. — At - ten - dre
Cla.
l'heure oppor - tu - - ne En pié - ti - nant sous la lu - ne,


Cla.
Vi _ _vre ___ dans le clair obscur ___ Et la crain _ te du mé_lo _
18
Cla.
_dra _ _ me, Mé_na _ ger le re _ pos
ad lib.
Cla.
d'un en_nuy _ eux bar _ bon ___ Mor _ bleu! ___ que se _
Cla.
_ rait-ce, mes_dames, Si l'on vous ai_mait pour de bon!
a Tempo
suivez

SCÈNE III

19 **Allegro** M. ♩=126

CLAVAROCHE

Enfin vous voi-

f

Cla. -là ma charman-te! Faut-il que je vous compli-

p

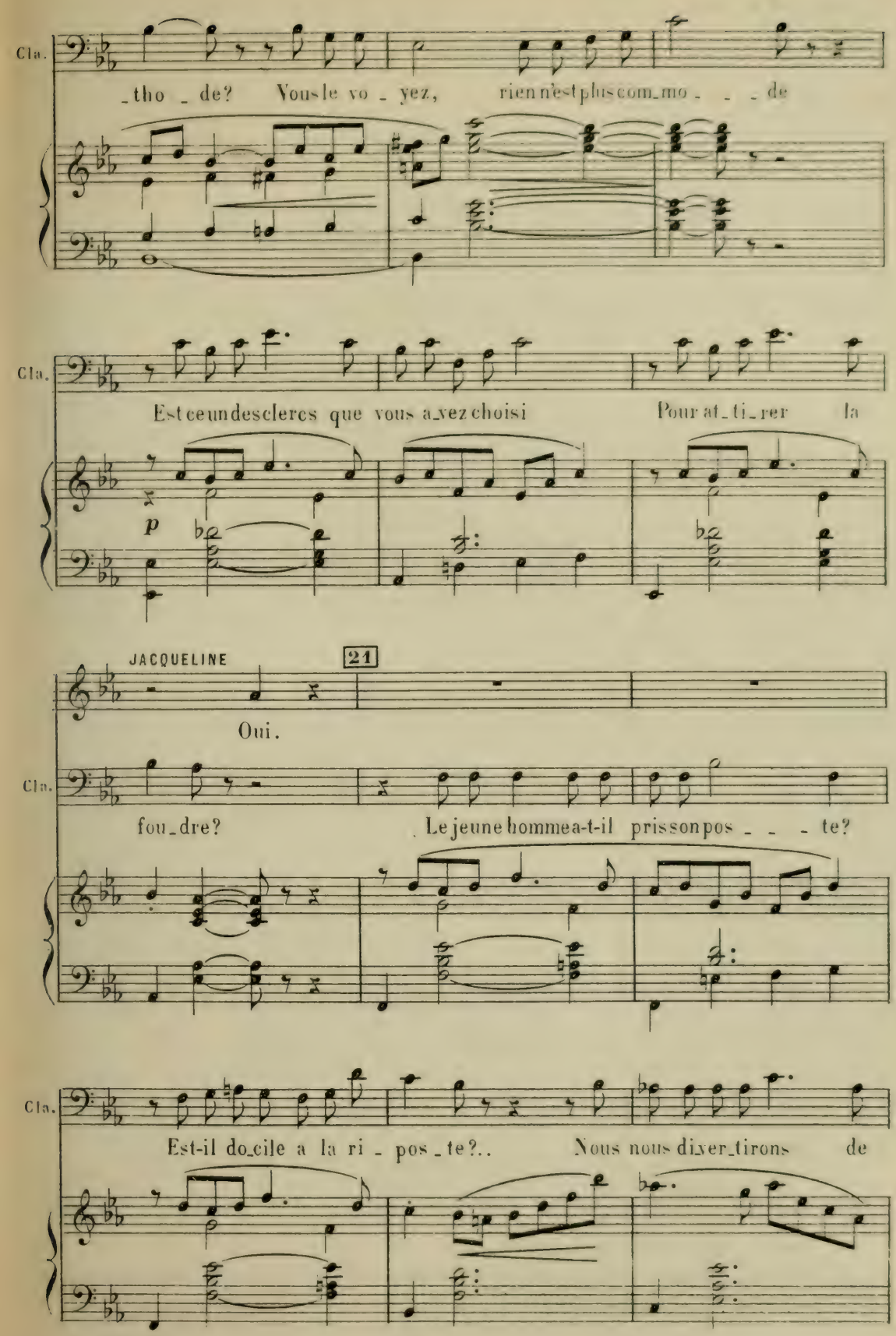
Cla. -men- -te Et le dan-ger s'est-il é-va-nou-

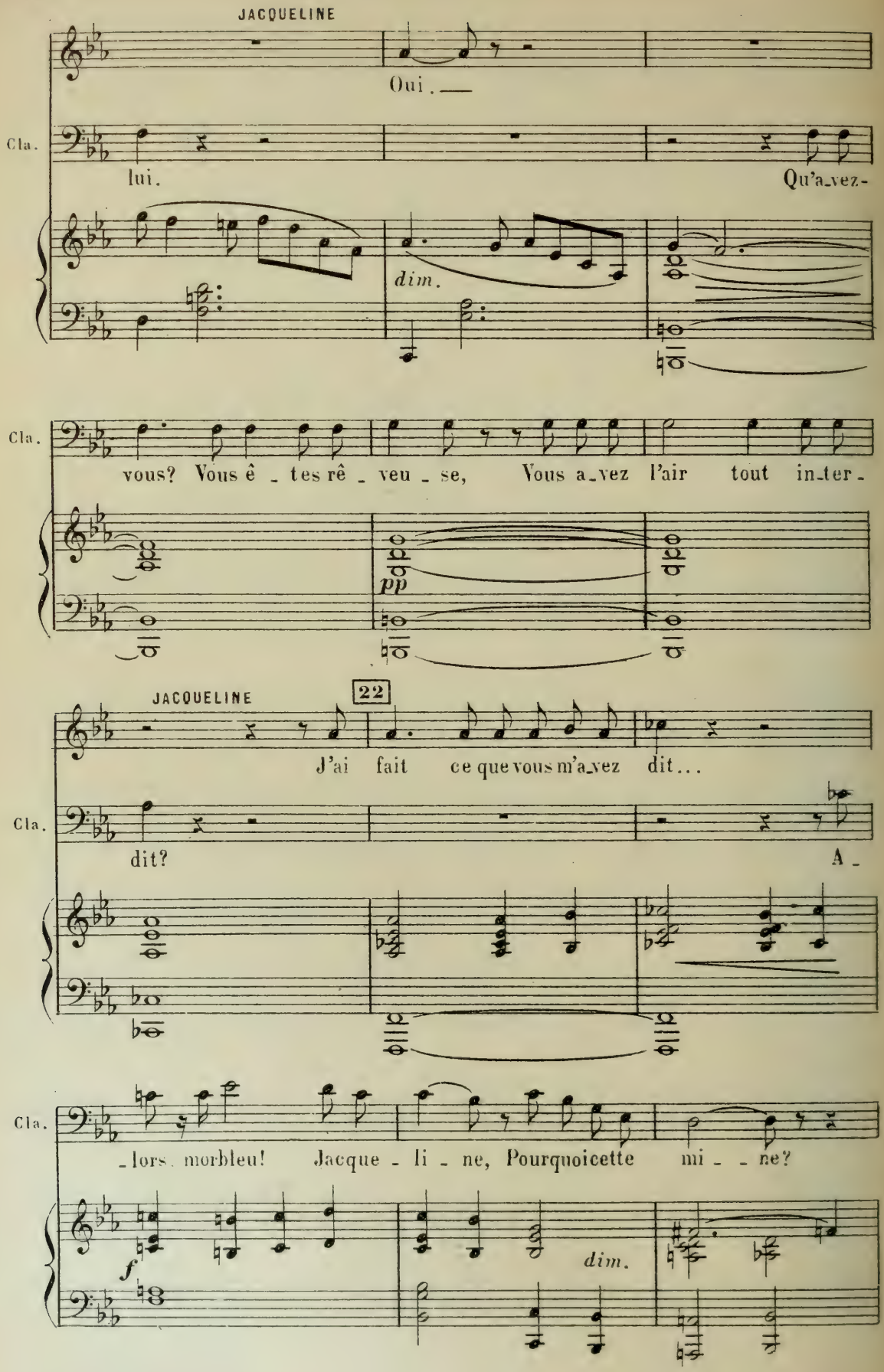
JACQUELINE 20

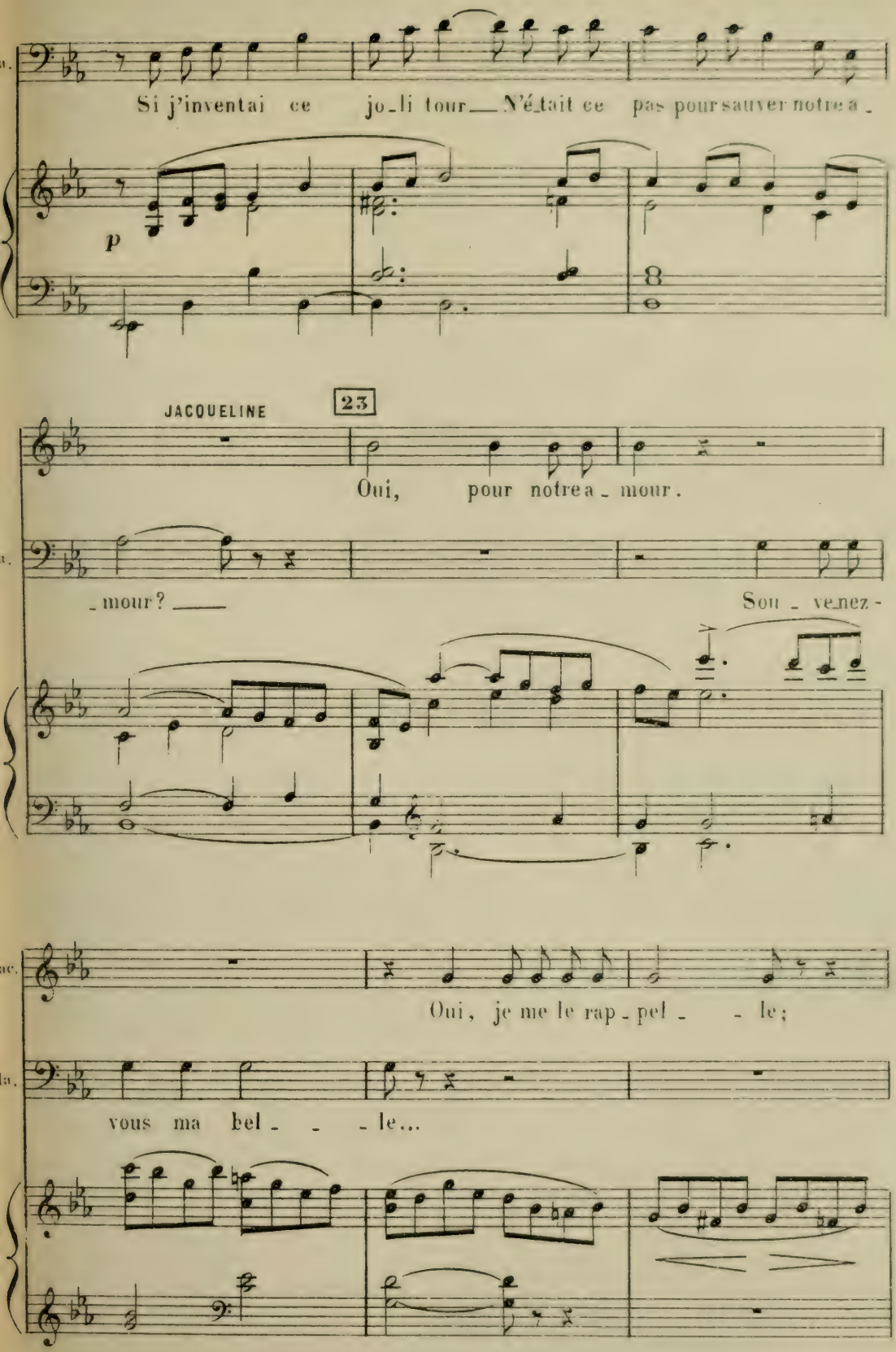
Oui.

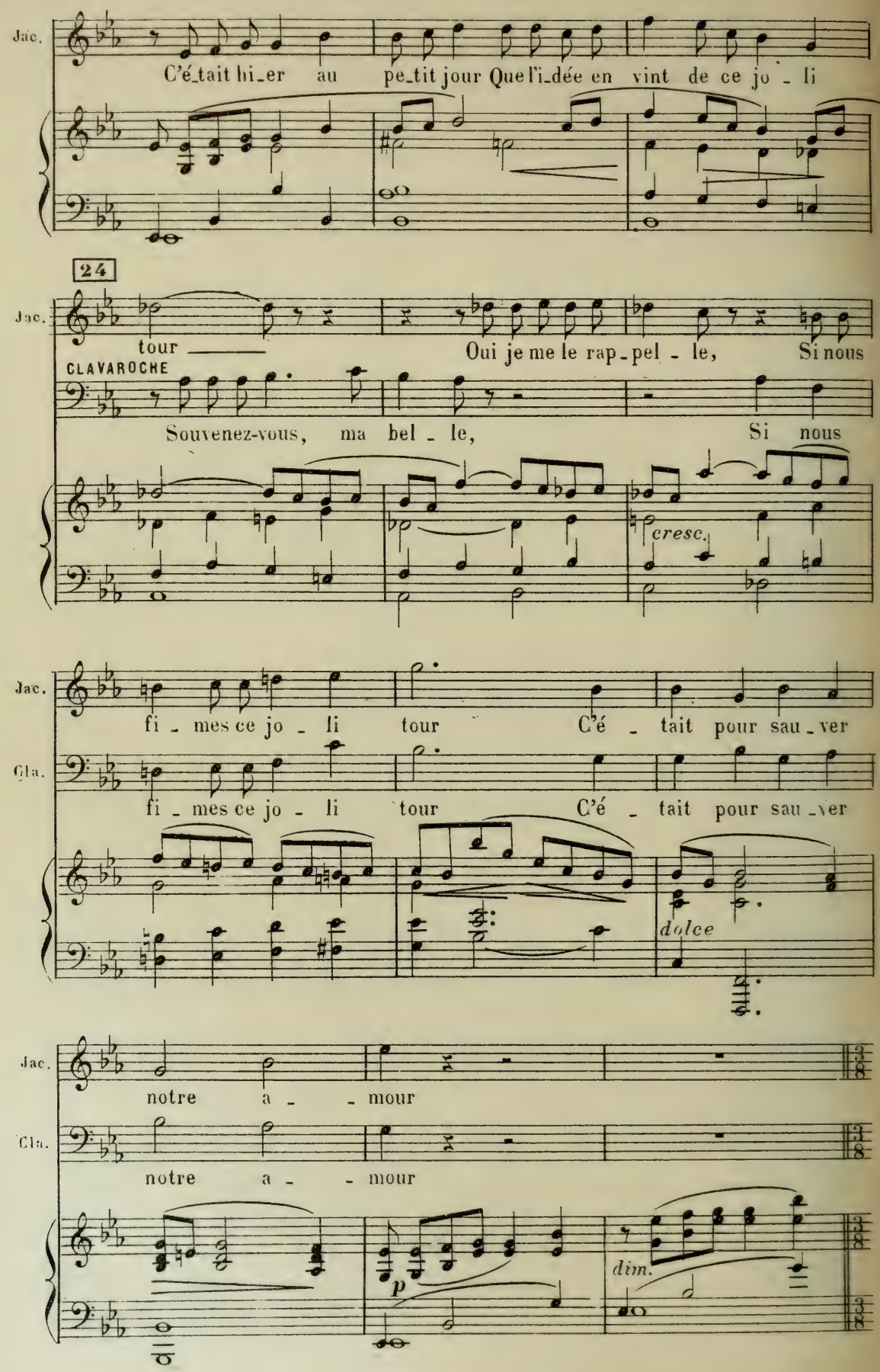
Cla. -i? Avez-vous sui-vi ma mé-

p


Cla.
_tho _ de? Vous le vo _ yez, rien n'est plus com_mo _ _ _ de
Cla.
Est ce un des clercs que vous a_vez choisi Pour at_ti_rer la
p
JACQUELINE
21
Oui.
Cla.
fou_dre? Le jeune homme a-t-il pris son pos _ _ _ te?
Cla.
Est-il do_cile a la ri _ pos _ te?.. Nous nous di_ver_tirons de


JACQUELINE
Oui.
Cla.
lui.
Qu'a-vez-
dim.
Cla.
vous? Vous ê - tes rê - veu - se, Vous a-vez l'air tout in-ter-
pp
JACQUELINE
22
J'ai fait ce que vous m'a-vez dit...
Cla.
dit?
A -
Cla.
-lors morbleu! Jacque - li - ne, Pourquoicette mi - - ne?
f
dim.


Si j'inventai ce jo_li tour__ N'é_tait ce pas pour sauver notre a_
p
JACQUELINE
23
Oui, pour notre a_mour.
_mour?__
Sou_ve_nez-
Oui, je me le rap_pel_ _ le;
vous ma bel_ _ _ le...


Jac.
C'é_tait hi_er au pe_tit jour Que l'i_dée en vint de ce jo _ li
24
Jac.
tour
Oui je me le rap_pel _ le, Si nous
CLAVAROCHE
Souvenez-vous, ma bel _ le, Si nous
cresc.
Jac.
fi _ mes ce jo _ li tour C'é _ tait pour sau _ ver
Cla.
fi _ mes ce jo _ li tour C'é _ tait pour sau _ ver
dolce
Jac.
notre a _ _ mour
Cla.
notre a _ _ mour
p
dim.

25

M. ♩. = 80

CLAVAROCHE

Chut J'a_per_çois Maître An_dré qui s'a - van_ce A -

1º Tempo

pp

-vec la pres_tance Dun é - poux sa_tis - fait.

pp

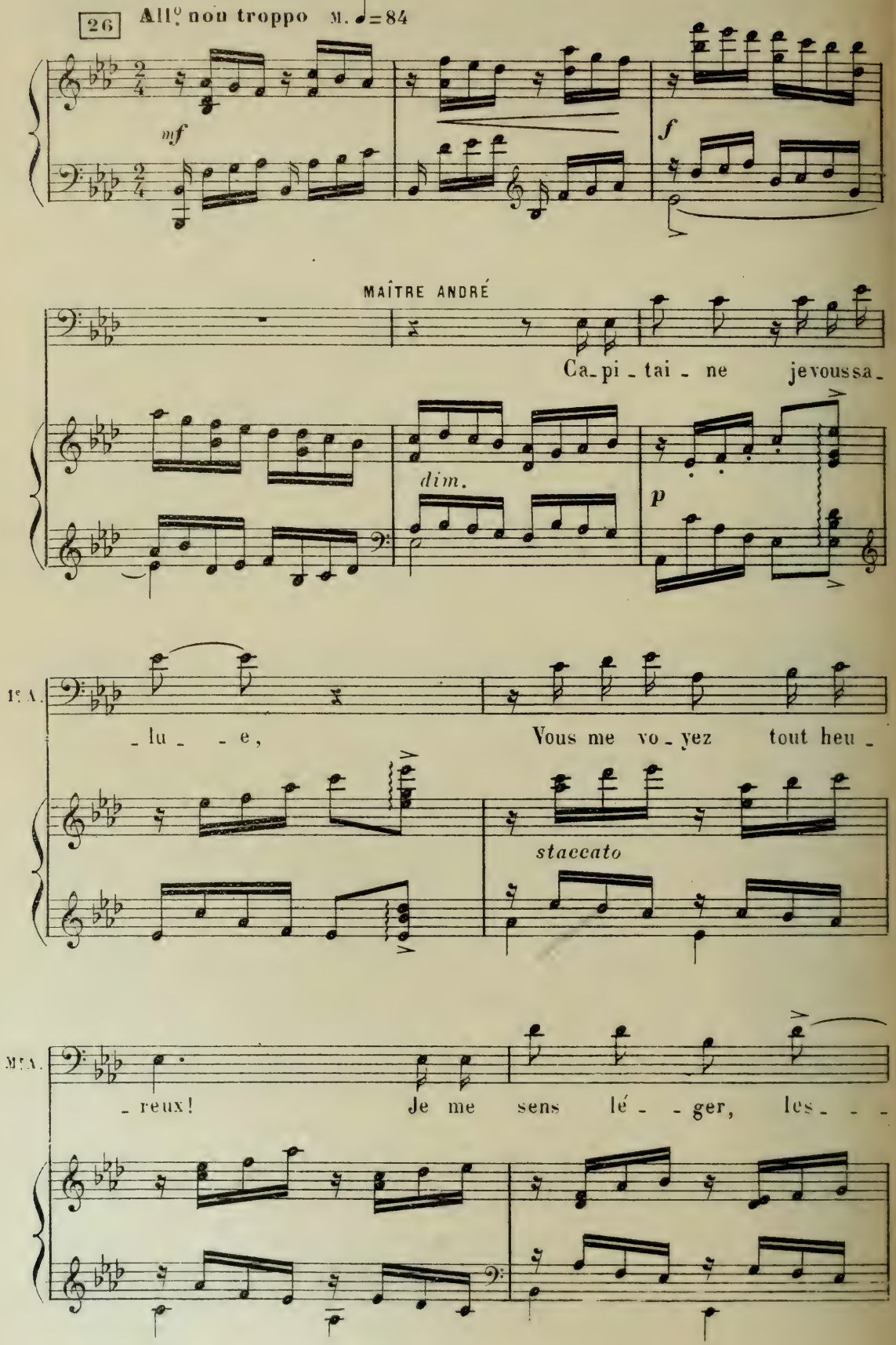
Ce ga - min qui le suit Se_rait-ce notre

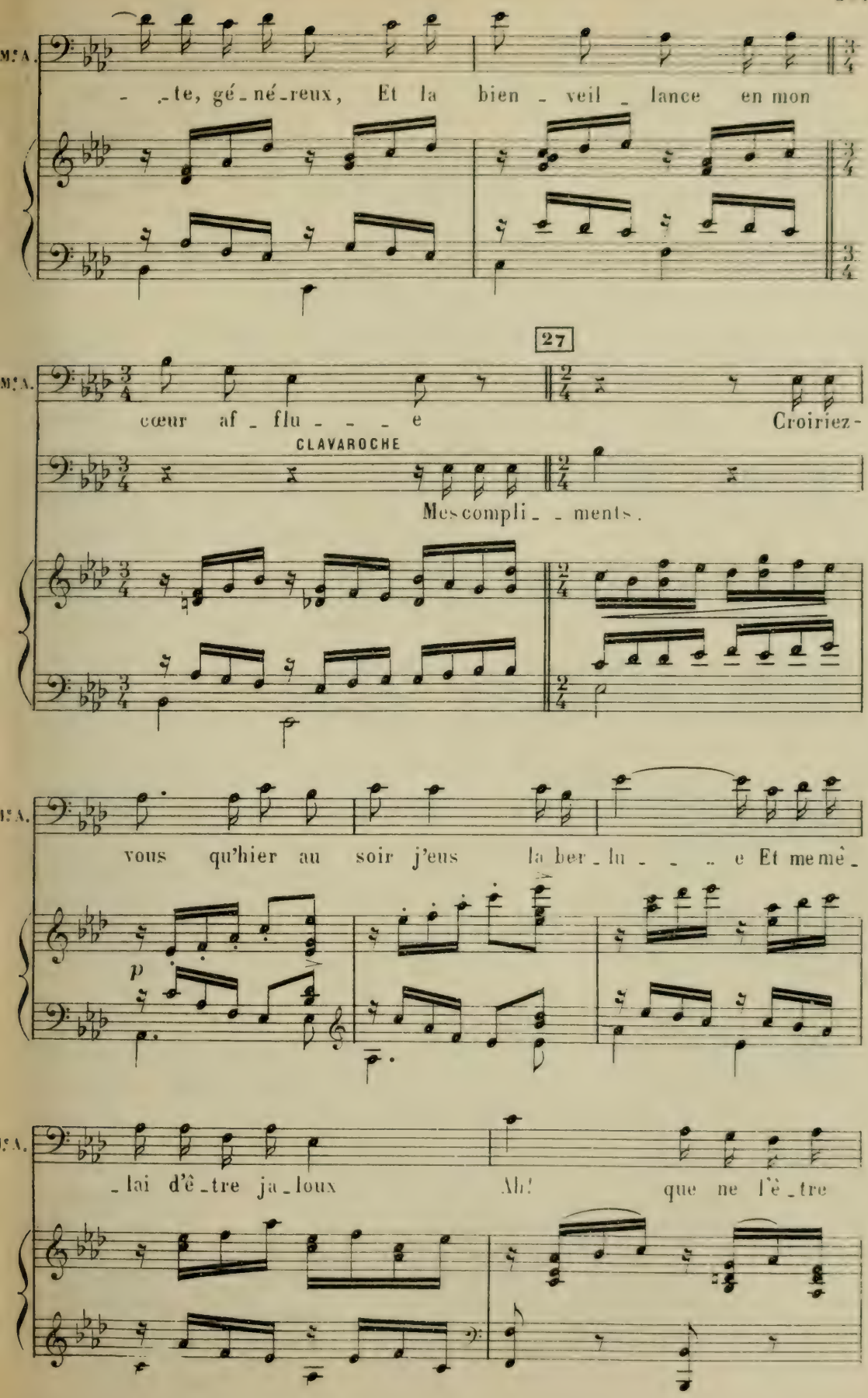
JACQUELINE

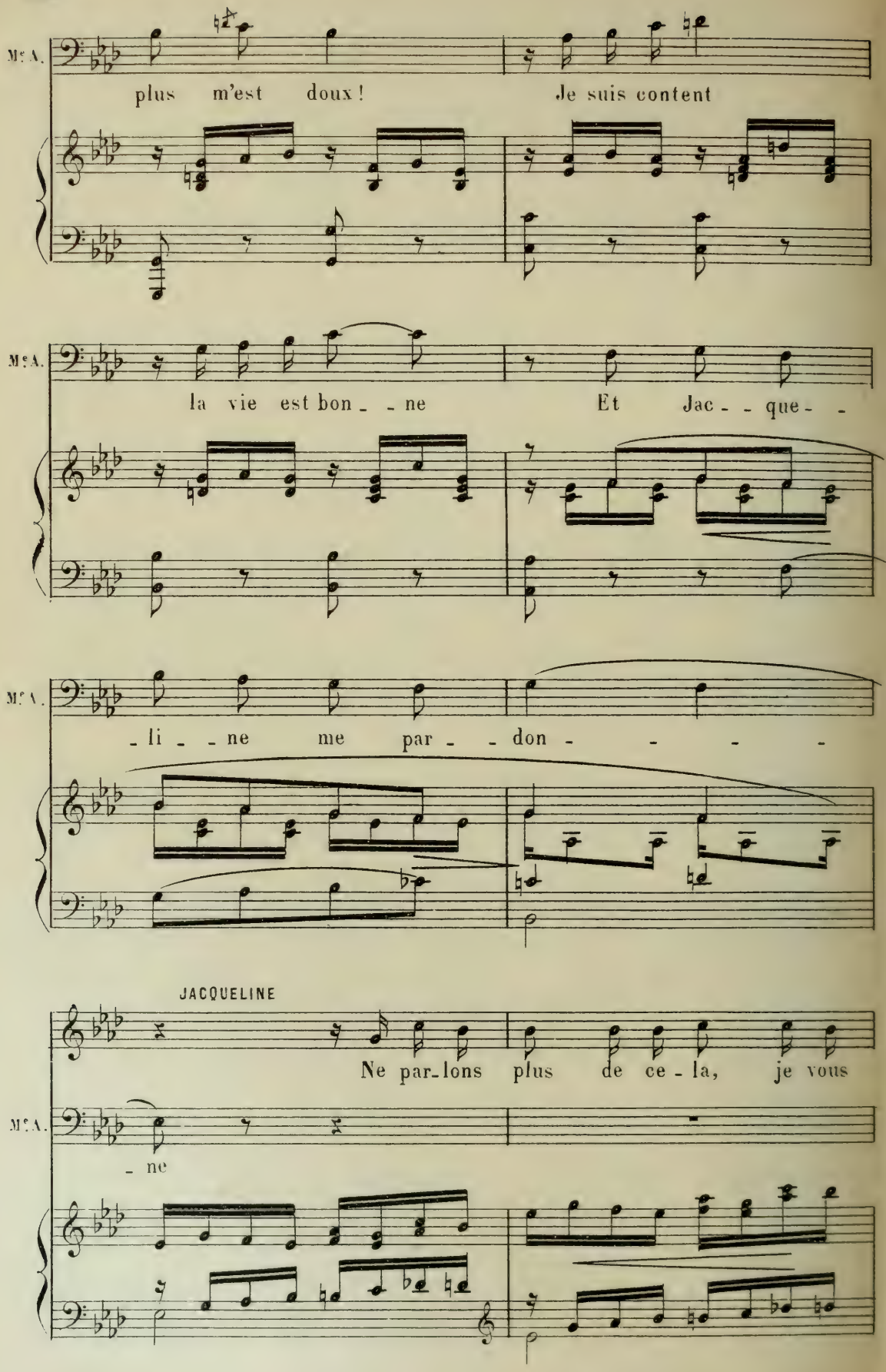
C'est lui.

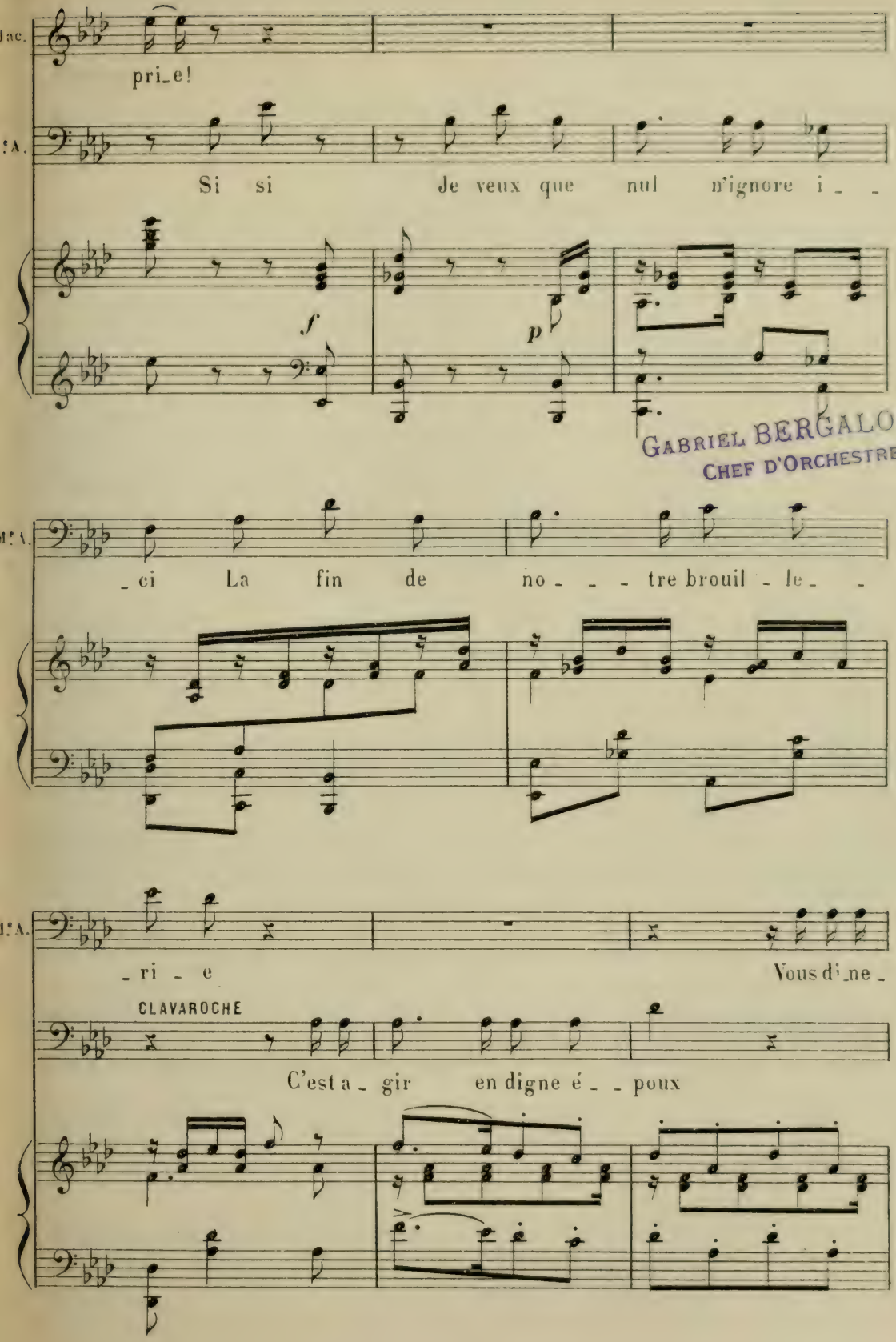
hom_me?

SCÈNE IV

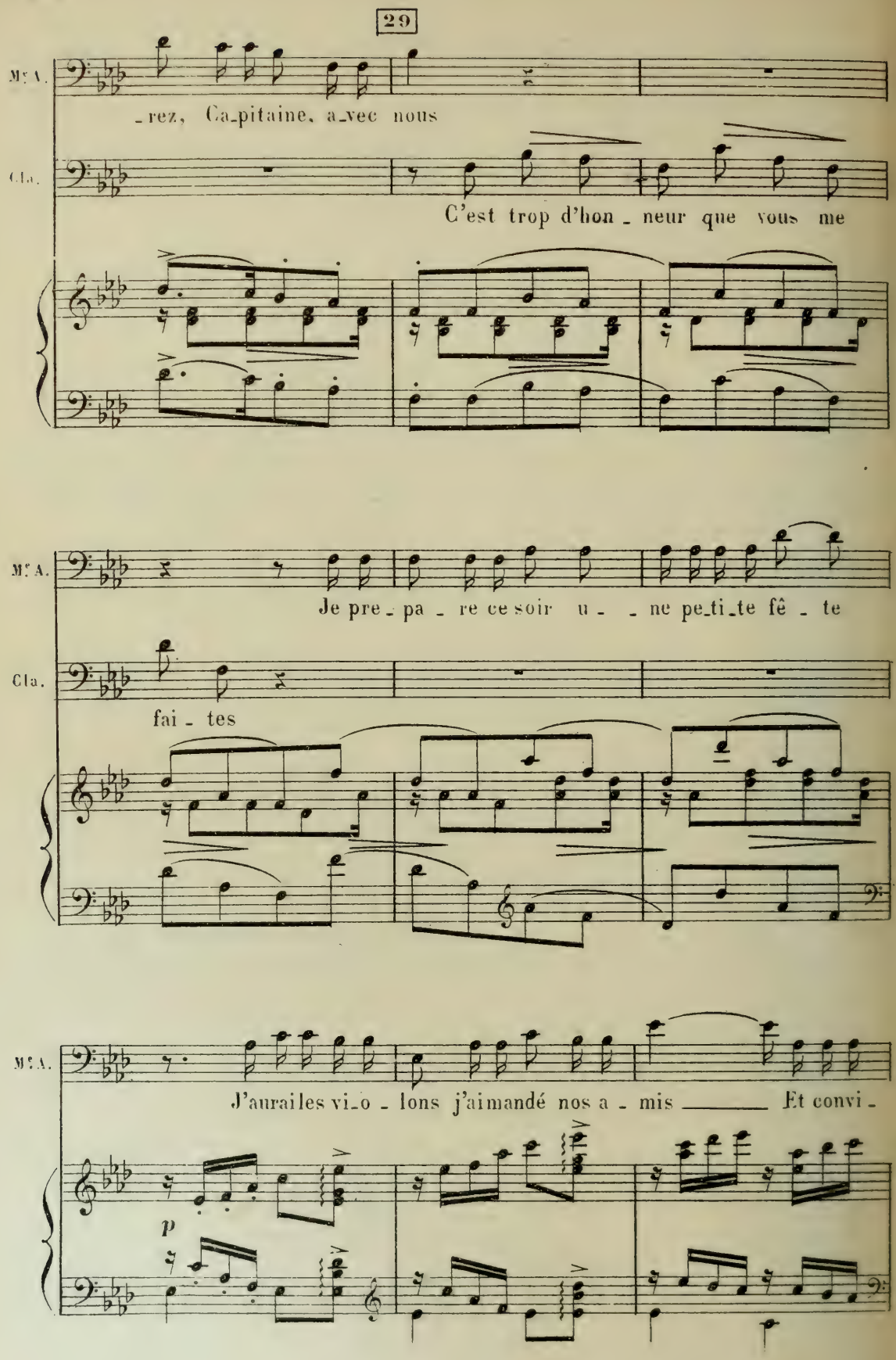

26
All.o non troppo M. ♩=84
mf
f
MAÎTRE ANDRÉ
Ca_pi_tai_ne jevoussa_
dim.
p
1re A.
_lu_ _e,
Vous me vo_yez tout heu_
staccato
Mme A.
_reux!
Je me sens lé_ _ger, les_

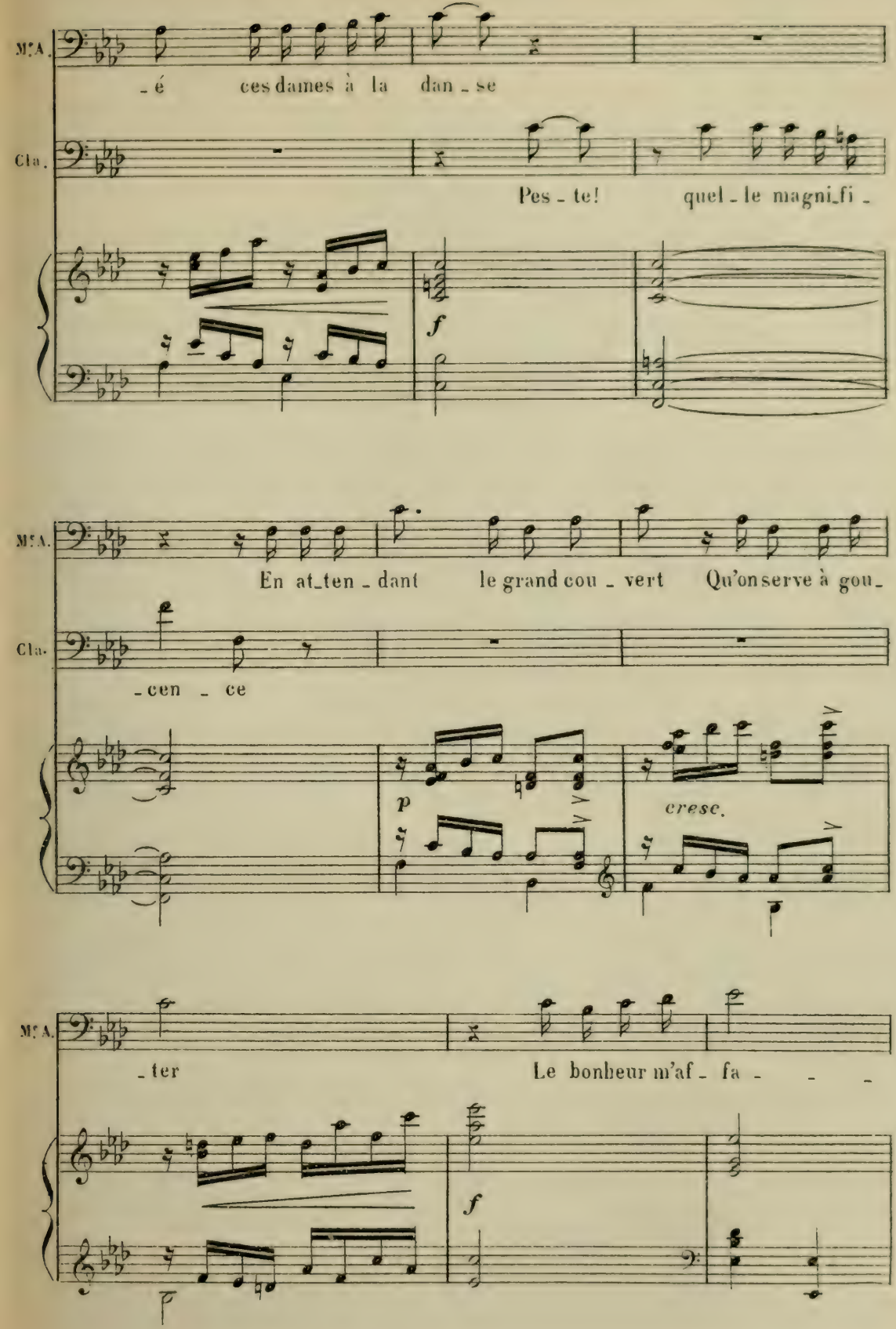

Mme A.
- te, gé-né-reux, Et la bien-veil-lance en mon
27
Mme A.
cœur af-flu- - - e Croiriez-
CLAVAROCHE
Mes compli- - ments.
Mme A.
vous qu'hier au soir j'eus la ber-lu- - - e Et me mê-
p
Mme A.
-lai d'ê-tre ja-loux Ah! que ne l'ê-tre

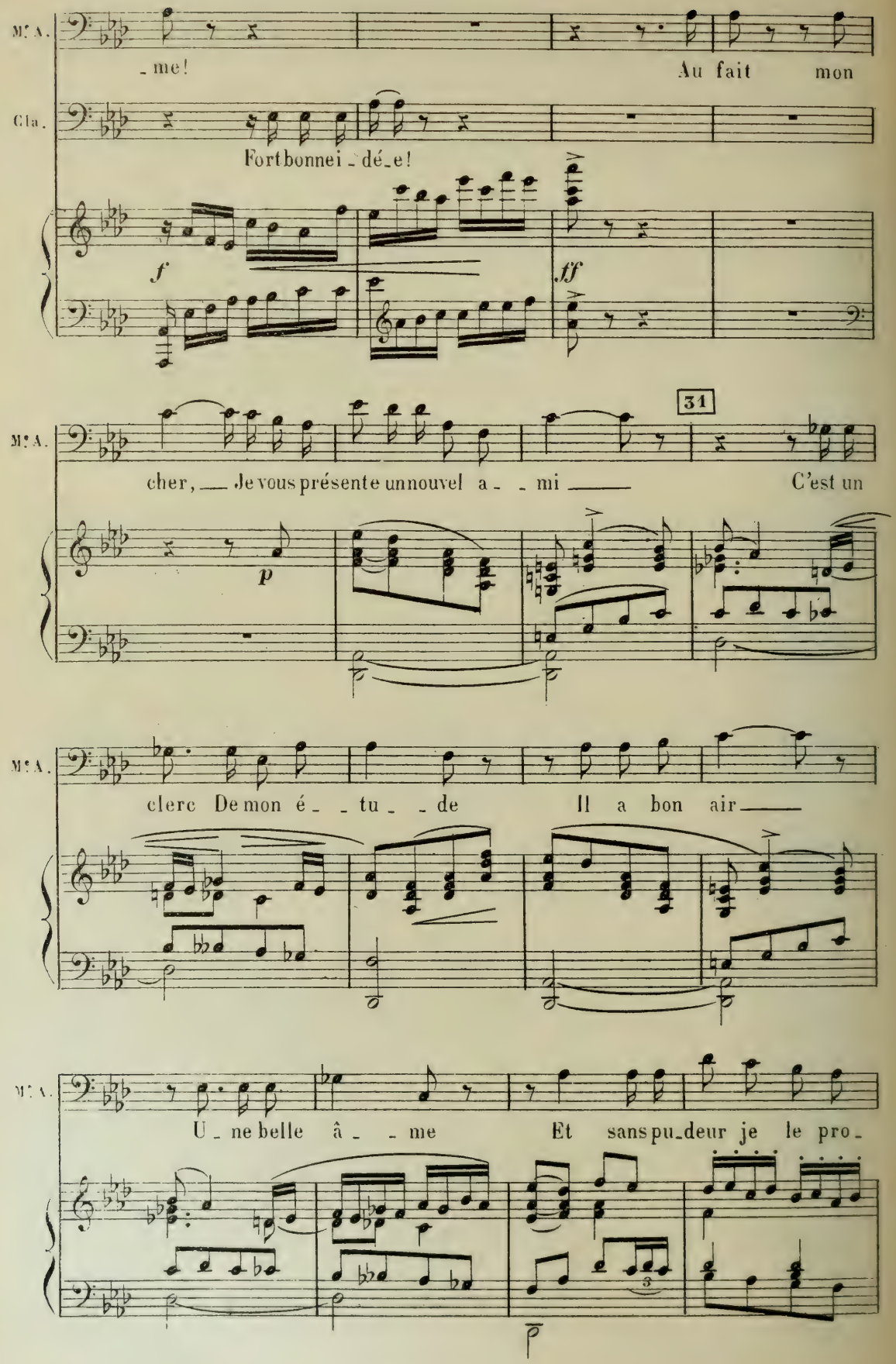

Mme A.
plus m'est doux ! Je suis content
Mme A.
la vie est bon_ _ ne Et Jac_ _ que_ _
Mme A.
_ li_ _ ne me par_ _ don_ _ _ _ _
JACQUELINE
Ne par_lons plus de ce_la, je vous
Mme A.
_ ne



GABRIEL BERGALONNI
CHEF D'ORCHESTRE


29
Mme A.
_rez, Ca_pitaine, a_vec nous
Cla.
C'est trop d'hon _ neur que vous me
Mme A.
Je pre _ pa _ re ce soir u _ _ ne pe_ti_te fê _ te
Cla.
fai _ tes
Mme A.
J'aurai les vi_o _ lons j'aimandé nos a _ mis _____ Et convi _
p


Mme A.
_é ces dames à la dan_se
Cla.
Pes_te! quel_le magni_fi_
f
Mme A.
En at_ten_dant le grand cou_vert Qu'on serve à gou_
Cla.
_cen_ce
p
cresc.
Mme A.
_ter Le bonheur m'af_fa_
f


Mlle A.
- me!
Au fait mon
Cla.
Fort bonnei - dé - e!
f
ff
31
Mlle A.
cher, Je vous présente un nouvel a - - mi
C'est un
p
Mlle A.
clerc De mon é - - tu - - de
Il a bon air
Mlle A.
U - ne belle â - - me
Et sans pu - deur je le pro -
3
p

32

M:A. _cla_me Il fait la cour à ma femme

Cla. Mon_sieur ___ je suis a

FORTUNIO (saluant)

Mon_sieur

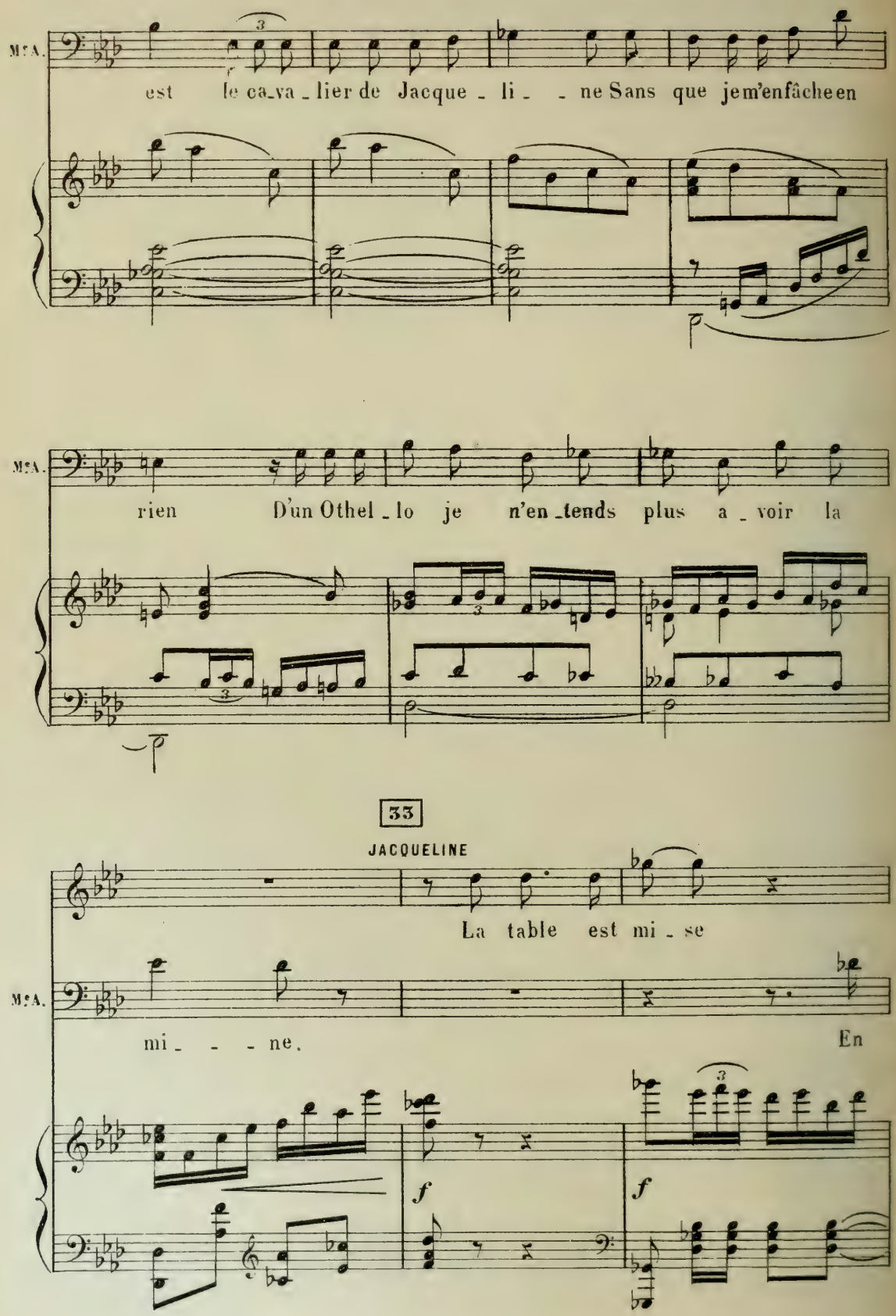
Cla. vous Peut - on vous demander vo_tre

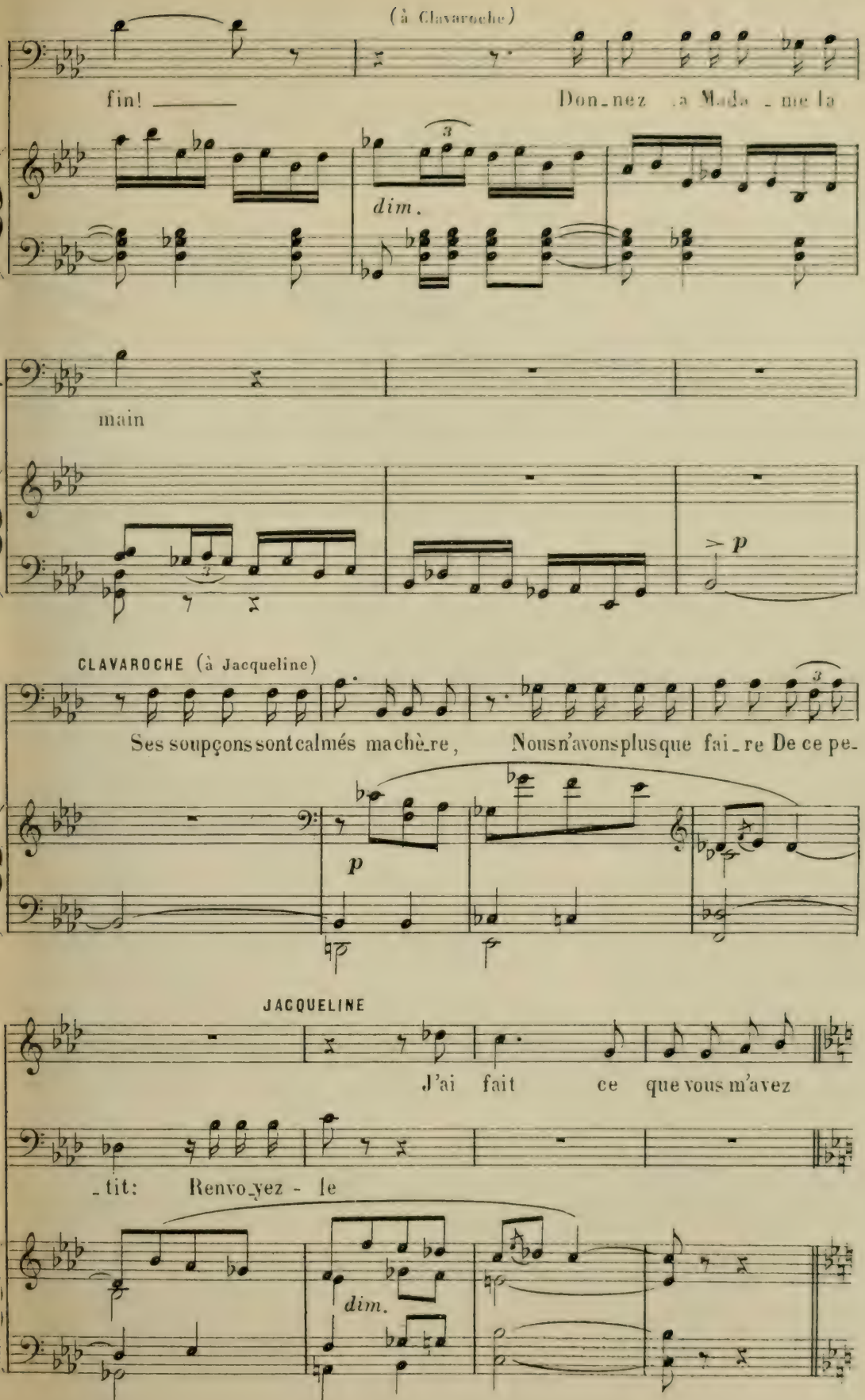
dim.

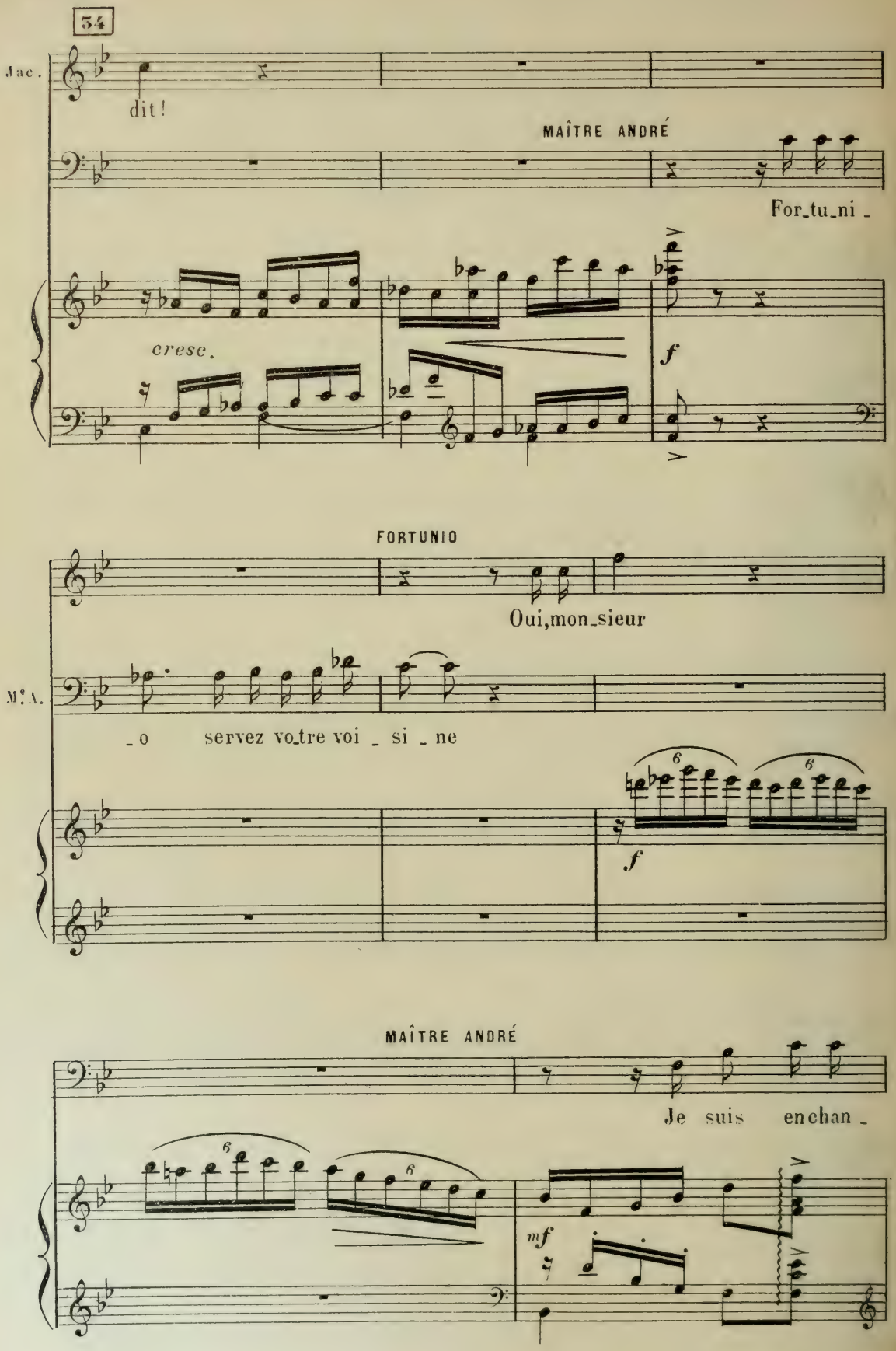
MAÎTRE ANDRÉ

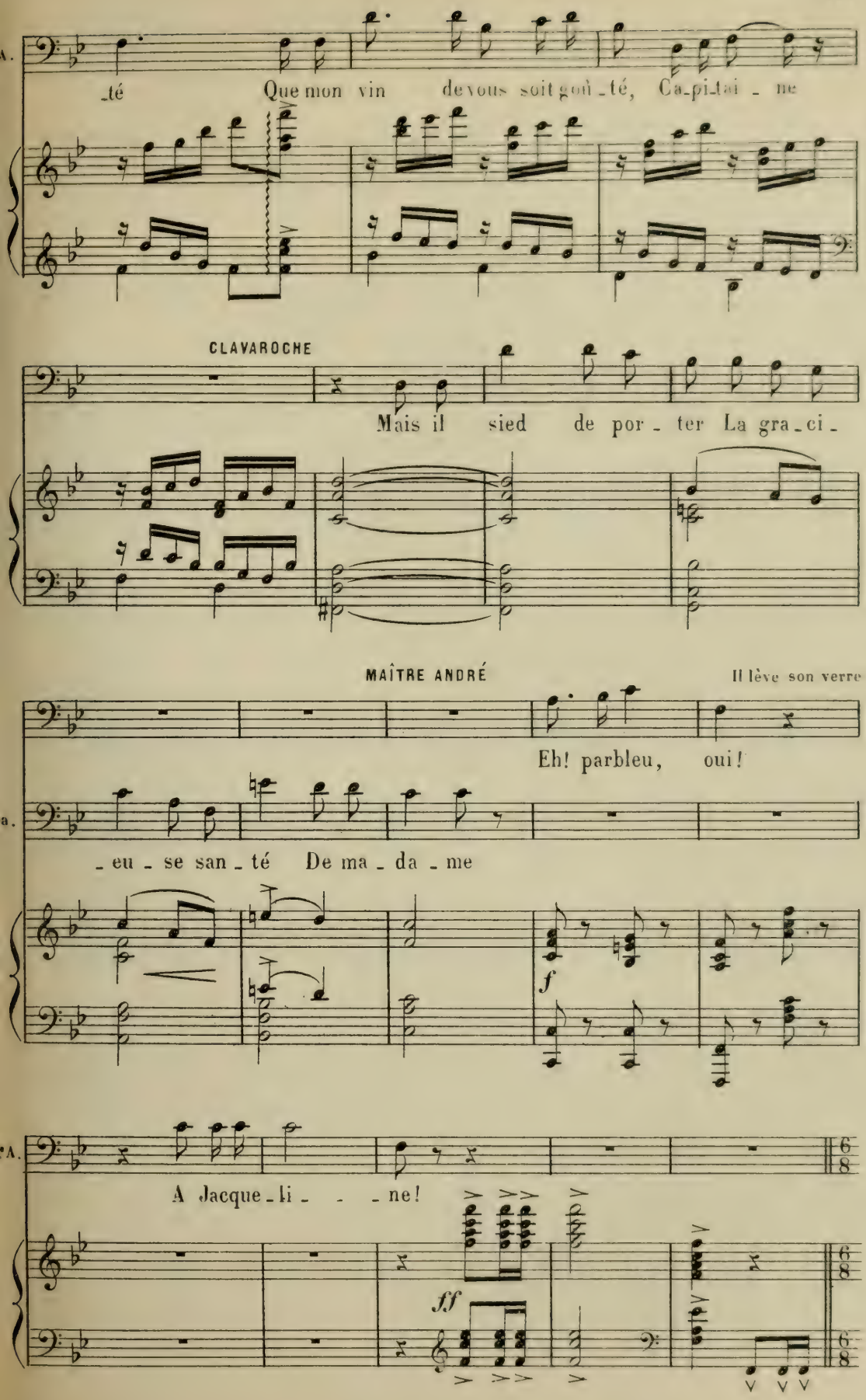
For_tu_ni _ o Ses parents ont du bien Il

Cla. nom?


M^A.
est le ca_va_lier de Jacque_li_ne Sans que je m'enfâche en
M^A.
rien D'un Othel_lo je n'en_tends plus a_voir la
33
JACQUELINE
La table est mi_se
M^A.
mi_ne. En
f
f


(à Clavaroche)
fin! —
Don_nez la Mada_me la
dim.
main
p
CLAVAROCHE (à Jacqueline)
Ses soupçons sont calmés ma chè_re, Nous n'avons plus que fai_re De ce pe-
p
JACQUELINE
J'ai fait ce que vous m'avez
_tit: Renvo_yez - le
dim.


34
Jac.
dit!
MAÎTRE ANDRÉ
For_tu_ni_
cresc.
f
FORTUNIO
Oui,mon_sieur
M.e A.
_o servez vo_tre voi _ si _ ne
6
6
f
MAÎTRE ANDRÉ
Je suis enchan_
6
6
mf


té Que mon vin de vous soit goû_té, Ca_pi_tai_ne
CLAVAROCHE
Mais il sied de por_ter La gra_ci_
MAÎTRE ANDRÉ
Il lève son verre
Eh! parbleu, oui!
_eu_se san_té De ma_da_me
f
A Jacque_li_ _ _ne!
ff

36

Moderato M. ♩. = 72

lourdement

Mme A.

Côteaux brû_lants Ter_re des champs Et des ver_du_ _ _

f

Mme A.

_res ___ C'est votre sang Qui mon_te dans Les vi_gnes

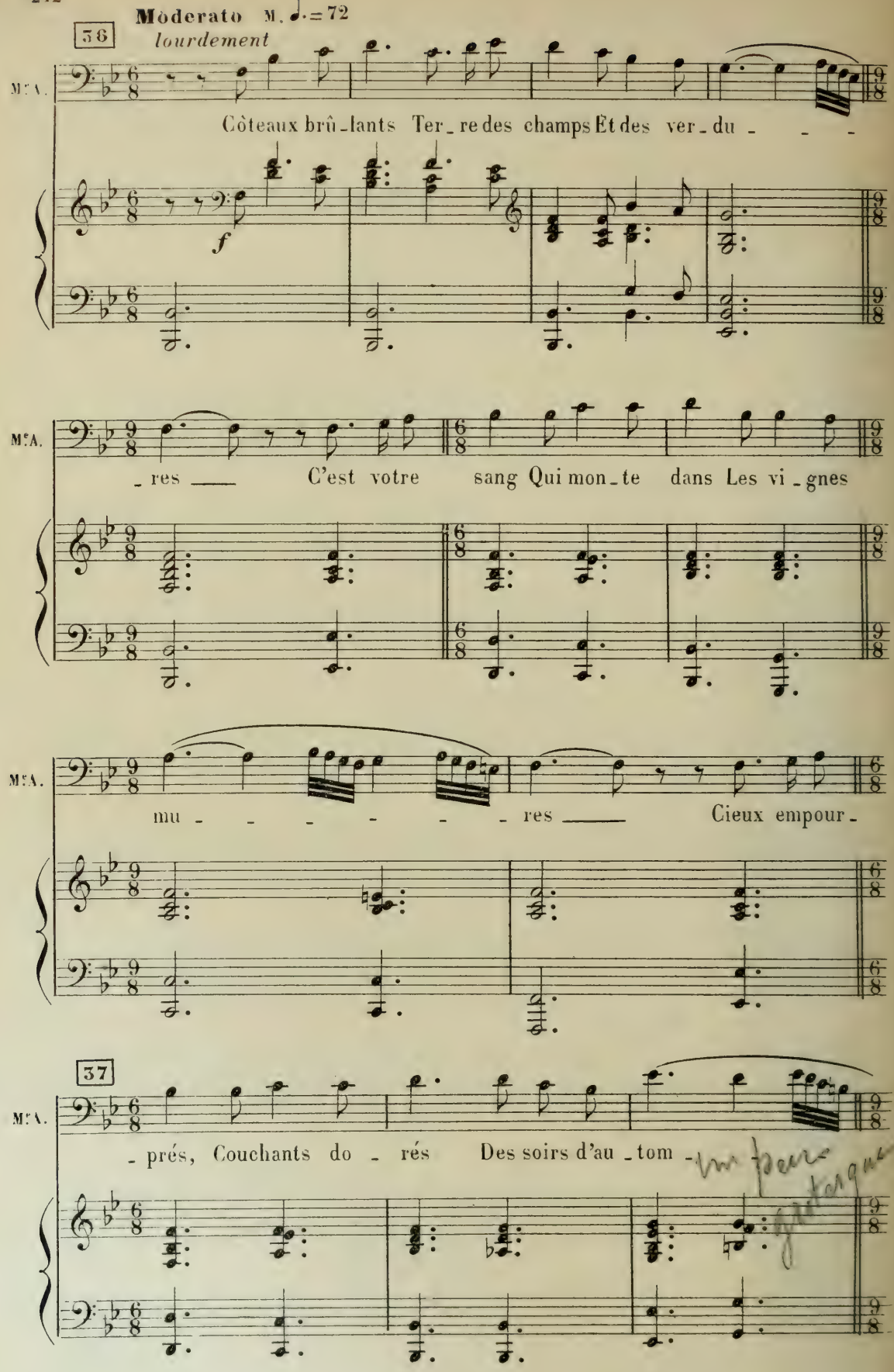
Mme A.

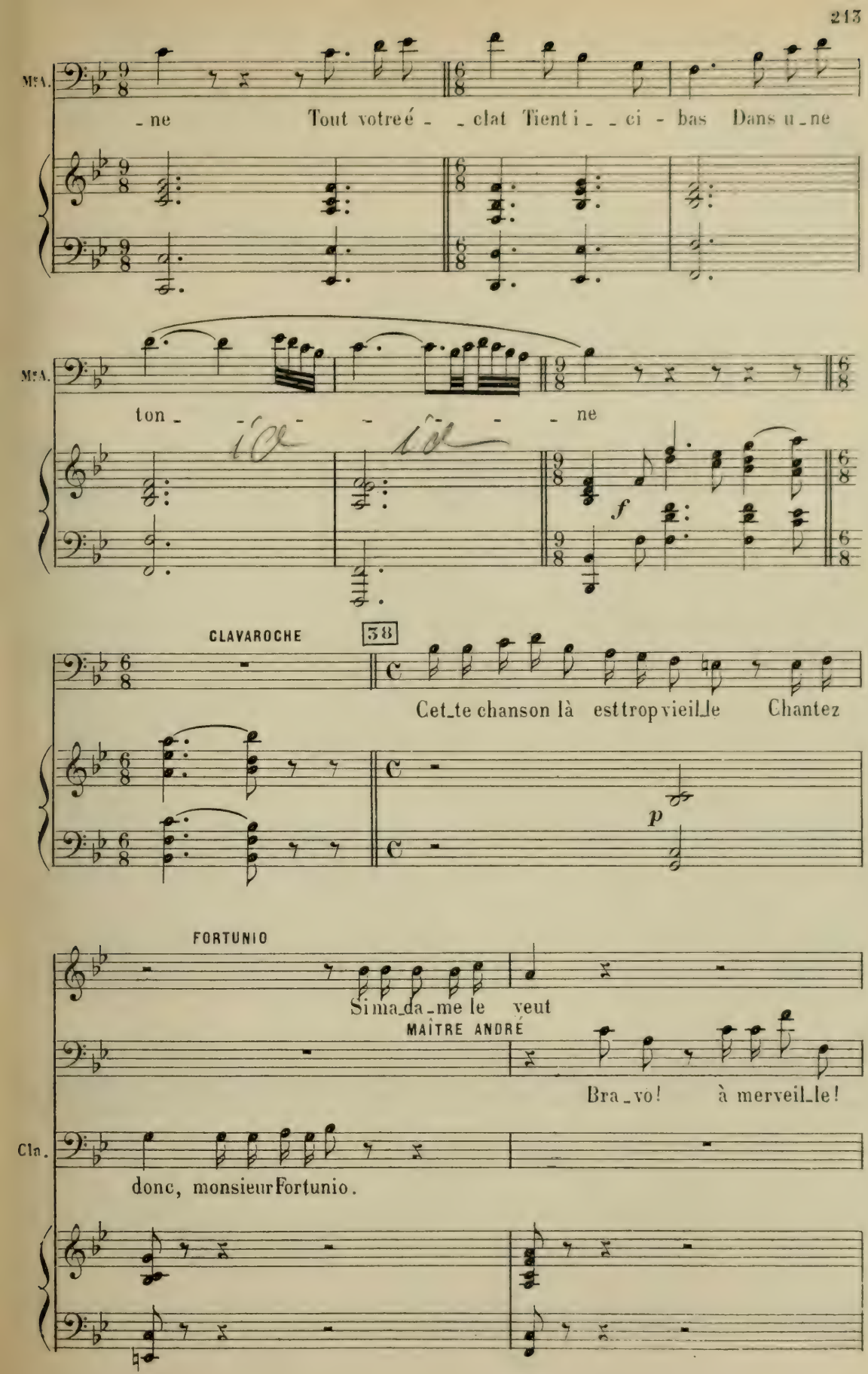
mu_ _ _ _ _ _ res ___ Cieux empour_

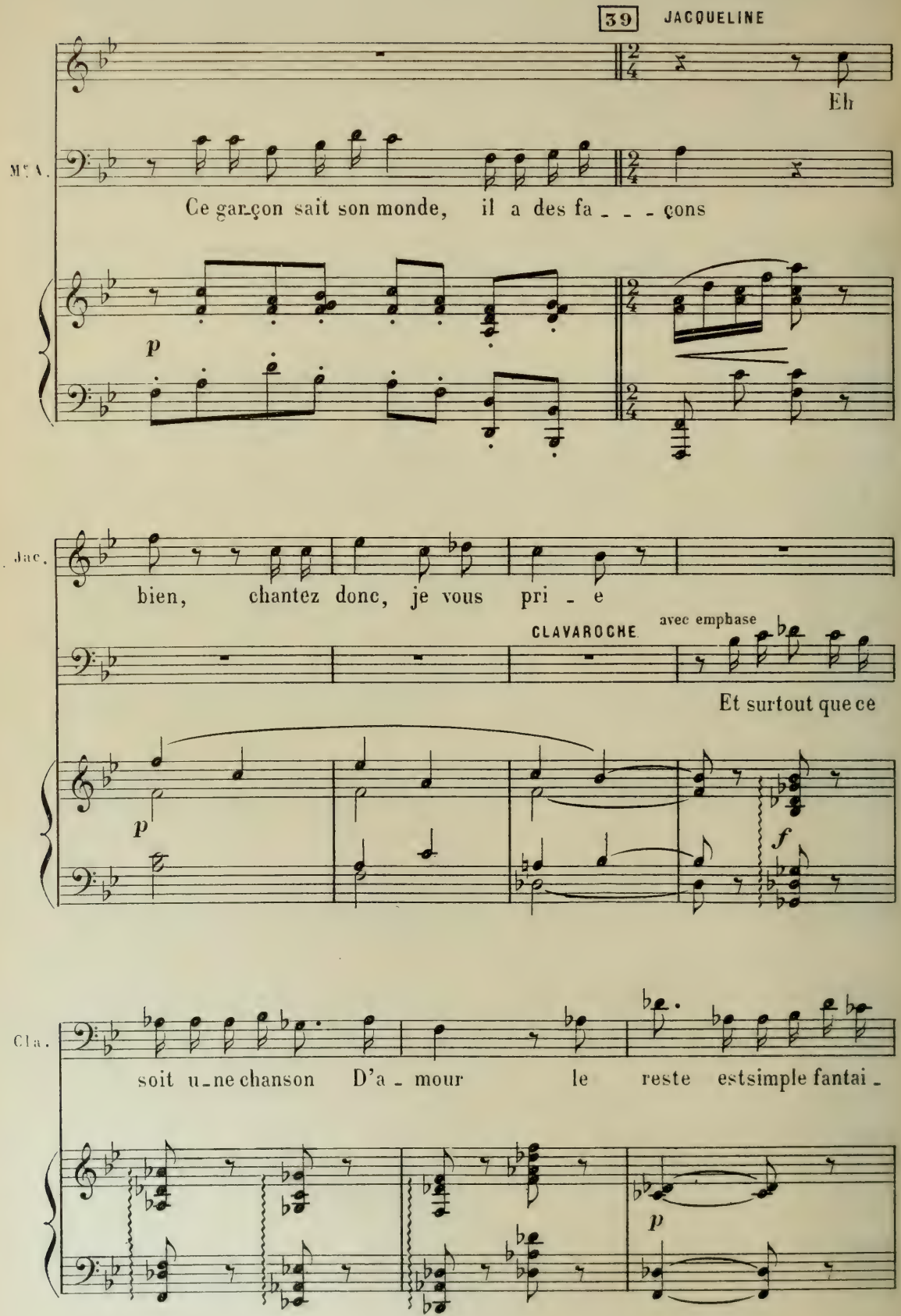
37

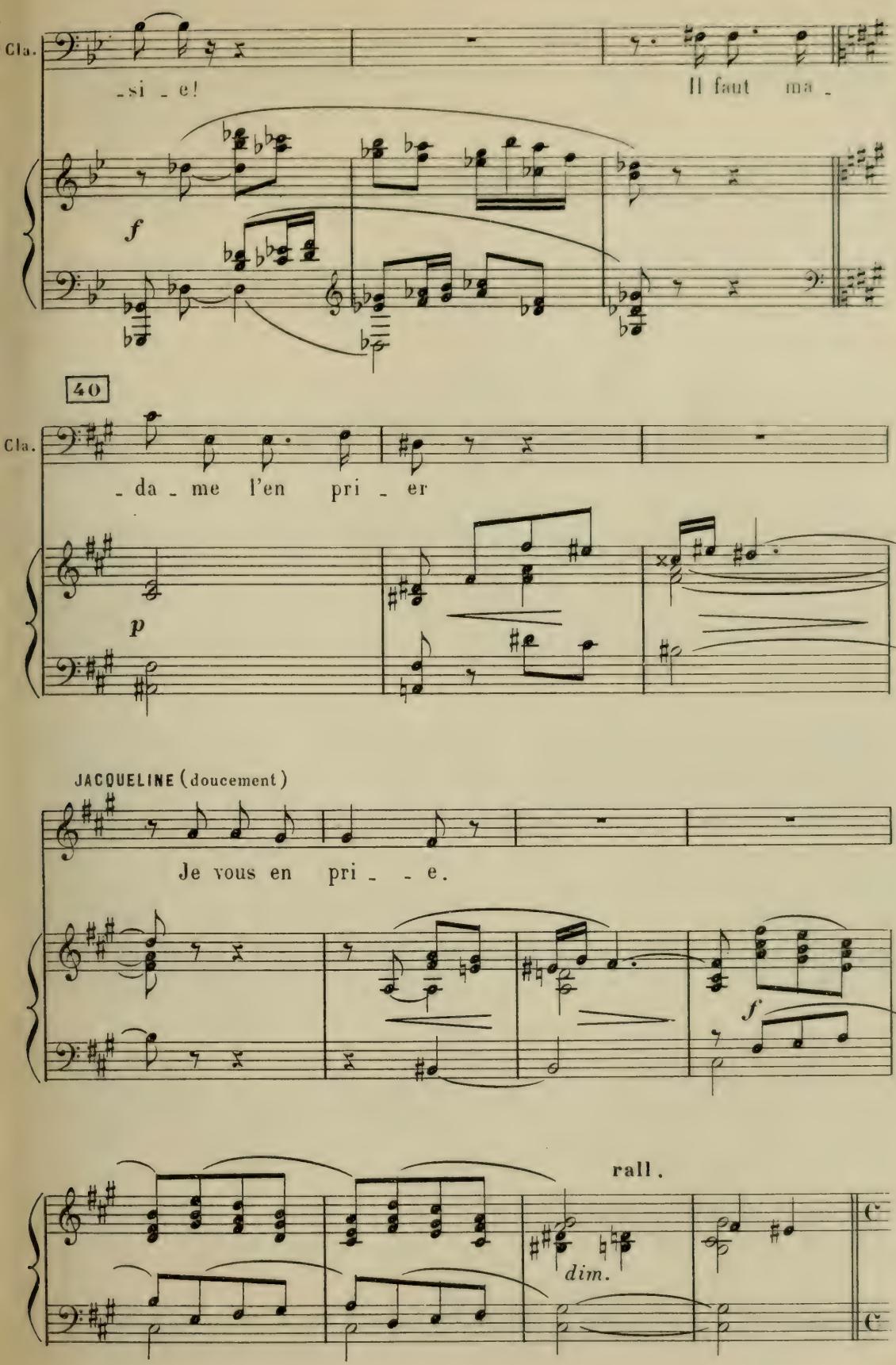
Mme A.

_prés, Couchants do_rés Des soirs d'au_tom_




Mme A.
ne
Tout votre éclat Tient ici bas Dans une
Mme A.
ton ne
f
CLAVAROCHE
38
Cet te chanson là est trop vieille Chantez
p
FORTUNIO
Si ma dame le veut
MAÎTRE ANDRÉ
Bra vo! à merveille!
Cla.
donc, monsieur Fortunio.


39 JACQUELINE
Eh
Mme A.
Ce garçon sait son monde, il a des fa - - - çons
p
Jac.
bien, chantez donc, je vous pri - e
CLAVAROCHE
avec emphase
Et surtout que ce
p
f
Cla.
soit u-ne chanson D'a - mour le reste estsimple fantai -
p


Cla.
-si - e!
Il faut ma -
f
40
Cla.
- da - me l'en pri - er
p
JACQUELINE (doucement)
Je vous en pri - - e.
f
rall.
dim.

41 **Très modéré** *très simplement*

M. ♩ = 66

For.

Si vous croyez que je vais di_re Qui j'ose ai_mer

p

For.

Je ne saurais pour un em_pi_re Vous la nom_mer ——

più f

For.

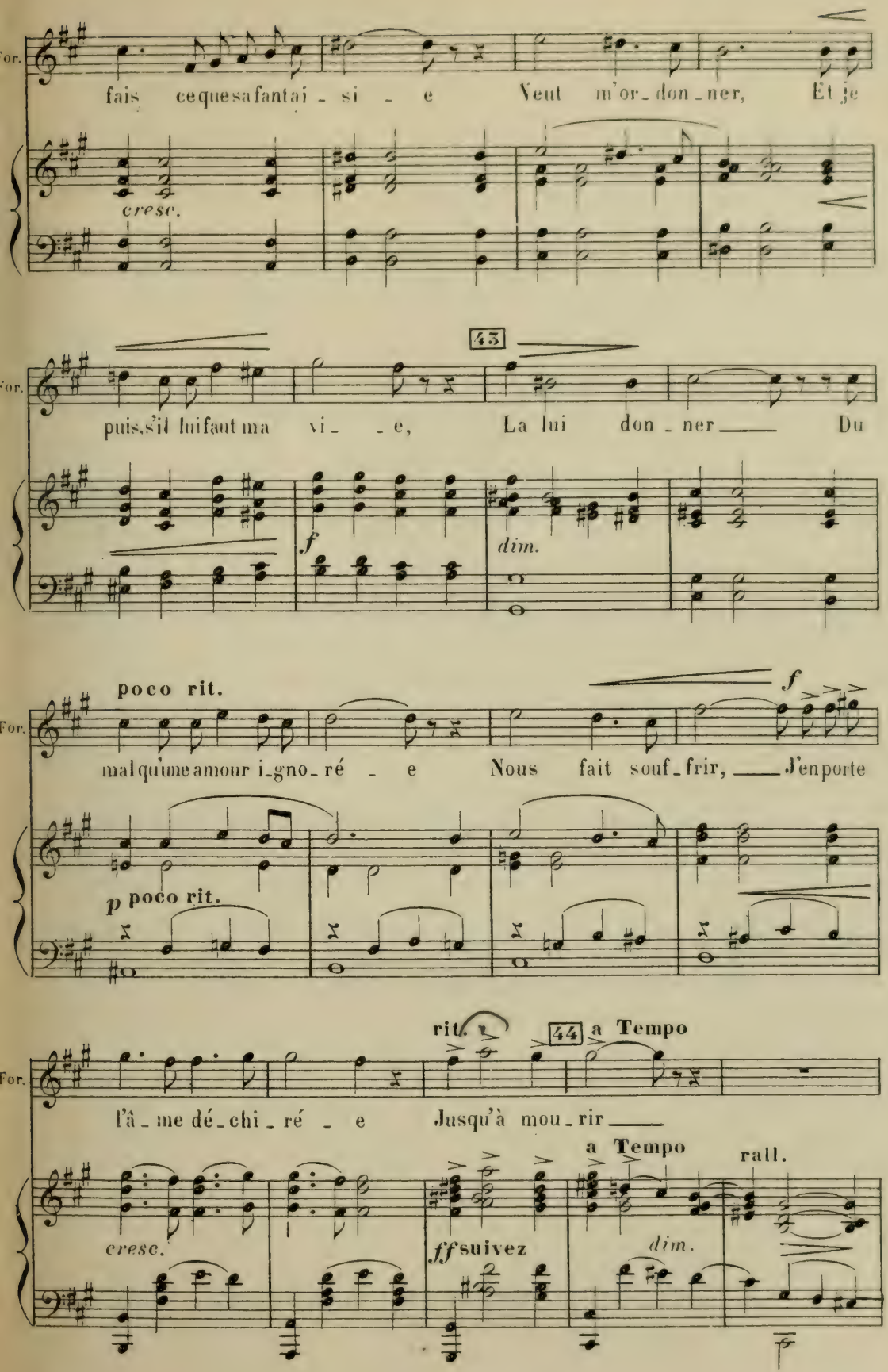
Nous allons chanter à la ron_ _de, Si vous vou_lez

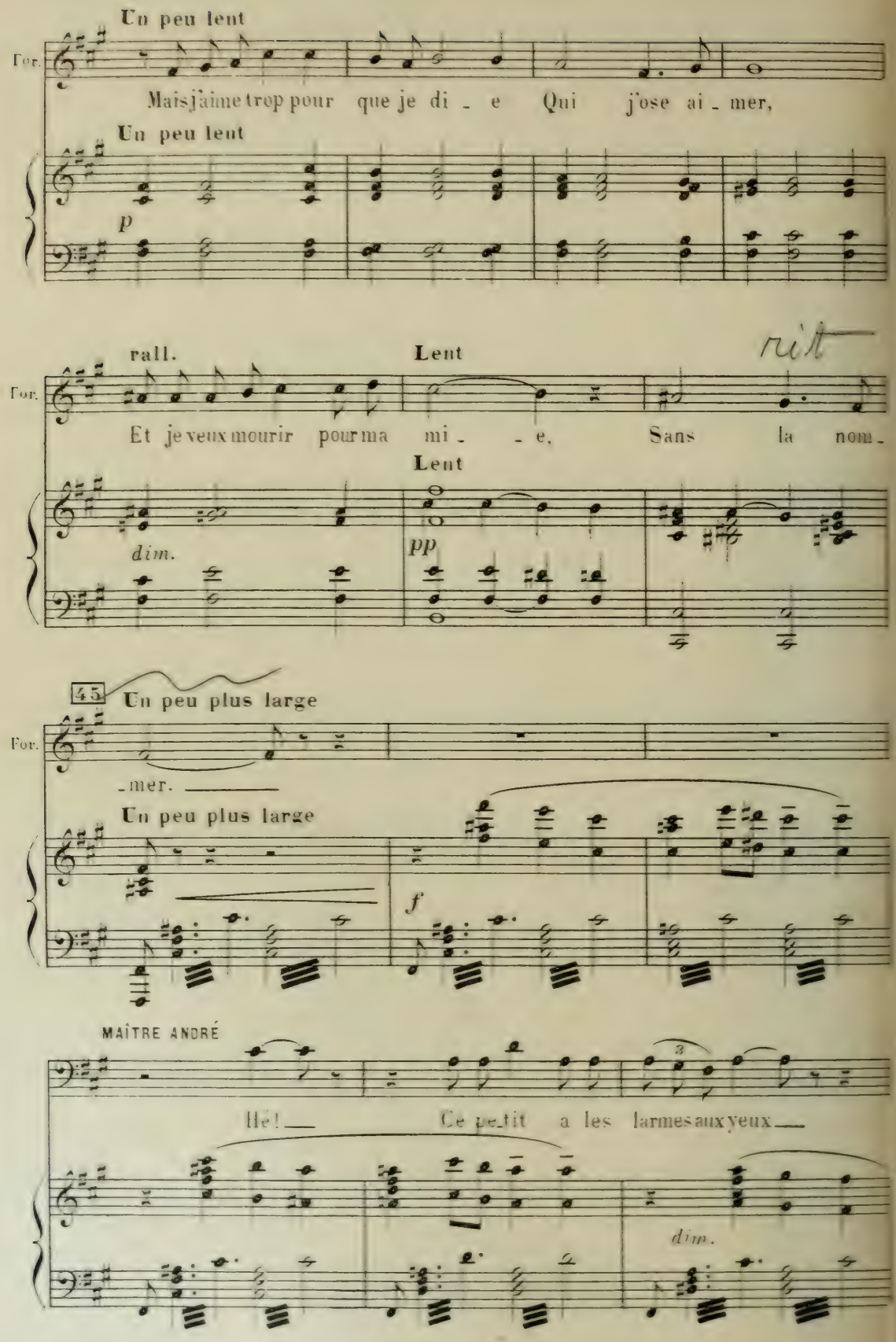
dim.

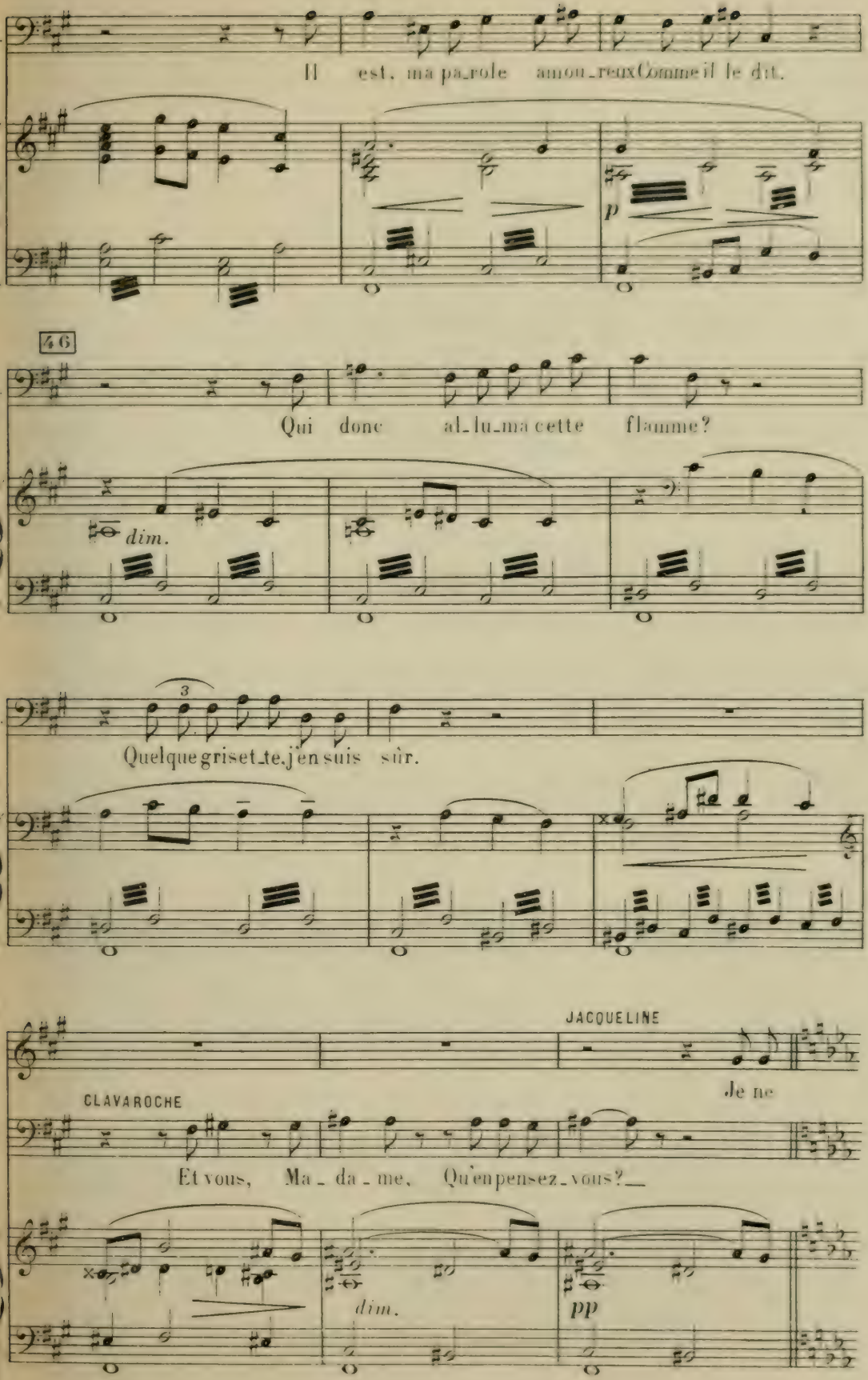
For.

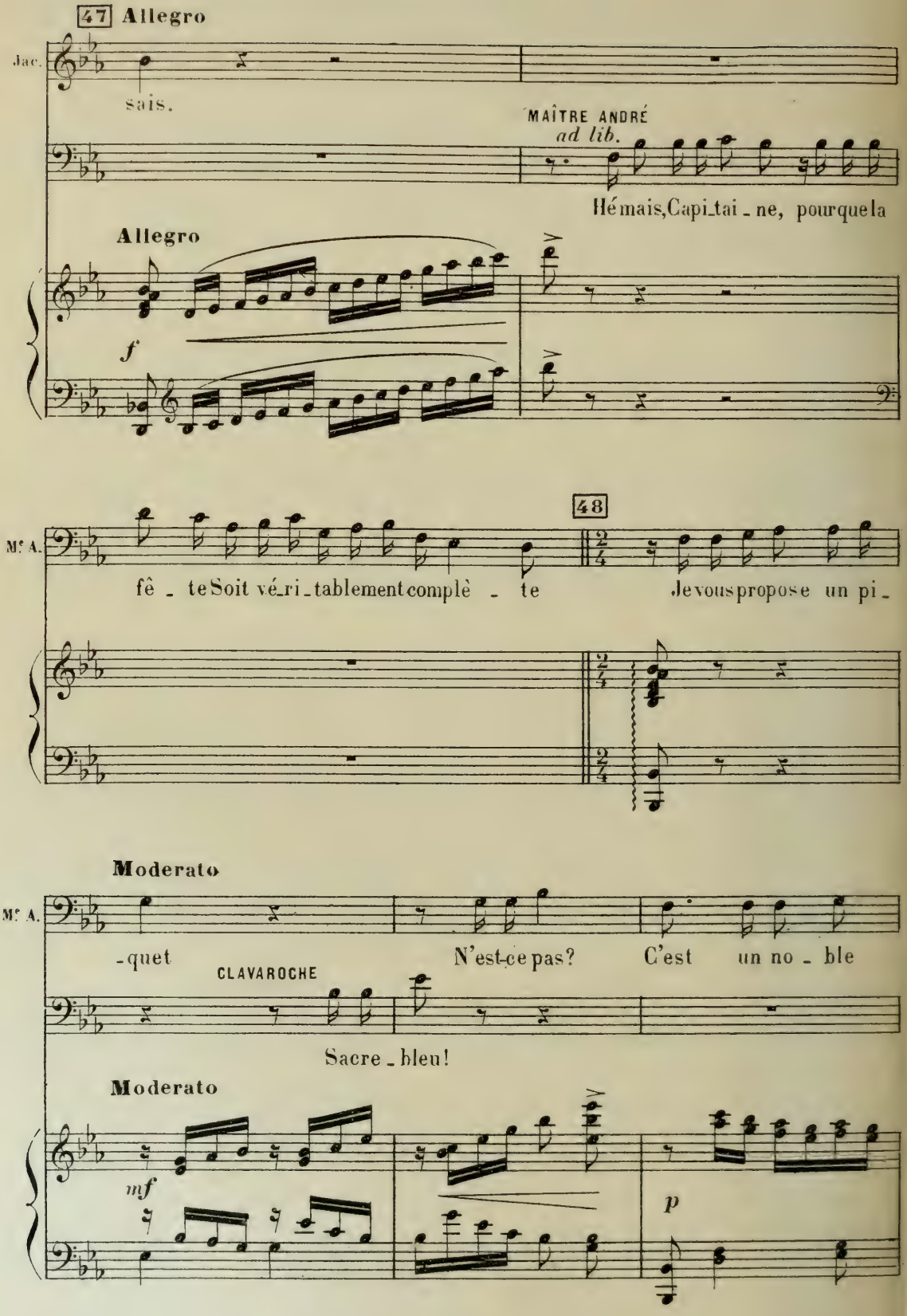
Que je l'adore et qu'elle est blonde Com_me les blés —— Je

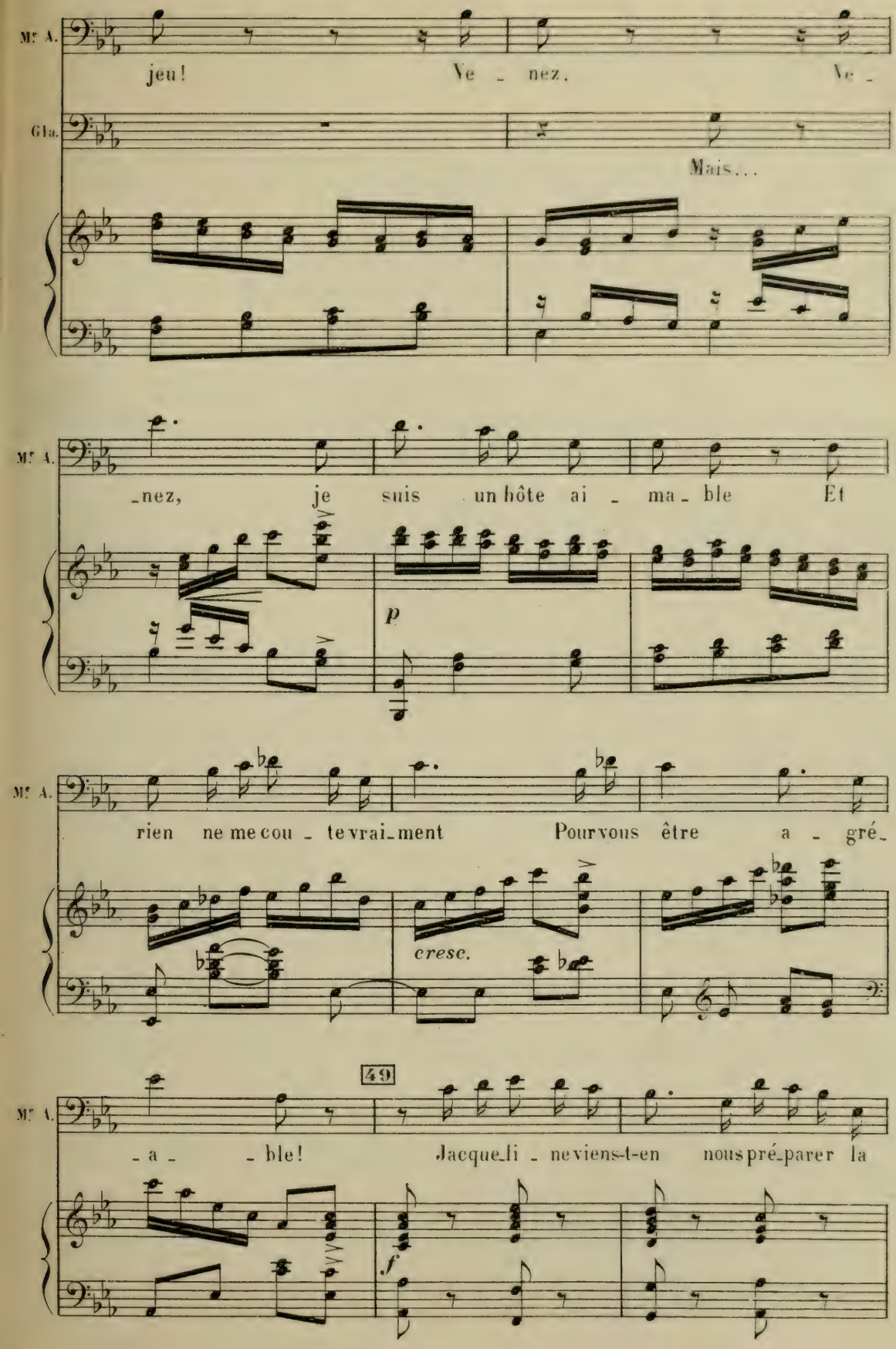
dim.

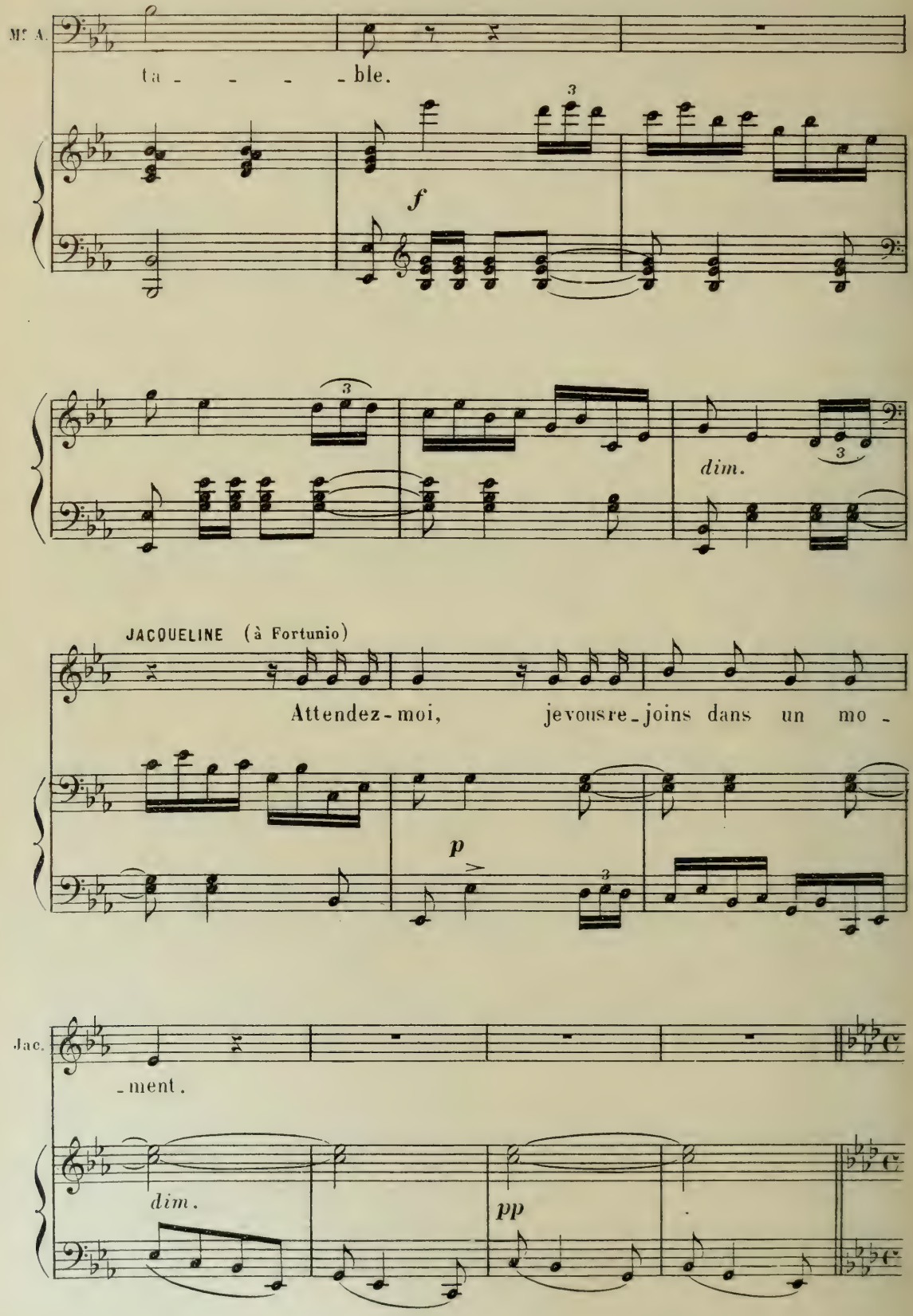

For.
fais cequesafantai - si - e Veut m'or-don-ner, Et je
cresc.
43
For.
puis,s'il luifaut ma vi- - e, La lui don-ner Du
f
dim.
poco rit.
f
For.
malqu'uneamour i-gno-ré - e Nous fait souf-frir, J'enporte
p poco rit.
rit.
44 a Tempo
For.
l'â-me dé-chi-ré - e Jusqu'à mou-rir
a Tempo
rall.
cresc.
ff suivez
dim.


Un peu lent
For.
Mais j'aime trop pour que je di - e Qui j'ose ai - mer,
Un peu lent
p
rall.
Lent
rit
For.
Et je veux mourir pour ma mi - - e, Sans la nom -
Lent
dim.
pp
45
Un peu plus large
For.
- mer.
Un peu plus large
f
MAÎTRE ANDRÉ
Hé! Ce petit a les larmes aux yeux
dim.

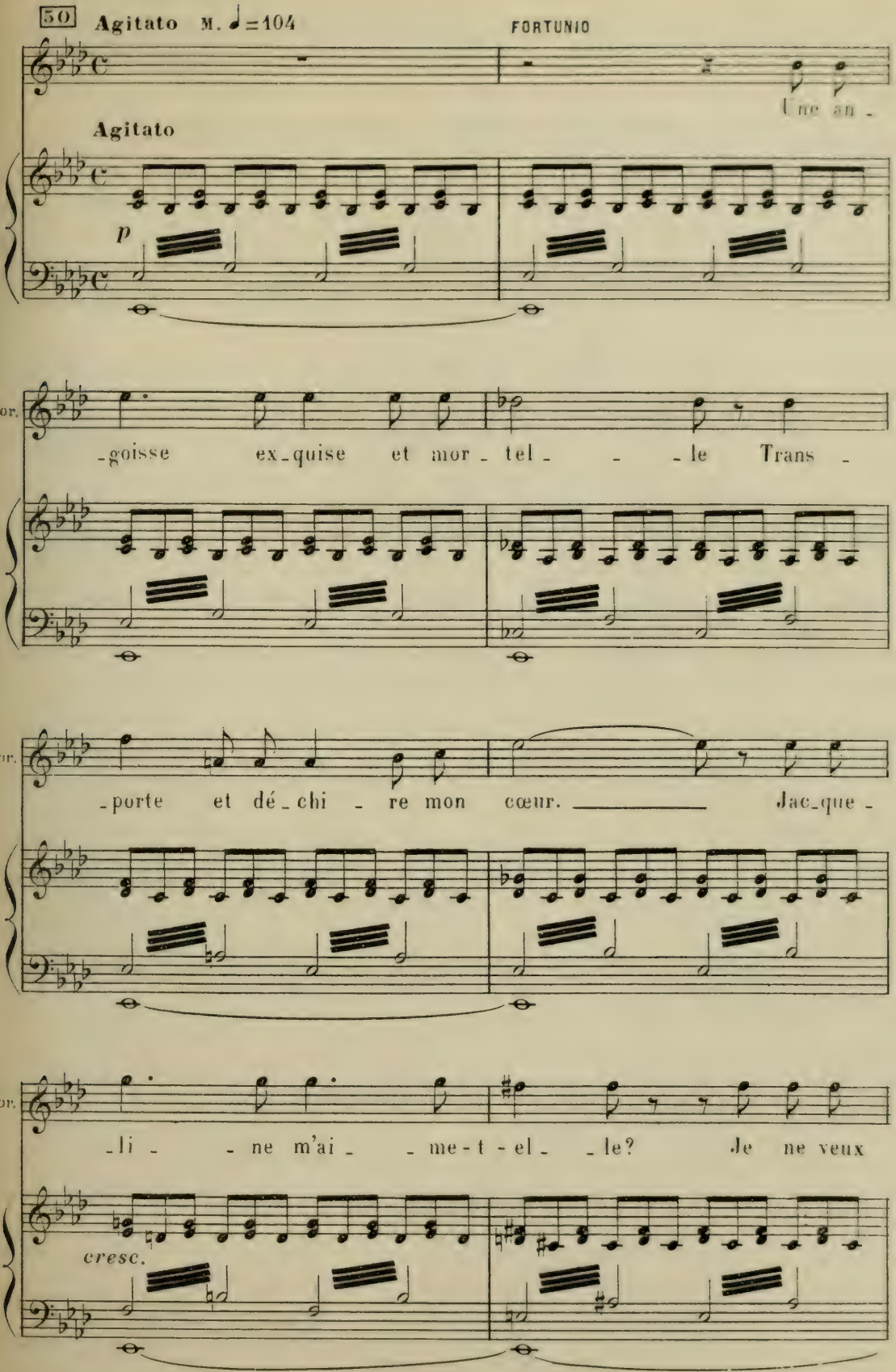

Il est, ma pa_role amou_reux Comme il le dit.
p
46
Qui donc al_lu_ma cette flamme?
dim.
3
Quelque griset_te, j'en suis sûr.
JACQUELINE
Je ne
CLAVAROCHE
Et vous, Ma_da_me, Qu'en pensez_vous?
dim.
pp

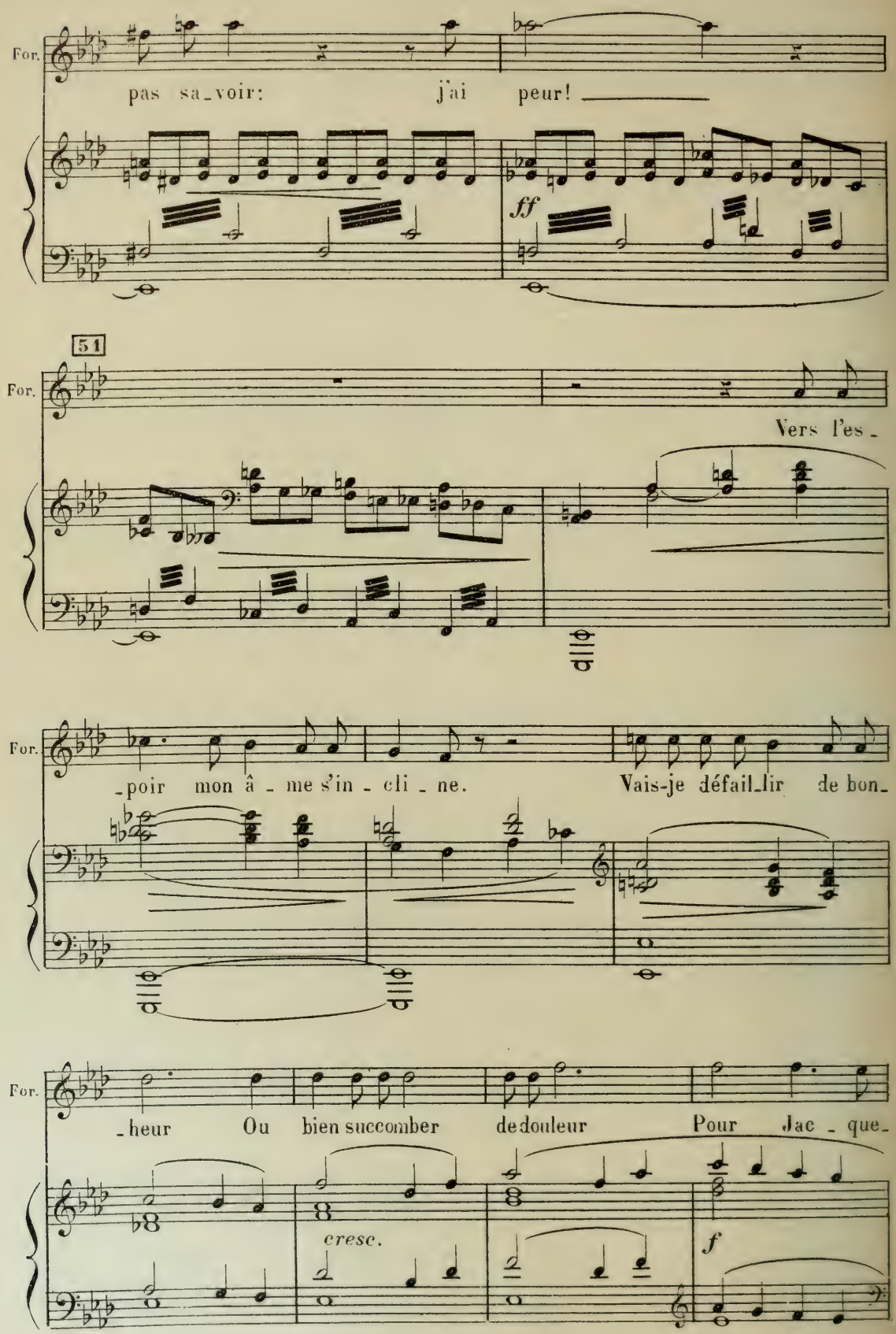

47 Allegro
Jac.
sais.
MAÎTRE ANDRÉ
ad lib.
Hé mais, Capi_tai_ne, pourquela
Allegro
f
48
Mr A.
fê_te Soit vé_ri_tablement complè_te
Je vous propose un pi_
Moderato
Mr A.
-quet
CLAVAROCHE
N'est-ce pas?
C'est un no_ble
Sacre_bleu!
Moderato
mf
p

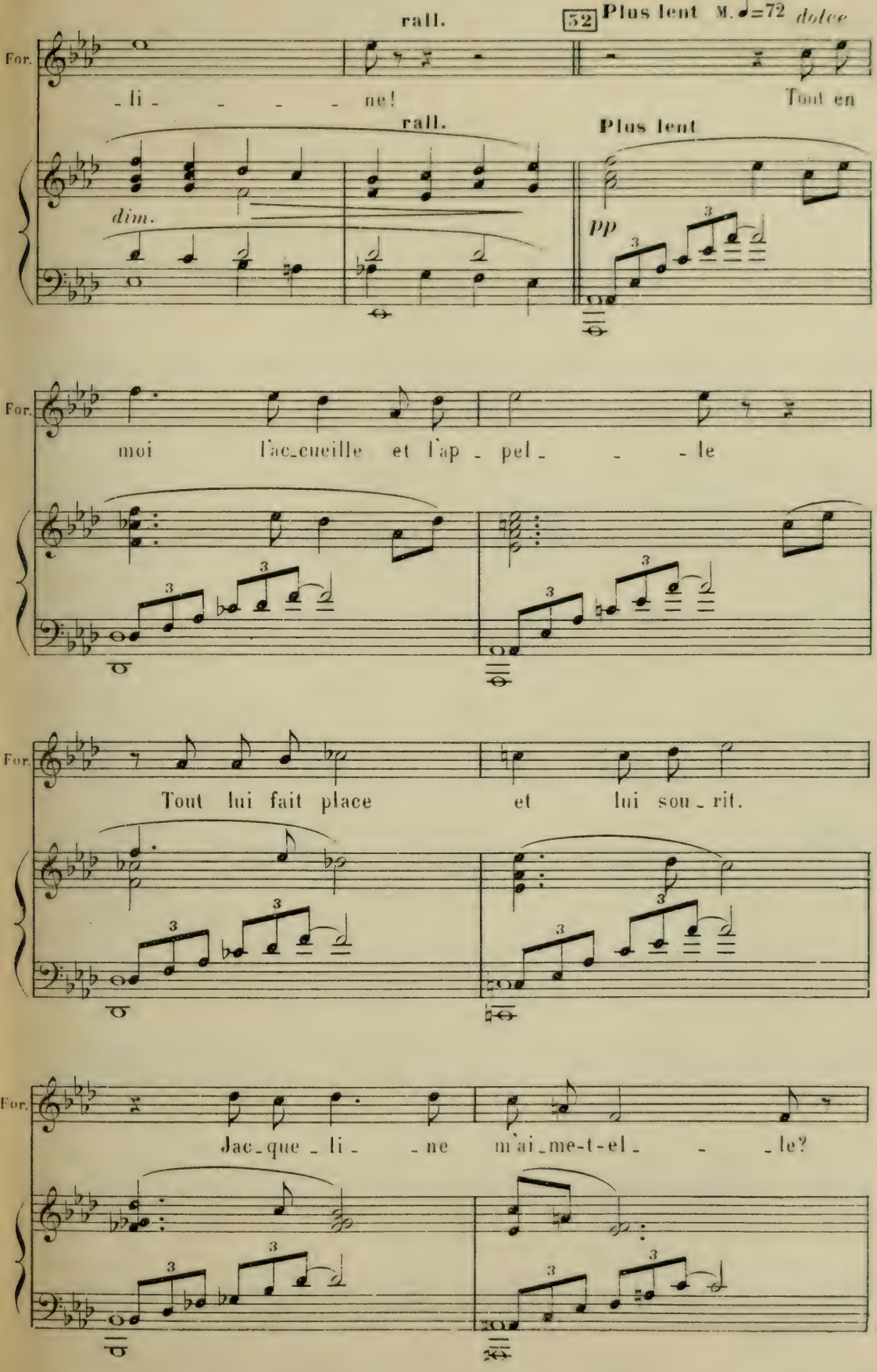

Mr A.
jeu! Ve - nez. Ve -
Gla.
Mais...
Mr A.
-nez, je suis un hôte ai - ma - ble Et
p
Mr A.
rien ne me cou - te vrai-ment Pour vous être a - gré-
cresc.
49
Mr A.
- a - - ble! Jacque-li - ne viens-t-en nous pré-parer la
f

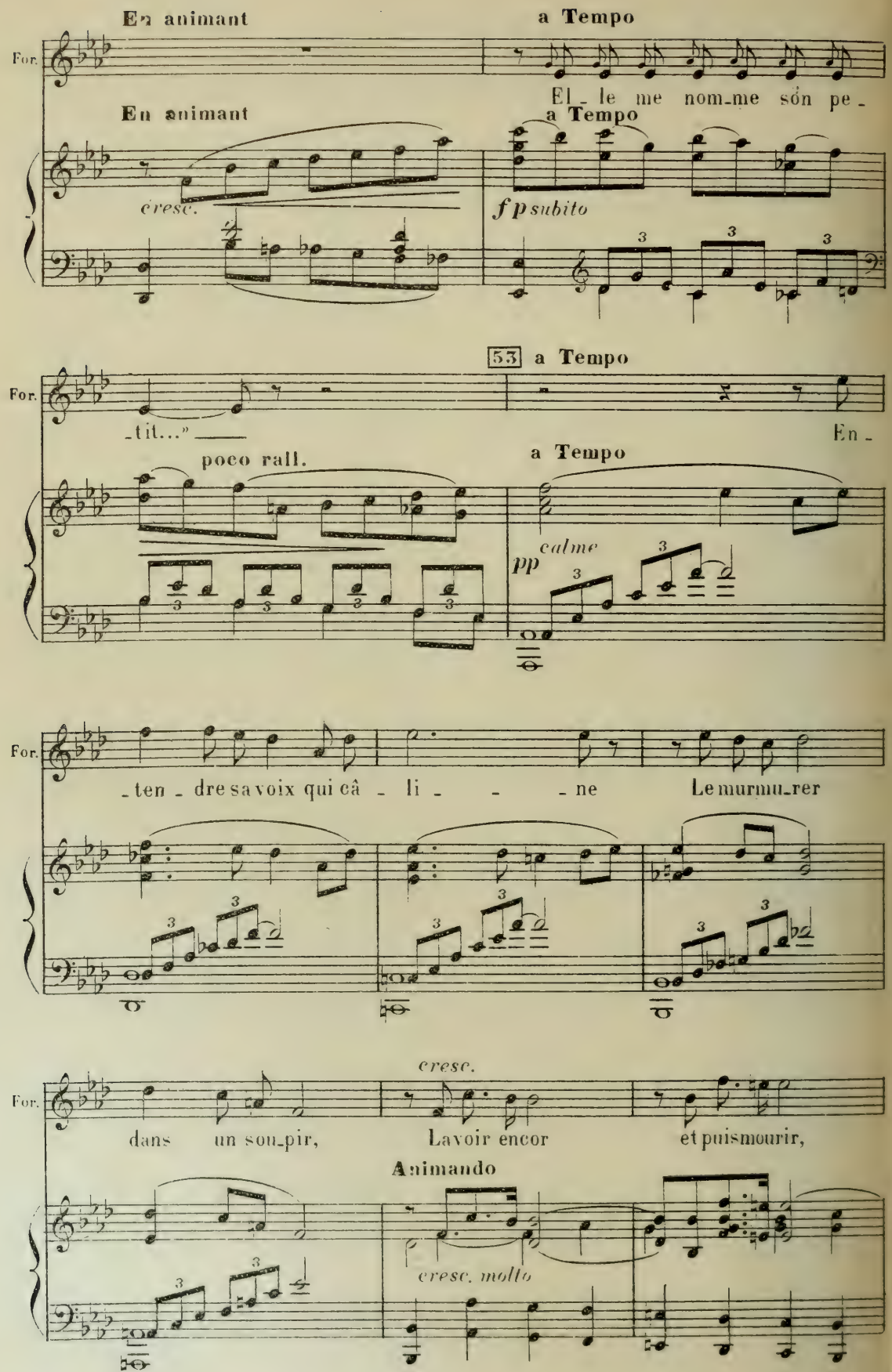

Mr A.
ta - - - - ble.
f
dim.
JACQUELINE (à Fortunio)
Attendez-moi, je vous re-joins dans un mo -
p
Jac.
- ment.
dim.
pp

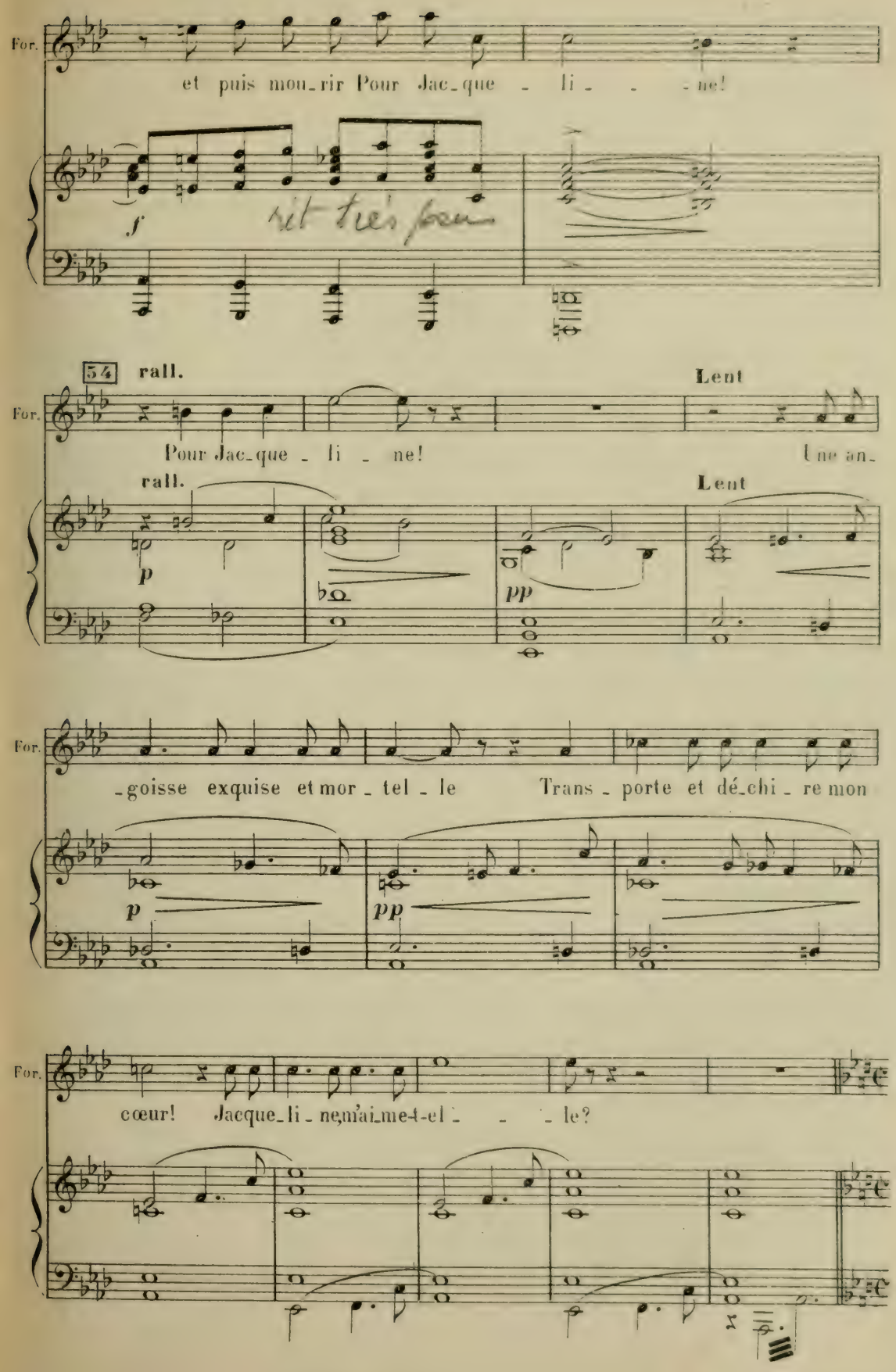
SCÈNE V


50
Agitato M. ♩=104
FORTUNIO
Une an -
Agitato
p
For.
-goisse ex-quise et mor-tel- -le Trans -
For.
-porte et dé-chi-re mon cœur. Jac-que -
For.
-li- -ne m'ai- -me-t-el- -le? Je ne veux
cresc.

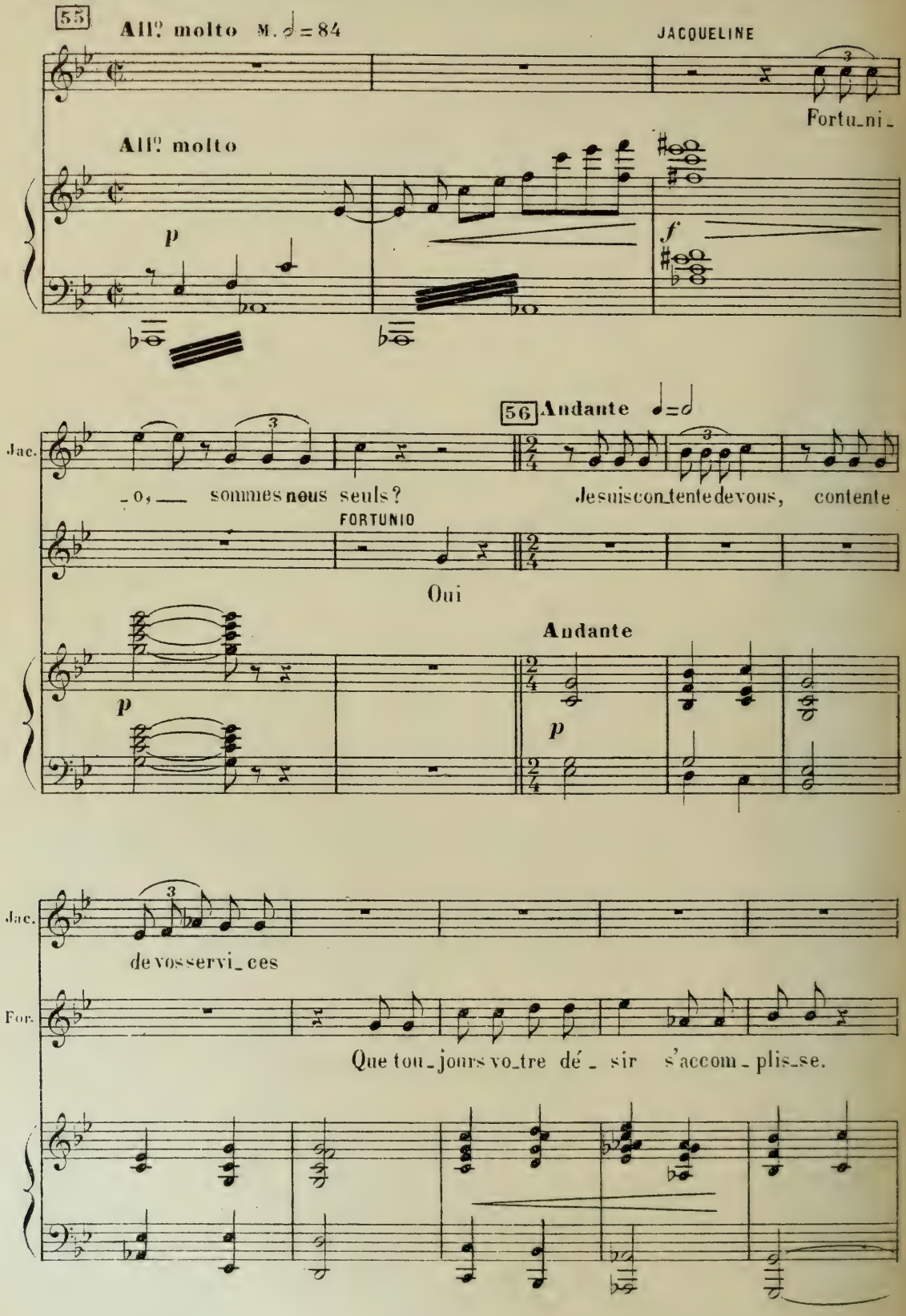

For.
pas sa_voir: j'ai peur!
ff
51
For.
Vers l'es_
For.
_poir mon â_me s'in_cli_ne. Vais-je défail_lir de bon_
For.
_heur Ou bien succomber de douleur Pour Jac_que_
cresc.
f

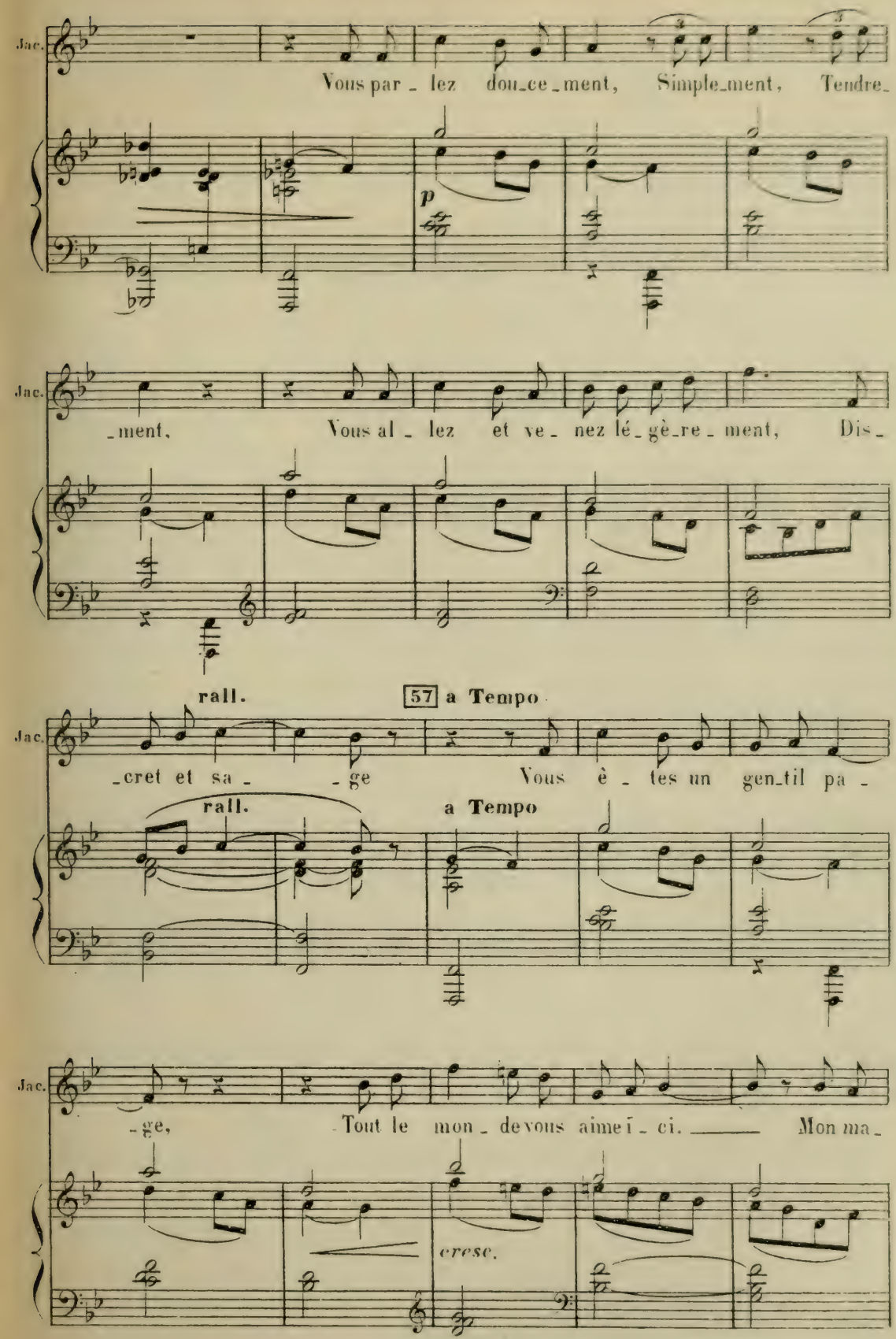

rall.
52 Plus lent M. ♩=72 dolce
For.
-li- - - - - ne!
Tout en
rall.
Plus lent
dim.
pp
For.
moi l'ac-cueille et l'ap-pel- - - le
For.
Tout lui fait place et lui sou-rit.
For.
Jac-que-li- - ne m'ai-me-t-el- - - le?

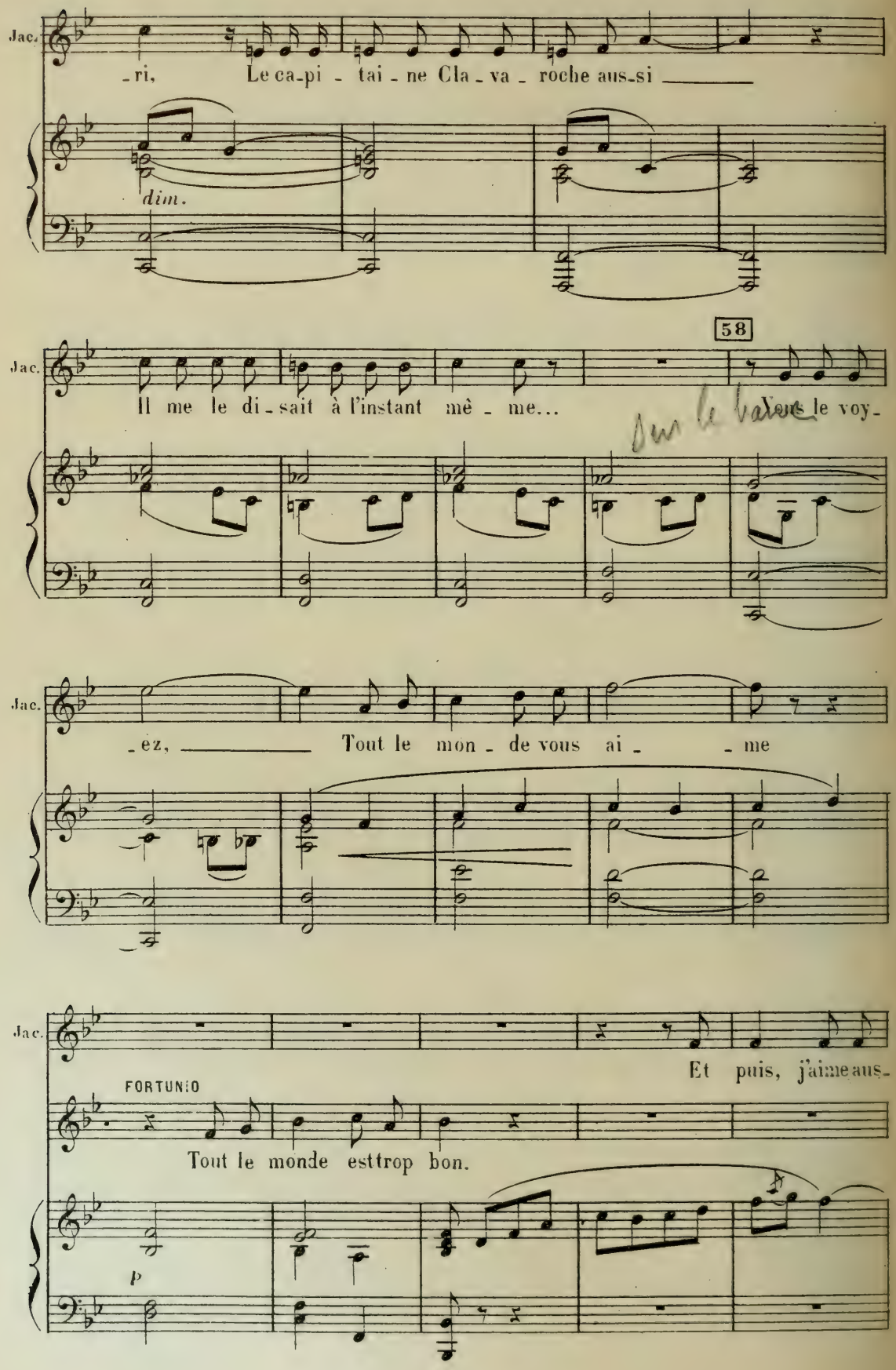

En animant
a Tempo
For.
El_le me nom_me son pe_
En animant
a Tempo
cresc.
fp subito
53 a Tempo
For.
_tit..."
En_
poco rall.
a Tempo
calme
pp
For.
_ten_dre sa voix qui câ_li_ne Le murmu_rer
cresc.
For.
dans un sou_pir, La voir encor et puis mourir,
Animando
cresc. molto

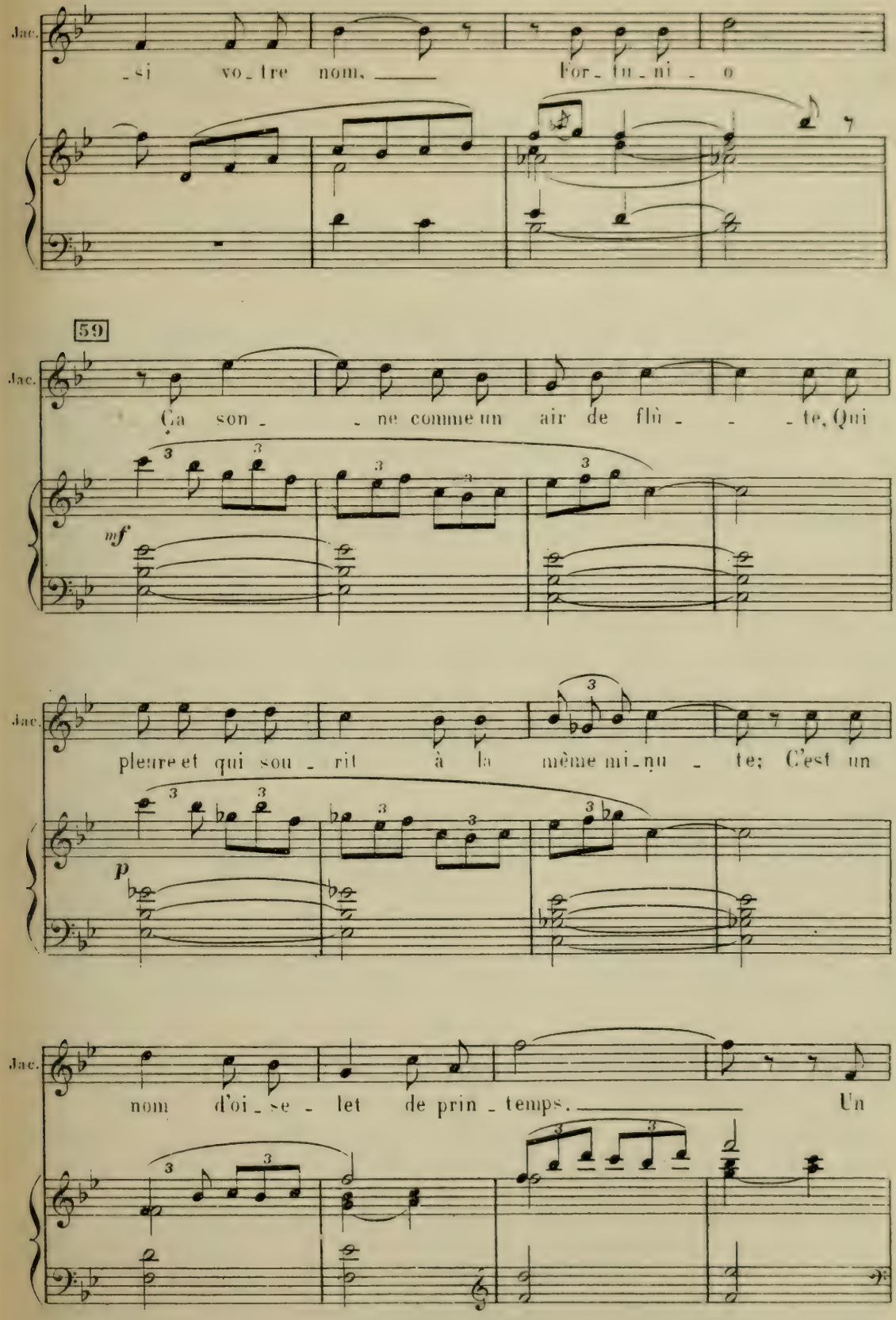

For.
et puis mou_rir Pour Jac_que _ li _ _ _ne!
f
rit très fort
54
rall.
Lent
For.
Pour Jac_que _ li _ ne!
Une an_
rall.
Lent
p
pp
For.
_goisse exquise et mor _ tel _ le
Trans _ porte et dé_chi _ re mon
p
pp
For.
cœur!
Jacque_li _ ne m'ai_me-t-el _ _ _ le?

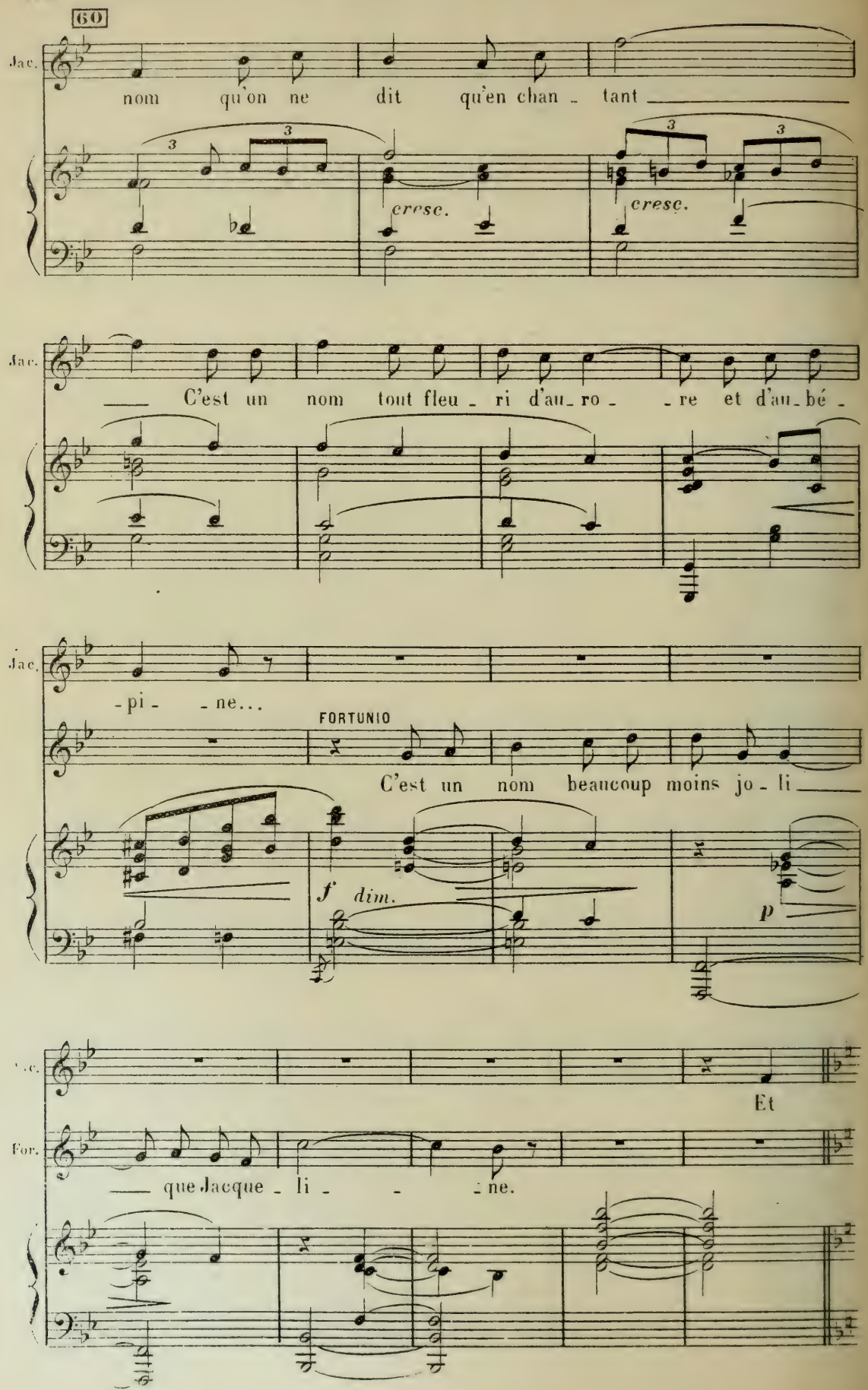
SCÈNE VI

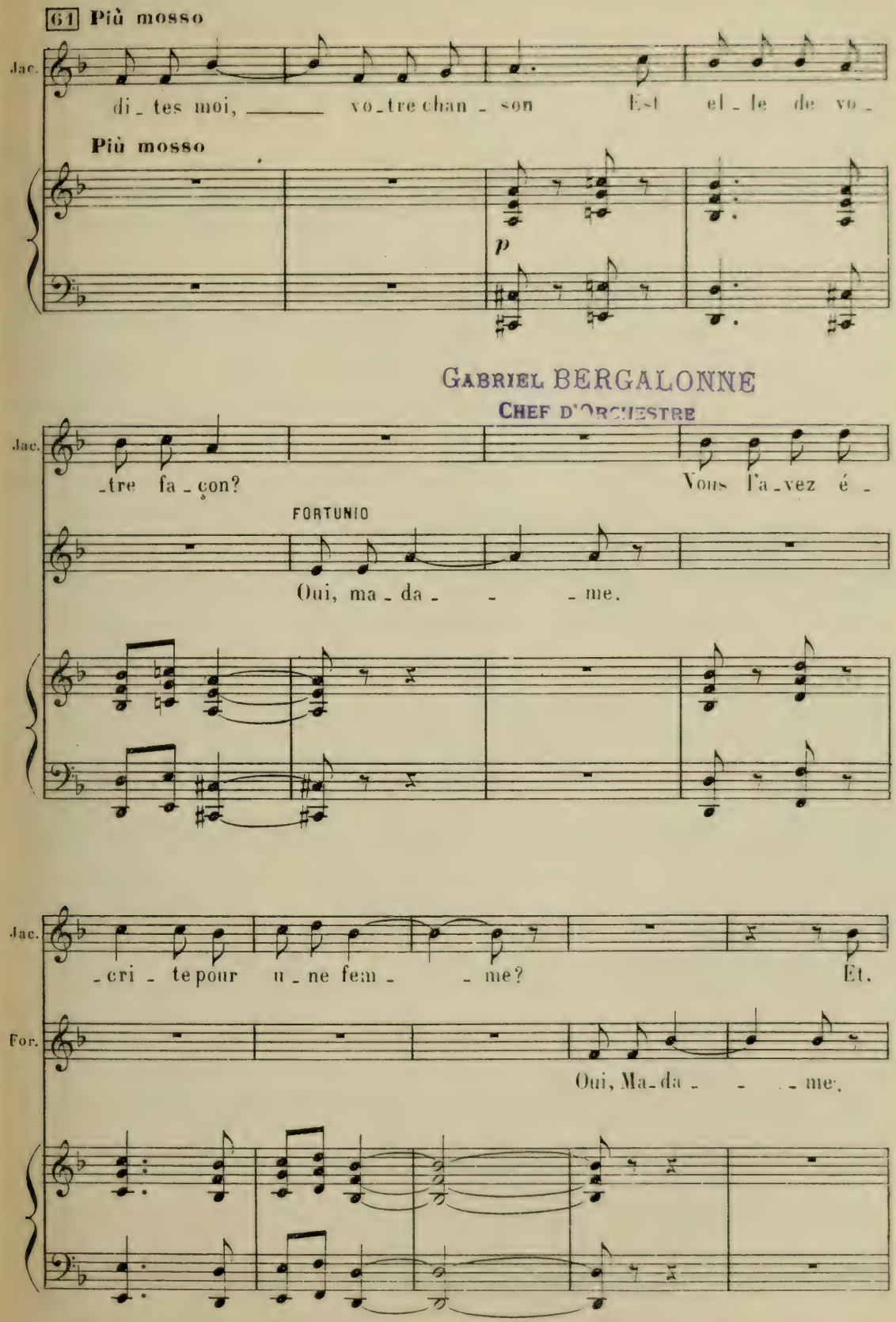

55
All? molto M. ♩ = 84
JACQUELINE
Fortu_ni_
All? molto
p
f
56 Andante ♩=♩
Jac.
_o, sommes nous seuls?
Je suis contente de vous, contente
FORTUNIO
Oui
Andante
p
Jac.
de vos servi_ces
For.
Que tou_jours vo_tre dé_sir s'accom_plis_se.


Jac.
Vous par - lez dou-ce-ment, Simple-ment, Tendre-
p
Jac.
-ment. Vous al - lez et ve - nez lé-gè-re - ment, Dis-
rall.
57 a Tempo
Jac.
-cret et sa - - ge Vous è - tes un gen-til pa -
rall.
a Tempo
Jac.
-ge, Tout le mon - de vous aime ī - ci. Mon ma -
cresc.

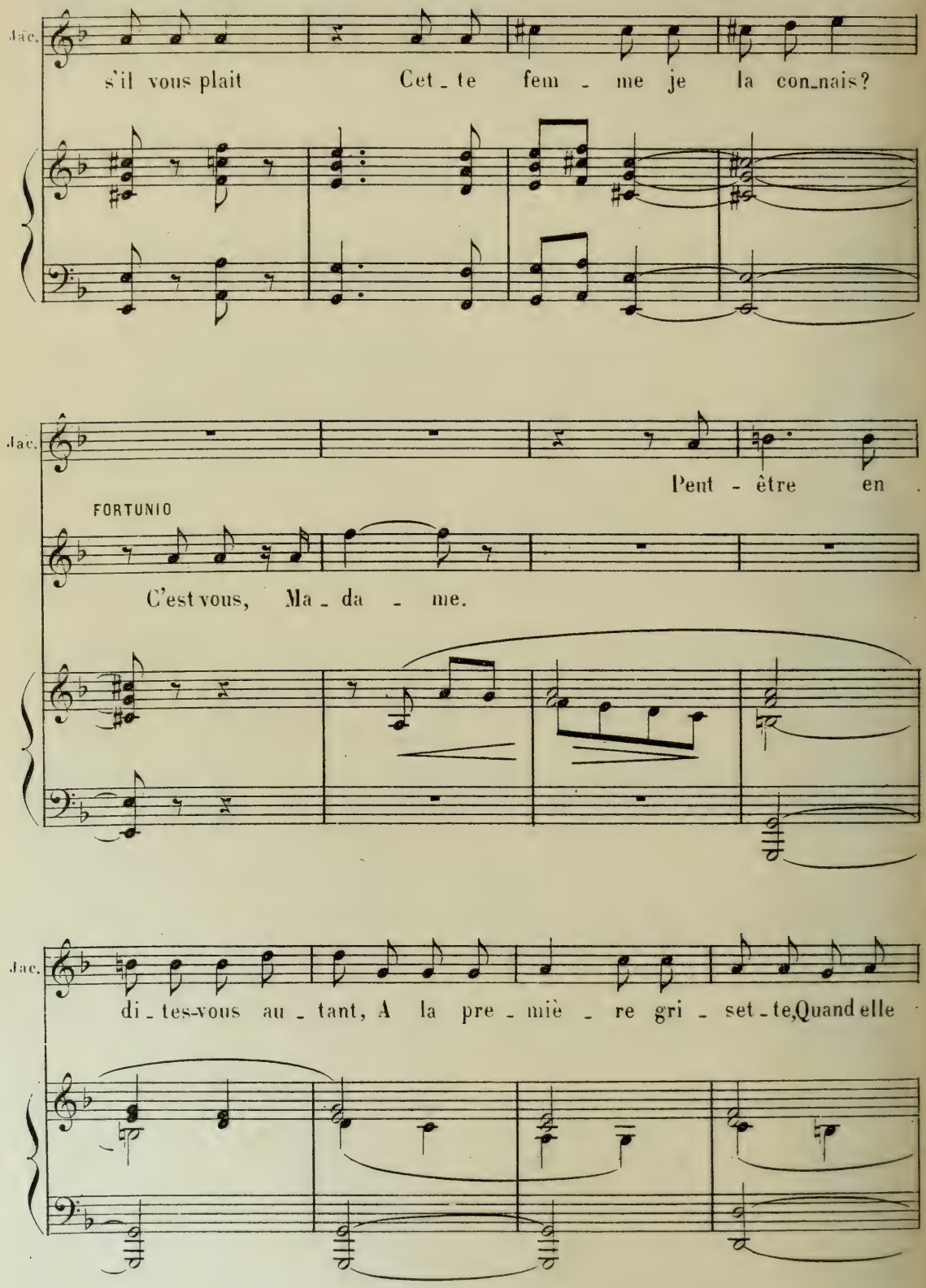

Jac.
-ri, Le ca-pi - tai - ne Cla - va - roche aus-si
dim.
58
Jac.
Il me le di - sait à l'instant mê - me... Vous le voy-
Jac.
-ez, Tout le mon - de vous ai - - me
Jac.
Et puis, j'aime aus-
FORTUNIO
Tout le monde esttrop bon.
p

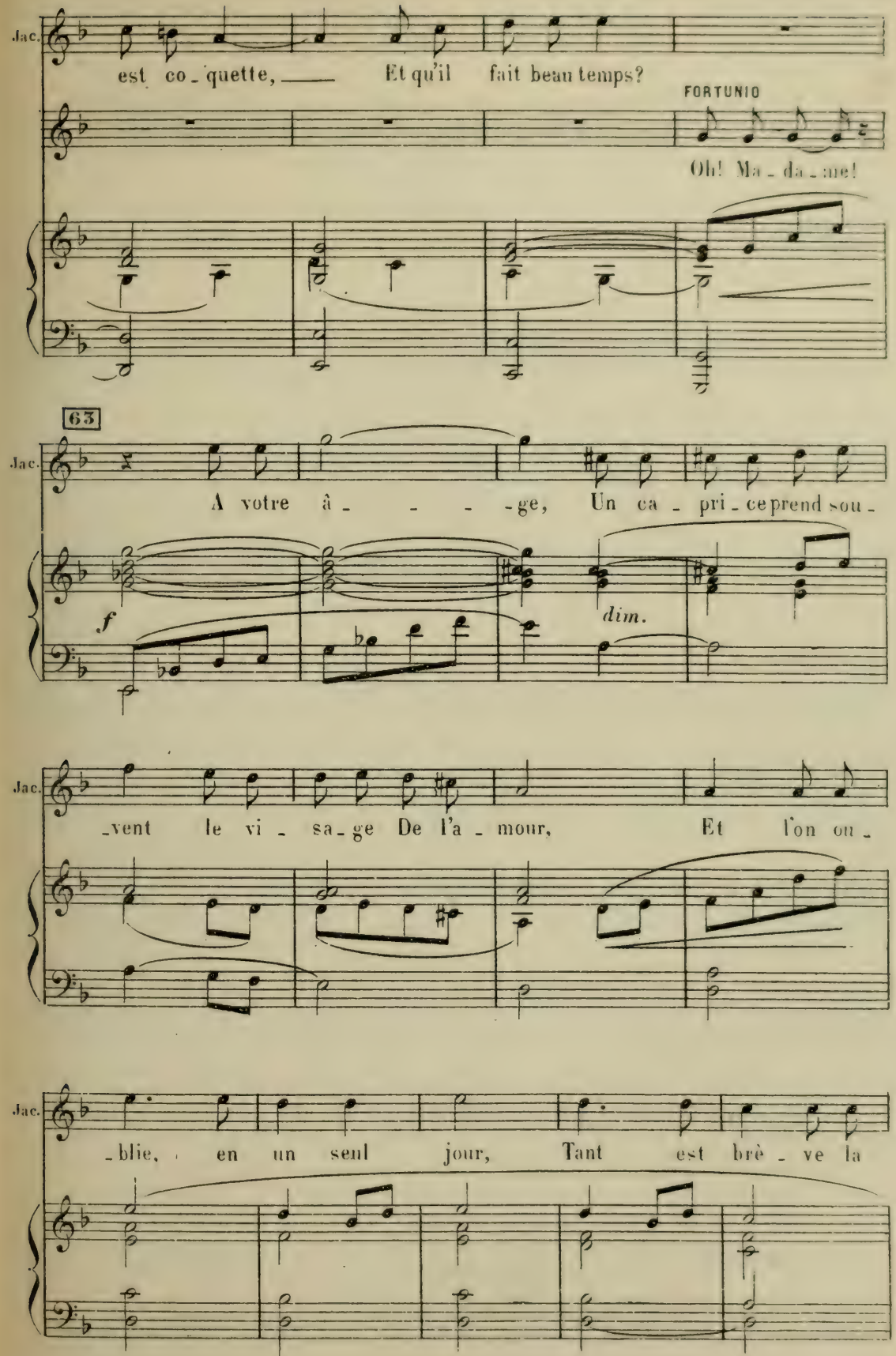

Jac.
-si vo-tre nom, For-tu-ni-o
59
Jac.
Ça son- -ne comme un air de flû- -te, Qui
mf
Jac.
pleure et qui sou-rit à la même mi-nu-te; C'est un
p
Jac.
nom d'oi-se-let de prin-temps. Un

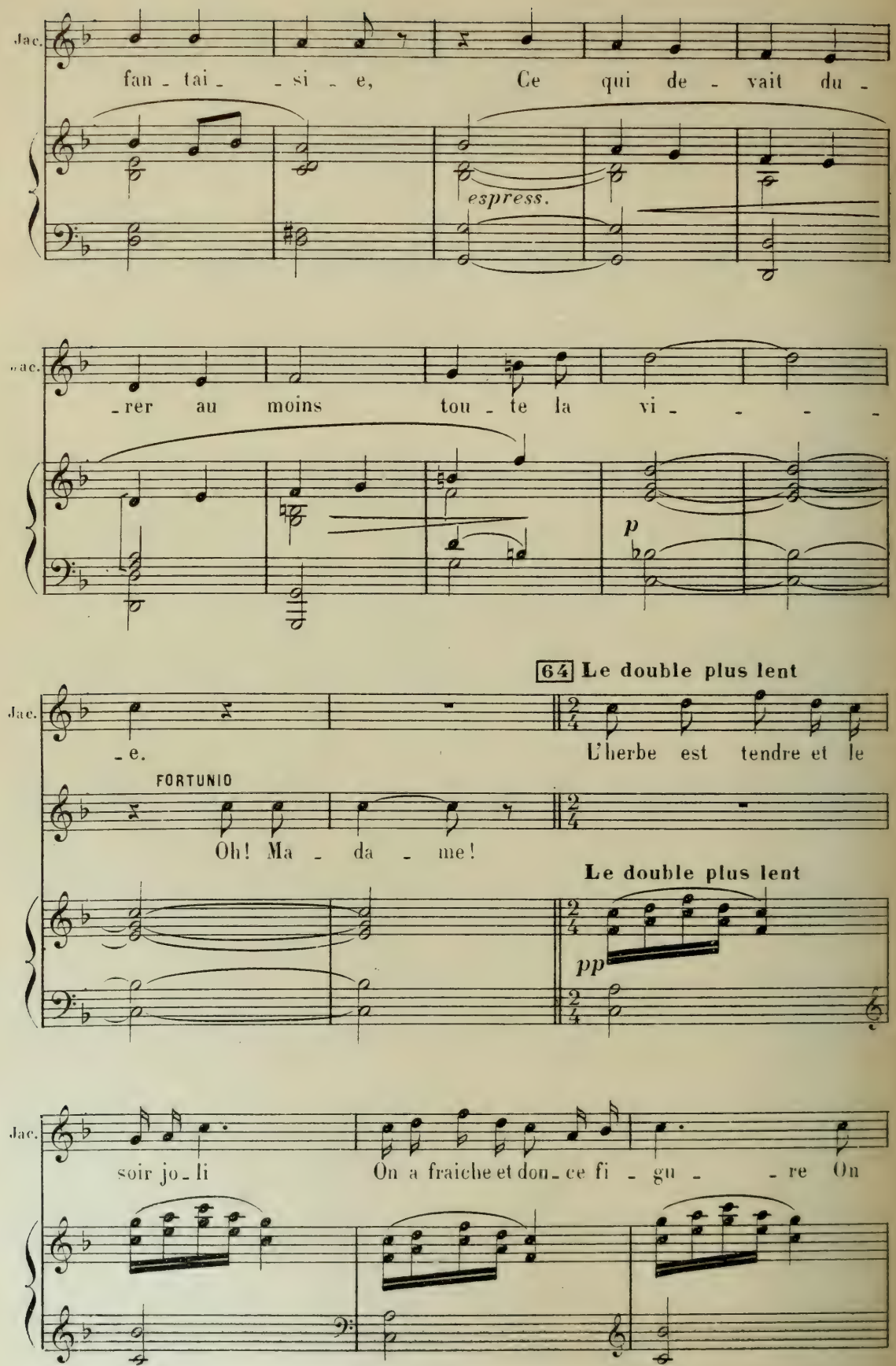

60
Jac.
nom qu'on ne dit qu'en chan - tant
cresc.
cresc.
Jac.
C'est un nom tout fleu - ri d'au - ro - re et d'au - bé -
Jac.
- pi - ne...
FORTUNIO
C'est un nom beaucoup moins jo - li
f dim.
p
Jac.
Et
For.
que Jacque - li - ne.

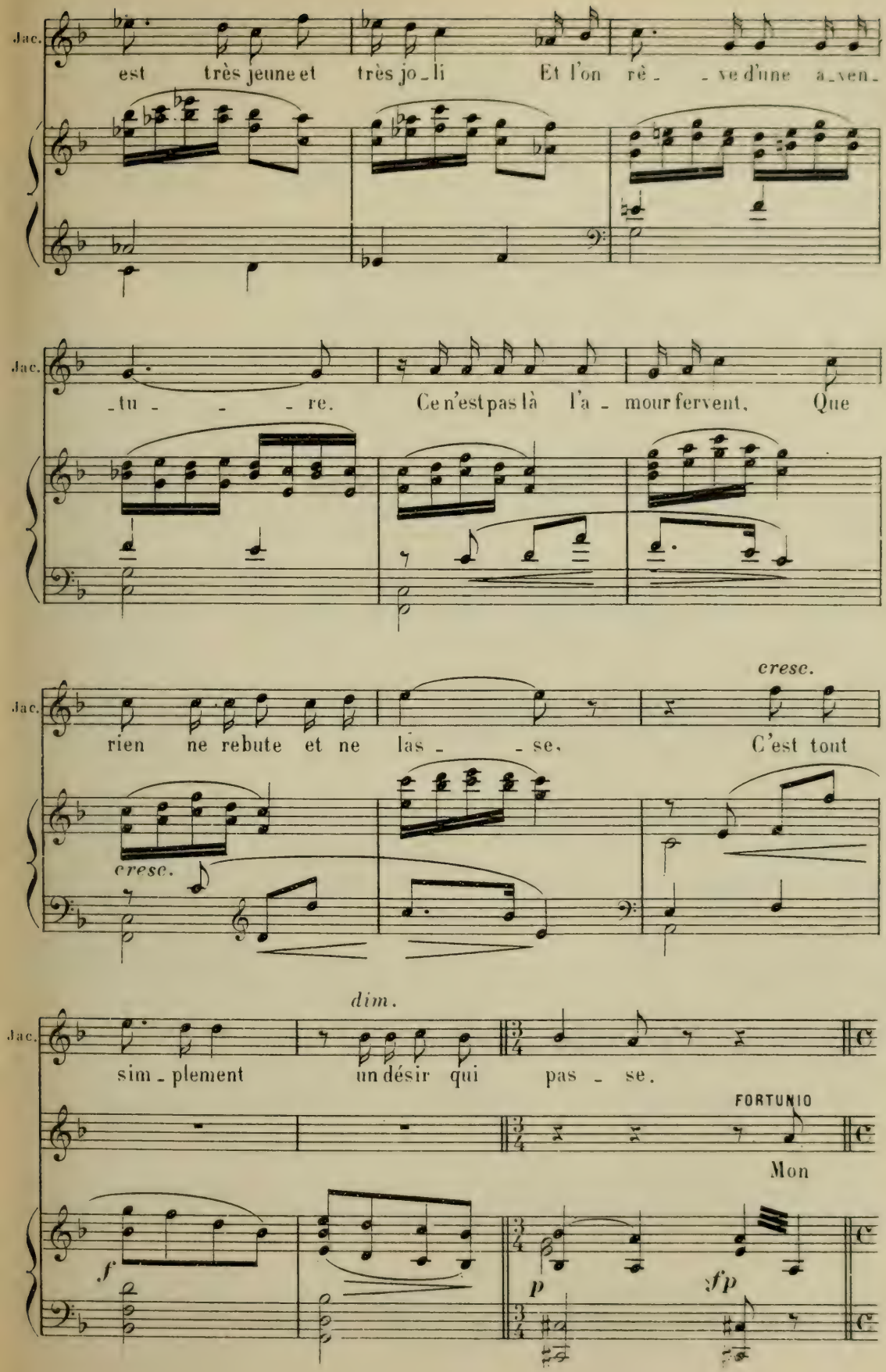

61 Più mosso
Jac.
di_tes moi, _____ vo_tre chan_son Est el_le de vo_
Più mosso
p
Gabriel BERGALONNE
Chef d'Orchestre
Jac.
_tre fa_çon? Vous l'a_vez é_
FORTUNIO
Oui, ma_da_ _ _me.
Jac.
_cri_te pour u_ne fem_ _me? Et.
For.
Oui, Ma_da_ _ _me.

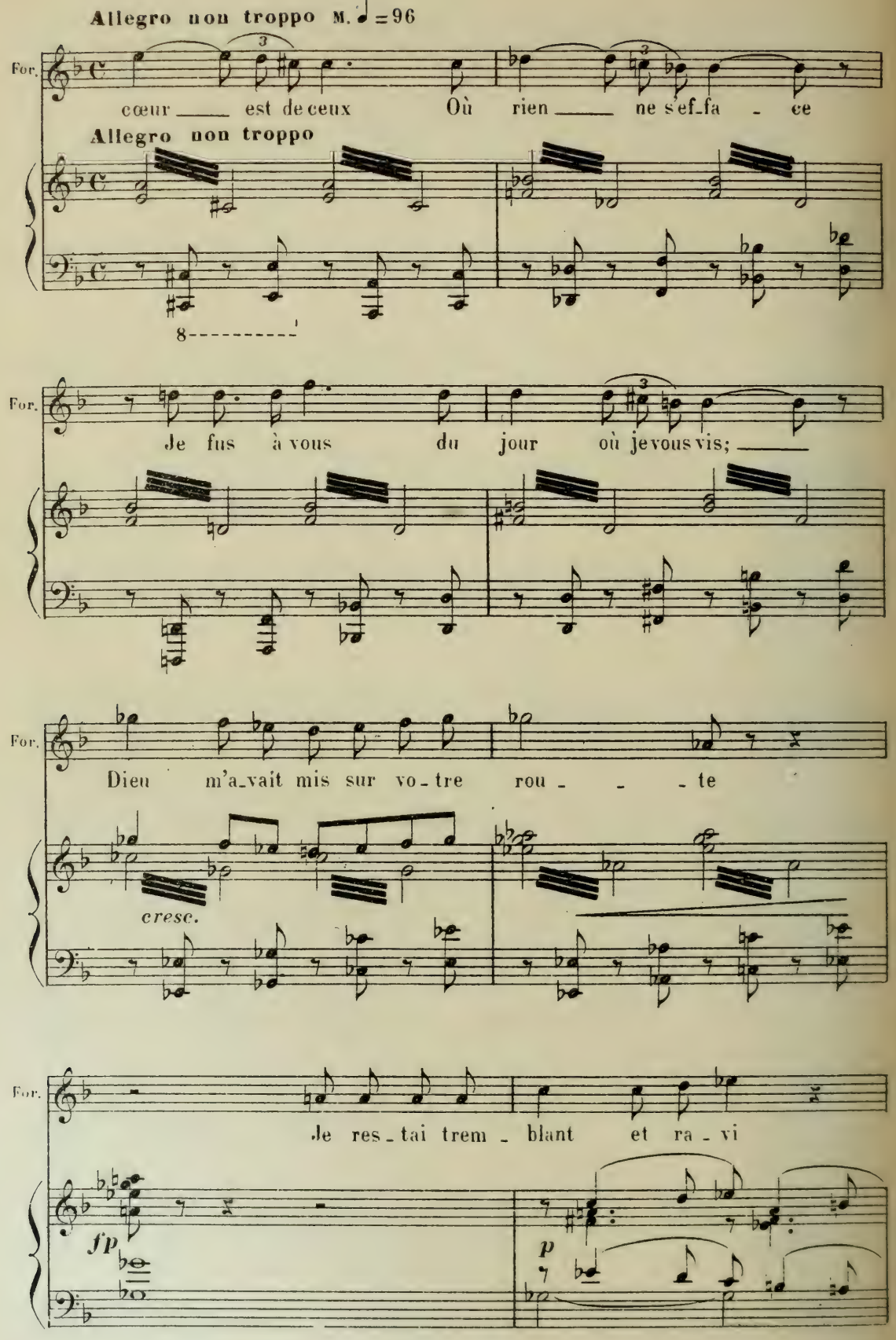
62

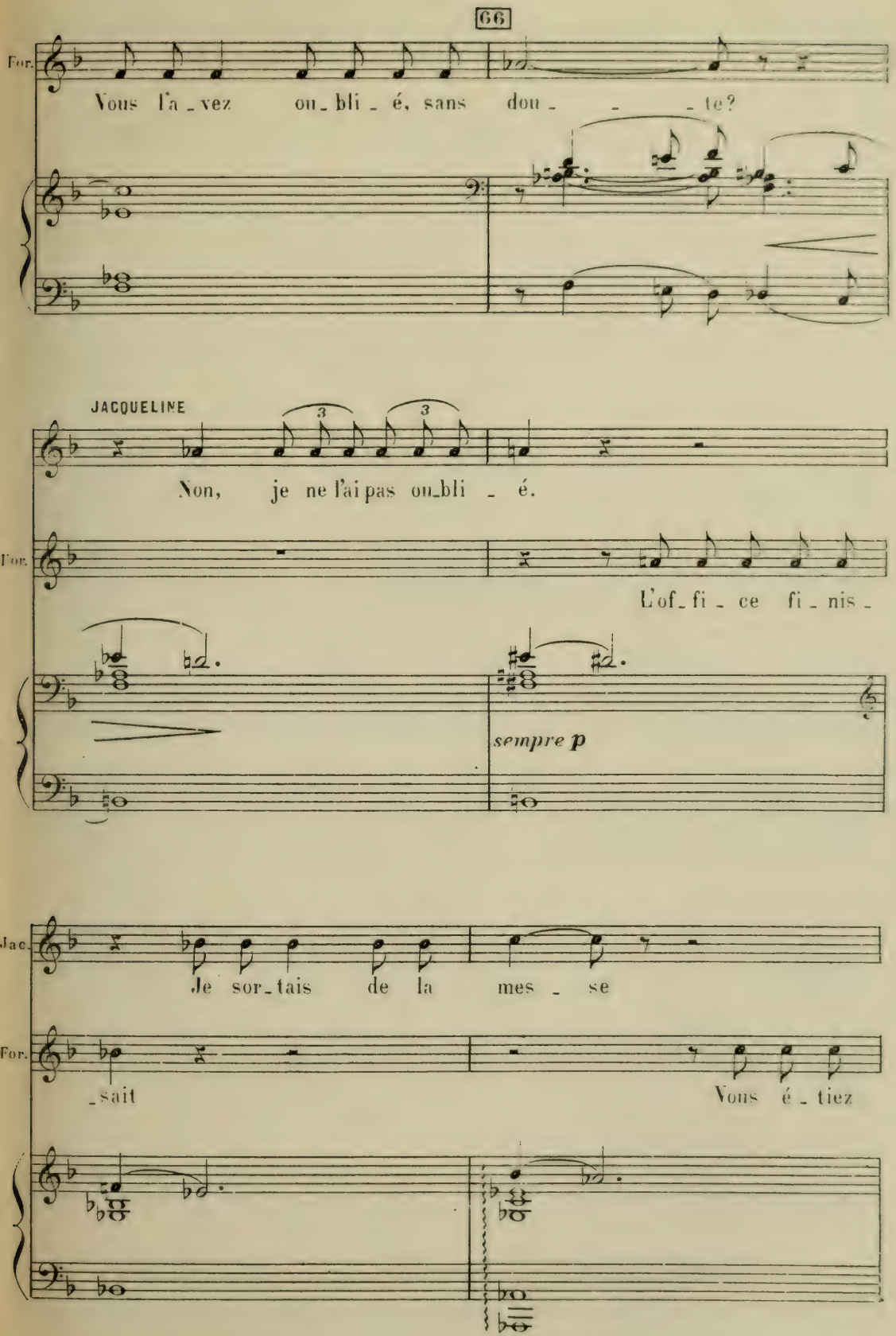

Jac.
s'il vous plait
Cet - te fem - me je la con-nais?
Jac.
Peut - être en
FORTUNIO
C'est vous, Ma - da - me.
Jac.
di - tes-vous au - tant, A la pre - miè - re gri - set - te, Quand elle

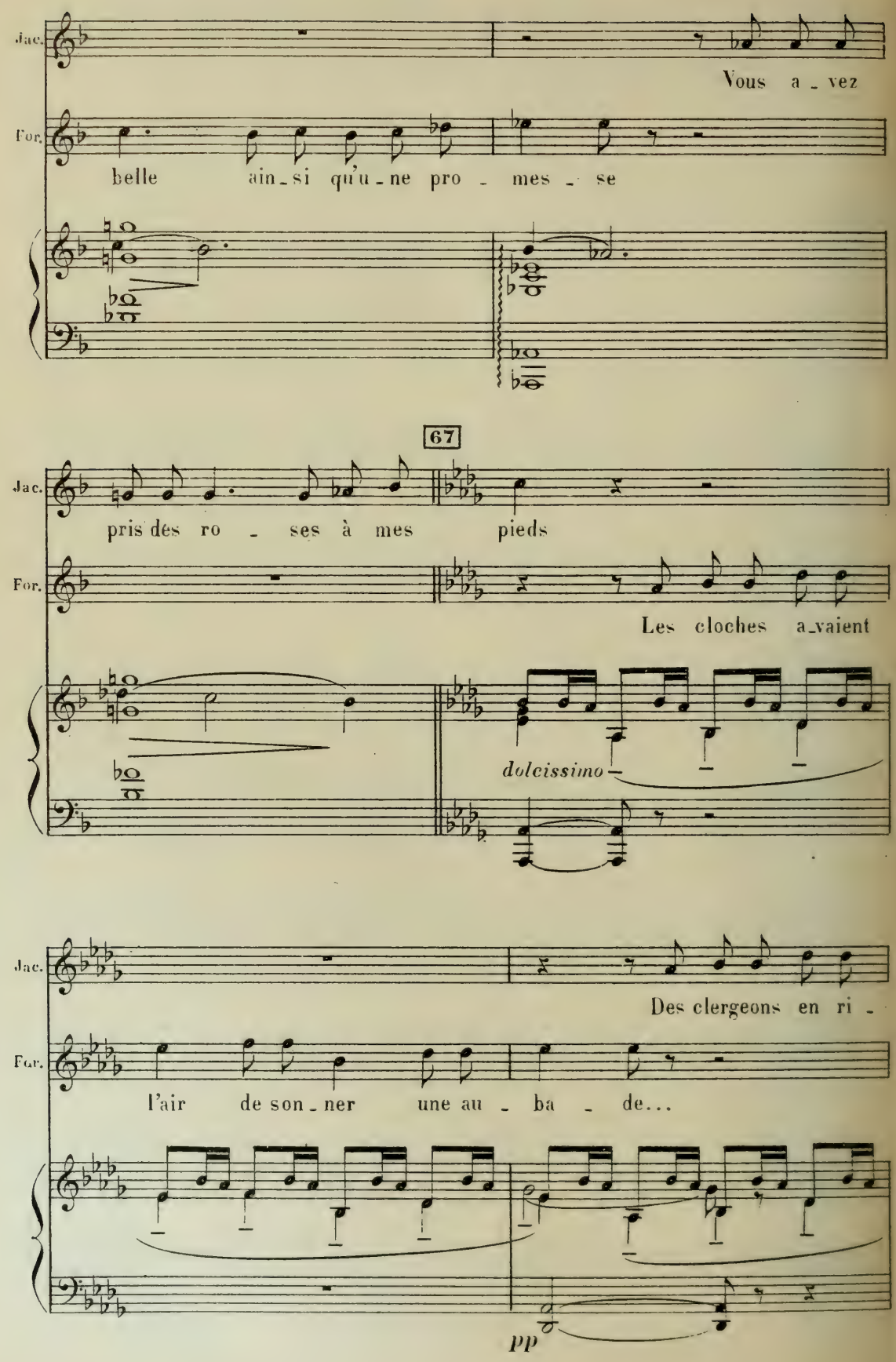

Jac.
est co - quette, Et qu'il fait beau temps?
FORTUNIO
Oh! Ma - da - me!
63
Jac.
A votre â - - - - ge, Un ca - pri - ce prend sou -
f
dim.
Jac.
- vent le vi - sa - ge De l'a - mour, Et l'on ou -
Jac.
- blie, en un seul jour, Tant est brè - ve la

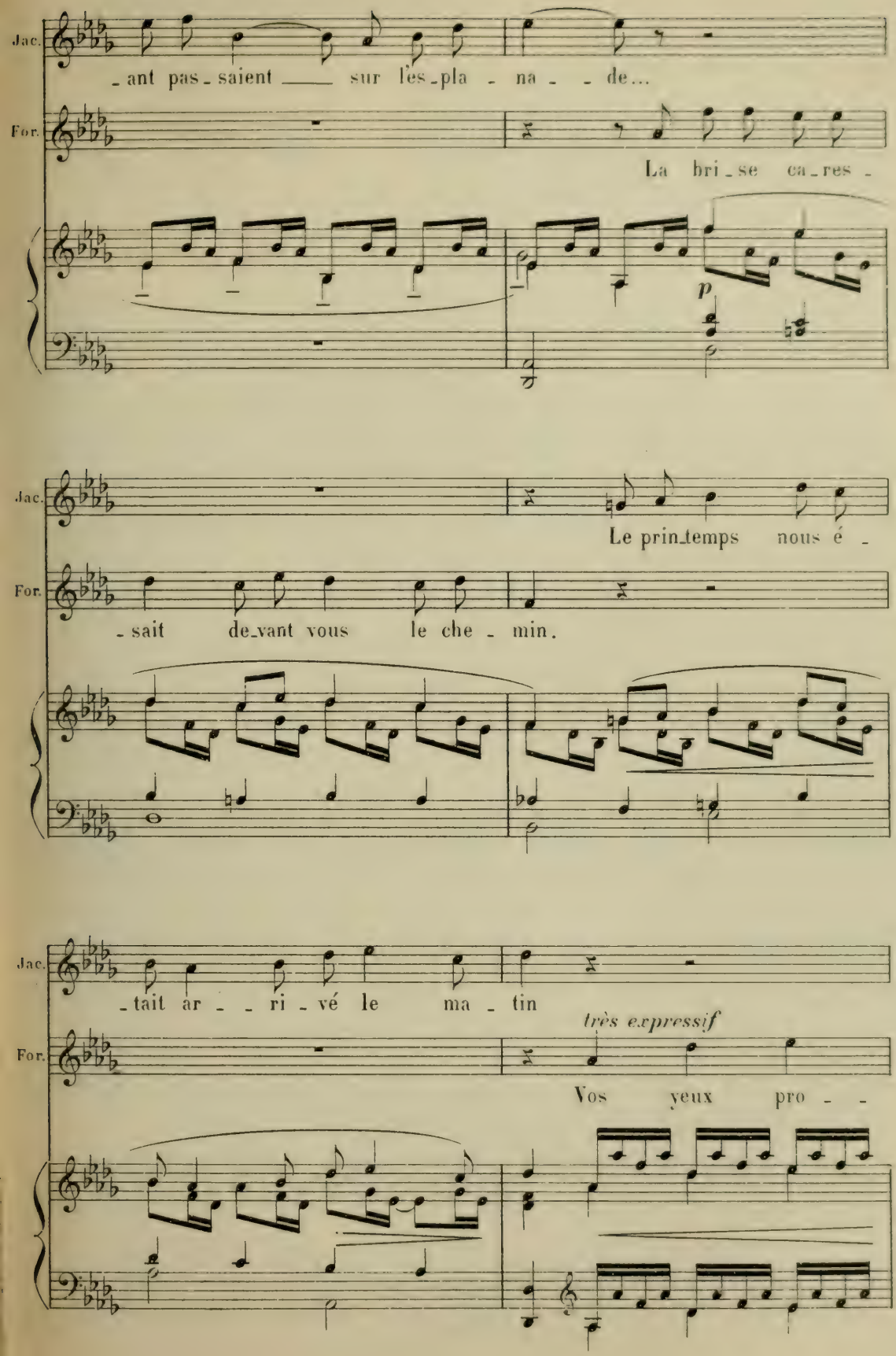

Jac.
fan - tai - - si - e, Ce qui de - vait du -
espress.
Jac.
- rer au moins tou - te la vi - - - - -
p
64 Le double plus lent
Jac.
- e. L'herbe est tendre et le
FORTUNIO
Oh! Ma - da - me!
Le double plus lent
pp
Jac.
soir jo - li On a fraiche et don - ce fi - gu - - re On

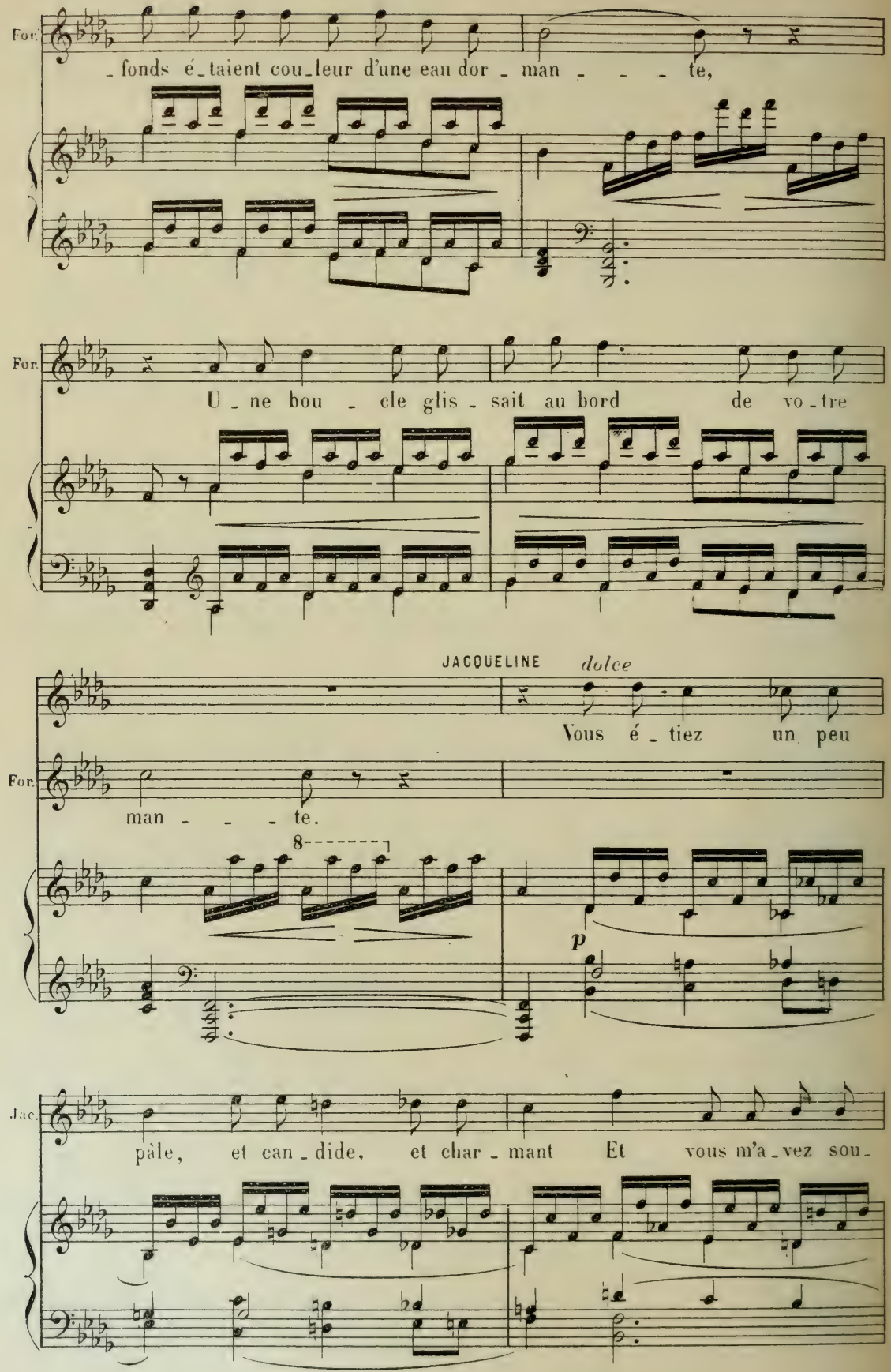

Jac.
est très jeune et très jo_li Et l'on rê_ _ve d'une a_ven_
Jac.
_tu_ _ _ re. Ce n'est pas là l'a_mour fervent, Que
cresc.
Jac.
rien ne rebute et ne las_ _se. C'est tout
cresc.
dim.
Jac.
sim_plement un désir qui pas_se.
FORTUNIO
Mon
f
p
fp

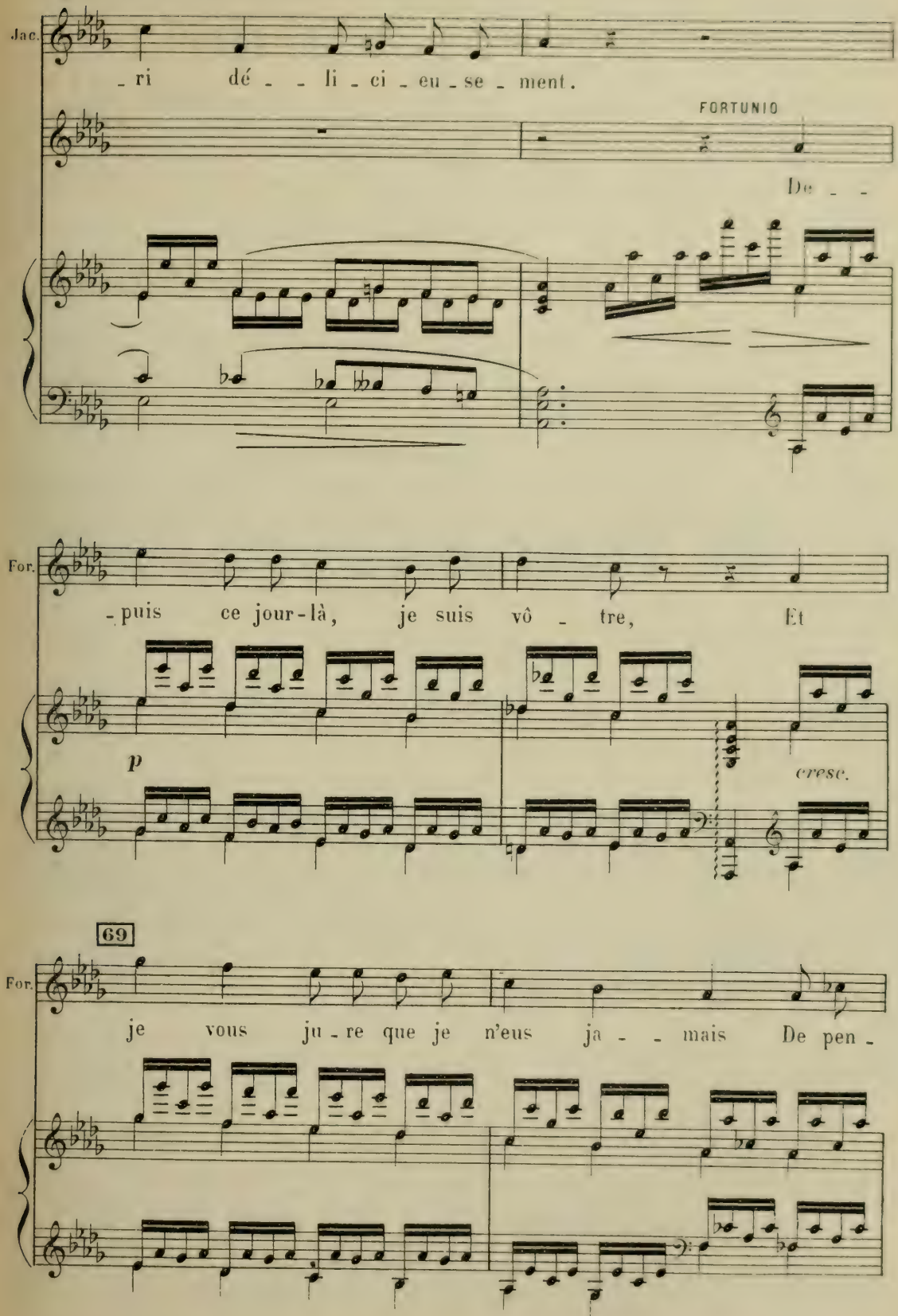

Allegro non troppo M. ♩ = 96
For.
cœur est de ceux Où rien ne s'ef-fa - ce
Allegro non troppo
8
For.
Je fus à vous du jour où je vous vis;
For.
Dieu m'a-vait mis sur vo-tre rou - - - te
cresc.
For.
Je res-tai trem - blant et ra - vi
fp
p

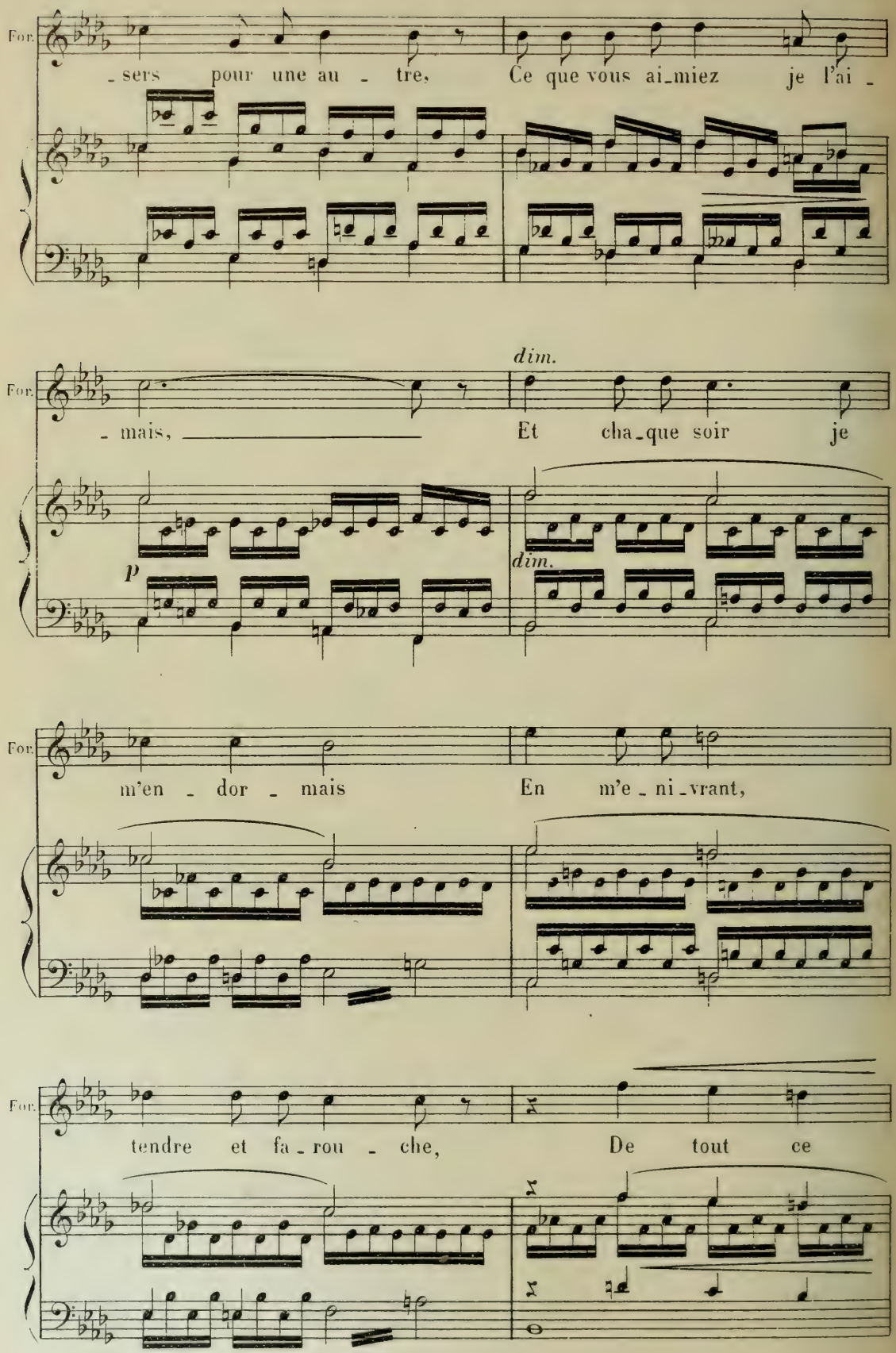

66
For.
Vous l'a_vez ou_bli_é, sans dou_ _ _te?
JACQUELINE
Non, je ne l'ai pas ou_bli_é.
For.
L'of_fi_ce fi_nis_
sempre p
Jac.
Je sor_tais de la mes_se
For.
_sait
Vous é_tiez

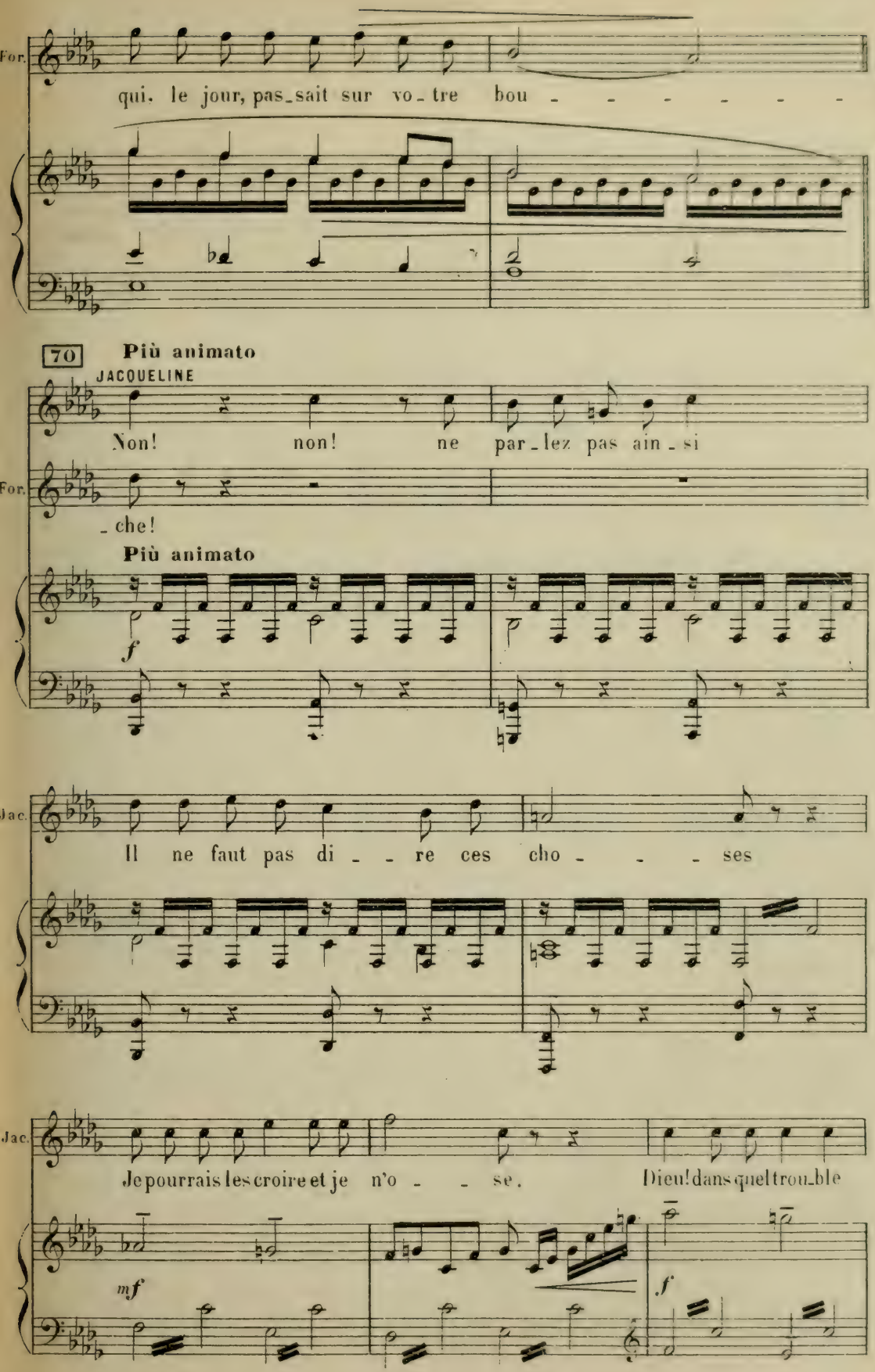

Jac.
Vous a_vez
For.
belle ain_si qu'u_ne pro_mes_se
67
Jac.
pris des ro_ses à mes pieds
For.
Les cloches a_vaient
dolcissimo
Jac.
Des clergeons en ri_
For.
l'air de son_ner une au_ba_de...
pp

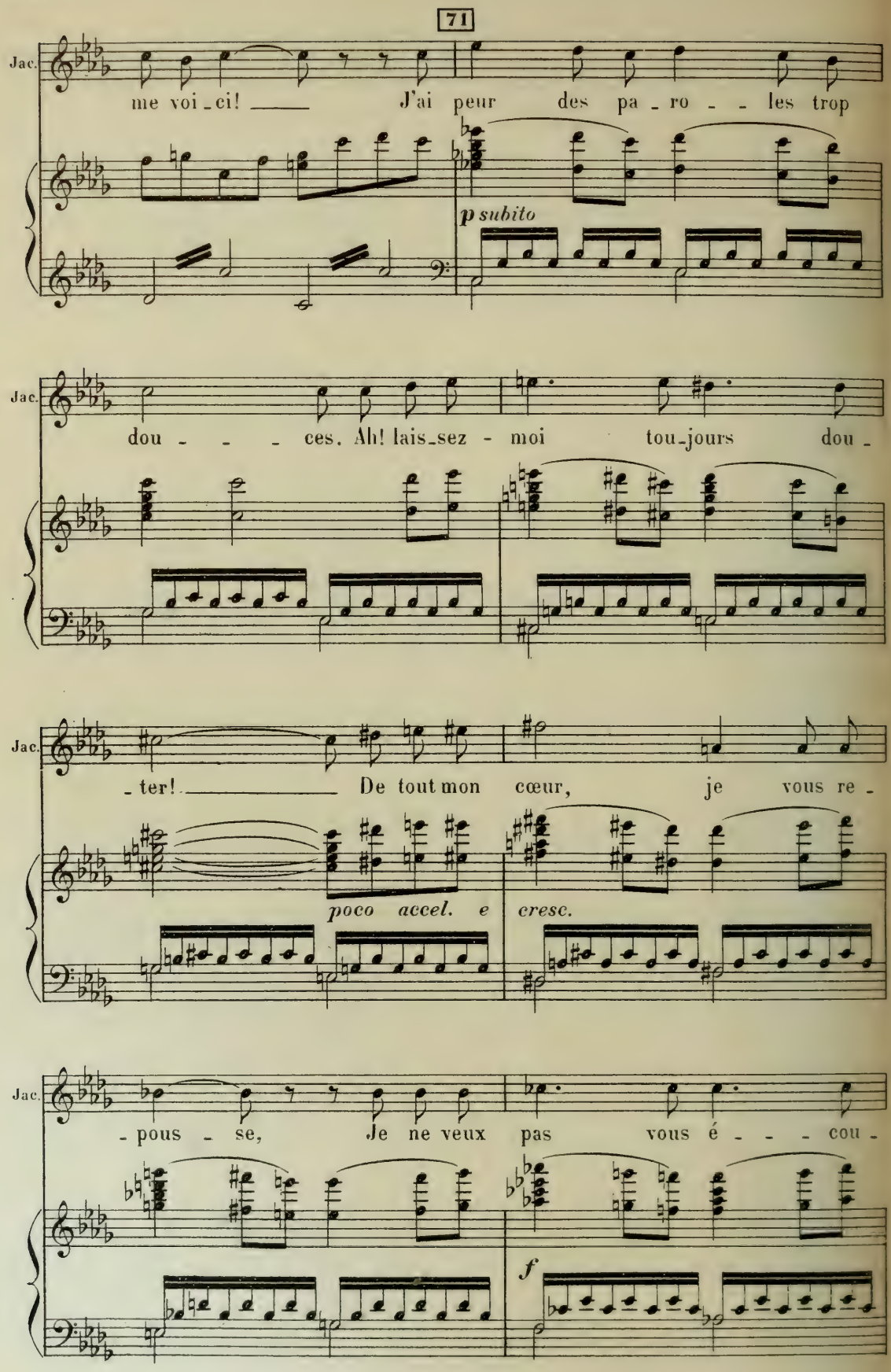

Jac.
_ant pas_saient ___ sur les_pla _ na _ _ de...
For.
La bri_se ca_res _
p
Jac.
Le prin_temps nous é _
For.
_sait de_vant vous le che _ min.
Jac.
_tait ar _ _ ri _ vé le ma _ tin
très expressif
For.
Vos yeux pro _ _

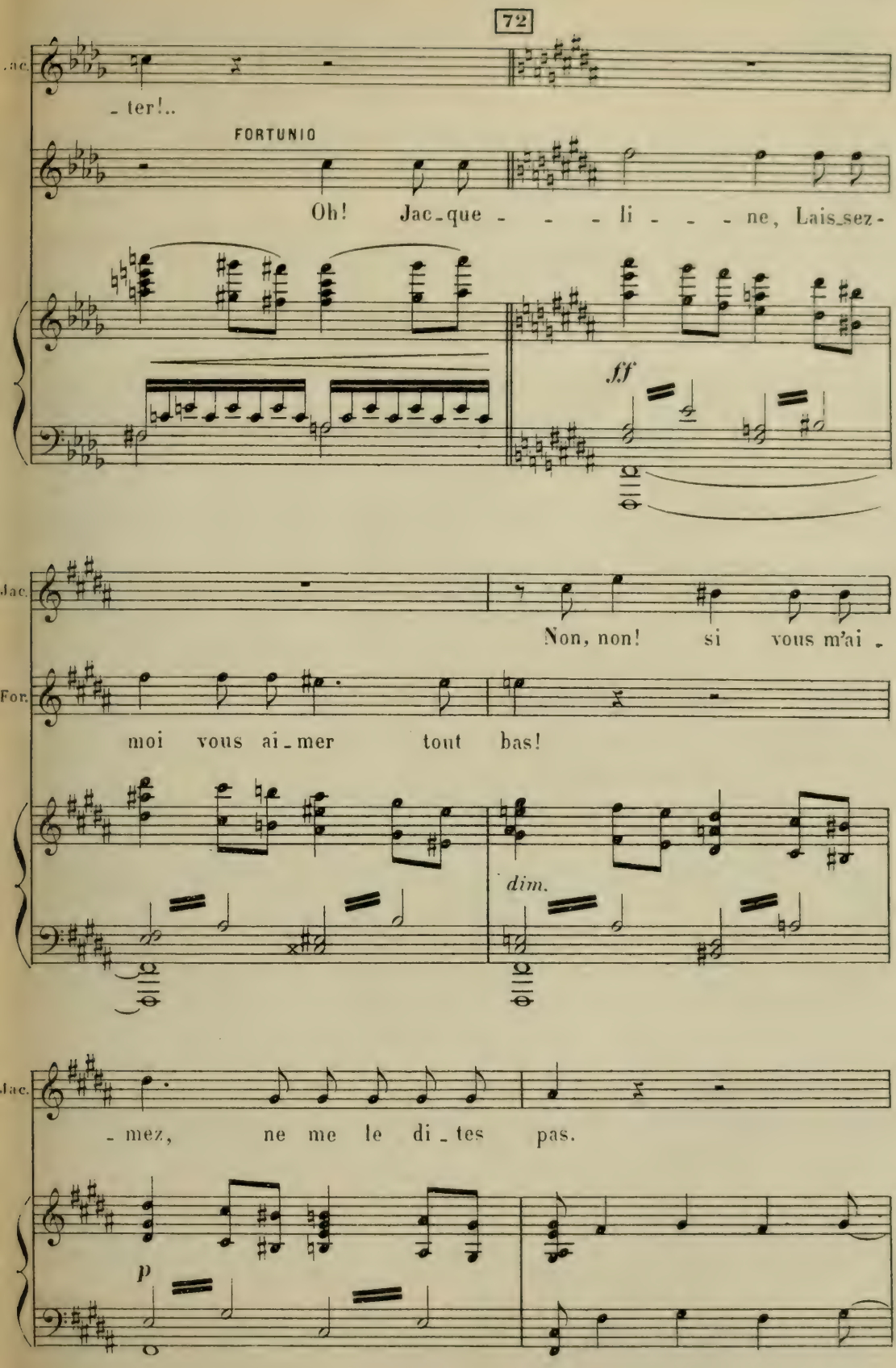

For.
_ fonds é_taient cou_leur d'une eau dor _ man _ _ _ te,
For.
U _ ne bou _ cle glis _ sait au bord de vo _ tre
JACQUELINE
dolce
Vous é _ tiez un peu
For.
man _ _ _ te.
8
p
Jac.
pâle, et can _ dide, et char _ mant Et vous m'a _ vez sou_

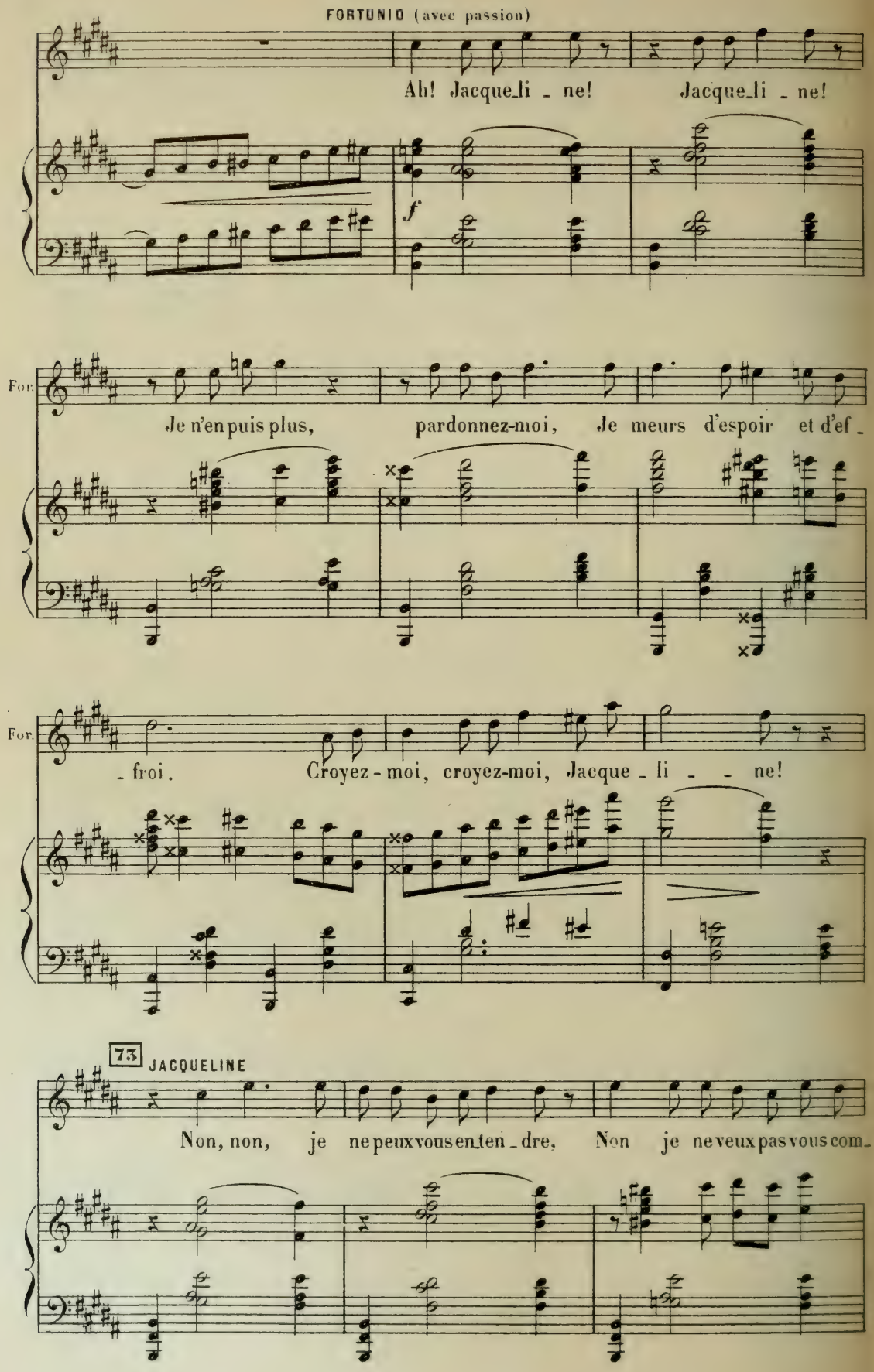

Jac.
-ri dé - - li - ci - eu - se - ment.
FORTUNIO
De - -
For.
-puis ce jour-là, je suis vô - tre, Et
p
cresc.
69
For.
je vous ju - re que je n'eus ja - - mais De pen -

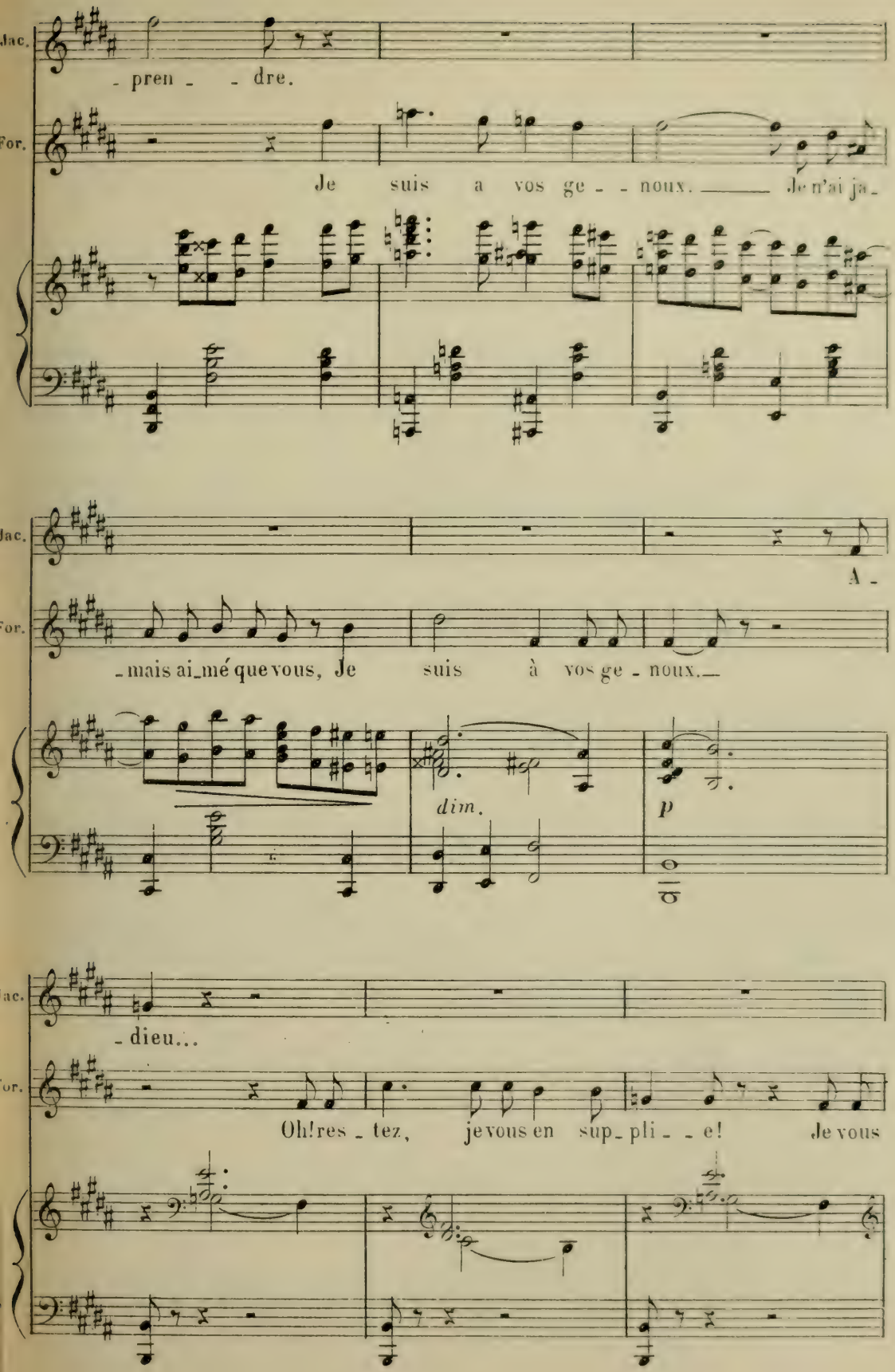

For.
- sers pour une au - tre, Ce que vous ai_miez je l'ai -
For.
- mais, Et cha_que soir je
dim.
p
dim.
For.
m'en - dor - mais En m'e_ni_vrant,
For.
tendre et fa_rou - che, De tout ce

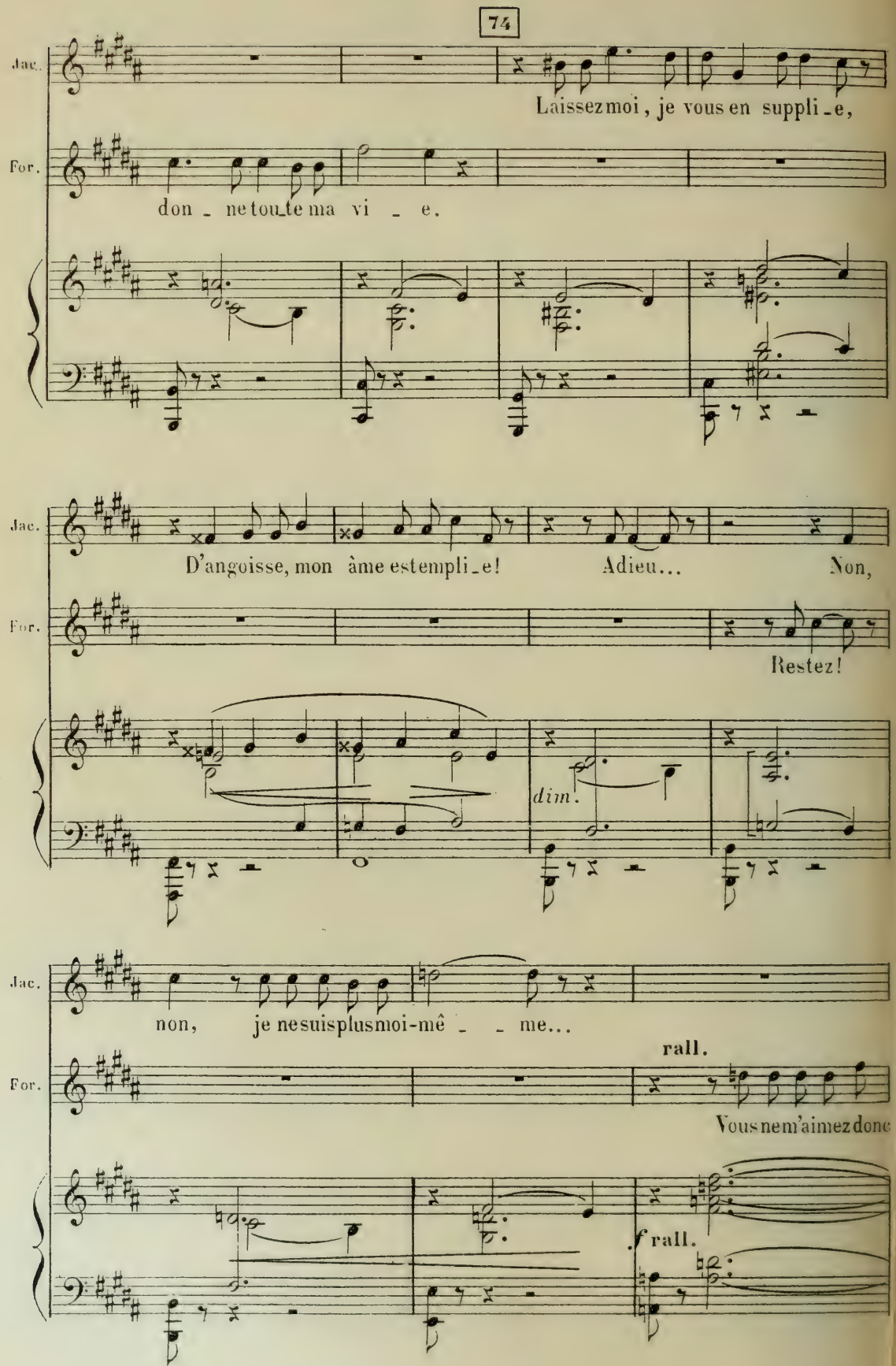

For.
qui. le jour, pas_sait sur vo_tre bou - - - - - -
70
Più animato
JACQUELINE
Non! non! ne par_lez pas ain_si
For.
_che!
Più animato
f
Jac.
Il ne faut pas di - - re ces cho - - - ses
Jac.
Je pourrais les croire et je n'o - - se. Dieu! dans quel trou_ble
mf
f

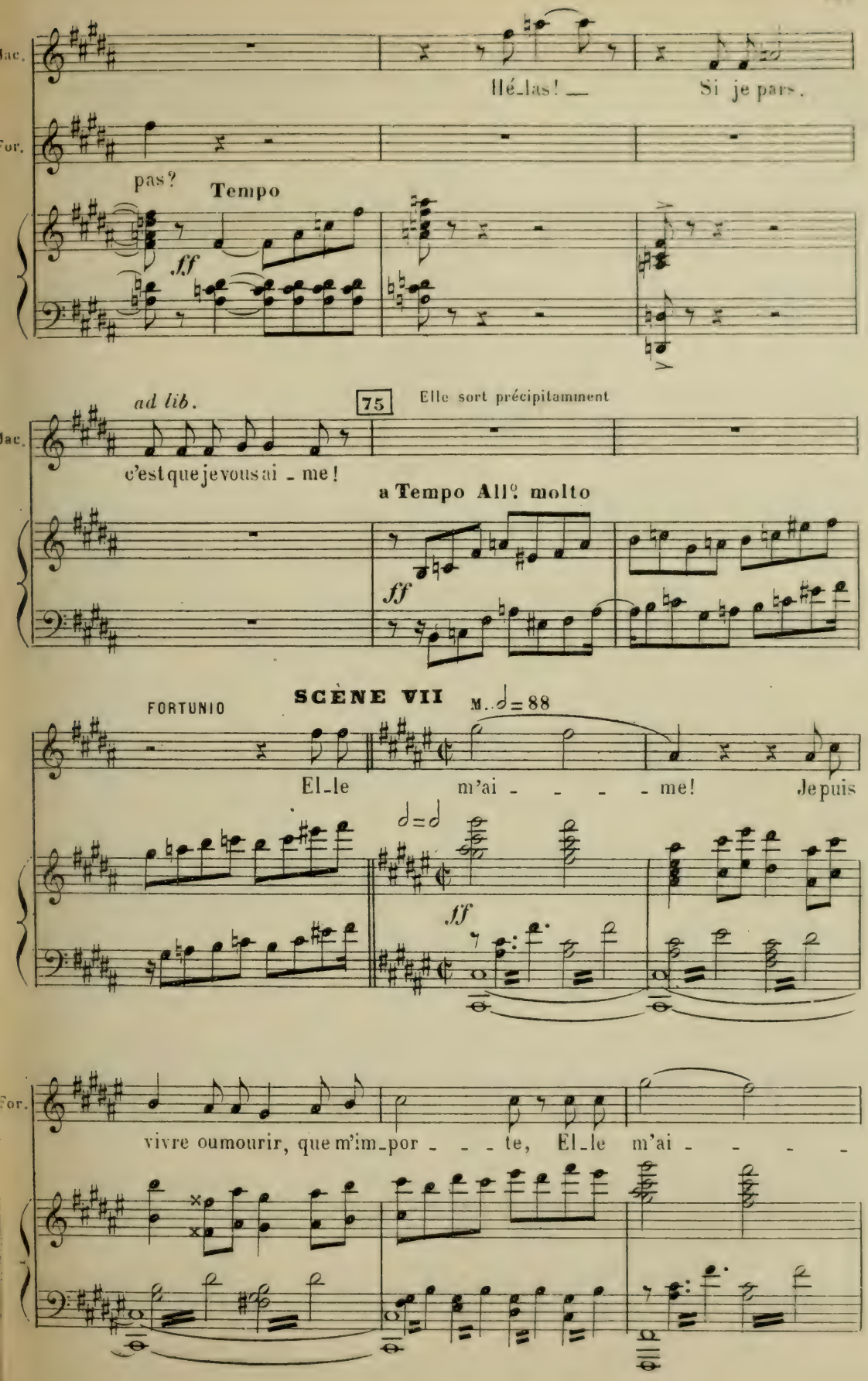

71
Jac.
me voi - ci! J'ai peur des pa - ro - - les trop
p subito
Jac.
dou - - - ces. Ah! lais - sez - moi tou - jours dou -
Jac.
- ter! De tout mon cœur, je vous re -
poco accel. e cresc.
Jac.
- pous - se, Je ne veux pas vous é - - - cou -
f

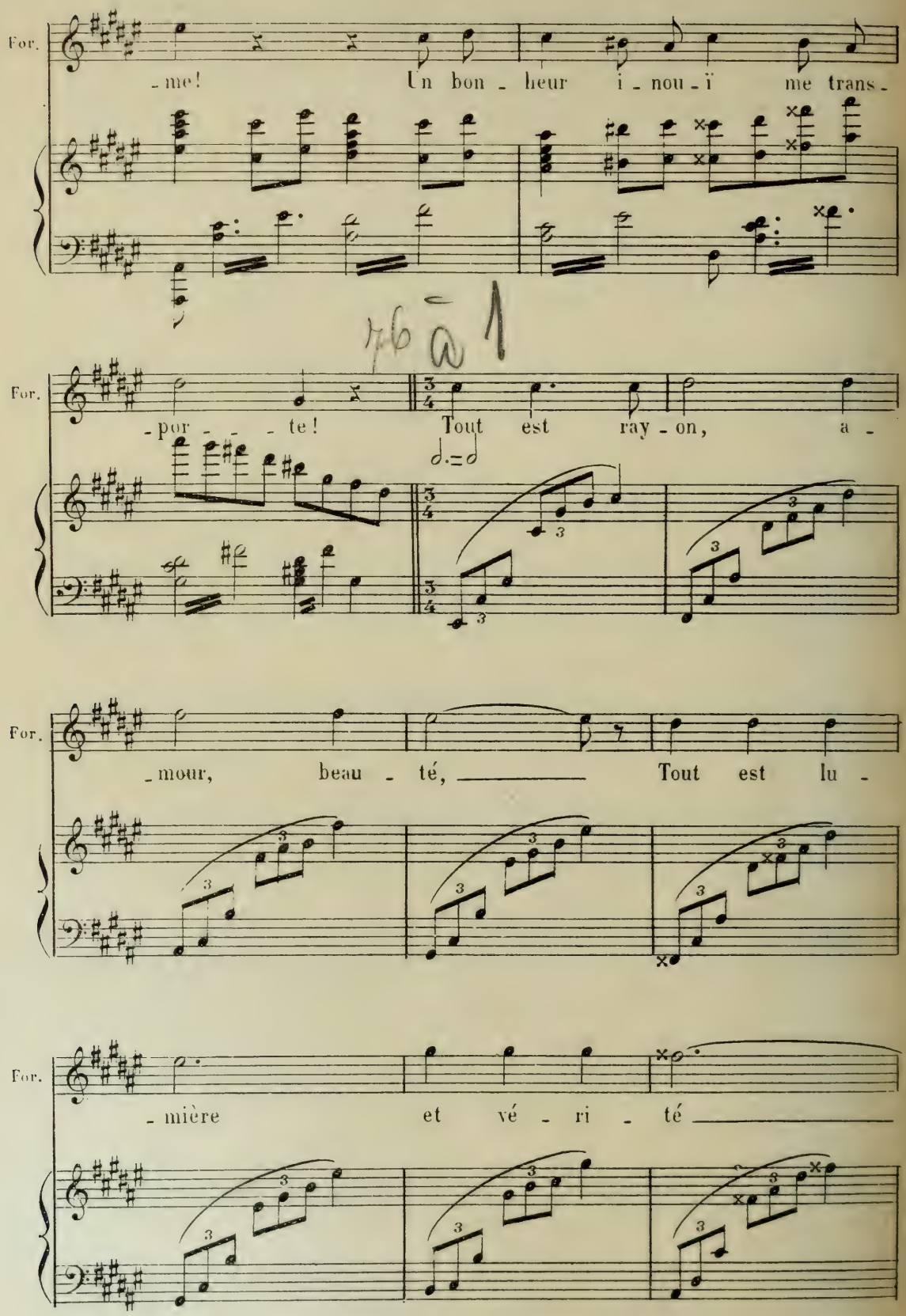

72
Jac.
- ter!..
FORTUNIO
Oh! Jac-que - - - li - - - ne, Lais-sez-
ff
Jac.
Non, non! si vous m'ai -
For.
moi vous ai-mer tout bas!
dim.
Jac.
- mez, ne me le di-tes pas.
p

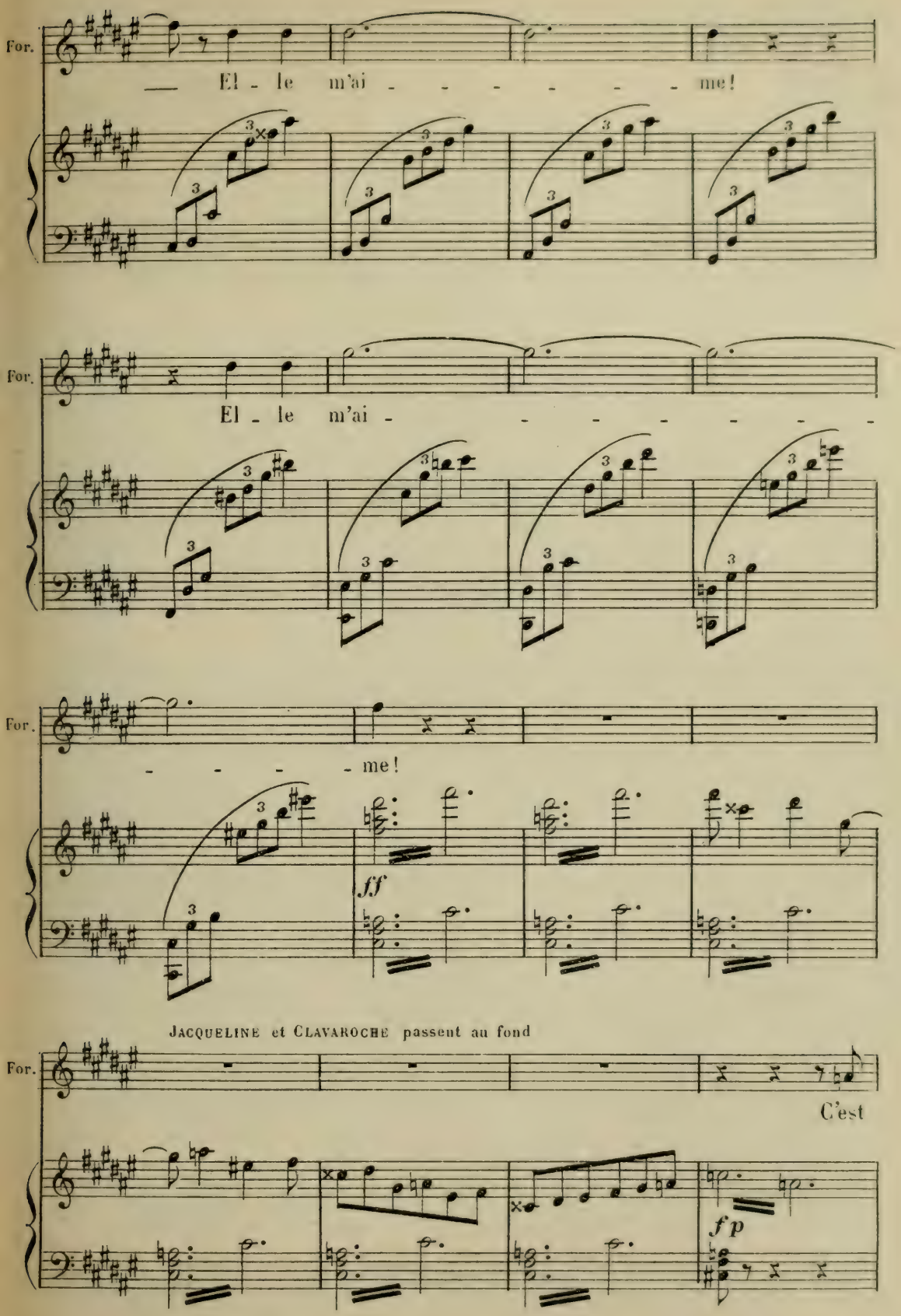

FORTUNIO (avec passion)
Ah! Jacque_li _ ne! Jacque_li _ ne!
f
For.
Je n'en puis plus, pardonnez-moi, Je meurs d'espoir et d'ef_
For.
_ froi. Croyez-moi, croyez-moi, Jacque _ li _ _ ne!
73
JACQUELINE
Non, non, je ne peux vous en_ten _ dre, Non je ne veux pas vous com_


Jac.
- pren - - dre.
For.
Je suis a vos ge - - noux. Je n'ai ja -
Jac.
A -
For.
- mais ai_mé que vous, Je suis à vos ge - noux.
dim.
p
Jac.
- dieu...
For.
Oh! res - tez, je vous en sup_pli - - e! Je vous


74
Jac.
Laissez moi, je vous en suppli_e,
For.
don_ne tou_te ma vi_e.
Jac.
D'angoisse, mon âme est empli_e! Adieu... Non,
For.
Restez!
dim.
Jac.
non, je ne suis plus moi-mê_me...
rall.
For.
Vous ne m'aimez donc
f rall.


Hé_las! _ Si je pars,
pas?
Tempo
ff
ad lib.
75
Elle sort précipitamment
c'est que je vous ai _ me!
a Tempo All.o molto
ff
FORTUNIO
SCÈNE VII
M. ♩= 88
El_le m'ai _ _ _ _ me! Je puis
♩=♩
ff
vivre ou mourir, que m'im_por _ _ _ te, El_le m'ai _ _ _ _


For.
-me! Un bon - heur i - nou - ï me trans -
For.
-por - - - te! Tout est ray - on, a -
For.
-mour, beau - té, Tout est lu -
For.
-mière et vé - ri - té


For.
— El - le m'ai - - - - - - me!
For.
El - le m'ai - - - - - - - -
For.
- - - - me!
ff
JACQUELINE et CLAVAROCHE passent au fond
For.
C'est
fp

78

For.

el - le!...

CLAVAROCHE

Cor.

Cla.

- bleu! vo - tre ma - - ri de - vient par trop ma -

Cla.

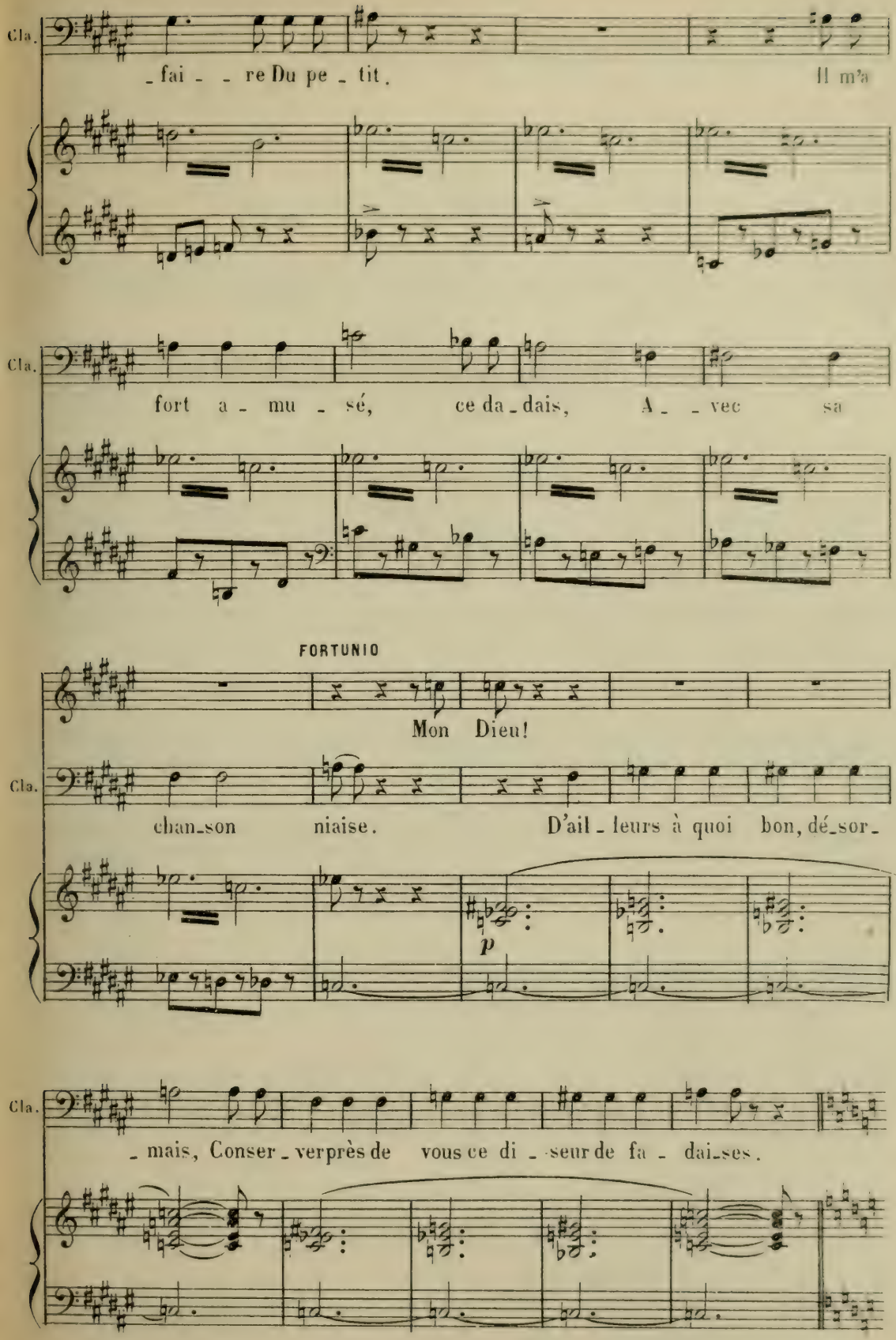
- ri. Je suis rom - pu, per - clus d'en -

JACQUELINE

Qu'y puis-je fai - - re?

Cla.

- nui. Lui te-nir compa - gni - e, est l'af -


Cla.
_ fai _ _ re Du pe _ tit. Il m'a
Cla.
fort a _ mu _ sé, ce da _ dais, A _ _ vec sa
FORTUNIO
Mon Dieu!
Cla.
chan_son niaise. D'ail _ leurs à quoi bon, dé_sor_
p
Cla.
_ mais, Conser _ verprès de vous ce di _ seur de fa _ dai_ses.

80

Jac.

Sait-on ja -

Cla.

Puisque de Maître An - dré, l'inquié - tu - de s'a - pai - se...

sempre p

Jac.

- mais... Je ne sau - rais Com - ment lui

Cla.

renvoyez - le!

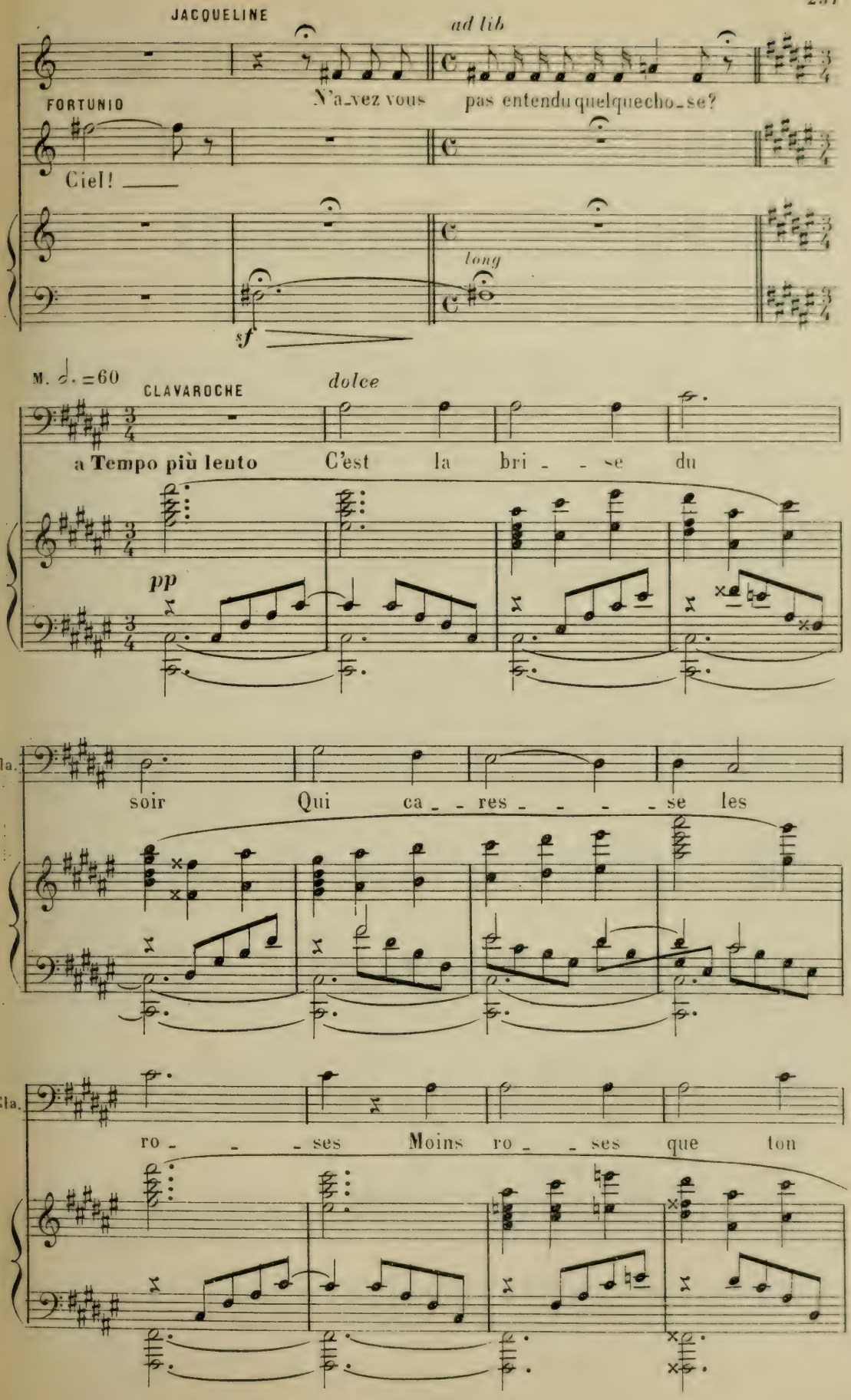
Jac.

dire. Et puis... j'ai peur!

Cla.

Tu me fais ri - - re?

ff


JACQUELINE
ad lib
N'a-vez vous pas entendu quelquecho-se?
FORTUNIO
Ciel! ___
long
sf
M. ♩. =60
CLAVAROCHE
dolce
a Tempo più lento
C'est la bri - - se du
pp
Cla.
soir Qui ca - - res - - - - se les
Cla.
ro - - - ses Moins ro - - ses que ton

(Ils sortent)

Cla.

front char - mant!

FORTUNIO

Juste ciel!

8

poco rall.

ff *sf*

82

For.

il est son a - mant!

All° molto

ff

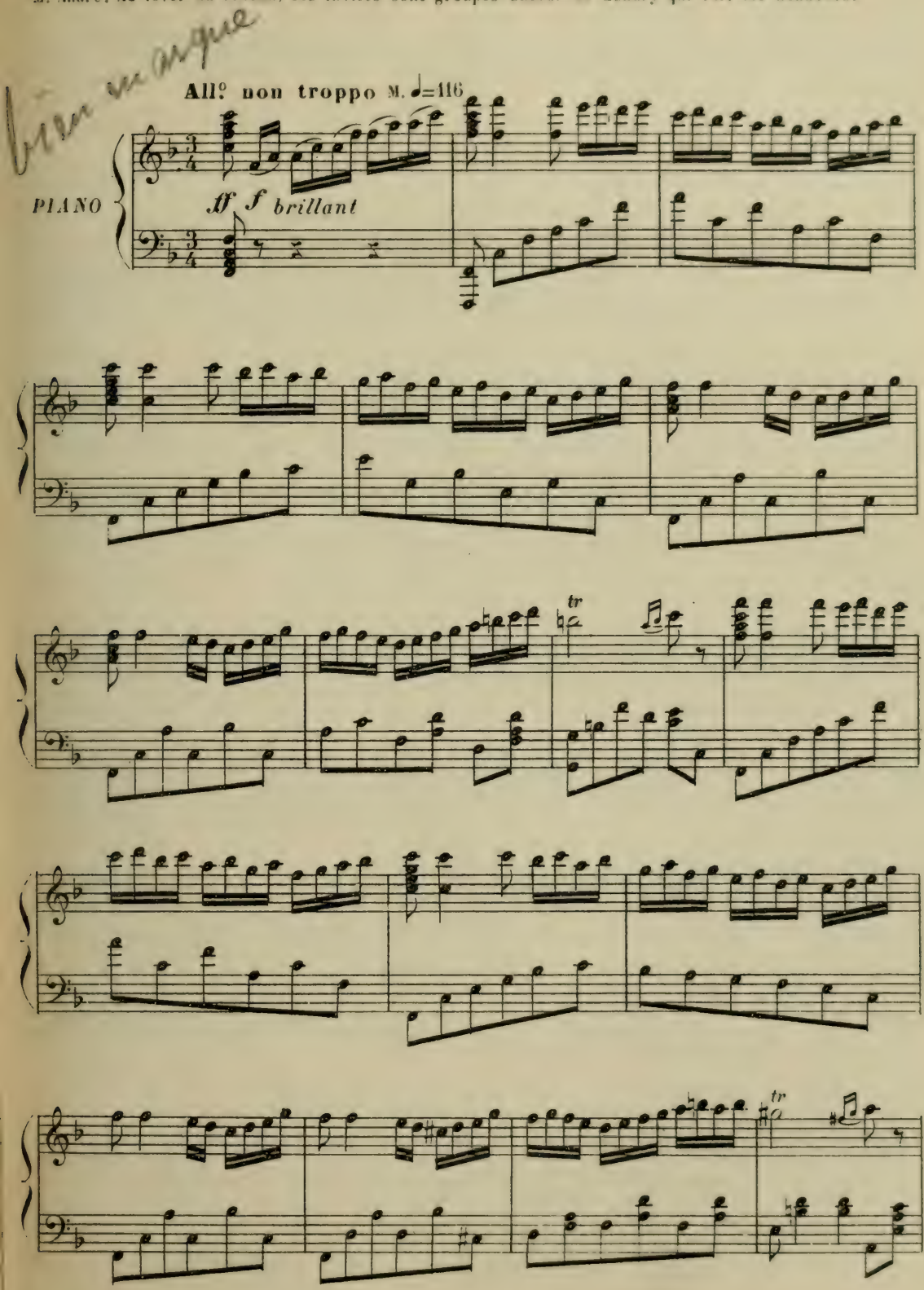
ff

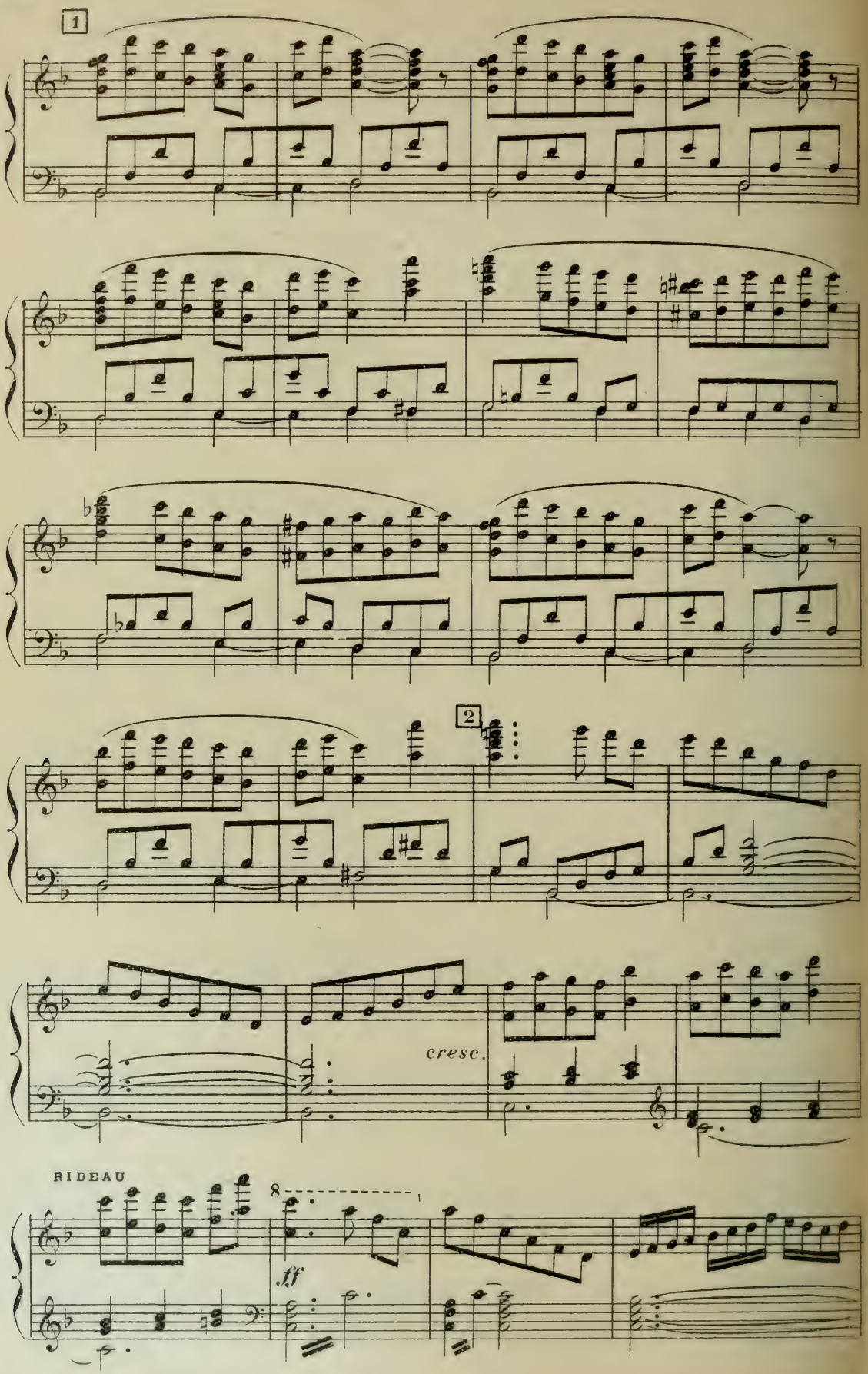
3 3 3 3

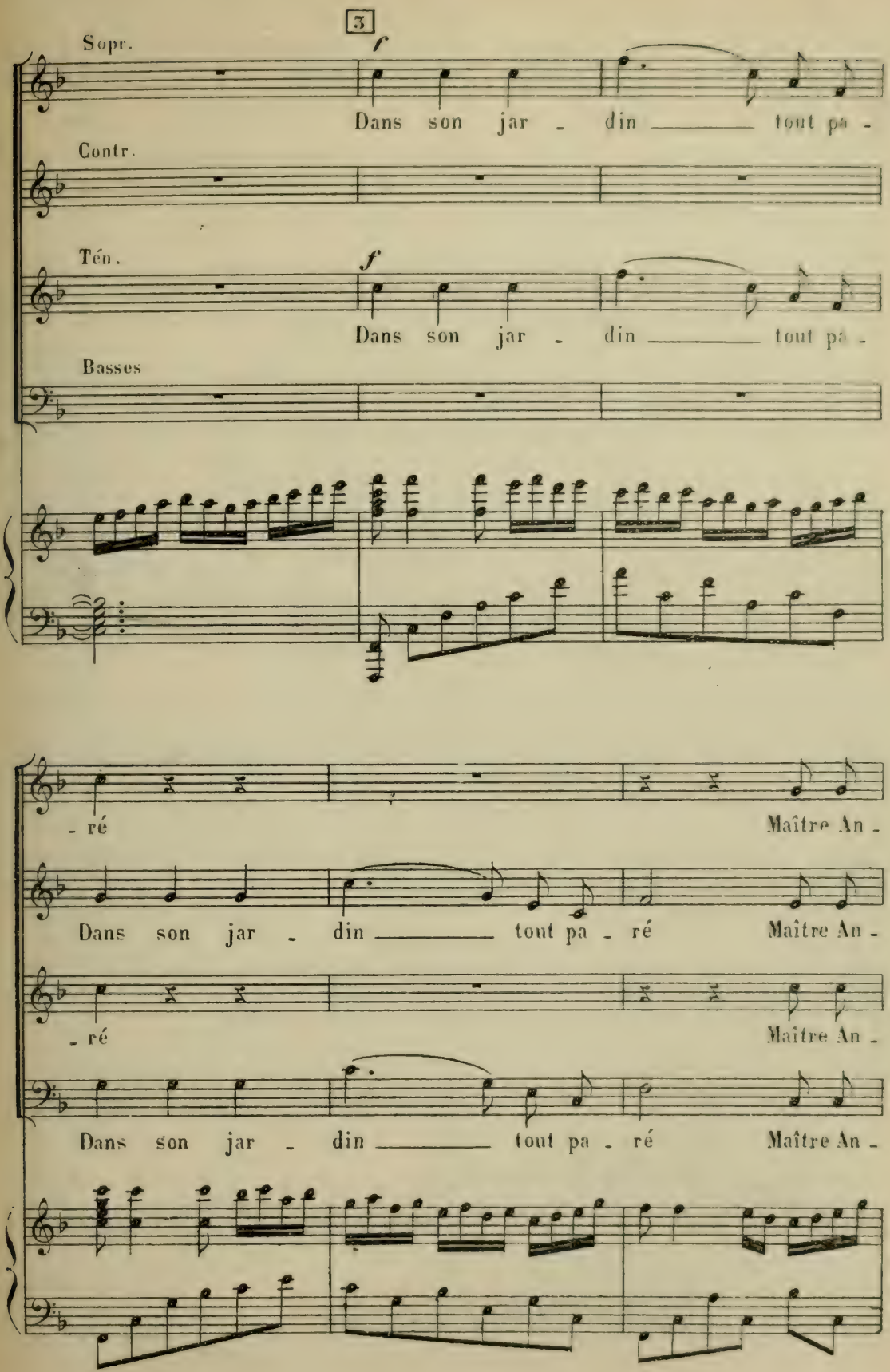
Fin du 3e Acte.

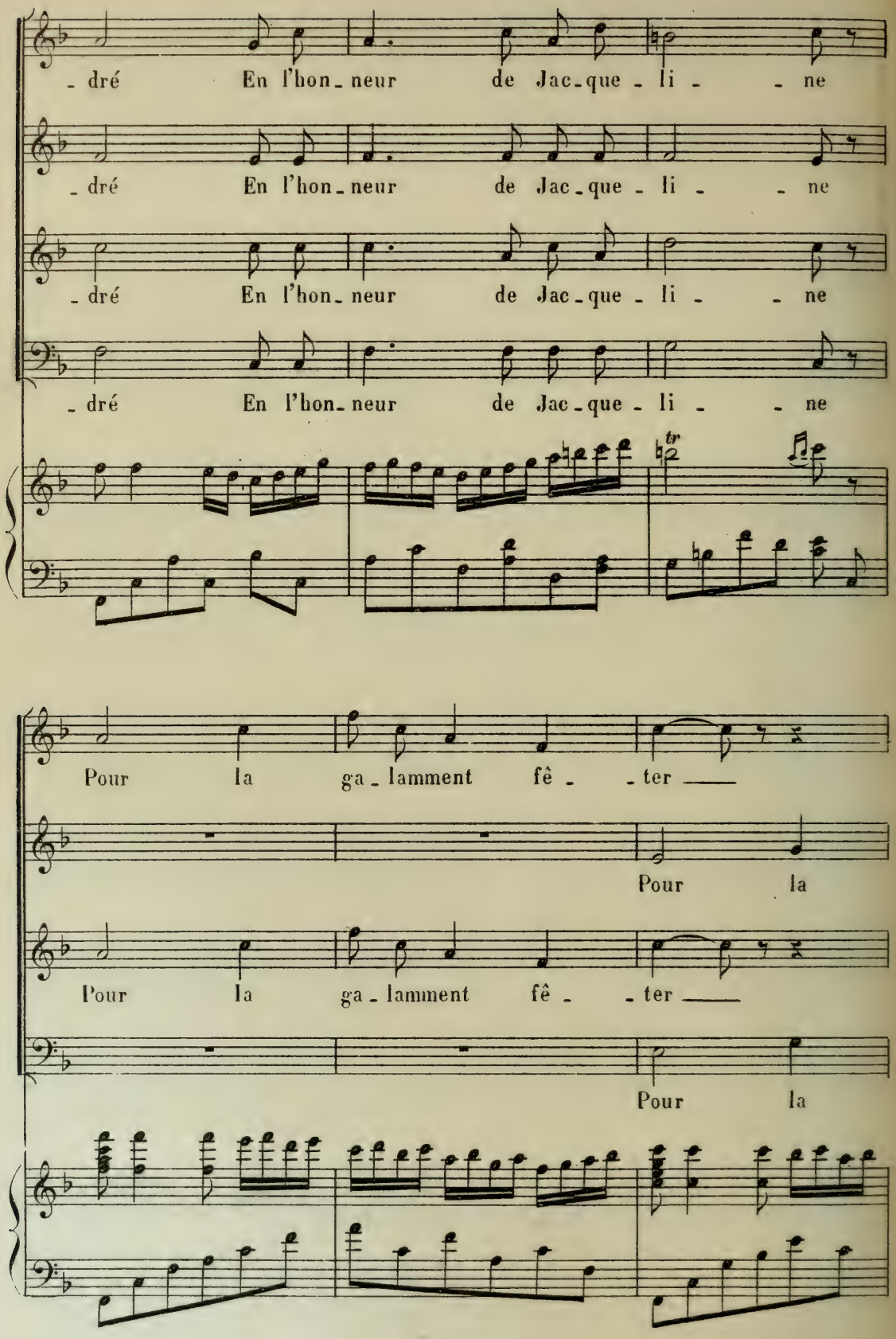
ACTE IV

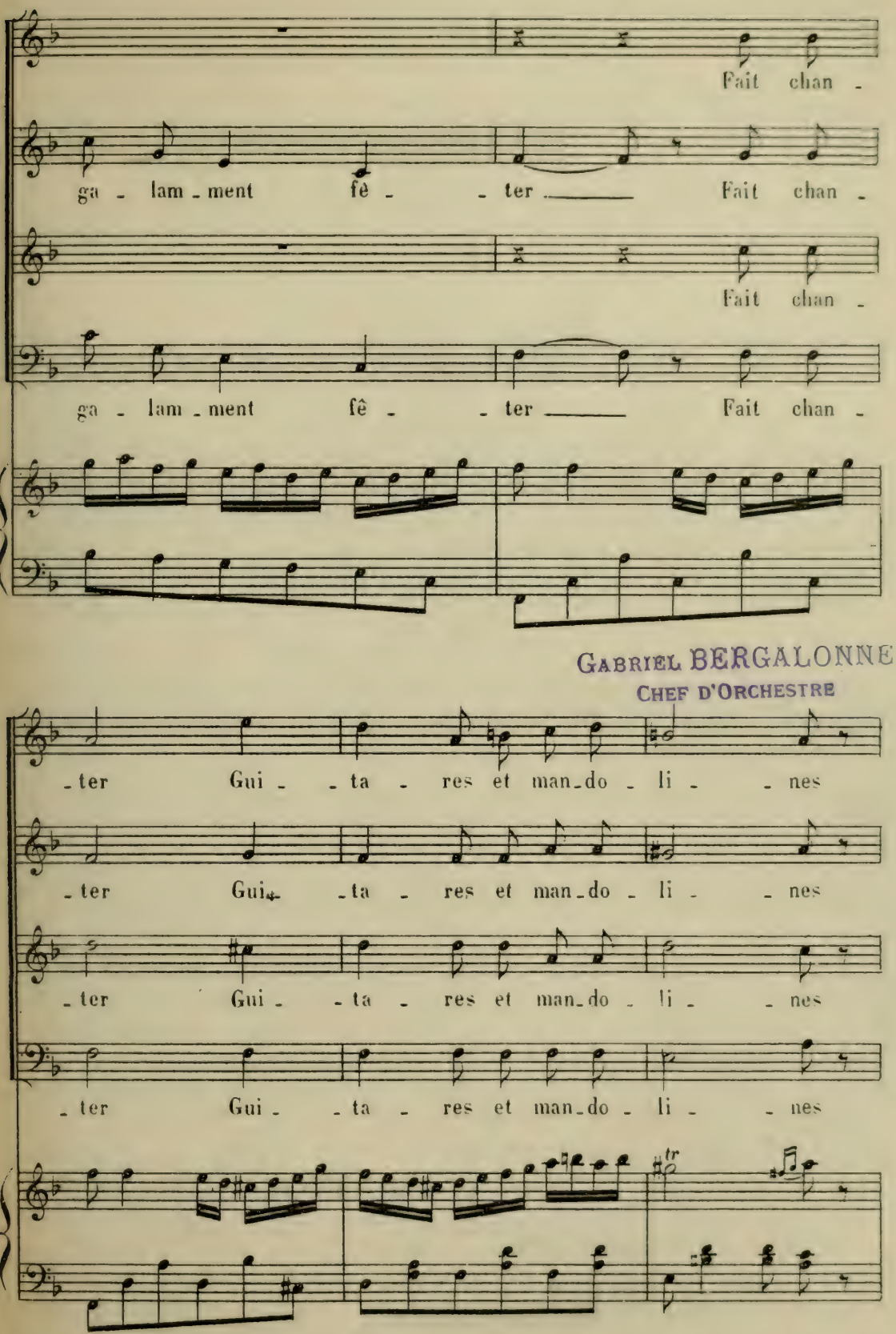
Même décor qu'au 3ᵉ Acte. Il fait nuit. Le jardin est festonné et illuminé pour le bal que donne Mᵐᵉ André. Au lever du rideau, des invités sont groupés autour de Landry qui fait les honneurs.

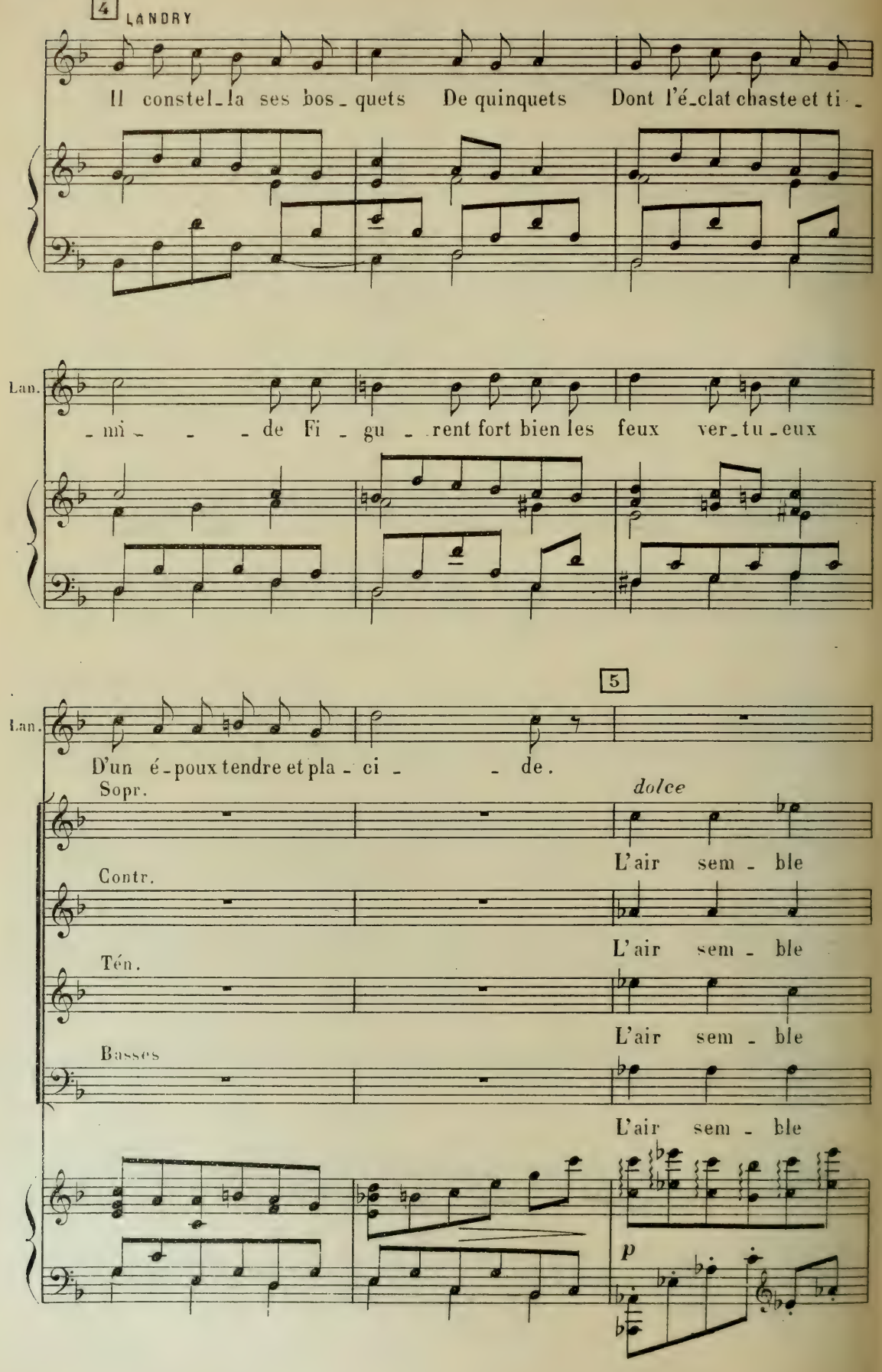


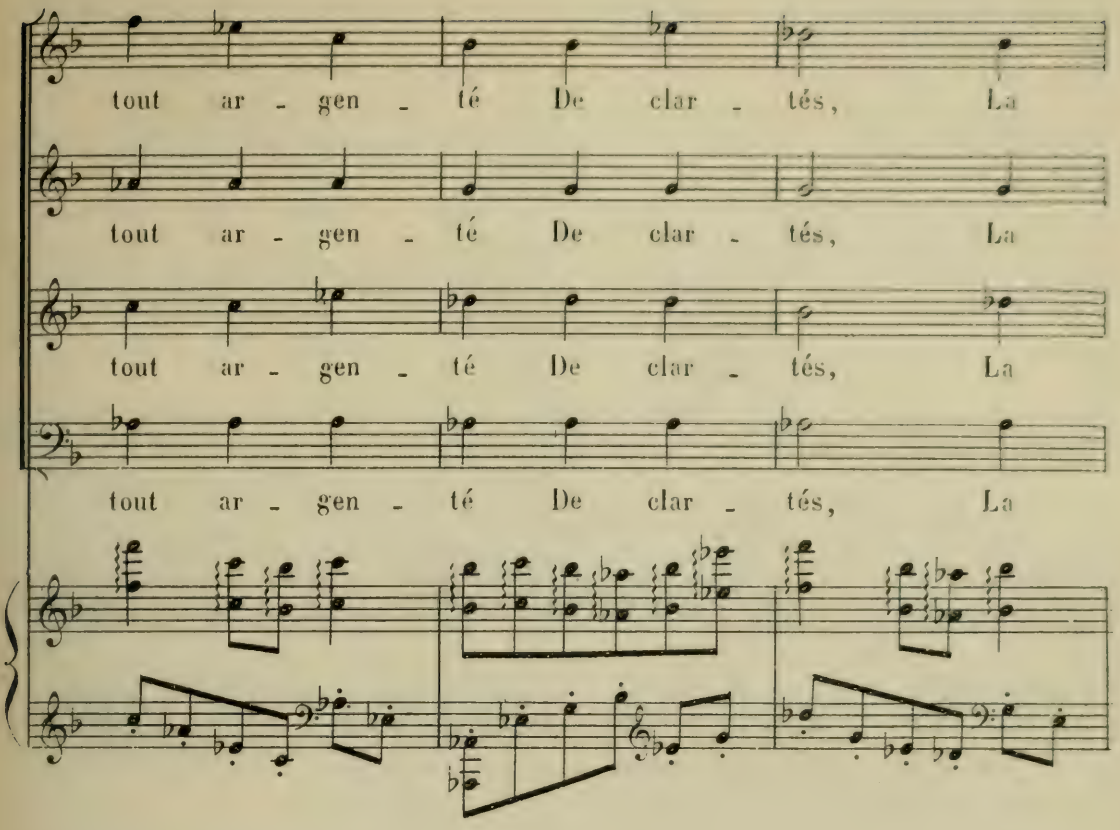

1
2
cresc.
RIDEAU
8
ff

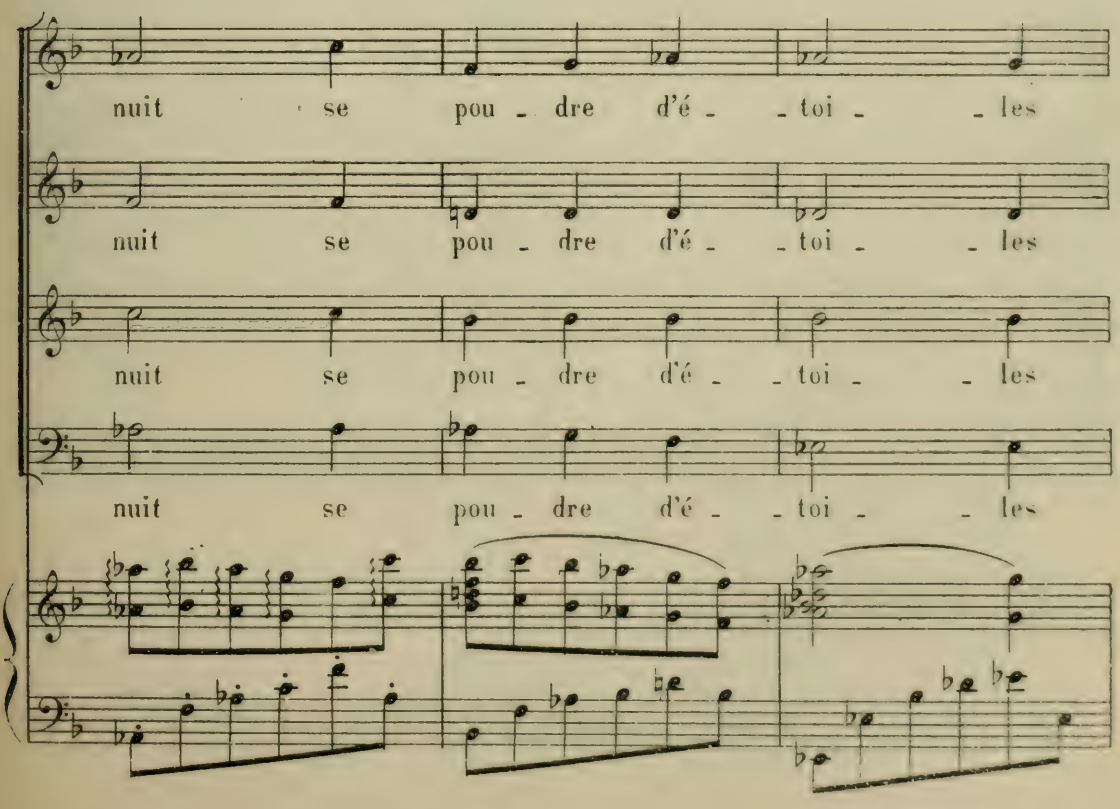

3
Sopr.
f
Dans son jar - din ____ tout pa -
Contr.
Ten.
f
Dans son jar - din ____ tout pa -
Basses
- ré
Maître An -
Dans son jar - din ____ tout pa - ré
Maître An -
- ré
Maître An -
Dans son jar - din ____ tout pa - ré
Maître An -

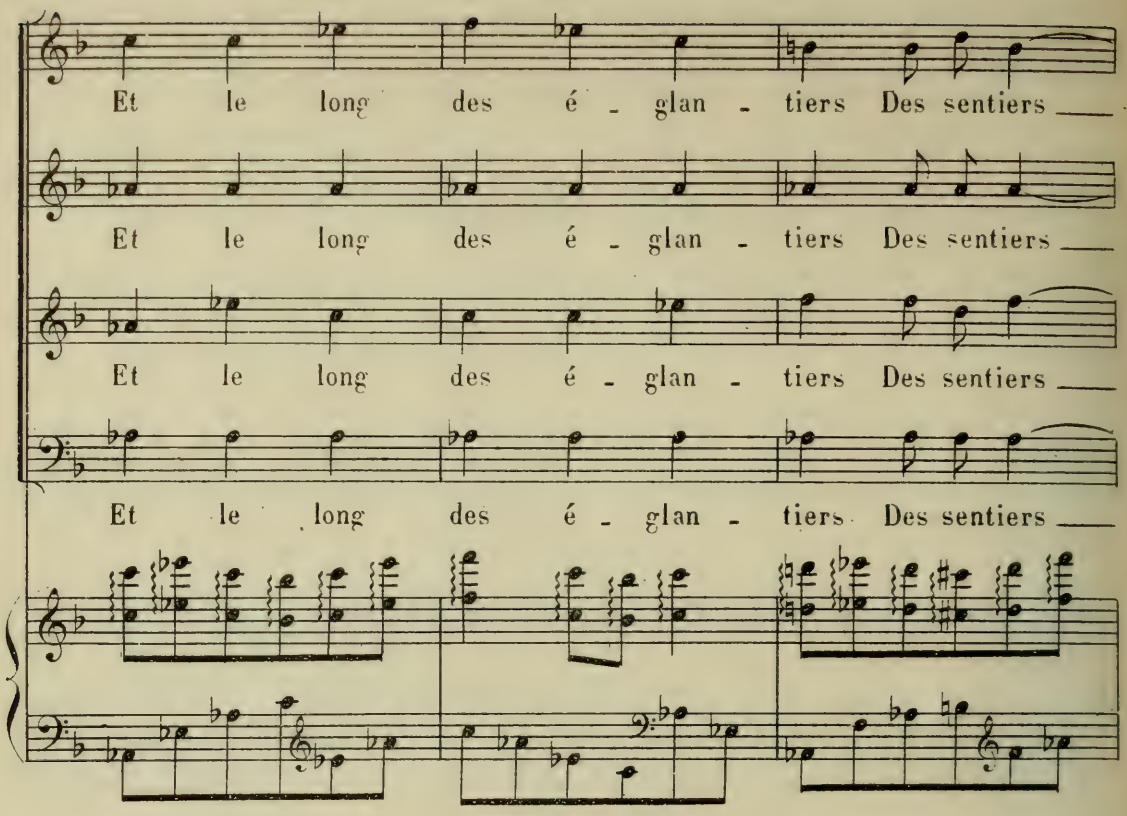

- dré En l'hon- neur de Jac- que - li - - ne
- dré En l'hon- neur de Jac- que - li - - ne
- dré En l'hon- neur de Jac- que - li - - ne
- dré En l'hon- neur de Jac- que - li - - ne
tr
Pour la ga- lamment fê - - ter
Pour la
Pour la ga- lamment fê - - ter
Pour la

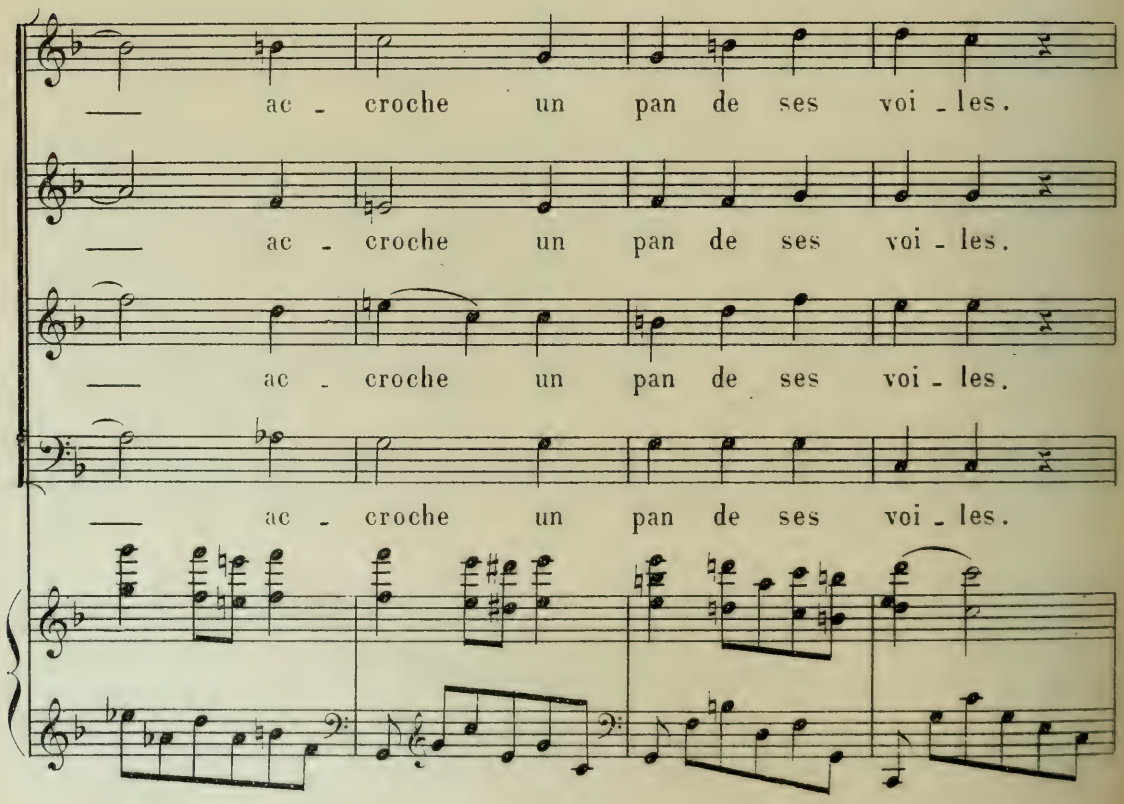

Fait chan -
ga - lam - ment fê - - ter
Fait chan -
Fait chan -
ga - lam - ment fê - - ter
Fait chan -
GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE
- ter Gui - - ta - res et man - do - li - - nes
- ter Gui - - ta - res et man - do - li - - nes
- ter Gui - - ta - res et man - do - li - - nes
- ter Gui - - ta - res et man - do - li - - nes

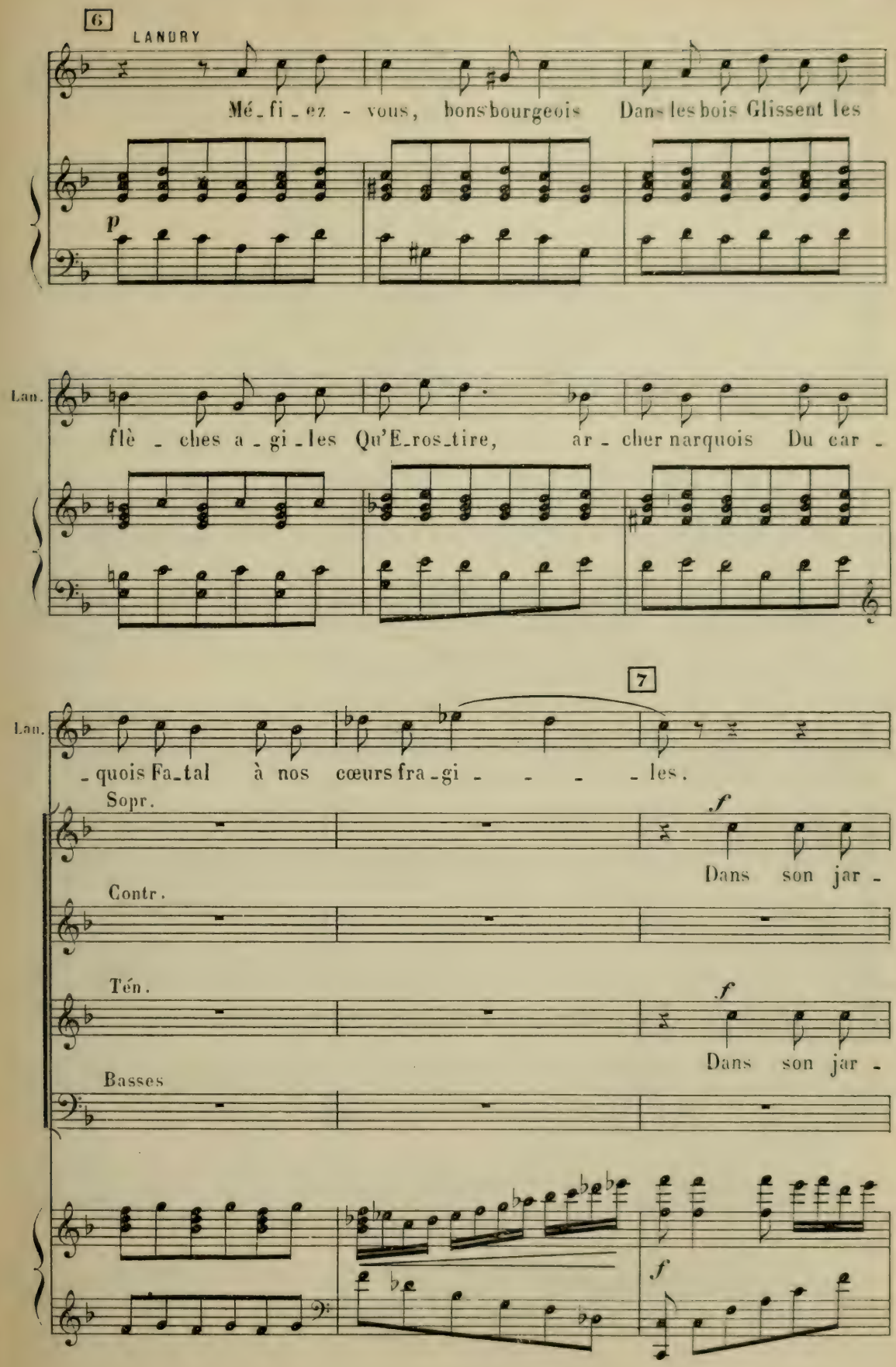

4
LANDRY
Il constel_la ses bos_quets De quinquets Dont l'é_clat chaste et ti_
Lan.
_mi_ _ _ de Fi_gu_rent fort bien les feux ver_tu_eux
5
Lan.
D'un é_poux tendre et pla_ci_ _ de.
Sopr.
dolce
L'air sem_ble
Contr.
L'air sem_ble
Tén.
L'air sem_ble
Basses
L'air sem_ble
p

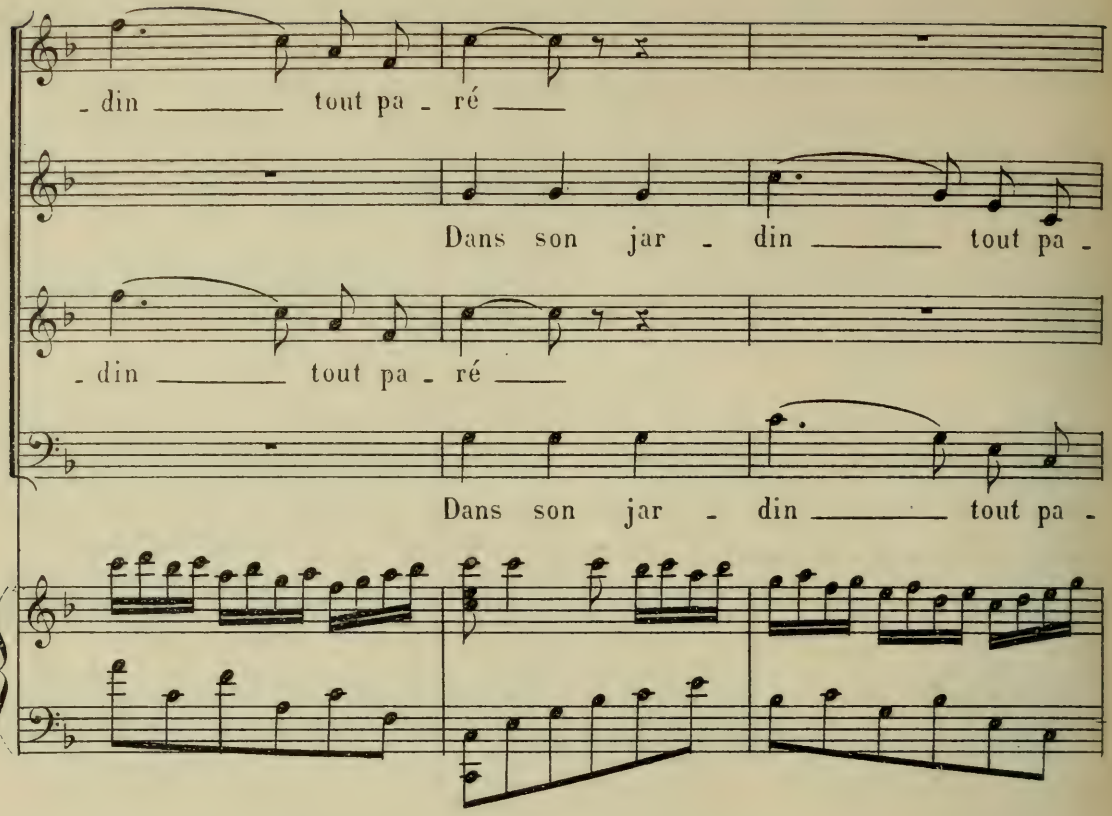

tout ar - gen - té De clar - tés, La
tout ar - gen - té De clar - tés, La
tout ar - gen - té De clar - tés, La
tout ar - gen - té De clar - tés, La

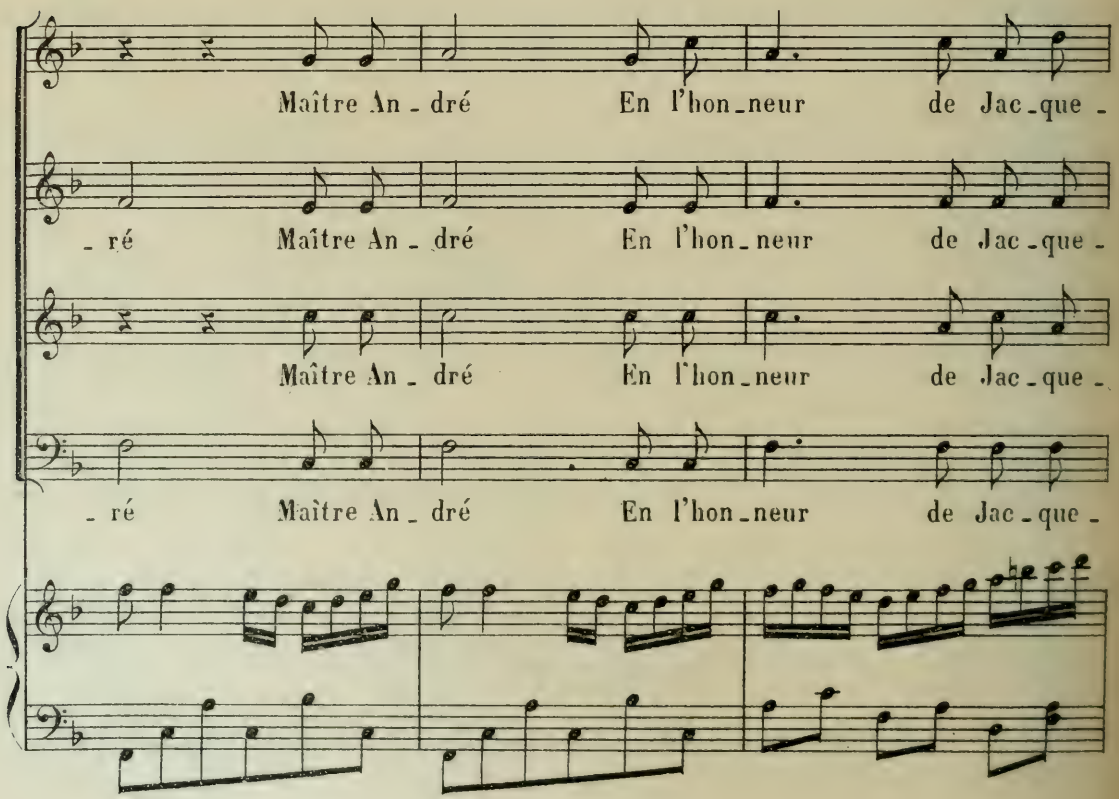

nuit se pou - dre d'é - - toi - - les
nuit se pou - dre d'é - - toi - - les
nuit se pou - dre d'é - - toi - - les
nuit se pou - dre d'é - - toi - - les

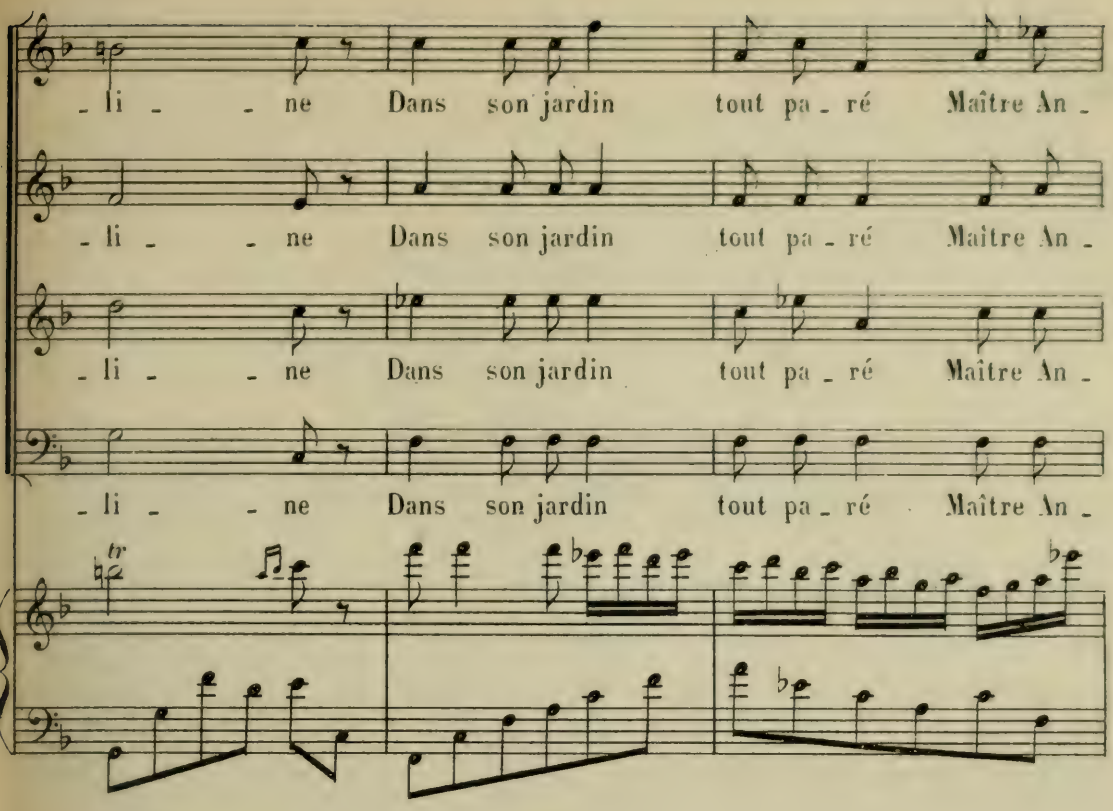

Et le long des é - glan - tiers Des sentiers ___
Et le long des é - glan - tiers Des sentiers ___
Et le long des é - glan - tiers Des sentiers ___
Et le long des é - glan - tiers Des sentiers ___

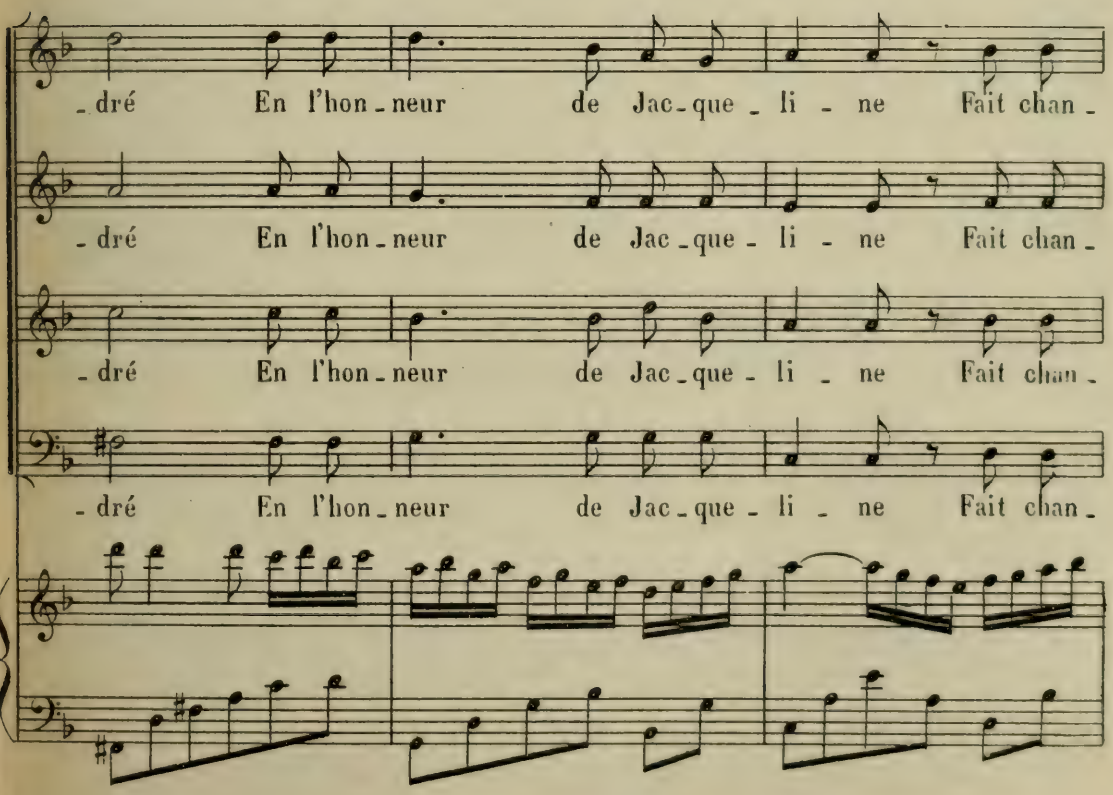

___ ac - croche un pan de ses voi - les.
___ ac - croche un pan de ses voi - les.
___ ac - croche un pan de ses voi - les.
___ ac - croche un pan de ses voi - les.

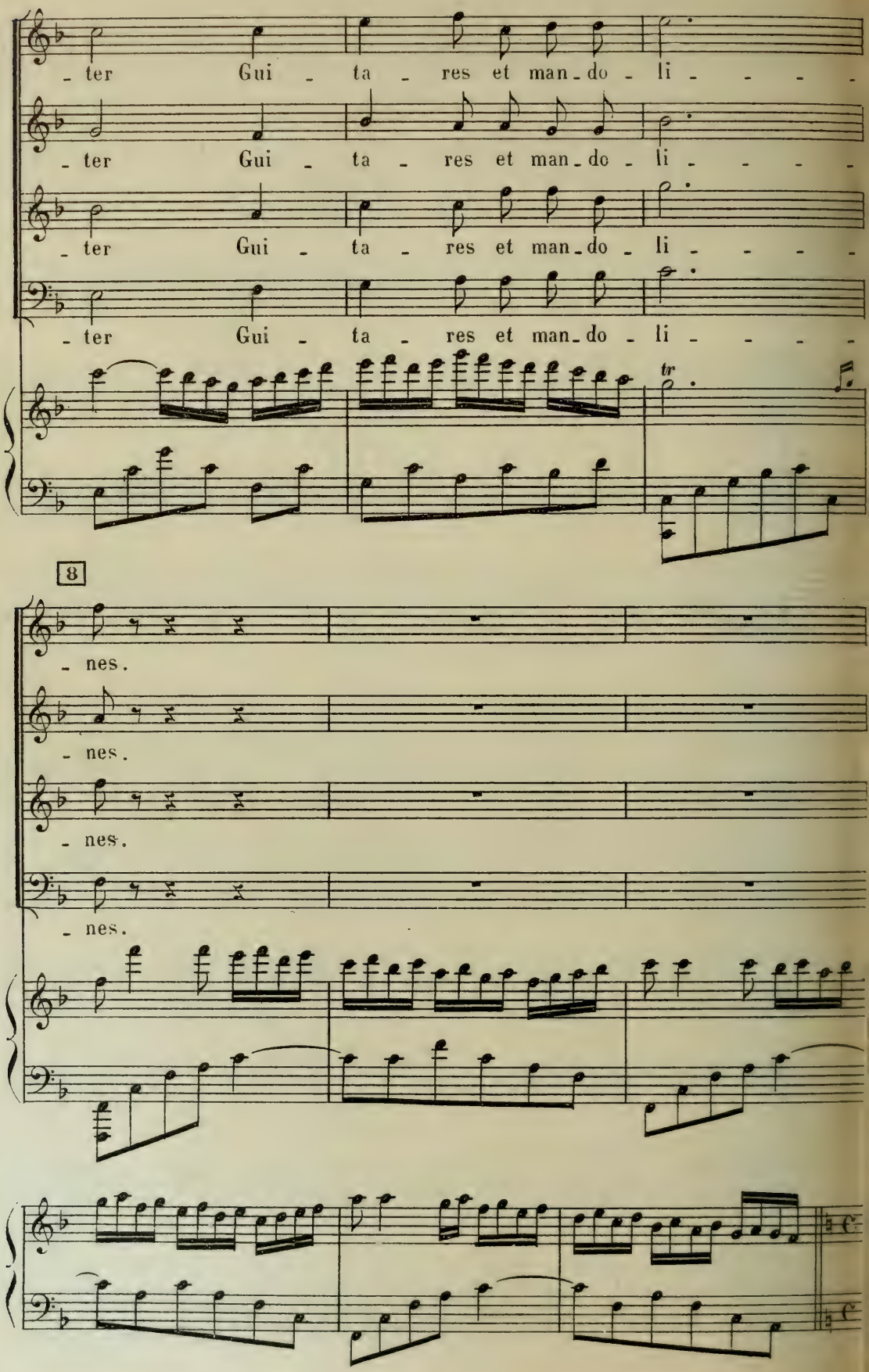

6
LANDRY
Mé_fi_ez - vous, bons bourgeois Dans les bois Glissent les
p
Lan.
flè - ches a_gi_les Qu'E_ros_tire, ar - cher narquois Du car -
7
Lan.
_quois Fa_tal à nos cœurs fra_gi - - - - les.
Sopr.
f
Dans son jar -
Contr.
Tén.
f
Dans son jar -
Basses
f


- din _____ tout pa - ré _____
Dans son jar - din _____ tout pa -
- din _____ tout pa - ré _____
Dans son jar - din _____ tout pa -

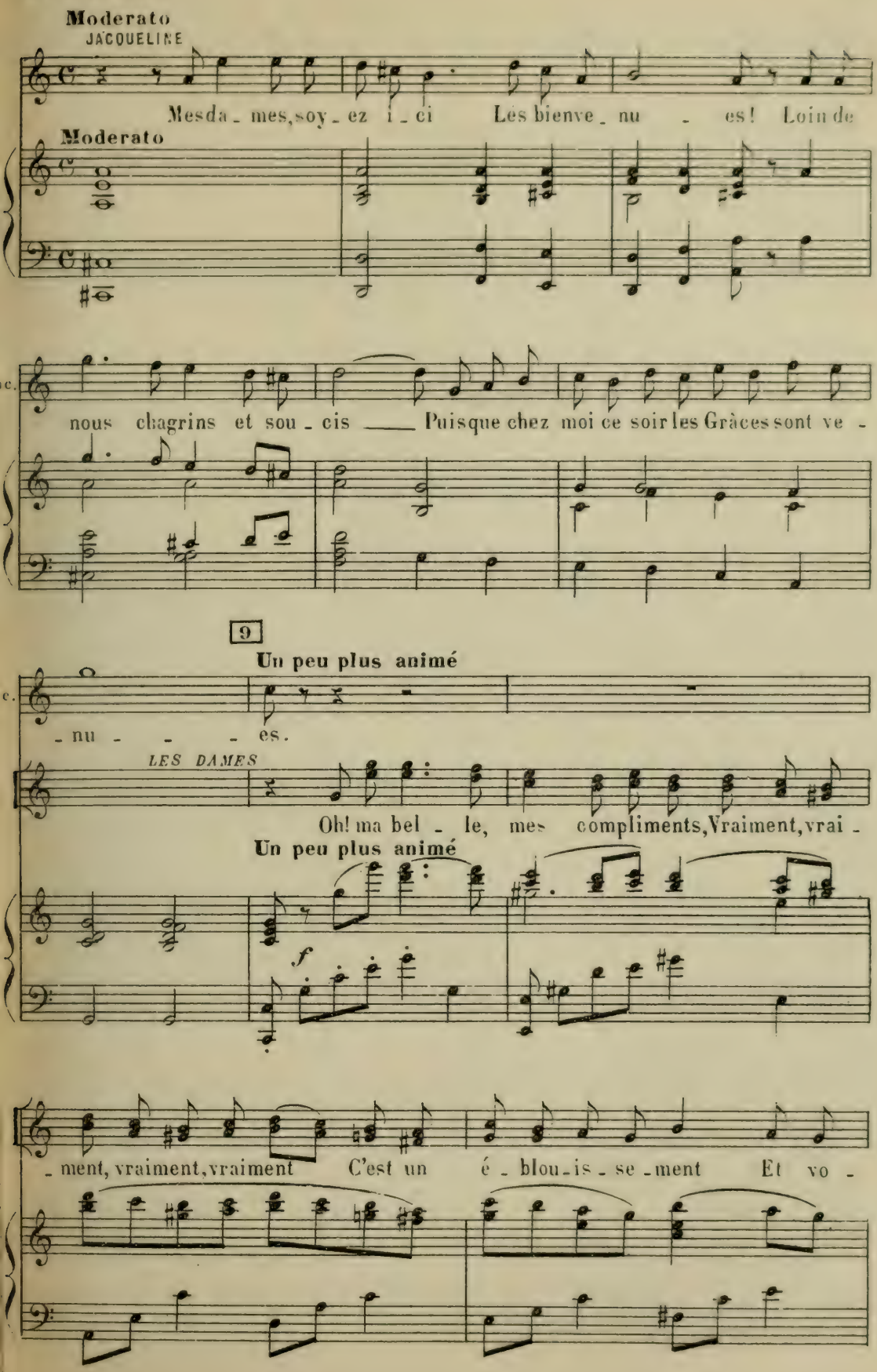

Maître An - dré En l'hon - neur de Jac - que -
- ré Maître An - dré En l'hon - neur de Jac - que -
Maître An - dré En l'hon - neur de Jac - que -
- ré Maître An - dré En l'hon - neur de Jac - que -

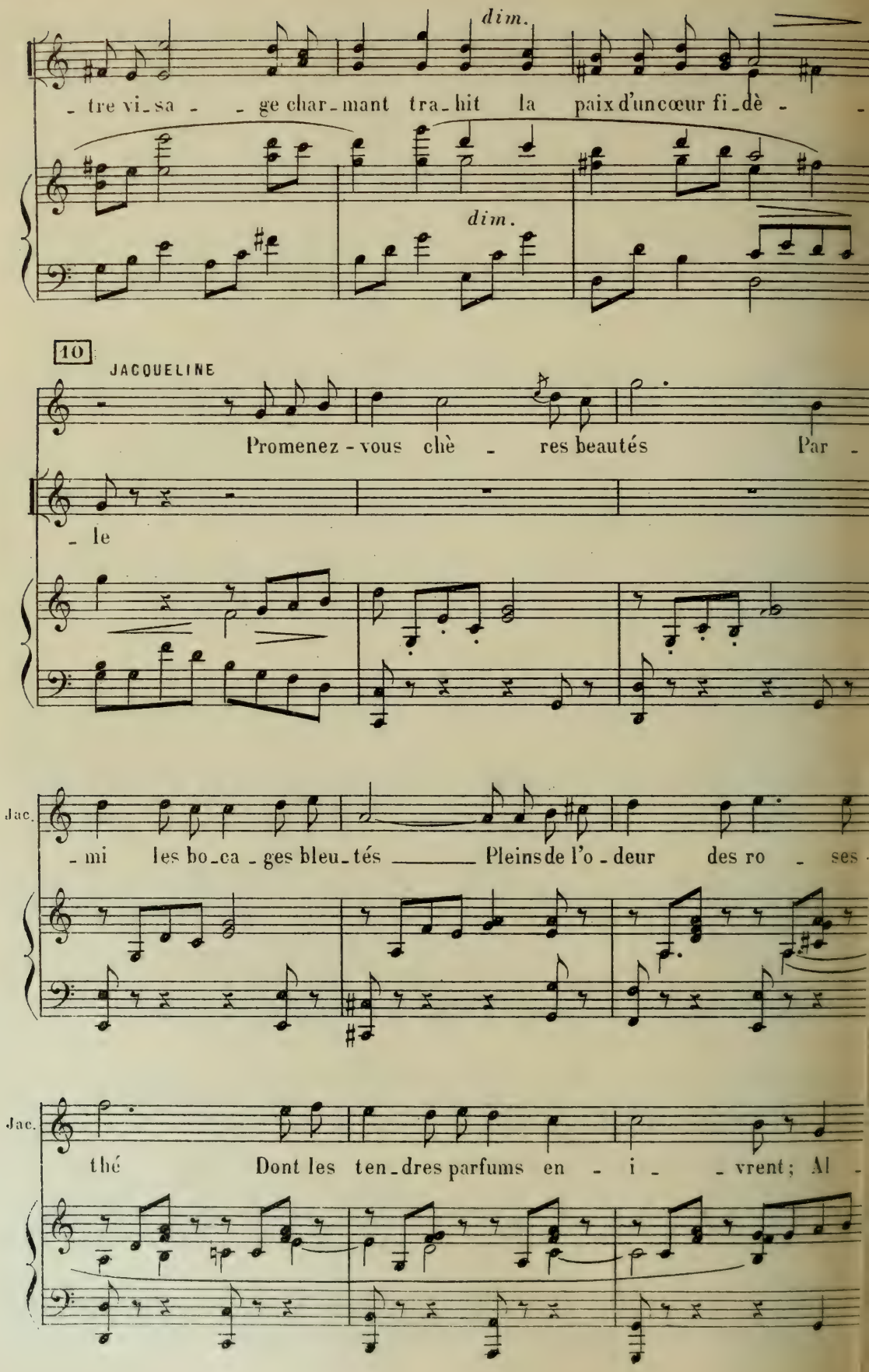

- li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -
- li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -
- li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -
- li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -

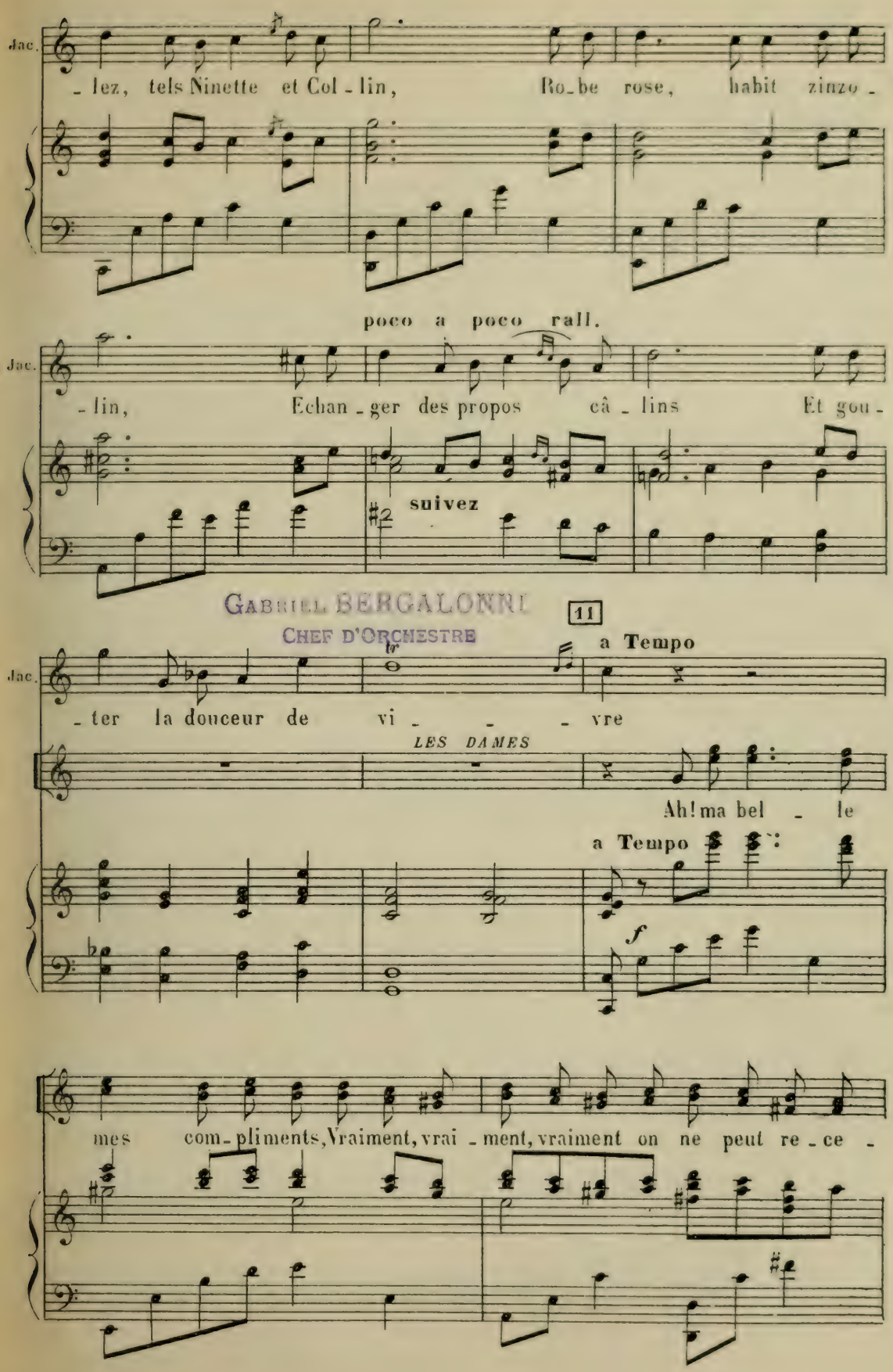

- dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -
- dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -
- dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -
- dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -

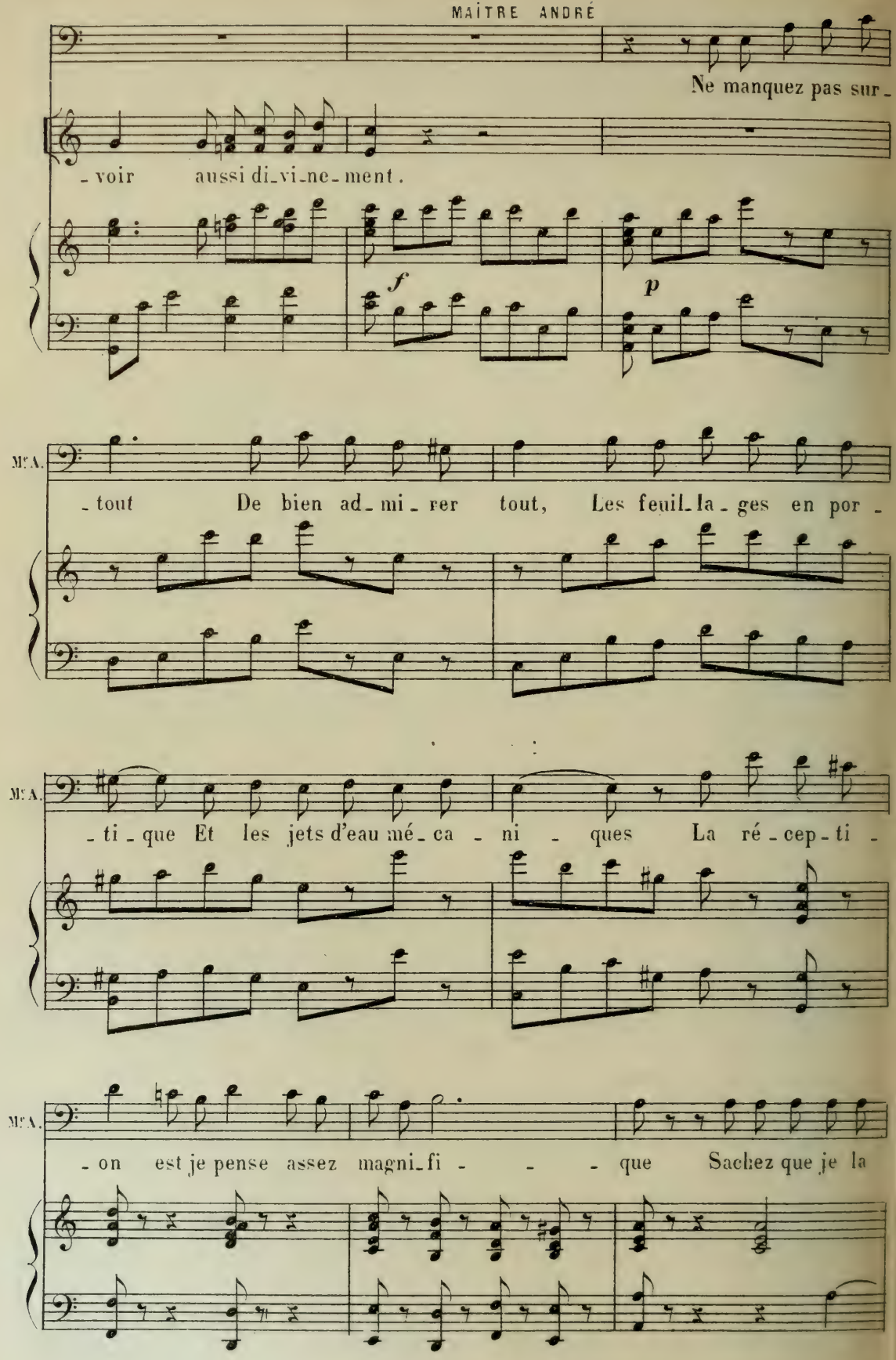

- ter Gui - ta - res et man - do - li - - - -
- ter Gui - ta - res et man - do - li - - - -
- ter Gui - ta - res et man - do - li - - - -
- ter Gui - ta - res et man - do - li - - - -
tr
8
- nes.
- nes.
- nes.
- nes.

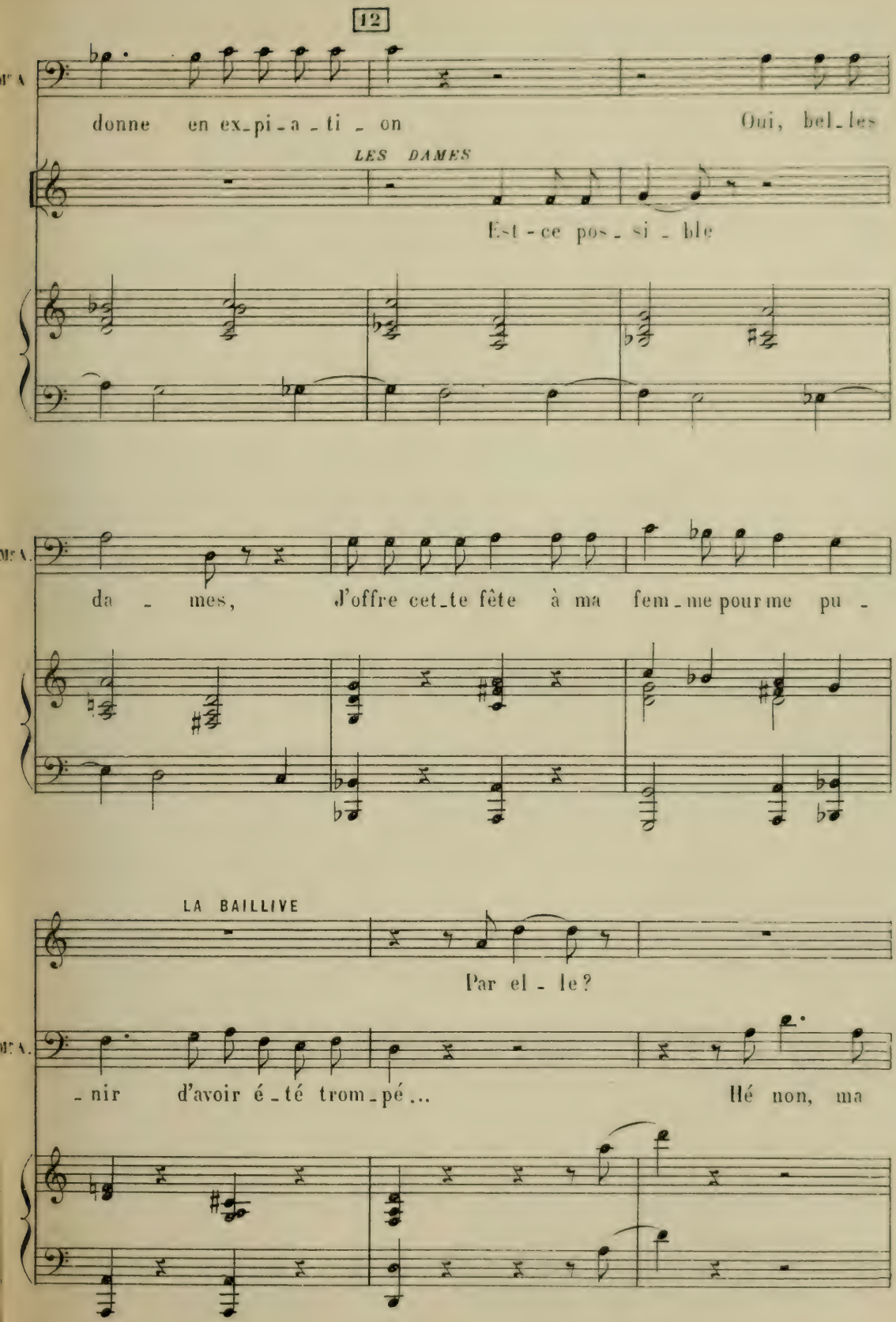
SCÈNE II

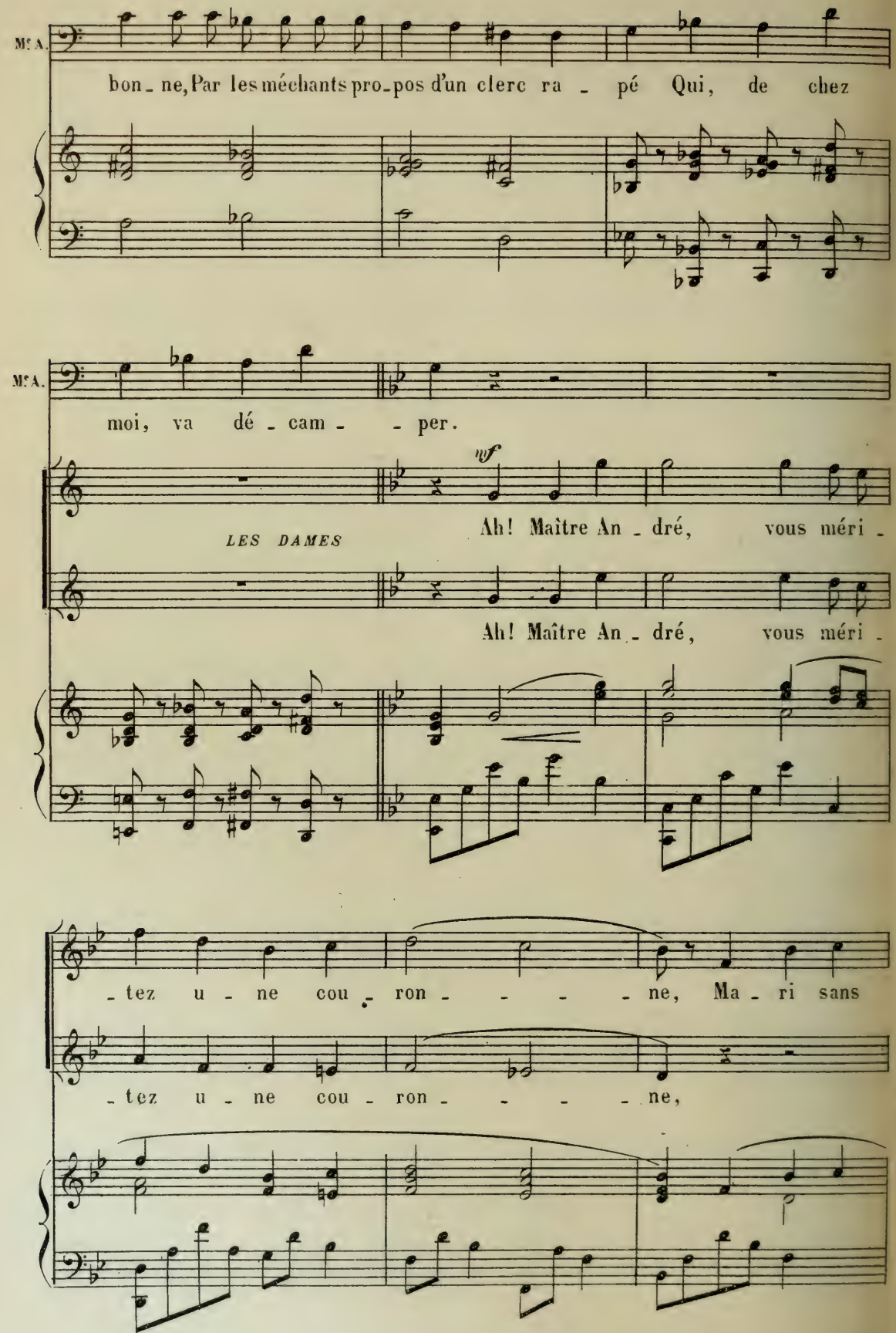

Moderato
JACQUELINE
Mesda - mes, soy - ez i - ci Les bienve - nu - es! Loin de
Moderato
nous chagrins et sou - cis ___ Puisque chez moi ce soir les Grâces sont ve -
9
Un peu plus animé
- nu - - - es.
LES DAMES
Oh! ma bel - le, mes compliments, Vraiment, vrai -
Un peu plus animé
f
- ment, vraiment, vraiment C'est un é - blou - is - se - ment Et vo -

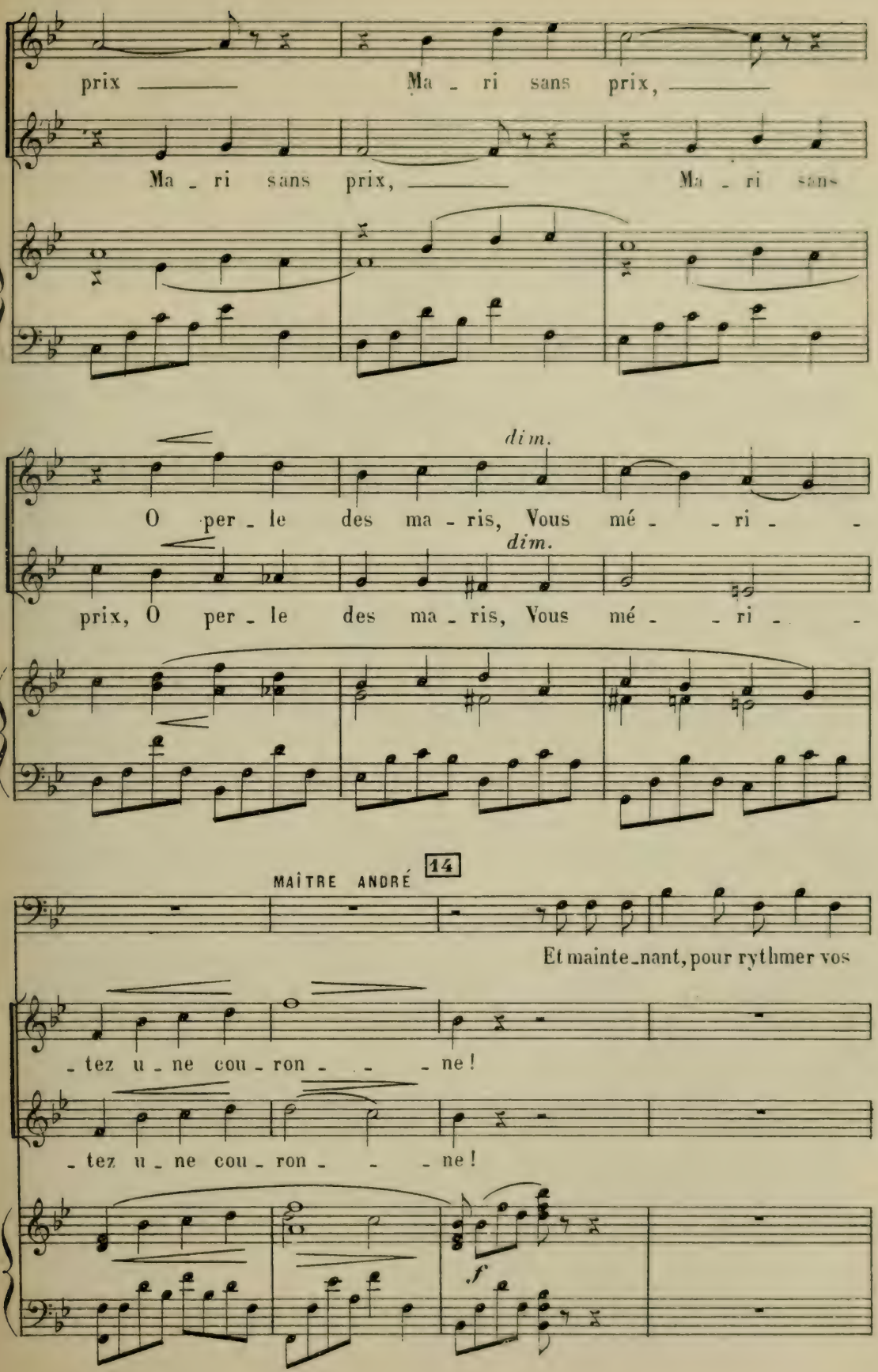

dim.
- tre vi_sa - - ge char_mant tra_hit la paix d'un cœur fi_dè - -
dim.
10
JACQUELINE
Promenez - vous chè - res beautés Par -
- le
Jac.
- mi les bo_ca _ ges bleu_tés ____ Pleins de l'o - deur des ro - ses
Jac.
thé Dont les ten_dres parfums en - i - - vrent; Al -

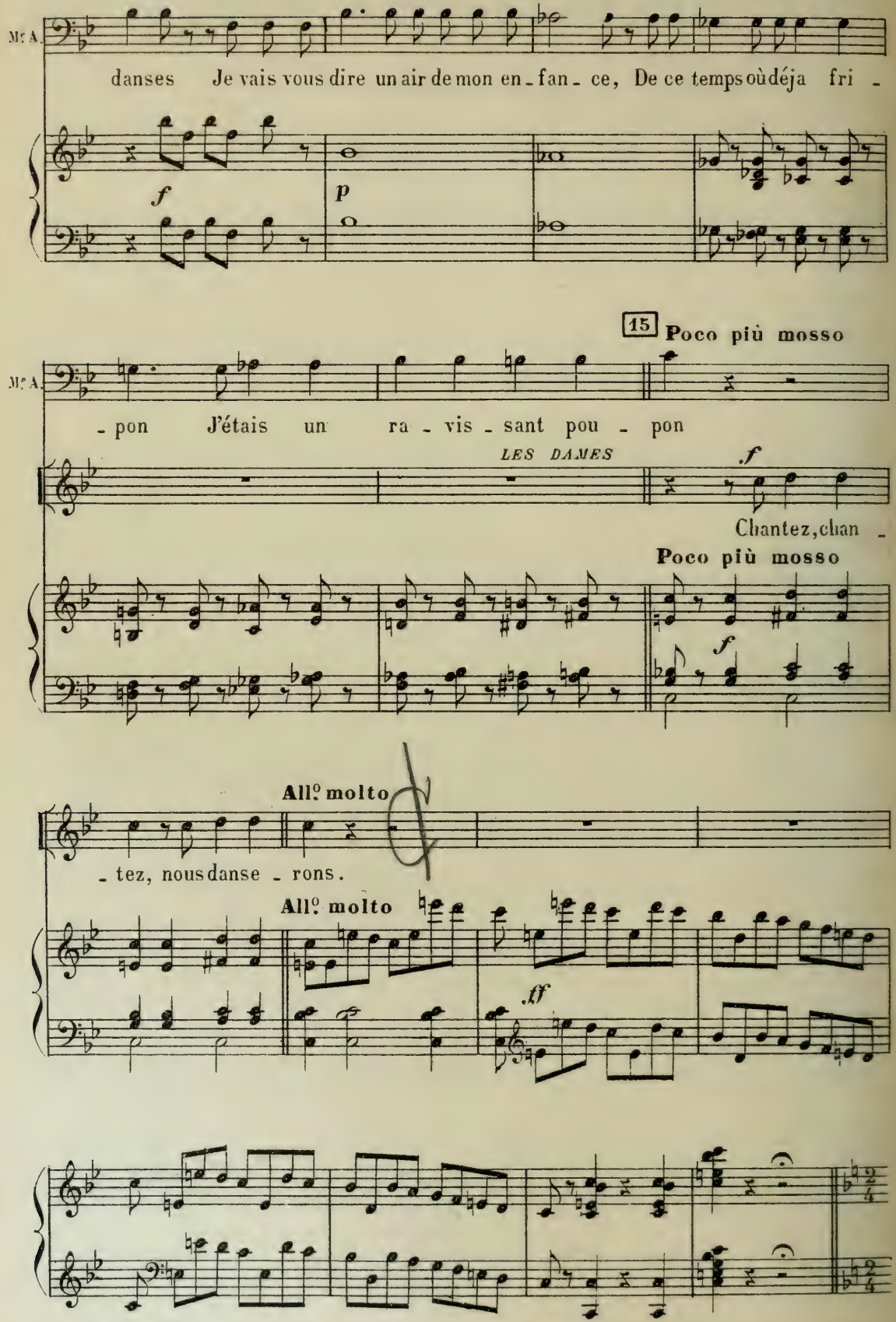

Jac.
- lez, tels Ninette et Col - lin, Ro_be rose, habit zinzo -
poco a poco rall.
Jac.
- lin, Echan - ger des propos câ - lins Et gou -
suivez
GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE
11
a Tempo
Jac.
- ter la douceur de vi - - - vre
LES DAMES
Ah! ma bel - le
a Tempo
f
mes com - pliments, Vraiment, vrai - ment, vraiment on ne peut re - ce -


Ne manquez pas sur-
-voir aussi di-vi-ne-ment.
f
p
Mre A.
-tout De bien ad-mi-rer tout, Les feuil-la-ges en por-
Mre A.
-ti-que Et les jets d'eau mé-ca-ni-ques La ré-cep-ti-
Mre A.
-on est je pense assez magni-fi- - - que Sachez que je la


12
donne en ex_pi_a_ti_on
Oui, bel_les
LES DAMES
Est-ce pos_si_ble
da_mes,
J'offre cet_te fête à ma fem_me pour me pu_
LA BAILLIVE
Par el_le?
_nir d'avoir é_té trom_pé...
Hé non, ma

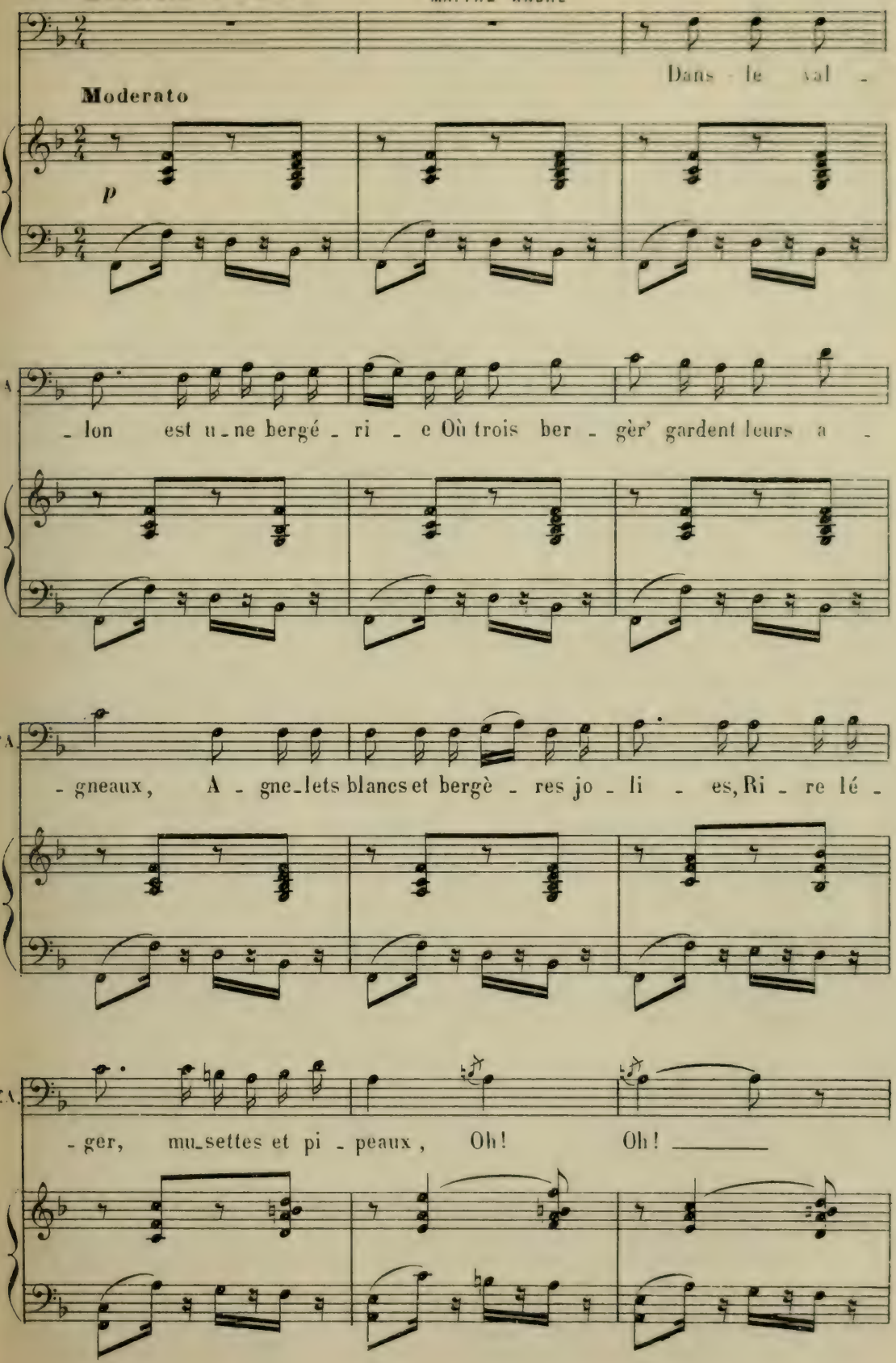

Mme A.
bon_ne, Par les méchants pro_pos d'un clerc ra _ pé Qui, de chez
Mme A.
moi, va dé _ cam _ _ per.
mf
LES DAMES
Ah! Maître An _ dré, vous méri _
Ah! Maître An _ dré, vous méri _
_ tez u _ ne cou _ ron _ _ _ _ ne, Ma _ ri sans
_ tez u _ ne cou _ ron _ _ _ _ ne,

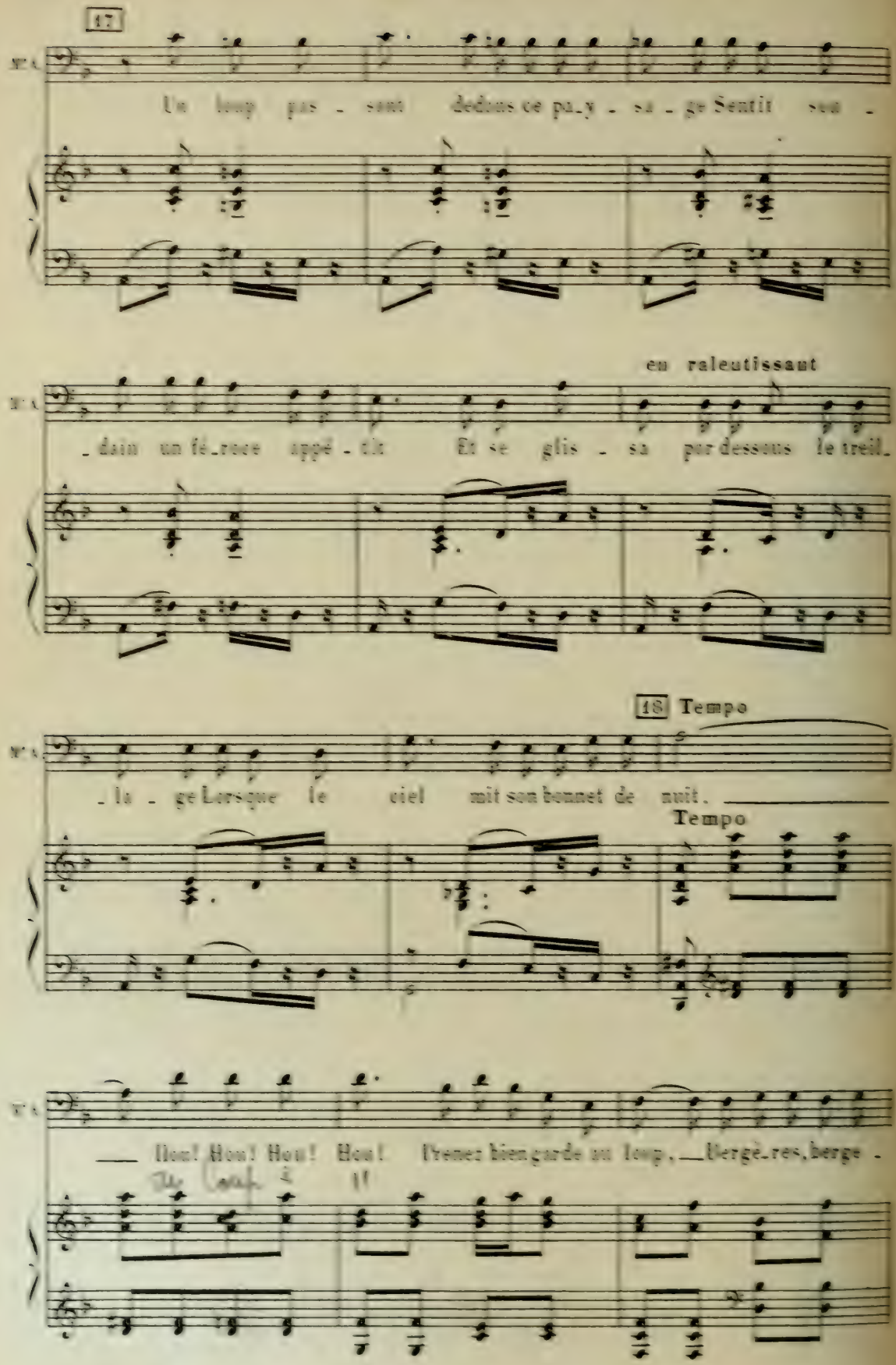

prix Ma - ri sans prix,
Ma - ri sans prix, Ma - ri sans
dim.
O per - le des ma - ris, Vous mé - - ri - -
dim.
prix, O per - le des ma - ris, Vous mé - - ri - -
MAÎTRE ANDRÉ
14
Et mainte - nant, pour rythmer vos
- tez u - ne cou - ron - - - ne!
- tez u - ne cou - ron - - - ne!
f

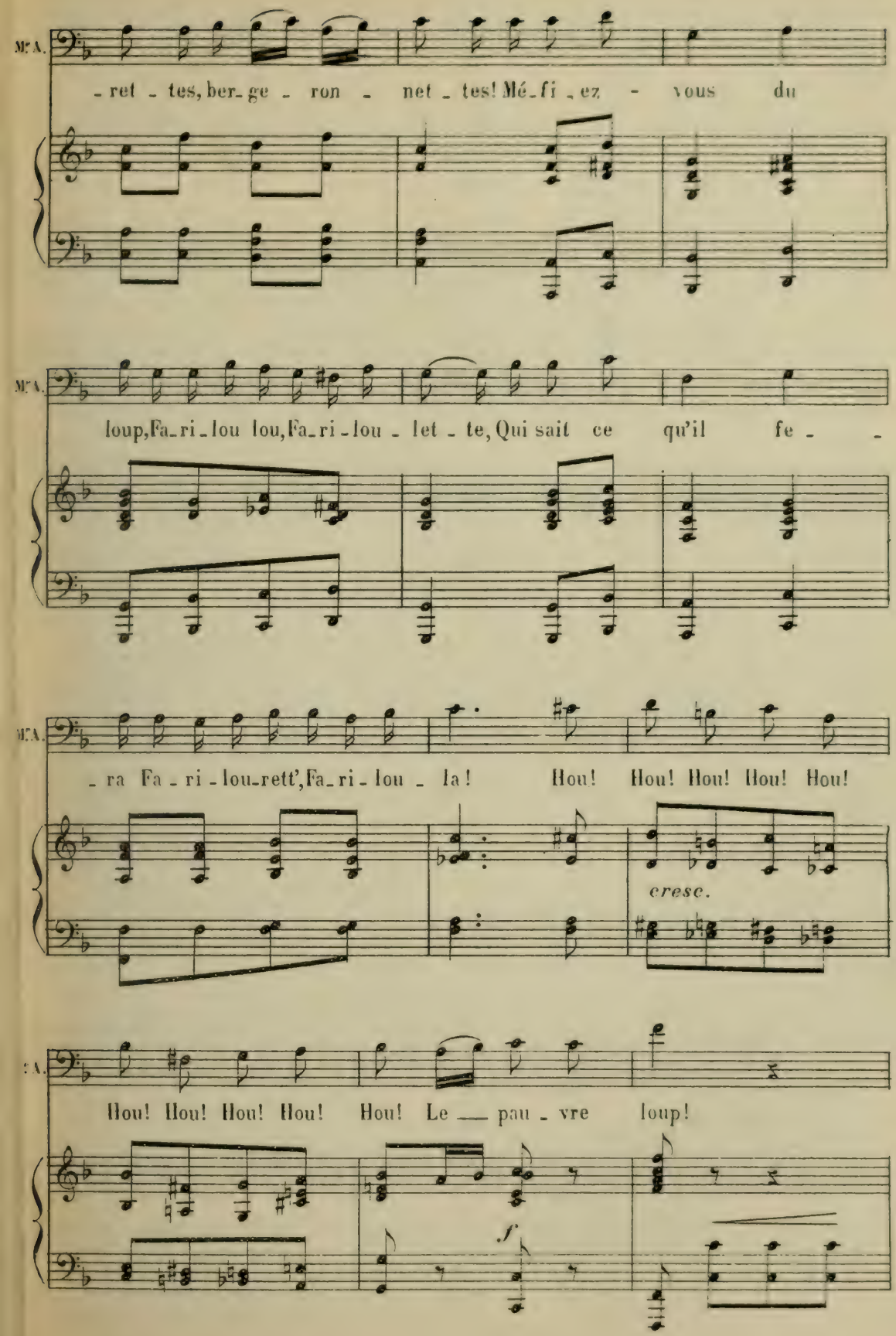

Mr A.
danses Je vais vous dire un air de mon en - fan - ce, De ce temps où déja fri -
f
p
15 Poco più mosso
Mr A.
- pon J'étais un ra - vis - sant pou - pon
LES DAMES
f
Chantez, chan -
Poco più mosso
f
All.o molto
- tez, nous danse - rons.
All.o molto
.ff

16 **Moderato** M. ♩=66

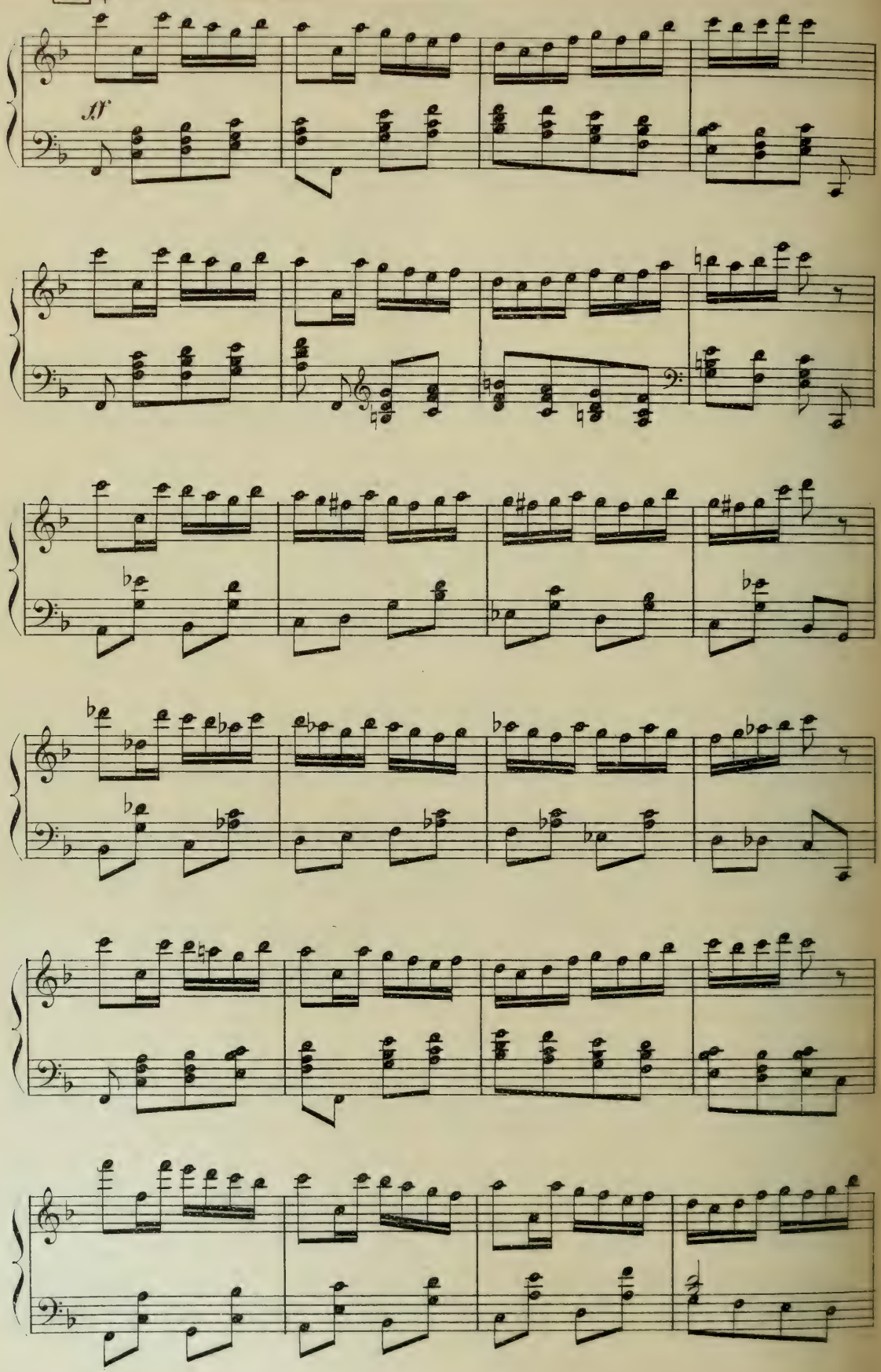
MAÎTRE ANDRÉ



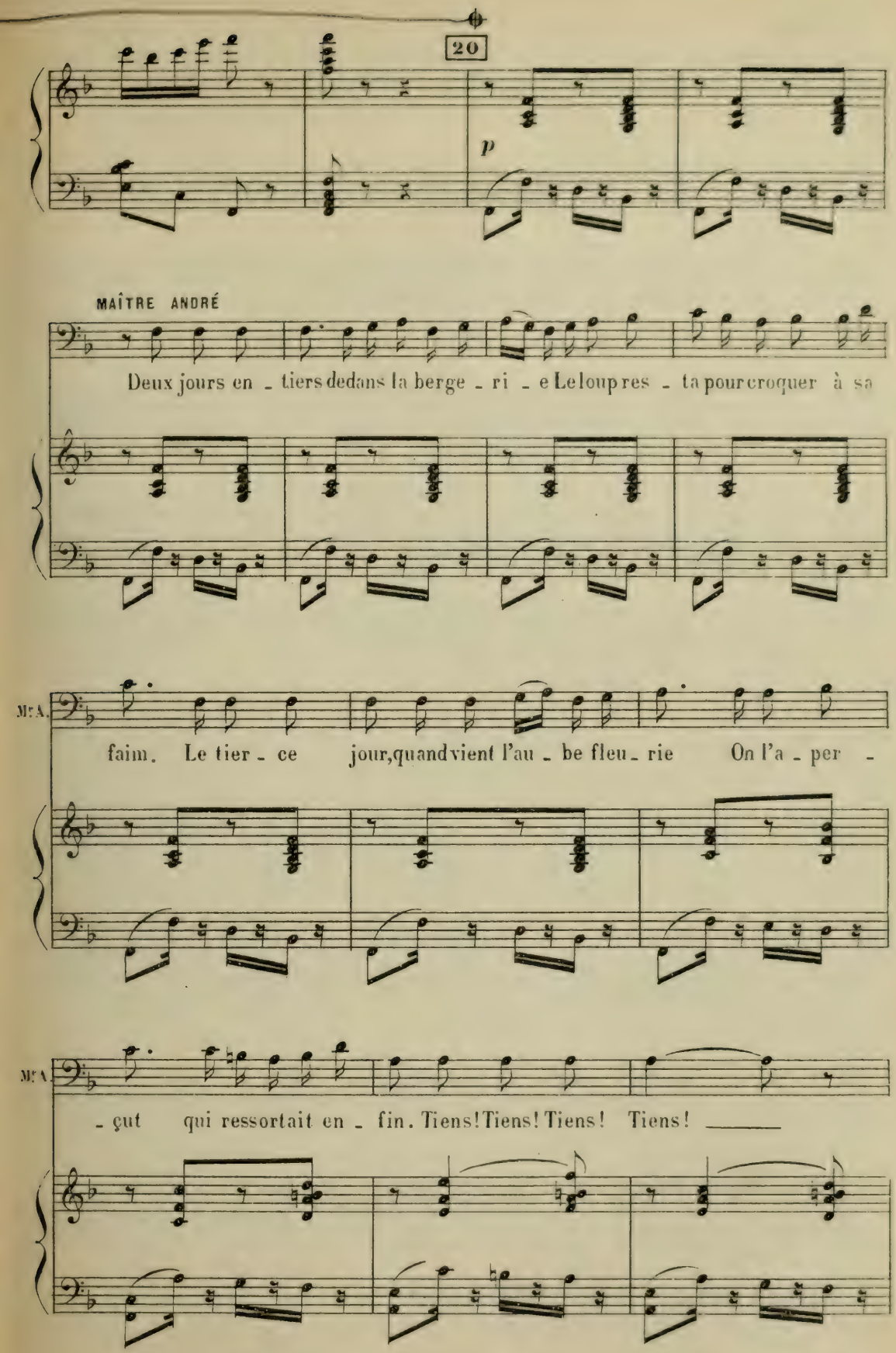

17
Un loup pas - sant dedans ce pa_y - sa - ge Sentit son -
en raleutissant
- dain un fé_roce appé - tit Et se glis - sa par dessous le treil_
18 Tempo
- la - ge Lorsque le ciel mit son bonnet de nuit.
Tempo
Hou! Hou! Hou! Hou! Prenez bien garde au loup, Berge_res, berge -

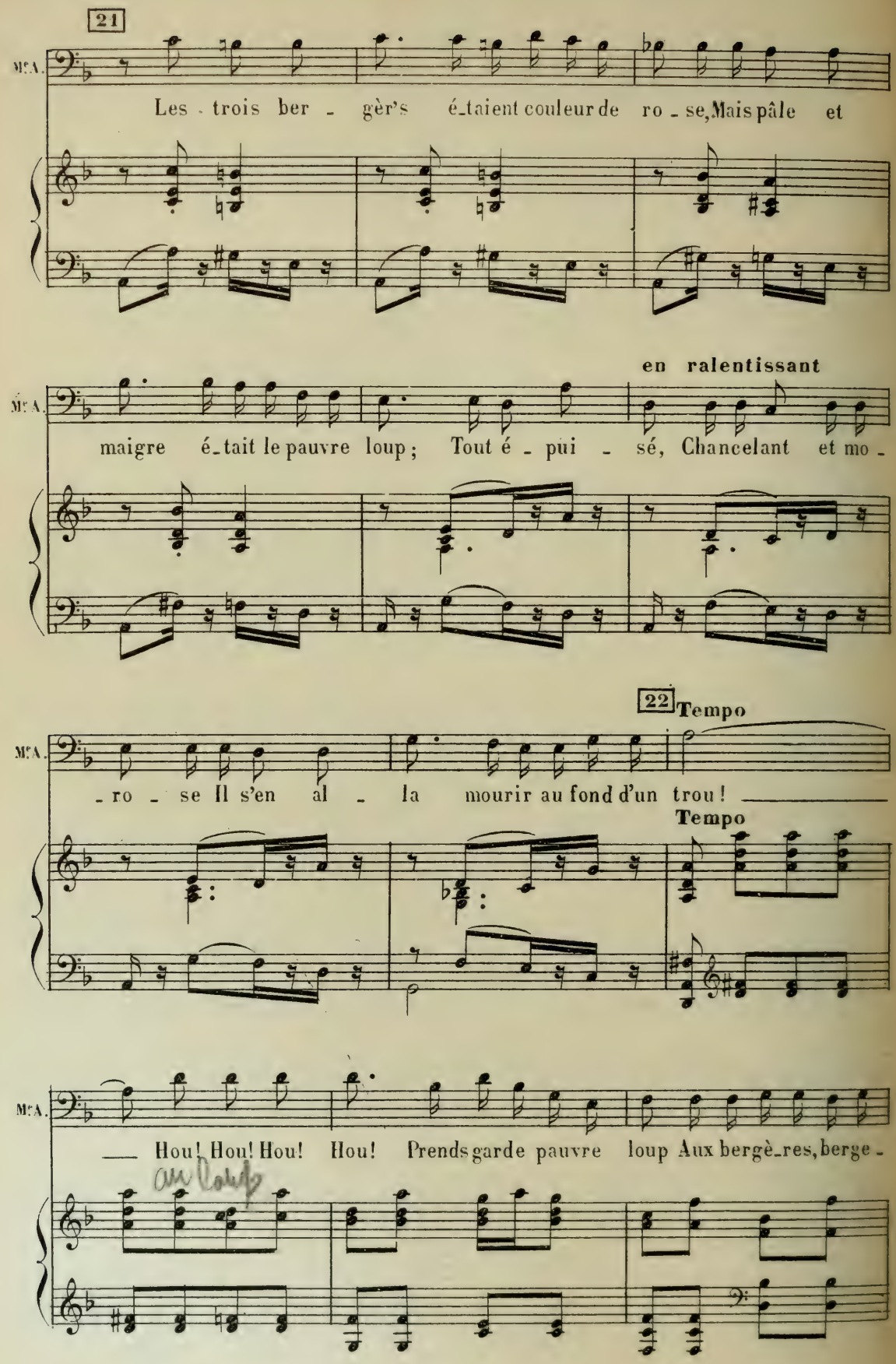

M^e A.
- ret - tes, ber- ge - ron - net - tes! Mé- fi - ez - vous du
M^e A.
loup, Fa- ri- lou lou, Fa- ri- lou - let - te, Qui sait ce qu'il fe - -
M^e A.
- ra Fa - ri - lou- rett', Fa- ri- lou - la! Hou! Hou! Hou! Hou! Hou!
cresc.
M^e A.
Hou! Hou! Hou! Hou! Hou! Le — pau - vre loup!
f

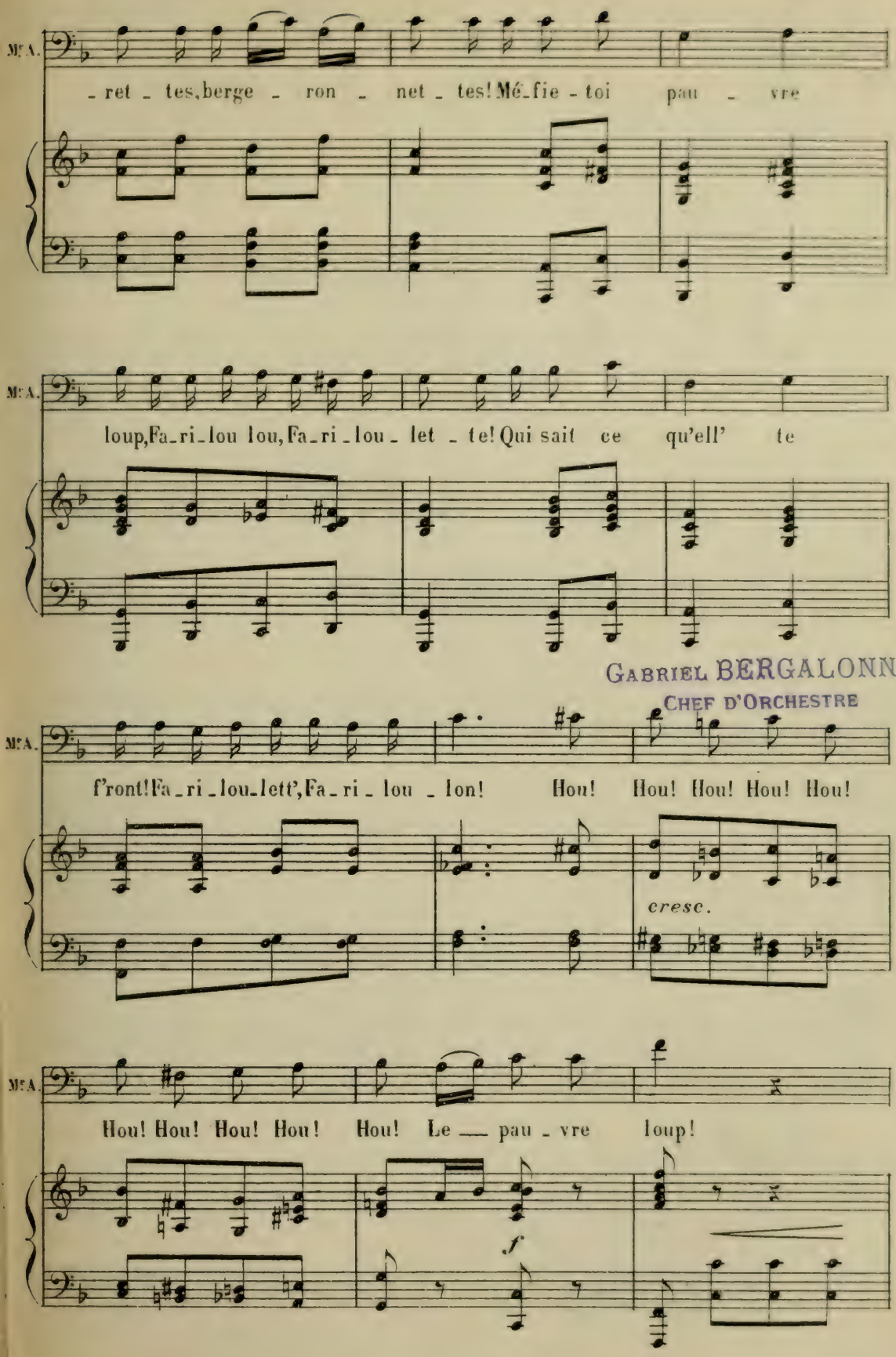
19 𝄋 (1)



(1) Au Théâtre on passe du signe 𝄋 au signe 𝄋 page 283.

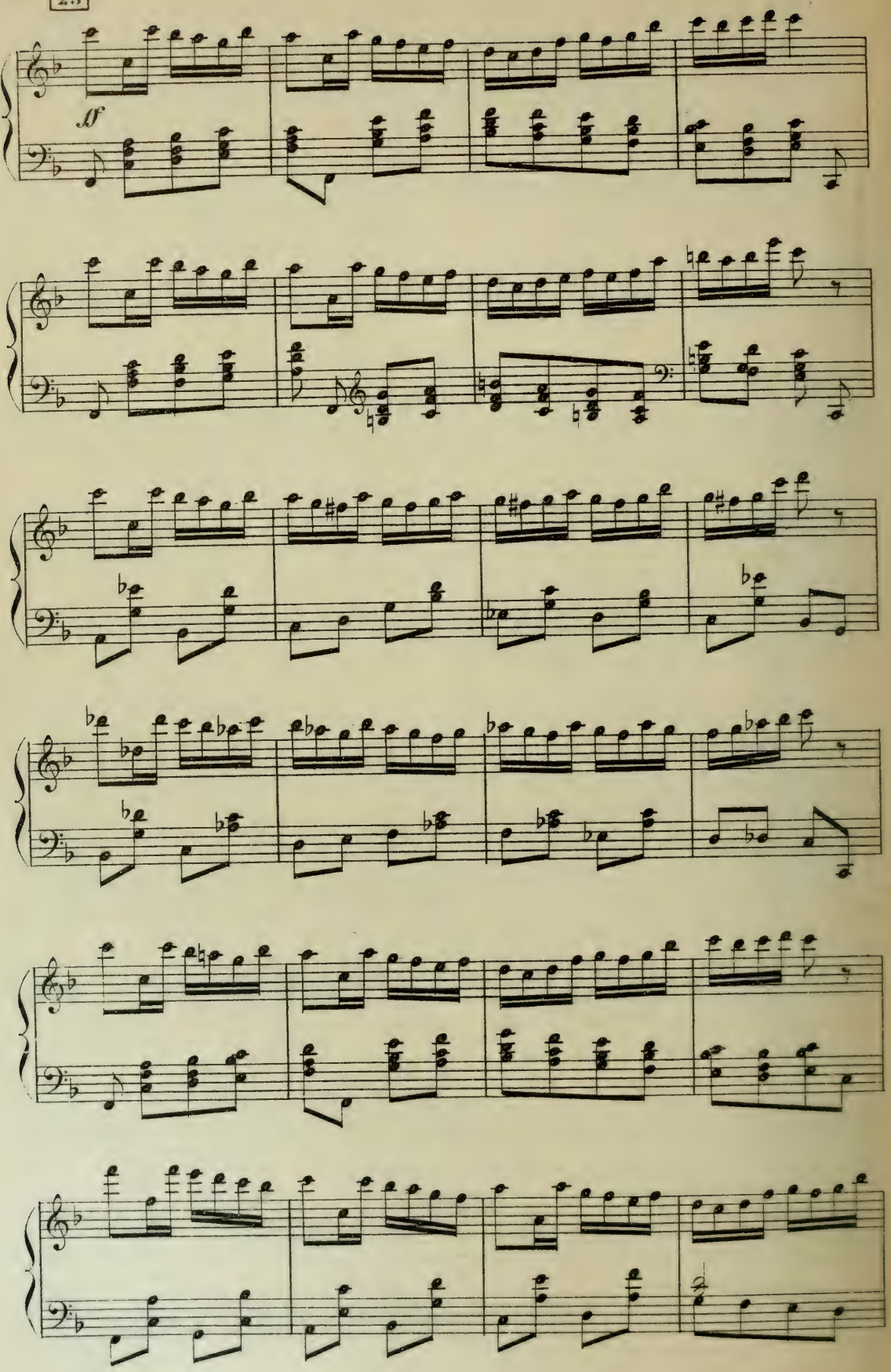

20
p
MAÎTRE ANDRÉ
Deux jours en - tiers dedans la berge - ri - e Le loup res - ta pour croquer à sa
M.A.
faim. Le tier - ce jour, quand vient l'au - be fleu - rie On l'a - per -
M.A.
- çut qui ressortait en - fin. Tiens! Tiens! Tiens! Tiens!

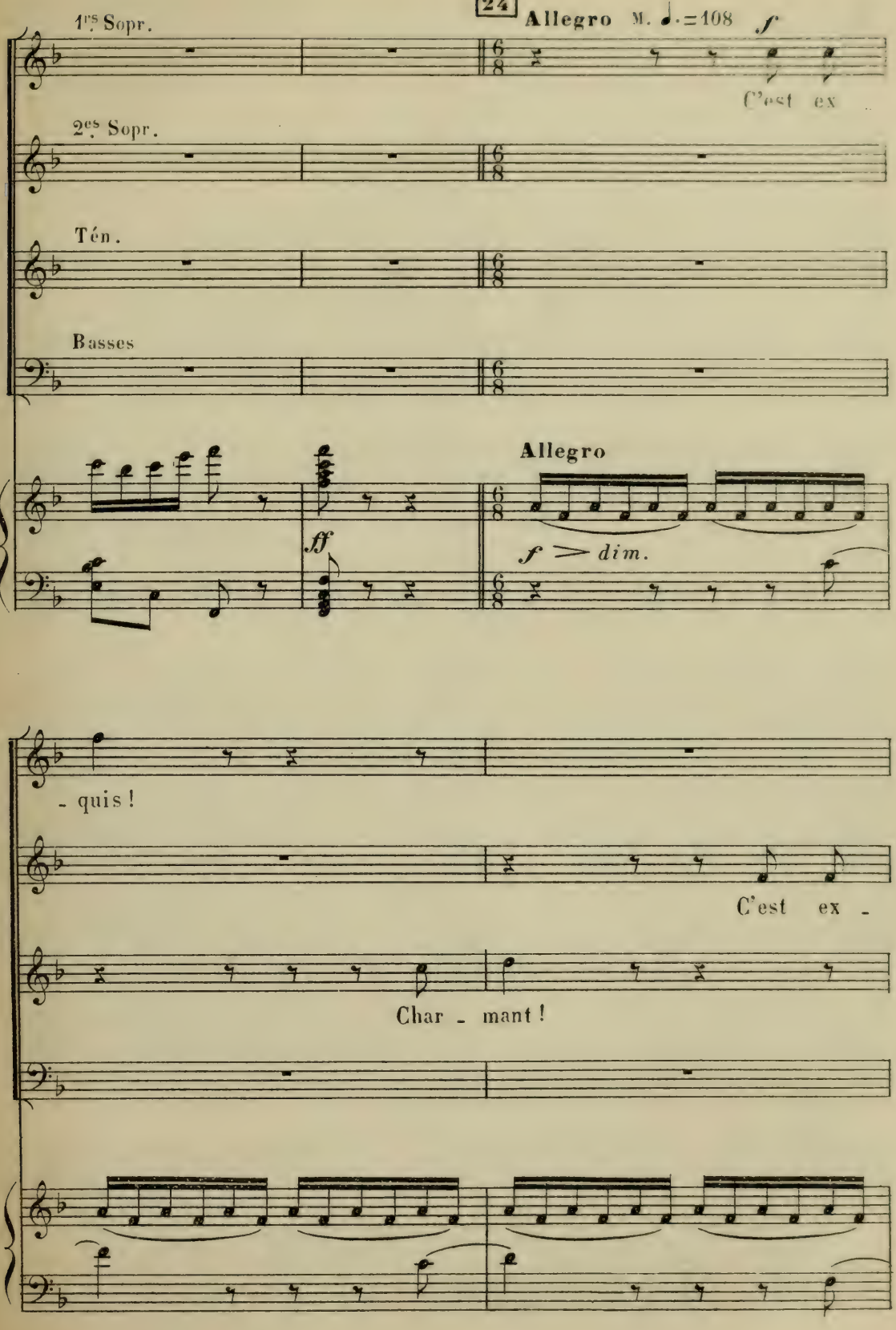

21
Mez.
Les - trois ber - gèr's é-taient couleur de ro - se, Mais pâle et
en ralentissant
maigre é-tait le pauvre loup ; Tout é - pui - sé, Chancelant et mo -
22
Tempo
- ro - se Il s'en al - la mourir au fond d'un trou !
Tempo
Hou ! Hou ! Hou ! Hou ! Prends garde pauvre loup Aux bergè-res, berge -
au Loup

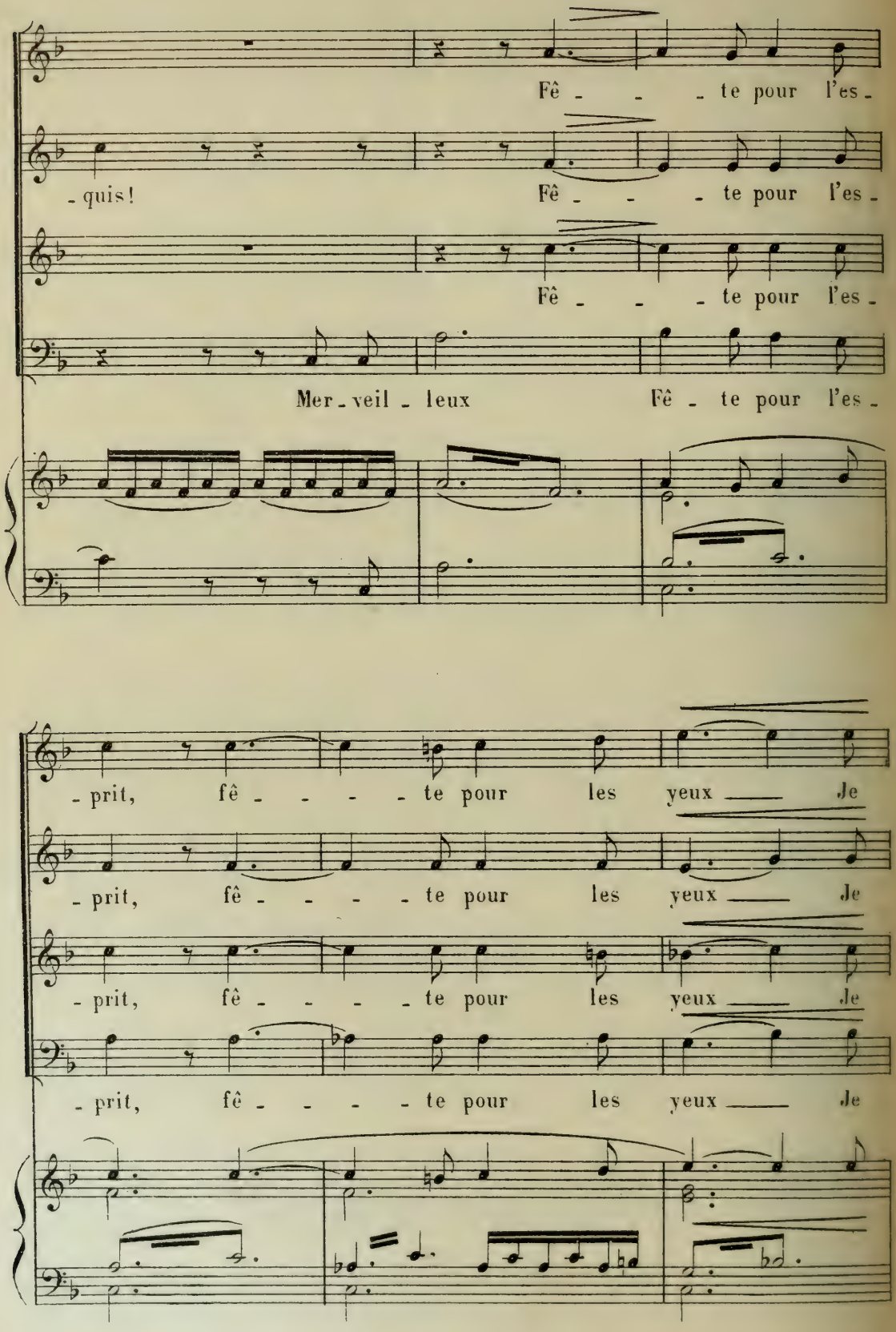


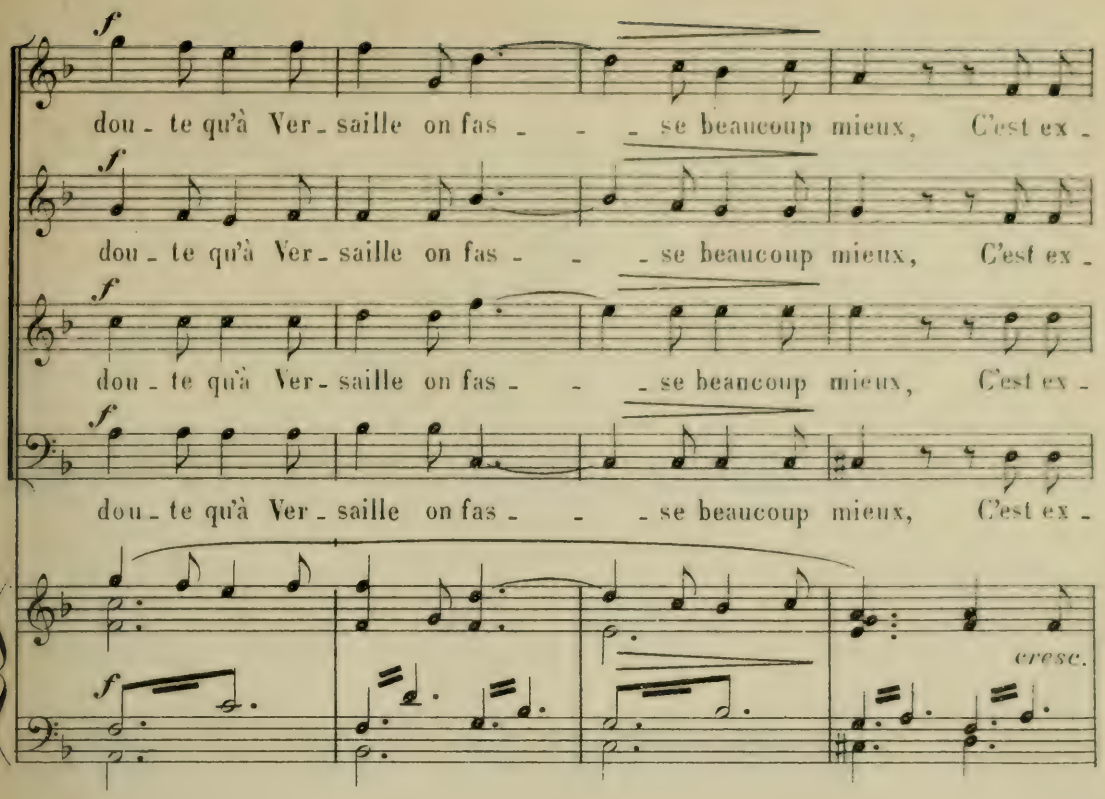
GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

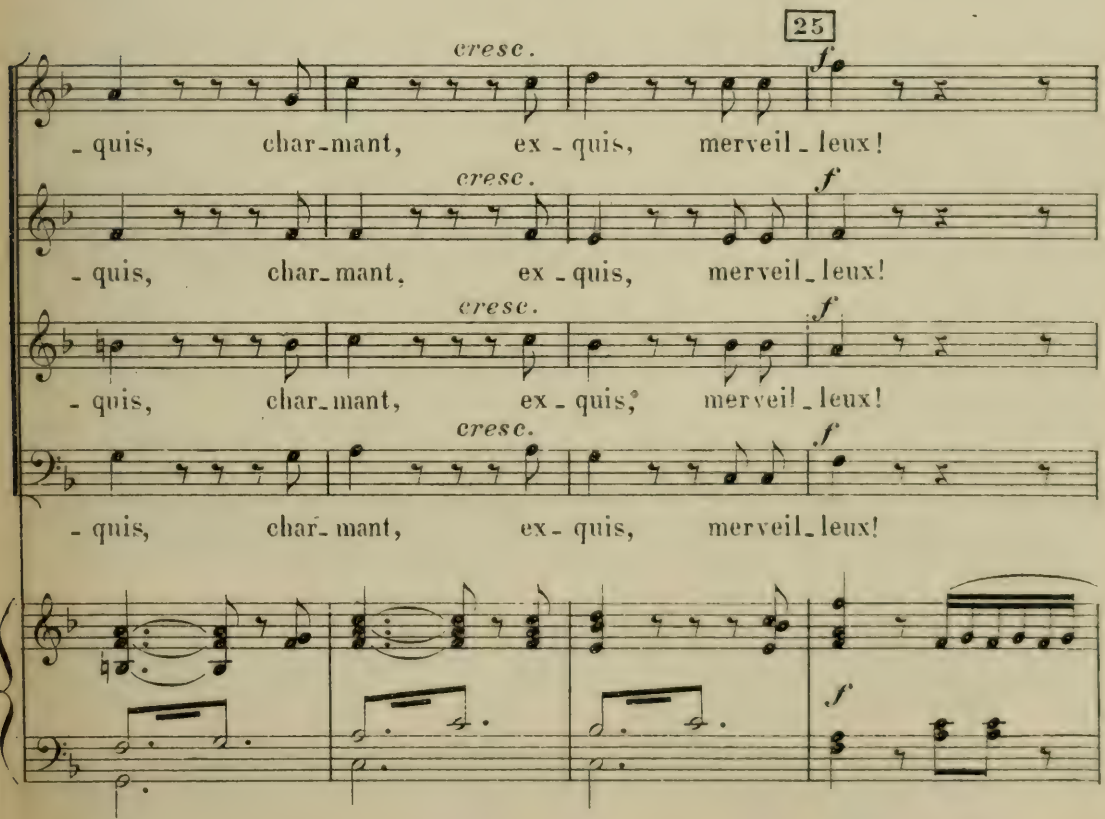
23

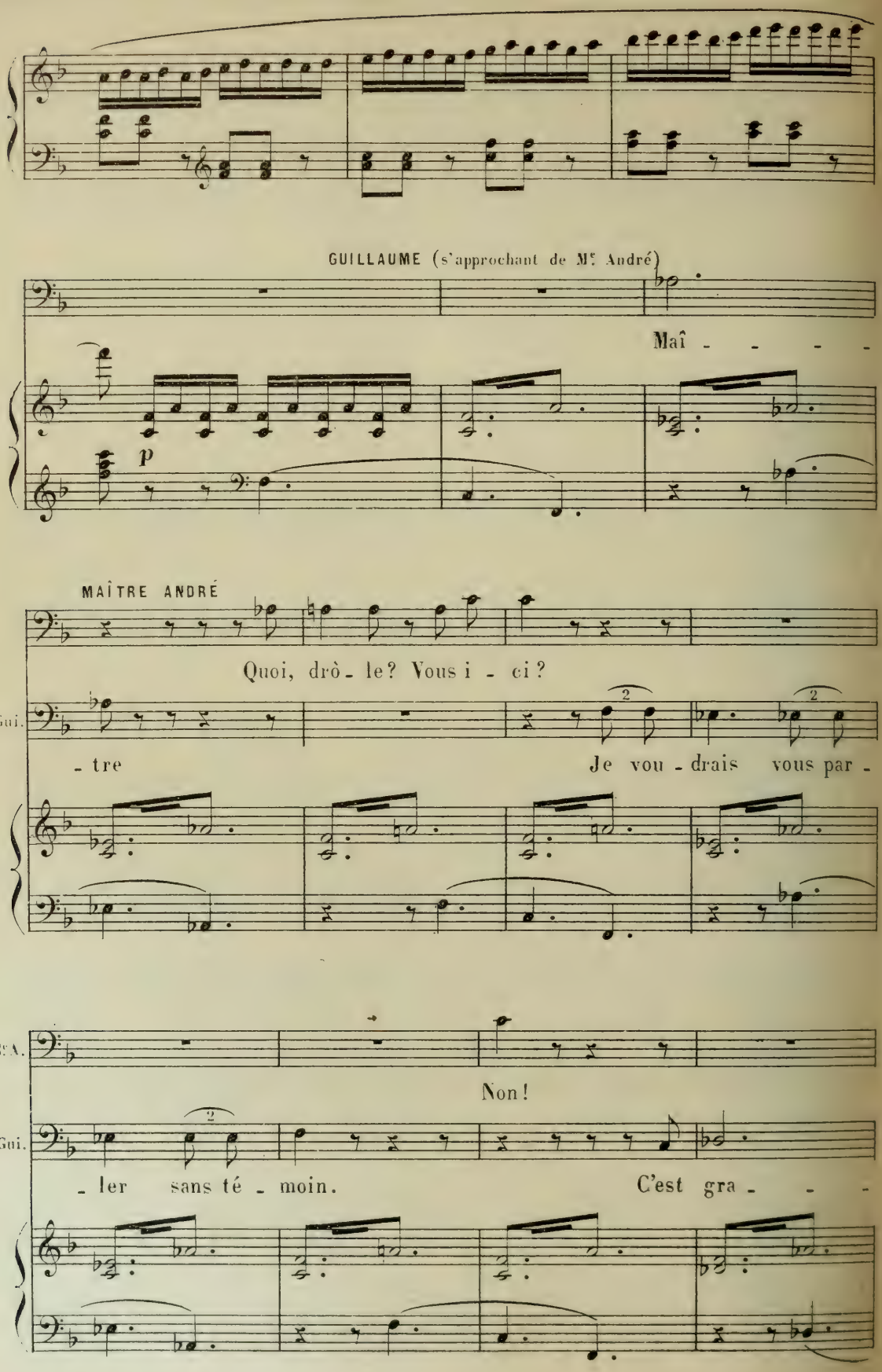


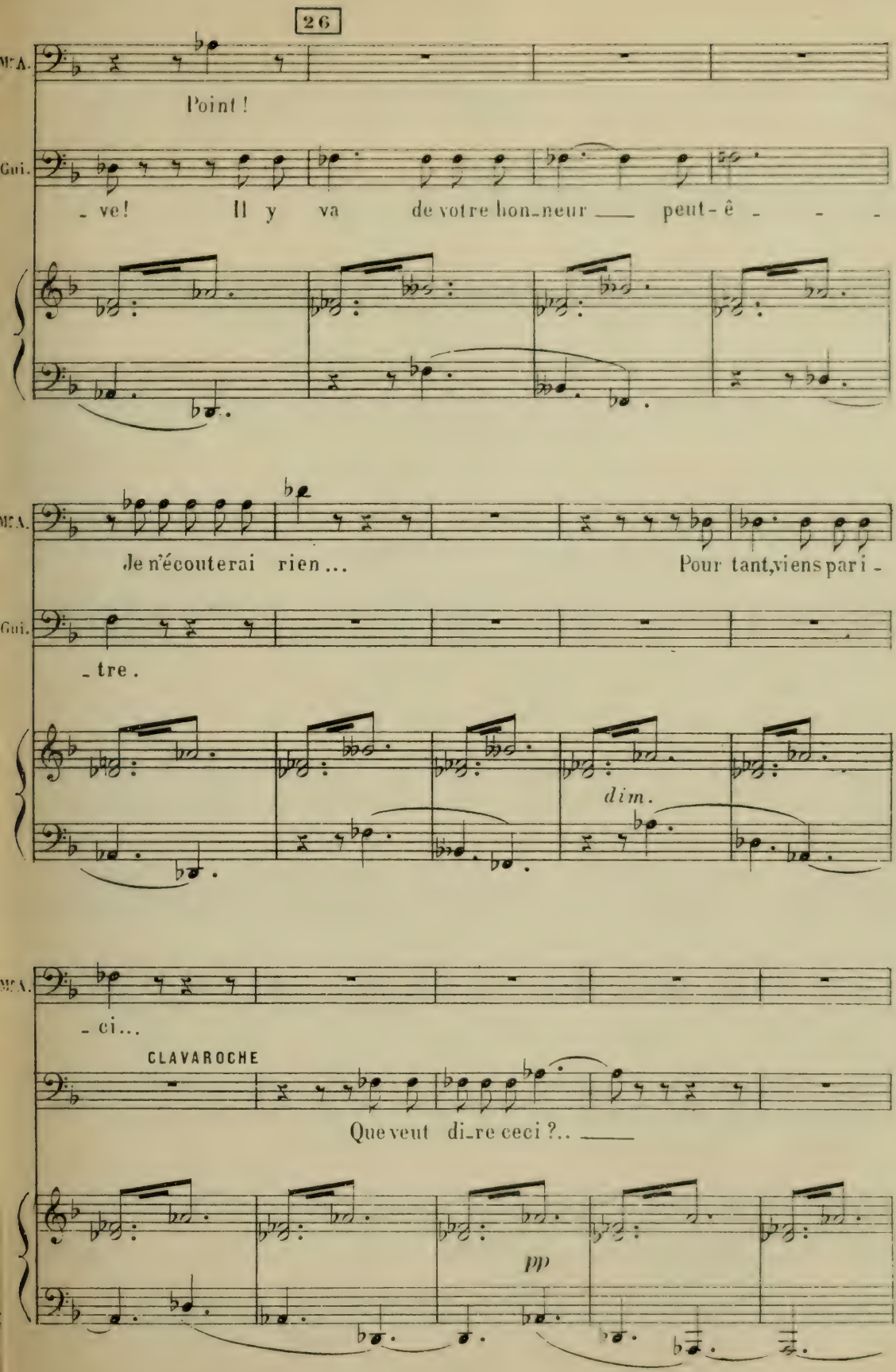

24
Allegro M. ♩.=108
1rs Sopr.
f
C'est ex
2es Sopr.
Tén.
Basses
Allegro
ff
f > dim.
- quis !
C'est ex -
Char - mant !

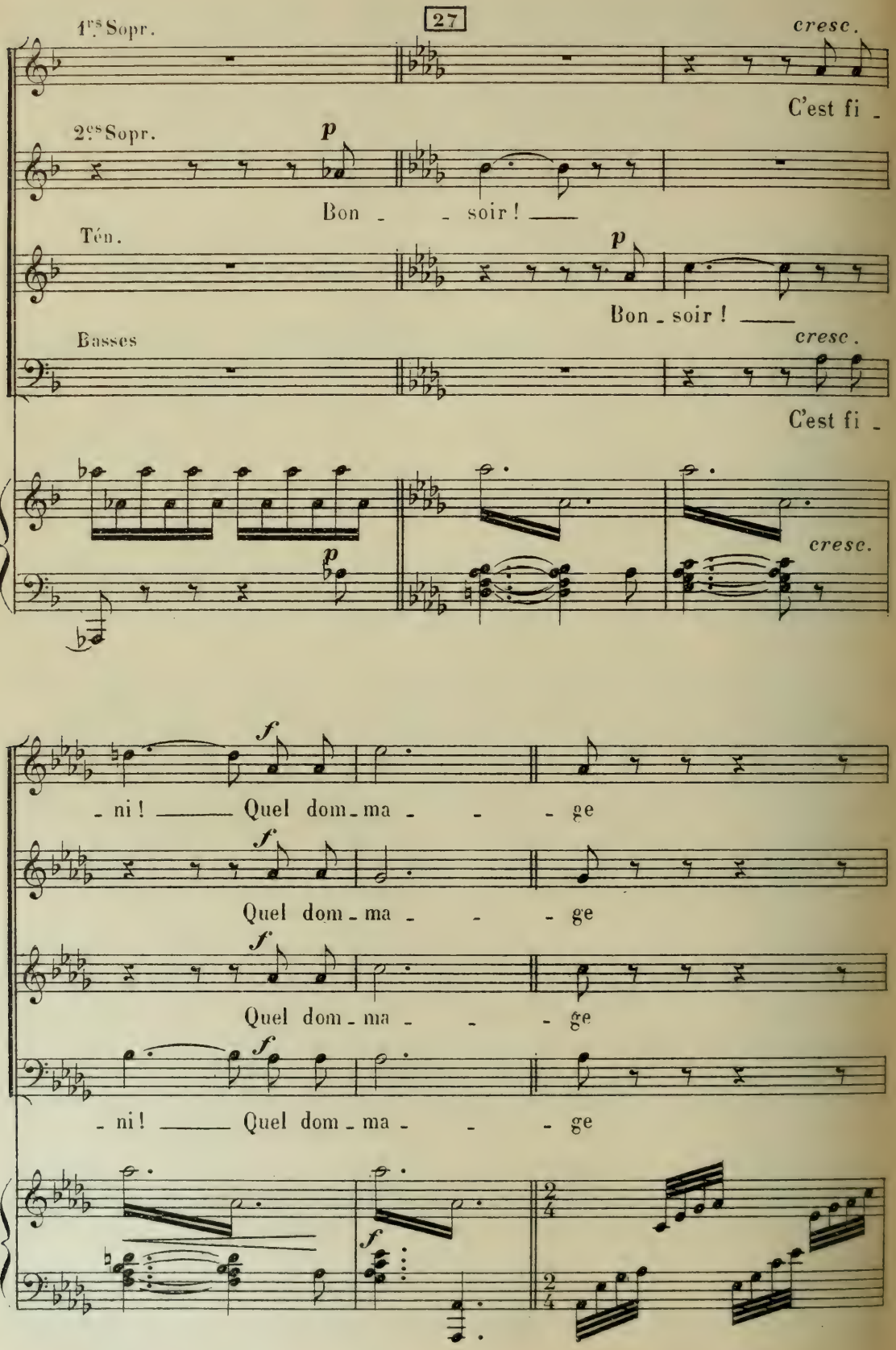

Fê - - - te pour l'es -
- quis!
Fê - - - te pour l'es -
Fê - - - te pour l'es -
Mer - veil - leux
Fê - te pour l'es -
- prit, fê - - - - te pour les yeux Je
- prit, fê - - - - te pour les yeux Je
- prit, fê - - - - te pour les yeux Je
- prit, fê - - - - te pour les yeux Je

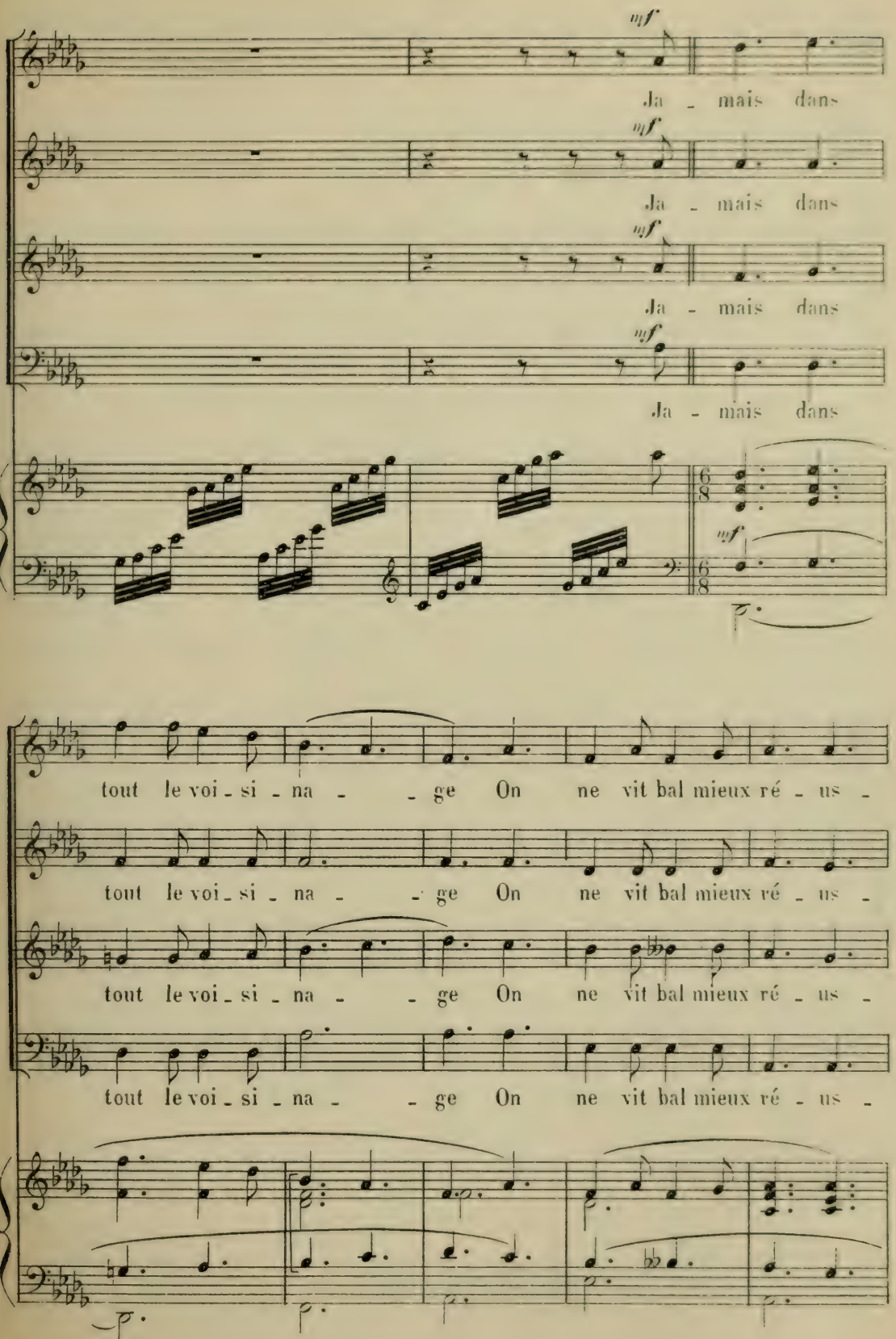

f
dou - te qu'à Ver - saille on fas - - - se beaucoup mieux, C'est ex -
f
dou - te qu'à Ver - saille on fas - - - se beaucoup mieux, C'est ex -
f
dou - te qu'à Ver - saille on fas - - - se beaucoup mieux, C'est ex -
f
dou - te qu'à Ver - saille on fas - - - se beaucoup mieux, C'est ex -
f
cresc.

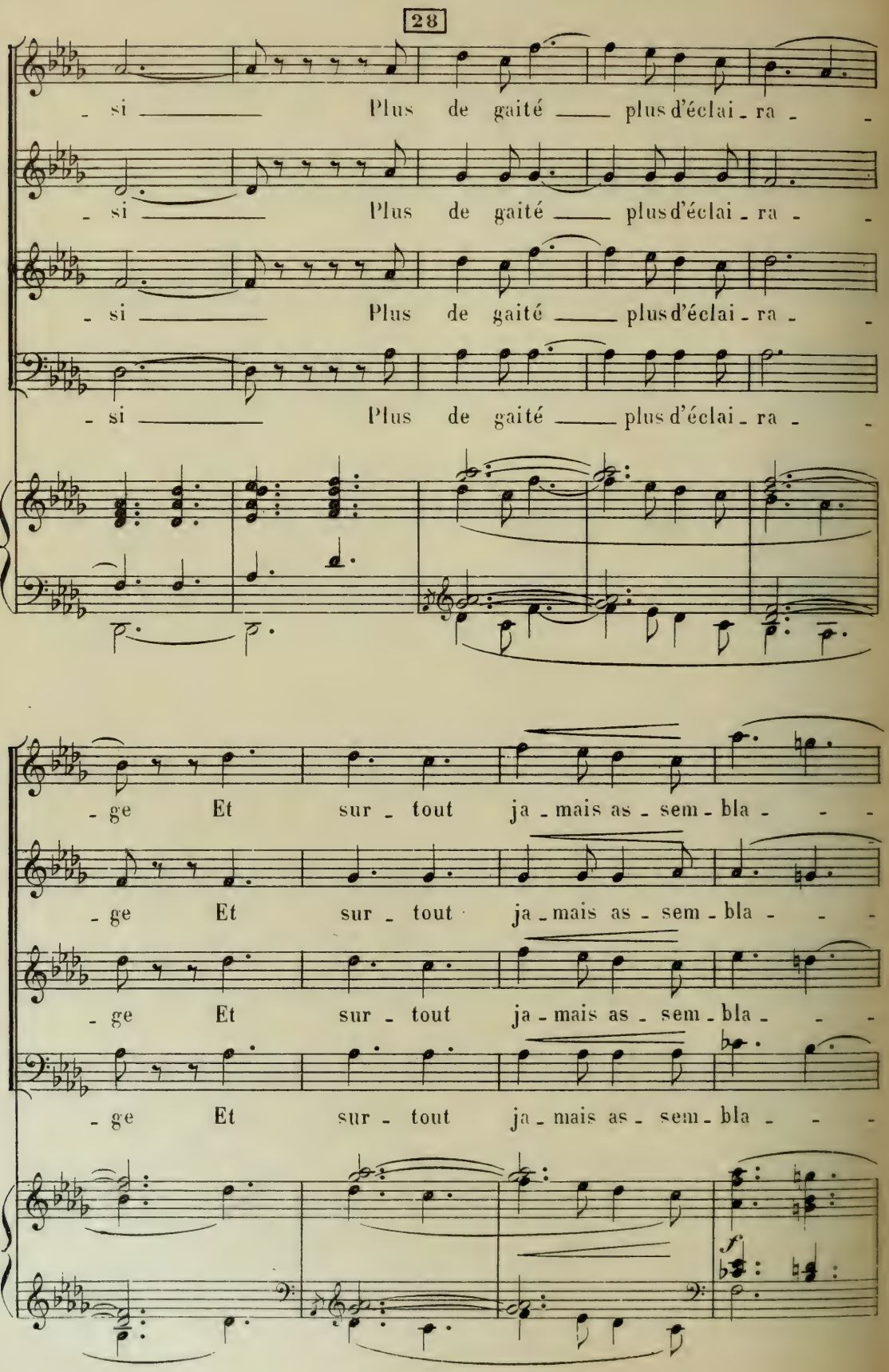

25
cresc.
f
- quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!
cresc.
f
- quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!
cresc.
f
- quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!
cresc.
f
- quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!
f

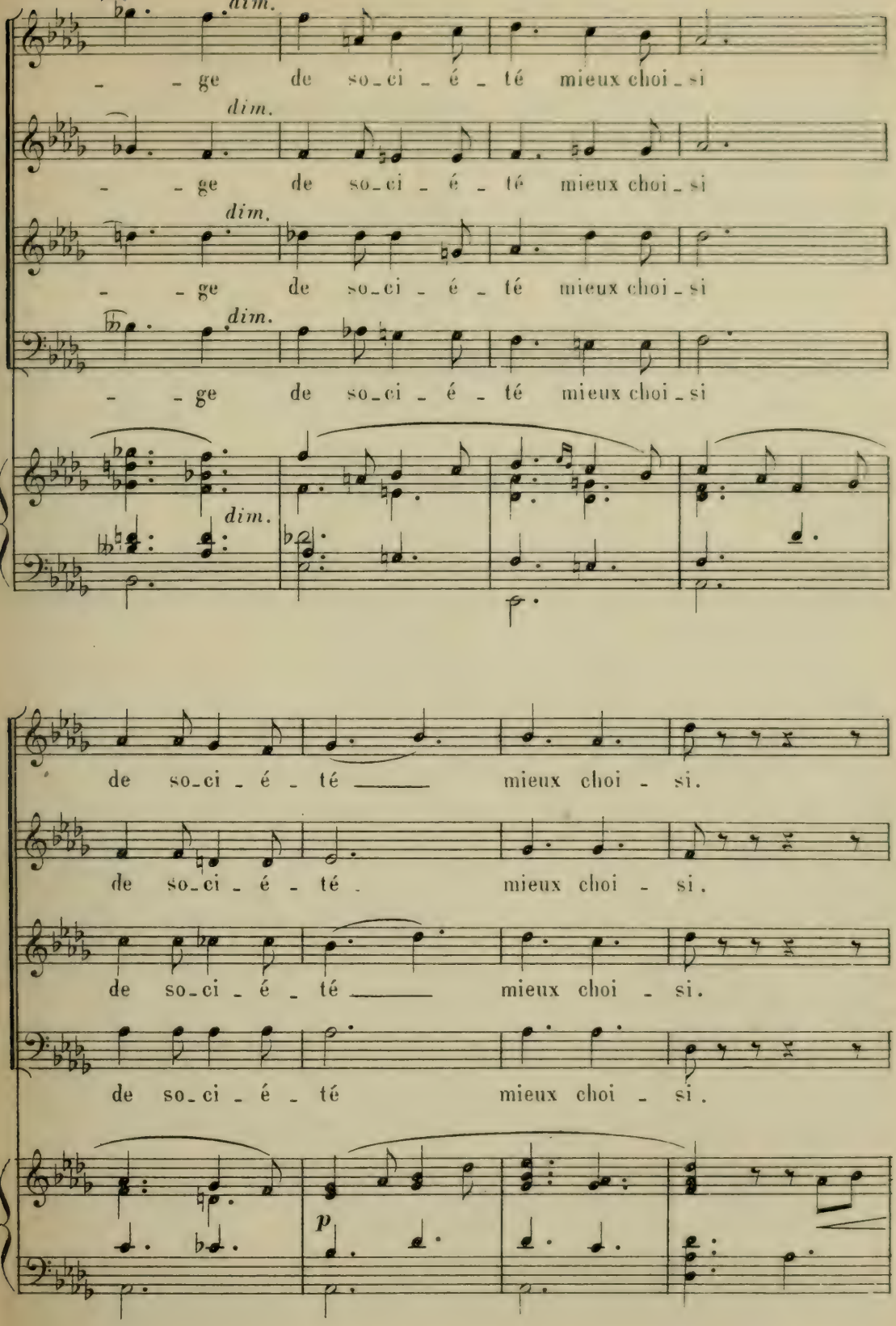

GUILLAUME (s'approchant de Mr André)
Maî - - - -
p
MAÎTRE ANDRÉ
Quoi, drô - le? Vous i - ci?
Gui.
- tre
Je vou - drais vous par -
Gui.
Non!
- ler sans té - moin.
C'est gra - - -


26
M.A.
Point !
Gui.
- ve! Il y va de votre hon-neur peut-ê - - -
M.A.
Je n'écouterai rien ... Pour tant, viens par i -
Gui.
- tre.
dim.
M.A.
- ci...
CLAVAROCHE
Que veut di-re ceci ?..
pp

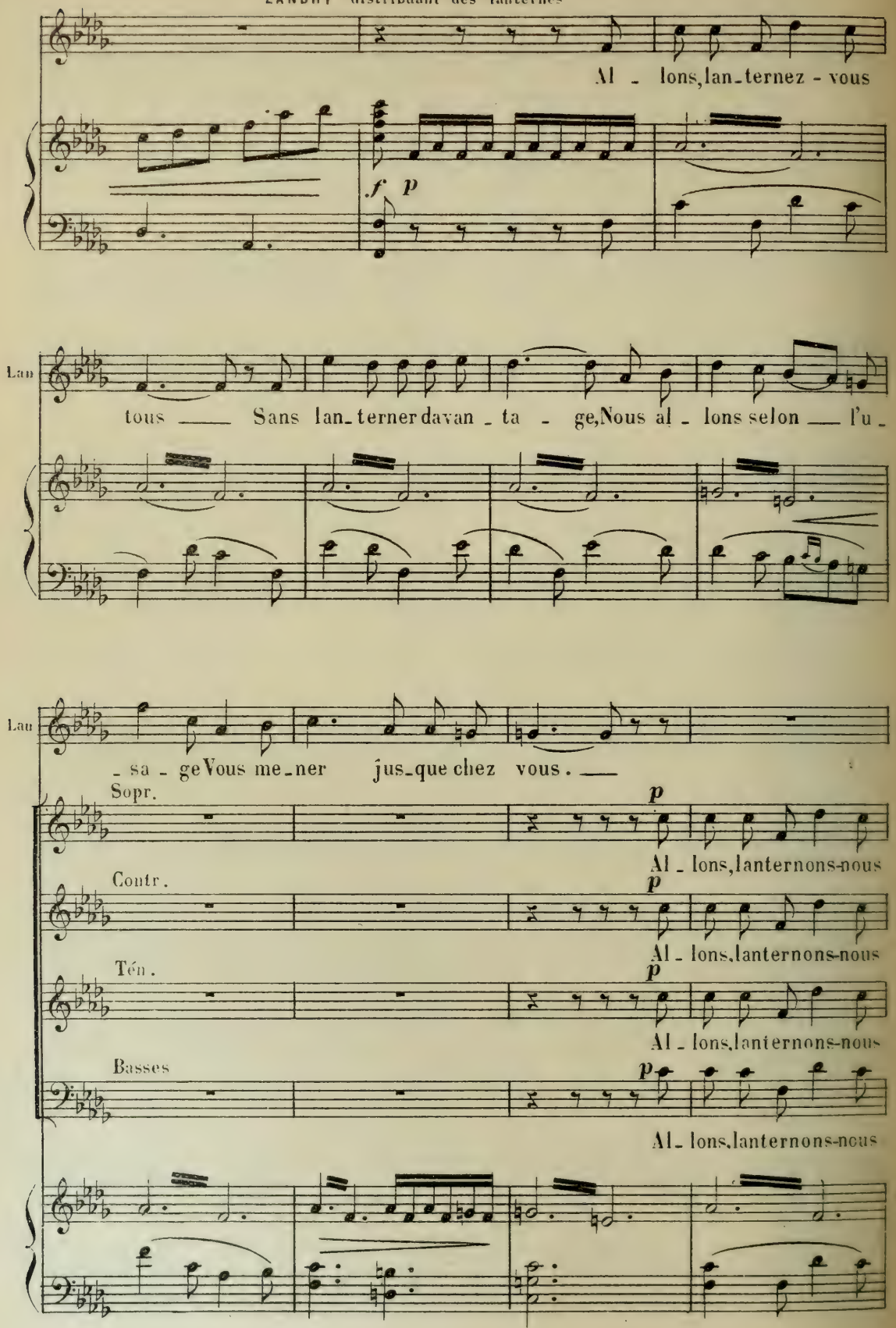

27
1ers Sopr.
cresc.
C'est fi -
2es Sopr.
p
Bon - - soir ! —
Tén.
p
Bon - soir ! —
Basses
cresc.
C'est fi -
cresc.
f
- ni ! — Quel dom - ma - - - ge
Quel dom - ma - - - ge
Quel dom - ma - - - ge
- ni ! — Quel dom - ma - - - ge

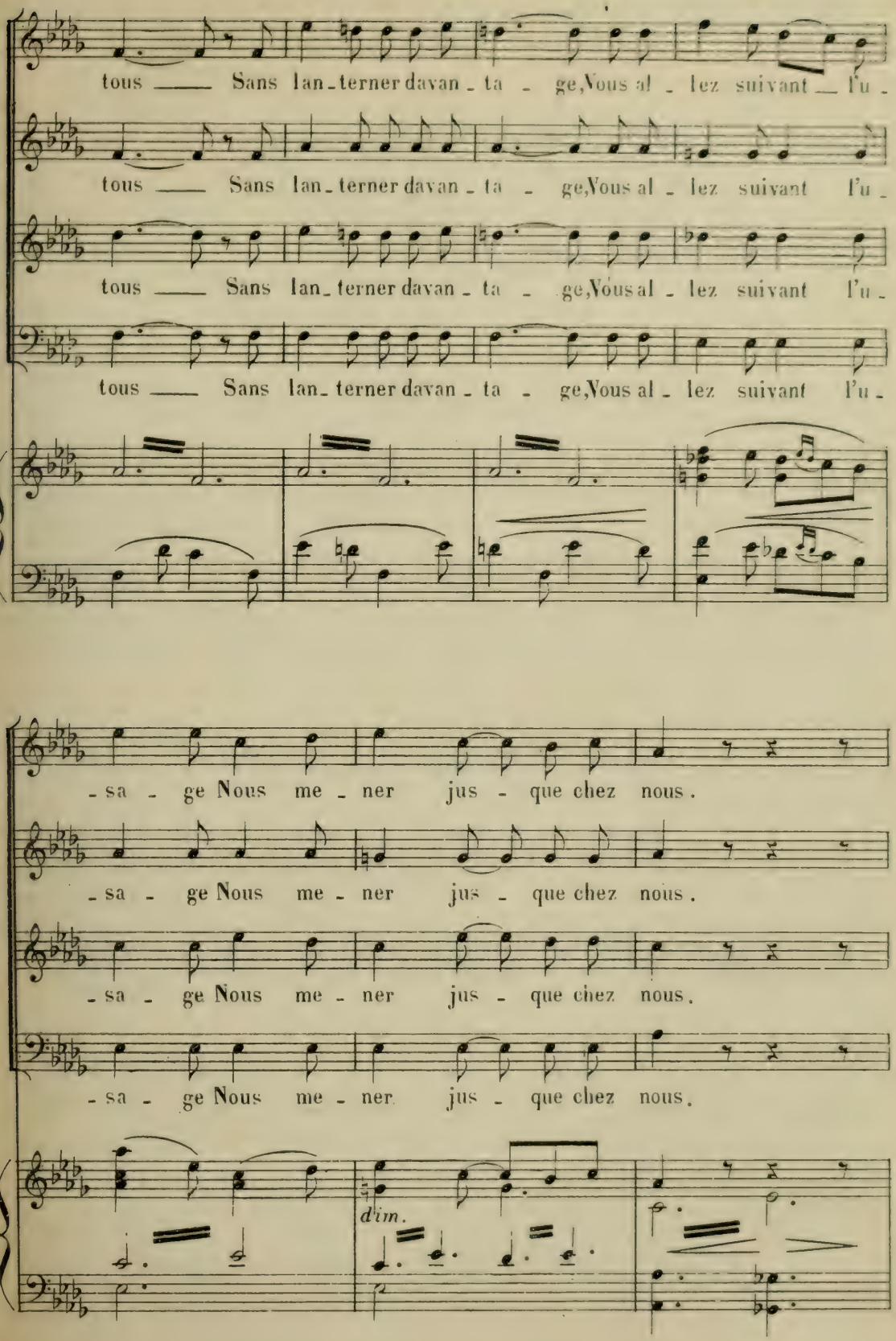

mf
Ja - mais dans
Ja - mais dans
Ja - mais dans
Ja - mais dans
6/8
mf
6/8
tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -
tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -
tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -
tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -


28
- si Plus de gaité plus d'éclai - ra -
- si Plus de gaité plus d'éclai - ra -
- si Plus de gaité plus d'éclai - ra -
- si Plus de gaité plus d'éclai - ra -
- ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla - -
- ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla - -
- ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla - -
- ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla - -
f


dim.
- - ge de so-ci - é - té mieux choi - si
dim.
- - ge de so-ci - é - té mieux choi - si
dim.
- - ge de so-ci - é - té mieux choi - si
dim.
- - ge de so-ci - é - té mieux choi - si
dim.
de so-ci - é - té mieux choi - si.
de so-ci - é - té mieux choi - si.
de so-ci - é - té mieux choi - si.
de so-ci - é - té mieux choi - si.
p

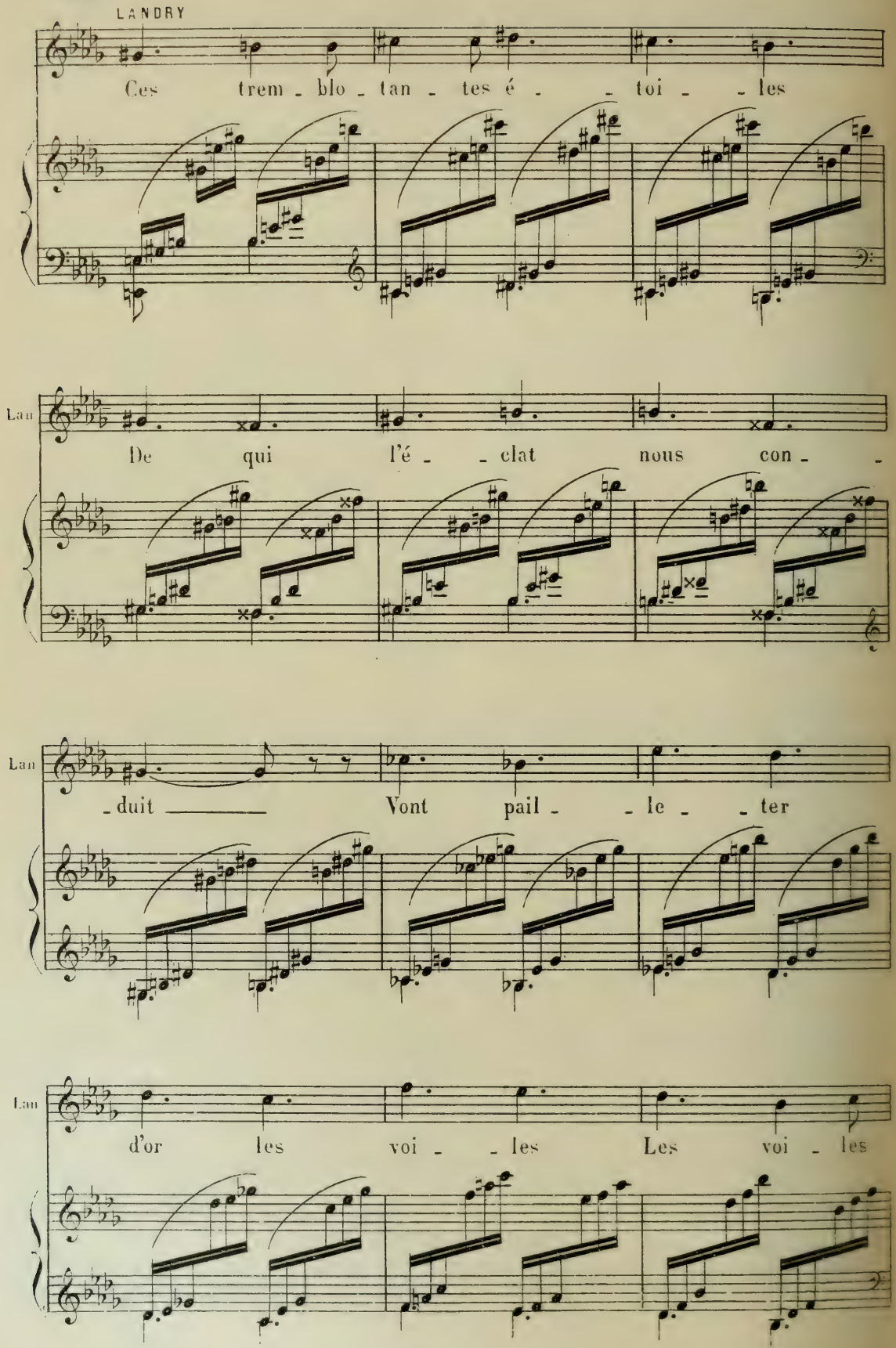
LANDRY distribuant des lanternes

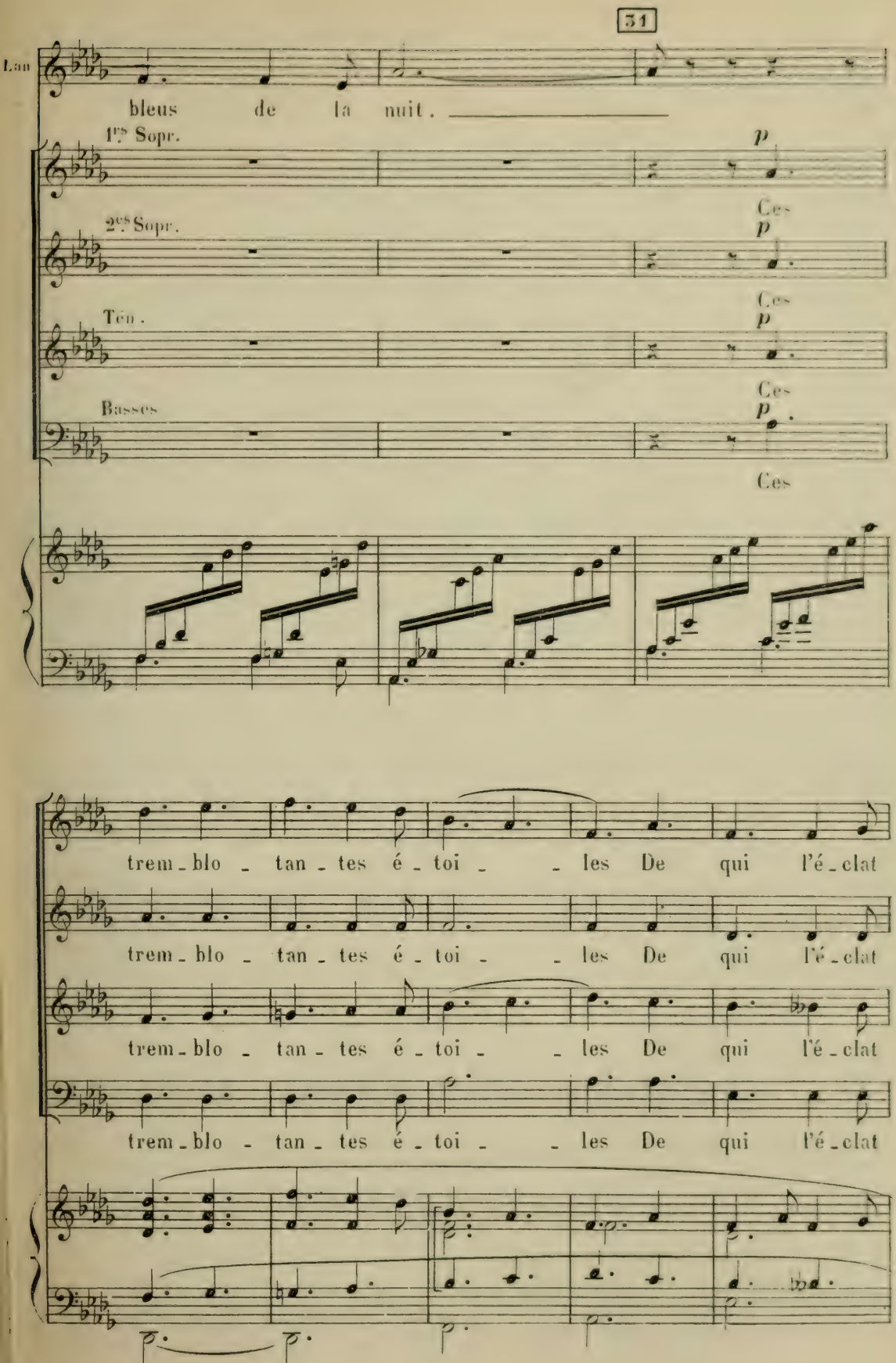


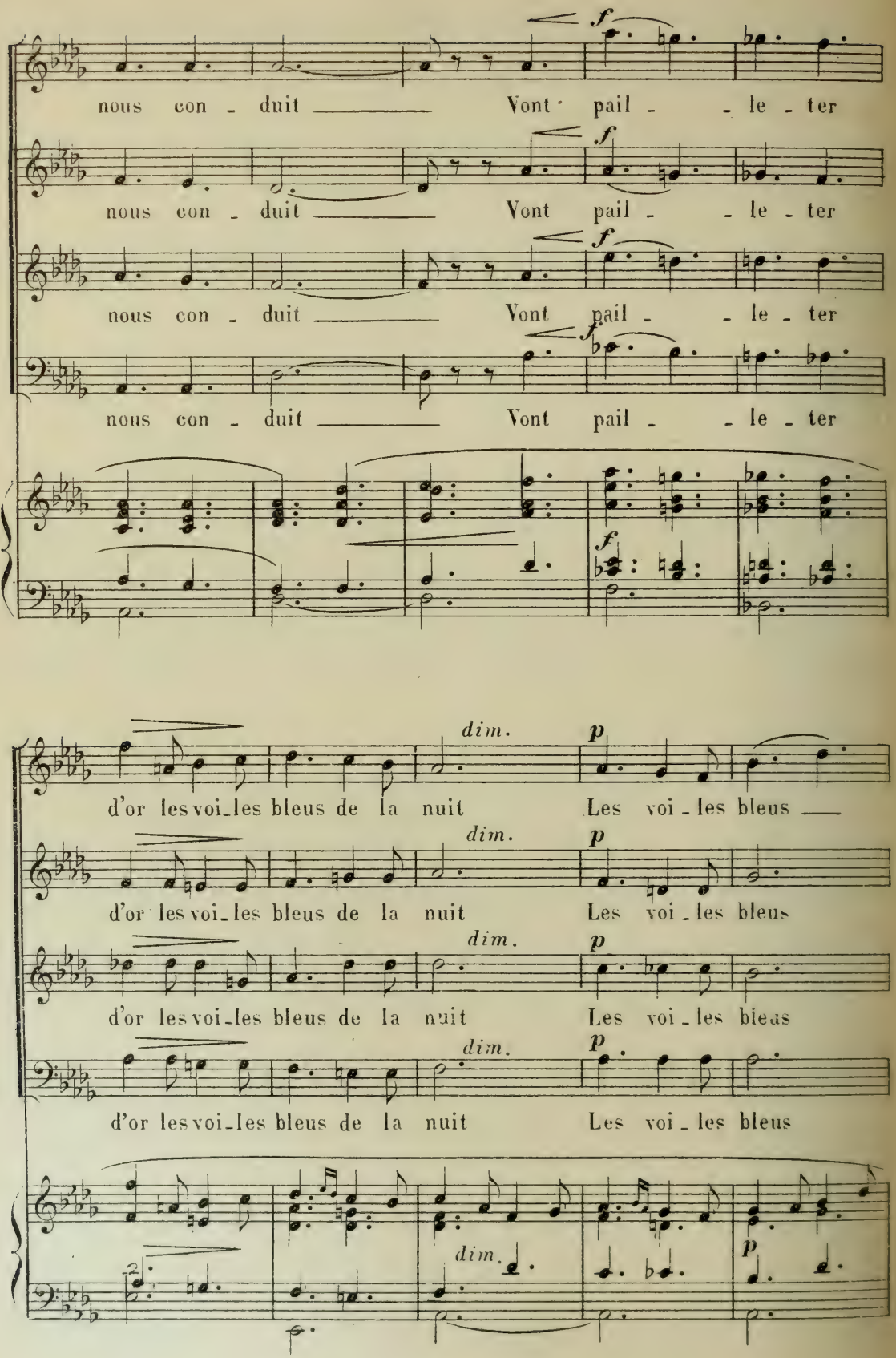

tous ___ Sans lan_terner davan_ta _ ge,Vous al _ lez suivant ___ l'u _
tous ___ Sans lan_terner davan_ta _ ge,Vous al _ lez suivant l'u _
tous ___ Sans lan_terner davan_ta _ ge,Vous al _ lez suivant l'u _
tous ___ Sans lan_terner davan_ta _ ge,Vous al _ lez suivant l'u _
_sa _ ge Nous me _ ner jus _ que chez nous.
_sa _ ge Nous me _ ner jus _ que chez nous.
_sa _ ge Nous me _ ner jus _ que chez nous.
_sa _ ge Nous me _ ner jus _ que chez nous.
dim.

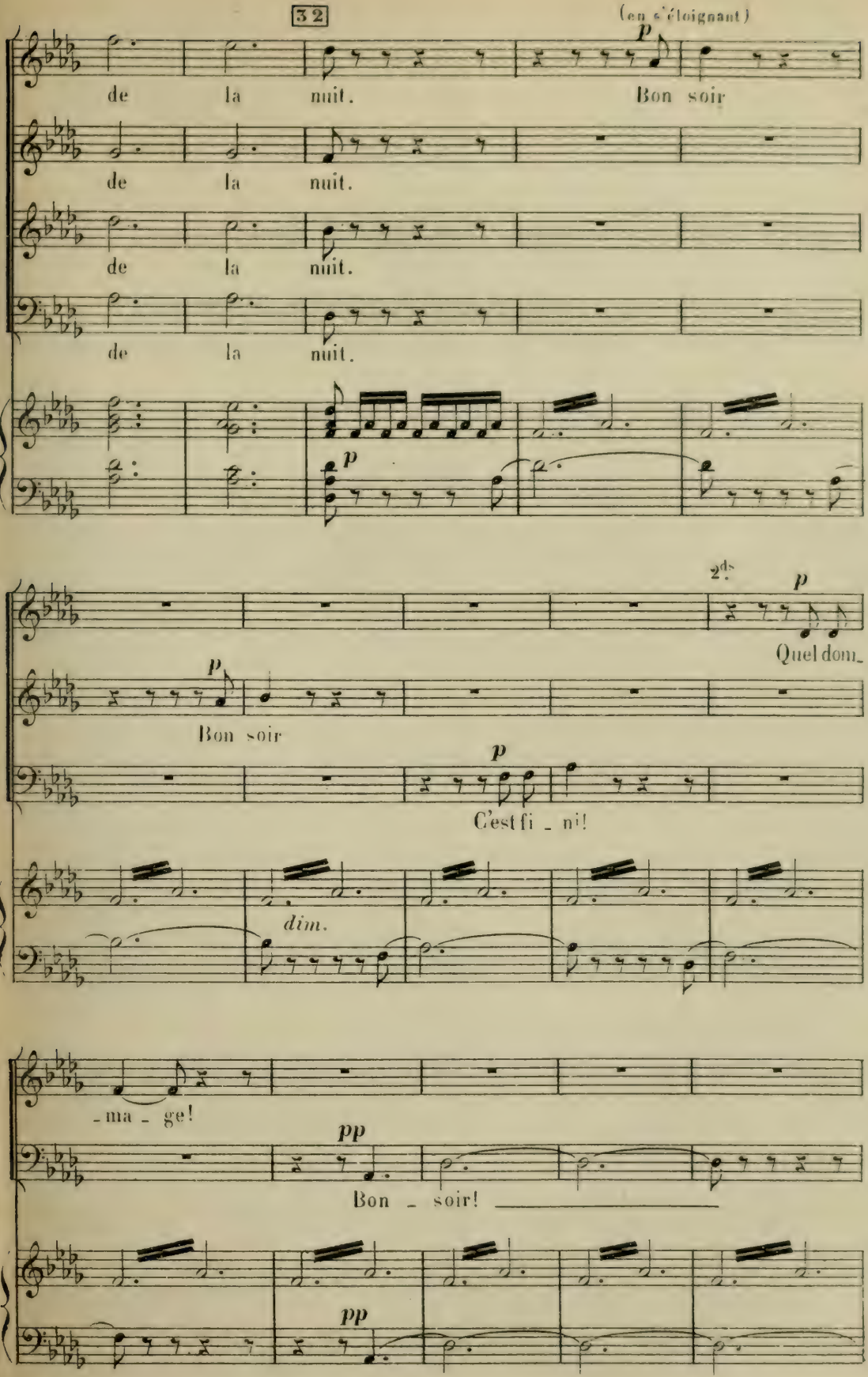
30

LANDRY

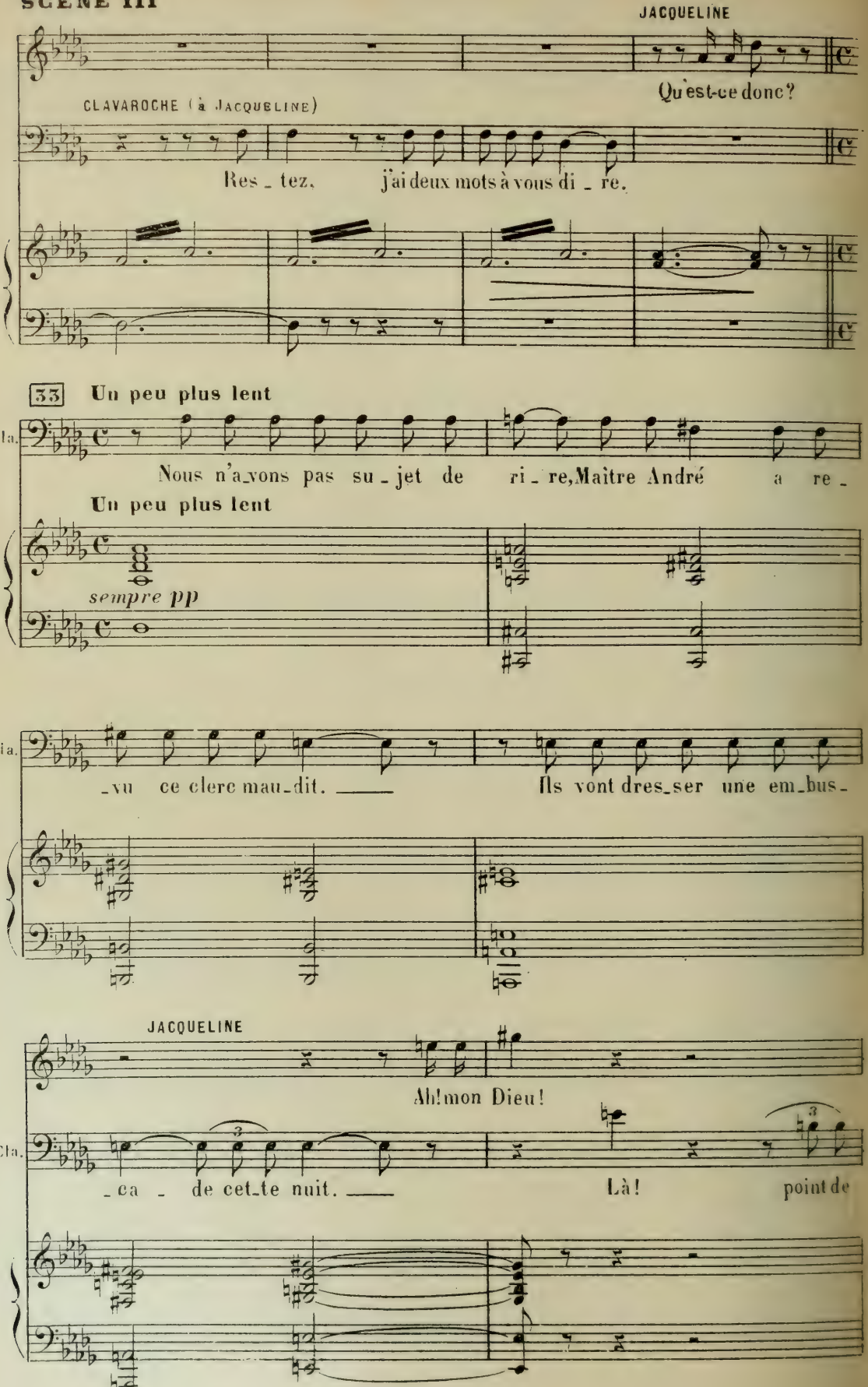

Ces trem - blo - tan - tes é - - toi - - les
Lan
De qui l'é - - clat nous con -
Lan
- duit Vont pail - - le - - ter
Lan
d'or les voi - - les Les voi - les

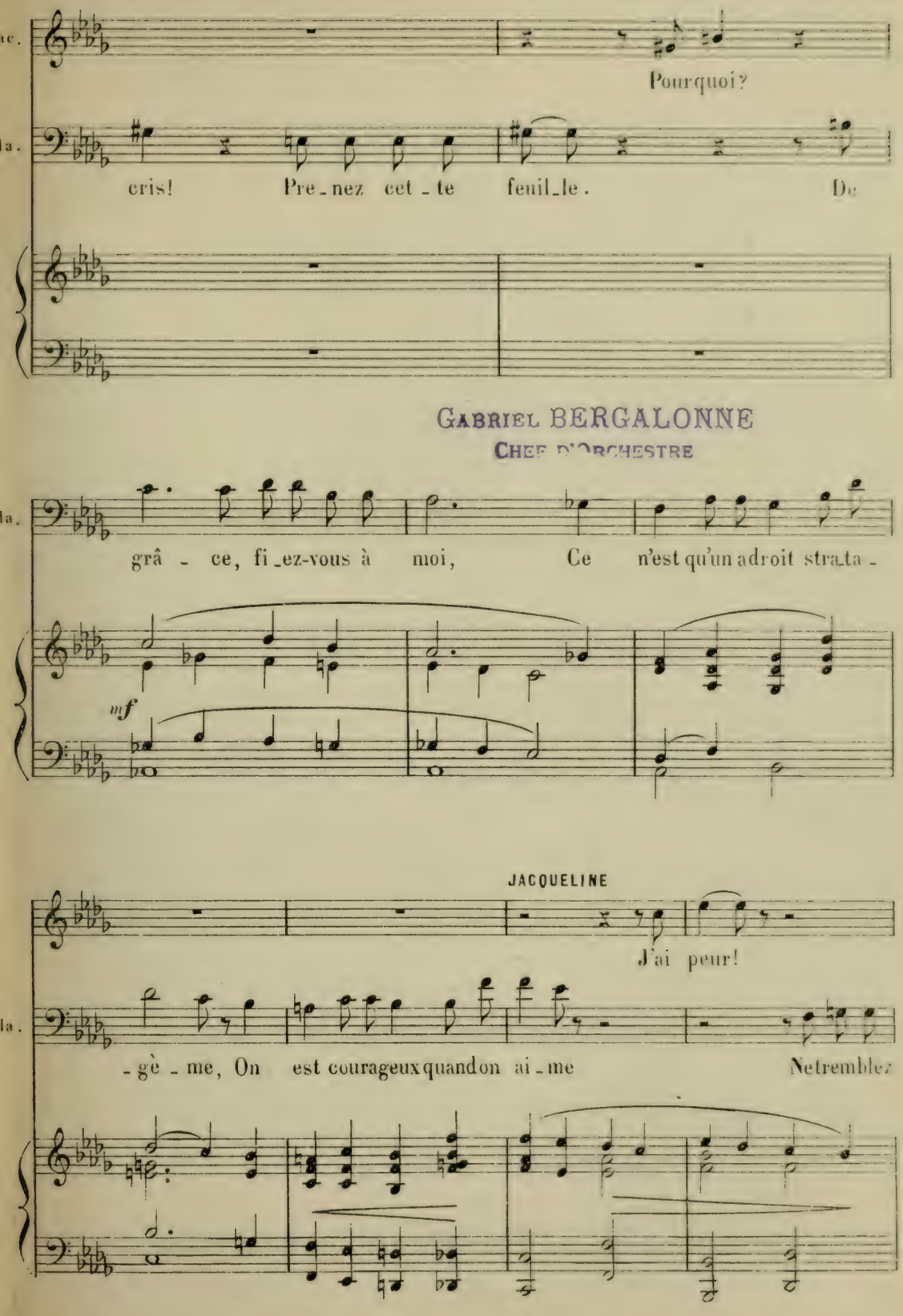

31
Lan
bleus de la nuit.
1ers Sopr.
2es Sopr.
Ten.
Basses
p
Ces
trem-blo-tan-tes é-toi-les De qui l'é-clat
trem-blo-tan-tes é-toi-les De qui l'é-clat
trem-blo-tan-tes é-toi-les De qui l'é-clat
trem-blo-tan-tes é-toi-les De qui l'é-clat

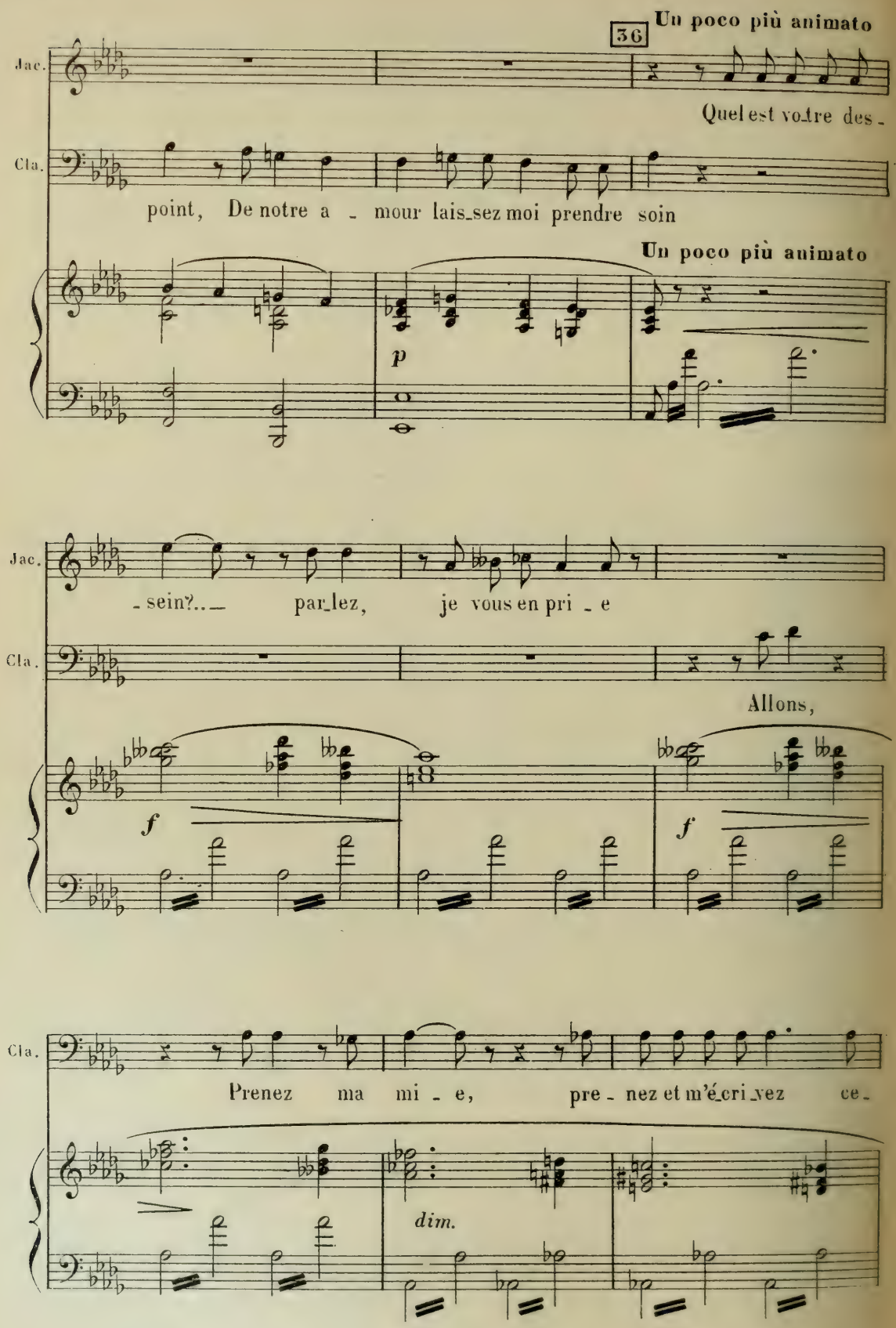

nous con - duit Vont pail - le - ter
nous con - duit Vont pail - le - ter
nous con - duit Vont pail - le - ter
nous con - duit Vont pail - le - ter
d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus
d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus
d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus
d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus
dim.
p

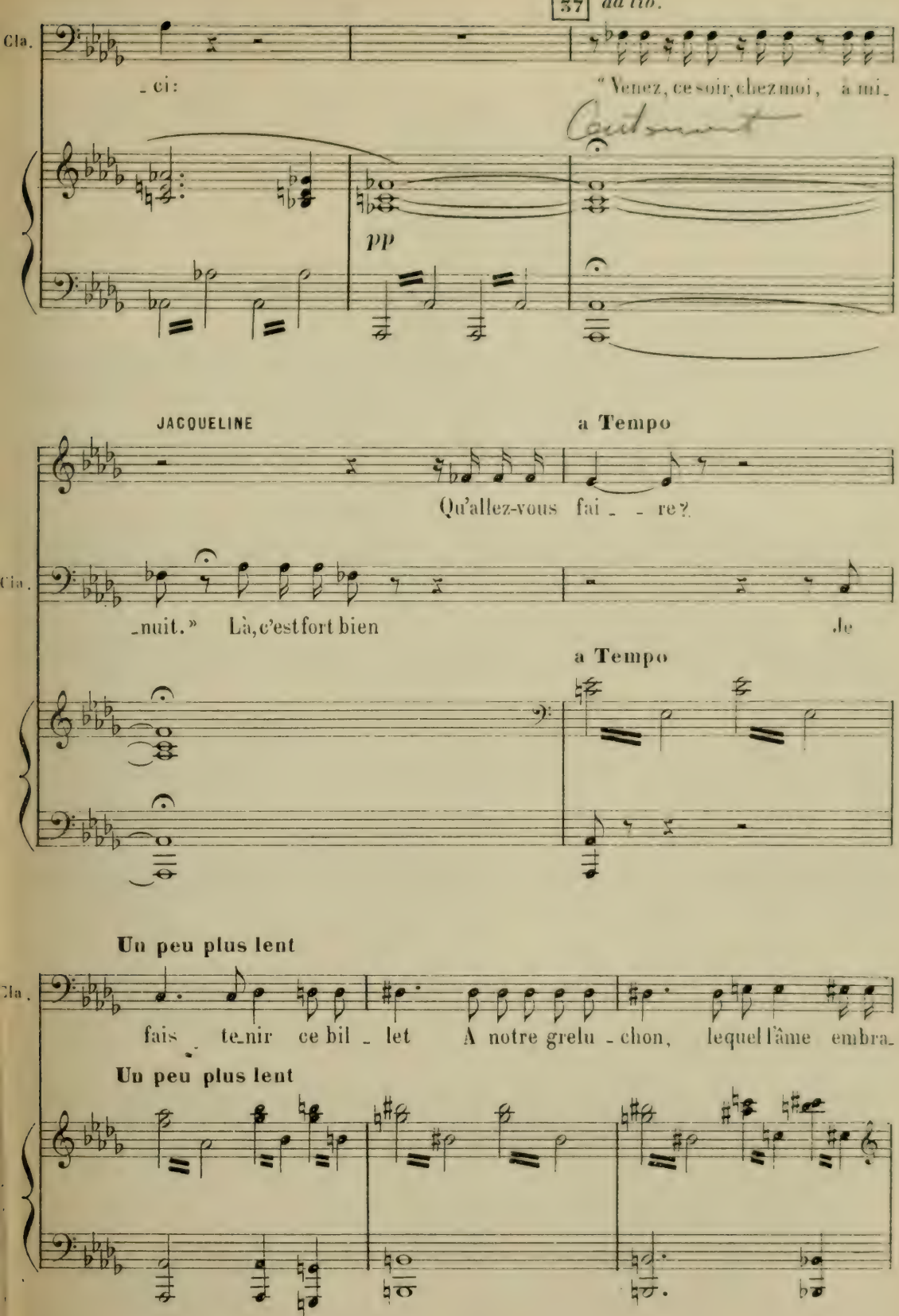

32
(en s'éloignant)
p
de la nuit.
Bon soir
de la nuit.
de la nuit.
de la nuit.
p
2ds
p
Quel dom_
p
Bon soir
p
C'est fi _ ni!
dim.
_ma _ ge!
pp
Bon _ soir!
pp

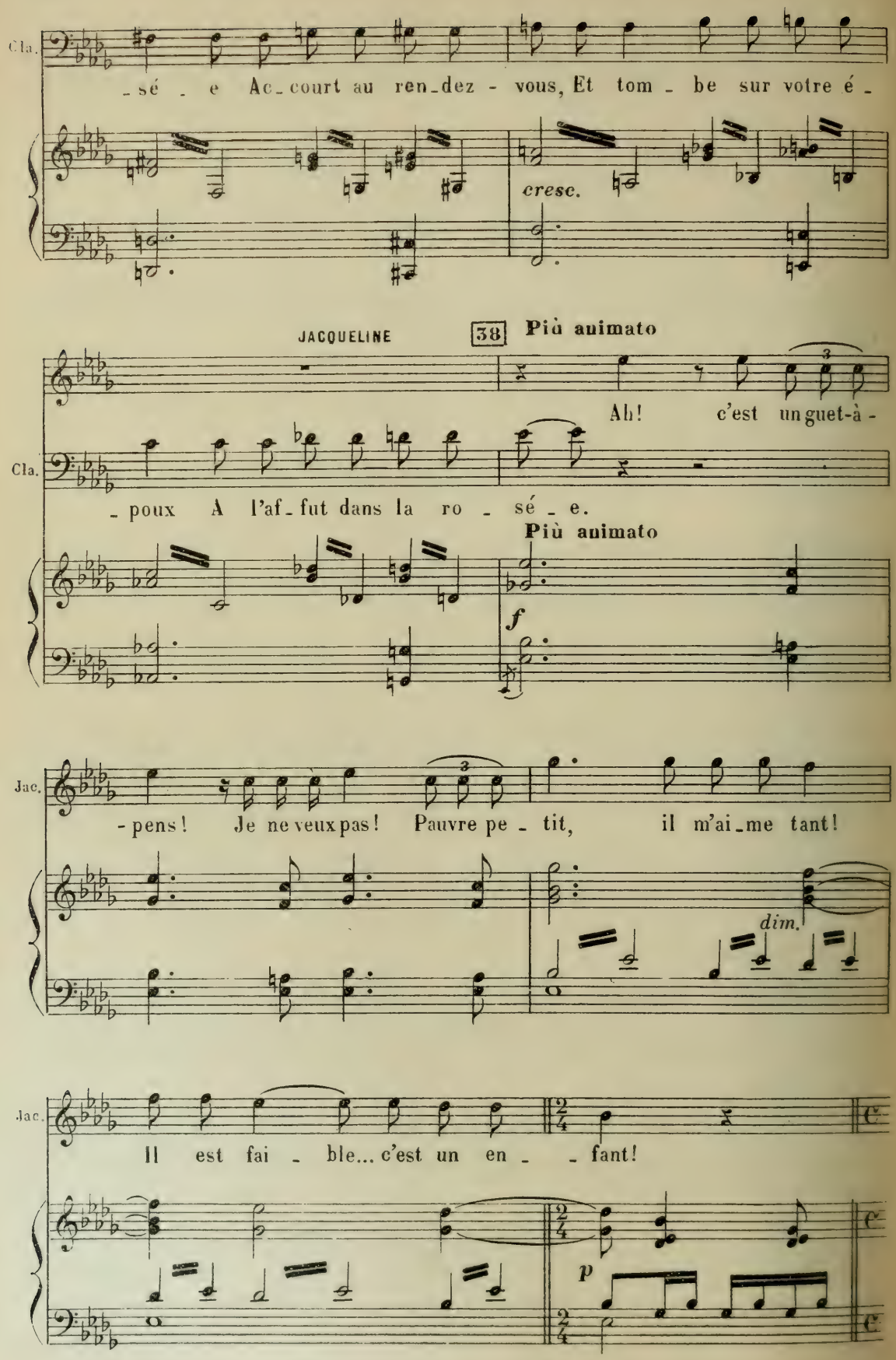
SCÈNE III

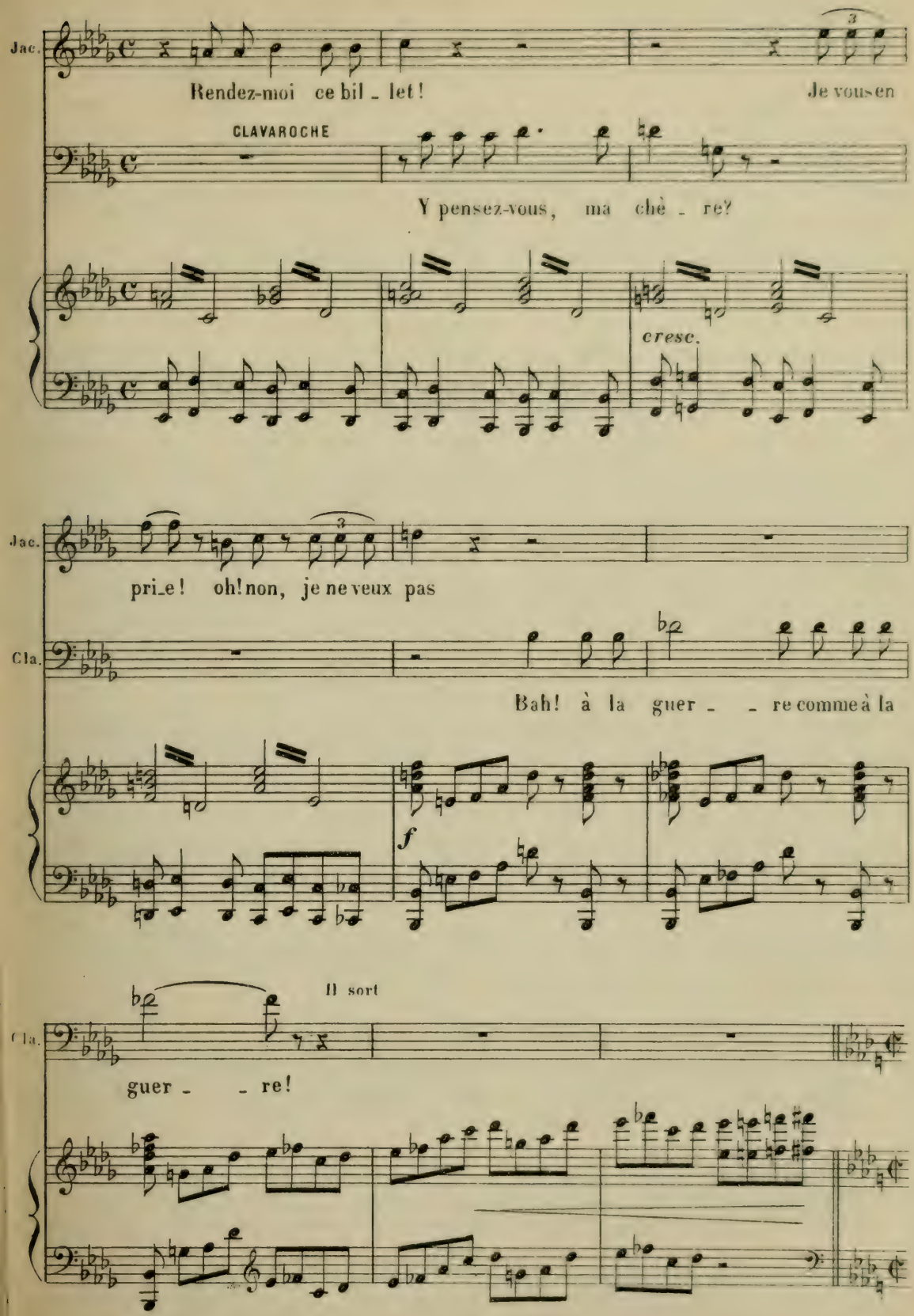

JACQUELINE
Qu'est-ce donc?
CLAVAROCHE (à JACQUELINE)
Res_tez, j'ai deux mots à vous di_re.
33 Un peu plus lent
Cla.
Nous n'a_vons pas su_jet de ri_re, Maître André a re_
Un peu plus lent
sempre pp
Cla.
_vu ce clerc mau_dit. Ils vont dres_ser une em_bus_
JACQUELINE
Ah! mon Dieu!
Cla.
_ca_de cet_te nuit. Là! point de


Pourquoi?
cris! Pre_nez cet_te feuil_le. De
GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE
grâ_ce, fi_ez-vous à moi, Ce n'est qu'un adroit strata_
mf
JACQUELINE
J'ai peur!
_gè_me, On est courageux quand on ai_me Ne tremblez


36
Un poco più animato
Jac.
Quel est vo_tre des_
Cla.
point, De notre a _ mour lais_sez moi prendre soin
Un poco più animato
p
Jac.
_ sein?... par_lez, je vous en pri _ e
Cla.
Allons,
f
f
Cla.
Prenez ma mi _ e, pre _ nez et m'é_cri_vez ce_
dim.


37 ad lib.
Cla.
-ci:
"Venez, ce soir, chez moi, a mi-
Coulamment
pp
JACQUELINE
a Tempo
Qu'allez-vous fai - - re?
Cla.
-nuit." Là, c'est fort bien
Je
a Tempo
Un peu plus lent
Cla.
fais te-nir ce bil - let A notre grelu - chon, lequel l'âme embra-
Un peu plus lent


Cla.
-sé - e Ac-court au ren-dez - vous, Et tom - be sur votre é -
cresc.
JACQUELINE
38
Più animato
Ah! c'est un guet-à -
Cla.
- poux A l'af-fut dans la ro - sé - e.
Più animato
f
Jac.
- pens! Je ne veux pas! Pauvre pe - tit, il m'ai-me tant!
dim.
Jac.
Il est fai - ble... c'est un en - - fant!
p


Jac.
Rendez-moi ce bil - let!
Je vous en
CLAVAROCHE
Y pensez-vous, ma chè - re?
cresc.
Jac.
pri_e! oh! non, je ne veux pas
Cla.
Bah! à la guer - - re comme à la
f
Il sort
Cla.
guer - - re!

SCÈNE VI

42 All° agitato M. ♩=88 JACQUELINE

All° agitato

Mon Dieu, mon Dieu! qu'as-tu fait Jac - que -

ff p f

Jac. - li - - - ne? Je me jou - ais d'un pauvre en - fant Dévou -

p

Jac. - e, fi - dèle et char - mant Dont l'â - me claire était di - vi - - -

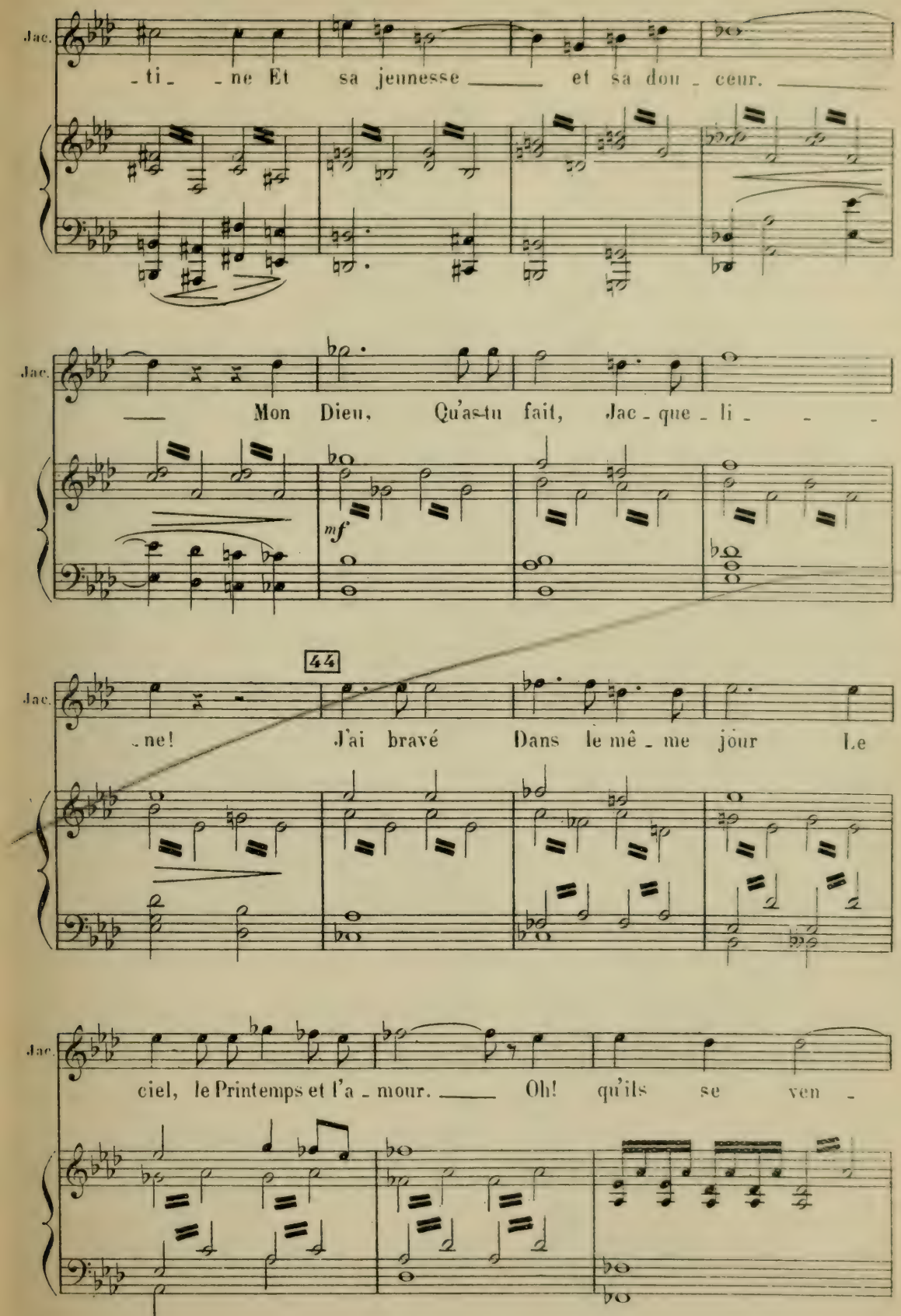
43

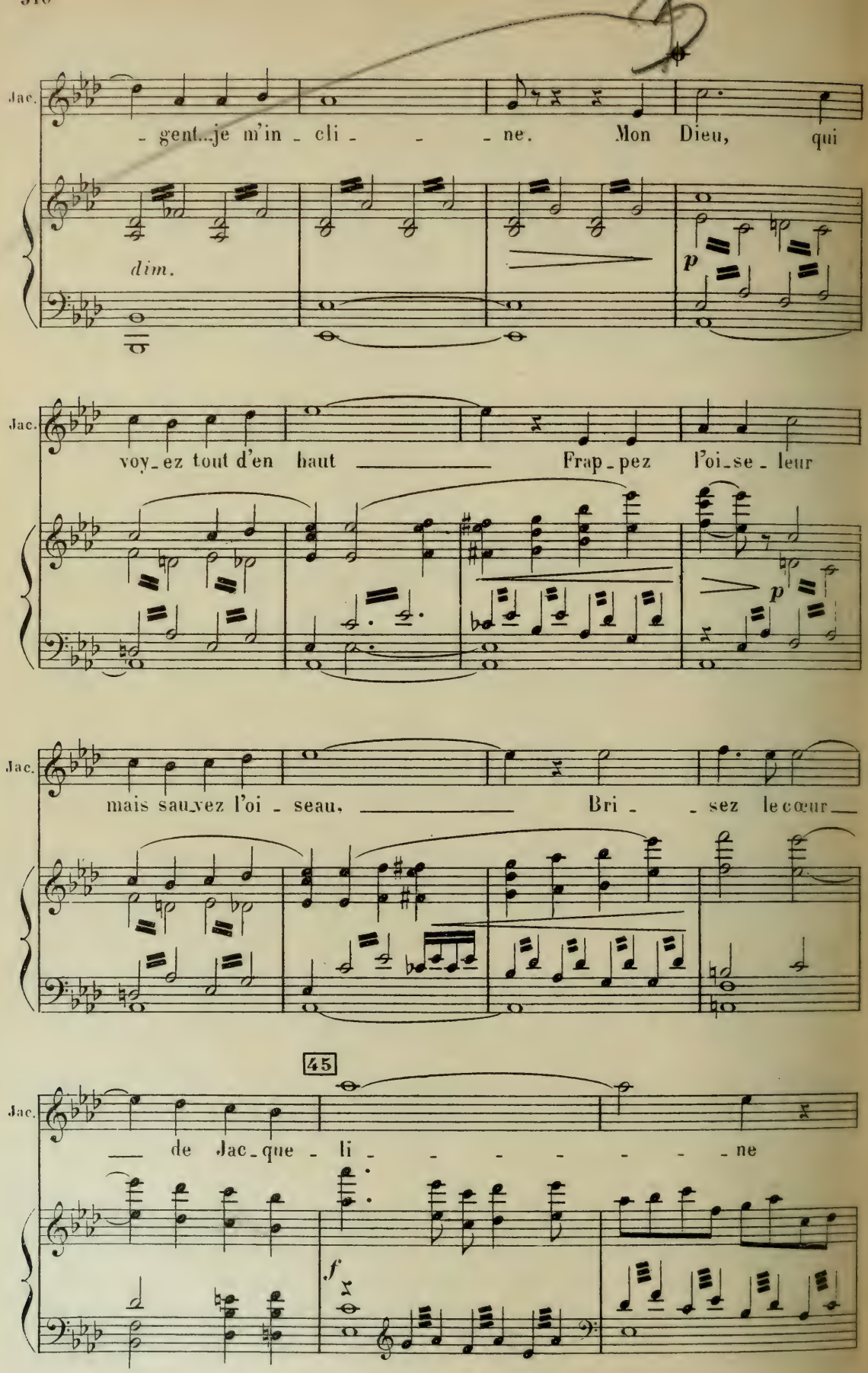
Jac. - ne! Je trahis - sais son ten - dre cœur, Son cœur plus frais qu'une églan -

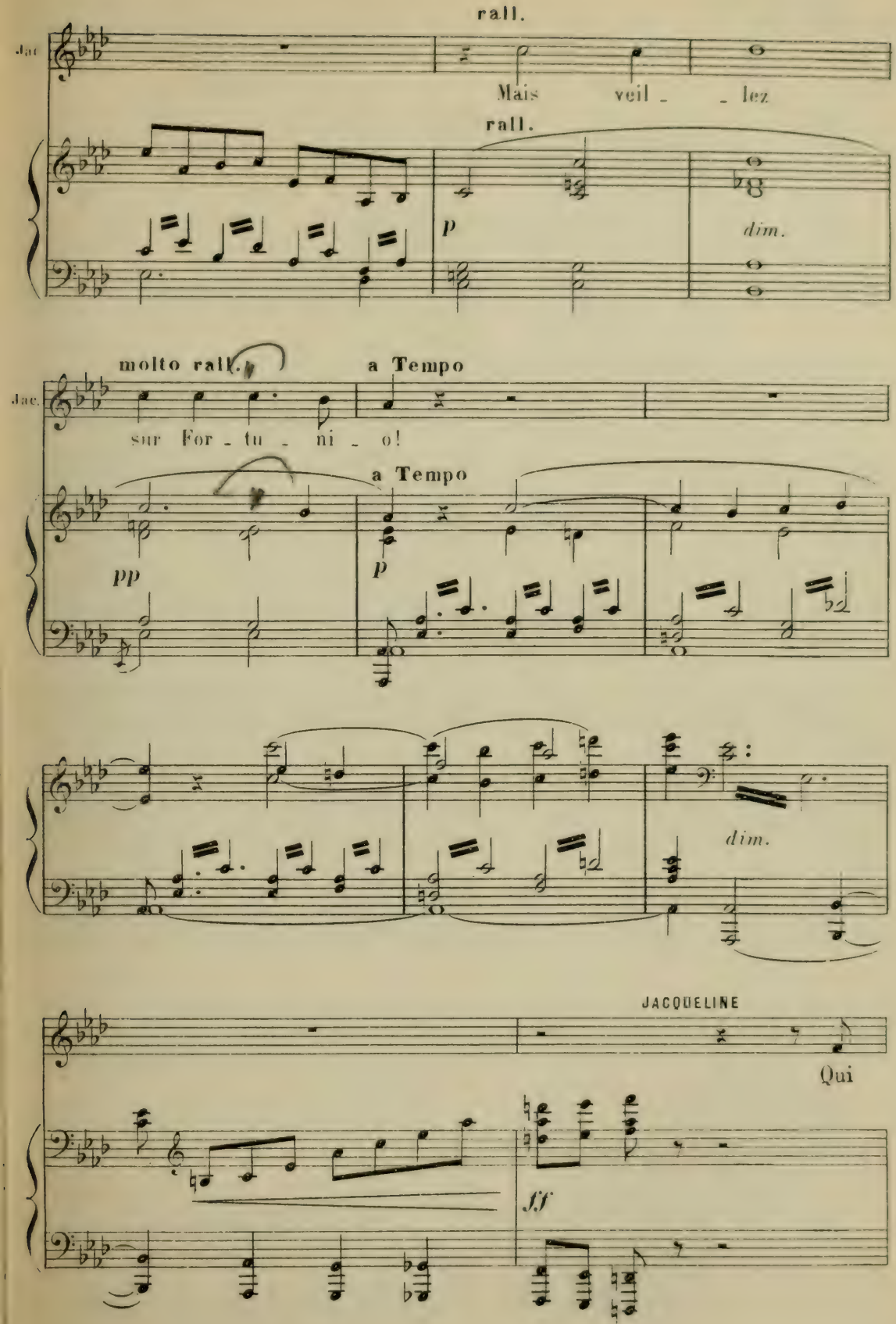
Mon

p cresc.

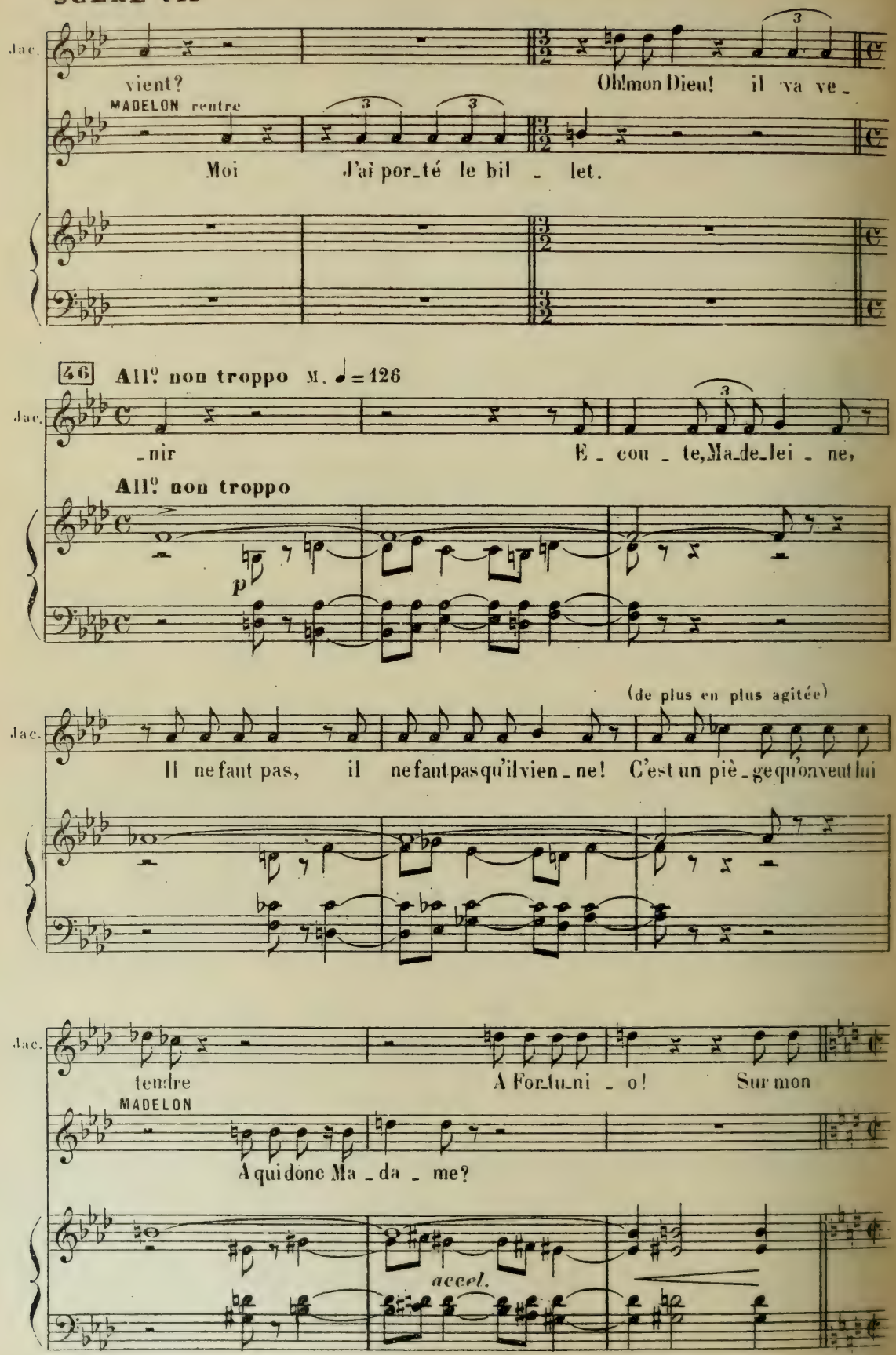
(1) Au théâtre on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 310

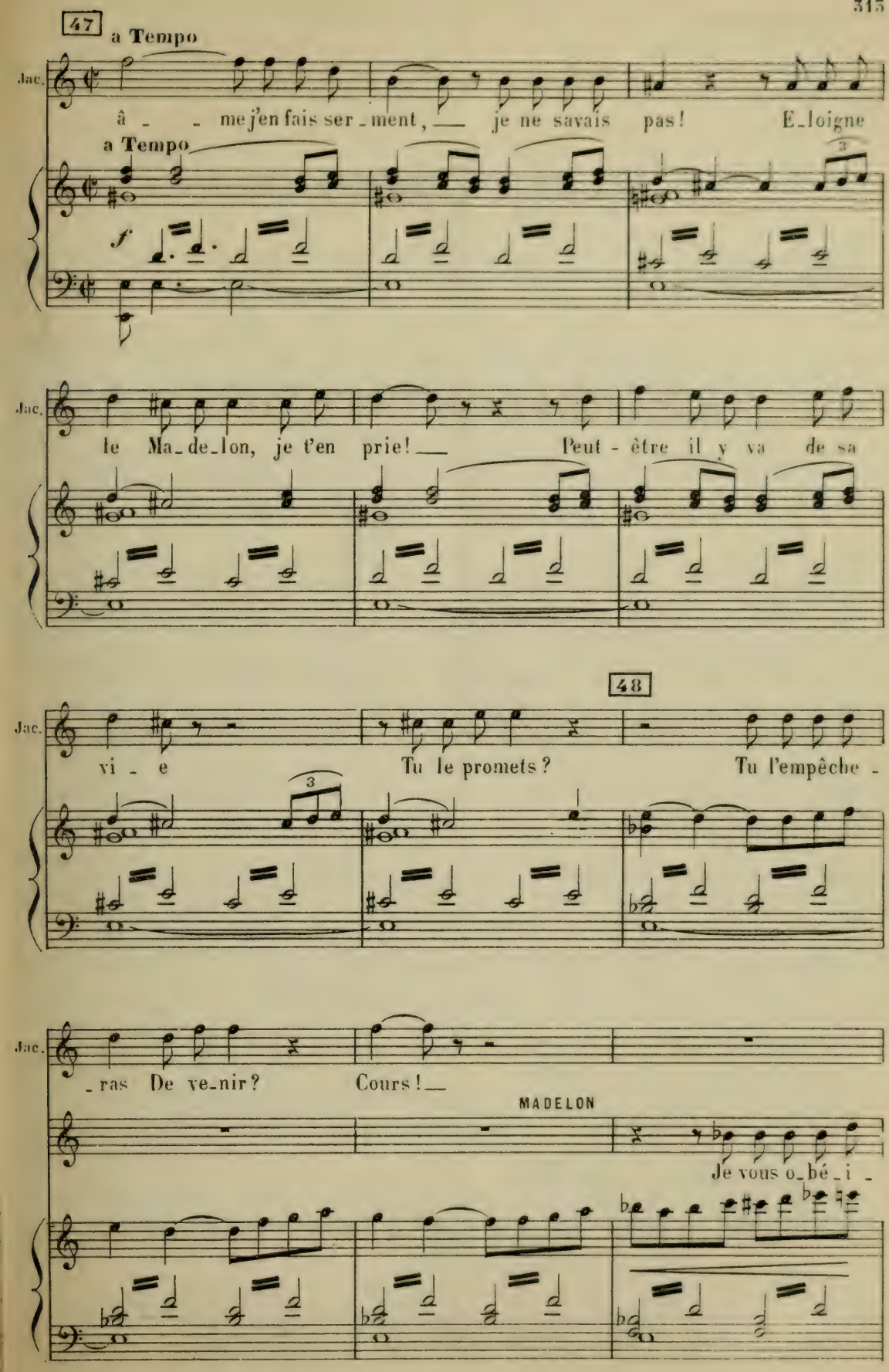

Jac.
-ti- -ne Et sa jeunesse et sa dou-ceur.
Jac.
Mon Dieu, Qu'as-tu fait, Jac-que-li-
mf
44
Jac.
-ne! J'ai bravé Dans le mê-me jour Le
Jac.
ciel, le Printemps et l'a-mour. Oh! qu'ils se ven-

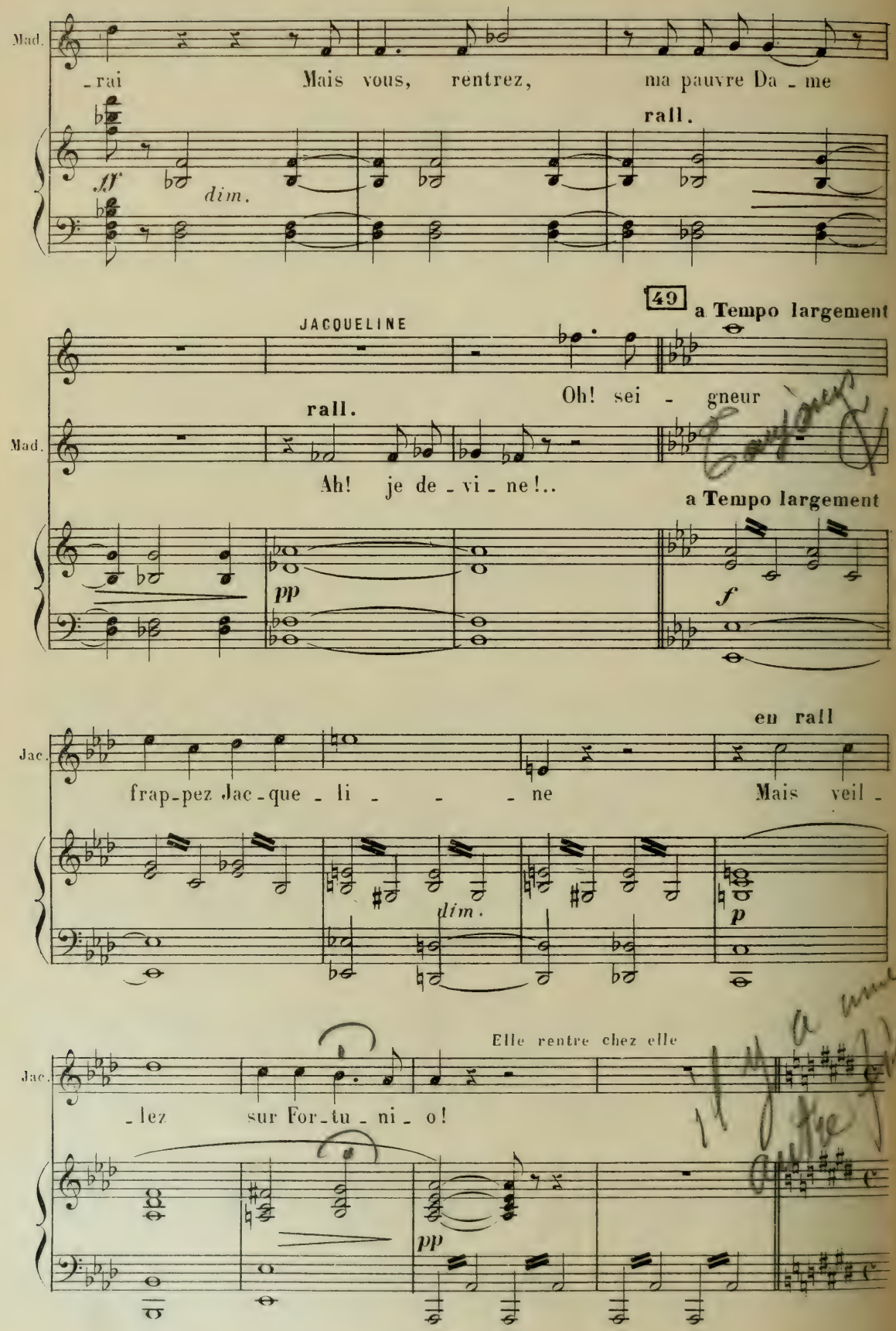

Jac.
- gent...je m'in - cli - - - ne. Mon Dieu, qui
dim.
p
Jac.
voy - ez tout d'en haut ___ Frap - pez l'oi - se - leur
p
Jac.
mais sau - vez l'oi - seau. ___ Bri - - sez le cœur ___
45
Jac.
___ de Jac - que - li - - - - - - ne
f


rall.
Jac.
Mais veil _ _ lez
rall.
p
dim.
molto rall.
a Tempo
Jac.
sur For _ tu _ ni _ o!
a Tempo
pp
p
dim.
JACQUELINE
Qui
ff

SCÈNE VII

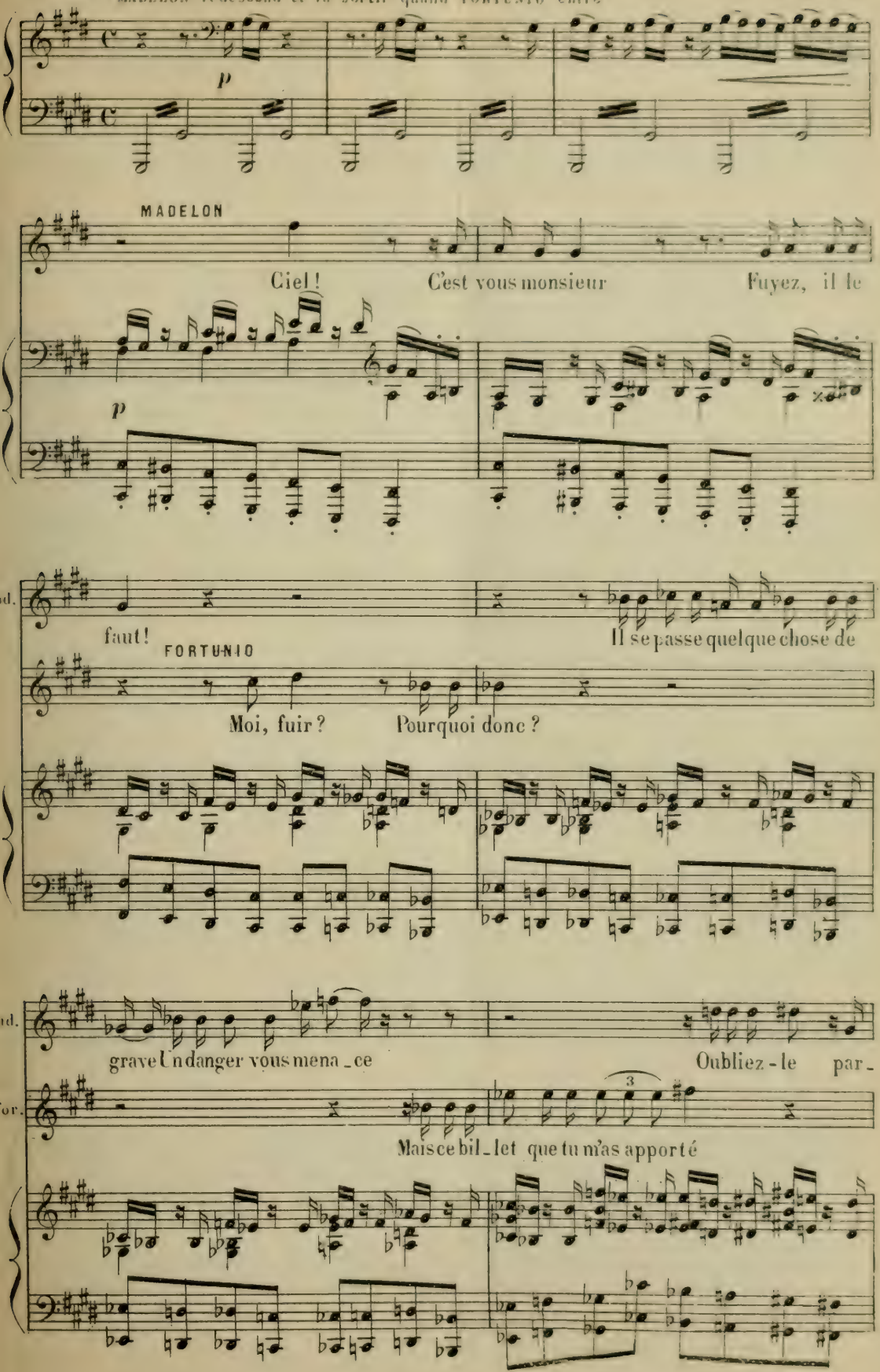

Jac.
vient?
Oh! mon Dieu! il va ve_
MADELON rentre
Moi
J'ai por_té le bil _ let.
46 All° non troppo M. ♩ = 126
Jac.
_nir
E _ cou _ te, Ma_de_lei _ ne,
All° non troppo
p
(de plus en plus agitée)
Jac.
Il ne faut pas, il ne faut pas qu'il vien _ ne! C'est un piè _ ge qu'on veut lui
Jac.
tendre
A For_tu_ni _ o! Sur mon
MADELON
A qui donc Ma _ da _ me?
accel.


47
a Tempo
Jac.
â - - me j'en fais ser - ment, — je ne savais pas! E-loigne
a Tempo
f
Jac.
le Ma-de-lon, je t'en prie! — Peut-être il y va de sa
48
Jac.
vi - e
Tu le promets?
Tu l'empêche -
Jac.
- ras De ve-nir?
Cours! —
MADELON
Je vous o-bé-i -

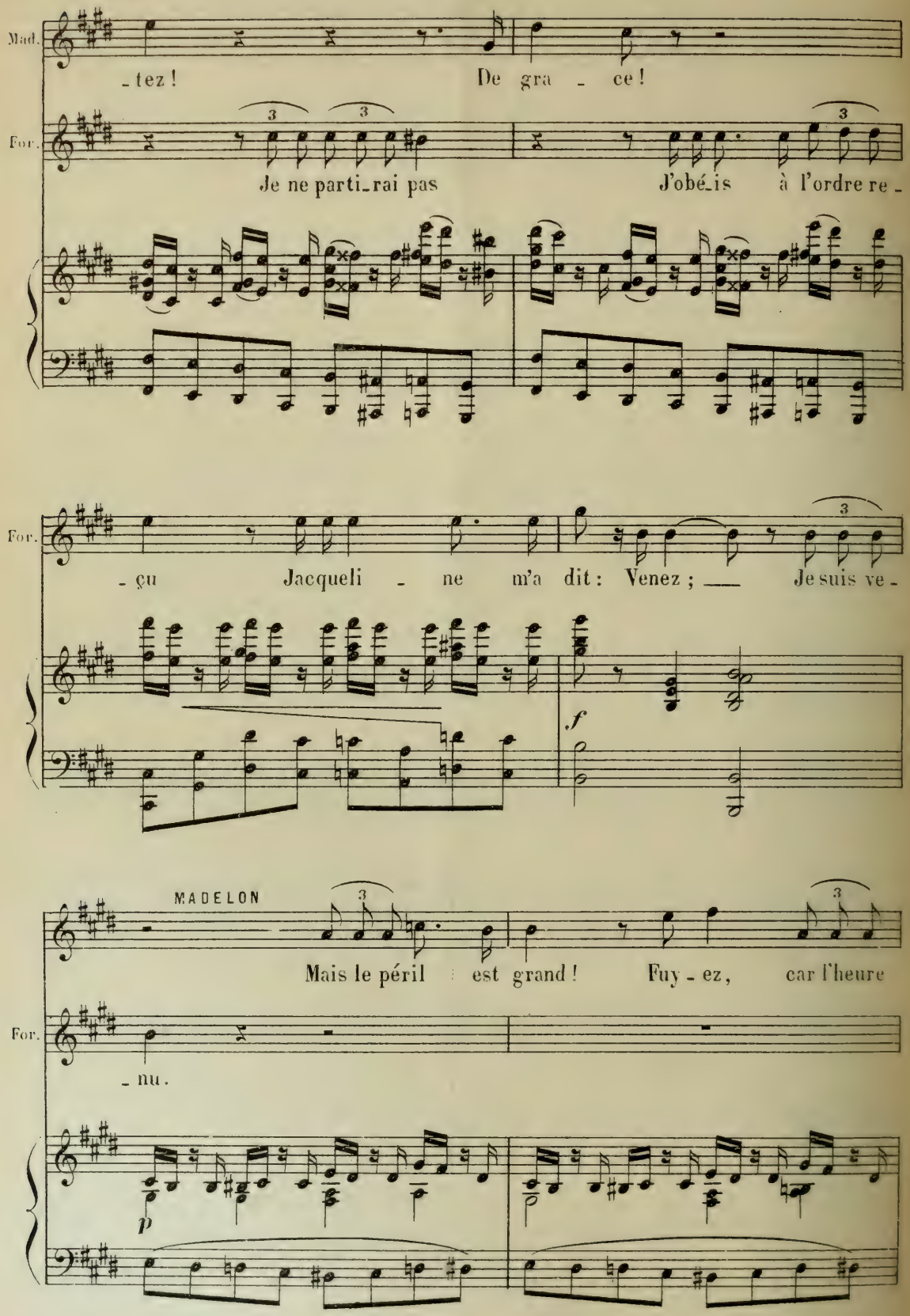

Mad.
-rai Mais vous, rentrez, ma pauvre Da-me
rall.
ff
dim.
49
a Tempo largement
JACQUELINE
Oh! sei - gneur
rall.
Mad.
Ah! je de-vi-ne!..
a Tempo largement
pp
f
en rall
Jac.
frap-pez Jac-que-li - - - ne Mais veil-
dim.
p
Elle rentre chez elle
Jac.
-lez sur For-tu-ni-o!
pp

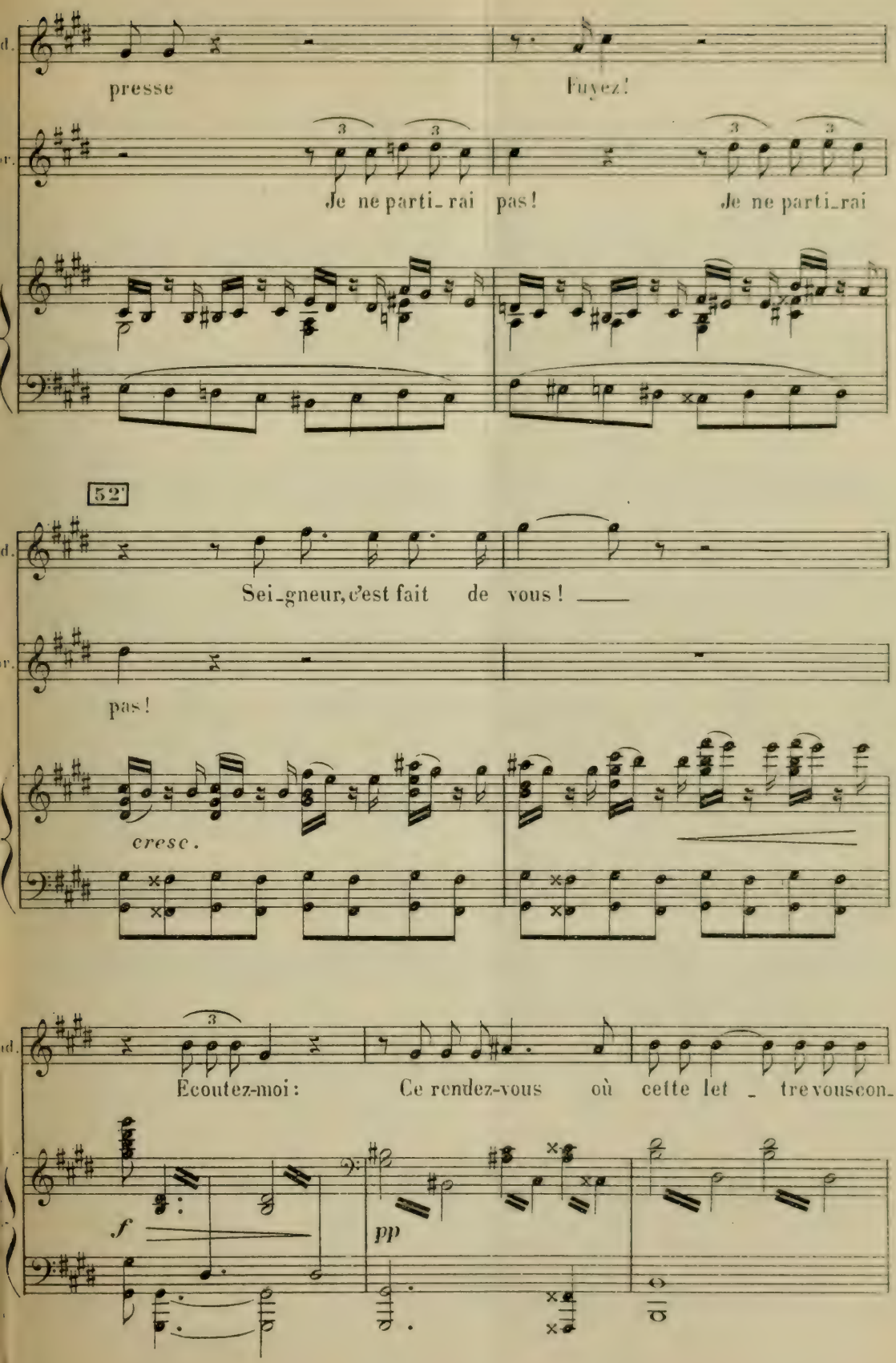
50 All.° mod.to M. ♩ = 92

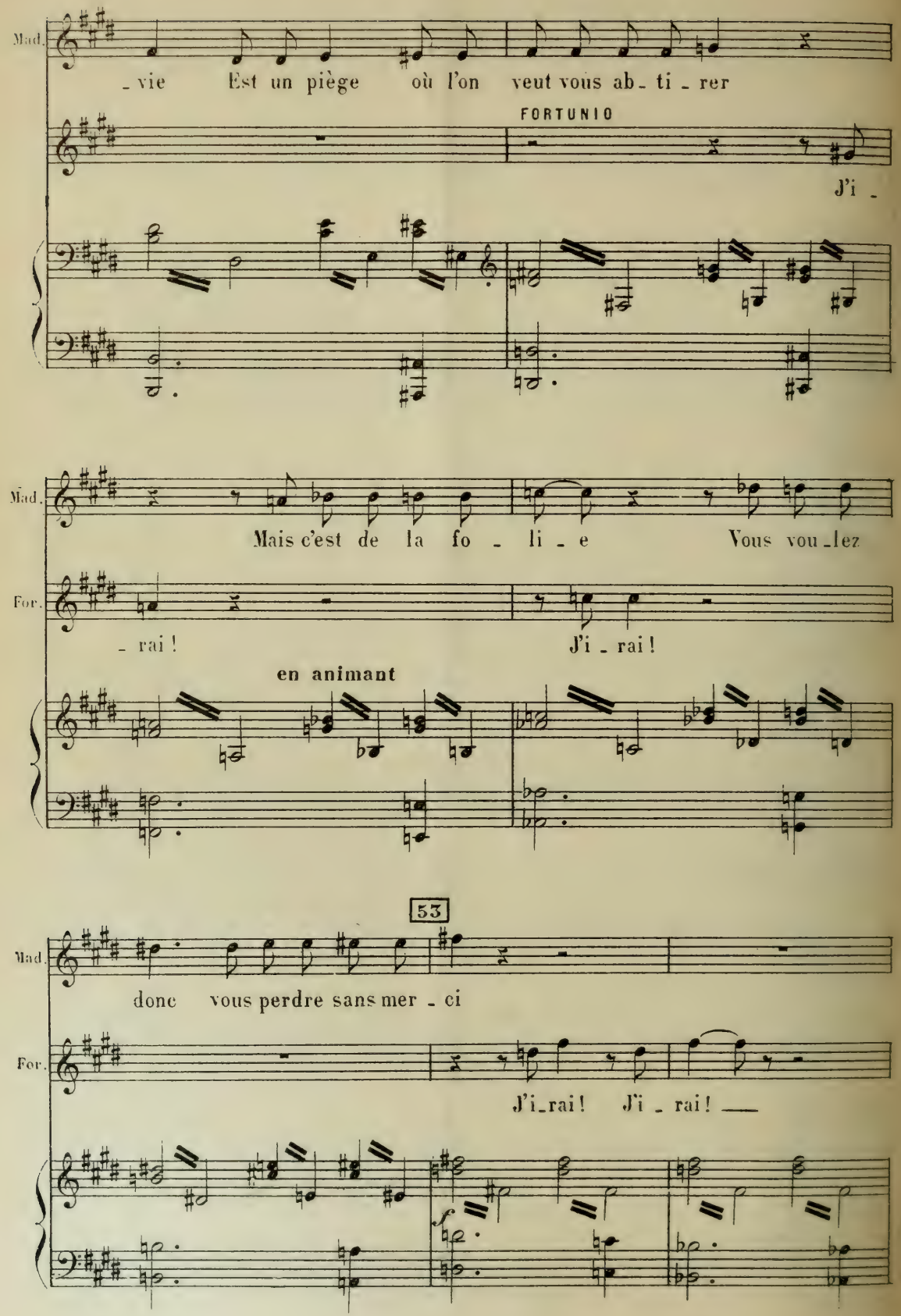
MADELON redescend et va sortir quand FORTUNIO entre

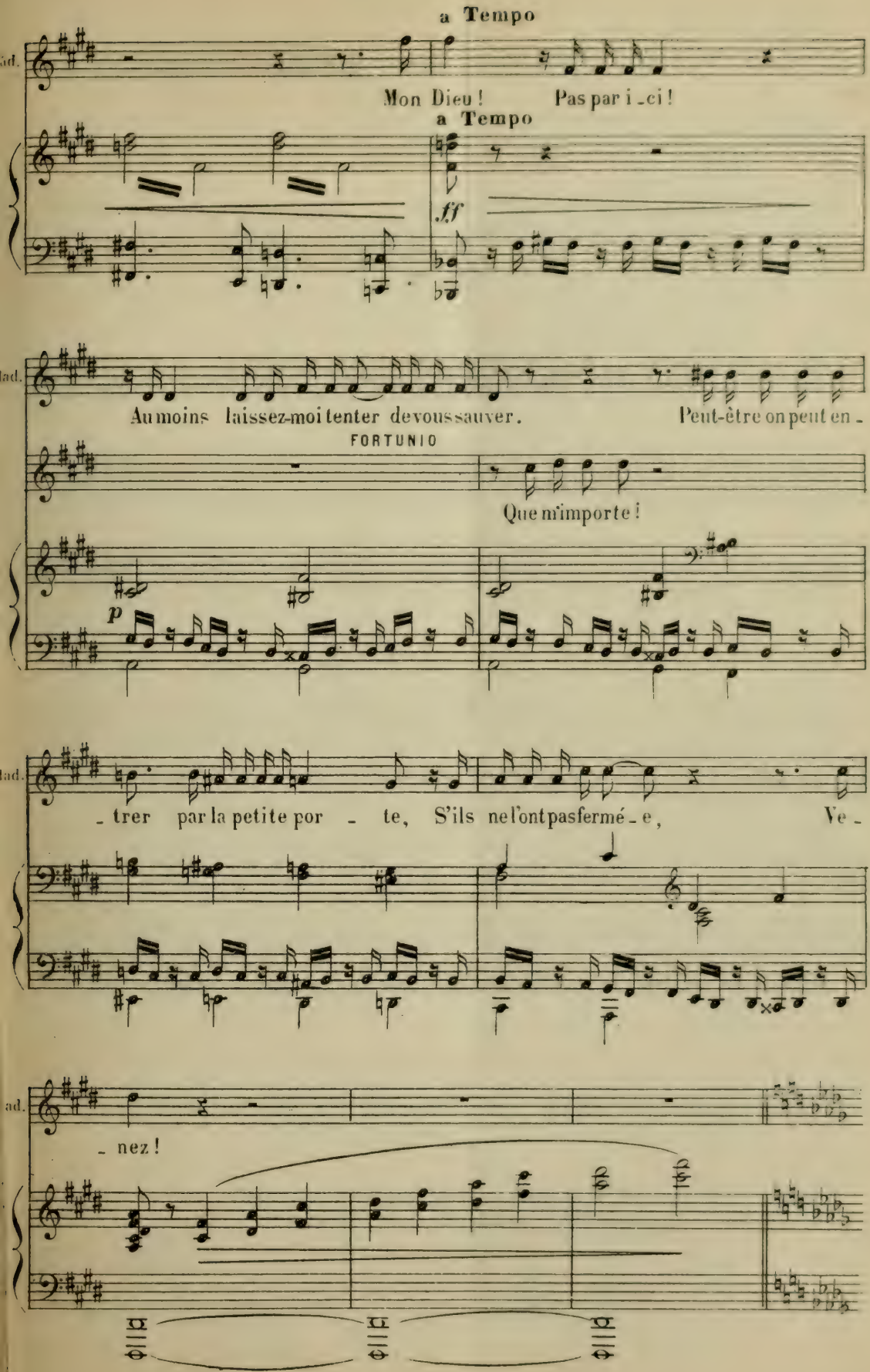


51


Mad.
_tez ! De gra _ ce !
For.
Je ne parti_rai pas J'obé_is à l'ordre re _
For.
_çu Jacqueli _ ne m'a dit : Venez ; Je suis ve _
f
MADELON
Mais le péril est grand ! Fuy _ ez, car l'heure
For.
_nu.
p

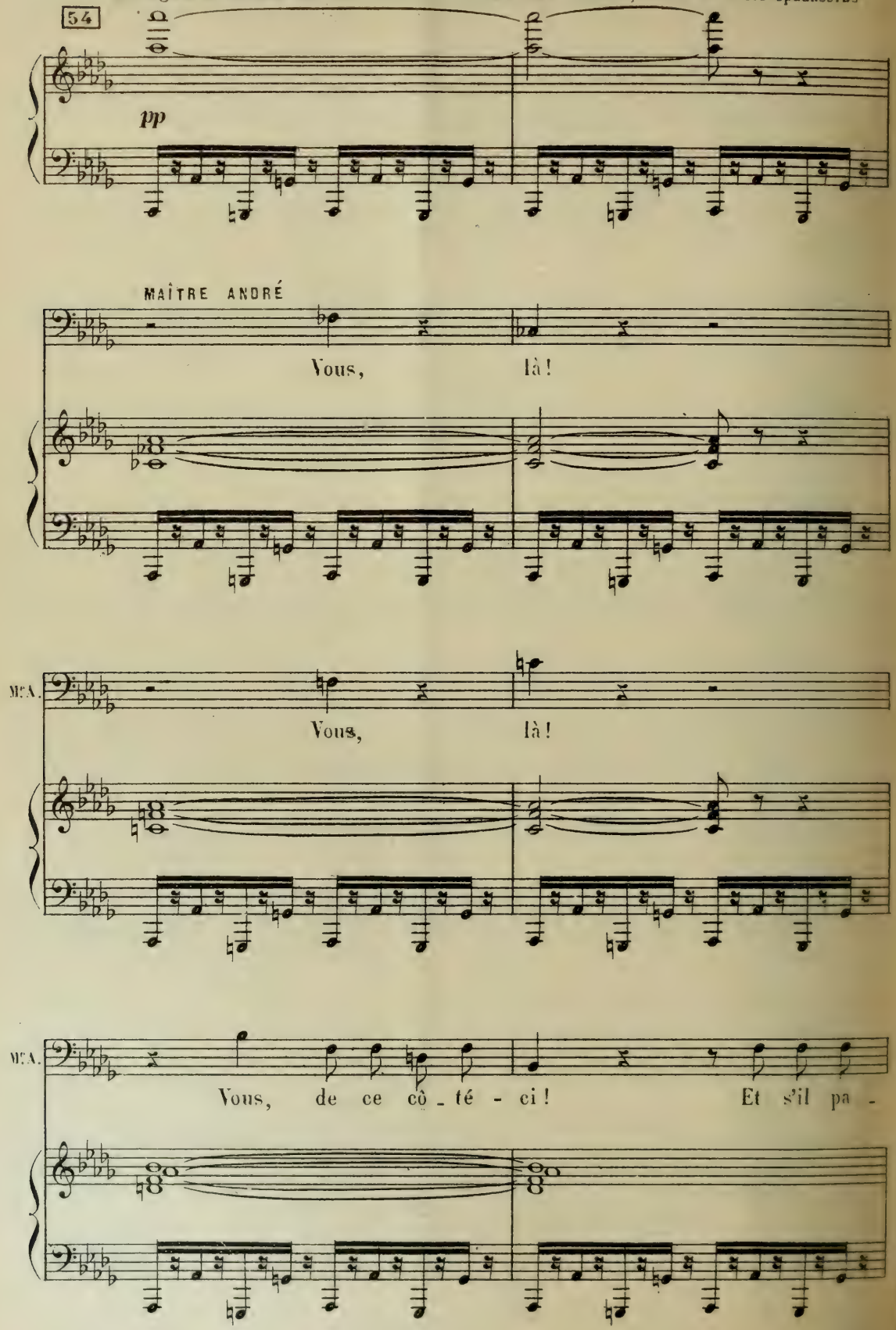

presse
Fuyez!
Je ne parti_rai pas!
Je ne parti_rai
52
Sei_gneur, c'est fait de vous! ___
pas!
cresc.
Écoutez-moi: Ce rendez-vous où cette let_tre vous con_
f
pp

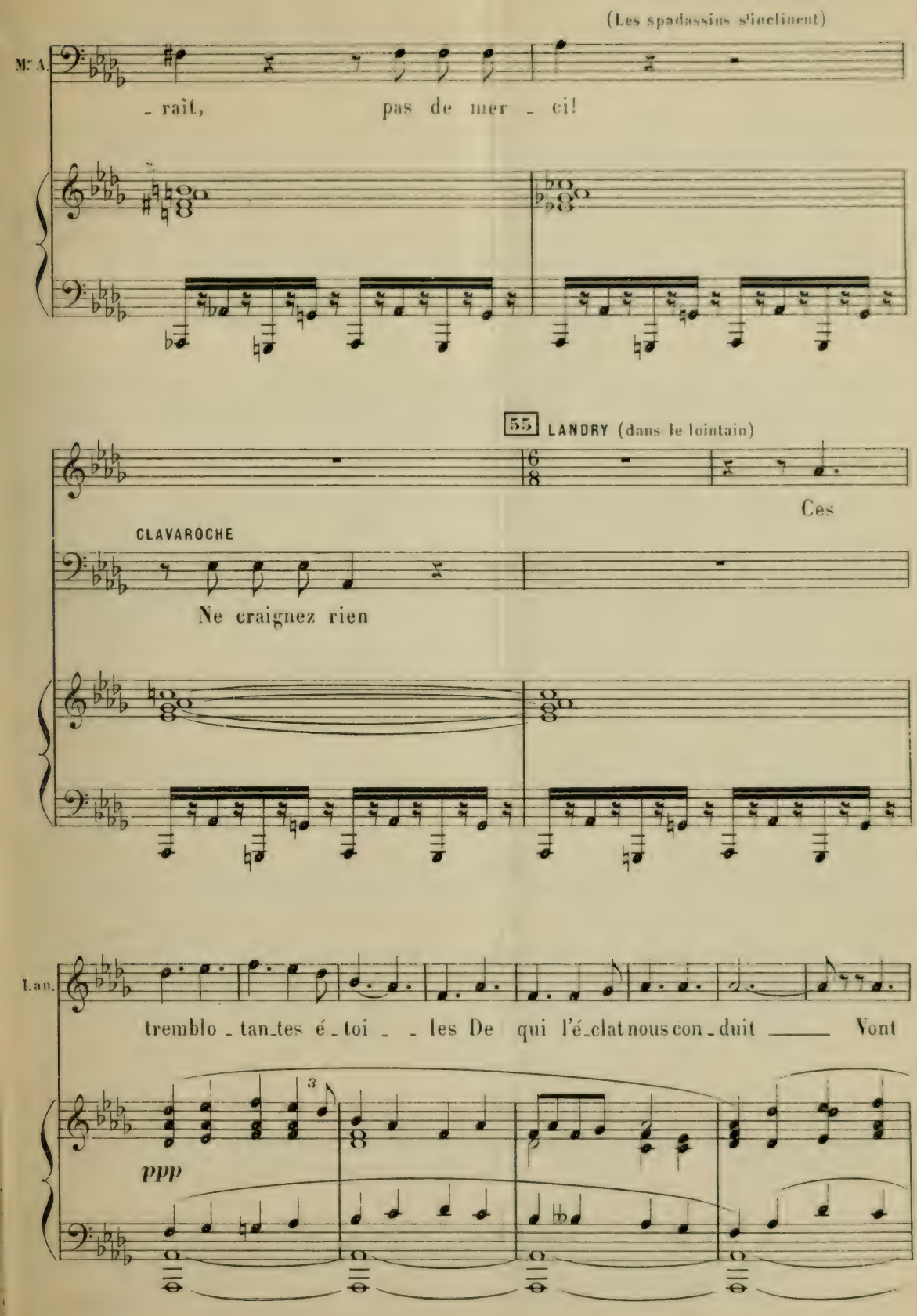

Mad.
_ vie Est un piège où l'on veut vous ab_ ti _ rer
FORTUNIO
J'i _
Mad.
Mais c'est de la fo _ li _ e Vous vou_lez
For.
_ rai ! J'i _ rai !
en animant
53
Mad
donc vous perdre sans mer _ ci
For.
J'i_rai ! J'i _ rai ! ___

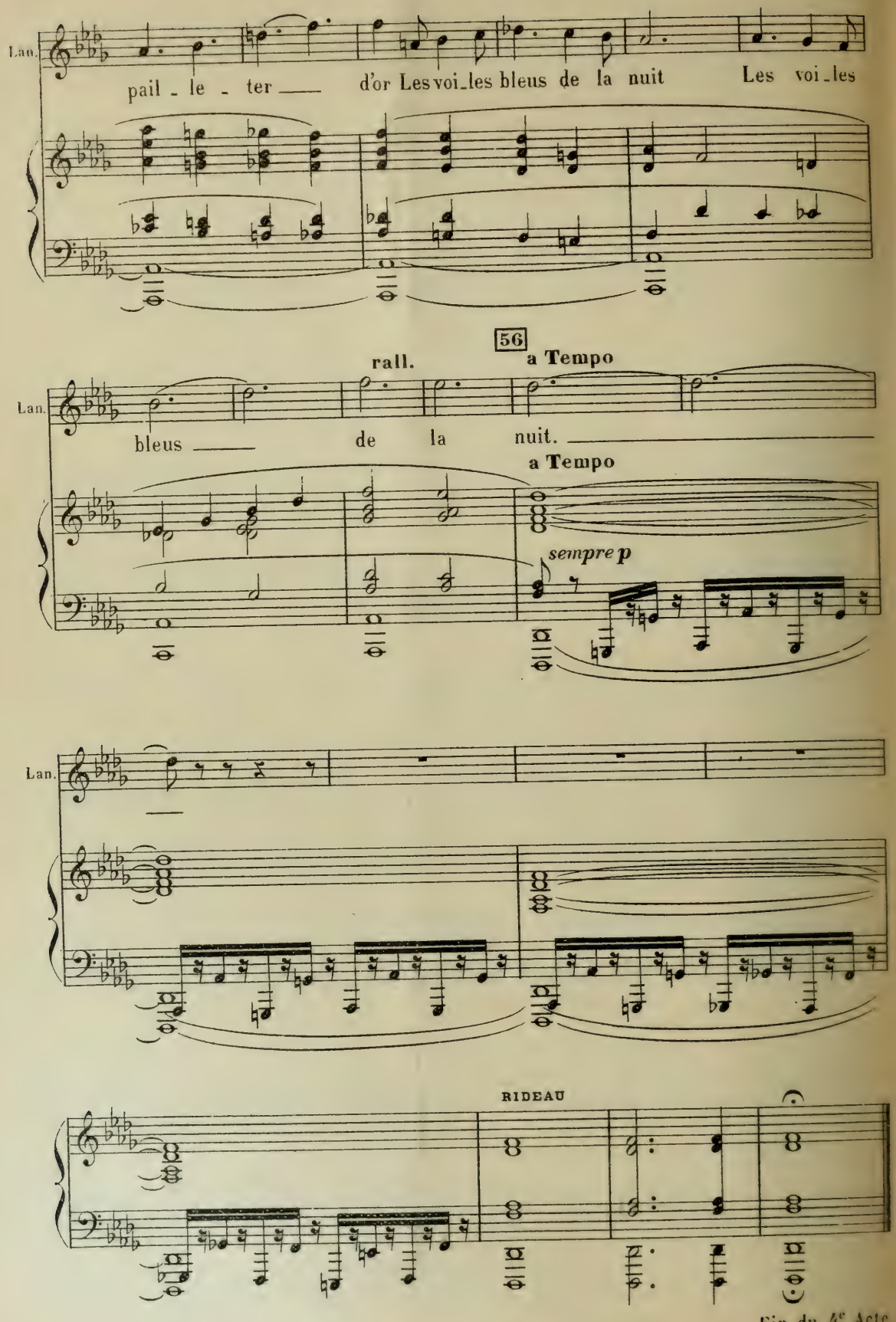

a Tempo
Mon Dieu ! Pas par i - ci !
a Tempo
ff
Au moins laissez-moi tenter de vous sauver. Peut-être on peut en -
FORTUNIO
Que m'importe !
p
- trer par la petite por - te, S'ils ne l'ont pas fermé - e, Ve -
- nez !

SCÈNE IX

Allegro M. ♩=108 MAÎTRE ANDRÉ et CLAVAROCHE entrent ; suivis de trois spadassins




(Les spadassins s'inclinent)
Mme A.
- rait, pas de mer - ci!
55 LANDRY (dans le lointain)
Ces
CLAVAROCHE
Ne craignez rien
Lan.
tremblo - tan - tes é - toi - - les De qui l'é - clat nous con - duit ——— Vont
ppp

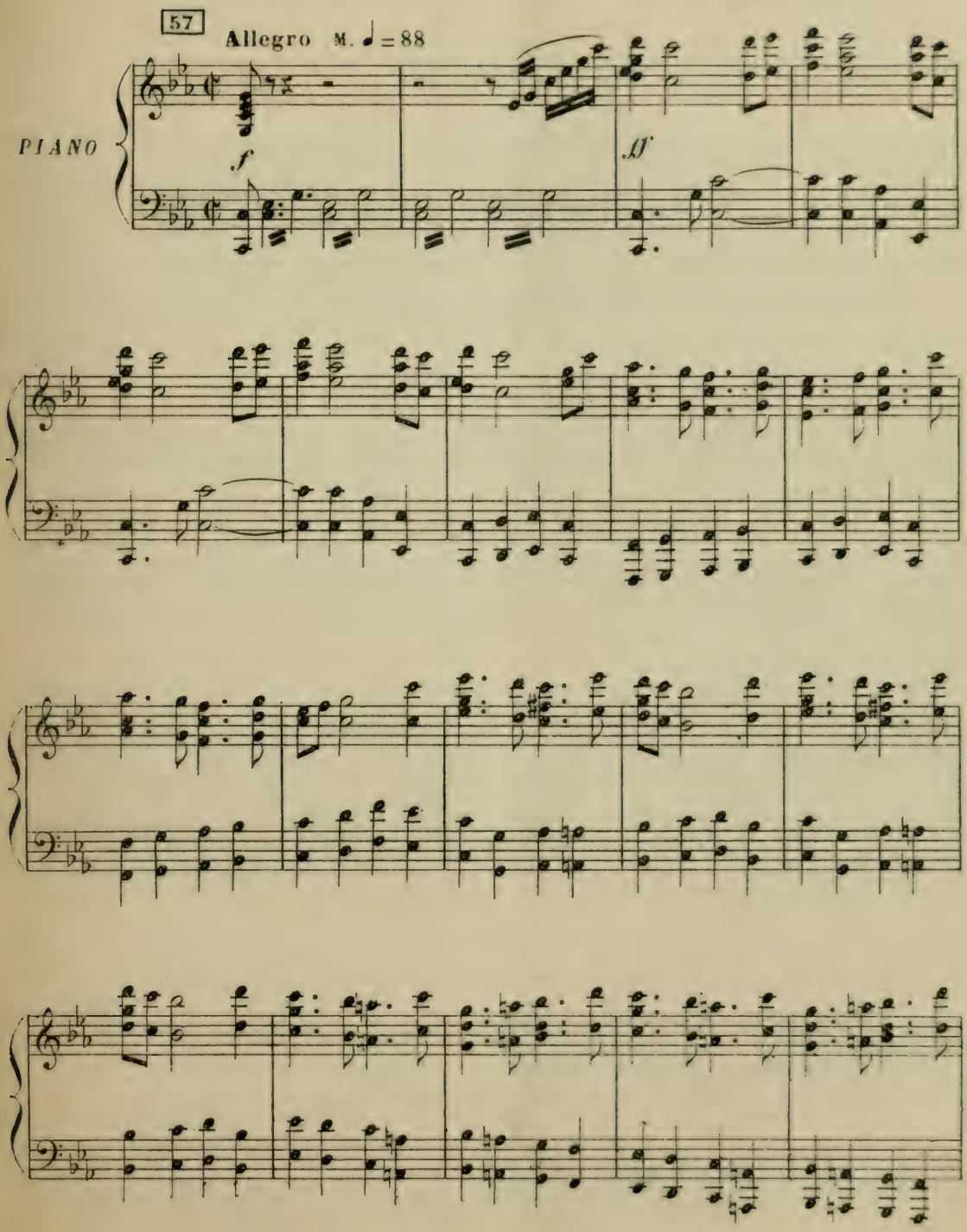


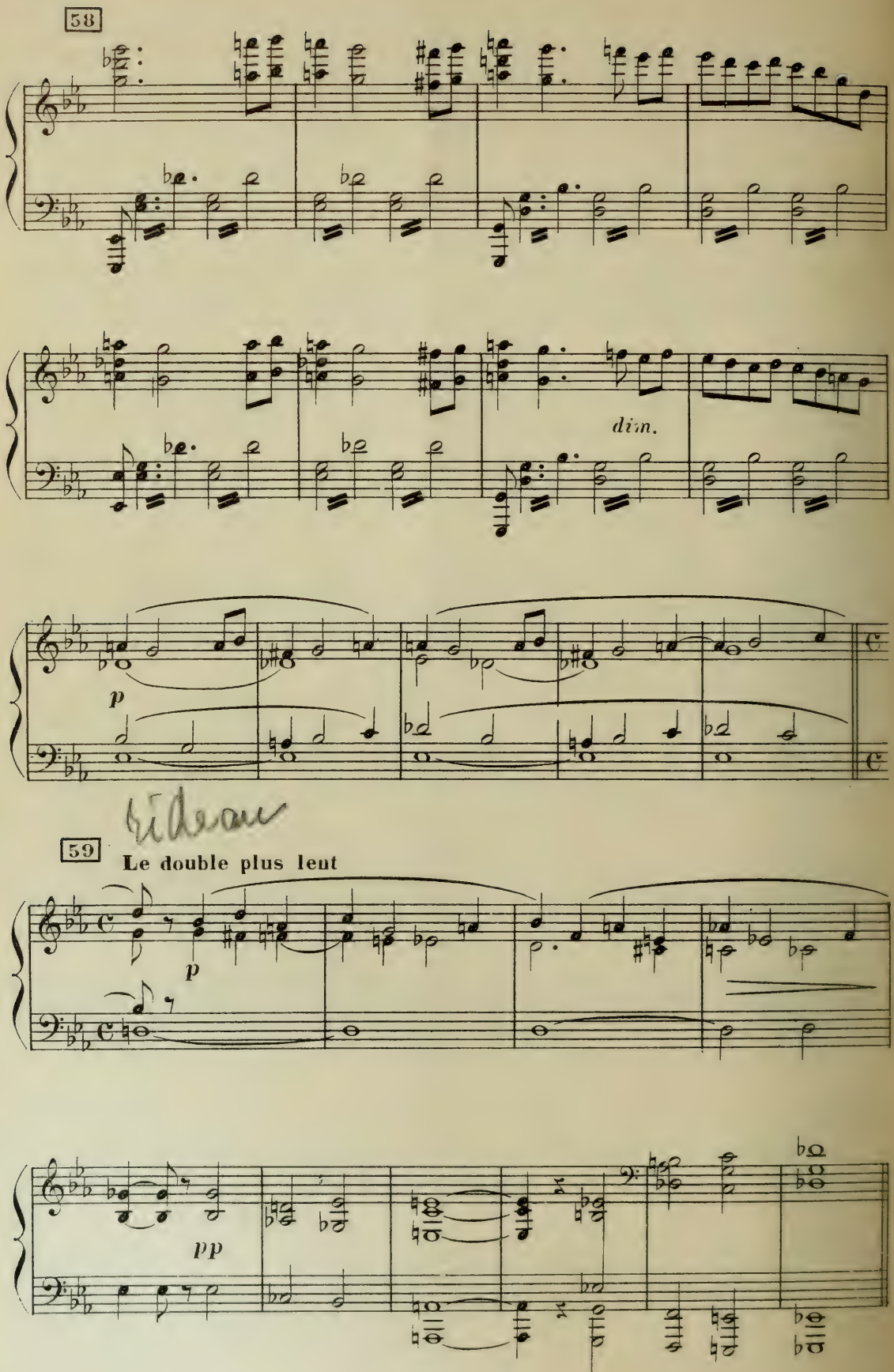
Fin du 4e Acte

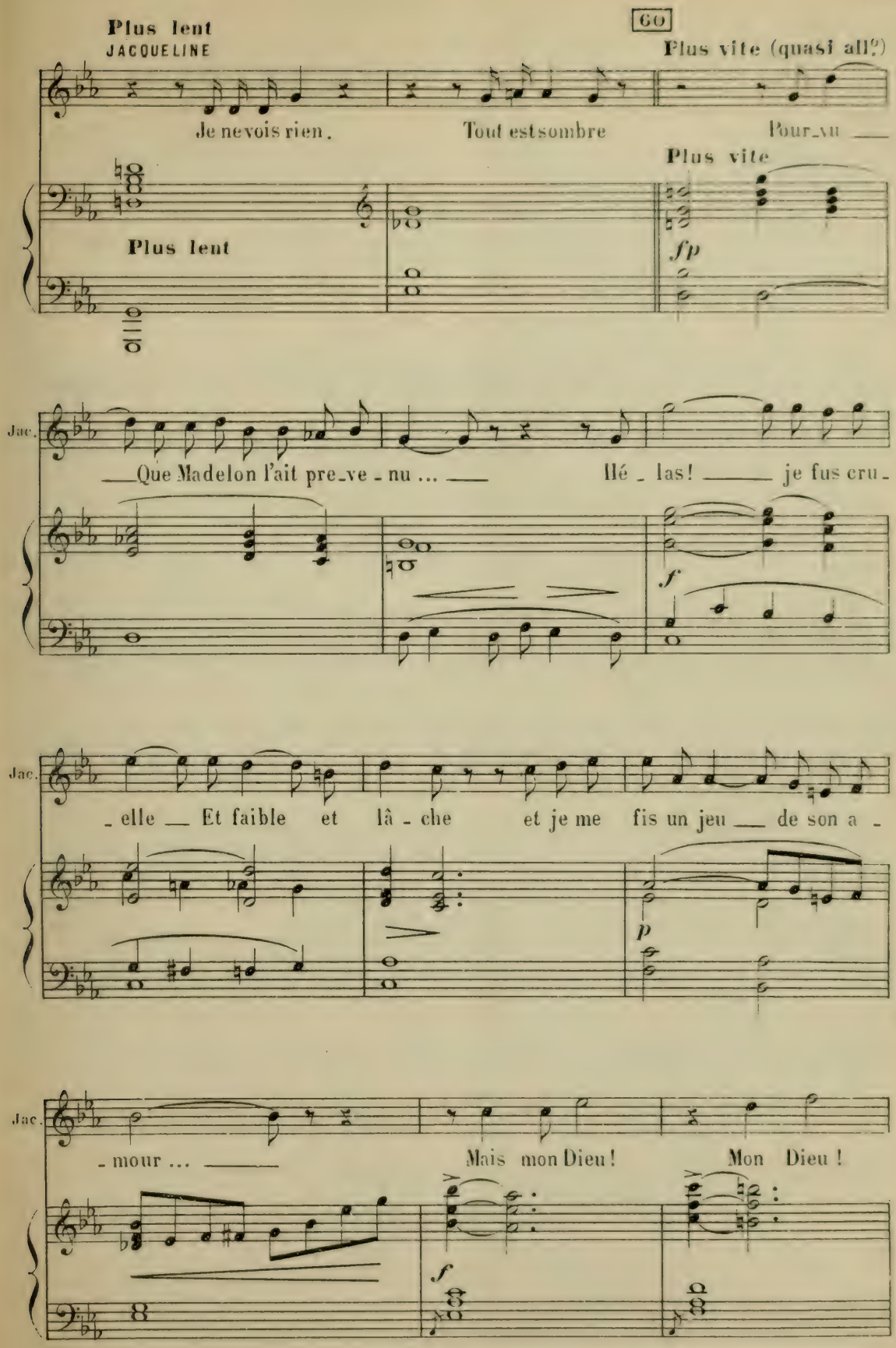
ACTE V

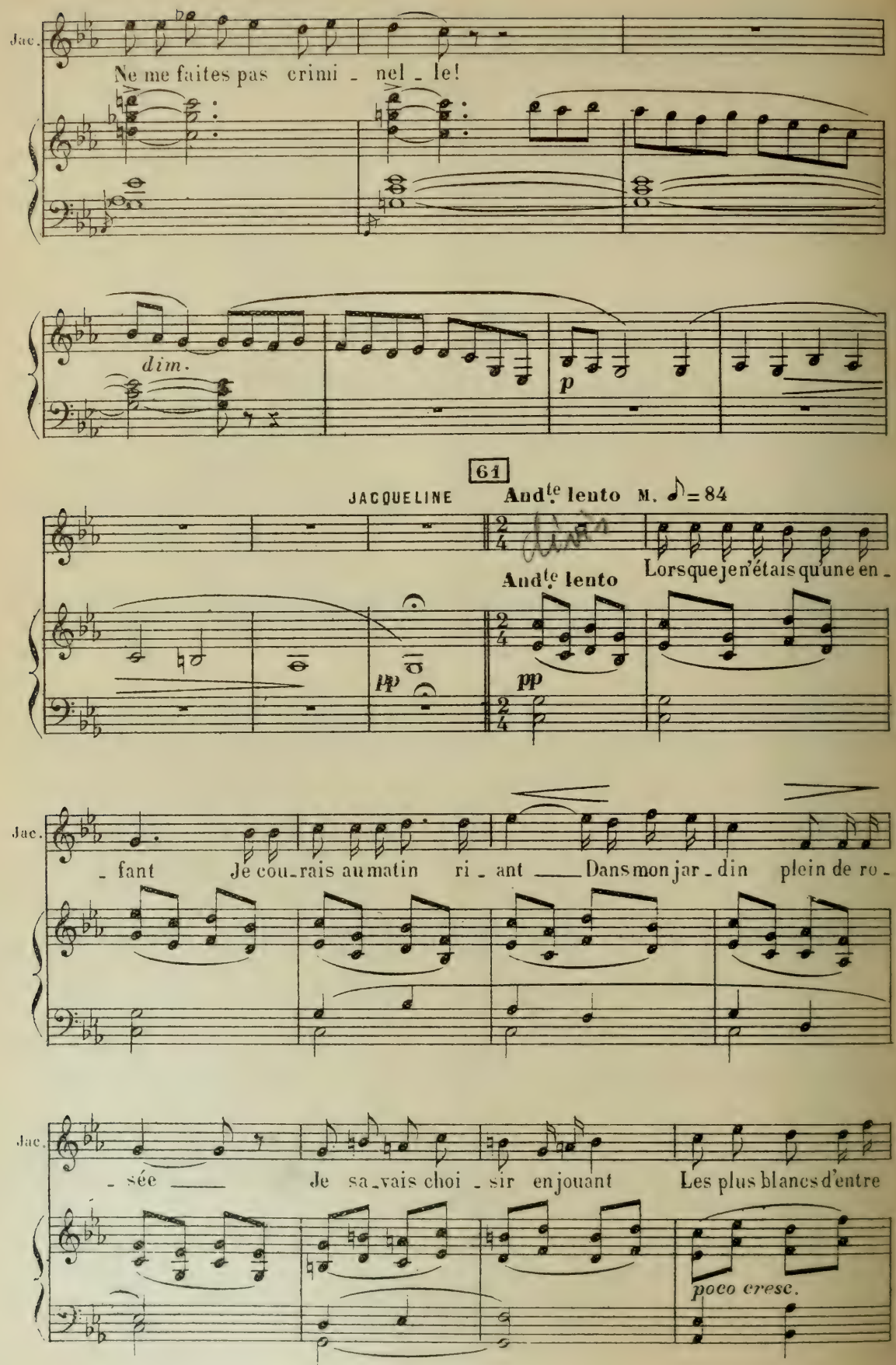
Même décor qu'au 2e Acte

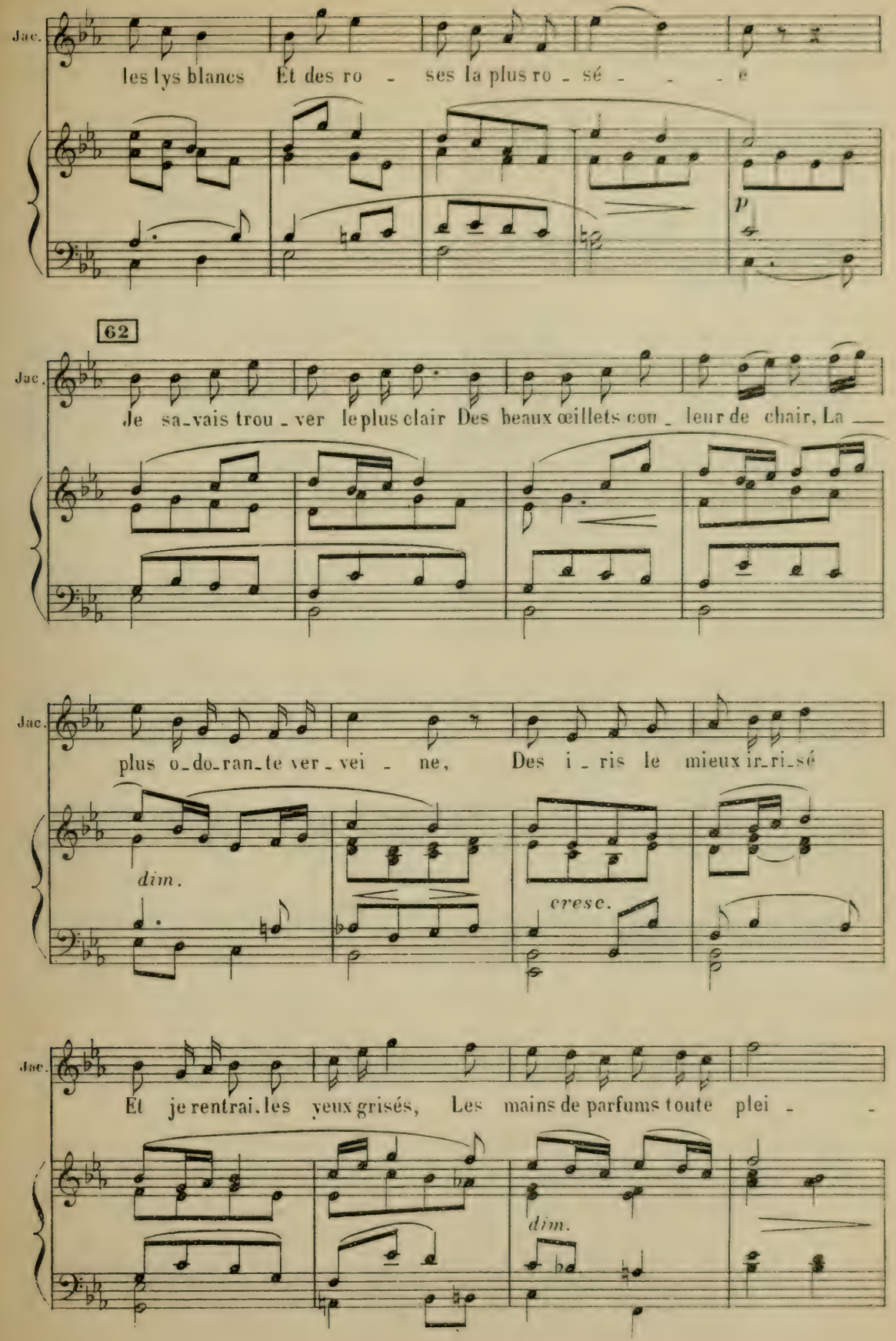
GABRIEL BERGALONNI
CHEF D'ORCHESTRE

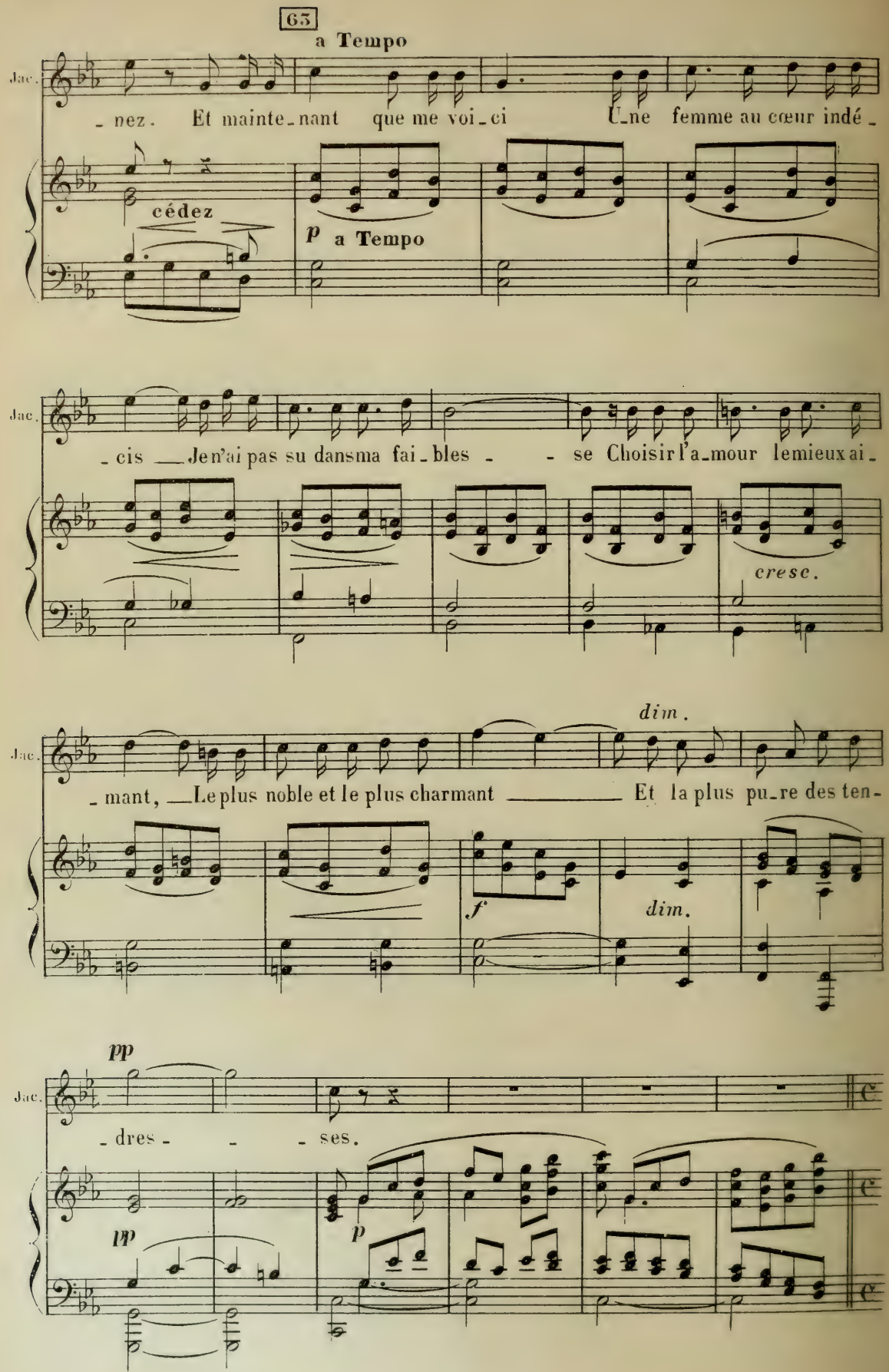



58
dim.
p
59
Le double plus lent
p
pp

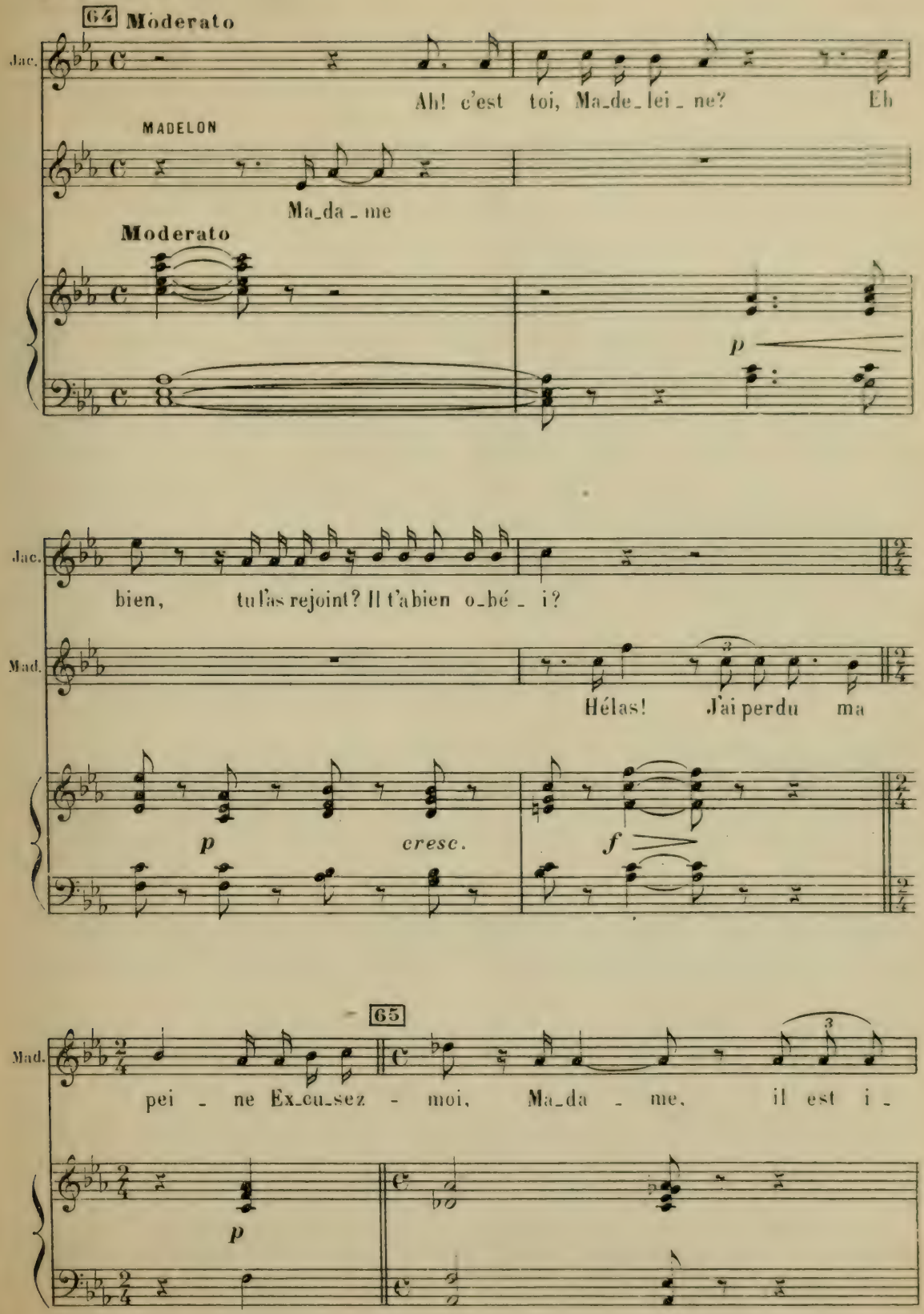

Plus lent
JACQUELINE
60
Plus vite (quasi all?)
Je ne vois rien. Tout est sombre Pour_vu
Plus vite
Plus lent
fp
Jac.
Que Madelon l'ait pre_ve - nu ... Hé - las! je fus cru -
f
Jac.
- elle Et faible et lâ - che et je me fis un jeu de son a -
p
Jac.
- mour ... Mais mon Dieu! Mon Dieu!
f

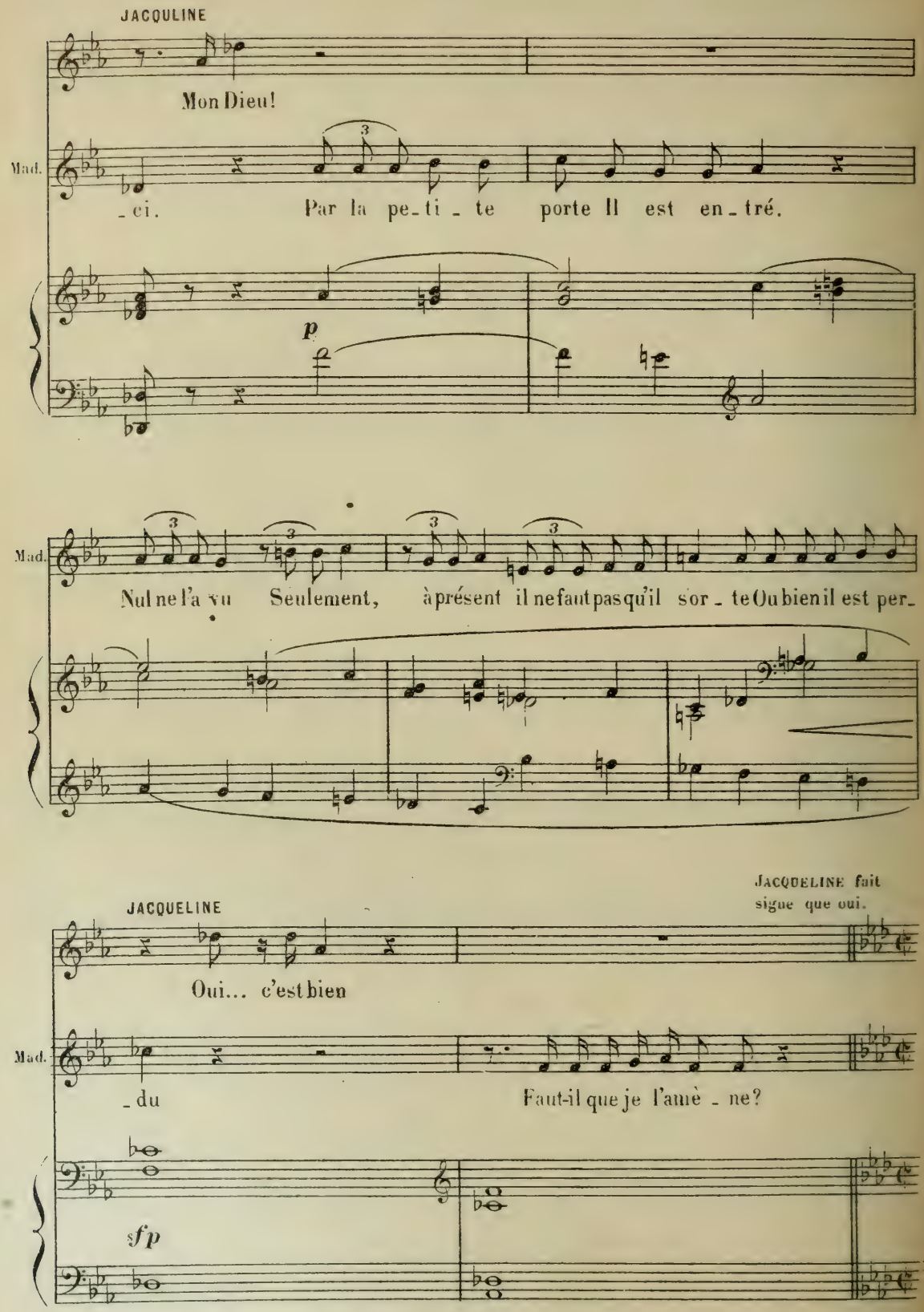

Jac.
Ne me faites pas crimi - nel - le!
dim.
p
61
JACQUELINE
And.te lento M. ♪ = 84
pp
And.te lento
Lorsque j'en'étais qu'une en -
pp
Jac.
- fant Je cou-rais au matin ri - ant Dans mon jar - din plein de ro -
Jac.
- sée Je sa-vais choi - sir en jouant Les plus blancs d'entre
poco cresc.


Jac.
les lys blancs Et des ro - ses la plus ro - sé - - - e
p
62
Jac.
Je sa-vais trou - ver le plus clair Des beaux œillets cou - leur de chair, La
Jac.
plus o-do-ran-te ver - vei - ne, Des i - ris le mieux ir-ri-sé
dim.
cresc.
Jac.
Et je rentrai, les yeux grisés, Les mains de parfums toute plei - -
dim.


65
a Tempo
Jac.
- nez. Et mainte-nant que me voi-ci Une femme au cœur indé-
cédez
p a Tempo
Jac.
- cis Je n'ai pas su dans ma fai-bles - - se Choisir l'a-mour le mieux ai-
cresc.
dim.
Jac.
- mant, Le plus noble et le plus charmant Et la plus pu-re des ten-
f
dim.
pp
Jac.
- dres - - ses.
pp
p

SCÈNE II


64 Moderato
Jac.
Ah! c'est toi, Ma_de_lei_ne? Eh
MADELON
Ma_da_me
Moderato
p
Jac.
bien, tu l'as rejoint? Il t'a bien o_bé_i?
Mad.
Hélas! J'ai perdu ma
p
cresc.
f
65
Mad.
pei_ne Ex_cu_sez - moi, Ma_da_me, il est i_
p


JACQULINE
Mon Dieu!
Mad.
_ci. Par la pe_ti _ te porte Il est en_tré.
p
Mad.
Nul ne l'a vu Seulement, à présent il ne faut pas qu'il sor _ te Ou bien il est per_
JACQUELINE
JACQUELINE fait signe que oui.
Oui... c'est bien
Mad.
_du Faut-il que je l'amè _ ne?
sfp

SCÈNE III

66 Mouvt du début

p *f*

dim.

p

67 **Moderato** M. ♩ = 84

JACQUELINE

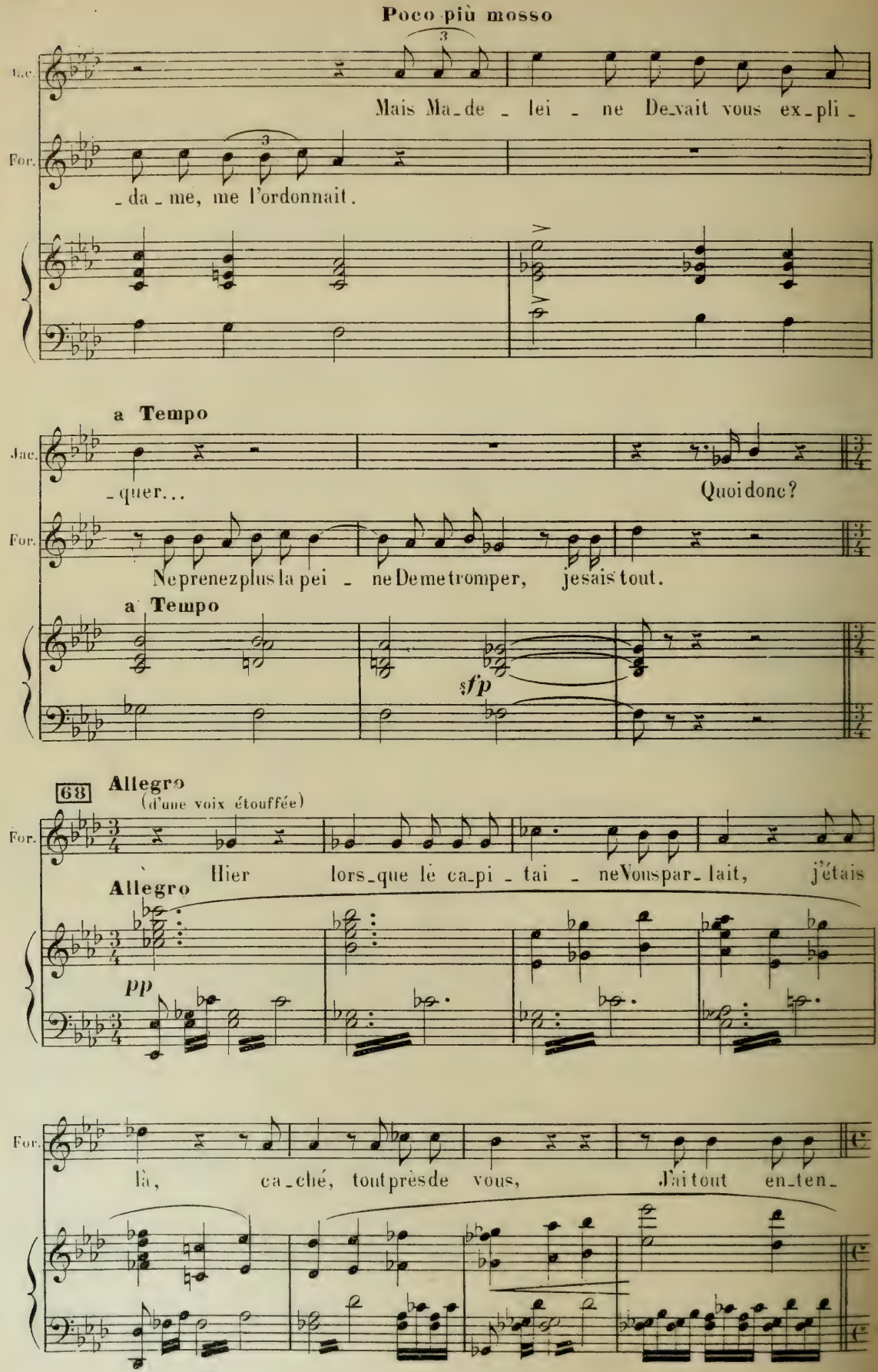
Mais pourquoi donc è_tre ve_nu?

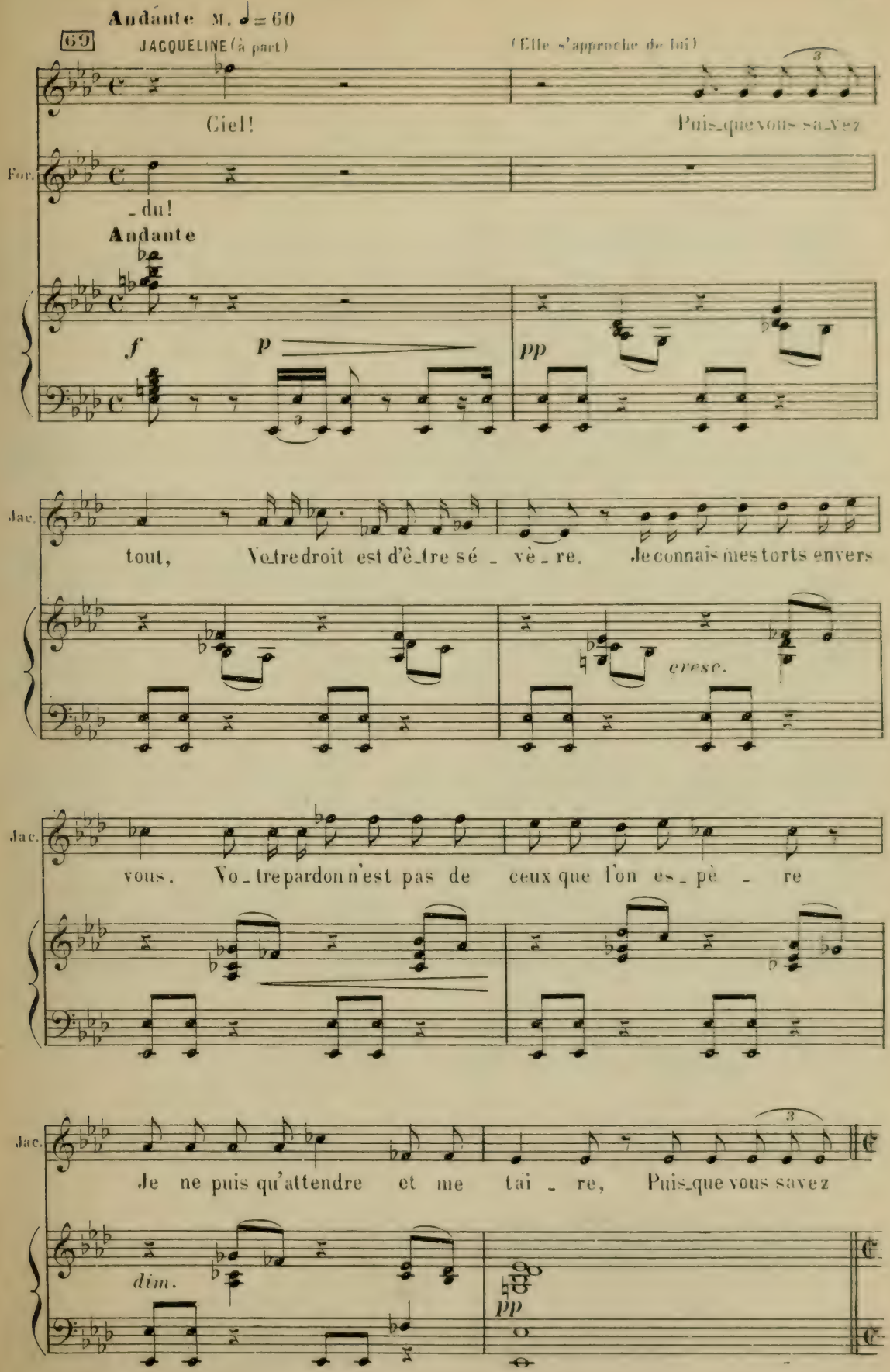
FORTUNIO

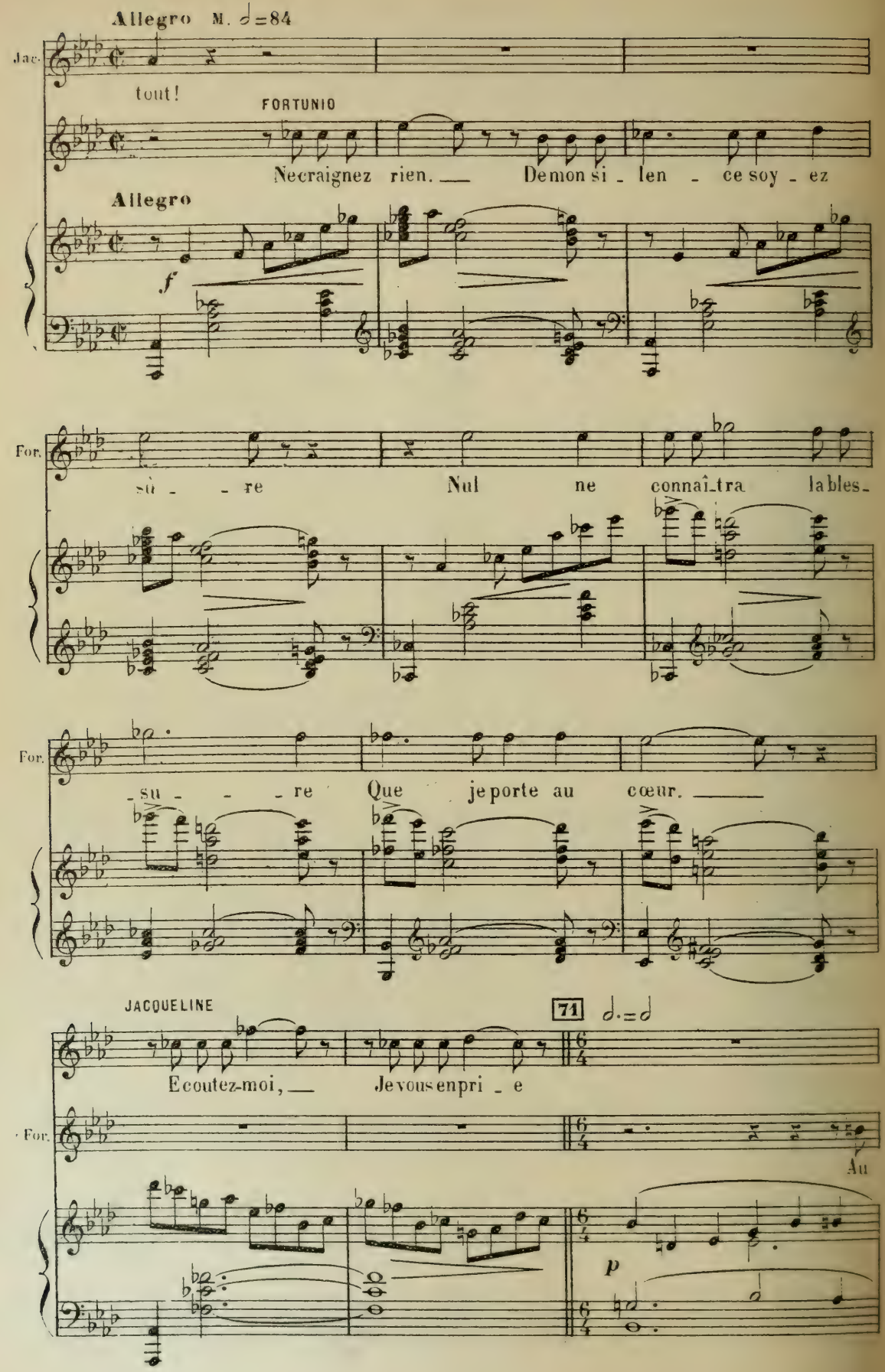
Vo_tre bil_let. Ma_

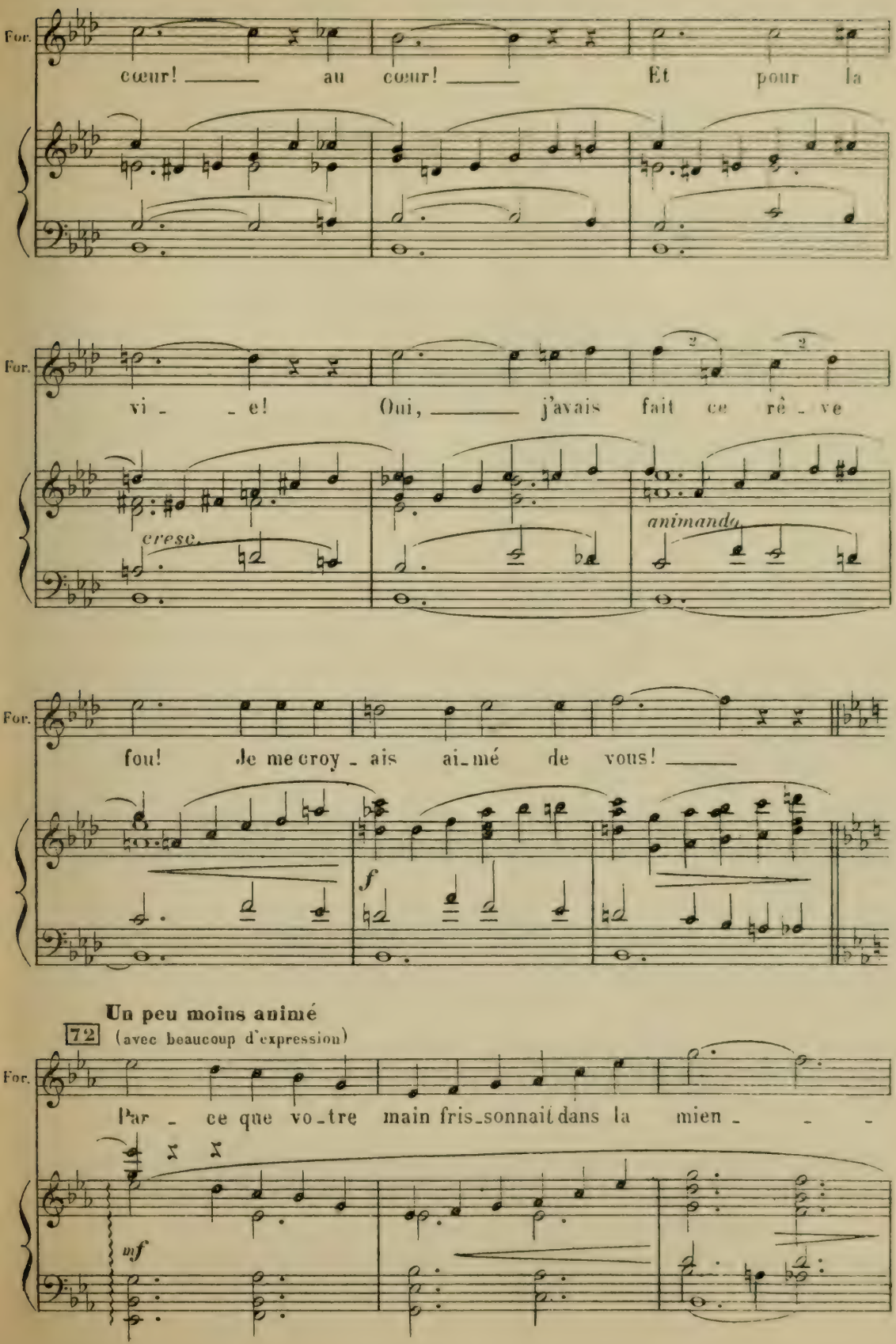
Moderato

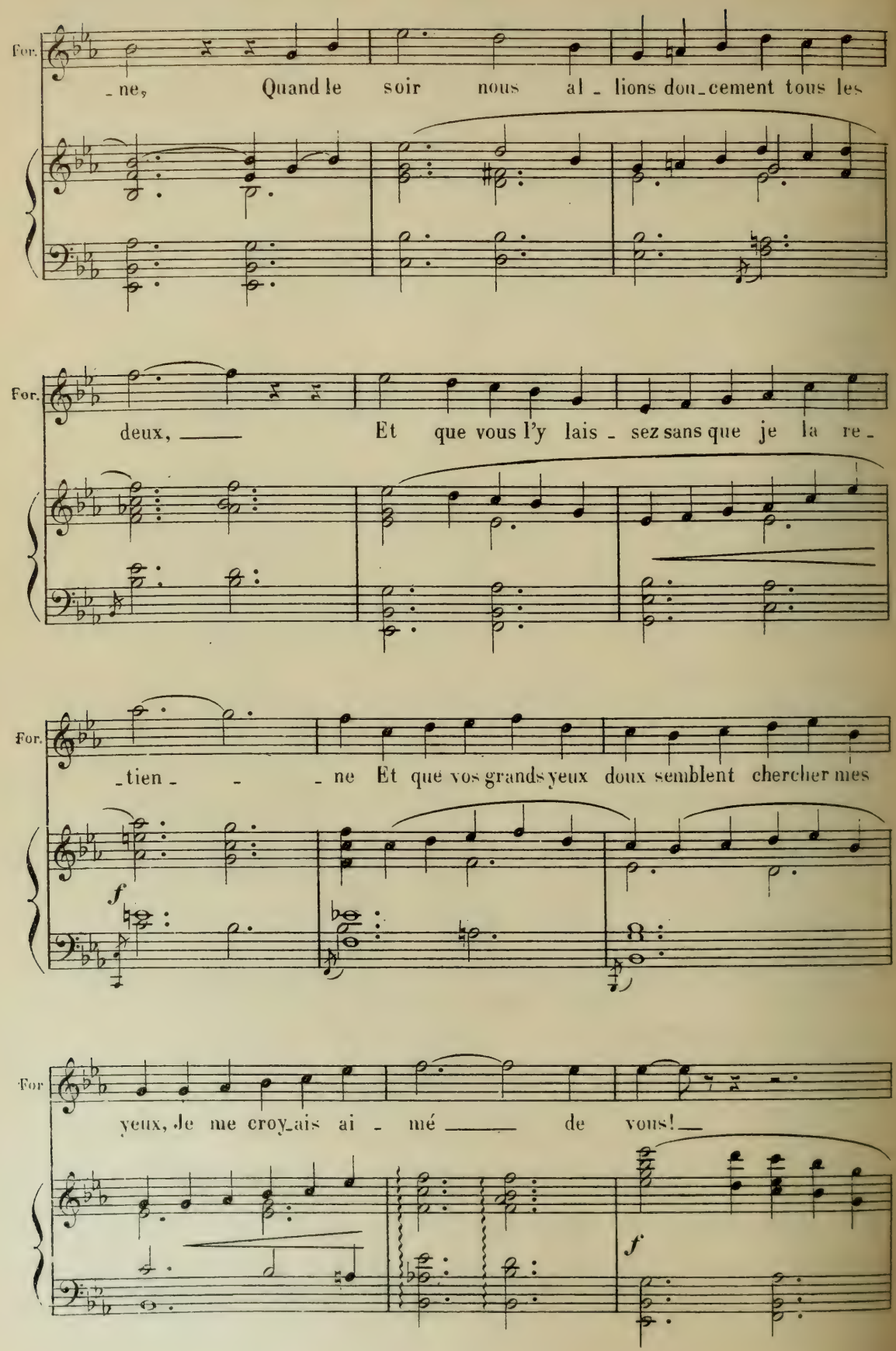
GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

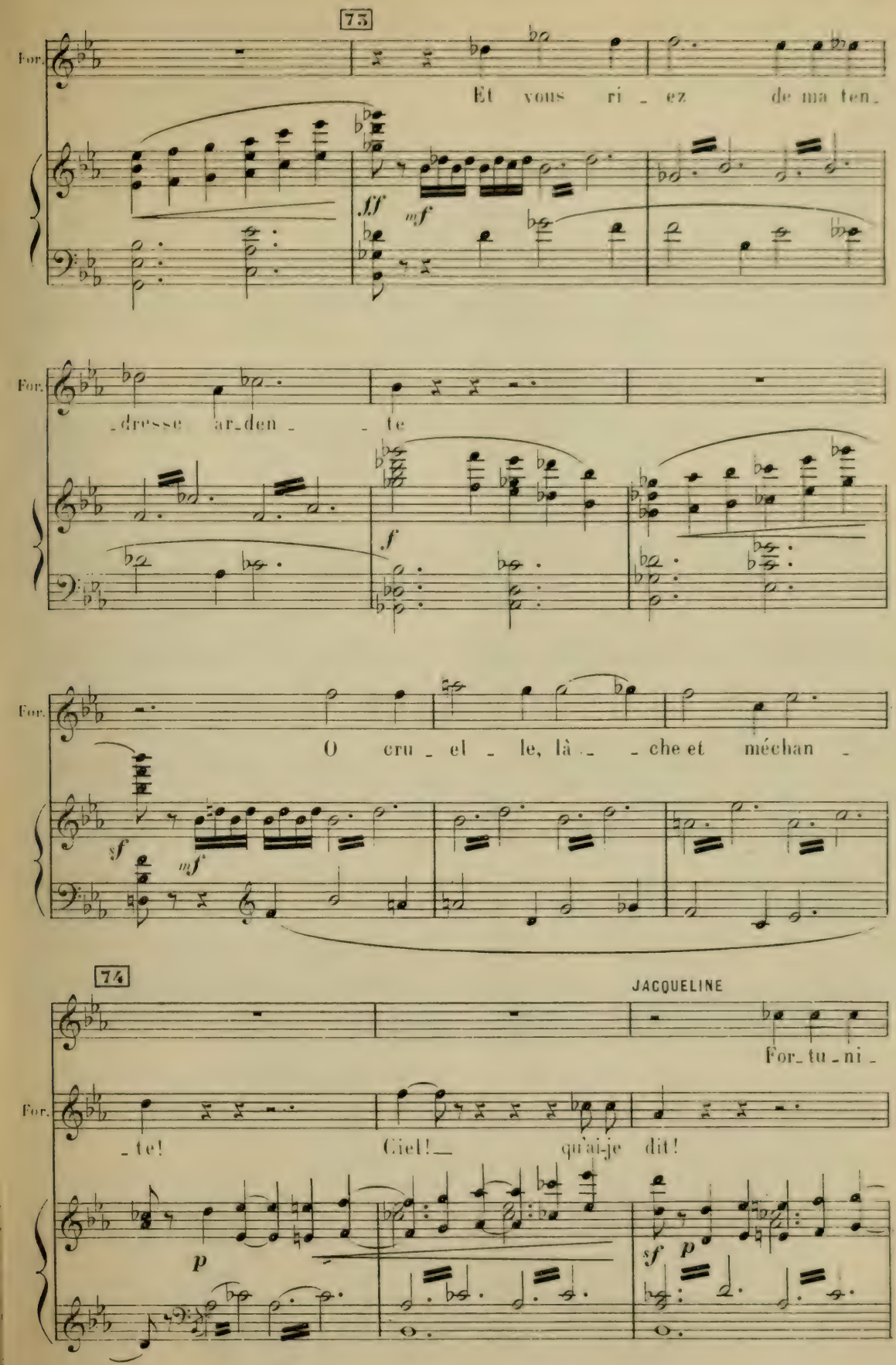

Poco più mosso
Jac.
Mais Ma_de_lei_ne De_vait vous ex_pli_
For.
_da_me, me l'ordonnait.
a Tempo
Jac.
_quer...
Quoi donc?
For.
Ne prenez plus la pei_ne De me tromper, je sais tout.
a Tempo
sfp
63
Allegro
(d'une voix étouffée)
For.
Hier lors_que le ca_pi_tai_ne Vous par_lait, j'étais
Allegro
pp
For.
là, ca_ché, tout près de vous, J'ai tout en_ten_

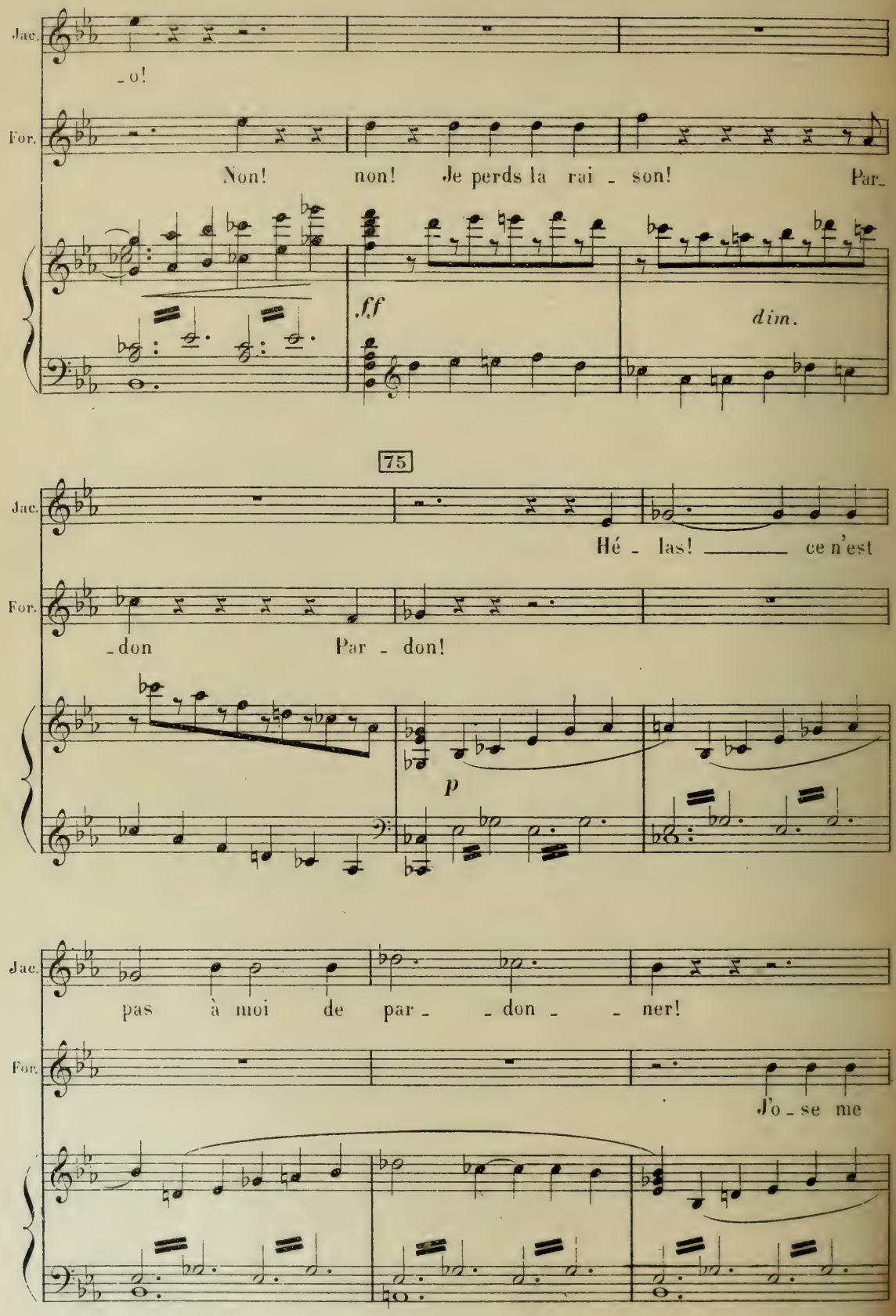

Andante M. ♩= 60
69
JACQUELINE (à part)
(Elle s'approche de lui)
Ciel!
Puis-que vous sa-vez
For.
-du!
Andante
f
p
pp
Jac.
tout, Vo-tre droit est d'ê-tre sé - vè - re. Je connais mes torts envers
cresc.
Jac.
vous. Vo-tre pardon n'est pas de ceux que l'on es-pè - re
Jac.
Je ne puis qu'attendre et me tai - re, Puis-que vous savez
dim.
pp

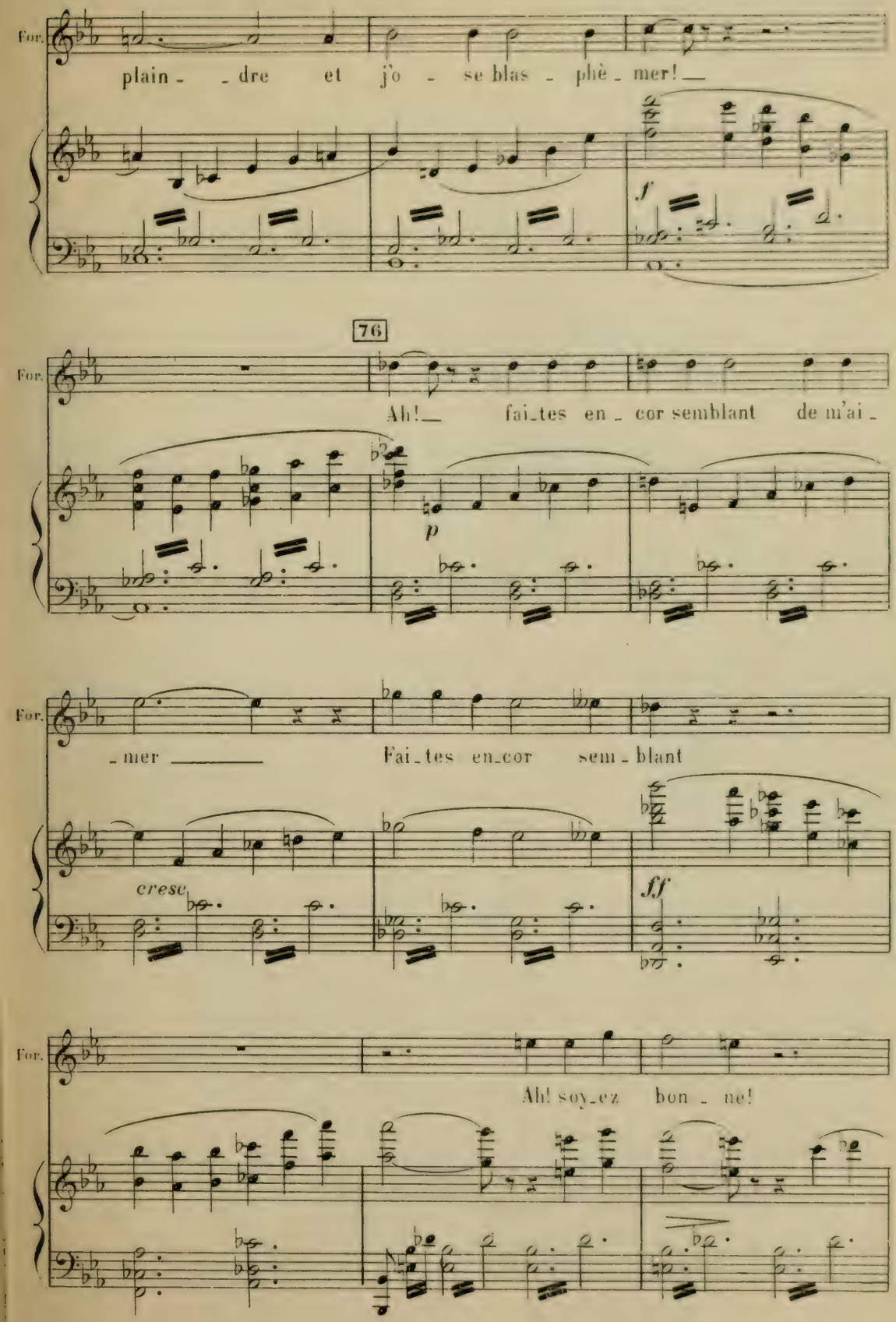

Allegro M. ♩=84
Jac.
tout!
FORTUNIO
Ne craignez rien. — De mon si - len - ce soy - ez
Allegro
f
For.
sû - re Nul ne connaî-tra la bles-
For.
-su - re Que je porte au cœur. —
JACQUELINE
71 ♩.=♩
Ecoutez-moi, — Je vous en pri - e
For.
Au
p

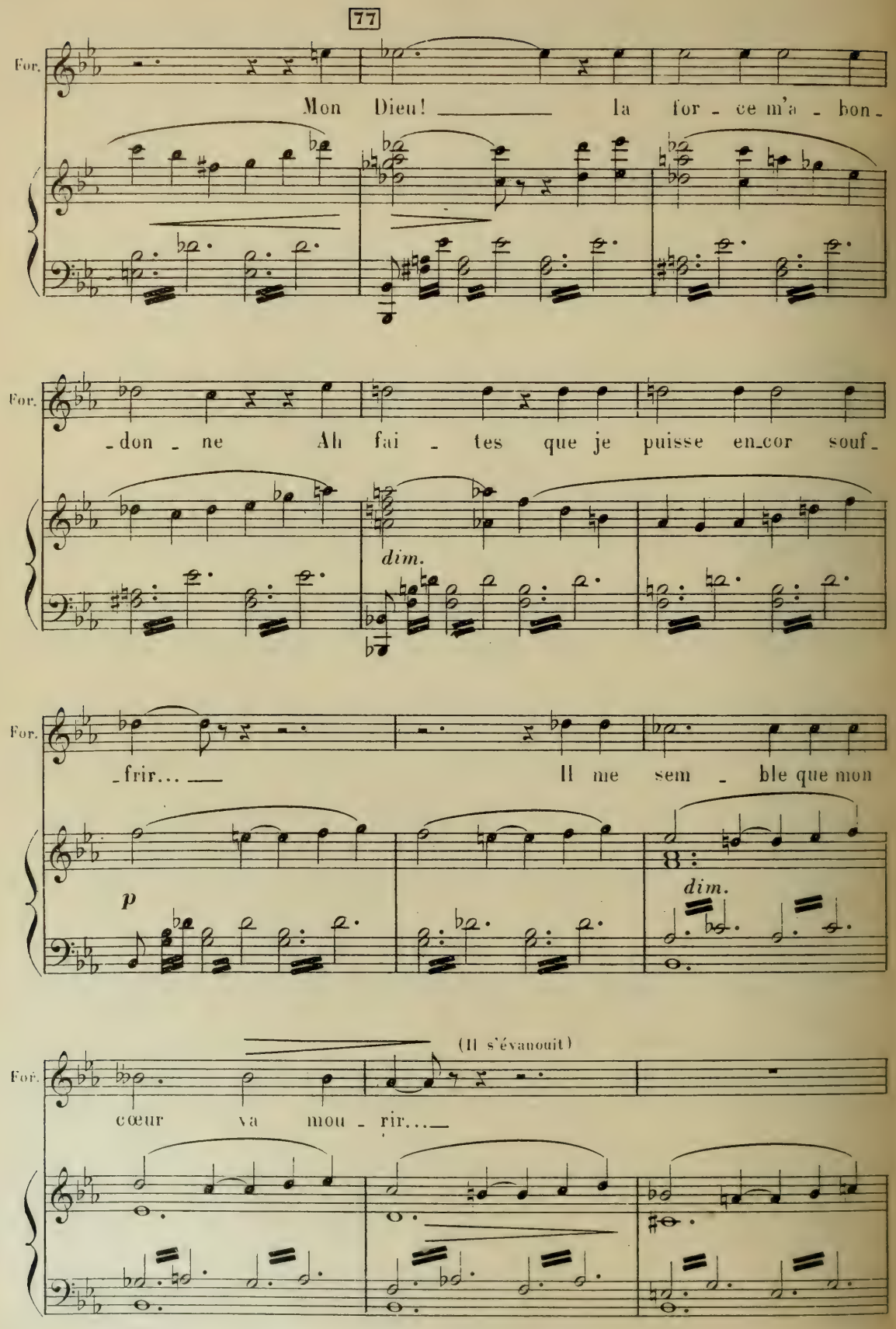

For.
cœur! au cœur! Et pour la
For.
vi - e! Oui, j'avais fait ce rê - ve
cresc.
animando
For.
fou! Je me croy - ais ai - mé de vous!
f
Un peu moins animé
72
(avec beaucoup d'expression)
For.
Par - ce que vo - tre main fris - sonnait dans la mien - - -
mf

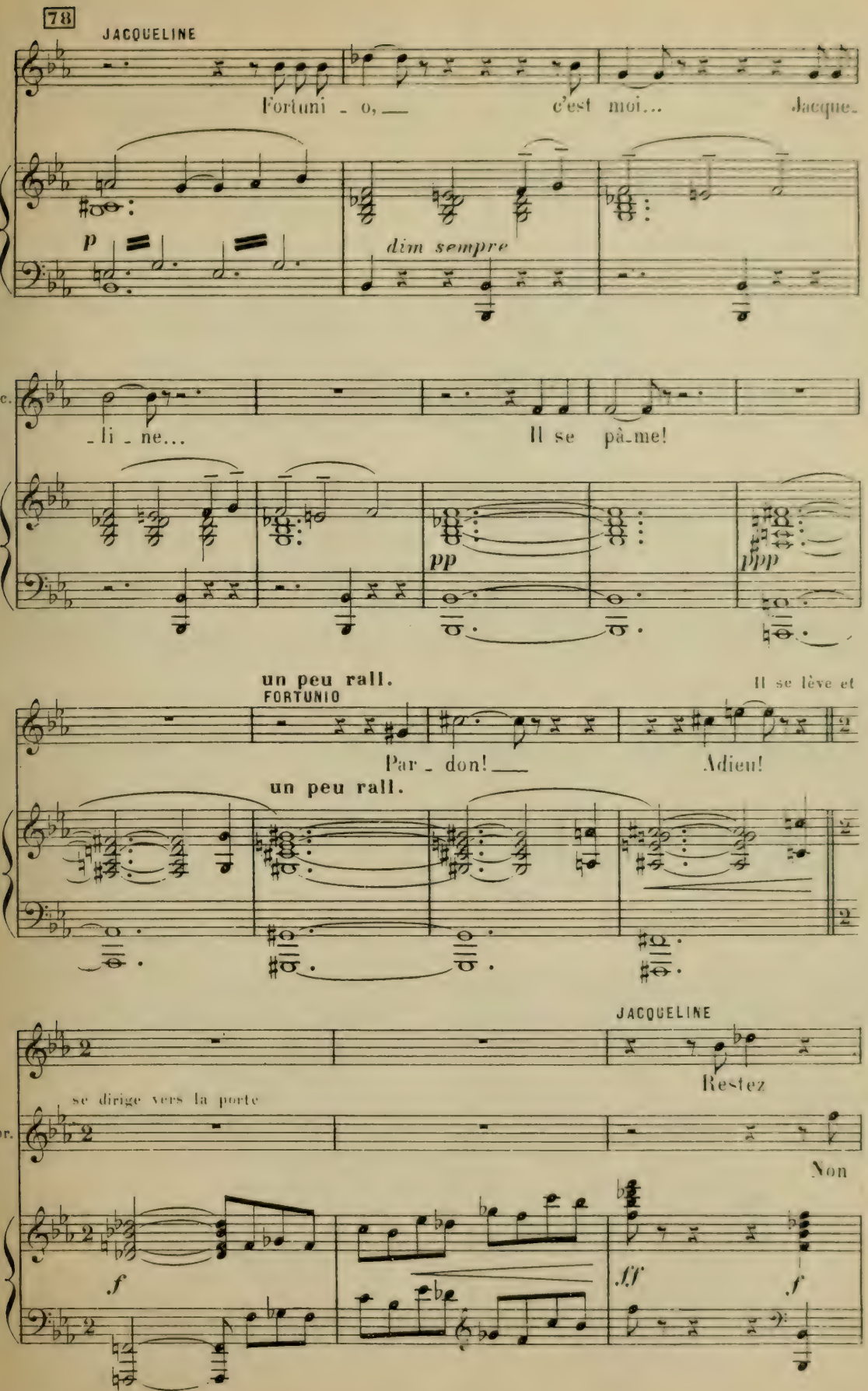

For.
_ne, Quand le soir nous al _ lions dou_cement tous les
For.
deux, Et que vous l'y lais _ sez sans que je la re _
For.
_tien _ _ _ne Et que vos grands yeux doux semblent chercher mes
f
For
yeux, Je me croy_ais ai _ mé de vous!
f

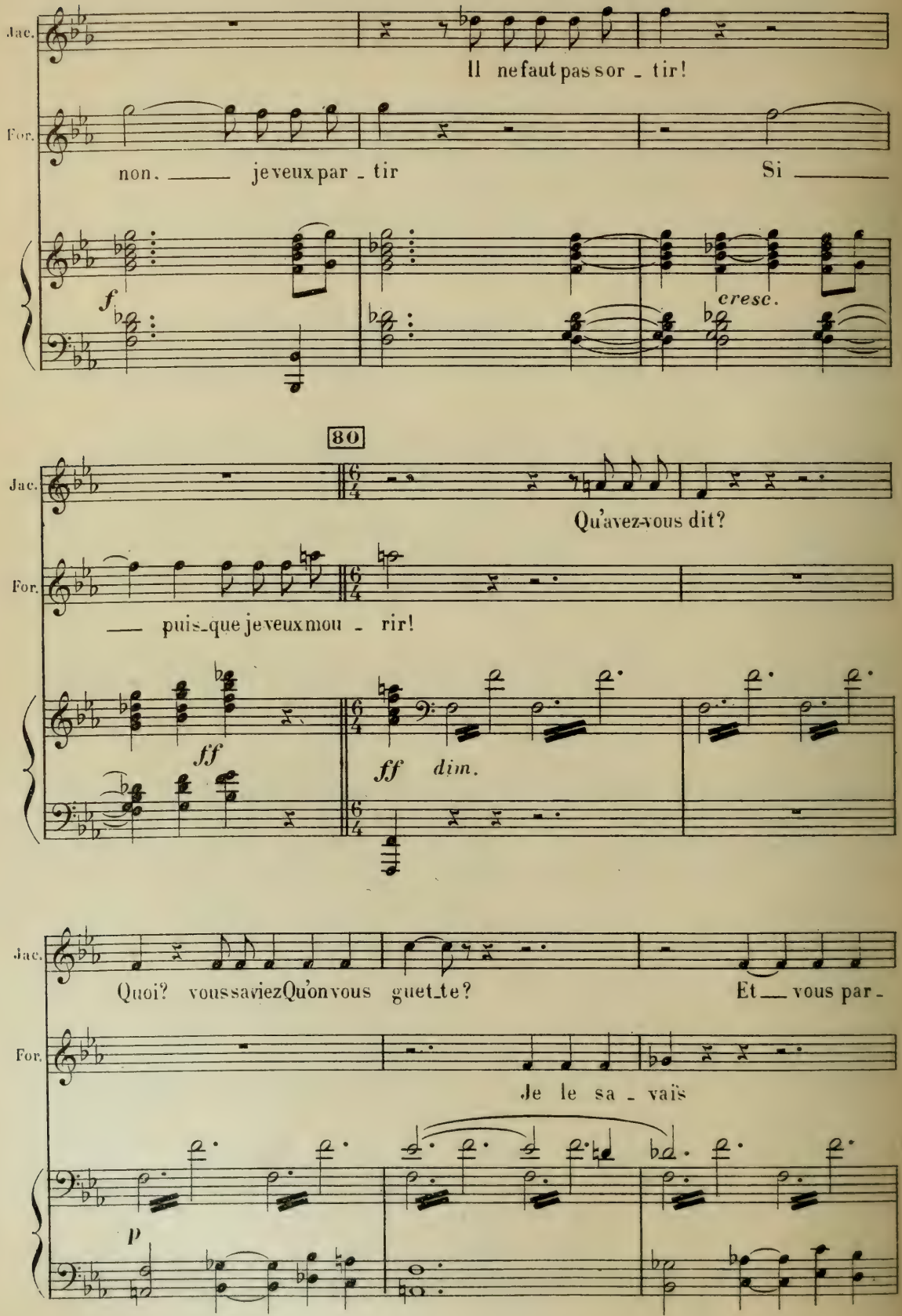

73
For.
Et vous ri - ez de ma ten -
ff
mf
For.
- dresse ar - den - - te
f
For.
O cru - el - le, lâ - - che et méchan -
sf
mf
74
JACQUELINE
For - tu - ni -
For.
- te! Ciel! — qu'ai-je dit!
p
sf
p

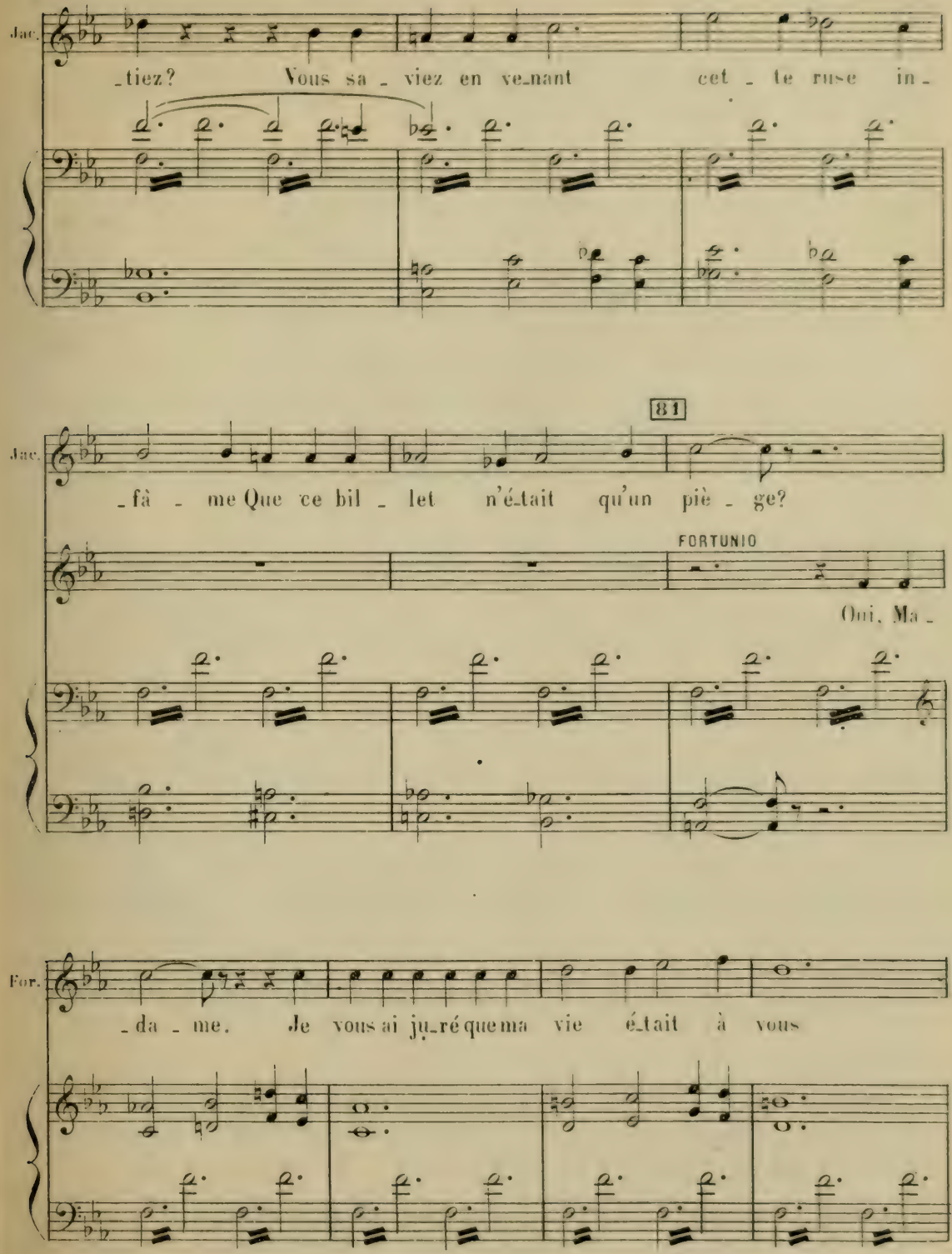

Jac.
_o!
For.
Non! non! Je perds la rai _ son! Par_
ff
dim.
75
Jac.
Hé _ las! _____ ce n'est
For.
_don Par _ don!
p
Jac.
pas à moi de par _ _don _ _ ner!
For.
J'o _ se me

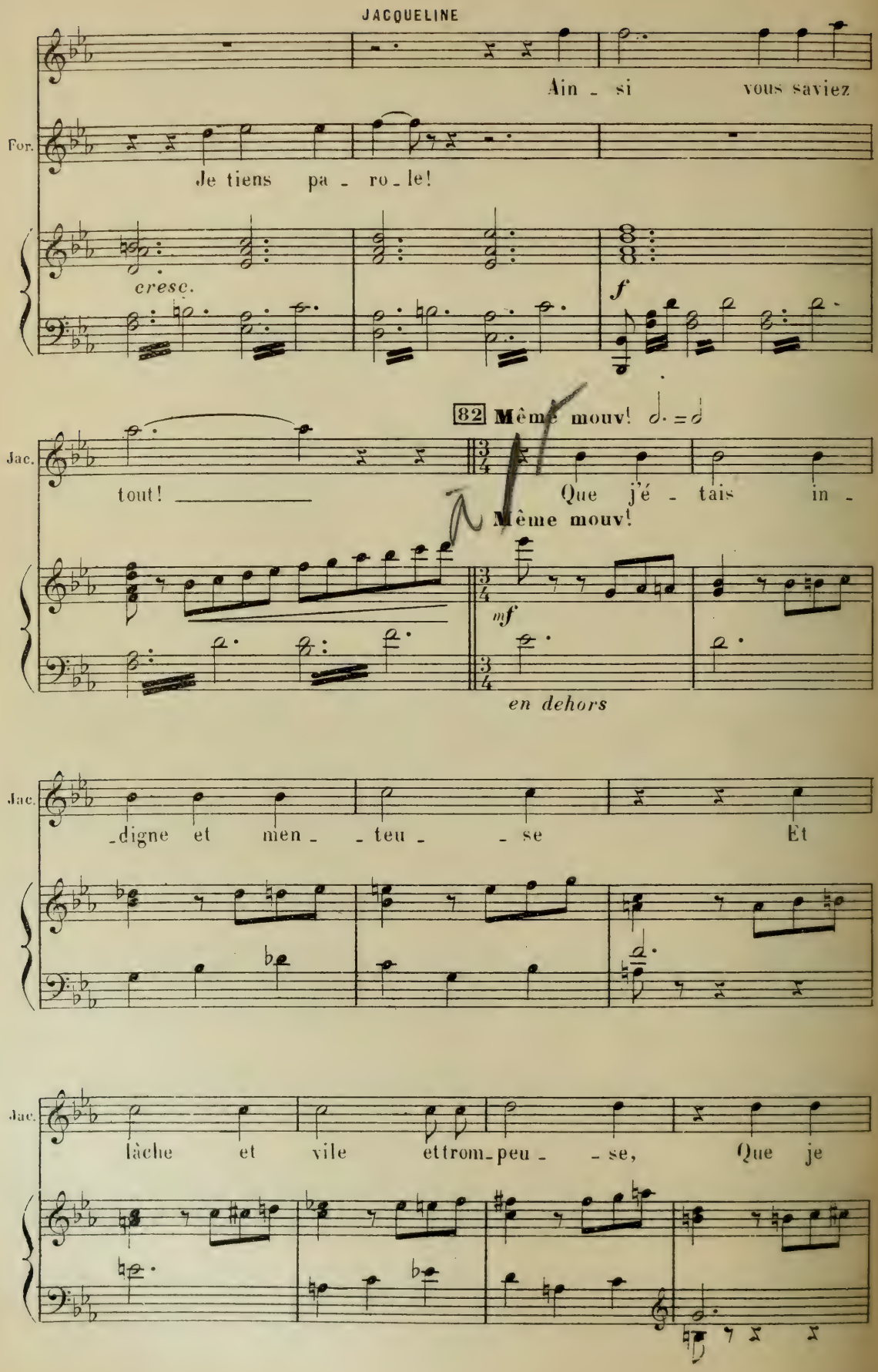

For.
plain - - dre et j'o - se blas - phè - mer! —
f
76
For.
Ah! — fai-tes en - cor semblant de m'ai -
p
For.
- mer —— Fai-tes en-cor sem - blant
cresc.
ff
For.
Ah! soy-ez bon - ne!

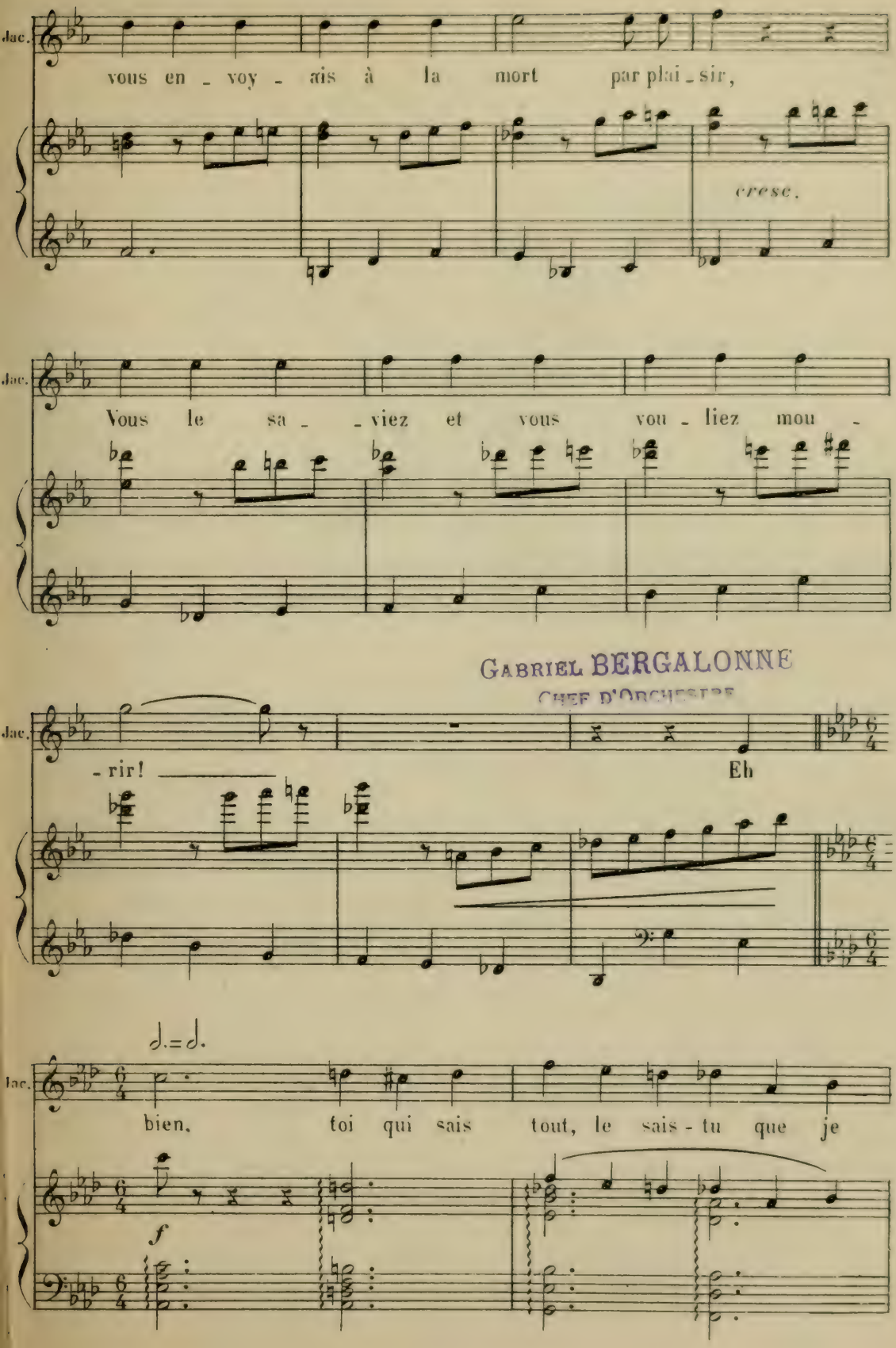

77
For.
Mon Dieu! la for - ce m'a - bon -
For.
- don - ne Ah fai - tes que je puisse en_cor souf -
dim.
For.
- frir... Il me sem - ble que mon
p
dim.
(Il s'évanouit)
For.
cœur va mou - rir...


78
JACQUELINE
Fortuni - o, c'est moi... Jacque-
p
dim sempre
Jac.
-li - ne...
Il se pâ-me!
pp
ppp
un peu rall.
FORTUNIO
Il se lève et
Par - don!
Adieu!
un peu rall.
JACQUELINE
Restez
se dirige vers la porte
For.
Non
f
ff
f

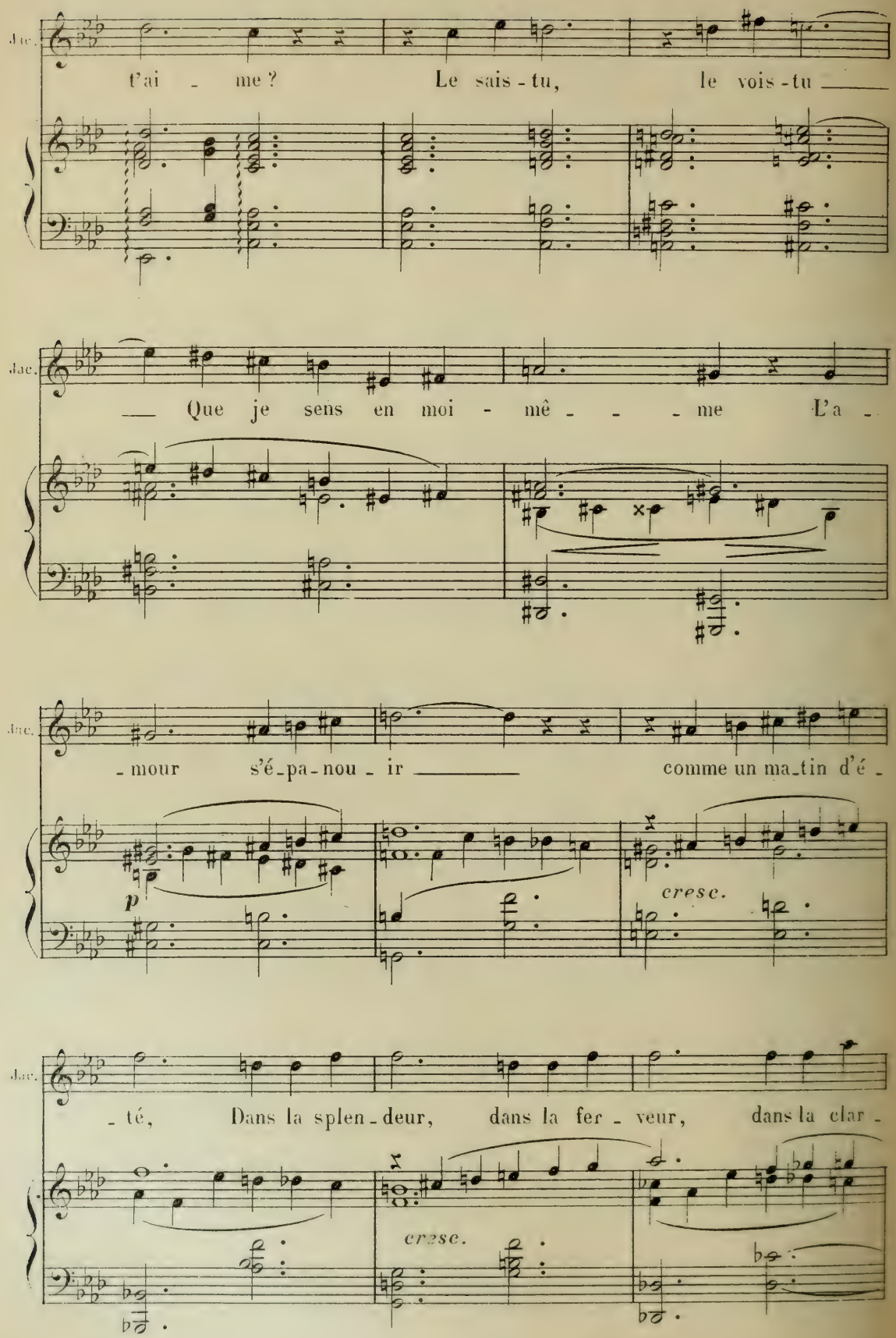

Jac.
Il ne faut pas sor - tir!
For.
non. ___ je veux par - tir
Si ___
f
cresc.
80
Jac.
Qu'avez-vous dit?
For.
___ puis-que je veux mou - rir!
ff
ff dim.
Jac.
Quoi? vous saviez Qu'on vous guet-te?
Et ___ vous par -
For.
Je le sa - vais
p

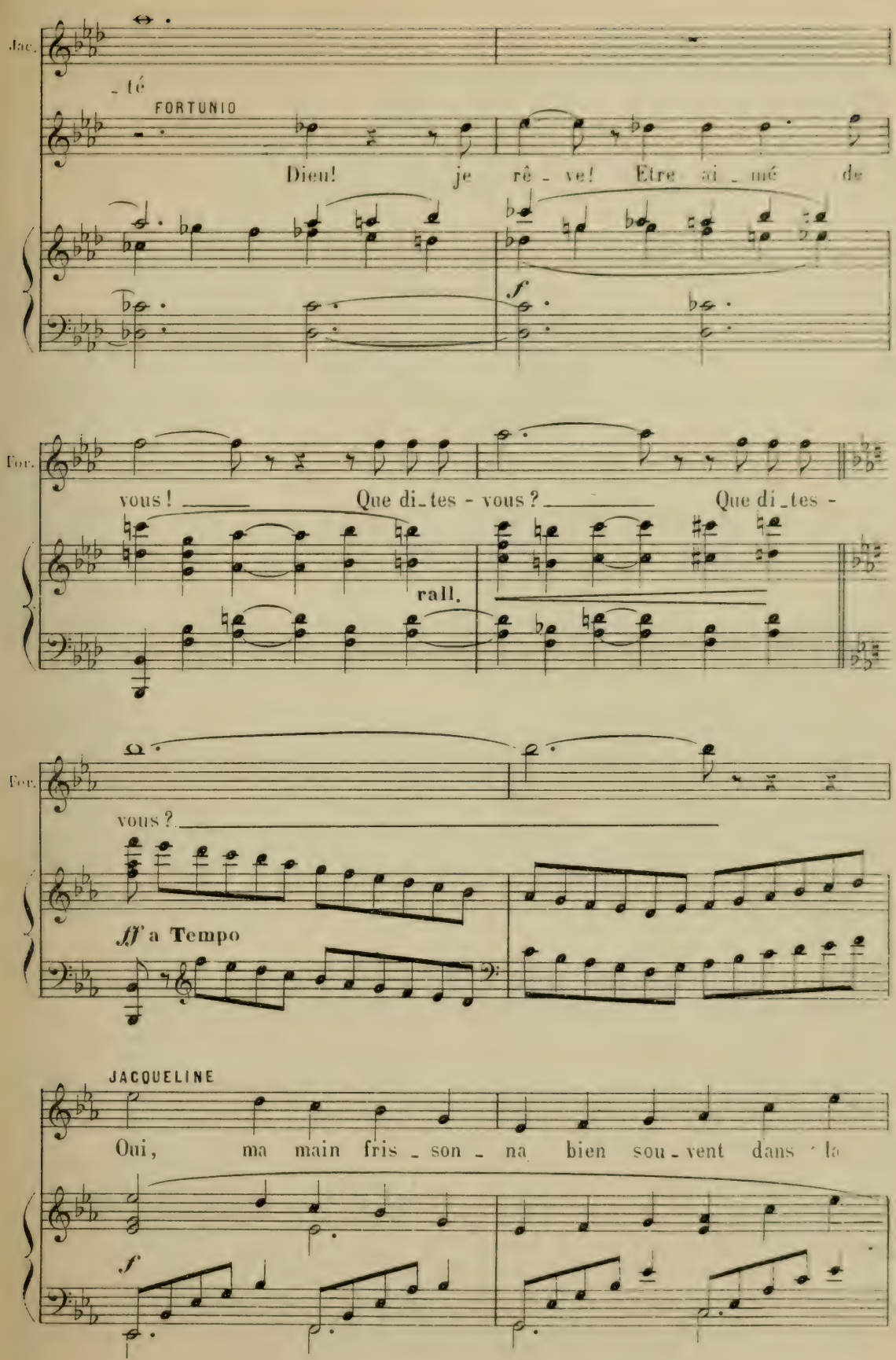

Jac.
_tiez? Vous sa_viez en ve_nant cet_te ruse in_
81
Jac.
_fà_me Que ce bil_let n'é_tait qu'un piè_ge?
FORTUNIO
Oui, Ma_
For.
_da_me. Je vous ai ju_ré que ma vie é_tait à vous

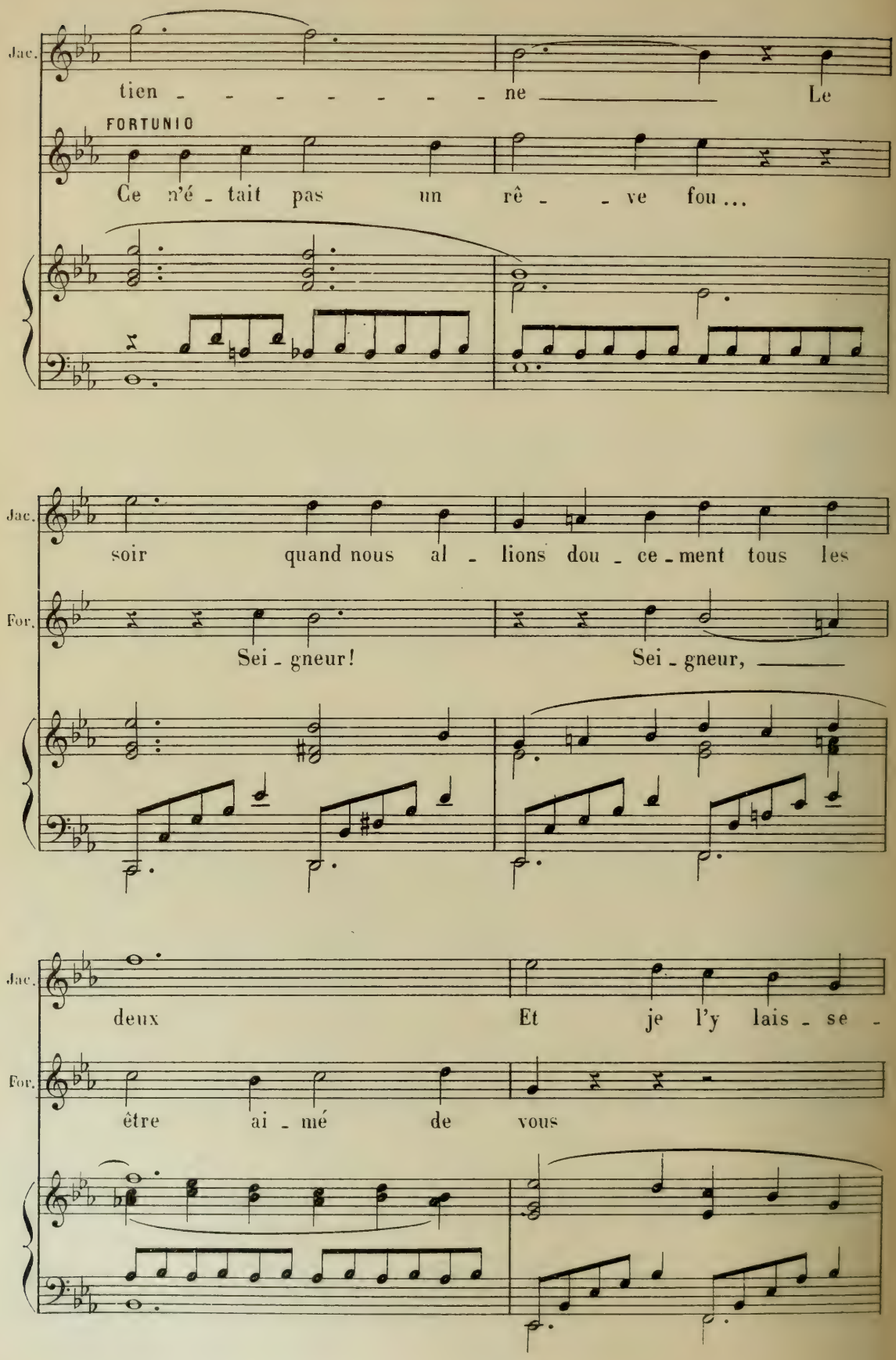

JACQUELINE
Ain - si vous saviez
For.
Je tiens pa - ro - le!
cresc.
f
82 Même mouv! ♩. = ♩
Jac.
tout! Que j'é - tais in -
Même mouv!
mf
en dehors
Jac.
-digne et men - - teu - - se Et
Jac.
lâche et vile et trom - peu - - se, Que je

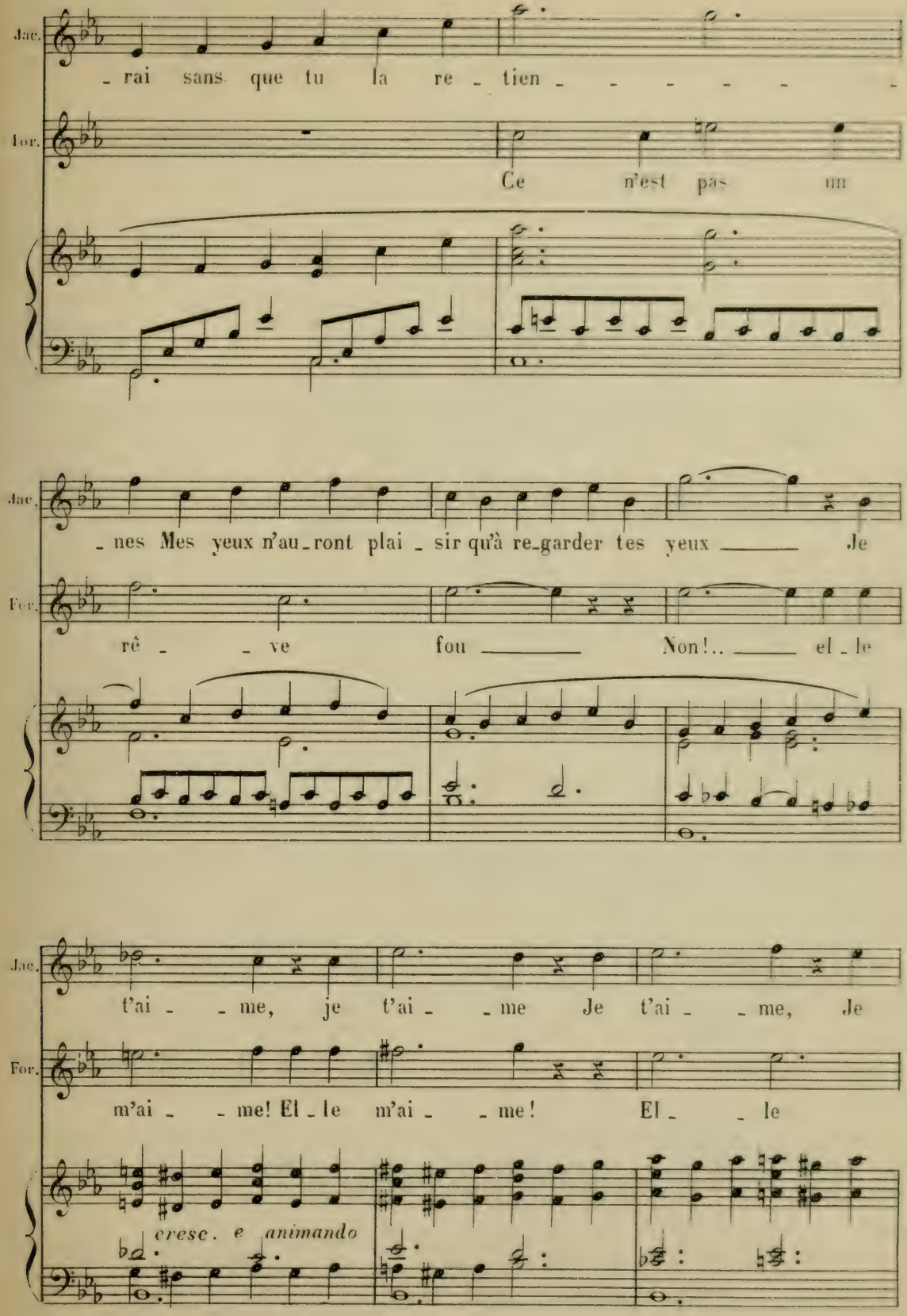


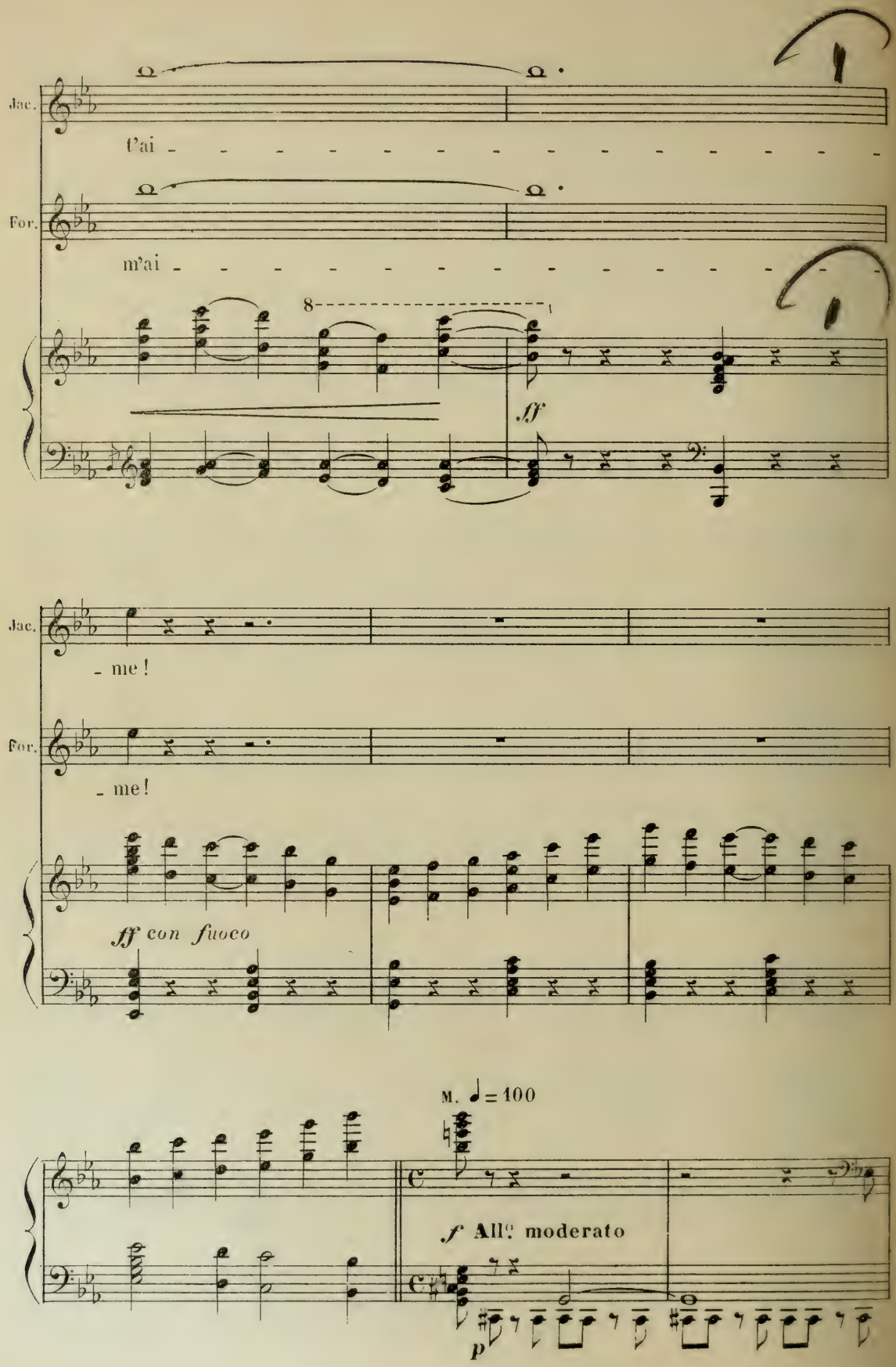
GABRIEL BERGALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

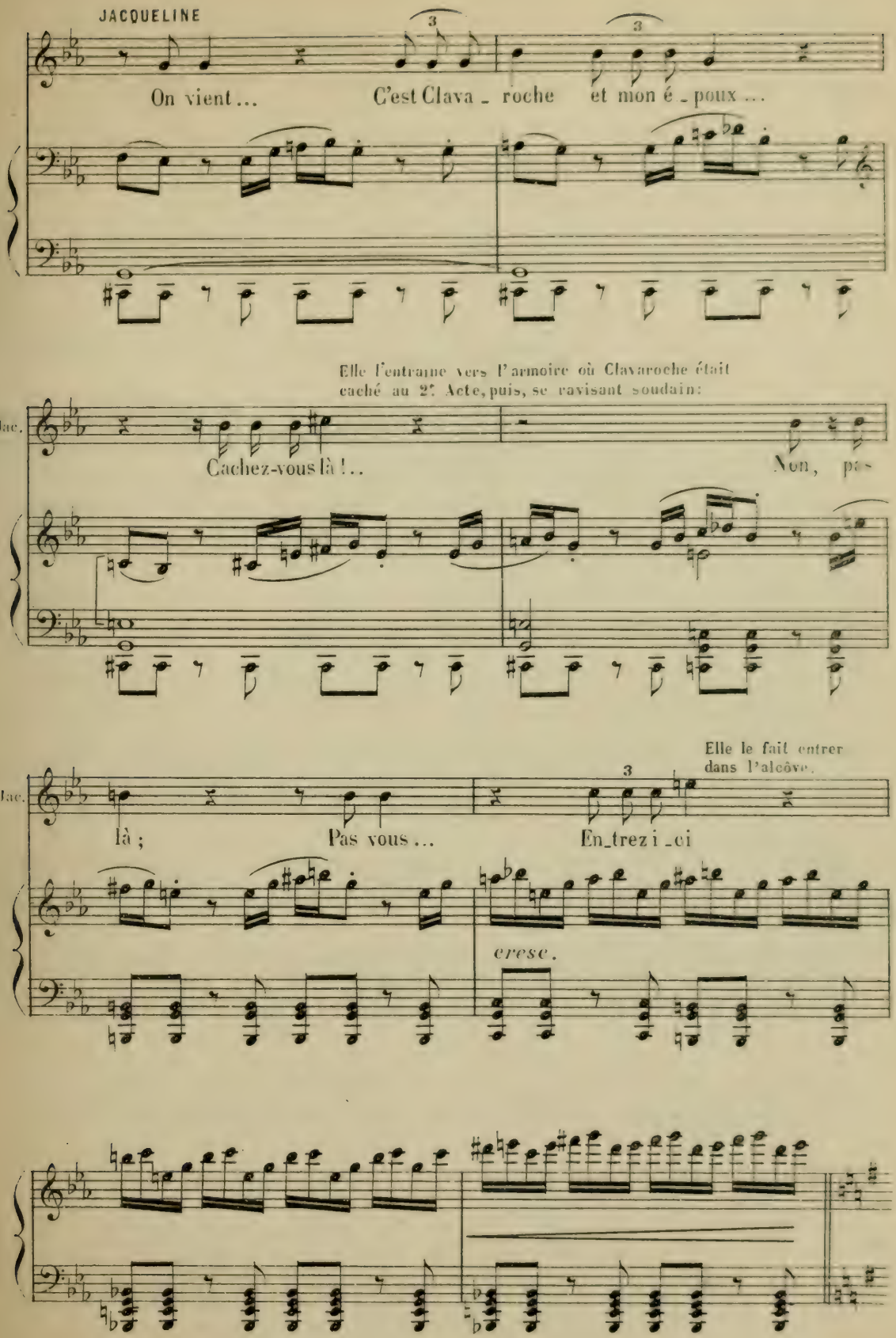

Jac.
t'ai - me ? Le sais-tu, le vois-tu
Jac.
Que je sens en moi - mê - - - me L'a -
Jac.
- mour s'é-pa-nou - ir comme un ma-tin d'é -
p
cresc.
Jac.
- té, Dans la splen-deur, dans la fer - veur, dans la clar -
cresc.


Jac.
- té
FORTUNIO
Dieu! je rê - ve! Etre ai - mé de
f
For.
vous! Que di - tes - vous? Que di - tes -
rall.
For.
vous?
ff a Tempo
JACQUELINE
Oui, ma main fris - son - na bien sou - vent dans la
f

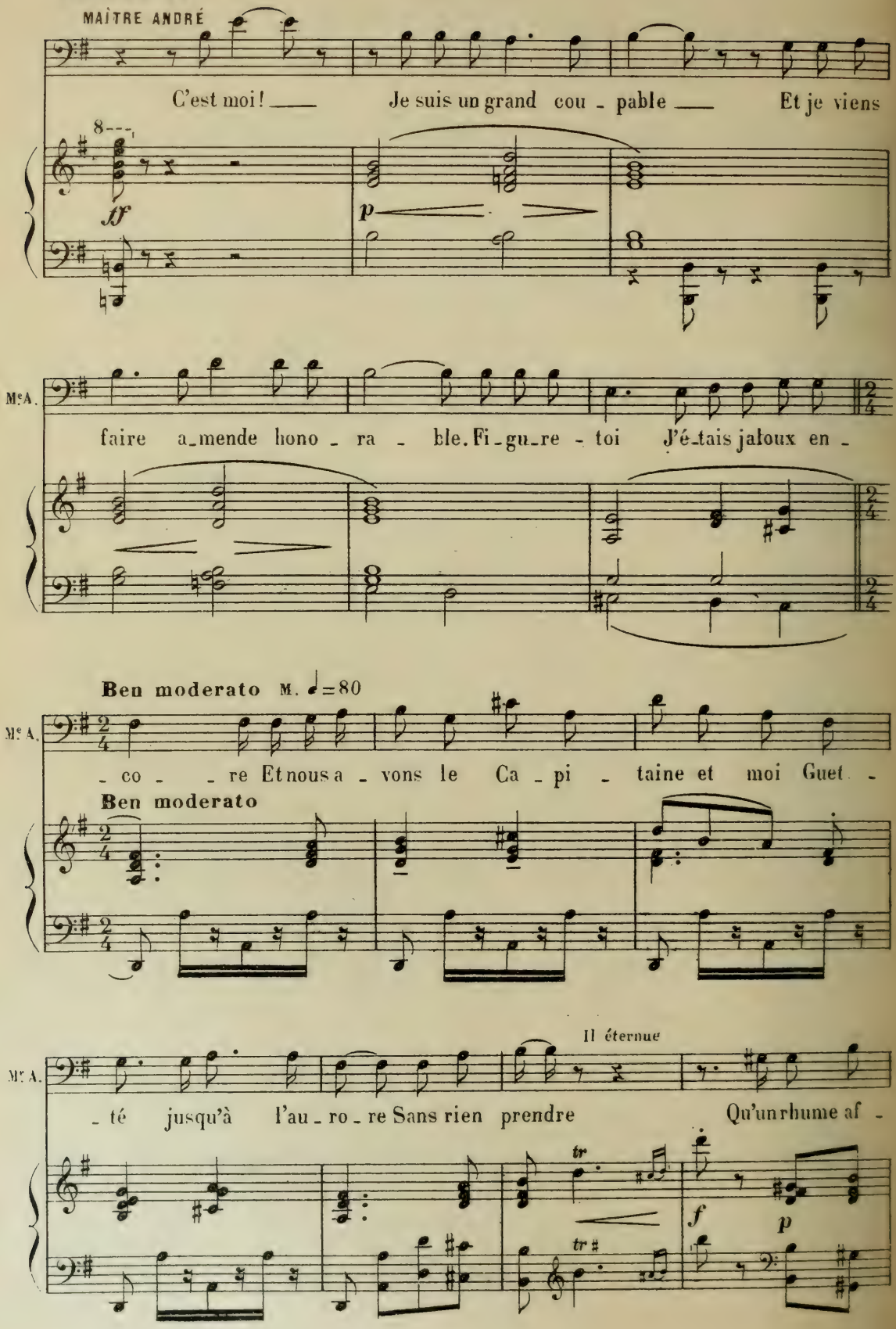

Jac.
tien - - - - - - - - ne Le
FORTUNIO
Ce n'é - tait pas un rê - - ve fou ...
Jac.
soir quand nous al - lions dou - ce - ment tous les
For.
Sei - gneur! Sei - gneur,
Jac.
deux Et je l'y lais - se -
For.
être ai - mé de vous


Jac.
- rai sans que tu la re - tien - - - - - - -
For.
Ce n'est pas un
Jac.
- nes Mes yeux n'au-ront plai - sir qu'à re-garder tes yeux ____ Je
For.
rê - - ve fou ____ Non!.. ____ el - le
Jac.
t'ai - - me, je t'ai - - me Je t'ai - - me, Je
For.
m'ai - - me! El - le m'ai - - me! El - - le
cresc. e animando


Jac.
t'ai
For.
m'ai
8
ff
Jac.
- me!
For.
- me!
ff con fuoco
M. ♩= 100
f All.o moderato
p


JACQUELINE
On vient... C'est Clava - roche et mon é - poux ...
Elle l'entraîne vers l'armoire où Clavaroche était caché au 2e Acte, puis, se ravisant soudain:
Jac.
Cachez-vous là !..
Non, pas
Elle le fait entrer dans l'alcôve.
Jac.
là ; Pas vous... En_trez i_ci
cresc.

SCÈNE IV


MAÎTRE ANDRÉ
C'est moi! Je suis un grand cou - pable Et je viens
8
ff
p
Mre A.
faire a_mende hono - ra - ble. Fi_gu_re - toi J'é_tais jaloux en -
Ben moderato M. ♩=80
Mre A.
- co - re Et nous a - vons le Ca - pi - taine et moi Guet -
Ben moderato
Il éternue
Mre A.
- té jusqu'à l'au - ro - re Sans rien prendre Qu'un rhume af -
tr
tr
f
p

(CLAVAROCHE éternue)

_freux... Ou mê_me deux Sans par_ler de diverses courba_

tr

tr ♯

f

mf

_tu_ _res. Mor_bleu! je ju_re Qu'on ne me reprendra plus A dou_

f

JACQUELINE

Je l'es_pè_ _re

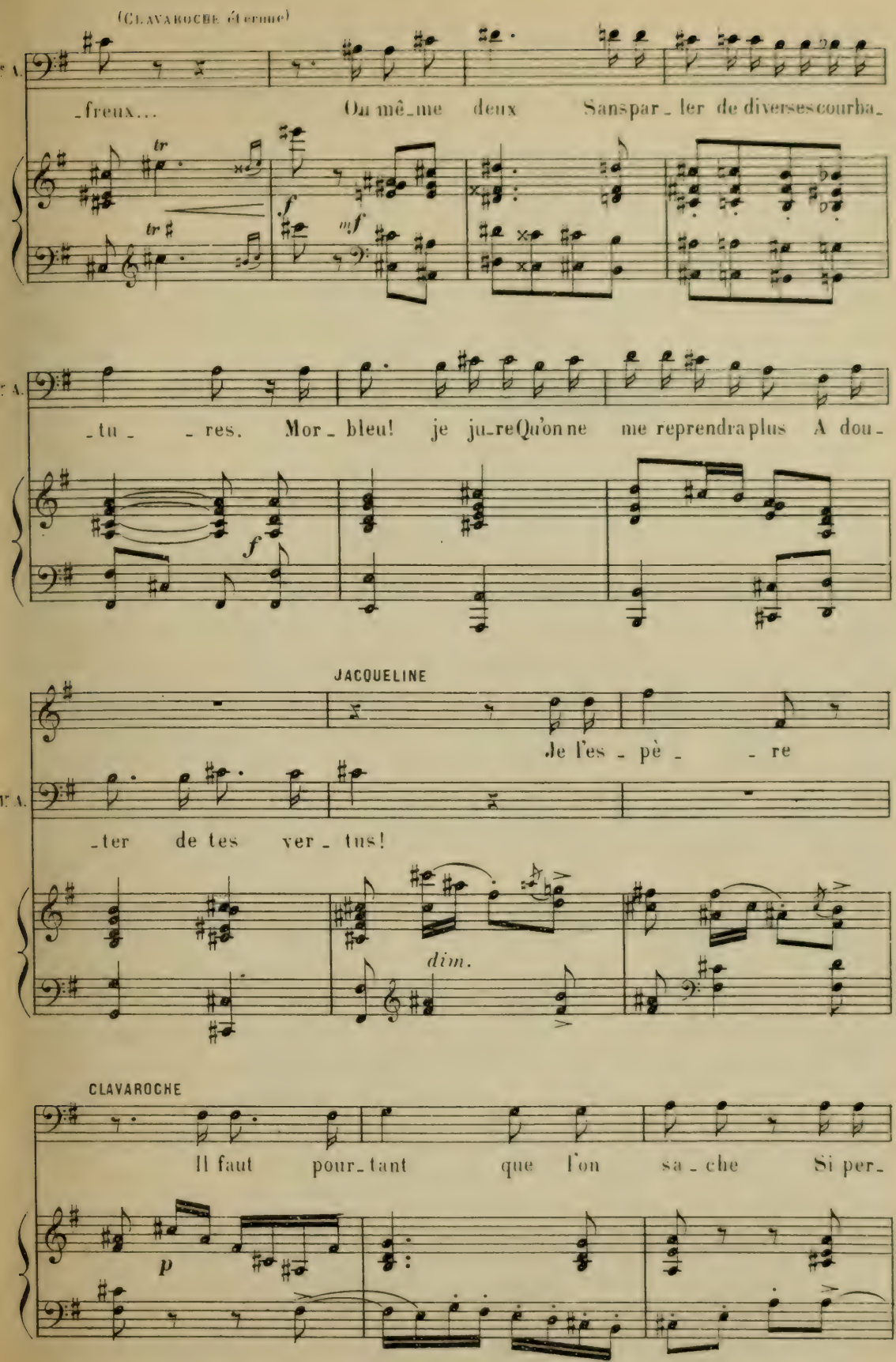
_ter de tes ver_tus!

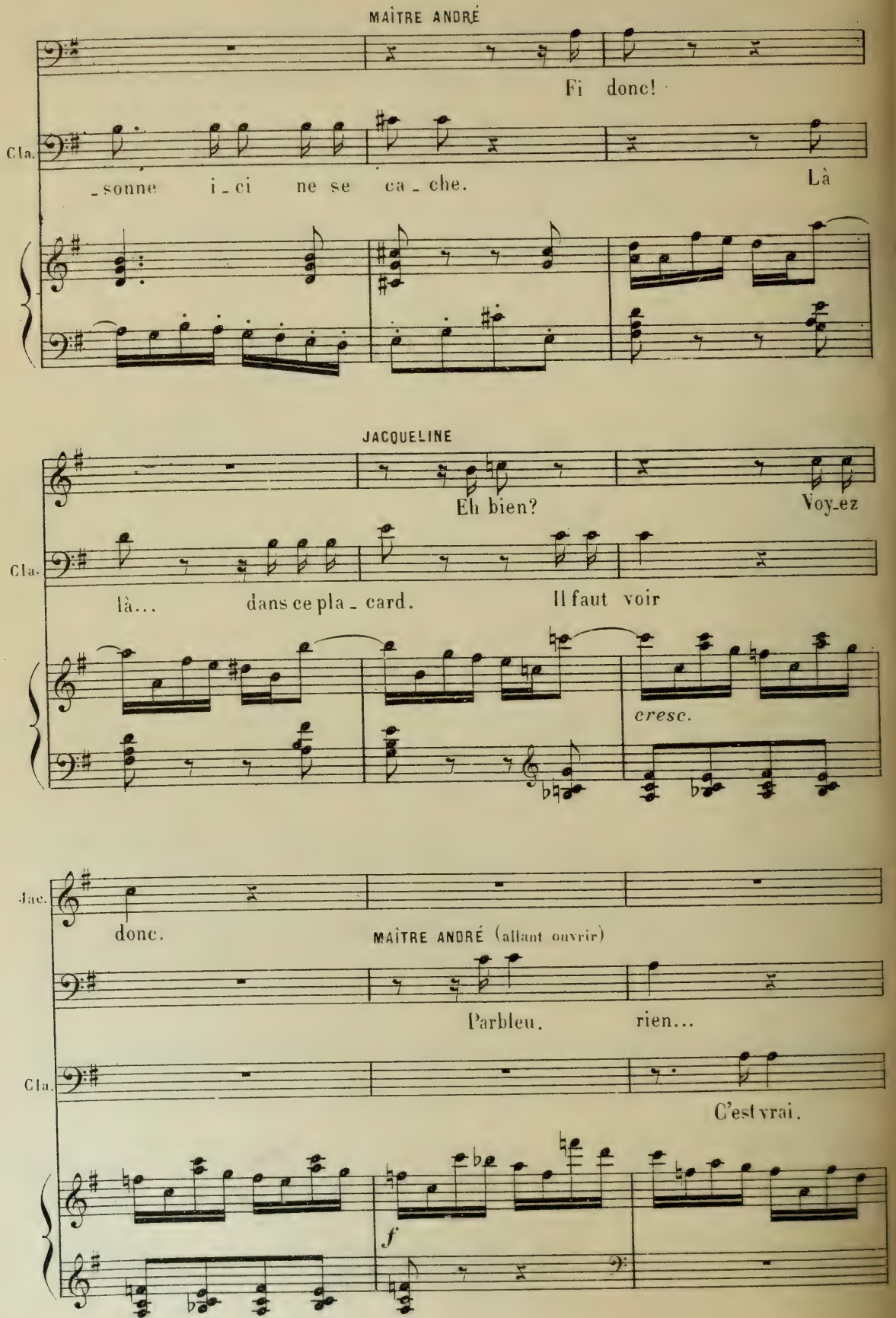
dim.

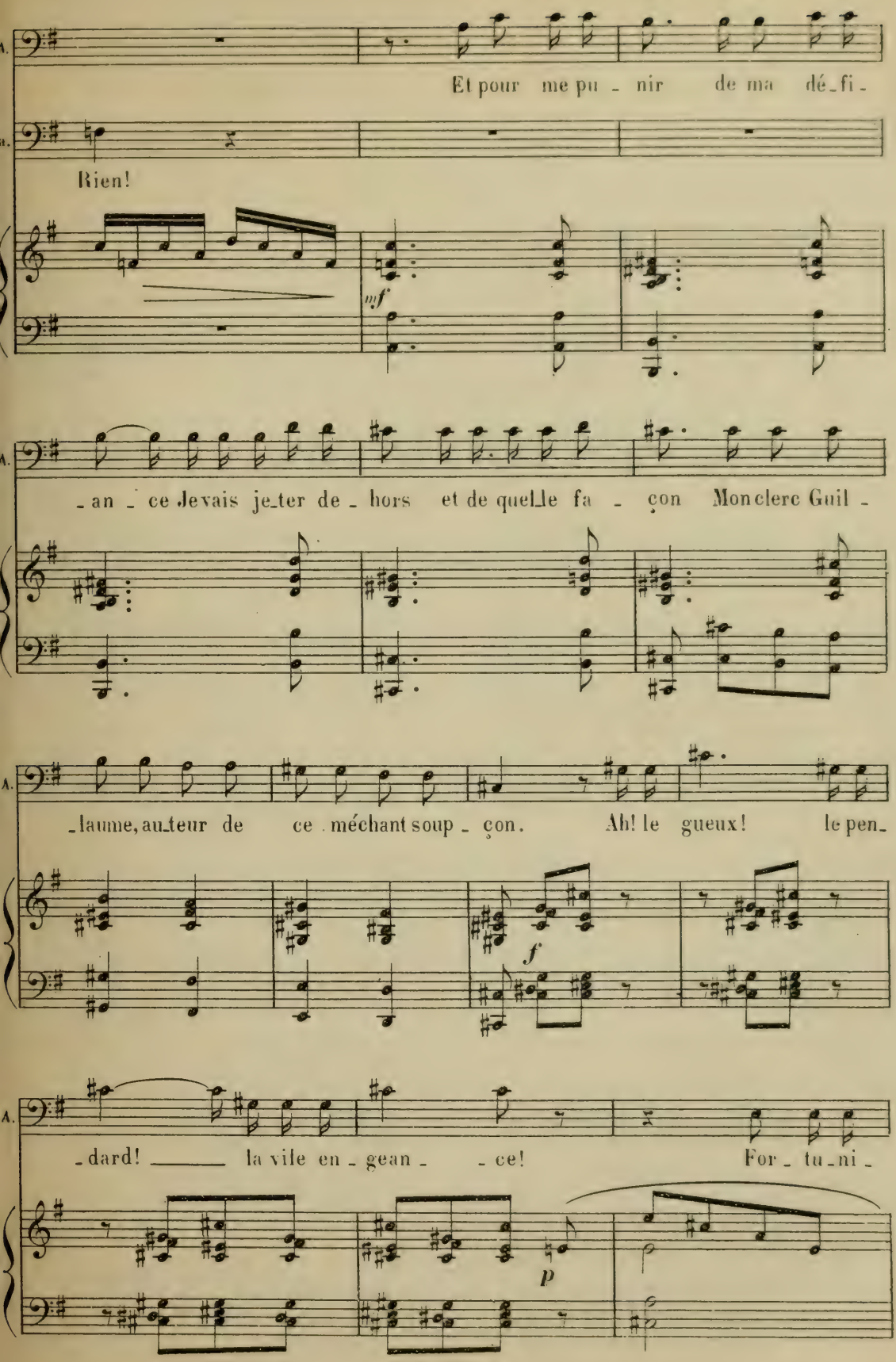
CLAVAROCHE

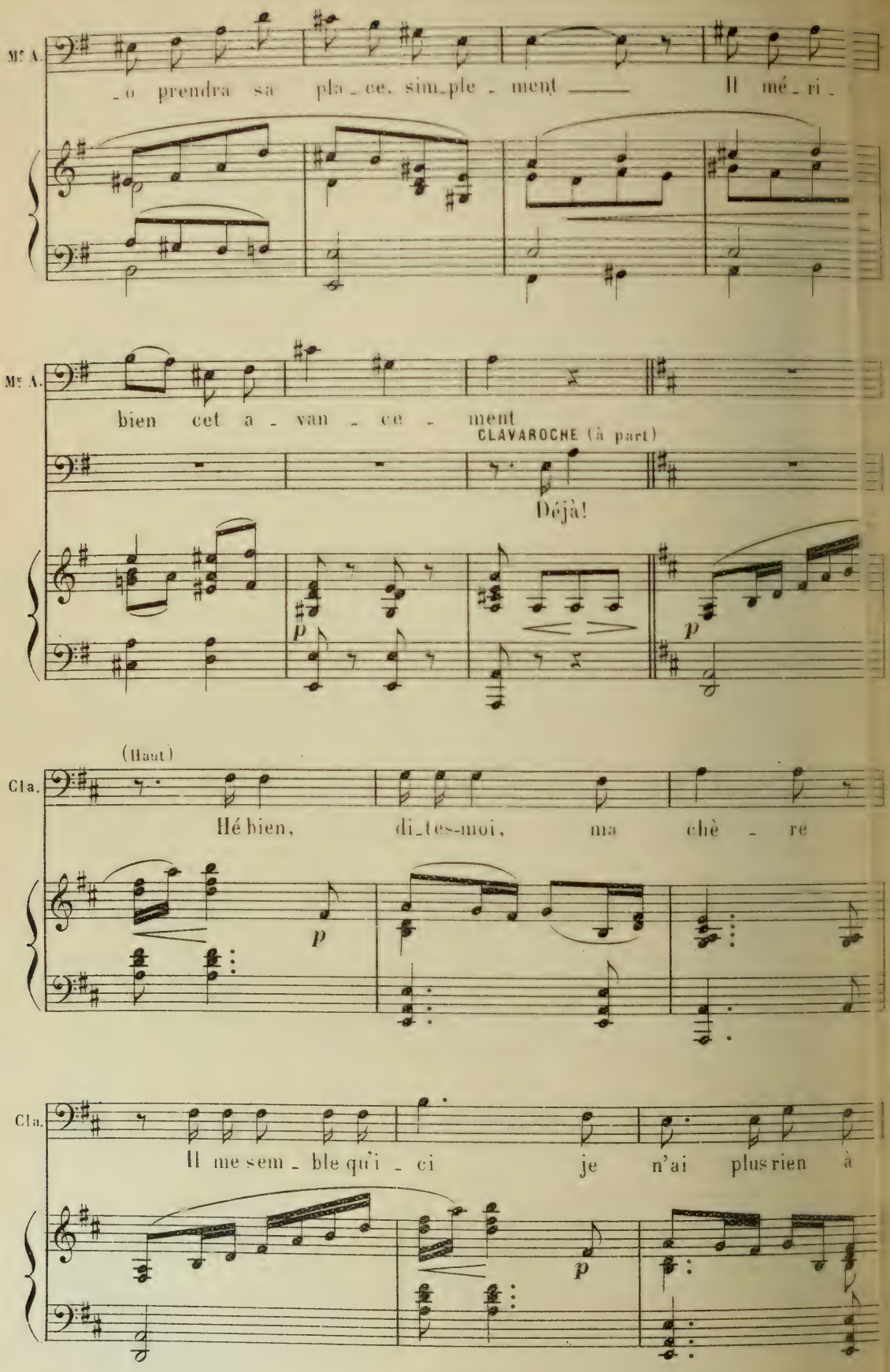
Il faut pour_tant que l'on sa_che Si per_

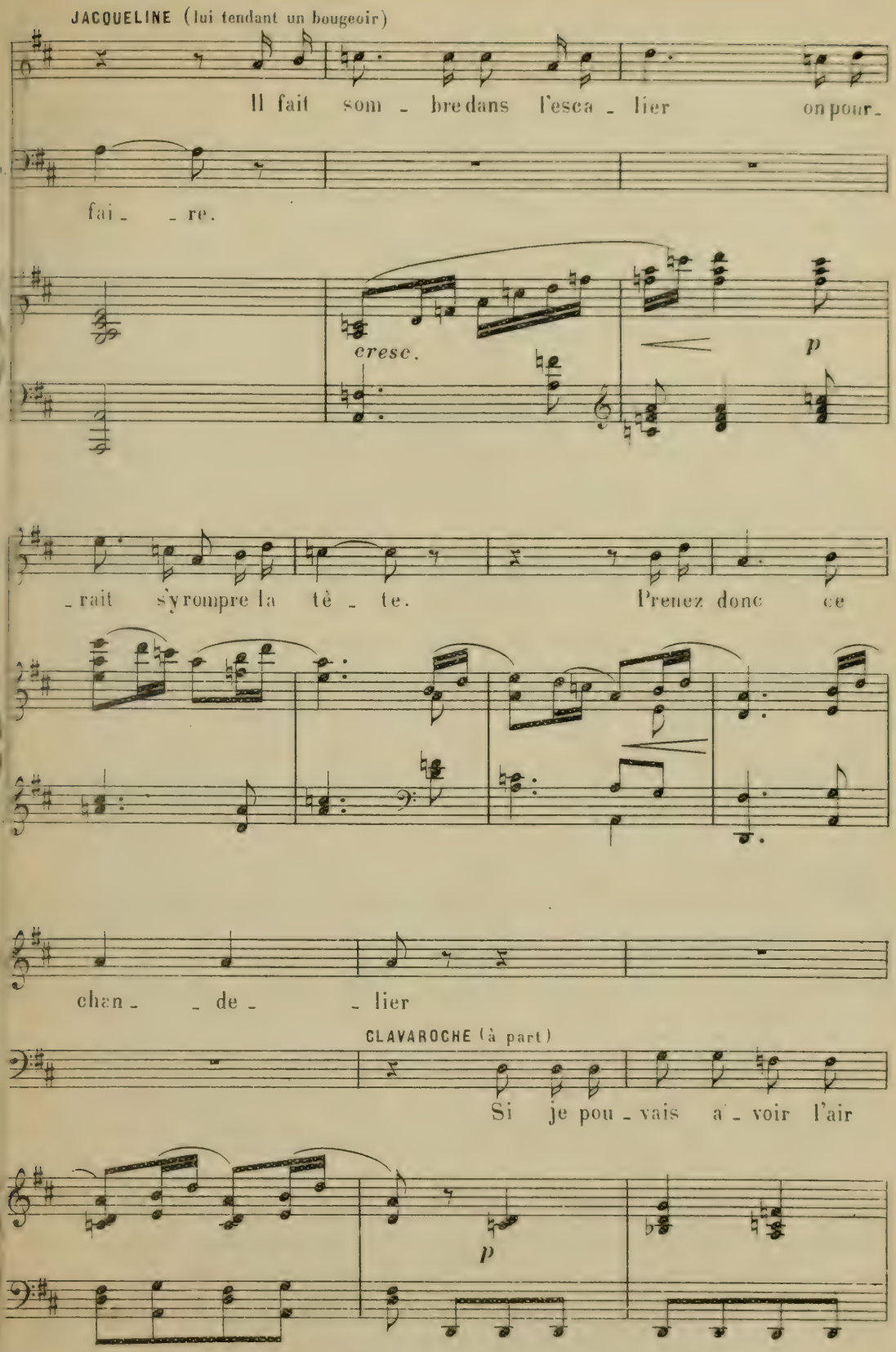
p

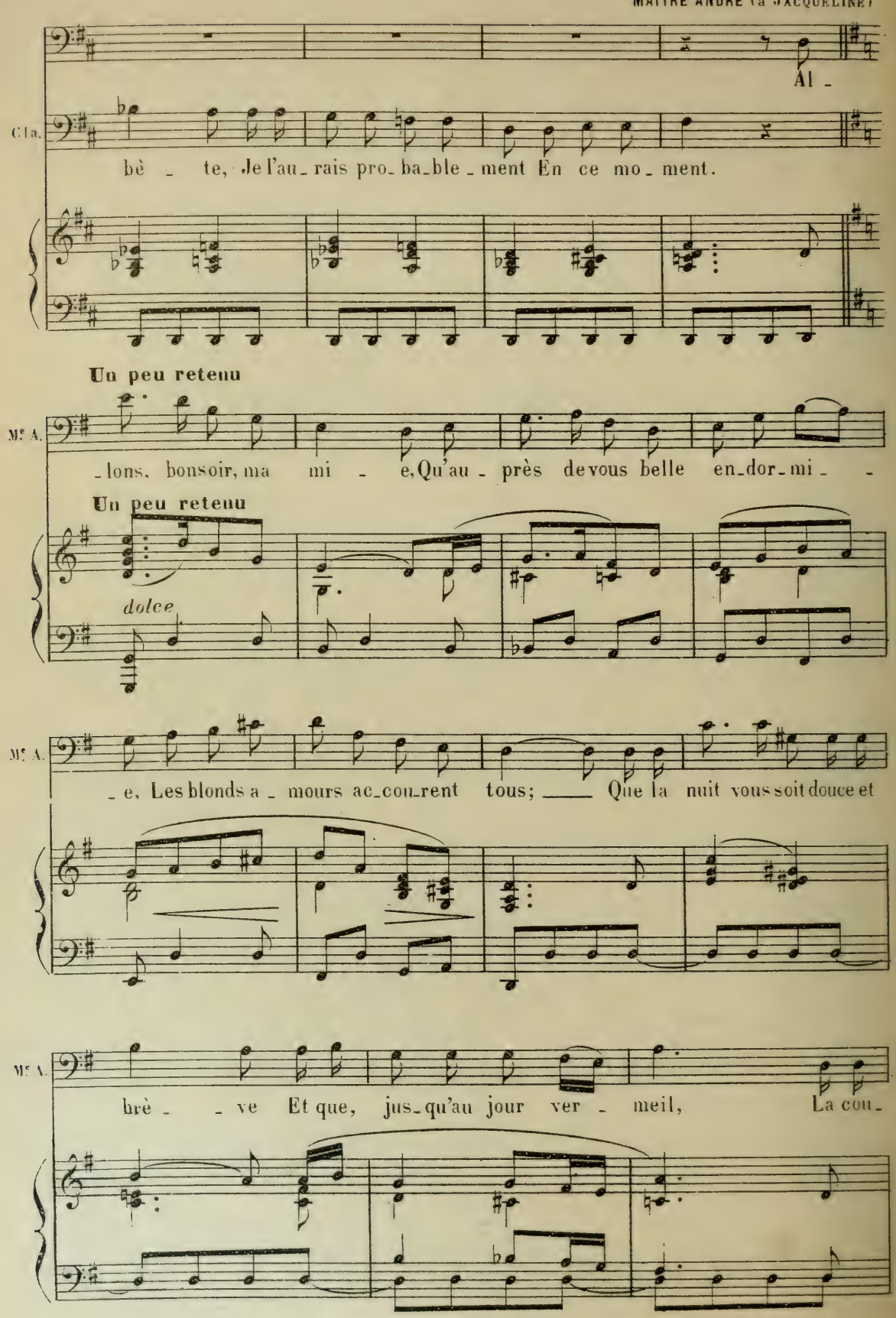


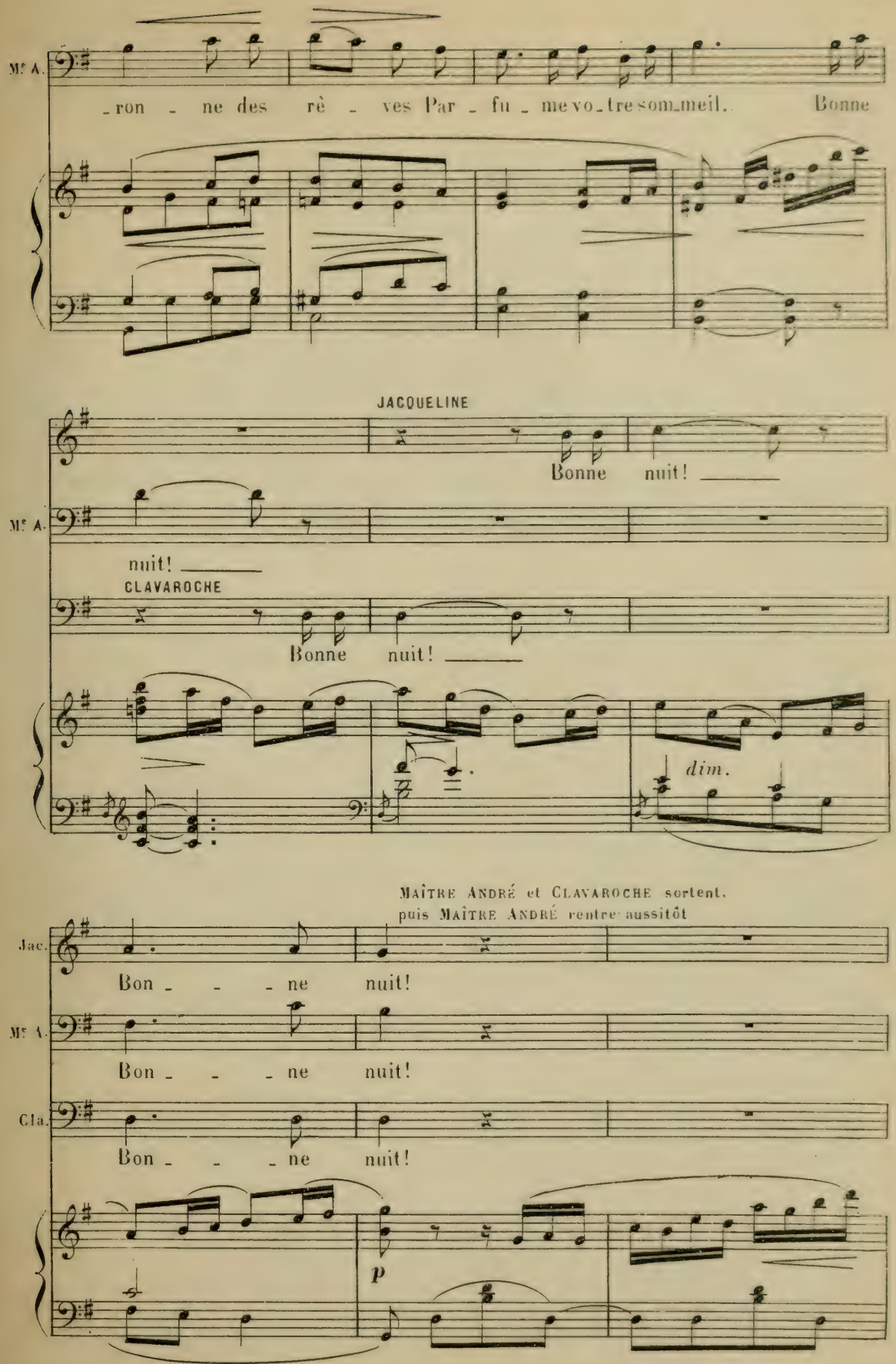

MAÎTRE ANDRÉ
Fi donc!
Cla.
_sonne i_ci ne se ca_che.
Là
JACQUELINE
Eh bien?
Voy_ez
Cla.
là... dans ce pla_card.
Il faut voir
cresc.
Jac.
donc.
MAÎTRE ANDRÉ (allant ouvrir)
Parbleu. rien...
Cla.
C'est vrai.
f

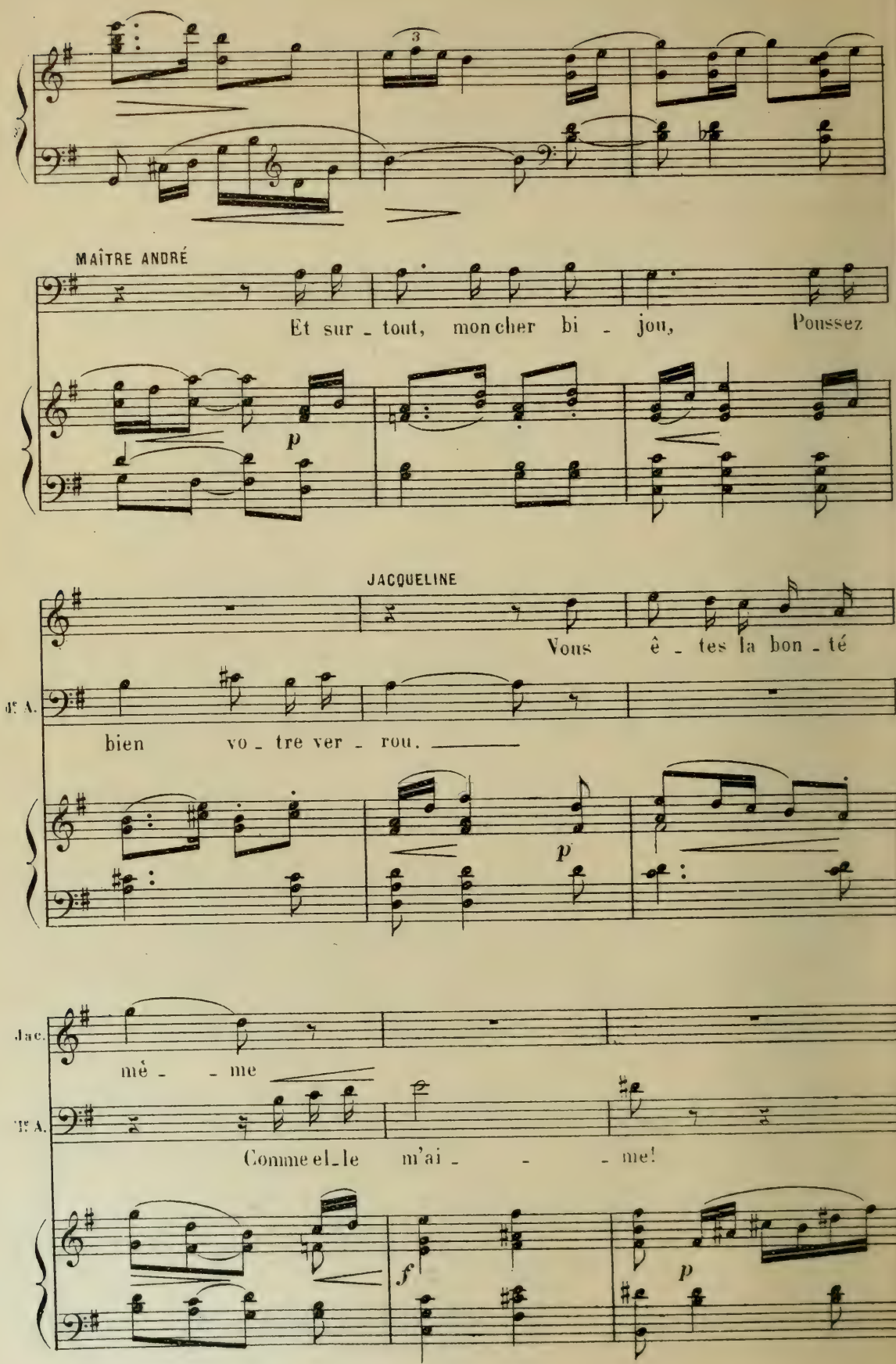

Et pour me pu - nir de ma dé-fi-
Rien!
mf
-an - ce Je vais je-ter de - hors et de quelle fa - çon Monclerc Guil -
-laume, au-teur de ce méchant soup - çon. Ah! le gueux! le pen-
f
-dard! la vile en - gean - ce! For - tu-ni -
p

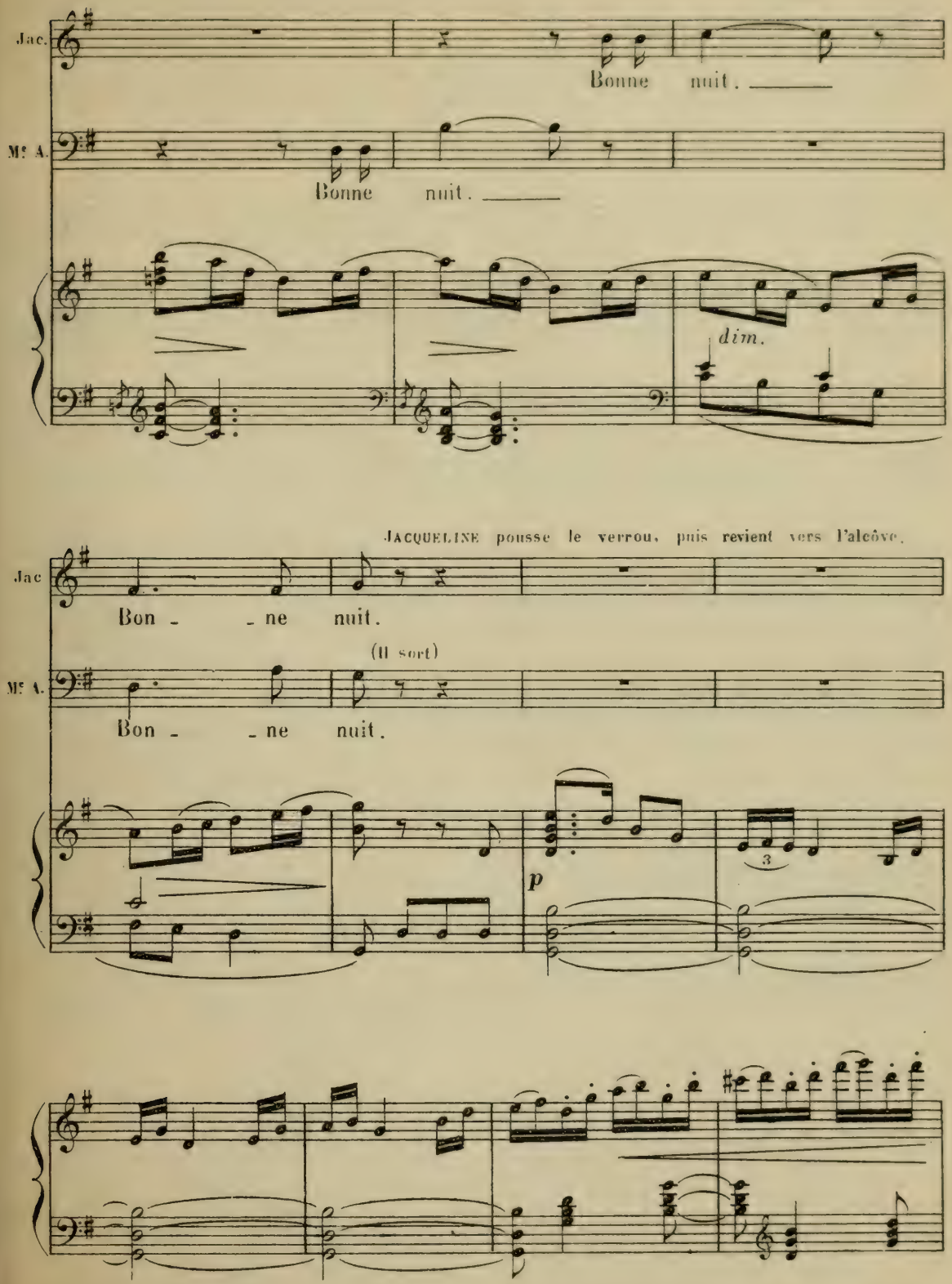

Mme A.
_o prendra sa pla_ce, sim_ple_ment — Il mé_ri_
Mme A.
bien cet a_van_ce_ment
CLAVAROCHE (à part)
Déjà!
(Haut)
Cla.
Hé bien, di_tes-moi, ma chè_re
Cla.
Il me sem_ble qu'i_ci je n'ai plus rien à

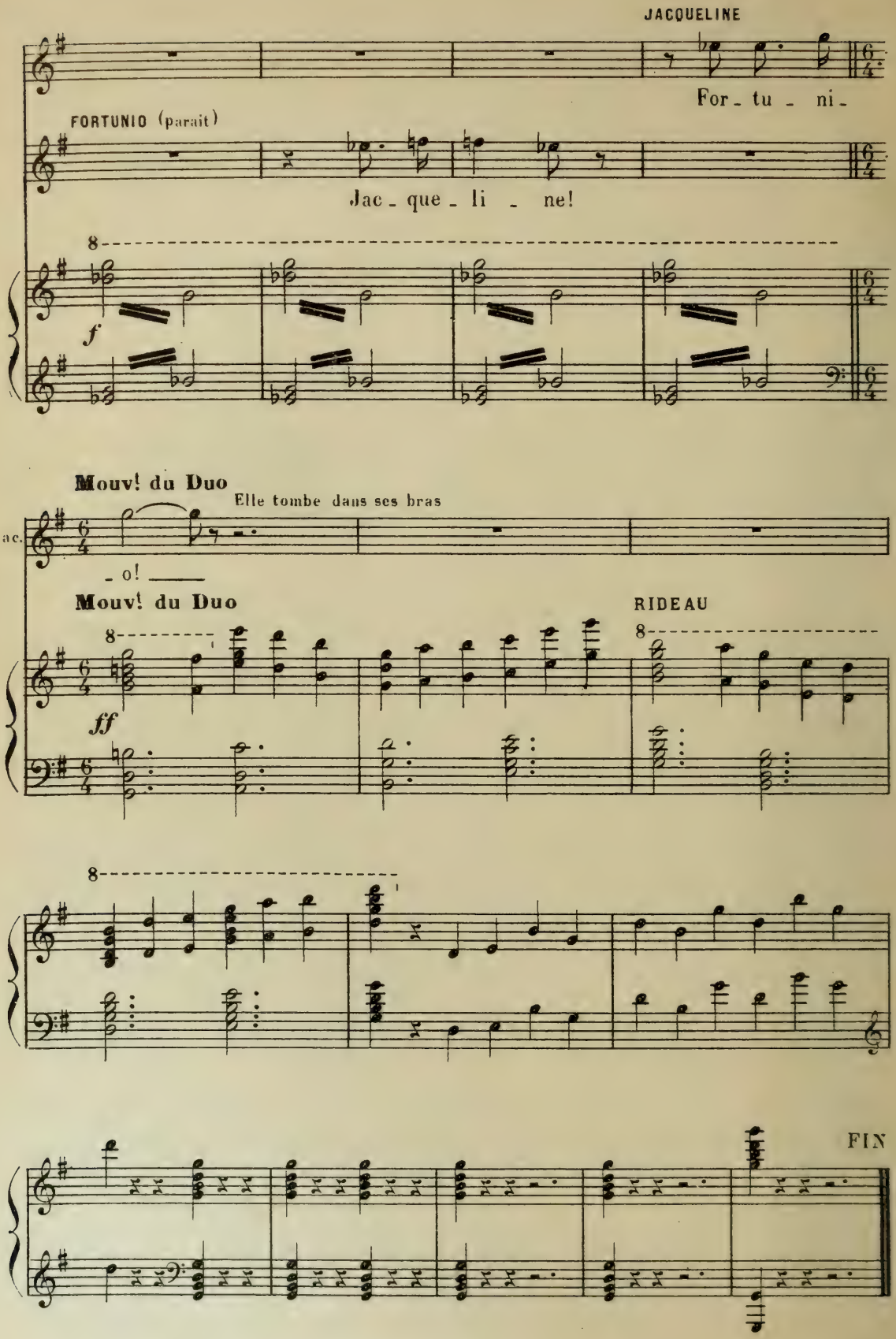

JACQUELINE (lui tendant un bougeoir)
Il fait som - bre dans l'esca - lier on pour -
Cla.
fai - - re.
cresc.
p
- rait s'y rompre la tê - te. Prenez donc ce
chan - - de - - lier
CLAVAROCHE (à part)
Si je pou - vais a - voir l'air
p


MAÎTRE ANDRÉ (à JACQUELINE)
Al -
Cla.
bè - te, Je l'au - rais pro - ba - ble - ment En ce mo - ment.
Un peu retenu
Mre A.
- lons, bonsoir, ma mi - e, Qu'au - près de vous belle en - dor - mi - -
Un peu retenu
dolce
Mre A.
- e, Les blonds a - mours ac - cou - rent tous; ___ Que la nuit vous soit douce et
Mre A.
brè - - ve Et que, jus - qu'au jour ver - meil, La cou -


Mᵉ A.
_ron _ ne des rê _ ves Par _ fu _ me vo_tre som_meil. Bonne
JACQUELINE
Bonne nuit! _____
Mᵉ A.
nuit! _____
CLAVAROCHE
Bonne nuit! _____
dim.
MAÎTRE ANDRÉ et CLAVAROCHE sortent,
puis MAÎTRE ANDRÉ rentre aussitôt
Jac.
Bon _ _ _ ne nuit!
Mᵉ A.
Bon _ _ _ ne nuit!
Cla.
Bon _ _ _ ne nuit!
p


MAÎTRE ANDRÉ
Et sur - tout, mon cher bi - jou, Poussez
p
JACQUELINE
Vous ê - tes la bon - té
Jac. A.
bien vo - tre ver - rou.
p
Jac.
mé - - me
M. A.
Comme el - le m'ai - - - me!
f
p


Jac.
Bonne nuit.
Mr A.
Bonne nuit.
dim.
JACQUELINE pousse le verrou, puis revient vers l'alcôve.
Jac
Bon - - ne nuit.
(Il sort)
Mr A.
Bon - - ne nuit.
p
3



Paris, Imp MINOT, 4, rue Camille-Tahan

BINDING SECT. FEB 5 1969

M
1503
M583F6

Messager, André Charles Prosper
[Fortunio. Piano-vocal score. French]
Fortunio

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

SS